叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 夏威夷的爱情与死亡田园诗(hawaiian Idylls Of Love And Death) 000001

2. 夏威夷的爱情与死亡田园诗(hawaiian Idylls Of Love And Death) 000002

3. 夏威夷的爱情与死亡田园诗(hawaiian Idylls Of Love And Death) 000003

4. 夏威夷的爱情与死亡田园诗(hawaiian Idylls Of Love And Death) 000004

5. 夏威夷的爱情与死亡田园诗(hawaiian Idylls Of Love And Death) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

夏威夷的爱情与死亡田园诗(Hawaiian idylls of love and death)

['stætʃu:][ɒv; əv][kə˛mei˛hɑ:'meihɑ:][ai] , [˛hɒnə'lu:lu:] .

Statue	**of**	**Kamehameha**	**I**	**,**	**Honolulu**	**.**
雕像	的	卡美哈美哈	我	,	檀香山	.

卡美哈美哈一世雕像，檀香山。

[hə'waiən] [ɪ'dɪlz] [ɒv; əv]

Hawaiian	**Idylls**	**of**
夏威夷	田园诗	的

夏威夷田园诗

[lʌv] [ænd; ənd] [deθ]

Love	**and**	**Death**
爱	和	死亡

爱与死

[bai][ðə; ði]

BY	**THE**
经过	这

通过

[rev] .

REV	**.**
修订版	.

牧师

['hɜ:bət] [eɪtʃ] . ['goʊən]

HERBERT	**H**	**.**	**GOWEN**
赫伯特	H	.	戈文

赫伯特·H·戈文

[ef] . [ɑ:(r)] . [dʒi:] . [es] . , [em] . [ɑ:(r)] . [es] . [ə; eɪ] . ([lɑ:nd] .)

F	**.**	**R**	**.**	**G**	**.**	**S**	**.**	**,**	**M**	**.**	**R**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**	**(**	**Lond**	**.**	**)**
F	.	拉	.	G	.	S	.	,	M	.	拉	.	S	.	一个	.	(	伦敦	.	)

FRGS，MRSA（伦敦）

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði]['pærədaɪs][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] , ” [˛et 'setərə; ˛ɪt 'setərə] .

Author	**of**	**“**	**The**	**Paradise**	**of**	**the**	**Pacific**	**,**	**”**	**etc**	**.**
作者	的	“	这	天堂	的	这	太平洋	,	”	ETC	.

《太平洋天堂》等作品的作者

[nju:] [jɔ:k]

NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

['kɒkrən] ['pʌblɪʃɪŋ] [˛si: 'əʊ] . -

COCHRANE	**PUBLISHING**	**CO**	**.**	**1908**
科克伦	出版	一氧化碳	.	-

科克伦出版公司，1908年

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]

Copyright	**,**	**1908**	**,**	**by**
版权	,	-	,	经过

版权所有，1908 年，作者

['kɒkrən] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . [[wʌn]]
COCHRANE PUBLISHING CO . [1]
科克伦 出版 一氧化碳 . [1]

科克伦出版公司[1]

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] ['meɪnli] [wɪð] ['ɪnsɪdənts] ['beərɪŋ] [ɒn][ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv]
The following stories are concerned mainly with incidents bearing on the career of
这 下列的 故事 是 担心的 主要 和 事件 轴承 在 这 职业 的
[ðə; ði][fɜːst] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hə'waɪən] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] ,
the first sovereign of the Hawaiian archipelago ,
这 第一的 主权 的 这 夏威夷 群岛 ,

以下故事主要讲述与夏威夷群岛第一位君主生平有关的事件。

[kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː][aɪ] , ['wɜːðɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sək'sesər] [æz; əz] “ [kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː]
Kamehameha I , worthily distinguished from his successors as “ Kamehameha
卡美哈美哈 我 , 值得地 杰出的 从 他的 继承人 作为 “ 卡美哈美哈
[ðə; ði] [greɪt] , ” [huː] ,
the Great , ” who ,
这 伟大的 , ” WHO ,

卡美哈美哈一世，因其“伟大的卡美哈美哈”之名而名副其实地区别于他的继任者，他

[bɔːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [ə'tʃiːvd] [ðə; ði][ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ɪn] - , [ænd; ənd]
born about the year 1736 , achieved the unification of the group in 1795 , and
出生 关于 这 年 - , 已达成 这 统一 的 这 团体 在 - , 和
[daɪd][ɪn] - ,
died in 1819 ,
死亡 在 - ,

生于1736年左右，于1795年实现了该团体的统一，卒于1819年。

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm][nəʊ][wʌn]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] .
leaving behind him no one capable of following in his footsteps .
离开 在后面 他 不 一 有能力的 的 下列的 在 他的 脚步声 .

他身后没有留下任何能够继承他事业的人。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ə'baʊt] [ðɪs] ['nəʊtəb(ə)l]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [naʊ] [nəʊ][mɔː(r)] [meɪ] [nɒt][biː; bi]
A few words about this notable ruler of a kingdom now no more may not be
一个 很少 字 关于 这 值得注意的 统治者 的 一个 王国 现在 不 更多的 可能 不是 是
[ə'mɪs] [æz; əz] [ˌɪntrə'dʌktəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːriz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
amiss as introductory to the stories to follow .
错误 作为 引言 到 这 故事 到 跟随 .

在开始讲述接下来的故事之前，不妨简单介绍一下这位如今已不复存在的王国的杰出统治者。

['evri] ['vɪzɪtə(r)][tuː; tə][ˌhɒnə'luːluː][faɪndz][hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['splendɪd] [skweə(r)]
Every visitor to Honolulu finds his way in course of time to the splendid square
每一个 游客 到 檀香山 发现 他的 方式 在 课程 的 时间 到 这 灿烂 正方形
[bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌiːoʊ'lɑːni] ['pæləs] [ænd; ənd][ðə; ði] - [heɪl] .
between the Iolani Palace and the Aliiolani Hale .
之间 这 伊奥拉尼 宫殿 和 这 - 黑尔 .

每个到访檀香山的游客，迟早都会来到伊奥拉尼宫和阿里奥拉尼宫之间的壮丽广场。

[æt; ət] [liːst] ,
At least ,
在 至少 ,

至少，

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [nems] [bɔːn] [tɪl] ['riːs(ə)nt] [j'iəz] [baɪ][ðə; ði] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

such	were	the	names	borne	till	recent	years	by	the	dwelling	-	place	of	the
这样的	是	这	姓名	出生	直到	最近的	年	经过	这	住宅	-	地方	的	这

['sɒvrɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['miːtɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsˌletər] [ɒv; əv] [hə'waɪi] .

sovereign	and	the	meeting	-	place	of	the	legislators	of	Hawaii	.
主权	和	这	会议	-	地方	的	这	立法者	的	夏威夷	.

直到近年，夏威夷君主的住所和立法者的会议场所一直沿用着这样的名称。

[bʌt; bət] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [nems] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

But	times	are	changed	,	and	names	have	changed	with	them	.
但	时代	是	已更改	,	和	姓名	有	已更改	和	他们	.

但时代变了，名字也随之改变了。

[naʊ] [mɔː(r)][prə'zeɪɪk] [nems] [hæv; həv] [biːn] [ə'dɒptɪd] [baɪ][mɔː(r)][prə'zeɪɪk] [taɪmz] .

Now	more	prosaic	names	have	been	adopted	by	more	prosaic	times	.
现在	更多的	平淡无奇	姓名	有	到过	已采用	经过	更多的	平淡无奇	时代	.

如今，平淡的时代采用了更加平淡的名字。

['tʃeɪndʒɪŋ] [taɪmz] , [haʊ'evə(r)] , [kæn; kən]['nevə(r)] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ə'tætʃɪŋ] [tuː; tə][wʌn]

Changing	times	,	however	,	can	never	take	away	the	interest	attaching	to	one
变化	时代	,	然而	,	能	绝不	拿	离开	这	兴趣	连接	到	一

['prɒmɪnənt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [ðɪs] [skweə(r)] ,

prominent	object	in	this	square	,
著名的	目的	在	这	正方形	,

然而，时代变迁永远无法消除人们对广场上某个显眼物体的兴趣。

[dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] ['bɪldɪŋz] .

just	in	front	of	the	Legislative	Buildings	.
只是	在	正面	的	这	立法	建筑物	.

就在立法大楼前面。

[fɔː(r); fə(r)] ['mɒnək] [ænd; ənd]['ledʒɪslətʃə(r)] , [eɪ] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] , [tuː] , [meɪ] [pɑːs] [[ˌtuː'tuː]]

For	monarch	and	legislature	,	ay	,	and	people	,	too	,	may	pass	[	2	]
为了	君主	和	立法机关	,	哎	,	和	人们	,	也	,	可能	经过	[	2	]

对于君主和立法机关，是的，人民也可以通过[2]

[ə'weɪ] [ænd; ənd]['əʊnli] [brɪŋ] ['ɪntuː]['greɪtə(r)] [rɪ'liːf] [ðə; ði] [truː] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huːz]

away	and	only	bring	into	greater	relief	the	true	greatness	of	the	man	whose
离开	和	仅有的	带来	进入	更大的	宽慰	这	真的	伟大	的	这	男人	谁

['stætʃuː][hɪə(r)] [kiːps] ['sentri] [gɑːd] .

statue	here	keeps	sentry	guard	.
雕像	这里	保持	哨兵	警卫	.

远离尘嚣，只会更加凸显这位伟人的真正伟大，他的雕像就矗立在这里，守护着他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [huː] [meɪd] [hə'waɪi] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] ,

It	is	the	statue	of	the	chief	who	made	Hawaii	a	kingdom	,
它	是	这	雕像	的	这	首席	WHO	制成	夏威夷	一个	王国	,

这是将夏威夷建立为王国的酋长的雕像。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [kəʊ'hiːʒ(ə)n][ænd; ənd] [sʌtʃ] [stə'bɪlətɪ] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ˌaɪ 'tiː]

and	gave	it	such	cohesion	and	such	stability	that	as	a	kingdom	it
和	给予	它	这样的	凝聚	和	这样的	稳定	那	作为	一个	王国	它

[ɪn'djʊəd] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

endured	for	just	a	century	.
忍受	为了	只是	一个	世纪	.

并赋予了它如此强大的凝聚力和稳定性，以至于作为一个王国，它只存在了一个世纪。

[hɪə(r)] [stændz] [kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː][aɪ] , “ [ðə; ði] ['ləʊnli] [wʌn] , ” [æz; əz][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪm'plaɪz] ,

Here	stands	Kamehameha	I	,	“	the	lonely	one	,	”	as	his	name	implies	,
这里	站立	卡美哈美哈	我	,	“	这	孤独	一	,	”	作为	他的	姓名	暗示	,

这位就是卡美哈美哈一世，正如他的名字所示，他是“孤独者”。

[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɑːtɪst][æz; əz][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɪn][laɪf][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]

represented	by	the	artist	as	he	might	have	appeared	in	life	at	the	head	of
代表	经过	这	艺术家	作为	他	可能	有	出现	在	生活	在	这	头	的

[hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ɪn] [ðəʊz] [hə'rəʊɪk] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv] [hə'waɪi] [fɔːt] “ [laɪk] [gɒdz] [ɒv; əv]

his	army	in	those	heroic	days	when	the	chiefs	of	Hawaii	fought	“	like	gods	of
他的	军队	在	那些	英勇	天	什么时候	这	酋长们	的	夏威夷	战斗	“	喜欢	神	的

[wɔː(r)] [dɪ'spensɪŋ] [feɪt] .

war	dispensing	fate	.
战争	分发	命运	.

艺术家将他描绘成在夏威夷酋长们英勇作战的那些日子里，率领军队冲锋陷阵的英雄形象，那时他们“如同战神一般，主宰着命运”。

” [wiː; wi] [siː] [hɪm][hɪə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][dʒaɪ'gæntɪk] [məʊld] , [wɪð] ['fʌrəʊd] [ænd; ənd] ['smaɪllɪs]

”	We	see	him	here	a	man	of	gigantic	mould	,	with	furrowed	and	smileless
”	我们	看	他	这里	一个	男人	的	巨大	模具	,	和	沟壑	和	无笑容

['kaʊntənəns] ,

countenance	,
面容	,

“我们看到他身材魁梧，面容憔悴，没有笑容。”

[æz; əz][ɒv; əv][wʌn] [huː] ['seldəm] [spəʊk] [seɪv] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd] [huː] [kə'mɑːnd] [tuː; tə]

as	of	one	who	seldom	spoke	save	to	command	,	and	who	commanded	to
作为	的	一	WHO	很少	辐	节省	到	命令	,	和	WHO	命令	到

[biː; bi] [əu'bei] .

be	obeyed	.
是	服从	.

就像一个除了下命令之外很少说话的人，而且他的命令必须被服从。

[spɪə(r)][ɪn][hænd] , ['feðə(r)] - ['helmɪt] [ɒn] [hed] ,

Spear	in	hand	,	feather	-	helmet	on	head	,
矛	在	手	,	羽毛	-	头盔	在	头	,

手持长矛，头戴羽毛头盔

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ðə; ði] ['feɪməs] ['feðə(r)] [kləʊk] [wɪtʃ] [tʊk] [naɪn] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv]

and	on	his	shoulders	the	famous	feather	cloak	which	took	nine	generations	of
和	在	他的	肩膀	这	著名的	羽毛	披风	哪个	采取	九	几代人	的

[kɪŋz] [tuː; tə] [kən'strʌkt] — [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [siː] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [ðæt] “ [mɑːz] [ɑː'mɪpətənt] ,

kings	to	construct	—	we	seem	to	see	before	us	that	“	Mars	armipotent	,
国王	到	构造	—	我们	似乎	到	看	前	我们	那	“	火星	超能力	,

他的肩上披着著名的羽毛斗篷，这件斗篷耗费了九代国王的心血才建成——我们仿佛看到眼前这位“全能的战神玛尔斯”。

” [ɒv; əv] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [sed] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'merɪk]['hɪərəʊ] :

”	of	whom	it	might	be	said	,	as	it	was	said	of	the	Homeric	hero	:
”	的	谁	它	可能	是	说	,	作为	它	曾是	说	的	这	荷马史诗	英雄	:

可以这样评价他，就像评价荷马史诗中的英雄一样：

“ [ɒn] [hɪm][ðə; ði][wɔː(r)][ɪz] [bent] , [ðə; ði] [dɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [ʃed] ,

“	On	him	the	war	is	bent	,	the	darts	are	shed	,
“	在	他	这	战争	是	弯曲	,	这	飞镖	是	棚	,

“战争的矛头指向他，飞镖射向他，

[ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] ['fɔːltʃən] [weɪv] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] :

And	all	their	falchions	wave	about	his	head	:
和	全部	他们的	弯刀	海浪	关于	他的	头	:

他们的弯刀都在他头顶挥舞：

[ri'pʌls] , [hiː; hi][stændz] , [nɔː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][stænd] [ri'taiə] ,

Repulsed	,	he	stands	,	nor	from	his	stand	retires	,
反感	,	他	站立	,	也不	从	他的	站立	退休	,

他虽遭挫败，却屹立不倒，也不从阵地上退缩。

[bʌt; bət] [wɪð] [rɪ'piːtɪd] [ʃaʊts] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ['faɪərz] .

But	with	repeated	shouts	his	army	fires	.
但	和	重复	喊叫	他的	军队	火灾	.

但随着一声声呐喊，他的军队开火了。

" [ðə; ði]['stætʃuː][wɒz; wəz] ['mɒd(ə)ld] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [faɪn] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [hə'waɪən] [reɪs] , [nemd]

"	The	statue	was	modelled	after	a	fine	specimen	of	the	Hawaiian	race	,	named
"	这	雕像	曾是	建模	后	一个	美好的	标本	的	这	夏威夷	种族	,	命名

-
,

Kaopuiki	,
-	,

“这座雕像是以一位名叫卡奥普伊基的夏威夷原住民为原型制作的。”

[wɪð] [huːm] [ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] ['sevrəl] [taɪmz] [krɒst] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [frɒm; frəm]['maʊɪ][tuː; tə]

with	whom	the	writer	has	several	times	crossed	the	channel	from	Maui	to
和	谁	这	作家	有	一些	时代	交叉	这	渠道	从	毛伊岛	到

[lə'naɪ] ,

Lanai	,
拉奈岛	,

作者曾多次与他一同从毛伊岛渡海到拉奈岛。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] ['peɪntɪd] [baɪ][em] . -

but	we	have	authority	for	the	features	in	the	portrait	painted	by	M	.	Choris
但	我们	有	权威	为了	这	特征	在	这	肖像	绘	经过	M	.	-

,

,
,

但我们有权威依据证明M. Choris所绘肖像中的特征属实。

[ðə; ði] ['ɑːtɪst] [ə'tætʃt] [tuː; tə] - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] - .

the	artist	attached	to	Kotzebue's	expedition	in	1816	.
这	艺术家	随附的	到	-	远征	在	-	.

这位艺术家于 1816 年随科策布探险队前往。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [ɔː'θentɪk] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː][ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,

This	is	the	only	authentic	picture	of	Kamehameha	in	existence	,
这	是	这	仅有的	真正的	图片	的	卡美哈美哈	在	存在	,

这是现存唯一一张卡美哈美哈的真迹照片。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['eɪti] [j'iəz] [əʊld] .

and	was	painted	when	he	was	nearly	eighty	years	old	.
和	曾是	绘	什么时候	他	曾是	几乎	八十	年	老的	.

这幅画是他近八十岁时创作的。

['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [[θriː]]

Over	a	hundred	and	ten	years	ago	,	in	the	year	of	our	[	3	]
超过	一个	百	和	十	年	前	,	在	这	年	的	我们的	[	3	]

一百一十多年前，在我们[3]年

['ɪərə] - , [ðɪs] [mæn] [ɪ'fektɪd] [wɒt] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

era	1795	,	this	man	effected	what	,	under	the	circumstances	,
时代	-	,	这	男人	受影响	什么	,	在下面	这	情况	,

在1795年，这个人在当时的环境下取得了怎样的成就?

[siːmd] [ə; eɪ][tɑːsk][ɒv; əv][ɪn'suːpərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] — [ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['aɪləndz][ɒv; əv]

seemed	a	task	of	insuperable	difficulty	—	the	union	of	the	eight	islands	of
似乎	一个	任务	的	不可逾越	困难	—	这	联盟	的	这	八	岛屿	的

[ðə; ði] [hə'waɪən] [gruːp] ['ʌndə(r)][wʌn] ['gʌvənmənt] .

the	Hawaiian	group	under	one	government	.
这	夏威夷	团体	在下面	一	政府	.

将夏威夷群岛的八个岛屿联合在一个政府之下，这似乎是一项难以克服的困难。

[wɒt] [ðəʊz] ['dɪfɪkəltɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪl] [biː; bi]

What	those	difficulties	were	only	those	who	have	studied	the	matter	will	be
什么	那些	困难	是	仅有的	那些	WHO	有	研究	这	事情	将要	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] .

able	to	appreciate	.
有能力的	到	欣赏	.

只有研究过这个问题的人才能体会到其中的困难。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [laɪk] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,

Here	it	will	suffice	to	say	that	of	his	race	there	was	none	like	him	before	,
这里	它	将要	足够了	到	说	那	的	他的	种族	那里	曾是	没有任何	喜欢	他	前	,

这里只需说明，他的种族中此前从未出现过像他这样的人。

[ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nʌn] [laɪk] [hɪm] [sɪns] .

there	has	been	none	like	him	since	.
那里	有	到过	没有任何	喜欢	他	自从	.

自他之后，再也没有出现过像他一样的人。

[ɪn][ɔːl] [ðæt] ['ʃædəʊi] [taɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [hə'waɪən] ['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə][ðə; ði]

In	all	that	shadowy	time	from	the	dawn	of	Hawaiian	history	to	the
在	全部	那	阴暗的	时间	从	这	黎明	的	夏威夷	历史	到	这

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði] ['westən] [wɜːld] ,

establishment	of	intercourse	with	the	western	world	,
建立	的	交往	和	这	西	世界	,

从夏威夷历史的曙光到与西方世界建立联系的那段漫长而神秘的时期，

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['hɪərəʊz] [eɪt] [ɔː(r)][naɪn] [fiːt] [haɪ] , [huː] [wiːld] [spiə] [ten] [jɑːrdz] [lɒŋ] ;

the	time	of	heroes	eight	or	nine	feet	high	,	who	wielded	spears	ten	yards	long	;
这	时间	的	英雄	八	或者	九	脚	高的	,	WHO	挥舞	长矛	十	码	长的	;

那是英雄们身高八九英尺，挥舞十码长矛的时代；

['hɪərəʊz] [huː] [fɔːt] [wɪð] [gɒdz] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [eɪd][frɒm; frəm] [gɒdz] ,

heroes	who	fought	with	gods	and	received	aid	from	gods	,
英雄	WHO	战斗	和	神	和	已收到	援助	从	神	,

与神明战斗并获得神明帮助的英雄们

[æz; əz][ðə; ði] [griːk] ['wɒrɪəz] [æt; ət] [trɔɪ] [frɒm; frəm] [mɪ'nɜːvə] [ænd; ənd][ə'pɒləʊ] — ['hɪərəʊz] [laɪk]

as	the	Greek	warriors	at	Troy	from	Minerva	and	Apollo	—	heroes	like	Kiha
作为	这	希腊语	战士	在	特洛伊	从	米涅瓦	和	阿波罗	—	英雄	喜欢	基哈

[ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] [kɒntʃ] ,

of	the	magic	conch	,
的	这	魔法	海螺	,

就像特洛伊战争中来自密涅瓦和阿波罗的希腊战士——像拥有神奇海螺的英雄基哈一样，

[laɪk] - [ænd; ənd]['uːmiː][ænd; ənd]['loʊnoʊ] ,

like	Liloa	and	Umi	and	Lono	,
喜欢	-	和	海	和	洛诺	,

就像 Liloa、Umi 和 Lono 一样，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [huː] [ə'kʌmplɪʃt] [wɒt] [kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː][dɪd][baɪ][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [tɔɪl] [ænd; ənd]

there	was	none	who	accomplished	what	Kamehameha	did	by	the	patient	toil	and
那里	曾是	没有任何	WHO	完成	什么	卡美哈美哈	做过	经过	这	病人	辛劳	和

['dɔːntləs] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv] ['fɔːti] [j'iəz] .

dauntless	courage	of	forty	years	.
无畏	勇气	的	四十	年	.

没有人能像卡美哈美哈那样，凭借四十年的耐心辛勤劳动和无畏勇气，取得如此成就。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] [sɪns] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [ʌnɪgˈzɑːmp(ə)ld; ʌneg-] [ədˈvɑːns] [ɪn] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn]

And	in	all	the	time	since	,	in	spite	of	that	unexampled	advance	in	civilization
和	在	全部	这	时间	自从	,	在	尽管如此	的	那	史无前例	进步	在	文明

,

,

,

而自那以后，尽管文明取得了前所未有的进步，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ɒv; əv] [həˈwaɪi] [ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] [tˈɛlɪfˌəʊnz] , [ɪˈlektrɪk] [laɪt] , [ˈpʌblɪk] [skuːlz] ,

which	has	made	of	Hawaii	a	land	of	telephones	,	electric	light	,	public	schools	,
哪个	有	制成	的	夏威夷	一个	土地	的	电话	,	电的	光	,	民众	学校	,

这使得夏威夷成为电话、电灯和公立学校遍布的国家。

[ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˈsʌfrɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rest] ,

universal	suffrage	and	the	rest	,
普遍的	选举权	和	这	休息	,

普选权及其他，

[ðeə(r)][hæz; həz][əˈrɪz(ə)n][nəʊ] [həˈwaɪən] [wɪð] [wʌn] - [tenθ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmænhʊd] [pəˈzest]

there	has	arisen	no	Hawaiian	with	one	-	tenth	part	of	the	manhood	possessed
那里	有	出现	不	夏威夷	和	一	-	第十	部分	的	这	男子气概	拥有

[ænd; ənd] [juːst] , [ˈmeɪnli] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ,

and	used	,	mainly	for	good	,
和	用过的	,	主要	为了	好的	,

至今为止，还没有哪个夏威夷人拥有并运用十分之一的男性特征，而且主要是用于行善。

[baɪ] [ðɪs] [həˈrəʊɪk] [ˈsævɪdʒ] .

by	this	heroic	savage	.
经过	这	英勇	野蛮的	.

出自这位英勇的野蛮人之手。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈkɔŋkwests] [ɒv; əv][kəˌmeɪˌhɑːˈmeɪhɑː][wɜː(r); wə(r)][ɪnˈfɪəriə(r)][ɪn] [ɪkˈstent][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]

If	the	conquests	of	Kamehameha	were	inferior	in	extent	to	those	of
如果	这	征服	的	卡美哈美哈	是	下	在	程度	到	那些	的

[ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] ,

Alexander	,
亚历山大	,

如果卡美哈美哈的征服规模不及亚历山大，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ˌælɪgˈzændərz] [skəʊp] .

it	was	because	he	had	not	Alexander's	scope	.
它	曾是	因为	他	有	不是	亚历山大的	范围	.

那是因为他没有亚历山大那样的视野。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [hiː; hi] [fɔːt] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)] [wɜːld] [tuː; tə] [ˈkɒŋkə(r)] ,

At	any	rate	,	he	fought	till	he	had	no	more	worlds	to	conquer	,
在	任何	速度	,	他	战斗	直到	他	有	不	更多的	世界	到	征服	,

总之，他战斗到最后一个世界也征服不完为止。

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [ˈkɔŋkə] [hiː; hi] [kept] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ]

and	what	he	conquered	he	kept	for	himself	and	his	family	until	the
和	什么	他	征服	他	保留	为了	他自己	和	他的	家庭	直到	这

[ˈdɪnəsti] [ɪkˈspaɪəd] .

dynasty	expired	.
王朝	已到期	.

他征服的一切都被他自己和家人据为己有，直到王朝灭亡。

[laɪk] [nə'pəʊlɪən] ([ænd; ənd][kə,meɪ,hɑ:'meɪhɑ:][ɪz]['ɒf(ə)n]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz][ðə; ði] " [nə'pəʊlɪən] [ɒv; əv]

Like	Napoleon	(	and	Kamehameha	is	often	spoken	of	as	the	"	Napoleon	of
喜欢	拿破仑	(	和	卡美哈美哈	是	经常	说	的	作为	这	"	拿破仑	的

[ðə; ði][pə'sɪfɪk] ") , [[fɔ:r]]

the	Pacific	"	)	,	[	4	]
这	太平洋	"	)	,	[	4	]

就像拿破仑一样（卡美哈美哈经常被称为"太平洋的拿破仑"），[4]

[hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'swɜ:vɪŋ] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['destəni] .

he	had	an	unswerving	faith	in	his	destiny	.
他	有	一个	坚定不移	信仰	在	他的	命运	.

他对自己的命运有着坚定不移的信念。

['ʌðəwaɪz] , [hi:; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˌəʊvə'kʌm] [səʊ] [kəm'pli:tli] [ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ]

Otherwise	,	he	never	could	have	overcome	so	completely	the	obstacles	in	his	way
否则	,	他	绝不	可以	有	克服	所以	完全地	这	障碍	在	他的	方式

.

:

.

否则，他绝不可能如此彻底地克服前进道路上的重重障碍。

[fɔ:(r); fə(r)] ,

For	,
为了	,

为了，

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði][ju'naɪtɪŋ][ɒv; əv] [eɪt] [smɔ:l] ['aɪləndz]['ɪntu:][wʌn] ['kɪŋdəm] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][ˌju: 'es]

although	the	uniting	of	eight	small	islands	into	one	kingdom	may	appear	to	us
虽然	这	联合	的	八	小的	岛屿	进入	一	王国	可能	出现	到	我们

[ə; eɪ] [slaɪt] [ə'tʃi:vmənt] ,

a	slight	achievement	,
一个	轻微	成就	,

虽然将八个小岛联合成一个王国在我们看来可能只是一项微不足道的成就，

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ðə; ði][tɑ:sk][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['i:zi] .

as	a	matter	of	fact	,	the	task	was	anything	but	easy	.
作为	一个	事情	的	事实	,	这	任务	曾是	任何事物	但	简单的	.

事实上，这项任务绝非易事。

[i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][hæd; həd][ɪts] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv]['pri:] - ['emɪnəns] ,

Each	of	the	islands	had	its	traditions	of	pre	-	eminence	,
每个	的	这	岛屿	有	它是	传统	的	预	-	卓越	,

每个岛屿都有其卓越的传统，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['aɪlənd] [wɪð] ['aɪlənd][wɜ:(r); wə(r)] [mɑ:kt] [baɪ]['fjʊəriəs] ['dʒeləsi] [ænd; ənd]

and	the	relations	of	island	with	island	were	marked	by	furious	jealousy	and
和	这	关系	的	岛	和	岛	是	标记	经过	狂怒	妒忌	和

[hɒ'stɪlətɪ] .

hostility	.
敌意	.

岛屿之间的关系充满了强烈的嫉妒和敌意。

['ɪntəkɔ:s] , [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] , [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [sə'spendɪd] , [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)]

Intercourse	,	for	many	generations	,	was	almost	suspended	,	except	for
交往	,	为了	许多	几代人	,	曾是	几乎	暂停	,	除了	为了

[p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv][wɔ:(r)] .

purposes	of	war	.
目的	的	战争	.

除了战争目的外，许多代人之间几乎停止了交往。

['i:v(ə)n][ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndwəd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['li:wəd] ['aɪləndz]

Even	a	few	years	ago	the	natives	of	the	windward	and	the	leeward	islands
甚至	一个	很少	年	前	这	本地人	的	这	迎风	和	这	背风面	岛屿

[kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] — [ðə; ðɪ][kɑ:'wɑ:i:][ænd; ənd][əʊ'ɑ:hu:] ['pi:p(ə)l] ['ju:zɪŋ][ti:]

could	be	distinguished	by	their	language	—	the	Kauai	and	Oahu	people	using	t
可以	是	杰出的	经过	他们的	语言	—	这	考艾岛	和	欧胡岛	人们	使用	t

[ænd; ənd][ɑ:(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [tə'hiʃən] ['daɪəlekt] ,

and	r	in	the	Tahitian	dialect	,
和	r	在	这	塔希提岛	方言	,

即使在几年前，向风岛和背风岛的居民也可以通过语言来区分——考艾岛和瓦胡岛的居民在塔希提语方言中使用 t 和 r 的发音。

[weə(r)] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [hə'waɪi] [ænd; ənd]['maʊɪ] [ju:st] [keɪ][ænd; ənd][el] . [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['fju:ʒ(ə)n]

where	the	natives	of	Hawaii	and	Maui	used	k	and	l	.	But	the	fusion
在哪里	这	本地人	的	夏威夷	和	毛伊岛	用过的	k	和	我	.	但	这	融合

[kə'menst] [baɪ][kəˌmeɪˌhɑ:'meɪhɑ:][hæz; həz]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][səʊ] [wel] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt]

commenced	by	Kamehameha	has	progressed	so	well	that	the	ancient
开始	经过	卡美哈美哈	有	进展	所以	出色地	那	这	古老的

['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [ɑ:(r); ə(r)] ['nɪəli] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'blɪtəreɪtɪd] [æz; əz][ðə; ðɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)]

differences	of	language	are	nearly	as	much	obliterated	as	the	desire	for
差异	的	语言	是	几乎	作为	很多	彻底摧毁	作为	这	欲望	为了

['seprət] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['gʌvənmənts] .

separate	and	independent	governments	.
分离	和	独立的	政府	.

夏威夷和毛伊岛的土著居民使用 k 和 l。但卡美哈美哈开始的融合进展得如此顺利，以至于古老的语言差异几乎和建立独立政府的愿望一样被消除。

[ðə; ðɪ] [kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəmz] [hæd; həd] [bi:n] [ə'temptɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [baɪ]['eɪb(ə)l]['səʊldʒəz]

The	consolidation	of	the	kingdoms	had	been	attempted	before	by	able	soldiers
这	合并	的	这	王国	有	到过	尝试过	前	经过	有能力的	士兵

[ænd; ənd] ['steɪtsmən] , [bʌt; bət][hæd; həd] [feɪld] .

and	statesmen	,	but	had	failed	.
和	政治家	,	但	有	失败的	.

此前，一些杰出的军人和政治家曾尝试统一这些王国，但都失败了。

['i:v(ə)n][ðə; ðɪ] [waɪz] [ænd; ənd] [ˌfɪlən'θrɒpɪk] [væn'ku:və(r)] [traɪd] [tu:; tə] [dɪ'sweɪd] [kəˌmeɪˌhɑ:'meɪhɑ:]

Even	the	wise	and	philanthropic	Vancouver	tried	to	dissuade	Kamehameha
甚至	这	明智的	和	慈善	温哥华	尝试	到	劝阻	卡美哈美哈

[frɒm; frəm] [wɒt] [hi:; hi] [bɪ'li:vd] [ə; eɪ][ju:'təʊpiən] [ski:m] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [rɪ'zʌlt] [dɪ'zɑ:strəsli] .

from	what	he	believed	a	Utopian	scheme	which	must	result	disastrously	.
从	什么	他	相信	一个	乌托邦	方案	哪个	必须	结果	灾难性的	.

就连睿智而富有慈善之心的温哥华也曾试图劝阻卡美哈美哈放弃他认为必将带来灾难性后果的乌托邦计划。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ðɪ] ['sævɪdʒ] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [stɑ:z] [ænd; ənd] [prɪ'veɪld] .

Nevertheless	,	the	savage	followed	his	stars	and	prevailed	.
尽管如此	,	这	野蛮的	随后	他的	明星	和	最终获胜	.

然而，这个野蛮人追随星辰的指引，最终取得了胜利。

[ðə; ðɪ] [leɪt] [kɪŋ] — [ˌkɑ:lə'kɑ:wə] — [æn; ən] [ʌn'baɪəst] ['wɪtnəs] ,

The	late	king	—	Kalakaua	—	an	unbiased	witness	,
这	晚的	国王	—	卡拉卡瓦	—	一个	公正的	证人	,

已故国王卡拉卡瓦是一位公正的证人，

[sɪns] [hi:; hi] [sək'si:dɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [θrəʊn] [æz; əz][ðə; ðɪ][fɜ:st] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] [laɪn] ,

since	he	succeeded	to	the	throne	as	the	first	of	a	new	line	,
自从	他	成功了	到	这	王座	作为	这	第一的	的	一个	新的	线	,

因为他是作为新王朝的第一位君主继承王位的，

[ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] ['hɒstaɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪnəsti] [ɒv; əv][ðə; ði]

unconnected	with	and	in	a	measure	hostile	to	the	dynasty	of	the
未连接	和	和	在	一个	措施	敌对的	到	这	王朝	的	这

[kəmeɪəmeɪəz] — [ðʌs] ['pɑːsɪz] ['dʒʌdʒmənt][ɒn][hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs] ['priːdəsesə(r)] :

Kamehamehas	—	thus	passes	judgment	on	his	illustrious	predecessor	:
卡美哈美哈	—	因此	通过	判断	在	他的	杰出	前任	:

与卡美哈美哈王朝毫无关联，甚至在某种程度上对其抱有敌意——由此，他对这位杰出的前任做出了评价：

“ [kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [trə'mendəs] ['fɪzɪk(ə)l] [[faɪv]]

“	Kamehameha	was	a	man	of	tremendous	physical	[	5	]
“	卡美哈美哈	曾是	一个	男人	的	巨大的	身体的	[	5	]

“卡美哈美哈是一位体格极其强壮的人[5]

[ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [streŋθ] .

and	intellectual	strength	.
和	知识分子	力量	.

以及智力水平。

[ɪn] ['eni] [lænd] , [ænd; ənd][ɪn] ['eni] [eɪdʒ] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] .

In	any	land	,	and	in	any	age	,	he	would	have	been	a	leader	.
在	任何	土地	,	和	在	任何	年龄	,	他	会	有	到过	一个	领导者	.

无论在哪个国家，无论在哪个时代，他都会是一位领袖。

[ðə; ði] [ɪm'pres] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] [rɪ'meɪnz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kruːd] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [lɔːz] ,

The	impress	of	his	mind	remains	with	his	crude	and	vigorous	laws	,
这	令人印象深刻	的	他的	头脑	遗迹	和	他的	原油	和	蓬勃	法律	,

他思想的印记体现在他那些粗犷而强硬的法律中。

[ænd; ənd][weər'evə(r)][hiː; hi] [stept] [ɪz] [siːn] [æn; ən] [ɪm'perɪʃəbl] [træk] .

and	wherever	he	stepped	is	seen	an	imperishable	track	.
和	无论	他	步	是	已见	一个	不朽的	追踪	.

他所到之处，都留下了永不磨灭的痕迹。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [ɒv; əv] [lɪm] [ðæt] ['ɔːd(ə)n(ə)ri][men] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] ['tʃɪldrən] [ɪn][hɪz; ɪz]

He	was	so	strong	of	limb	that	ordinary	men	were	but	children	in	his
他	曾是	所以	强的	的	肢	那	普通的	男人	是	但	孩子们	在	他的

[grɑːsp] ,

grasp	,
抓牢	,

他四肢强壮无比，普通人在他面前就像孩童一般。

[ænd; ənd][ɪn]['kaʊns(ə)l][ðə; ði]['waɪzɪst] ['jiːldɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] .

and	in	council	the	wisest	yielded	to	his	judgment	.
和	在	理事会	这	最明智的	产生	到	他的	判断	.

在议会中，最睿智的人也服从了他的判断。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] ['bɔɪhʊd] .

He	seems	to	have	been	born	a	man	and	to	have	had	no	boyhood	.
他	似乎	到	有	到过	出生	一个	男人	和	到	有	有	不	童年	.

他似乎生来就是成年人，没有经历过童年。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [sɪ'deɪt] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] , [ænd; ənd] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːliɪst] [j'iəz] ,

He	was	always	sedate	and	thoughtful	,	and	,	from	his	earliest	years	,
他	曾是	总是	稳重	和	周到	,	和	,	从	他的	最早	年	,

他一向沉稳内敛，而且从很小的时候起，

[kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [spɔːt] [ɔː(r)]['pɑːstaɪm] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] ['mænli] .

cared	for	no	sport	or	pastime	that	was	not	manly	.
关心	为了	不	运动	或者	消遣	那	曾是	不是	男子气概	.

他对任何不属于男子气概的运动或消遣都不感兴趣。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːʃ] [ænd; ənd] ['rʌgɪd] [feɪs] , [les] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [smaɪlz] [ðæn; ðən] [fraun] ,

He	had	a	harsh	and	rugged	face	,	less	given	to	smiles	than	frowns	,
他	有	一个	残酷的	和	崎岖	脸	, 较少的		给定	到	微笑	比	皱眉	,

他长相粗犷，表情冷峻，很少微笑，总是皱着眉头。

[bʌt; bət] ['strɒŋli] [mɑːkt] [wɪð] [laɪnz] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv][self] - [rɪ'laɪəns] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒləs] ['pɜːpəs]

but	strongly	marked	with	lines	indicative	of	self	-	reliance	and	changeless	purpose
但	强烈	标记	和	线条	指示性的	的	自己	-	依赖	和	无变化	目的

.

:

.

但线条鲜明地体现了自力更生和坚定不移的目标。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɑːbərəs] , [ˌʌnfə'gɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['mɜːsɪləs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] , [bʌt; bət][dʒʌst] ,

He	was	barbarous	,	unforgiving	and	merciless	to	his	enemies	,	but	just	,
他	曾是	野蛮	,	毫不留情	和	无情	到	他的	敌人	,	但	只是	,

他残暴、冷酷无情地对待敌人，但却公正无私。

[sə'geɪʃəs] [ænd; ənd] [kən'sɪdərət] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] .

sagacious	and	considerate	in	dealing	with	his	subjects	.
明智	和	周到	在	处理	和	他的	主题	.

他睿智而体贴地对待他的臣民。

[hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] [fɪəd] [ðæn; ðən] [lʌvd] [ɔː(r)] [rɪ'spektɪd] ;

He	was	more	feared	than	loved	or	respected	;
他	曾是	更多的	害怕	比	喜爱	或者	受人尊敬	;

他受人畏惧多于受人爱戴或尊敬;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɒv; əv][ɑːm][ænd; ənd] [fɔːs] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] [wel] ['fɪtɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

but	his	strength	of	arm	and	force	of	character	well	fitted	him	for	the
但	他的	力量	的	手臂	和	力量	的	特点	出色地	适配	他	为了	这

[suː'priːm; sjuː'priːm] ['tʃiːftənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] ,

supreme	chieftaincy	of	the	group	,
最高	酋长制	的	这	团体	,

但他强壮的体魄和坚韧的性格使他非常适合担任该组织的最高首领。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'kʌmplɪʃt] [wɒt] [nəʊ][wʌn] [els] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] .

and	he	accomplished	what	no	one	else	could	have	done	in	his	day	.
和	他	完成	什么	不	一	别的	可以	有	完毕	在	他的	天	.

他完成了当时无人能做到的事。

" [ðɪs] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [dʌz] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən]['dʒʌstɪs][tuː; tə] [kəmeɪəmeɪəz] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['bɒdi]

"	This	extract	does	no	more	than	justice	to	Kamehameha's	powers	of	body
"	这	提炼	做	不	更多的	比	正义	到	卡美哈美哈的	权力	的	身体

[ænd; ənd][maɪnd] .

and	mind	.
和	头脑	.

“这段摘录恰如其分地展现了卡美哈美哈强大的身心力量。”

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['greɪtnəs] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm]

Indeed	it	was	his	intellectual	greatness	which	distinguished	him	so	much	from
的确	它	曾是	他的	知识分子	伟大	哪个	杰出的	他	所以	很多	从

[hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpərərɪz] ,

his	contemporaries	,
他的	同时代人	,

事实上，正是他卓越的才智使他与同时代的人截然不同。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔːmz] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrekəgˈnɪʃn] [ɒv; əv] [ˈθɔːtf(ə)l] [men] [ɒv; əv] [ɔːl]

and	which	forms	his	chief	claim	to	the	recognition	of	thoughtful	men	of	all
和	哪个	表格	他的	首席	宣称	到	这	认出	的	周到	男人	的	全部

[taɪmz] [ænd; ənd] [ˈreɪsɪz] .

times	and	races	.
时代	和	种族	.

这也构成了他赢得历代各族思想家认可的主要理由。

[hiː; hi] [ɪz] , [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ,

He	is	,	in	the	first	place	,
他	是	,	在	这	第一的	地方	,

首先，他是.....

[ˈwɜːðɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [bɪˈsaɪd] [ˈfeɪbɪəs] [ˈmæksɪməs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪnˈvɪnsəb(ə)l] [ˌpɜːtɪˈnæsəti] [ænd; ənd]

worthy	to	be	put	beside	Fabius	Maximus	for	his	invincible	pertinacity	and
值得	到	是	放	旁	法比尤斯	马克西姆斯	为了	他的	无敌	坚韧	和

[ˈpeɪʃ(ə)ns] .

patience	.
耐心	.

他拥有无比的毅力和耐心，足以与法比乌斯·马克西姆斯相提并论。

“ [ˈʌnəs] [ˈhəʊməʊ; ˈhɒməʊ] - - [rem; ˌɑːr iː ˈem] , ” [wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv] [ˈhænɪbəlz] [greɪt]

“	Unus	homo	cunctando	restituit	rem	,	”	was	said	of	Hannibal's	great
“	乌斯	同型人	-	-	rem	,	”	曾是	说	的	汉尼拔的	伟大的

[ˈkɒŋkərə(r)] ,

conqueror	,
征服者	,

“Unushomo cunctando resituit rem”是这样形容汉尼拔的伟大征服者的，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [lɑː] [əʊt] [nəʊˈbles] [ɒv; əv] [ɔːl] [həˈwaɪi]

and	of	the	conqueror	of	Kalanikapule	and	la	haute	noblesse	of	all	Hawaii
和	的	这	征服者	的	-	和	拉	高级	贵族	的	全部	夏威夷

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [sed] [wɪð] [truːθ] [ðæt] [nɒt] [les] [baɪ] [[sɪks]]

it	might	be	said	with	truth	that	not	less	by	[	6	]
它	可能	是	说	和	真相	那	不是	较少的	经过	[	6	]

至于卡拉尼卡普勒的征服者和夏威夷所有上等贵族，可以毫不夸张地说，至少[6]

[ˈweɪtɪŋ] [ðæn; ðən] [baɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [dɪd] [hiː; hi] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] .

waiting	than	by	fighting	did	he	make	for	himself	a	kingdom	.
等待	比	经过	斗争	做过	他	制作	为了	他自己	一个	王国	.

他没有选择战斗，而是静观其变，最终建立了自己的王国。

[ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həˈwaɪən] [ɪnˈdɪfrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv]

There	may	have	been	something	of	the	Hawaiian	indifference	to	the	flight	of
那里	可能	有	到过	某物	的	这	夏威夷	漠不关心	到	这	航班	的

[taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [kəˌmeɪˌhɑːˈmeɪhɑː] [tuː; tə] [teɪk] [dɪˈfiːt] [səʊ] [ˈiːzəli] [ænd; ənd]

time	in	the	patience	which	enabled	Kamehameha	to	take	defeat	so	easily	and
时间	在	这	耐心	哪个	已启用	卡美哈美哈	到	拿	击败	所以	容易地	和

[tuː; tə] [rɪˈtaɪə(r)] [səʊ] [kənˈtentɪdli] ,

to	retire	so	contentedly	,
到	退休	所以	心满意足地	,

卡美哈美哈之所以能够如此轻易地接受失败并如此心满意足地退位，或许其中蕴含着夏威夷人对时光流逝的漠然。

[laɪk] [əˈnʌðə(r)] [ˌsɪnsəˈneɪtəs] , [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [hɪz; ɪz] [ˌpætrɪˈməʊnɪəl] [ˈfiːldz] [æt; ət] [waɪˈpiːoʊ] ,

like	another	Cincinnatus	,	to	cultivate	his	patrimonial	fields	at	Waipio	,
喜欢	其他	辛辛那图斯	,	到	培育	他的	遗产	字段	在	瓦皮奥	,

就像另一个辛辛那图斯一样，去耕种他在瓦皮奥的祖传田地。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ə'bʌndənt] [feɪθ] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fʊlnəs]

but	there	was	also	without	doubt	abundant	faith	in	waiting	for	the	fullness
但	那里	曾是	还	没有	怀疑	丰富	信仰	在	等待	为了	这	饱腹感

[ɒv; əv] [taɪm] — [ə; eɪ] [feɪθ] [ðə; ði] ['veri] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] ['kɒmən] [ɪn] ['bɑːbərəs] [ɔː(r)] ['semi] - ['sɪvəlaɪzd]

of	time	—	a	faith	the	very	reverse	of	common	in	barbarous	or	semi	-	civilized
的	时间	—	一个	信仰	这	非常	撤销	的	常见的	在	野蛮	或者	半	-	文明

[kə'mjuːnətiz] .

communities	.
社区	.

但毫无疑问，人们也对等待时机成熟抱有极大的信心——这种信心与野蛮或半文明社会中常见的信心截然相反。

[nʌn] [njuː] , [laɪk] [kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] ,

None	knew	,	like	Kamehameha	,
没有任何	知道	,	喜欢	卡美哈美哈	,

没有人知道，就像卡美哈美哈一样。

[haʊ] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] [dɪ'fiːt] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [step] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'fɜːd]

how	to	endure	defeat	so	as	to	make	it	but	a	step	to	a	deferred
如何	到	忍受	击败	所以	作为	到	制作	它	但	一个	步	到	一个	延期

[bʌt; bət] [mɔː(r)] [kəm'pliːt] ['vɪktəri] .

but	more	complete	victory	.
但	更多的	完全的	胜利	.

如何忍受失败，从而将其视为通往迟来的、但更彻底的胜利的垫脚石。

[hæd; həd] [hiː; hi] [biːn] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hiː; hi] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði]

Had	he	been	a	student	of	history	he	might	well	have	adopted	the
有	他	到过	一个	学生	的	历史	他	可能	出色地	有	已采用	这

[wɜːdz] [ɒv; əv] ['ædmərəl] [kə'lɪnˌji] ,

words	of	Admiral	Coligni	,
字	的	上将	科利尼	,

如果他是一位历史学家，他很可能会采纳科利尼海军上将的话。

[huː] [sed] [ɒv; əv] [hɪm'self] : “ [ɪn] [wʌn] [rɪ'spekt] [aɪ] [meɪ] [kleɪm] [suːˌpɪəri'ɒrəti] ['əʊvə(r)]

who	said	of	himself	:	“	In	one	respect	I	may	claim	superiority	over
WHO	说	的	他自己	:	“	在	一	尊重	我	可能	宣称	优势	超过

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , ['əʊvə(r)] ['sɪpiˌoʊ] , ['əʊvə(r)] ['sizər] .

Alexander	,	over	Scipio	,	over	Cæsar	.
亚历山大	,	超过	西庇阿	,	超过	凯撒	.

他曾这样评价自己：“在某一方面，我可以自称比亚历山大、西庇阿、凯撒更胜一筹。”

[ðeɪ] [wʌn] [greɪt] ['bæt(ə)lz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] .

They	won	great	battles	,	it	is	true	.
他们	韩元	伟大的	战斗	,	它	是	真的	.

他们的确赢得了许多伟大的战役。

[aɪ] [hæv; həv] [lɒst] [fɔː(r)] [greɪt] ['bæt(ə)lz] ;

I	have	lost	four	great	battles	;
我	有	丢失的	四	伟大的	战斗	;

我输掉了四场大战；

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [ʃəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] [frʌnt] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

and	yet	I	shew	to	the	enemy	a	more	formidable	front	than	ever	.
和	然而	我	展示	到	这	敌人	一个	更多的	强大	正面	比	曾经	.

然而，我向敌人展现了比以往任何时候都更加强大的阵线。

” [ˌnevəðə'les] , [kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] [nju:] [wen] [tuː; tə] [straɪk] [ænd; ənd] [dɪd] [straɪk] [hɑːd] .

”	Nevertheless	,	Kamehameha	knew	when	to	strike	and	did	strike	hard	.
”	尽管如此	,	卡美哈美哈	知道	什么时候	到	罢工	和	做过	罢工	难的	.

然而，卡美哈美哈知道何时出手，而且出手狠辣。

[laɪk] [nə'pəʊlɪən] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɜːl] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːs] [æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [pɔɪnt] [wɪð] ['mɑːvələs]
Like **Napoleon** **,** **he** **could** **hurl** **all** **his** **force** **at** **a** **given** **point** **with** **marvellous**
喜欢 拿破仑 , 他 可以 投 全部 他的 力量 在 一个 给定 观点 和 奇妙
[sɪ'lerɪti] [ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,
celerity **and** **precision** **,**
速度 和 精确 ,

他像拿破仑一样，能够以惊人的速度和精准度将所有力量倾泻到某一点上。

[ænd; ənd] , [wʌns] ['hævɪŋ] [dɪ'veləpt] [hɪz; ɪz][plæn] , [hiː; hi] ['sʌfəd] [nəʊ]['ɒbstək(ə)l][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts]
and **,** **once** **having** **developed** **his** **plan** **,** **he** **suffered** **no** **obstacle** **to** **prevent** **its**
和 , 一次 拥有 发达 他的 计划 , 他 遭受 不 障碍 到 防止 它是
['biːɪŋ] ['kærid] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] .
being **carried** **into** **effect** **.**
存在 携带 进入 影响 .

而且，一旦制定好计划，就没有遇到任何阻碍来阻止计划的实施。

[ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [pleɪs] ,
In **the** **third** **place** **,**
在 这 第三 地方 ,

第三名，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɪn]
he **had** **a** **singular** **power** **of** **knowing** **the** **right** **instruments** **to** **employ** **in**
他 有 一个 单数 力量 的 会心 这 正确的 仪器 到 采用 在
[hɪz; ɪz] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] .
his **undertakings** **.**
他的 事业 .

他有一种非凡的能力，能够知道在自己的事业中应该使用哪些合适的工具。

['veri] ['meni] [greɪt] [men] ['ruːɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ðeɪ] [teɪk] [ɪn][hænd] , ['aɪðə(r)][baɪ] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ]
Very **many** **great** **men** **ruin** **the** **work** **they** **take** **in** **hand** **,** **either** **by** **undertaking** **too** **much**
非常 许多 伟大的 男人 废墟 这 工作 他们 拿 在 手 , 任何一个 经过 承诺 也 很多
['pɜːsənəli] ,
personally **,**
亲自 ,

许多伟人因为亲自承担了太多工作而毁掉了自己着手的工作。

[ɔː(r)] [els] [baɪ] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd][ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .
or **else** **by** **employing** **inefficient** **and** **unsuitable** **instruments** **.**
或者 别的 经过 雇用 效率低下 和 不合适 仪器 .

或者使用效率低下且不合适的工具。

[ɪn] ['aɪðə(r)] [keɪs] , [ðə; ði] [wɜːk] [feɪlz] [tuː; tə] [ˌaʊt'lɪv] [ðə; ði]['wɜːkə(r)] ,
In **either** **case** **,** **the** **work** **fails** **to** **outlive** **the** **worker** **,**
在 任何一个 案件 , 这 工作 失败 到 活得更久 这 工人 ,

无论哪种情况，作品都无法在劳动者去世后继续存活。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [nɒt] ['destɪnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ruːɪn] [hɪm'self] .
even **if** **he** **be** **not** **destined** **to** **see** **the** **ruin** **himself** **.**
甚至 如果 他 是 不是 注定 到 看 这 废墟 他自己 .

即使他注定不会亲眼目睹这场灾难。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [sed] [ðæt] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['ruːlə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd]
It **is** **sometimes** **said** **that** **such** **and** **such** **a** **successful** **ruler** **had** **the** **good**
它 是 有时 说 那 这样的 和 这样的 一个 成功的 统治者 有 这 好的
['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][biː; bi] [sə'raʊndɪd] [['sɛvən]]
fortune **to** **be** **surrounded** **[** **7** **]**
财富 到 是 包围 [7]

有时人们会说，某某成功的统治者很幸运地被[7]所包围。

[baɪ] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['gæləksi][ɒv; əv] ['steɪtsmən] .

by	such	and	such	a	brilliant	galaxy	of	statesmen	.
经过	这样的	和	这样的	一个	杰出的	星系	的	政治家	.

由某某杰出的政治家组成的星群。

[ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɪz][ɪn] [ri'ælәti] [ðə; ði] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] ['ɪnsaɪt] [wɪtʃ] [liːd] [ə; eɪ]['ruːlə(r)][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [fɪt] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .

The	good	fortune	is	in	reality	the	good	sense	and	insight	which	lead	a	ruler	to
这	好的	财富	是	在	现实	这	好的	感觉	和	洞察力	哪个	带领	一个	统治者	到

select	the	fit	instruments	for	his	purpose	.
选择	这	合身	仪器	为了	他的	目的	.

真正的好运在于统治者拥有良好的判断力和洞察力，能够选择适合自己目的的工具。

[kəmeɪəmeɪəz] [θrəʊn] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['pɪlər] [ɒv; əv] [sə'pɔːt] [men] [huː] [maɪt] ['veri] [wel] [hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz] ['raɪvlz] ,

Kamehameha's	throne	had	for	its	pillars	of	support	men	who	might	very	well
卡美哈美哈的	王座	有	为了	它是	柱子	的	支持	男人	WHO	可能	非常	出色地

have	been	his	rivals	,
有	到过	他的	竞争对手	,

卡美哈美哈的王座由一些很可能是他的竞争对手的人担任支撑。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði]['nəʊtəb(ə)l] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [nʌn] [wɒz; wəz] [dɪ'skɑːdɪd] [ɔː(r)] [nɪ'glektɪd] ,

and	among	all	the	notable	chiefs	of	the	time	none	was	discarded	or	neglected	,
和	之中	全部	这	值得注意的	酋长们	的	这	时间	没有任何	曾是	丢弃	或者	被忽视的	,

当时所有著名的酋长中，没有一个被弃用或忽视。

[seɪv] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] - , [huːz] ['fɪk(ə)lnəs] [meɪd] [hɪm] [mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['menəs] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['meɪnsteɪ] .

save	such	men	as	Kaiana	,	whose	fickleness	made	him	more	of	a	menace	than	a	mainstay	.
节省	这样的	男人	作为	-	,	谁	反复无常	制成	他	更多的	的	一个	威胁	比	一个	支柱	.

除了像凯亚纳这样的人，他的反复无常使他成为威胁而不是支柱。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

As	it	was	,
作为	它	曾是	,

事实就是如此，

[fjuː] [kɪŋz] ['evə(r)][hæd; həd][æn; ən] ['eɪbleɪ] ['kaʊns(ə)l] — [mɔː(r)] [kən'spɪkjuəs] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ɪn]['bæt(ə)l] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['wɪzdəm] [ɪn][ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] — [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] [men] [laɪk] - ,

few	kings	ever	had	an	abler	council	—	more	conspicuous	for	courage	in	battle	or	for	wisdom	in	the	arts	of	government	—	than	that	which	included	men	like	Kalanimoku	,
很少	国王	曾经	有	一个	赋能者	理事会	—	更多的	显眼的	为了	勇气	在	战斗	或者	为了	智慧	在	这	艺术	的	政府	—	比	那	哪个	包括	男人	喜欢	-	,

很少有国王能像卡拉尼莫库那样，拥有如此杰出的顾问团——他们在战场上英勇无畏，在治国理政方面智慧过人。

['eɪliəs] ['wɪljəm] [pɪt] , - [ænd; ənd] [kiaʊmoʊkuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] — [jʌŋ] [ænd; ənd]['deɪvɪs] .

alias	William	Pitt	,	Kameeiamoku	and	Keeaumoku	,	and	the	Englishmen	—	Young	and	Davis	.
别名	威廉	匹兹堡	,	-	和	Keeaumoku	,	和	这	英国人	—	年轻的	和	戴维斯	.

又名威廉·皮特、卡米亚莫库和基奥莫库，以及英国人——杨和戴维斯。

[kəˌmeɪˌhɑːˈmeɪhɑː] , [tuː] ,
Kamehameha , too ,
卡美哈美哈 , 也 ,

卡美哈美哈也是。

[lɪvd; ˈlaɪvd] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [krʌʃt] [aʊt] [ɔːl] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːl] [tuː; tə]
lived long enough after he had crushed out all opposition to his rule to
居住地 长的 足够的 后 他 有 碎 出去 全部 反对 到 他的 规则 到
[ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndəˈstʊd] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [kənˈsɒlɪdeɪtɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv]
show that he understood the art of consolidating as well as that of
展示 那 他 理解 这 艺术 的 巩固 作为 出色地 作为 那 的
[ɪˈstæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɒnəki] .
establishing a monarchy .
建立 一个 君主制 .

他在镇压了所有反对他统治的势力之后，仍然活了足够长的时间，这表明他不仅懂得建立君主制，也懂得巩固政权。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈtwenti] - [faɪv] [jˈiəz] [hiː; hi] [ˈgʌvənd] [həˈwaɪi] [wɪð] [ˈstedəli] [ɪnˈkriːsɪŋ] [skɪl] [ænd; ənd]
For twenty - five years he governed Hawaii with steadily increasing skill and
为了 二十 - 五 年 他 受统治 夏威夷 和 稳步 增加 技能 和
[ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] ,
enlightenment ,
启示 ,

在长达二十五年的时间里，他以日益精湛的技艺和开明的思想治理夏威夷。

[ˈpaɪlətɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [ˈkɪŋdəm] [θruː] [ˈevri] [kaɪnd][ɒv; əv] [imˈbrɔilmənt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈneɪʃnz]
piloting the new kingdom through every kind of embroilment with the nations
飞行员 这 新的 王国 通过 每一个 种类 的 搅乱 和 这 国家
[ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn][ðə; ði] [relm] .
represented in the realm .
代表 在 这 领域 .

带领新王国应对与王国境内各国之间的各种冲突。

[laɪk] [ˈwɪljəm] [ðə; ði] [ˈkɒŋkərə(r)] ,
Like William the Conqueror ,
喜欢 威廉 这 征服者 ,

就像征服者威廉一样，

[hiː; hi] [pˈɜːpəsd] [tuː; tə] [ˈgʌv(ə)n] [wɪð] [gʊd] [lɔːz] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ][ˈkruːəl] [sɒːd] ,
he purposed to govern with good laws what he had won with a cruel sword ,
他 目的 到 治理 和 好的 法律 什么 他 有 韩元 和 一个 残忍的 剑 ,

他打算用良法来统治他用残暴的武力夺取的土地。

[ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] - [tuː; tə] [rɪˈpres] ,
and , if he was overstern to repress ,
和 , 如果 他 曾是 - 到 抑 ,

而且，如果他过于严厉地镇压，

[hiː; hi] [ʌnˈdaʊtɪdli] [speəd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [mʌtʃ] [ˈmɪzəri] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [wiːkə] [ɔː(r)][mɔː(r)] [ˈliːniənt]
he undoubtedly spared the country much misery which a weaker or more lenient
他 无疑 幸存 这 国家 很多 苦难 哪个 一个 较弱 或者 更多的 宽容
[ˈpɒləsi] [mait] [hæv; həv] [in'teil] .
policy might have entailed .
政策 可能 有 包含 .

毫无疑问，他避免了国家遭受许多苦难，而如果采取更软弱或更宽容的政策，这些苦难可能会随之而来。

[ˈfaɪnəli] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][kəˌmeɪˌhɑːˈmeɪhɑː][æz; əz][ə; eɪ][mæn] , [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ][ˈruːlə(r)] ,
Finally , looking at Kamehameha as a man , rather than as a ruler ,
最后 , 寻找 在 卡美哈美哈 作为 一个 男人 , 相当 比 作为 一个 统治者 ,

最后，让我们把卡美哈美哈看作一个普通人，而不是一个统治者。

[wiː; wi] [niːd] [nɒt] [dɪ'naɪ] [hɪm] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] “ [greɪt] .

we	need	not	deny	him	the	title	of	“	Great	.
我们	需要	不是	否定	他	这	标题	的	“	伟大的	.

我们无需否认他“伟大”的称号。

” [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [lʌvd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɪəd] .

”	He	could	be	loved	as	well	as	feared	.
”	他	可以	是	喜爱	作为	出色地	作为	害怕	.

“他既令人敬爱，也令人畏惧。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['skruːpjələsli] [dʒʌst] , ['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] [[eit]]

He	was	scrupulously	just	,	even	when	it	came	to	the	condemnation	[	8	]
他	曾是	一丝不苟地	只是	,	甚至	什么时候	它	来了	到	这	谴责	[	8	]

即使在定罪方面，他也一丝不苟地秉持公正[8]

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pɑːst] ['ækʃ(ə)nz] ,

of	his	own	past	actions	,
的	他的	自己的	过去的	行动	,

他自己过去的所作所为，

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['raɪv(ə)l] [tʃiːfs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['vɪktəri]

and	perhaps	greater	than	any	victory	over	the	rival	chiefs	was	the	victory
和	也许	更大的	比	任何	胜利	超过	这	竞争对手	酋长们	曾是	这	胜利

[hiː; hi] [wʌn] ['əʊvə(r)] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [brəʊk] [friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['træmlz] [ðə; ði] “ ['faɪə(r)] -

he	won	over	himself	when	he	broke	free	from	the	trammels	the	“	fire	-
他	韩元	超过	他自己	什么时候	他	打破	自由的	从	这	束缚	这	“	火	-

['wɔːtə(r)] ” [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrənə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɑːst] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

water	”	of	the	foreigner	were	fast	making	for	him	,
水	”	的	这	外国人	是	快速地	制作	为了	他	,

或许比战胜敌对酋长更伟大的是他战胜了自己的胜利，他挣脱了外国人“烈酒”给他施加的束缚。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] ['ɪmɪteɪt] [hɪm] [ænd; ənd] [biː; bi] [friː] .

and	bade	his	countrymen	imitate	him	and	be	free	.
和	巴德	他的	同胞们	模拟	他	和	是	自由的	.

并嘱咐他的同胞们效仿他，获得自由。

[ɪ'nʌf] [hæz; həz] [biːn] [sə'dʒestid] [ɪn] [ðiːz] [ˌɪntrə'dʌktəri] [rɪ'mɑːrks] [tuː; tə] [meɪk] [klɪə(r)] [ðæt] [nɒt]

Enough	has	been	suggested	in	these	introductory	remarks	to	make	clear	that	not
足够的	有	到过	建议	在	这些	引言	评论	到	制作	清除	那	不是

['əʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æntɪkwəri] ,

only	to	the	antiquary	,
仅有的	到	这	古董商	,

这些引言部分已经提出了足够多的观点，足以表明，这不仅对古董收藏家而言如此，

['sɜːtʃɪŋ] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['perɪʃɪŋ] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['feɪdɪd] ['remnənts] [ɒv; əv]

searching	amid	the	ruins	of	a	perishing	people	for	some	faded	remnants	of
搜索	之中	这	废墟	的	一个	消亡	人们	为了	一些	褪色	残余物	的

[rəʊ'mæns] ;

romance	;
浪漫	;

在即将消亡的民族的废墟中寻找浪漫的残影；

[nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] ,

not	only	to	the	historian	,
不是	仅有的	到	这	历史学家	,

不仅对历史学家而言，

[siːkɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['aːkaivz] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [tuː; tə] [gliːn] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [ɒv; əv]

seeking	here	and	there	in	the	archives	of	nations	to	glean	illustrations	of
寻求	这里	和	那里	在	这	档案	的	国家	到	收集	插图	的

[sʌm; səm] [greɪt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][ˌdʒen(ə)rəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ;

some	great	historical	generalization	;
一些	伟大的	历史	概括	;

在各国档案馆中四处搜寻，以寻找一些伟大历史概括的例证；

[nɒt]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['lʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] ; [bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔːl]

not	only	to	the	lover	of	the	story	of	war	and	adventure	;	but	,	above	all
不是	仅有的	到	这	情人	的	这	故事	的	战争	和	冒险	;	但	,	多于	全部

,

,

,

不仅对战争和冒险故事的爱好者而言如此；而且，最重要的是，

[tuː; tə][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][men][æz; əz][men][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['mɒnək] [ɒv; əv]

to	the	student	of	men	as	men	the	memory	of	the	first	monarch	of
到	这	学生	的	男人	作为	男人	这	记忆	的	这	第一的	君主	的

[hə'waɪi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɪntrəst] [nɒt][tuː; tə][pɑːs]['ɪntuː] [ə'blɪviən] .

Hawaii	ought	to	be	of	sufficient	interest	not	to	pass	into	oblivion	.
夏威夷	应该	到	是	的	充足的	兴趣	不是	到	经过	进入	遗忘	.

对于研究人类本质的学生来说，夏威夷第一位君主的记忆应该足够有趣，不至于被遗忘。

[fɔː(r); fə(r)]['herəʊɪzəm][ɪz][ɒv; əv][nəʊ][wʌn][eɪdʒ] , [ænd; ənd][ɒv; əv][nəʊ][wʌn] [reɪs] .

For	heroism	is	of	no	one	age	,	and	of	no	one	race	.
为了	英雄主义	是	的	不	一	年龄	,	和	的	不	一	种族	.

英雄主义不属于任何时代，也不属于任何种族。

[ˌaɪ 'tiː] [kə'mændz] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ɔːl] ,

It	commands	the	sympathy	and	respect	of	all	,
它	命令	这	同情	和	尊重	的	全部	,

它赢得了所有人的同情和尊重。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['raɪtərz] [həʊp] [ðæt] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] ['sketʃɪz] [meɪ] [ʃəʊ] ,

and	it	is	the	writer's	hope	that	these	simple	sketches	may	show	,
和	它	是	这	作家的	希望	那	这些	简单的	草图	可能	展示	,

作者希望这些简单的素描能够展现出：

[ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] , [ðæt] [tʌtʃ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði]

in	the	story	of	the	first	Kamehameha	,	that	touch	of	Nature	which	makes	the
在	这	故事	的	这	第一的	卡美哈美哈	,	那	触碰	的	自然	哪个	制作	这

[həʊl] [wɜːld] [kɪn] ,

whole	world	kin	,
所有的	世界	亲属	,

在第一位卡美哈美哈的故事中，大自然的那份触动使整个世界成为一家人。

[ðæt] ['kwɒləti] [ɒv; əv] ['mænhʊd] [wɪtʃ] [ə'blɪtəreɪt] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [weɪt] [ænd; ənd] [blæk] ,

that	quality	of	manhood	which	obliterates	the	distinction	between	white	and	black	,
那	质量	的	男子气概	哪个	彻底摧毁	这	区别	之间	白色的	和	黑色的	,

[bɪ'twiːn] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,

between	East	and	West	,
之间	东方	和	西方	,

那种超越黑白、超越东西方界限的男性特质，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['jestədeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .

between	the	man	of	yesterday	and	the	man	of	to	-	day	.
之间	这	男人	的	昨天	和	这	男人	的	到	-	天	.

介于昨日之人与今日之人之间。

“	[fɔː(r); fə(r)] For	[iːst] East	[ɪz] is	[iːst] East	,	[ænd; ənd] and	[west] West	[ɪz] is	[west] West	,	[ænd; ənd] and	['nevə(r)] never	[ðə; ði] the	[tweɪn] twain	[ʃæl; ʃəl] shall	[miːt] meet	,
”	为了	东方	是	东方	,	和	西方	是	西方	,	和	绝不	这	马克·吐温	将	见面	,

“因为东方是东方，西方是西方，两者永不相交。”

[tɪl] Till	[ɜːθ] Earth	[ænd; ənd] and	[skaɪ] Sky	[stænd] stand	['prez(ə)ntli] presently	[æt; ət] at	[gɑːdz] God's	[greɪt] great	['dʒʌdʒmənt] Judgment	[siːt] Seat	;
直到	地球	和	天空	站立	目前	在	神的	伟大的	判断	座位	;

直到天地万物如今都站在上帝的伟大审判台前；

[bʌt; bət] But	[ðeə(r)] there	[ɪz] is	['naɪðə(r)] neither	[iːst] East	[nɔː(r)] nor	[west] West	,	['bɔːdə(r)] Border	,	[nɔː(r)] nor	[briːd] Breed	,	[nɔː(r)] nor	[bɜːθ] Birth	,
但	那里	是	两者都不	东方	也不	西方	,	边界	,	也不	品种	,	也不	出生	,

但这里既无东方也无西方，既无国界也无血统也无出身。

[wen] When	[tuː] two	[strɒŋ] strong	[men] men	[stænd] stand	[feɪs] face	[tuː; tə] to	[feɪs] face	,	[ðəʊ] though	[ðeɪ] they	[kʌm] come	[frɒm; frəm] from	[ðə; ði] the	[endz] ends	[ɒv; əv] of
什么时候	二	强的	男人	站立	脸	到	脸	,	尽管	他们	来	从	这	结束	的

[ðə; ði] the	[ɜːθ] earth	.	”	[	[naɪn] 9	]
这	地球	.	”	[	9	]

两个壮汉面对面站在一起，尽管他们来自天涯海角。”[9]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ai] I	—	[ðə; ði] The	['pɔɪz(ə)n] Poison	['gɒdes; 'gɒdəs] Goddess	[ɒv; əv] of	[ˌməuləu'kɑːi] Molokai	11
我	—	这	毒	女神	的	莫洛凯岛	-

我——莫洛凯岛的毒药女神 11

[ˌaɪ 'aɪ] II	—	[ðə; ði] The	['stɔːri] Story	[ɒv; əv] of	[ðə; ði] the	Kiha	-	[ˌpiː'juː] Pu	19
二	—	这	故事	的	这	基哈	-	普	-

二、基哈普的故事 19

[θriː] III	—	[ðə; ði] The	['splintə] Splintered	['pæd(ə)l] Paddle	27
三、	—	这	破碎的	桨	-

III——断裂的桨 27

[ˌaɪ 'viː] IV	—	[ðə; ði] The	['slɑːndə, 'slæn-] Slandered	[priːst] Priest	[ɒv; əv] of	[əʊ'ɑːhuː] Oahu	34
第四	—	这	诽谤	牧师	的	欧胡岛	-

第四章——被诽谤的瓦胡岛祭司 34

[viː] V	—	[kiː'ɑːlə] Keala	43
V	—	基拉	-

V— Keala 43

['sɪksθ] VI	—	[piː] Pele	[di'klɛə] Declares	[fɔː(r); fə(r)] for	[kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] Kamehameha	51
六年级	—	贝利	声明	为了	卡美哈美哈	-

VI——贝利宣布参加卡美哈美哈 51

[sevn] — [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['refjuːdʒ] -

VII	—	The	City	of	Refuge	59
七	—	这	城市	的	避难所	-

第七章——避难之城 59

[eɪtθ] — [swiːt] [laəleɪhjuːə] -

VIII	—	Sweet	Leilehua	67
八	—	甜的	莱莱胡亚	-

VIII—甜蜜的莱莱胡亚 67

[ɪks] — [ðə; ði] ['spaʊtɪŋ] [keɪv] [ɒv; əv] [lə'naɪ] -

IX	—	The	Spouting	Cave	of	Lanai	78
第九章	—	这	喷水	洞穴	的	拉奈岛	-

第九章——拉奈岛喷水洞 78

[eks] — - [lɑːst]['mɑːtə(r)] -

X	—	Lono's	Last	Martyr	89
X	—	-	最后的	烈士	-

X—洛诺的最后殉道者 89

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] — - , [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kæləwaʊ] - [-] [-]

XI	—	Keoua	,	a	Story	of	Kalawao	101	[	10	]	[	11	]
十一	—	-	,	一个	故事	的	卡拉瓦奥	-	[	-	]	[	-	]

XI— Keoua，卡拉沃的故事 101[10][11]

[hə'waɪən] [ɪ'dɪlz] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [deθ]

Hawaiian	Idylls	of	Love	and	Death
夏威夷	田园诗	的	爱	和	死亡

夏威夷爱与死的田园诗

[ai]

I
我

我

[ðə; ði] ['pɔɪz(ə)n] ['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][ˌməuləu'kɑːi]

THE	POISON	GODDESS	OF	MOLOKAI
这	毒	女神	的	莫洛凯岛

莫洛凯岛的毒药女神

- [wɒz; wəz][æz; əz] ['hænsəm] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [ɒn]

Kaneakama	was	as	handsome	a	young	fellow	as	you	could	have	found	on
-	曾是	作为	英俊的	一个	年轻的	同伴	作为	你	可以	有	成立	在

[ðə; ði] [eɪt] ['aɪləndz] ;

the	eight	islands	;
这	八	岛屿	;

卡内阿卡玛是八个岛屿上你能找到的最英俊的年轻人之一；

['naɪðə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][wɔː(r)][nɔː(r)] [ˌʌn'skɪld] [ɪn] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

neither	unknown	to	war	nor	unskilled	in	divination	and	the	learning	of	the
两者都不	未知	到	战争	也不	非熟练工	在	占卜	和	这	学习	的	这

[priːsts] .

priests	.
神父	.

既不不懂战争，也不不懂占卜和祭司的学问。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [vaɪs] — [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'vetərət] ['gæmblə(r)] .

But	he	had	one	vice	—	he	was	an	inveterate	gambler	.
但	他	有	一	副	—	他	曾是	一个	根深蒂固	赌徒	.

但他有一个恶习——他是个嗜赌成性的赌徒。

[ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz][grɑːs] [hʌt] [ɒn][ðə; ði] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

And	**here**	**he**	**sat**	**in**	**his**	**grass**	**hut**	**on**	**the**	**slopes**	**of**	**the**	**Olukui**	**,**
和	这里	他	卫星	在	他的	草	小屋	在	这	连续下坡	的	这	-	,

他坐在奥卢库伊山坡上的草屋里，

['fiːlɪŋ] [æz; əz] ['mɪzrəbl] [æz; əz] ['eni] [retʃ] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [huː] [hæd; həd] ['skwɔndəd] [hɪz; ɪz]

feeling	**as**	**miserable**	**as**	**any**	**wretch**	**of**	**to**	**-**	**day**	**who**	**had**	**squandered**	**his**
感觉	作为	悲惨的	作为	任何	可怜虫	的	到	-	天	WHO	有	挥霍	他的

['pætrɪmənɪ] [æt; ət]['mɒntɪ; 'mɒnteɪ]['kɑːləʊ] ,

patrimony	**at**	**Monte**	**Carlo**	**,**
遗产	在	蒙特	卡洛	,

感觉自己和当今任何一个在蒙特卡洛挥霍掉全部家产的可怜虫一样痛苦不堪。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] ['maɪkə] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [lʌk] [hæd; həd] [biːn]

for	**he**	**had**	**been**	**playing**	**maika**	**the**	**whole**	**day**	**long**	**and**	**luck**	**had**	**been**
为了	他	有	到过	玩耍	迈卡	这	所有的	天	长的	和	运气	有	到过

[ə'genst] [hɪm][æt; ət] ['evri] [θrəʊ] .

against	**him**	**at**	**every**	**throw**	**.**
反对	他	在	每一个	扔	.

因为他一整天都在玩马伊卡，但每次掷骰子都运气不佳。

[ðə; ði]['dev(ə)l] , [hiː; hi] [θɔːt] , [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [smuːð] [blæk] [stəʊnz] ; [θrəʊ]

The	**devil**	**,**	**he**	**thought**	**,**	**must**	**have**	**been**	**in**	**the**	**smooth**	**black**	**stones**	**;**	**throw**
这	魔鬼	,	他	想法	,	必须	有	到过	在	这	光滑的	黑色的	石头	;	扔

[æz; əz][hiː; hi] [mait] ,

as	**he**	**might**	**,**
作为	他	可能	,

他心想，魔鬼一定藏在那些光滑的黑色石头里；无论他怎么扔，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt][gəʊ] [streɪt] .

they	**would**	**not**	**go**	**straight**	**.**
他们	会	不是	去	直的	.

他们不会直走。

[jes] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [bɪ'wɪtʃt] .

Yes	**,**	**they**	**were**	**certainly**	**bewitched**	**.**
是的	,	他们	是	当然	着迷	.

是的，他们肯定是被施了魔法。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][kɔːl] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bʌt; bət][wʌn]['lɪt(ə)l][pɪg] — ['evriθɪŋ]

And	**now**	**he**	**had**	**nothing**	**to**	**call**	**his**	**own**	**but**	**one**	**little**	**pig**	**—**	**everything**
和	现在	他	有	没有什么	到	称呼	他的	自己的	但	一	小的	猪	—	一切

[wɒz; wəz] [lɒst] .

was	**lost**	**.**
曾是	丢失的	.

现在他除了那只小猪之外什么都没有了——一切都失去了。

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɒt] [steɪk] [ðə; ði][pɪg] ?

Why	**did**	**he**	**not**	**stake**	**the**	**pig**	**?**
为什么	做过	他	不是	赌注	这	猪	?

他为什么不把猪钉在木桩上?

[juː; jʊ][ɑːsk] .

you	**ask**	**.**
你	问	.

你问。

[ɑː] !

Ah	**!**
啊	!

啊!

- [hæd; həd] [ɑ:skt] [hɪm'self] [ðæt] ['kwestʃən] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] ['i:vnɪŋ] ,

Kaneakama	had	asked	himself	that	question	many	a	time	that	evening	,
-	有	问	他自己	那	问题	许多	一个	时间	那	晚上	,

当晚，卡内阿卡玛反复问过自己这个问题。

[bʌt; bət][hæd; həd] [i:tʃ] [taɪm] [rɪ'peld] [ðə; ði] ['veri] [θɔ:t] [æz; əz][ə; eɪ] [temp'teɪʃ(ə)n] .

but	had	each	time	repelled	the	very	thought	as	a	temptation	.
但	有	每个	时间	排斥	这	非常	想法	作为	一个	诱惑	.

但每次我都把这种想法视为诱惑而加以抵制。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] ['dedɪkeɪtɪd] [ðɪs] [pɪg][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌaʊmə'ku:ə] , [ɔ:(r)] ['tju:tɪlәri] [dɪ'vɪnәti] ,

For	he	had	dedicated	this	pig	to	his	Aumakua	,	or	tutelary	divinity	,
为了	他	有	投入的	这	猪	到	他的	奥玛库阿	,	或者	保护	神	,

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔ:l] [-]

and	with	all	[	12	]
和	和	全部	[	-	]

因为他将这头猪献给了他的守护神，并且用所有[12]

[hɪz; ɪz] [fɔ:lts] [hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] ['paɪəs] [tu:; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [vaʊz] [tu:; tə][ðə; ði][gɒdz] .

his	faults	he	was	too	pious	to	break	his	vows	to	the	gods	.
他的	故障	他	曾是	也	虔诚的	到	休息	他的	誓言	到	这	神	.

他的缺点在于他太虔诚了，无法违背对神的誓言。

[səʊ] , [ɔ:l'ðəʊ] ['hæpi] [ðʌs] [fɑ:(r)][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['kɒnʃəns] ,

So	,	although	happy	thus	far	in	the	possession	of	a	good	conscience	,
所以	,	虽然	快乐的	因此	远的	在	这	拥有	的	一个	好的	良心	,

所以，虽然目前为止我因拥有清白的良心而感到高兴，

[hi:; hi] [nə:s] [hɪz; ɪz] [gri:f] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][kaɪnd] [di'vinәti] [sent] [ðeə(r)] ['mesɪndʒə(r)] , [sli:p] — ['welkəm]

he	nursed	his	grief	until	the	kind	divinities	sent	their	messenger	,	sleep	—	welcome
他	护理	他的	悲伤	直到	这	种类	神祇	发送	他们的	信使	,	睡觉	—	欢迎

[tu:; tə][ɔ:l] [men] ['evriweə(r)] .

to	all	men	everywhere	.
到	全部	男人	到处	.

他独自承受着悲痛，直到仁慈的神灵派来使者——睡眠——欢迎全世界所有的人。

[ænd; ənd] , [æz; əz] - [slept] , [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['vɪʒn] .

And	,	as	Kaneakama	slept	,	he	had	a	wonderful	vision	.
和	,	作为	-	睡着了	,	他	有	一个	精彩的	想象	.

当卡内阿卡玛睡着时，他看到了一个奇妙的景象。

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜ:d] [brəʊk] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] ,

The	song	of	a	bird	broke	upon	his	ear	,
这	歌曲	的	一个	鸟	打破	之上	他的	耳朵	,

一只鸟的歌声传入他的耳中，

[ðen] [ðə; ði] [swi:t] [saʊndz] [træns'fɔ:md] [ðəm'selvz] ['ɪntu:][æn; ən] ['ɔ:rə] [ɒv; əv]['reɪdiəl] [lait] [ænd; ənd]

then	the	sweet	sounds	transformed	themselves	into	an	aura	of	radial	light	and
然后	这	甜的	声音	转变	他们自己	进入	一个	灵气	的	径向	光	和

[ɪn][ðə; ði] [lait] [hi:; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] ['lʌvlɪst] [fɔ:m] [hi:; hi][hæd; həd]['evə(r)] [si:n] .

in	the	light	he	beheld	the	loveliest	form	he	had	ever	seen	.
在	这	光	他	观看	这	最可爱的	形式	他	有	曾经	已见	.

然后，那甜美的声音变成了放射状的光环，在光芒中，他看到了他所见过的最美丽的身影。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l] ,

It	was	that	of	a	young	girl	,
它	曾是	那	的	一个	年轻的	女孩	,

那是一个年轻女孩的

[bʌt; bət] - [fɜ:st] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['glɔ:riəs] [bɜ:d] ,

but	Kaneakama's	first	impression	was	that	it	was	some	glorious	bird	,
但	-	第一的	印象	曾是	那	它	曾是	一些	辉煌	鸟	,

但卡内阿卡玛的第一印象是，这是一只非常美丽的鸟。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [θrəʊ] [ə; eɪ][mæt] [ə'krɒs] [ðə; ði][dɔː(r)] [lest] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd]

for	he	wanted	to	get	up	and	throw	a	mat	across	the	door	lest	she	should
为了	他	通缉	到	得到	向上	和	扔	一个	垫	穿过	这	门	免得	她	应该

[flai] [ə'weɪ] .

fly	away	.
飞	离开	.

因为他想起身，在门上铺一块垫子，以免她飞走。

[hɜː(r); hə(r)] [blæk] [heə(r)] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃædəʊ] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [wɪŋz] ;

Her	black	hair	fell	in	a	great	shadow	behind	her	like	a	pair	of	wings	;
她	黑色的	头发	跌倒	在	一个	伟大的	阴影	在后面	她	喜欢	一个	一对	的	翅膀	;

她乌黑的长发在她身后投下巨大的阴影，宛如一对翅膀；

[nəʊ] [tʃiːf] [ə'reɪd] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l][hæd; həd] ['feðə(r)] [kləʊk] [səʊ] [rɪtʃ] [ɪn] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] ['skɑːlət]

no	chief	arrayed	for	battle	had	feather	cloak	so	rich	in	orange	and	scarlet
不	首席	排列	为了	战斗	有	羽毛	披风	所以	富有的	在	橙子	和	猩红

[æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['pɜːfɪkt] [fɔːm] [frɒm; frəm] [θrəʊt] [tuː; tə] ['ʃeɪpli] [niː] .

as	that	which	clung	to	her	perfect	form	from	throat	to	shapely	knee	.
作为	那	哪个	紧紧抓住	到	她	完美的	形式	从	喉	到	优美	膝盖	.

没有哪个全副武装准备战斗的首领的羽毛斗篷像她那件从喉咙到优美膝盖都紧贴着她完美身形的斗篷一样，呈现出如此浓郁的橙色和猩红色。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [tuː] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['ɔːrə] [wɪtʃ] [ɪn'sɜːrkld] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃɒn] [laɪk] [stɑːz]

Her	eyes	,	too	,	even	in	the	bright	aura	which	encircled	her	,	shone	like	stars
她	眼睛	,	也	,	甚至	在	这	明亮的	灵气	哪个	包围	她	,	闪耀	喜欢	明星

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

in	the	night	.
在	这	夜晚	.

即使在她周围明亮的光环下，她的眼睛也像夜空中的星星一样闪闪发光。

- [geɪzd] [hiː; hi] [njuː] [nɒt] [haʊ] [lɒŋ] ,

Kaneakama	gazed	he	knew	not	how	long	,
-	凝视	他	知道	不是	如何	长的	,

金镰凝视了不知道多久，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd]

and	when	he	came	to	himself	he	was	only	conscious	of	having	received
和	什么时候	他	来了	到	他自己	他	曾是	仅有的	有意识的	的	拥有	已收到

[ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ([fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ə'dɔːrəb(ə)l]

a	command	from	the	goddess	(	for	such	indeed	was	his	adorable
一个	命令	从	这	女神	(	为了	这样的	的确	曾是	他的	可爱的

['vɪzɪtənt]) [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [pɪg][ænd; ənd] [steɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði]

visitant	)	to	take	his	dedicated	pig	and	stake	it	as	he	had	done	the
贵宾	)	到	拿	他的	投入的	猪	和	赌注	它	作为	他	有	完毕	这

[rest] .

rest	.
休息	.

当他回过神来时，他只意识到自己收到了女神（因为他可爱的访客确实是一位女神）的命令，要他把他的祭祀猪牵到祭坛上，像他对待其他牲畜一样把它钉死。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] ['gɔdis] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [hə'waɪi] [hæd; həd]['rɑːðə(r)] ['bækwəd] [aɪ'diəz] [rɪ'gɑːdɪŋ]

the	gods	and	goddesses	of	ancient	Hawaii	had	rather	backward	ideas	regarding
这	神	和	女神们	的	古老的	夏威夷	有	相当	落后	想法	关于

[ðə; ði] [mə'rælətɪ] [ɒv; əv] ['gæmblɪŋ] .

the	morality	of	gambling	.
这	道德	的	赌博	.

古代夏威夷的神祇对赌博的道德观念相当落后。

[haʊˈevə(r)] , - [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

However	,	Kaneakama	is	not	to	be	blamed	for	this	.
然而	,	-	是	不是	到	是	被指责	为了	这	.

然而，这并非卡内阿卡玛的错。

[hiː; hi][dɪd][æz; əz][hɪz; ɪz] [dɪˈvɪnəti] [hæd; həd][təʊld][hɪm] ,

He	did	as	his	divinity	had	told	him	,
他	做过	作为	他的	神	有	讲述	他	,

他遵照神谕行事。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪf] [ðə; ði] [ɪl] - [lʌk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [ɪkˈspɪəriəns] [hæd; həd] [biːn] [səˈpraɪzɪŋ] ,

and	now	if	the	ill	-	luck	of	his	former	experience	had	been	surprising	,
和	现在	如果	这	患病的	-	运气	的	他的	以前的	经验	有	到过	奇怪	,

如果说他之前的不幸经历让他感到惊讶，

[stɪl] [mɔː(r)][səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [-]

still	more	so	was	the	turn	of	fortune	which	seemed	to	[	13	]
仍然	更多的	所以	曾是	这	转动	的	财富	哪个	似乎	到	[	-	]

更甚的是命运的转变，似乎[13]

[pɔː(r)] ['rɪtʃɪz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][læp] .

pour	riches	into	his	lap	.
倒	财富	进入	他的	膝	.

把财富倾注在他身上。

[hiː; hi] [went] [həʊm] [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪz] ['maɪkə] - ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [bʌt; bət] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] ,

He	went	home	from	that	day's	maika	-	playing	a	rich	man	,	but	,	remembering	the	source	of	his	wealth	,
他	去	家	从	那	天	迈卡	-	玩耍	一个	富有的	男人	,	但	,	记住	这	来源	的	他的	财富	,

他那天演出结束后，带着满满的财富回到了家，但他始终铭记着自己财富的来源。

[hiː; hi] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] ['dedɪkeɪt] [wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] ,

he	determined	to	dedicate	one	-	half	of	it	to	the	service	of	the	goddess	,
他	决定	到	奉献	一	-	一半	的	它	到	这	服务	的	这	女神	,

他决定将其中一半献给女神。

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['temp(ə)l] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [dwel] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['wɜːʃɪp] .

and	to	build	a	temple	where	she	might	dwell	and	receive	his	worship	.
和	到	建造	一个	寺庙	在哪里	她	可能	住	和	收到	他的	崇拜	.

并建造一座神庙，让她可以居住在那里，接受他的崇拜。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] ,

This	he	did	,
这	他	做过	,

他照做了。

[ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['temp(ə)l][səʊ][fɑː(r)] [kəm'plɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [lækt] [ɪts] ['sentrəl] ['aɪdl] ,

and	no	sooner	was	the	temple	so	far	completed	that	it	only	lacked	its	central	idol	,
和	不	很快	曾是	这	寺庙	所以	远的	完全的	那	它	仅有的	缺乏	它是	中央	偶像	,

神庙几乎完全建成后，只差中央神像就完工了。

[ðæn; ðən] [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌaʊməˈkuːə] [brəʊk] [ɪn] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [sliːp] .

than	once	more	the	vision	of	the	Aumakua	broke	in	upon	his	sleep	.
比	一次	更多的	这	想象	的	这	奥玛库阿	打破	在	之上	他的	睡觉	.

奥玛库阿的幻象又一次闯入了他的睡梦中。

[ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt][ðə; ði] [vɔɪs] .

This	time	there	was	no	doubt	about	the	voice	.
这	时间	那里	曾是	不	怀疑	关于	这	嗓音	.

这一次，声音绝对没有疑问。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [swiːt] [tuː; tə][hɪə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['vɪʒn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] .

It	was	as	sweet	to	hear	as	the	vision	was	to	see	.
它	曾是	作为	甜的	到	听到	作为	这	想象	曾是	到	看	.

听到这话和看到这景象一样令人欣喜。

“ [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [əʊ] - , ” [ˌaɪ 'tiː] [sed] ;

“	Go	to	the	king	,	O	Kaneakama	,	”	it	said	;
“	去	到	这	国王	,	哦	-	,	”	它	说	;

“去见国王吧，卡内阿卡玛，”它说道；

“ [tel] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːkuːə] [wɪʃ] [tuː; tə] [dwel] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [meɪd] [baɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ]

“	tell	him	that	the	akua	wish	to	dwell	in	the	temple	made	by	man	in	the	shadow
“	告诉	他	那	这	阿库阿	希望	到	住	在	这	寺庙	制成	经过	男人	在	这	阴影

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːt] .

of	his	court	.
的	他的	法庭	.

“告诉他，阿库阿希望居住在人类在他宫廷阴影下建造的神庙里。

['paʊə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɪz; ɪz] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] ['ʃeltə(r)] [ðem; ðəm] .

Power	shall	be	his	if	he	will	shelter	them	.
力量	将	是	他的	如果	他	将要	庇护所	他们	.

如果他庇护他们，权力就将属于他。

[let] [hɪm] [send] ['wɒrɪəz] [wɪð] [ðeə(r)]['æksiːz][ænd; ənd] [naɪvz] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌmaʊnə'ləʊə] .

Let	him	send	warriors	with	their	axes	and	knives	to	the	top	of	Maunaloa	.
让	他	发送	战士	和	他们的	轴	和	刀具	到	这	顶部	的	毛纳洛亚	.

让他派战士们带着斧头和匕首登上莫纳罗亚火山顶峰。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [let][ðem; ðəm] [hjuː] [ˌem 'iː][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] ,

Out	of	the	wood	let	them	hew	me	an	image	,
出去	的	这	木头	让	他们	槎	我	一个	图像	,

让他们从木头里为我雕刻一幅画像，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [ʃraɪn] [ɪn][ðə; ði]['heɪaʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪlt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [əʊ]

and	this	shall	be	my	shrine	in	the	heiau	you	have	built	,	and	you	,	O
和	这	将	是	我的	神社	在	这	神	你	有	建造	,	和	你	,	哦

- ,

Kaneakama	,
-	,

这将是我在你所建造的神庙中的神龛，而你，卡内阿卡玛啊，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [haɪ] - [priːst] , ['wɜːʃɪpə(r)] [ænd; ənd]['lʌvə(r)][ɒv; əv] - , ['terəb(ə)l][tuː; tə]

shall	be	my	high	-	priest	,	worshipper	and	lover	of	Kalaipahoa	,	terrible	to
将	是	我的	高的	-	牧师	,	崇拜者	和	情人	的	-	,	糟糕的	到

['mɔːtəlz] .

mortals	.
凡人	.

将成为我的大祭司、崇拜者和卡莱帕霍亚的爱人，卡莱帕霍亚对凡人来说是可怕的。

” [wen] - [ə'wəʊk] [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] ,

”	When	Kaneakama	awoke	he	hastened	to	obey	the	command	,
”	什么时候	-	醒来	他	加快	到	服从	这	命令	,

“当卡内阿卡玛醒来时，他立即遵照命令行事。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnəz] [ɪn][stɔː(r)] .

and	the	king	was	pleased	to	hear	of	the	honours	in	store	.
和	这	国王	曾是	高兴	到	听到	的	这	荣誉	在	店铺	.

国王听闻将要获得的荣誉，非常高兴。

[θriː] ['hʌndrəd] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] ; [ænd; ənd] [ðiːz] , ['kæriɪŋ] , [bɪ'saɪdz] [ðeə(r)] ['wepənz] ,

Three	hundred	men	were	chosen	;	and	these	,	carrying	,	besides	their	weapons	,
三	百	男人	是	选定	;	和	这些	,	携带	,	除了	他们的	武器	,

选出了三百名男子；这些人除了携带武器外，还携带了.....

[greɪt] [fəʊldz] [ɒv; əv] ['kɑːpə] ([fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['venəm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['pɔɪz(ə)n] ['gɒdes; 'gɒdəs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['dredɪd]) ,

great	folds	of	kapa	(	for	the	venom	of	the	poison	goddess	was	a	thing	to	be	dreaded	)	,
伟大的	折叠	的	卡帕	(	为了	这	毒液	的	这	毒	女神	曾是	一个	事物	到	是	令人恐惧的	)	,

厚厚的卡帕布（因为毒女神的毒液令人恐惧），

[set] [aʊt] [ɒn] [ðeə(r)] [mɑːtʃ] .

set	out	on	their	march	.
放	出去	在	他们的	行进	.

他们开始行军。

- , [kə'mɪʃənd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,

Kaneakama	,	commissioned	by	the	king	,
-	,	委托	经过	这	国王	,

卡内阿卡玛，由国王委托建造

[went] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [spɒt] ['dezɪgneɪtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] .

went	before	them	as	a	guide	to	the	spot	designated	in	his	sleep	.
去	前	他们	作为	一个	指导	到	这	点	指定的	在	他的	睡觉	.

他走在他们前面，为他们引路，前往他在梦中指定的地点。

[æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ðeɪ] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['pɔɪz(ə)n] ['gɒdes; 'gɒdəs] — [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [lænd] [tuː; tə] [ˌməuləu'kɑːi] [ænd; ənd] [hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ɒn] [-]

As	they	marched	they	recalled	all	they	had	heard	of	the	poison	goddess	—	how	she	had	come	from	an	unknown	land	to	Molokai	and	had	made	her	home	on	[	14	]
作为	他们	行军	他们	召回	全部	他们	有	听到	的	这	毒	女神	—	如何	她	有	来	从	一个	未知	土地	到	莫洛凯岛	和	有	制成	她	家	在	[	-	]

他们一边行军，一边回忆起他们所听说的关于毒药女神的一切——她如何从一个未知的地方来到莫洛凯岛，并在那里安家[14]

[ˌmaʊnə'ləʊə] .

Maunaloa	.
毛纳洛亚	.

毛纳洛亚。

[ðeə(r)] , [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] , [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [bɜːnt] [ænd; ənd] ['blækənd] ,

There	,	so	it	was	said	,	the	earth	was	burnt	and	blackened	,
那里	,	所以	它	曾是	说	,	这	地球	曾是	烧焦的	和	变黑	,

据说，那里的土地被烧焦了，一片漆黑。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [bɝdz] [fel] [ded] [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	birds	fell	dead	as	they	flew	over	it	.
和	这	鸟类	跌倒	死的	作为	他们	飞翔	超过	它	.

鸟儿飞过它时纷纷倒地身亡。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ðɪ] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv] - , [ðə; ðɪ] [gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɪndz; waɪndz] ,

It	was	,	moreover	,	the	dwelling	-	place	of	Laamaomao	,	the	god	of	the	winds	,
它	曾是	,	而且	,	这	住宅	-	地方	的	-	,	这	上帝	的	这	风	,

此外，这里还是风神喇嘛喇嘛的居所。

[ænd; ənd][æt; ət]['eni]['məʊmənt][ə; eɪ] [strɒŋ] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [mait] [breɪk] [luːs] [frɒm; frəm]

and	at	any	moment	a	strong	spirit	of	the	air	might	break	loose	from
和	在	任何	片刻	一个	强的	精神	的	这	空气	可能	休息	松动的	从

[ðə; ði] ['kæləbæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ænd; ənd] [hɜːl] [ðə; ði] [ɪn'truːdəz] [ə'fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] - ['tʃæn(ə)l] .

the	calabash	of	the	god	and	hurl	the	intruders	afar	into	the	Paiolo	Channel	.
这	蠡	的	这	上帝	和	投	这	入侵者	远方	进入	这	-	渠道	.

随时可能有一股强大的空气之灵从神的葫芦中挣脱出来，将入侵者远远地抛入帕约洛海峡。

[səʊ] [ðeɪ] ['dʒɜːrnid] [ɒn] [wɪð] [tiːθ] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] [hɑːts] [kəʊld] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] .

So	they	journeyed	on	with	teeth	chattering	and	hearts	cold	within	them	.
所以	他们	旅程	在	和	牙齿	喋喋不休	和	心	寒冷的	之内	他们	.

于是，他们咬牙切齿、心如冰冷地继续前行。

[ðeɪ] [klaɪmd] ['ʌpwədz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['tɒrənt] - [bed]['əʊvə(r)] ['bəʊldəz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] [ɔː(r)][mɔː(r)]

They	climbed	upwards	along	the	torrent	-	bed	over	boulders	for	two	hours	or	more
他们	攀登	向上	沿着	这	激流	-	床	超过	巨石	为了	二	小时	或者	更多的

;

;
;

他们沿着湍急的河床，翻过巨石，向上攀爬了两个多小时；

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [belt] [weə(r)] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kuːkuːiː] [siːmd]

then	they	came	to	the	forest	belt	where	the	silver	leaves	of	the	kukui	seemed
然后	他们	来了	到	这	森林	腰带	在哪里	这	银	树叶	的	这	库库伊	似乎

[tuː; tə] ['ʃɪvə(r)] [wɪð] [ˌsɪmpə'θetɪk] [fɪə(r)] ;

to	shiver	with	sympathetic	fear	;
到	颤抖	和	交感神经	害怕	;

然后他们来到了森林地带，那里的库库伊树的银色叶子似乎在同情地颤抖；

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] ['lɑːvə] [sləʊps] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] ['keəfəli] [tuː; tə]

then	they	came	to	the	black	lava	slopes	,	where	they	had	to	look	carefully	to
然后	他们	来了	到	这	黑色的	岩浆	连续下坡	,	在哪里	他们	有	到	看	小心	到

[ðeə(r)] [steps] .

their	steps	.
他们的	步骤	.

然后他们来到了黑色的熔岩斜坡上，在那里他们必须小心翼翼地走好每一步。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv] -

At	last	they	heard	a	rumbling	like	that	of	the	winds	of	Laamaomao
在	最后的	他们	听到	一个	隆隆声	喜欢	那	的	这	风	的	-

['reslɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kæləbæʃ] ,

wrestling	in	his	calabash	,
摔角	在	他的	蠡	,

最后，他们听到一阵隆隆声，就像拉玛奥玛奥在葫芦里摔跤时卷起的风一样。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [leɪ] [ðə; ði][vɑːst][ɪk'stɪŋkt]['kreɪtə(r)] , [hɑːf] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [mɪst] .

and	suddenly	before	them	lay	the	vast	extinct	crater	,	half	hidden	in	the	mist	.
和	突然	前	他们	躺	这	广阔的	灭绝	火山口	,	一半	隐	在	这	薄雾	.

突然间，他们眼前出现了一个巨大的死火山口，一半隐没在迷雾中。

[ðeə(r)] [weɪ] [leɪ] ['daʊnwədz] , [ðə; ði] [mɪst] ['pɑːtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ,

Their	way	lay	downwards	,	the	mist	parting	to	receive	them	,
他们的	方式	躺	向下	,	这	薄雾	离别	到	收到	他们	,

他们一路向下，迷雾散开迎接他们。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sɔː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [blɒt] ,

until	they	saw	in	front	of	them	a	great	black	blot	,
直到	他们	锯	在	正面	的	他们	一个	伟大的	黑色的	印迹	,

直到他们看到眼前出现一大块黑色污渍，

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['faɪə(r)] [wʊd] [meɪk] [ɪn][sʌm; səm] [wɪəd] ['fɒrɪst] [wɪtʃ] ['ʃrivəl] [ænd; ənd] ['blækən]

such	as	a	fire	would	make	in	some	weird	forest	which	shrivels	and	blackens
这样的	作为	一个	火	会	制作	在	一些	诡异的	森林	哪个	萎缩	和	黑化

[bʌt; bət] [wɪl] [nɒt] [bɜːn] .

but	will	not	burn	.
但	将要	不是	烧伤	.

例如，在某些奇特的森林里发生的一场火灾，会使森林萎缩变黑，但不会燃烧。

[ðə; ði]['əʊnli] ['waɪtnəs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['waɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊnz] [struːn] [ə'raʊnd] ,

The	only	whiteness	was	the	whiteness	of	the	bones	strewn	around	,
这	仅有的	白人	曾是	这	白人	的	这	骨头	散落的	大约	,

唯一的白色就是散落在周围的白骨的白色。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] ['griːnnəs] [keɪm] [frɒm; frəm][wʌn] [triː] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,

and	the	only	greenness	came	from	one	tree	in	the	centre	,
和	这	仅有的	绿色	来了	从	一	树	在	这	中心	,

唯一的绿色来自中央的一棵树。

[wɪtʃ] [rəʊz] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] ['pluːmi] [ɪn] [ðɪs] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] [deθ] .

which	rose	erect	and	plumy	in	this	wilderness	of	death	.
哪个	玫瑰	直立	和	梅子	在	这	荒野	的	死亡	.

在这片死亡的荒野中，它挺拔而美丽地生长出来。

[sʌm; səm] [sed] [ðeɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['skɑːlət] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [bɜːd] [pɜːtʃt] [ɪn][ɪts] ['brɑːntʃɪz] , [bʌt; bət]

Some	said	they	beheld	a	scarlet	and	yellow	bird	perched	in	its	branches	,	but
一些	说	他们	观看	一个	猩红	和	黄色的	鸟	栖息	在	它是	分支	,	但

['meni] ['daʊtɪd] ,

many	doubted	,
许多	怀疑	,

有人说他们看到一只猩红色和黄色的鸟栖息在树枝上，但许多人对此表示怀疑。

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [strɒŋ] - [wɪŋd] [bɜ·dz] [flaɪ] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ænd; ənd]

as	they	saw	strong	-	winged	birds	fly	right	up	to	the	rim	of	the	circle	and
作为	他们	锯	强的	-	有翅膀的	鸟类	飞	正确的	向上	到	这	轮缘	的	这	圆圈	和

[fɔːl] [ded] [æz; əz] [ðəʊ] [pɪəst] [baɪ][æn; ən] ['ærəʊ] .

fall	dead	as	though	pierced	by	an	arrow	.
落下	死的	作为	尽管	穿孔	经过	一个	箭	.

他们看到强壮的鸟儿飞到圆圈边缘，然后像被箭射中一样倒地身亡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] , [ðen] , [ðɪs] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n]['gɒdes; 'gɒdəs] ;

It	was	true	,	then	,	this	story	of	the	poison	goddess	;
它	曾是	真的	,	然后	,	这	故事	的	这	毒	女神	;

那么，关于毒药女神的故事是真的；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [tʌtʃ] [wɒz; wəz] [deθ] .

it	was	true	that	her	touch	was	death	.
它	曾是	真的	那	她	触碰	曾是	死亡	.

她的触碰确实会致人死亡。

[wʌn] ['hʌndrəd] [-]

One	hundred	[	15	]
一	百	[	-	]

一百[15]

[men] [went] ['streɪtˌweɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ə'freɪd] .

men	went	straightway	back	to	the	king	,	afraid	.
男人	去	立刻	后退	到	这	国王	,	害怕的	.

男人们惊恐万分，立刻返回国王那里。

[bʌt; bət] - [steɪd] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ðem; ðəm][tuː; tə]

But	Kaneakama	stayed	the	fear	of	the	others	and	commanded	them	to
但	-	入住	这	害怕	的	这	其他的	和	命令	他们	到

[duː; də][ðeə(r)] [wɜːk] .

do	their	work	.
做	他们的	工作	.

但卡内阿卡玛平息了其他人的恐惧，命令他们去做自己的工作。

['twenti] [men] [tʊk] [ðeə(r)]['æksiːz][ænd; ənd] [went] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [hjuː] [daʊn] [ðə; ði] [triː] , [bʌt; bət] ,

Twenty	men	took	their	axes	and	went	forward	to	hew	down	the	tree	,	but	,
二十	男人	采取	他们的	轴	和	去	向前	到	槎	向下	这	树	,	但	,

[ə'læs] !

alas	!
唉	!

二十个人拿着斧头上前去砍倒那棵树，但是，唉！

[ðeɪ] [fel] [ded] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] ['twenti] [jɑːrdz] .

they	fell	dead	before	they	had	advanced	twenty	yards	.
他们	跌倒	死的	前	他们	有	先进的	二十	码	.

他们还没前进二十码就倒地身亡了。

[faɪv] [taɪmz] [dɪd] - [send] [freʃ] [di'tætʃmənt] ['fɔːwəd] , ['muːvɪŋ] ['sləʊli] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ,

Five	times	did	Kaneakama	send	fresh	detachments	forward	,	moving	slowly	in	a	circle	,
五	时代	做过	-	发送	新鲜的	分遣队	向前	,	移动	缓慢地	在	一个	圆圈	,

金赤间五次派出新的分遣队向前推进，缓慢地绕着圈子行进。

[ænd; ənd] [faɪv] [taɪmz] [dɪd] [ðeɪ] ['perɪʃ] [æz; əz] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ][blɑːst][ɒv; əv] [deθ] .

and	five	times	did	they	perish	as	beneath	a	blast	of	death	.
和	五	时代	做过	他们	沦	作为	下面	一个	爆炸	的	死亡	.

他们五次在死亡的冲击下丧命。

[səʊ] [faɪv] ['sɔːklz] [ɒv; əv] [ded] [men] [leɪ] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [triː] .

So	five	circles	of	dead	men	lay	round	about	the	tree	.
所以	五	界	的	死的	男人	躺	圆形的	关于	这	树	.

所以，树周围躺着五圈死人。

[ðen] - [kə'mɑːnd] [hɑːf][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['hʌndrəd] [tuː; tə] [teɪk] ['kɑːpə][ænd; ənd] [ræp]

Then	Kaneakama	commanded	half	the	remaining	hundred	to	take	kapa	and	wrap
然后	-	命令	一半	这	其余的	百	到	拿	卡帕	和	裹

[ðəm'selvz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

themselves	in	it	,
他们自己	在	它	,

然后，卡内阿卡玛命令剩下的一百人中的一半人取来卡帕布，把自己裹在里面。

['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][mɑːsks][ænd; ənd] [ʃiːldz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['fɔːwəd] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]

making	of	it	masks	and	shields	,	and	they	went	forward	till	they	reached	the
制作	的	它	面具	和	盾牌	,	和	他们	去	向前	直到	他们	达到	这

[triː] .

tree	.
树	.

他们用这些材料制作了面具和盾牌，然后继续前进，直到到达那棵树那里。

[ðen] [ðeɪ] [hjuː] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [iːtʃ] [mæn] ['daɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bləʊ] [hiː; hi] [strʌk] , [tɪl] ,

Then	they	hewed	at	it	,	each	man	dying	with	the	blow	he	struck	,	till	,
然后	他们	砍伐	在	它	,	每个	男人	垂死	和	这	吹	他	击	,	直到	,

然后他们开始砍伐，每个人都死于自己砍下的一刀，直到……

[wɪð] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [ə'wəʊk] ['ekəʊz] [ɪn][ˌmaʊnə'ləʊə] ,

with	a	noise	that	awoke	echoes	in	Maunaloa	,
和	一个	噪音	那	醒来	回声	在	毛纳洛亚	,

一声巨响，在毛纳洛亚山上都回荡。

[ðə; ði] [greɪt] [triː] [fel] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʃrɪvld] [trʌŋks] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

the	great	tree	fell	crashing	through	the	shrivelled	trunks	around	it	.
这	伟大的	树	跌倒	崩溃	通过	这	干瘪	树干	大约	它	.

那棵大树轰然倒下，砸穿了周围枯萎的树干。

[ðen] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [bænd] , [stɪl] ['ʃiːldɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪð] [ðə; ði]

Then	the	remaining	band	,	still	shielding	themselves	as	best	they	could	with	the
然后	这	其余的	乐队	,	仍然	屏蔽	他们自己	作为	最好的	他们	可以	和	这

['kɑːpə] ,

kapa	,
卡帕	,

然后，剩下的乐队成员仍然尽力用卡帕布遮蔽自己，

[tʊk] [ðeə(r)] - [ænd; ənd] [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] , ['wɜːkɪŋ] ['fiːvərɪʃli] , [fɔː(r); fə(r)] [men]

took	their	pahoas	and	cut	away	the	branches	,	working	feverishly	,	for	men
采取	他们的	-	和	切	离开	这	分支	,	在职的	狂热地	,	为了	男人

['feɪntɪd] [ænd; ənd] [fel] [ə'peɪs] ,

fainted	and	fell	apace	,
昏厥	和	跌倒	迅速	,

他们拿起砍刀，拼命砍伐树枝，因为有人晕倒倒地，干得非常卖力。

[tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ə; eɪ] [rʌf] [ʃeɪp] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['heɪaʊ] .

till	at	last	a	rough	shape	was	ready	to	be	carried	back	to	the	heiau	.
直到	在	最后的	一个	粗糙的	形状	曾是	准备好	到	是	携带	后退	到	这	神	.

最后，一个粗略的形状被制作出来，可以带回神社了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] ['ʌgli] ['aɪdl] ,

It	was	a	rough	and	ugly	idol	,
它	曾是	一个	粗糙的	和	丑陋的	偶像	,

那是一个粗糙丑陋的偶像，

[wɪð] ['waɪdli] [dɪ'stendɪd] [maʊθ] ([tuː; tə] [biː; bi] [fɪld] ['prez(ə)ntli] [wɪð] ['hɪdiəs] [rəʊz] [ɒv; əv] [ʃɑːrks]

with	widely	distended	mouth	(	to	be	filled	presently	with	hideous	rows	of	shark's
和	广泛	膨胀	嘴	(	到	是	已填	目前	和	可怕	行	的	鲨鱼的

[tiːθ]) , [ɪk'stendɪd] [ɑːmz] ,

teeth	)	,	extended	arms	,
牙齿	)	,	扩展	武器	,

嘴巴大张（即将长出一排排可怕的鲨鱼牙齿），双臂伸展，

[hændz] [ænd; ənd] ['fɪŋgəz] , [bʌt; bət] - [lʊkt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɑːftsmən] ,

hands	and	fingers	,	but	Kaneakama	looked	beyond	the	art	of	the	craftsman	,
双手	和	手指	,	但	-	看起来	超过	这	艺术	的	这	工匠	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

手和手指，但金阿卡玛的目光超越了工匠的技艺，而且，

['ræpɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪn] [fəʊld] [ə'pɒn] [fəʊld] [ɒv; əv] ['kɑːpə] ,

wrapping	the	image	in	fold	upon	fold	of	kapa	,
包装	这	图像	在	折叠	之上	折叠	的	卡帕	,

将图像用一层又一层的卡帕布包裹起来，

[hiː; hi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [men] [wend] [hɪz; ɪz] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] ,

he	with	his	few	remaining	men	wended	his	way	down	the	mountainside	,
他	和	他的	很少	其余的	男人	温德	他的	方式	向下	这	山坡	,

他带着剩下的几个人，沿着山路蜿蜒而下。

[θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] ['væli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] .

through	the	long	valley	to	the	seashore	.
通过	这	长的	谷	到	这	海滨	.

穿过漫长的山谷，到达海边。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:t] [wen] - ,

There	was	great	rejoicing	at	the	court	when	Kalaipahoa	,
那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	在	这	法庭	什么时候	-	,

卡莱帕霍亚获释时，宫廷里一片欢腾。

[fɔ:(r); fə(r)][səʊ][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [hju:n] [aʊt] [wɪð] ['dægəz] [wɒz; wəz] [nemd] , [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn]

for	so	the	goddess	hewn	out	with	daggers	was	named	,	was	placed	in
为了	所以	这	女神	凿	出去	和	匕首	曾是	命名	,	曾是	放置	在

[hɜ:(r); hə(r)] [ʃraɪn] ,

her	shrine	,
她	神社	,

因此，那尊用匕首雕刻而成的女神像被命名为“女神像”，并被安放在她的神龛中。

[ænd; ənd][ðə; ði]['temp(ə)l] ['dedɪkeɪtɪd] [-]

and	the	temple	dedicated	[	16	]
和	这	寺庙	投入的	[	-	]

以及奉献的寺庙[16]

[wɪð] ['meni] ['vɪktɪms] ;

with	many	victims	;
和	许多	受害者	;

受害者众多；

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wɒz; wəz] [feɪnt] [ænd; ənd] ['hɒləʊ] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv]

but	all	the	rejoicing	was	faint	and	hollow	as	compared	with	the	joy	of
但	全部	这	欢欣鼓舞	曾是	头晕的	和	空洞的	作为	比较的	和	这	喜悦	的

[ðə; ði][mæn] [hu:] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [haɪ] - [pri:st] [ænd; ənd]['lʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] .

the	man	who	was	at	once	the	high	-	priest	and	lover	of	the	goddess	.
这	男人	WHO	曾是	在	一次	这	高的	-	牧师	和	情人	的	这	女神	.

但与那位既是女神的大祭司又是她的爱人的男子的喜悦相比，所有的喜悦都显得微弱而空洞。

[wen] [hi:; hi] ['mɪnɪstə(r)] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [ʃraɪn] [hi:; hi] [sɔ:] [nɒt][ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd] ['hɪdiəs] ['aɪdl] ,

When	he	ministered	before	the	shrine	he	saw	not	the	rough	and	hideous	idol	,
什么时候	他	服事	前	这	神社	他	锯	不是	这	粗糙的	和	可怕	偶像	,

当他侍奉神龛时，并没有看到那丑陋粗糙的偶像。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['bju:ti] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɜ:dˌlaɪk] ['meɪdn] [hu:] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði]

but	the	celestial	beauty	of	the	birdlike	maiden	who	had	visited	him	in	the
但	这	天体	美丽	的	这	像鸟一样	少女	WHO	有	到访	他	在	这

[naɪt] ['vɪʒnz] .

night	visions	.
夜晚	愿景	.

但他却永远无法忘记在夜梦中拜访他的那位鸟人般的少女的绝世美貌。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['terəb(ə)l][tu:; tə]['ʌðə(r)z] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz]['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [tu:; tə]

If	she	was	terrible	to	others	,	she	was	always	smiling	and	beneficent	to
如果	她	曾是	糟糕的	到	其他的	,	她	曾是	总是	微笑	和	仁慈的	到

[hɪm] .

him	.
他	.

她虽然对别人很凶，但对他却总是面带微笑，和蔼可亲。

[jet] , [ðəʊ] [hi:; hi] ['feɪθfəli] [pə'fɔ:md] [hɪz; ɪz] ['dju:tiz] [æt; ət][ðə; ði]['heɪaʊ] , ['kærɪɪŋ] [ænd; ənd]

Yet	,	though	he	faithfully	performed	his	duties	at	the	heiau	,	carrying	and
然而	,	尽管	他	忠实	执行	他的	职责	在	这	神	,	携带	和

[prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfərɪŋz] ,

presenting	the	offerings	,
呈现	这	供品	,

然而，尽管他忠实地履行了在神庙的职责，负责运送和呈献祭品，

[ɪn'tɜːprɪtɪŋ] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

interpreting	**the**	**wishes**	**of**	**the**	**goddess**	**to**	**the**	**king**	**,**
翻译	这	愿望	的	这	女神	到	这	国王	,

向国王传达女神的意愿，

[pə'fɔːmɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ə'kʌstəmd] [raɪts][ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] [tə'buː] , [hiː; hi]

performing	**all**	**the**	**accustomed**	**rites**	**and**	**observing**	**all**	**the**	**prescribed**	**tabus**	**,**	**he**
表演	全部	这	习惯	仪式	和	观察	全部	这	规定	禁忌	,	他

[wɒz; wəz][nɒt] [jet] ['sætɪsfaɪd] .

was	**not**	**yet**	**satisfied**	**.**
曾是	不是	然而	使满意	.

他履行了所有惯常的仪式，遵守了所有规定的禁忌，但他仍然不满意。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [hɑːd] [tuː; tə] ['nʌrɪʃ] [hɪm'self] [ɒn] ['vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .

It	**grew**	**more**	**and**	**more**	**hard**	**to**	**nourish**	**himself**	**on**	**visions**	**of**	**the**	**past**	**.**
它	生长	更多的	和	更多的	难的	到	滋养	他自己	在	愿景	的	这	过去的	.

他越来越难以从对过去的回忆中获得慰藉。

[hiː; hi][riˈkɔːl, 'riːkɔːl] [haʊ] [ðæt] [piː] , [ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ]['gɒdes; 'gɒdəs] ,

He	**recalled**	**how**	**that**	**Pele**	**,**	**the**	**volcano**	**goddess**	**,**
他	召回	如何	那	贝利	,	这	火山	女神	,

他回忆起火山女神佩莱是如何……

[hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l]['lʌvə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ɒn] [ɜːθ] [tuː; tə] [dwel] .

had	**had**	**a**	**mortal**	**lover**	**and**	**had**	**come**	**down**	**on**	**earth**	**to**	**dwell**	**.**
有	有	一个	凡人	情人	和	有	来	向下	在	地球	到	住	.

他曾有过一位凡人情人，并降临人间居住。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] - [gɪv] [hɪm][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][saɪn] ?

Why	**should**	**not**	**Kalaipahoa**	**give**	**him**	**at**	**least**	**a**	**sign**	**?**
为什么	应该	不是	-	给	他	在	至少	一个	符号	?

为什么卡莱帕霍亚就不能至少给他一个信号呢?

[frɒm; frəm] ['pɪtɪɪŋ] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][daɪd][ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['envi] [ðem; ðəm]

From	**pitying**	**those**	**who**	**had**	**died**	**in**	**the**	**mountain**	**,**	**he**	**began**	**to**	**envy**	**them**
从	怜悯	那些	WHO	有	死亡	在	这	山	,	他	开始	到	嫉妒	他们

.

:

.

他从同情那些在山中丧生的人，转而开始羡慕他们。

[əʊ][mæn][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [feɪθ] !

O	**man**	**of**	**little**	**faith**	**!**
哦	男人	的	小的	信仰	!

你这小信的人哪!

[ðə; ði][saɪn] [keɪm] .

The	**sign**	**came**	**.**
这	符号	来了	.

征兆出现了。

[hiː; hi] [driːmd] [ænd; ənd] [siːmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːmz] [ɪn] - , [ðə; ði] [ɪ'lɪziən] [lænd] ,

He	**dreamed**	**and**	**seemed**	**in**	**his**	**dreams**	**in**	**Paliuli**	**,**	**the**	**Elysian**	**land**	**,**
他	梦见	和	似乎	在	他的	梦境	在	-	,	这	极乐世界	土地	,

他梦见了帕柳利，梦中他仿佛置身于极乐世界。

[lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] ['maʊntən] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][laɪf] , [ænd; ənd] ,

land	**of**	**the**	**blue**	**mountain**	**and**	**the**	**water**	**of**	**life**	**,**	**and**	**,**
土地	的	这	蓝色的	山	和	这	水	的	生活	,	和	,

蓝山之国，生命之水之乡，以及

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [kʊd; kəd][beə(r)][ðə; ði] [laɪt] , [hiː; hi] [sɔː] - [ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]

as	soon	as	his	eyes	could	bear	the	light	,	he	saw	Kalaipahoa	in	all	her
作为	很快	作为	他的	眼睛	可以	熊	这	光	,	他	锯	-	在	全部	她

['reɪdiəns] ,

radiance	,
辐射	,

他的眼睛刚能适应光线，就看到了卡莱帕霍亚岛的绚丽光彩。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [stʊd] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] ['perɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃeɪpɪŋ] [ɒv; əv]

and	around	her	stood	the	men	who	had	perished	at	the	shaping	of
和	大约	她	站立	这	男人	WHO	有	遇难	在	这	成型	的

[ðə; ði]['aɪdl] .

the	idol	.
这	偶像	.

在她周围站着的是那些在制作偶像时丧生的男人们。

[ðeɪ] [bɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kæləbæʃ] , [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [stʊd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)]

They	bore	her	calabashes	,	waved	her	kahilis	,	and	stood	about	her
他们	钻孔	她	葫芦	,	挥手	她	卡希利斯	,	和	站立	关于	她

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['səʊldʒəz][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sleɪvz] .

as	her	soldiers	and	her	slaves	.
作为	她	士兵	和	她	奴隶	.

他们抬着她的葫芦，挥舞着她的卡希利斯，像她的士兵和奴隶一样站在她周围。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][wʌn] [swɪft] [glɑːns] [ə'raʊnd] [hɪm] , - [sɔː] ['əʊnli] - , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ,

But	after	one	swift	glance	around	him	,	Kaneakama	saw	only	Kalaipahoa	,	and	she	,
但	后	一	迅速	瞥一眼	大约	他	,	-	锯	仅有的	-	,	和	她	,

[səʊ][hiː; hi] [bɪ'liːvd] ,

so	he	believed	,
所以	他	相信	,

但卡内阿卡玛环顾四周后，只看到了卡莱帕霍亚，而且，他相信，只有她。

[sɔː] ['əʊnli][hɪm] .

saw	only	him	.
锯	仅有的	他	.

只看到了他。

“ [əʊ] - , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ] [wɜːs] [ɒf] [ðæn; ðən][ðə; ði][sɜːrfs] [huː] [daɪd][ɪn]

“	O	Kalaipahoa	,	”	he	cried	,	“	why	am	I	worse	off	than	the	serfs	who	died	in
“	哦	-	,	”	他	哭	,	“	为什么	是	我	更糟	离开	比	这	农奴	WHO	死亡	在

[ˌmaʊnə'ləʊə] ?

Maunaloa	?
毛纳洛亚	?

“哦，卡莱帕霍亚，”他喊道，“为什么我的处境比死于毛纳罗亚的农奴还要糟糕？”

[ðeɪ] [stænd][ɪn] [-]

They	stand	in	[	17	]
他们	站立	在	[	-	]

他们站在[17]

[ðaɪ] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [siː] [ðaɪ] [feɪs] , [waɪl] [aɪ] [tɔɪl] [ɪn] [ðaɪ] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [rɪ'wɔːd] !

thy	presence	and	see	thy	face	,	while	I	toil	in	thy	service	and	have	no	reward	!
你的	在场	和	看	你的	脸	,	尽管	我	辛劳	在	你的	服务	和	有	不	报酬	!

我渴望见到你，见到你的面容，而我辛勤为你服务却得不到任何报酬！

” - [feɪs] ['laɪt(ə)nd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

”	Kalaipahoa's	face	lightened	with	a	smile	.
”	-	脸	轻度	和	一个	微笑	.

卡莱帕霍亚的脸上露出了笑容。

“ ['fuːlɪʃ] ['mɔːt(ə)l] !
“ Foolish mortal !
” 愚蠢 凡人 !

“愚蠢的凡人！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [dɪd][juː; jʊ] [nɒt] [siː] [ðæt] [maɪ] [kɔːt] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] , ['wɒntɪŋ] [ɪts] ['greɪtɪst] ?
” she cried , “ did you not see that my court is incomplete , wanting its greatest ?
” 她 哭 , “ 做过 你 不是 看 那 我的 法庭 是 未完成 , 想要 它是 最 ?

她哭着说：“难道你没看到我的宫廷还不完整，缺少最伟大的成员吗？”

[ðə; ði] [greɪt] [tʃiːfs] [hæv; həv][ðeə(r)] - [kəm'pænjənz] [ɪn] [deθ] , - [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]
The great chiefs have their ' companions in death , ' but you have your
这 伟大的 酋长们 有 他们的 - 同伴 在 死亡 , - 但 你 有 你的
['haʊshəʊld] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .
household gone before you .
家庭 已消失 前 你 .

伟大的酋长有他们的“死后伴侣”，但你的家人却先你而去。

[haʊ'evə(r)] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'wɔːd] [tuː; tə] - [naɪt] .
However , you shall have your reward to - night .
然而 , 你 将 有 你的 报酬 到 - 夜晚 .

但是，你今晚将会得到奖赏。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [beɪd] [hɪm] [brɪŋ] [ðə; ði] - [bɔːd] [ænd; ənd] [pleɪ] .
” Then she bade him bring the puhenehene board and play .
” 然后 她 巴德 他 带来 这 - 木板 和 玩 .

然后她吩咐他把 puhenehene 棋盘拿来玩。

[hiː; hi] [pleɪd] ; [bʌt; bət] , [ə'læs] !
He played ; but , alas !
他 玩 ; 但 , 唉 !

他上场比赛了；但是，唉！

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [kən'fjuːʒn] [ðæt] [hiː; hi] [lɒst] ['evri] [geɪm] ,
such was his confusion that he lost every game ,
这样的 曾是 他的 困惑 那 他 丢失的 每一个 游戏 ,

他当时非常迷茫，以至于输掉了每一场比赛。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [hɪz; ɪz] [priˌɒkju'peɪʃn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['sɒri] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [wʌns]
and such his preoccupation that he was not even sorry to find himself once
和 这样的 他的 专注 那 他 曾是 不是 甚至 对不起 到 寻找 他自己 一次
[ə'gen] [ə; eɪ]['pɔːpə(r)] .
again a pauper .
再次 一个 穷光蛋 .

他如此痴迷于此，以至于再次沦为穷人时也毫不感到惋惜。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [luːz] , [ænd; ənd] [njuː] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
At last he had nothing left to lose , and knew not what to do .
在 最后的 他 有 没有什么 左边 到 失去 , 和 知道 不是 什么 到 做 .

他最终一无所有，不知所措。

“ [steɪk] [jɔː'self] ! ” [kraɪd] [ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] .
“ Stake yourself ! ” cried a sweet voice .
“ 赌注 你自己 ! ” 哭 一个 甜的 嗓音 .

“去赌一把！”一个甜美的声音喊道。

[nəʊ]['suːnə(r)] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .
No sooner said than done .
不 很快 说 比 完毕 .

说到做到。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] .

Once	more	the	stones	were	thrown	.
一次	更多的	这	石头	是	抛掷	.

石头再次被扔了出去。

[wʌns] [mɔː(r)] - [lɒst] .

Once	more	Kaneakama	lost	.
一次	更多的	-	丢失的	.

金阿卡玛再次战败。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪʒn] ['vænɪʃd] , [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [stɪl] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

And	the	vision	vanished	,	the	goddess	with	a	smile	still	upon	her	face	.
和	这	想象	消失了	,	这	女神	和	一个	微笑	仍然	之上	她	脸	.

幻象消失了，女神脸上依然带着微笑。

“ [ɑː] , [wel] ！ ” [sed] - , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['lʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ; [aɪ] [wɪl] [daɪ] .

“	Ah	,	well	!	”	said	Kaneakama	,	“	I	am	the	lover	of	the	goddess	;	I	will	die	.
“	啊	,	出色地	！	”	说	-	,	“	我	是	这	情人	的	这	女神	;	我	将要	死	.

“啊，好吧！”卡内阿卡玛说道，“我是女神的爱人；我将死去。”

[let] [ˌem 'iː][prɪ'peə(r)][æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ;

Let	me	prepare	an	offering	for	her	;
让	我	准备	一个	提供	为了	她	;

让我为她准备一份祭品；

[aɪ] [wɪl] [pleɪs] [bə'nɑːnəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [wɪl] [ʃeə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [fiːst] .

I	will	place	bananas	in	her	hands	and	will	share	her	feast	.
我	将要	地方	香蕉	在	她	双手	和	将要	分享	她	盛宴	.

我会把香蕉放在她手里，和她一起享用美食。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ʃiː; ʃi] [wɪl] [bɪd][ˌem 'iː] [kʌm] [sɪt][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

It	may	be	she	will	bid	me	come	sit	at	her	feet	.
它	可能	是	她	将要	出价	我	来	坐	在	她	脚	.

或许她会让我坐在她脚边。

” [hiː; hi] [prɪ'peəd] [hɪz; ɪz] ['ɒfərɪŋ] , [ænd; ənd] [deəd] [tuː; tə] [teɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]

”	He	prepared	his	offering	,	and	dared	to	take	of	the	food	presented	to
”	他	准备	他的	提供	,	和	敢于	到	拿	的	这	食物	呈现	到

[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] .

the	goddess	.
这	女神	.

他准备好了祭品，并大胆地取走了献给女神的食物。

[ðə; ði][bə'nɑːnə][hiː; hi][et; eɪt][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]

The	banana	he	ate	must	have	received	from	the	hands	of	the
这	香蕉	他	吃	必须	有	已收到	从	这	双手	的	这

['gɒdes; 'gɒdəs][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] [deθ] ,

goddess	the	gift	of	death	,
女神	这	礼物	的	死亡	,

他吃的那根香蕉一定是女神赐予了死亡的礼物。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði]['temp(ə)l] [sleɪvz] [keɪm] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['heɪaʊ] , [ðeə(r)] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]

for	when	the	temple	slaves	came	next	morning	to	the	heiau	,	there	,	before	the
为了	什么时候	这	寺庙	奴隶	来了	下一个	早晨	到	这	神	,	那里	,	前	这

[ʃraɪn] [ɒv; əv] ['wɪkəwɜːk] ,

shrine	of	wickerwork	,
神社	的	柳条编织品	,

第二天早上，当神庙的奴隶们来到祭祀场时，他们就站在柳条编织的神龛前。

[leɪ] [ðə; ði]['lʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] — [ded] , [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [-]

lay	the	lover	of	the	goddess	—	dead	,	and	,	by	the	[	18	]
躺	这	情人	的	这	女神	—	死的	,	和	,	经过	这	[	-	]

女神的爱人躺着——死了，而且，通过[18]

[lʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi][hæd; həd][daɪd] ['naɪðə(r)] [ʌn'wɪlɪŋli] [nɔː(r)] [ə'freɪd] .

look	of	his	eyes	,	he	had	died	neither	unwillingly	nor	afraid	.
看	的	他的	眼睛	,	他	有	死亡	两者都不	不情愿地	也不	害怕的	.

从他的眼神中，可以看出他既不情愿也不害怕地死去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] - [ðæt] [kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] [lɒŋ] [begd] [ɪn] [veɪn] [frɒm; frəm]

It	was	this	image	of	Kalaipahoa	that	Kamehameha	long	begged	in	vain	from
它	曾是	这	图像	的	-	那	卡美哈美哈	长的	乞求	在	徒劳	从

[ˌkɑːheɪ'kiːliː] .

Kahekili	.
卡赫基利	.

卡美哈美哈向卡赫基利乞求的正是这幅卡莱帕霍亚的形象。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [əʊld] ['maʊɪ] [tʃiːf] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kept]

It	came	to	him	after	the	death	of	the	savage	old	Maui	chief	and	he	kept
它	来了	到	他	后	这	死亡	的	这	野蛮的	老的	毛伊岛	首席	和	他	保留

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [nɪə(r)] [hɪm] .

it	always	near	him	.
它	总是	靠近	他	.

那件东西是野蛮的毛伊岛老酋长死后传给他的，他一直把它带在身边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['aɪdl][tuː; tə][hɪm] ,

It	was	a	useful	idol	to	him	,
它	曾是	一个	有用	偶像	到	他	,

对他来说，那是一个很有用的偶像。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [tʃɪp] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv][æn; ən] [əb'nɒkʃəs] ['pɜːs(ə)n] [wʊd] [send] [hɪm]

for	a	single	chip	placed	in	the	food	of	an	obnoxious	person	would	send	him
为了	一个	单身的	芯片	放置	在	这	食物	的	一个	令人讨厌的	人	会	发送	他

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] .

to	the	shades	in	less	than	twenty	-	four	hours	.
到	这	色调	在	较少的	比	二十	-	四	小时	.

如果在讨厌的人的食物里放一片薯片，不到二十四小时就能让他领便当。

[kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] , [baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] , [hæd; həd][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːfs]

Kamehameha	,	by	his	will	,	had	the	image	divided	among	some	of	his	chiefs
卡美哈美哈	,	经过	他的	将要	,	有	这	图像	分割	之中	一些	的	他的	酋长们

,

,

,

卡美哈美哈按照遗嘱，将圣像分给了他的一些酋长。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [kwiːn] [ˌkɑːhuː'mɑːnuː] [kə'lektɪd] [ɔːl][ðə; ði] [tʃɪps] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [leɪ] [hɜː(r); hə(r)][hændz]

but	the	good	Queen	Kaahumanu	collected	all	the	chips	she	could	lay	her	hands
但	这	好的	女王	卡阿胡马努	集	全部	这	芯片	她	可以	躺	她	双手

[ɒn] ,

on	,
在	,

但是善良的卡阿胡玛努女王收集了她能找到的所有筹码。

[ænd; ənd] [bɜːnd] [ðem; ðəm] .

and	burned	them	.
和	烧伤	他们	.

然后把它们烧掉了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [haʊ'evə(r)] , [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['frægmənts] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

It	is	said	,	however	,	one	or	two	fragments	are	still	in	existence	.
它	是	说	,	然而	,	一	或者	二	片段	是	仍然	在	存在	.

据说，目前仍有一两块碎片存世。

[pə'hæps] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][tu:; tə][ˌhɒnə'lu:lu:] [meɪ] [faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][kəˌmeɪˌhɑ:'meɪhɑ:] [mju'zi:əm] ,

Perhaps	**the**	**visitor**	**to**	**Honolulu**	**may**	**find**	**them**	**in**	**the**	**Kamehameha**	**museum**	**,**
也许	这	游客	到	檀香山	可能	寻找	他们	在	这	卡美哈美哈	博物馆	,

或许到访檀香山的游客可以在卡美哈美哈博物馆找到它们。

[bʌt; bət] [let] [ˌju: 'es] [həʊp] [ðeə(r)] ['vɪrələnt] ['prɒpətiz] [meɪ] ['nevə(r)][bi:; bi] [pʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [test] . [-]

but	**let**	**us**	**hope**	**their**	**virulent**	**properties**	**may**	**never**	**be**	**put**	**to**	**the**	**test**	**.**	**[**	**19**	**]**
但	让	我们	希望	他们的	剧毒的	特性	可能	绝不	是	放	到	这	测试	.	[	-	]

但愿它们的毒性永远不会经受考验。[19]

[ˌaɪ 'aɪ]

II

二

二

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˌpi:'ju:]

THE	**STORY**	**OF**	**THE**	**KIHA**	**-**	**PU**
这	故事	的	这	基哈	-	PU

基哈普的故事

“ [ɒv; əv] [ðɪs] [smɔ:l] [hɔ:n] [wʌn] ['fi:b(ə)l] [blɑ:st]

“	**Of**	**this**	**small**	**horn**	**one**	**feeble**	**blast**
“	的	这	小的	喇叭	一	微弱	爆炸

“这小号发出微弱的一声鸣叫

[wʊd] ['fɪəf(ə)l] [ɒdz] [ə'genst] [ði:] [kɑ:st] .

Would	**fearful**	**odds**	**against**	**thee**	**cast**	**.**
会	可怕	赔率	反对	你	投掷	.

你将面临极其可怕的劣势。

” — “ [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

”	**—**	**“**	**The**	**Lady**	**of**	**the**	**Lake**	**.**
”	—	“	这	女士	的	这	湖	.

——《湖中仙女》。

” [ðə; ði] ['mɪnstrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldən] [wɜ:ld] [wɜ:(r); wə(r)][wəʊnt][tu:; tə] [sɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑrvlz] [ɒv; əv]

”	**The**	**minstrels**	**of**	**the**	**olden**	**world**	**were**	**wont**	**to**	**sing**	**of**	**the**	**marvels**	**of**
”	这	吟游诗人	的	这	古老的	世界	是	惯于	到	唱歌	的	这	奇迹	的

['ɔlifənt] ,

Olifant	**,**
奥利凡特	,

“古代世界的吟游诗人常常歌颂奥利芬特的奇迹，

[ðə; ði]['mædʒɪk] [hɔ:n] [ɒv; əv]['rəʊlənd] , [wɪtʃ] [ðæt] ['glɔ:riəs] ['pælədɪn][hæd; həd] [wʌn] [ɪn]['bæt(ə)l][frɒm; frəm]

the	**magic**	**horn**	**of**	**Roland**	**,**	**which**	**that**	**glorious**	**paladin**	**had**	**won**	**in**	**battle**	**from**
这	魔法	喇叭	的	罗兰	,	哪个	那	辉煌	圣骑士	有	韩元	在	战斗	从

[ðə; ði]['dʒaɪənt] - .

the	**giant**	**Jatmund**	**.**
这	巨大的	-	.

罗兰的魔法号角，是这位光荣的圣骑士在与巨人贾特蒙德的战斗中赢得的。

[ɔ:l]['neɪtʃə(r)] ['trembld] [æt; ət][ɪts][blɑ:st] , [ðə; ði] [faul] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [fel] [ded] ,

All	**nature**	**trembled**	**at**	**its**	**blast**	**,**	**the**	**fowls**	**of**	**the**	**air**	**fell**	**dead**	**,**
全部	自然	颤抖	在	它是	爆炸	,	这	家禽	的	这	空气	跌倒	死的	,

爆炸的威力令万物颤抖，空中的飞鸟纷纷倒地身亡。

[ðə; ði] [tri:z] ['ʃivə] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['særəsənz] [feɪld] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)] ,

the	**trees**	**shivered**	**and**	**the**	**hearts**	**of**	**the**	**Saracens**	**failed**	**them**	**for**	**fear**	**,**
这	树木	瑟瑟发抖	和	这	心	的	这	萨拉森人	失败的	他们	为了	害怕	,

树木颤抖，撒拉逊人的心因恐惧而颤抖。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm] ['θɜ:ti] [maɪlz] [ə'weɪ] .

even	though	the	sound	came	from	thirty	miles	away	.
甚至	尽管	这	声音	来了	从	三十	英里	离开	.

尽管声音是从三十英里外传来的。

[ðə; ði] ['kaʊntəpɑ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] ['feɪməs] [hɔ:n] [ɪz] , [wi:; wi] [bɪ'li:v] ,

The	counterpart	of	this	famous	horn	is	,	we	believe	,
这	对应物	的	这	著名的	喇叭	是	,	我们	相信	,

我们认为，与这支著名号角对应的是.....

[stɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['relɪks][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['sævɪdʒ] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [hə'waɪi] [prɪ'zɜ:vd]

still	to	be	seen	among	the	relics	of	the	old	savage	world	of	Hawaii	preserved
仍然	到	是	已见	之中	这	遗物	的	这	老的	野蛮的	世界	的	夏威夷	保存完好

[ɪn][ðə; ði] [mju'zi:əm] [æt; ət][ˌhɒnə'lu:lu:] .

in	the	museum	at	Honolulu	.
在	这	博物馆	在	檀香山	.

在檀香山博物馆保存的夏威夷古代野蛮世界的遗迹中，仍然可以看到这些物品。

[let] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [nɒt] [feɪl] [tu:; tə][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˌpi:'ju:] ,

Let	the	visitor	not	fail	to	ask	for	a	sight	of	the	Kiha	-	pu	,
让	这	游客	不是	失败	到	问	为了	一个	视线	的	这	基哈	-	pu	,

游客务必请求参观基哈普（Kiha-pu）。

[ðə; ði] ['feɪməs] [wɔ:(r)] ['trʌmpɪt] [ɔ:(r)]['mædʒɪk] [kɒntʃ] [ɒv; əv] .

the	famous	war	trumpet	or	magic	conch	of	Kiha	.
这	著名的	战争	喇叭	或者	魔法	海螺	的	基哈	.

基哈著名的战号或魔法海螺。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][hju:dʒ] ['nɔ:tɪləs] - [ʃel] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ɪk'si:dɪŋli] [reə(r)][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] [gru:p] ,

It	is	a	huge	nautilus	-	shell	of	a	species	exceedingly	rare	in	the	island	group	,
它	是	一个	巨大的	鹦鹉螺	-	壳	的	一个	物种	非常	稀有的	在	这	岛	团体	,

这是一枚巨大的鹦鹉螺壳，这种鹦鹉螺在群岛中极为罕见。

[ed'ɔ:nd] ([wʌn][kæn; kən] ['skeəsli] [seɪ] ['bju:tɪfaɪd]) [wɪð] [ðə; ði][ˌɪn'leɪd] [ti:θ] [ɒv; əv] ['kɔŋkə]

adorned	(	one	can	scarcely	say	beautified	)	with	the	inlaid	teeth	of	conquered
装饰	(	一	能	几乎	说	美化	)	和	这	镶嵌	牙齿	的	征服

['tʃi:ftənz] [hu:z] [deθ] - [kraɪ][wɒz; wəz][wʌns] ['draʊnd] [baɪ] [ðæt] ['straɪd(ə)nt][blɑ:st] .

chieftains	whose	death	-	cry	was	once	drowned	by	that	strident	blast	.
酋长们	谁	死亡	-	哭	曾是	一次	溺水	经过	那	刺耳的	爆炸	.

它镶嵌着（很难说是美化了）被征服的酋长的牙齿，这些酋长的临终哀嚎曾被那刺耳的爆炸声淹没。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ɪz] [bləʊn] , [sʌtʃ] [æt; ət] [li:st] [ɪz][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [bɪ'li:f] ,

Whenever	the	trumpet	is	blown	,	such	at	least	is	the	popular	belief	,
每当	这	喇叭	是	吹	,	这样的	在	至少	是	这	受欢迎的	信仰	,

人们普遍认为，每当号角响起，就意味着某种预兆。

[ðə; ði] [grəʊnz] [ænd; ənd] [kraɪz] [ɒv; əv] [ði:z] [əʊld] ['wɒrɪəz] [ɑ:(r); ə(r)] [hɜ:d] [ɒn][ðə; ði] [wɪnd] .

the	groans	and	cries	of	these	old	warriors	are	heard	on	the	wind	.
这	呻吟	和	哭泣	的	这些	老的	战士	是	听到	在	这	风	.

这些老战士的呻吟和哭喊声在风中回荡。

[fɑ:(r)] [-]

Far	[	20	]
远的	[	-	]

远[20]

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv][əʊld] , [ɪn][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ɪərə] ,

back	in	the	generations	of	old	,	in	the	twelfth	century	of	our	era	,
后退	在	这	几代人	的	老的	,	在	这	第十二	世纪	的	我们的	时代	,

回到古代，回到我们公元十二世纪，

[ðɪs] ['wʌndə(r)] - ['wɜːkɪŋ] [ʃel] [wɒz; wəz] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] [aɪlz] [ɒv; əv][sə'məʊə] ,

this	wonder	-	working	shell	was	brought	from	the	distant	isles	of	Samoa	,
这	想知道	-	在职的	壳	曾是	带来	从	这	遥远	岛屿	的	萨摩亚	,

这枚神奇的贝壳是从遥远的萨摩亚群岛带来的。

[bʌt; bət][ɪts][hɪ'stɒrɪk(ə)l][kə'rɪə(r)][ɪn] [hə'waɪi] [dʌz] [nɒt] [kə'mens] [tɪl] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti]

but	its	historical	career	in	Hawaii	does	not	commence	till	the	reign	of	the	mighty
但	它是	历史	职业	在	夏威夷	做	不是	开始	直到	这	在位	的	这	强大的

['wɒriə(r)] ,

warrior	Kiha	,
战士	基哈	,

但它在夏威夷的历史渊源要到强大的战士基哈统治时期才开始。

[huː] [ruːld] [ðə; ði][lænd][fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] [ˌmɪd'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] .

who	ruled	the	land	for	forty	years	midway	in	the	fifteenth	century	.
WHO	裁决	这	土地	为了	四十	年	中途	在	这	第十五	世纪	.

他在十五世纪中期统治这片土地长达四十年。

[sɪns] [ðen] [ɪn] [wɒt] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['bæt(ə)lz][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [pleɪd] [ɪts] [pɑːt] !

Since	then	in	what	innumerable	battles	has	it	played	its	part	!
自从	然后	在	什么	无数	战斗	有	它	玩	它是	部分	!

自那时起，它在无数战役中发挥了作用!

[kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] [praɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [praɪzd] - , [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n]['gɒdes; 'gɒdəs] ; ['keɪliː] ,

Kamehameha	prized	it	as	he	prized	Kalaipahoa	,	the	poison	goddess	;	Kaili	,
卡美哈美哈	珍贵的	它	作为	他	珍贵的	-	,	这	毒	女神	;	凯莉	,

[ðə; ði][wɔː(r)][gɒd] ,

the	war	god	,
这	战争	上帝	,

卡美哈美哈珍视它，就像他珍视毒药女神卡莱帕霍阿和战神凯利一样。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [praɪzd] [ðə; ði]['faɪə(r)] - ['vɒmɪtɪŋ] [gʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] .

or	even	as	he	prized	the	fire	-	vomiting	guns	of	the	white	men	.
或者	甚至	作为	他	珍贵的	这	火	-	呕吐	枪支	的	这	白色的	男人	.

甚至像他珍视白人喷火枪那样珍视白人的喷火枪。

[ðə; ði] [juˈniːk] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˌpiː'juː] [kɔːzd] [ɪts] [pə'zeʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['iːgəli]

The	unique	qualities	of	the	Kiha	-	pu	caused	its	possession	to	be	eagerly
这	独特的	品质	的	这	基哈	-	pu	导致	它是	拥有	到	是	急切地

['kʌvətɪd] [baɪ][ðə; ði]['raɪv(ə)l] [tʃiːfs] .

coveted	by	the	rival	chiefs	.
令人垂涎的	经过	这	竞争对手	酋长们	.

Kiha-pu 的独特品质使其受到敌对酋长的垂涎。

[wen] [bləʊn] [wɪð] [skɪl] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['liːdʒənz]

When	blown	with	skill	,	it	had	power	over	the	gods	and	over	the	legions
什么时候	吹	和	技能	,	它	有	力量	超过	这	神	和	超过	这	军团

[ɒv; əv]['dʒiːnɪˌaɪ] .

of	genii	.
的	天才	.

如果吹奏得当，它拥有凌驾于众神和精灵军团之上的力量。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kə'nuːz] [æt; ət] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [rəuə] ['lækɪŋ] [fuːd] ,

Were	the	canoes	at	sea	and	the	rowers	lacking	food	,
是	这	独木舟	在	海	和	这	划船者	缺乏	食物	,

海上的独木舟是否缺少食物？划桨者是否缺乏食物?

[wʌn][blɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] - [ˌpiː'juː] [wʊd] ['sʌmən] - , [ðə; ði] [ʃɑːk] [gɒd] ,

one	blast	of	the	Kiha	-	pu	would	summon	Ukanipu	,	the	shark	god	,
一	爆炸	的	这	基哈	-	pu	会	召唤	-	,	这	鲨鱼	上帝	,

一次基哈普的爆炸就能召唤出鲨鱼神乌卡尼普。

[tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɪʃ] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] [boʊts] .

to	drive	the	flying	fish	so	that	they	might	fall	into	the	open	boats	.
到	驾驶	这	飞行	鱼	所以	那	他们	可能	落下	进入	这	打开	船	.

驱赶飞鱼，使它们落入敞篷船中。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['kæləbæʃ] , [ðen] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [kʊd; kəd]

Were	it	necessary	to	replenish	the	water	calabashes	,	then	the	trumpet	could
是	它	必要的	到	补充	这	水	葫芦	,	然后	这	喇叭	可以

[kɔːl] [ə'pɒn] - ,

call	upon	Kuluiau	,
称呼	之上	-	,

如果需要补充水葫芦，那么号角就可以召唤库鲁伊奥。

[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][pv; əv][reɪn] ,

the	goddess	of	rain	,
这	女神	的	雨	,

雨神

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːzmən] [wʊd] [hæv; həv] [skeəs] [taɪm] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [eə(r)][ðə; ði] [reɪn]

and	the	oarsmen	would	have	scarce	time	to	arrange	the	vessels	ere	the	rain
和	这	划桨手	会	有	稀少	时间	到	安排	这	船只	埃雷	这	雨

[keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn] [t'ɒɹənts] .

came	down	from	the	clouds	in	torrents	.
来了	向下	从	这	云	在	种子	.

划桨手们几乎没有时间调整船只，暴雨就从天而降。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [wɪnd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] , [ləʊ] !

Was	it	wind	that	was	wanted	,	lo	!
曾是	它	风	那	曾是	通缉	,	洛	!

难道人们想要的是风吗?

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [preə(r)] [pv; əv][ðə; ði] - [ˌpiː'juː] , - , [ðə; ði][gɒd][pv; əv] [wɪnd] ,

in	answer	to	the	prayer	of	the	Kiha	-	pu	,	Laamaomao	,	the	god	of	wind	,
在	回答	到	这	祷告	的	这	基哈	-	pu	,	-	,	这	上帝	的	风	,

为了回应基哈普的祈祷，风神拉玛奥玛奥

[wʊd] ['əʊpən][hɪz; ɪz] ['swelɪŋ] ['kæləbæʃ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['briːzɪz] [wʊd] [rʌʃ]

would	open	his	swelling	calabashes	towards	the	sea	,	and	the	breezes	would	rush
会	打开	他的	肿胀	葫芦	向	这	海	,	和	这	微风	会	匆忙

[fɔːθ] .

forth	.
前进	.

他会向大海敞开他那不断膨胀的葫芦，微风便会呼啸而出。

[ðʌs] ['juːsf(ə)l][ɪn] [piːs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌndrədfəʊld] ['juːsf(ə)l][ɪn][wɔː(r)] .

Thus	useful	in	peace	,	it	was	a	hundredfold	useful	in	war	.
因此	有用	在	和平	,	它	曾是	一个	百倍	有用	在	战争	.

因此，它在和平时期就很有用，在战争时期则有用百倍。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [send] [fɔːθ] [æt; ət] [wɪl] ['straɪd(ə)nt] ['vɔɪsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['stɑːtld] [ðə; ði] [ɪəz] [pv; əv]

The	king	could	send	forth	at	will	strident	voices	such	as	startled	the	ears	of
这	国王	可以	发送	前进	在	将要	刺耳的	声音	这样的	作为	惊慌	这	耳朵	的

[ðə; ði] ['enəmi] [wɪð] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə]['bæt(ə)l][ænd; ənd][ˌpremə'nɪʃn; ˌpriːmə'nɪʃn][pv; əv] [dɪ'fiːt] .

the	enemy	with	challenge	to	battle	and	premonition	of	defeat	.
这	敌人	和	挑战	到	战斗	和	预感	的	击败	.

国王可以随意发出刺耳的声音，以此来惊吓敌人，向他们发出战斗的挑战，并预示着失败的到来。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði]['mædʒɪk] [kɒntʃ] ['ʌtə(r)]['klærɪən] [nəʊts] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] ['sʌmən] [ðə; ði]

He	could	make	the	magic	conch	utter	clarion	notes	such	as	would	summon	the
他	可以	制作	这	魔法	海螺	说出	号角	笔记	这样的	作为	会	召唤	这

['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɜːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd][ænd; ənd] ['ræli] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst]

forces	of	the	spirit	world	to	his	aid	and	rally	his	people	from	the	most
力量	的	这	精神	世界	到	他的	援助	和	集会	他的	人们	从	这	最多

['həʊpləs] [faɪt] .

hopeless	fight	.
绝望	斗争	.

他能让魔法海螺发出嘹亮的声音，召唤精神世界的力量来帮助他，并把他的人民从最绝望的战斗中拉出来。

[ðə; ði] [-]

The	[	21	]
这	[	-	]

[21]

[saʊnd] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['brekər] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɒki] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [hə'waɪi] .

sound	was	like	the	sound	of	breakers	against	the	rocky	shores	of	Hawaii	.
声音	曾是	喜欢	这	声音	的	断路器	反对	这	岩石	海岸	的	夏威夷	.

声音就像海浪拍打夏威夷岩石海岸的声音。

[tuː; tə] - [deɪ] , [ə'læs] !

To	-	day	,	alas	!
到	-	天	,	唉	!

唉，今天！

[ðəʊ] [ðə; ði] [hɔːn] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [bləʊn] , [nəʊ]['deɪəti; 'diːəti] [rɪ'spɔndz] [tuː; tə][ɪts] [dɪ'speərɪŋ] [weɪl] .

though	the	horn	may	still	be	blown	,	no	deity	responds	to	its	despairing	wail	.
尽管	这	喇叭	可能	仍然	是	吹	,	不	神	回应	到	它是	绝望	哀号	.

虽然号角依然吹响，但没有神灵会回应它绝望的哀号。

[wen] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [ʃel] ['kɒnkɪz] ['saʊndɪd] [aʊt] ['ʃrɪlli]

When	,	during	the	native	insurrection	of	1889	,	the	shell	conches	sounded	out	shrilly
什么时候	,	期间	这	本国的	起义	的	-	,	这	壳	海螺	听起来	出去	尖锐地

[ə'pɒn][ðə; ði][eə(r)] ,

upon	the	air	,
之上	这	空气	,

1889年土著起义期间，海螺号角在空中发出尖锐的鸣叫声。

['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˌpiː'juː][ænd; ənd][ɪts] [trə'dɪʃən(ə)l] ['mædʒɪk] .

many	of	those	present	thought	of	the	Kiha	-	pu	and	its	traditional	magic	.
许多	的	那些	展示	想法	的	这	基哈	-	pu	和	它是	传统的	魔法	.

在场的许多人都想到了基哈普及其传统魔法。

[bʌt; bət]['loʊnoʊ] [keɪm] [nɒt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][eɪdʒ] - [lɒŋ] [sliːp] ,

But	Lono	came	not	from	his	age	-	long	sleep	,
但	洛诺	来了	不是	从	他的	年龄	-	长的	睡觉	,

但洛诺并没有从他漫长的沉睡中醒来。

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [kən'spaɪə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊt(ə)nsi][ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ɒv; əv]

and	all	things	conspired	to	show	that	the	potency	of	the	trumpet	of	Kiha
和	全部	事物	密谋	到	展示	那	这	效力	的	这	喇叭	的	基哈

[wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] .

was	no	more	.
曾是	不	更多的	.

种种迹象表明，基哈号角的威力已经不复存在了。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [teɪl] ['faʊndɪd] [ɒn][ðə; ði][əʊld]['miːliːz] ,

Here	is	a	tale	founded	on	the	old	meles	,
这里	是	一个	故事	创立	在	这	老的	梅莱斯	,

这是一个根据古老传说改编的故事，

[ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] ['feɪməs] [kɒntʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [geɪv]

of	the	times	when	the	famous	conch	was	in	the	hands	of	the	king	who	gave
的	这	时代	什么时候	这	著名的	海螺	曾是	在	这	双手	的	这	国王	WHO	给予

[ˌaɪ 'tiː][ɪts] [neɪm] .

it	its	name	.
它	它是	姓名	.

那段时期，著名的海螺在国王手中，国王也因此得名。

[wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['feðə(r)] [kləʊk] [tuː; tə] [mɑːk] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑːliː]

Kiha	was	desirous	of	a	new	feather	cloak	to	mark	his	dignity	among	the	alii
基哈	曾是	渴望	的	一个	新的	羽毛	披风	到	标记	他的	尊严	之中	这	阿里

.

:
.

基哈想要一件新的羽毛斗篷，以彰显他在贵族中的尊贵地位。

[hiː; hi] [wʊd] ['sʌmən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ðə; ði] ['feðə(r)] ['hʌntəz] [tuː; tə][gəʊ] [fɔːθ] ['ɪntuː][ðə; ði]

He	would	summon	to	his	presence	the	feather	hunters	to	go	forth	into	the
他	会	召唤	到	他的	在场	这	羽毛	猎人	到	去	前进	进入	这

['fɒrɪst] [tuː; tə][sneə(r)][ðə; ði] [meɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌuːɜːr] ,

forest	to	snare	the	mame	and	the	oo	,
森林	到	圈套	这	梅姆	和	这	oo	,

他会召集猎羽者到他面前，让他们进入森林去捕捉马姆鸟和乌鸟。

[ðæt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['brɪliənt] ['feðər] [ɒv; əv] ['skɑːlət] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [hiː; hi] [mait] [wiːv] [hɪz; ɪz]

that	from	their	brilliant	feathers	of	scarlet	and	yellow	he	might	weave	his
那	从	他们的	杰出的	羽毛	的	猩红	和	黄色的	他	可能	编织	他的

['rɔɪəl] ['mænt(ə)l] .

royal	mantle	.
皇家	地幔	.

好让他能用它们鲜艳的猩红色和黄色羽毛织成他的皇家披风。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪn'kləʊʒə(r)] [hiː; hi] [bɪ'θɔːt] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði] -

To	bring	them	to	the	royal	enclosure	he	bethought	himself	of	the	Kiha	-
到	带来	他们	到	这	皇家	外壳	他	思考	他自己	的	这	基哈	-

[ˌpiː'juː][ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] [ɪts] ['trʌstɪd] ['gɑːdiən] ,

pu	and	dispatched	its	trusted	guardian	,
pu	和	已派出	它是	可信	监护人	,

为了将它们带到皇家围场，他想到了基哈普，并派遣了它值得信赖的守护者。

[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - , [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][frɒm; frəm][ðə; ði]['heɪaʊ][ɔː(r)]['temp(ə)l]

whose	name	was	Hoilo	,	to	bring	it	forthwith	from	the	heiau	or	temple
谁	姓名	曾是	-	,	到	带来	它	立即	从	这	神	或者	寺庙

.

:
.

他的主人名叫霍伊洛，要立即从神庙（heiau）取来。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] - [keɪm] [bæk] [wɪð] ['ruːf(ə)l] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði]

In	a	little	while	Hoilo	came	back	with	rueful	countenance	and	announced	that	the
在	一个	小的	尽管	-	来了	后退	和	懊悔的	面容	和	宣布	那	这

['treʒə(r)] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

treasure	had	disappeared	.
宝藏	有	消失	.

过了一会儿，霍伊洛一脸懊悔地回来了，宣布宝藏不见了。

[ɪn] [ɪts] [pleɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ʌgli] , [kɑːrvd] [blæk] [stəʊn] .

In	its	place	was	an	ugly	,	carved	black	stone	.
在	它是	地方	曾是	一个	丑陋的	,	雕刻	黑色的	石头	.

取而代之的是一块丑陋的、雕刻着图案的黑色石头。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] , [wɒz; wəz] ['terəbli] [rəʊθ] ,

The	king	,	as	may	be	imagined	,	was	terribly	wroth	,
这	国王	,	作为	可能	是	想象	,	曾是	可怕	愤怒	,

可想而知，国王勃然大怒。

[bʌt; bət] ['wæksɪŋ] [waɪz] [wɪð] ['kʌnɪŋ] [hiː; hi] [kən'siːld] [frɒm; frəm] ['evribɒdi] [hɪz; ɪz] [lɒs] ,

but	waxing	wise	with	cunning	he	concealed	from	everybody	his	loss	,
但	打蜡	明智的	和	狡猾	他	暗	从	大家	他的	损失	,

但他机智狡猾，将自己的损失隐瞒了起来。

['iːv(ə)n] [ə'naʊnsɪŋ] [tuː; tə] - [ðæt] [ðə; ði] [ʃel] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [nəʊn] [tuː; tə] [hɪm'self] .

even	announcing	to	Hoilo	that	the	shell	was	in	a	place	known	to	himself	.
甚至	宣布	到	-	那	这	壳	曾是	在	一个	地方	已知	到	他自己	.

甚至还告诉霍伊洛，贝壳在他知道的地方。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [deəd] , [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['heɪəʊ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [meɪd] [

But	,	as	soon	as	he	dared	,	he	hastened	to	the	heiau	and	there	made	[
但	,	作为	很快	作为	他	敢于	,	他	加快	到	这	神	和	那里	制成	[

-]

22	]

-]

但是，他一有机会就赶紧去了神庙，在那里做了[22]

[ə; eɪ] ['kɒnfɪdænt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] , [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [kən'sʌltɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪt]

a	confidant	of	the	high	-	priest	,	with	whom	he	consulted	as	to	the	fate
一个	知己	的	这	高的	-	牧师	,	和	谁	他	咨询	作为	到	这	命运

[ɒv; əv] [ðə; ði] - [ˌpiː'juː] .

of	the	Kiha	-	pu	.
的	这	基哈	-	pu	.

他是大祭司的密友，曾向他咨询过基哈普的命运。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [djuː] ['sækrɪfaɪsɪz] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [rɪ'spɒns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒrəkl] .

After	the	due	sacrifices	,	there	came	a	response	from	the	oracle	.
后	这	到期的	牺牲	,	那里	来了	一个	回复	从	这	神谕	.

经过必要的祭祀之后，神谕做出了回应。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪkə(r)] [ʃraɪn] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [kɒntʃ] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] [baɪ]

A	voice	from	the	wicker	shrine	announced	that	the	conch	had	been	stolen	by
一个	嗓音	从	这	柳条	神社	宣布	那	这	海螺	有	到过	被盗	经过

[ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] [məɹ'ɔːdəz] ,

a	band	of	marauders	,
一个	乐队	的	乱兵	,

从柳条编织的神龛里传来一个声音，宣布海螺被一伙强盗偷走了。

[hɑːf] ['hjuːmən] [ænd; ənd] [hɑːf] ['diːmən] , [huː] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [biːn] [praul] [ə'baʊt]

half	human	and	half	demon	,	who	had	for	some	time	been	prowling	about
一半	人类	和	一半	恶魔	,	WHO	有	为了	一些	时间	到过	潜行	关于

[ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

the	neighborhood	.
这	邻里	.

半人半魔，已经在附近徘徊了一段时间。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [dɪ'speə(r)] ,

The	king	was	in	despair	,
这	国王	曾是	在	绝望	,

国王感到绝望。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] [həʊp] [wɒz; wəz] [vautʃ'seif] [baɪ][ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [lɒst]

but	presently	a	gleam	of	hope	was	vouchsafed	by	the	tidings	that	the	lost
但	目前	一个	闪耀	的	希望	曾是	担保	经过	这	消息	那	这	丢失的

['treʒə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [et; eɪt][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]

treasure	should	be	recovered	by	the	king	on	the	day	when	Kiha	ate	of	the	first
宝藏	应该	是	恢复	经过	这	国王	在	这	天	什么时候	基哈	吃	的	这	第一的

[fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kəʊkəˌnʌt] [triː] [tuː; tə][biː; bi] ['plɑːntɪd] [baɪ] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði][nekst] ['fʊlnəs] [ɒv; əv]

fruit	of	the	cocoanut	tree	to	be	planted	by	himself	at	the	next	fullness	of
水果	的	这	椰子	树	到	是	已种植	经过	他自己	在	这	下一个	饱腹感	的

[ðə; ði] [muːn] .

the	moon	.
这	月亮	.

但不久之后，传来一线希望：国王将在下一个满月之夜，当基哈吃下他自己种下的椰子树的第一个果实时，找回丢失的宝藏。

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	answer	to	the	question	as	to	who	should	be	the	instrument	of	the
在	回答	到	这	问题	作为	到	WHO	应该	是	这	乐器	的	这

[ˌrestə'reɪʃ(ə)n] ,

restoration	,
恢复	,

至于谁应该成为复兴的工具这个问题，

['əʊnli][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [rɪ'plaɪ][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [hændz]

only	the	mysterious	reply	was	given	that	it	would	be	a	being	without	hands
仅有的	这	神秘	回复	曾是	给定	那	它	会	是	一个	存在	没有	双手

[ænd; ənd] ['weərɪŋ] ['naɪðə(r)] [ə; eɪ]['meɪloʊ][nɔː(r)]['mænt(ə)l] .

and	wearing	neither	a	malo	nor	mantle	.
和	穿着	两者都不	一个	坏	也不	地幔	.

得到的答复却很神秘：那将是一个没有手，既不穿长袍也不披风的生物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [hɑːt] [ðæt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] ,

It	was	with	a	very	heavy	heart	that	Kiha	returned	to	his	palace	,
它	曾是	和	一个	非常	重的	心	那	基哈	返回	到	他的	宫殿	,

基哈怀着无比沉重的心情回到了宫殿。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['demi] - ['diːmən] [bænd] ,

knowing	that	his	trumpet	was	in	the	hands	of	the	demi	-	demon	band	,
会心	那	他的	喇叭	曾是	在	这	双手	的	这	半	-	恶魔	乐队	,

他知道自己的小号在半魔乐队手中，

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [hiː; hi] [di'sembl] [hɪz; ɪz] [griːf] , [kept] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] ['mænfəli] ,

but	nevertheless	he	dissembled	his	grief	,	kept	his	secret	manfully	,
但	尽管如此	他	拆卸	他的	悲伤	,	保留	他的	秘密	勇敢地	,

但他还是掩饰住了悲伤，勇敢地保守着秘密。

['plɑːntɪd] [hɪz; ɪz] ['kəʊkəˌnʌt] [ænd; ənd] ['wɔːtəd] [ðə; ði] [sɔɪl] ['deɪli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] .

planted	his	cocoanut	and	watered	the	soil	daily	with	his	own	hand	.
已种植	他的	椰子	和	浇水	这	土壤	日常的	和	他的	自己的	手	.

他亲手种下椰子树苗，并每天亲自浇水。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['diːmənz] [dɪ'pɑːtɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [spɔɪl] ['nɔːθwədz] [tuː; tə][kɑː'wɑːiː] ,

In	the	meanwhile	the	demons	departed	with	their	spoil	northwards	to	Kauai	,
在	这	同时	这	恶魔	已离开	和	他们的	剧透	向北	到	考艾岛	,

与此同时，恶魔们带着战利品向北前往考艾岛。

[weə(r)] ['ɑːftə(r)] ['meni] [əd'ventʃəz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ðəm'selvz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]

where	after	many	adventures	they	arrived	and	settled	themselves	down	in	the
在哪里	后	许多	冒险	他们	到达的	和	定居	他们自己	向下	在	这

['maʊntənz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ˌwaɪ'meɪə] .

mountains	at	the	back	of	Waimea	.
山脉	在	这	后退	的	威美亚	.

经过许多冒险之后，他们到达了威美亚后面的山区，并在那里安顿下来。

[hɪə(r)] ['ɪkə] , [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd] ,

Here	Ika	,	the	leader	of	the	band	,
这里	伊卡	,	这	领导者	的	这	乐队	,

这里是乐队的领队伊卡，

[huː] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði]['pɜːsən(ə)l][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] - [ˌpiː'juː] , [hæd; həd][ðə; ði]

who	took	care	to	retain	the	personal	control	of	the	Kiha	-	pu	,	had	the
WHO	采取	关心	到	保持	这	个人的	控制	的	这	基哈	-	pu	,	有	这

[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [prə'vəʊk] ,

misfortune	to	provoke	,
不幸	到	惹	,

那些小心翼翼地保持对基哈普（Kiha-pu）个人控制权的人，不幸地激怒了.....

[baɪ][sʌm; səm][ʌn'juːʒuəl] [piːs] [ɒv; əv] ['tɪrəni] , [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

by	some	unusual	piece	of	tyranny	,	a	quarrel	with	one	of	his	comrades	,
经过	一些	异常	片	的	暴政	,	一个	争吵	和	一	的	他的	同志们	,

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lætə(r)] ,

and	this	latter	,
和	这	后者	,

由于某种不同寻常的暴政，与一位同志发生争执，以及后者，

[bent] [ə'pɒn] [rɪ'vendʒ] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [θeft] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] [endz] ,

bent	upon	revenge	,	determined	to	repeat	the	theft	,	for	his	own	personal	ends	,
弯曲	之上	复仇	,	决定	到	重复	这	盗窃	,	为了	他的	自己的	个人的	结束	,

[ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] ['trʌmpɪt] . [-]

of	the	magic	trumpet	.	[	23	]
的	这	魔法	喇叭	.	[	-	]

他一心想要报复，决心再次偷走魔号，以达到自己的目的。[23]

[nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪts] [pə'zesə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

Not	willing	to	run	the	risk	of	being	its	possessor	,	however	,
不是	愿意的	到	跑步	这	风险	的	存在	它是	拥有者	,	然而	,

然而，他却不愿冒拥有它的风险。

[hiː; hi] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð] ['rɒbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ɪts] [mɪ'rækjələs] [p'aʊəz] .

he	contented	himself	with	robbing	it	of	its	miraculous	powers	.
他	满足	他自己	和	抢劫	它	的	它是	神奇	权力	.

他满足于剥夺它的神奇力量。

[hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪ'fektɪd] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [krɒs] [mɑːk] [ə'pɒn] [ɪts] [rɪm] ,

He	found	out	that	this	could	be	effected	by	placing	a	cross	mark	upon	its	rim	,
他	成立	出去	那	这	可以	是	受影响	经过	放置	一个	叉	标记	之上	它是	轮缘	,

他发现可以通过在边缘画一个十字标记来实现这一点。

[ə'kʌmpənɪŋ] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˌinkæn'teiʃən] [ænd; ənd] [preə(r)z] [tuː; tə]['loʊnoʊ] .

accompanying	the	operation	with	incantations	and	prayers	to	Lono	.
随同	这	手术	和	咒语	和	祈祷	到	洛诺	.

手术过程中，人们一边念诵咒语，一边向洛诺祈祷。

[səʊ] , [waɪl] ['ɪkə] [leɪ] , [meɪd] [drʌŋk] [wɪð] [ə'wei] , [ðə; ði] - [ˌpiː'juː][wɒz; wəz]['stəʊlən] ,

So	,	while	Ika	lay	,	made	drunk	with	awa	,	the	Kiha	-	pu	was	stolen	,
所以	,	尽管	伊卡	躺	,	制成	醉	和	awa	,	这	基哈	-	pu	曾是	被盗	,

于是，当伊卡被阿瓦灌醉后躺着时，基哈普被偷走了。

[mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði][təˈbuː][saɪn][baɪ][ðə; ði] [priːst] [æt; ət] - [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [əˈgen] [tuː; tə][ɪts]

marked	**with**	**the**	**tabu**	**sign**	**by**	**the**	**priest**	**at**	**Waiolani**	**and**	**returned**	**again**	**to**	**its**
标记	和	这	禁忌	符号	经过	这	牧师	在	-	和	返回	再次	到	它是

[pleɪs] .

place	**.**
地方	.

由瓦伊奥拉尼的祭司在禁忌标记处做了标记，然后放回原处。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈɪkə] [əˈrəʊz] ,

The	**next**	**day**	**Ika**	**arose**	**,**
这	下一个	天	伊卡	出现	,

第二天，伊卡醒了过来。

[hʌŋ] [ðə; ði] [hɔːn] [baɪ][ɪts] [kɔːd] [ɒv; əv]['hjuːmən][heə(r)] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][英 ['sæli] 美 ['sæli]]

hung	**the**	**horn**	**by**	**its**	**cord**	**of**	**human**	**hair**	**around**	**his**	**neck**	**and**	**sallied**
悬挂	这	喇叭	经过	它是	绳索	的	人类	头发	大约	他的	脖子	和	突袭

['praʊdli] [fɔːθ] ,

proudly	**forth**	**,**
自豪地	前进	,

他用一根人发绳将号角挂在脖子上，骄傲地向前走去。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wəʊnt] , [tuː; tə] [ɪgˈzɪbɪt] [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] [pˈaʊəz] , [ænd; ənd] [ɪkˈstɔːt] [ðə; ði]

as	**he**	**had**	**been**	**wont**	**,**	**to**	**exhibit**	**its**	**wonderful**	**powers**	**,**	**and**	**extort**	**the**
作为	他	有	到过	惯于	,	到	展览	它是	精彩的	权力	,	和	勒索	这

[ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] .

admiration	**of**	**his**	**followers**	**.**
钦佩	的	他的	追随者	.

他一如既往地炫耀它的神奇力量，以博取追随者的钦佩。

[bʌt; bət] , [əˈlæs] !

But	**,**	**alas**	**!**
但	,	唉	!

但是，唉!

[wen] [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [kɒntʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [bluː] ,

when	**he**	**raised**	**the**	**conch**	**to**	**his**	**mouth**	**and**	**blew**	**,**
什么时候	他	提高	这	海螺	到	他的	嘴	和	吹	,

当他举起海螺到嘴边吹气时，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [bluː] [wɪð] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] ,

even	**though**	**he**	**blew**	**with**	**the**	**full**	**force**	**of**	**his**	**lungs**	**,**
甚至	尽管	他	吹	和	这	满的	力量	的	他的	肺	,

即使他用尽肺活量，

[ðeə(r)] [keɪm] [bæk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] ['fiːb(ə)l] , ['nætʃ(ə)rəl] ['hɒləʊ] [saʊnd] .

there	**came**	**back**	**nothing**	**but**	**a**	**comparatively**	**feeble**	**,**	**natural**	**hollow**	**sound**	**.**
那里	来了	后退	没有什么	但	一个	比较	微弱	,	自然的	空洞的	声音	.

除了相对微弱、自然的空洞声之外，什么也没有传来。

['ɪkə][wɒz; wəz] ['sædli] ['mɔːtɪfaɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][men] , [ænd; ənd] [stɪl]

Ika	**was**	**sadly**	**mortified**	**at**	**his**	**humiliation**	**in**	**the**	**sight**	**of**	**men**	**,**	**and**	**still**
伊卡	曾是	令人遗憾的是	羞愧难当	在	他的	屈辱	在	这	视线	的	男人	,	和	仍然

[mɔː(r)][səʊ] [wen] ,

more	**so**	**when**	**,**
更多的	所以	什么时候	,

伊卡在男人们面前遭受如此羞辱，感到无比悲痛和羞愧，尤其是在……之后。

['ɑːftə(r)] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] ['fruːtləs] [ɪkˈsperɪm(ə)nts] ,

after	**further**	**and**	**fruitless**	**experiments**	**,**
后	更远	和	徒劳无功	实验	,

经过进一步无果的尝试后，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ðə; ði]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪl] - ['gɒtn] ['trəʊfi] [hæd; həd]

he	had	to	confess	that	the	virtue	of	the	ill	-	gotten	trophy	had
他	有	到	承认	那	这	美德	的	这	患病的	-	获得	杯	有

[dɪ'pɑːtɪd] .

departed	.
已离开	.

他不得不承认，那件不义之财的美德已经荡然无存。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [p'aʊəz] [hæd; həd] [biːn] [ɪnv'əʊkt]

He	came	to	the	conclusion	that	supernatural	powers	had	been	invoked
他	来了	到	这	结论	那	超自然	权力	有	到过	调用

[ə'genst] [hɪm] ,

against	him	,
反对	他	,

他得出结论，有人动用了超自然力量来对付他。

[ænd; ənd][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] [laɪt] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][æn; ən][eɪdʒd][sɪə(r)][æt; ət][ˌwaɪə'luːə]

and	in	search	of	further	light	paid	a	visit	to	an	aged	seer	at	Waialua
和	在	搜索	的	更远	光	有薪酬的	一个	访问	到	一个	老年人	先知	在	怀阿卢阿

[tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˌpiː'juː] [wʊd] [biː; bi]['evə(r)] [rɪ'stɔːd] .

to	enquire	whether	the	voice	of	the	Kiha	-	pu	would	be	ever	restored	.
到	查询	无论	这	嗓音	的	这	基哈	-	pu	会	是	曾经	恢复	.

为了寻求更多启示，他前往瓦伊阿卢阿拜访一位年迈的先知，询问基哈普的声音是否会恢复。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] : “ [jes] ,

To	his	great	joy	the	answer	was	returned	:	“	Yes	,
到	他的	伟大的	喜悦	这	回答	曾是	返回	:	“	是的	,

令他欣喜的是，得到的答复是：“是的，

[wʌns] [mɔː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] [hə'waɪi] [ðə; ði] - [ˌpiː'juː][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv]

once	more	among	the	hills	of	Hawaii	the	Kiha	-	pu	shall	speak	to	the	ears	of
一次	更多的	之中	这	丘陵	的	夏威夷	这	基哈	-	pu	将	说话	到	这	耳朵	的

[gɒdz][ænd; ənd][men] .

gods	and	men	.
神	和	男人	.

在夏威夷的群山之中，基哈普将再次向神灵和人类发出声音。

” [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] , [ðə; ði] ['prɒfɪt] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]['ɔːrəkəlz] , [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [tel] .

”	More	than	this	,	the	prophet	,	after	the	manner	of	oracles	,	refused	to	tell	.
”	更多的	比	这	,	这	先知	,	后	这	方式	的	神谕	,	拒绝	到	告诉	.

“除此之外，先知按照神谕的方式，拒绝透露更多。”

[ˌðeərə'pɒn] ['ɪkə] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [æt; ət][wʌns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] [hə'waɪi] ,

Thereupon	Ika	decided	to	return	at	once	with	his	companions	to	Hawaii	,
于是	伊卡	决定	到	返回	在	一次	和	他的	同伴	到	夏威夷	,

于是，伊卡决定立即带着同伴返回夏威夷。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)lz] , [bɪ'held] [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [snoʊz]

and	in	a	few	days	they	had	crossed	the	channels	,	beheld	once	more	the	snows
和	在	一个	很少	天	他们	有	交叉	这	频道	,	观看	一次	更多的	这	雪

[ɒv; əv] [-]

of	[	24	]
的	[	-	]

几天后，他们渡过了海峡，再次看到了[24]的雪。

[ðə; ði] ['veri] ['dɪstrɪkt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊ] ['sʌd(ə)nli] [di'kæmp] [eɪt] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

the	very	district	from	which	they	had	so	suddenly	decamped	eight	years	before	.
这	非常	区	从	哪个	他们	有	所以	突然	撤离	八	年	前	.

正是八年前他们突然离开的那个地区。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ɒn] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] [kɪŋ] , [huː] , [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmeɪzmənt] [ɒv; əv]

Now	it	happened	that	on	this	very	day	King	Kiha	,	who	,	to	the	amazement	of
现在	它	发生	那	在	这	非常	天	国王	基哈	,	WHO	,	到	这	惊愕	的

[hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] ,

his	people	,
他的	人们	,

就在这一天，基哈国王出乎他的人民意料地.....

[hæd; həd] [biːn] [əˈpærəntli] [ˈspendɪŋ] [eɪt] [jˈiəz] [ɪn][ðə; ði] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][pɑːm] ,

had	been	apparently	spending	eight	years	in	the	cultivation	of	a	single	palm	,
有	到过	显然	开支	八	年	在	这	栽培	的	一个	单身的	棕榈	,

显然，他花了八年时间种植一棵棕榈树。

[went] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [triː] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [θriː] [ˈkəʊkəˌnʌt] [hæd; həd]

went	out	to	his	tree	and	was	delighted	to	find	that	three	cocoanuts	had
去	出去	到	他的	树	和	曾是	高兴极了	到	寻找	那	三	椰子	有

[əˈteɪnd] [ðeə(r)][məˈtʃʊərəti][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈiːtɪŋ] .

attained	their	maturity	and	were	ready	for	his	eating	.
已达到	他们的	到期	和	是	准备好	为了	他的	吃	.

他走到树下，欣喜地发现有三个椰子已经成熟，可以吃了。

[ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði][ˈrɪtʃuəl] [prɪˈskraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [priːsts] , [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˈsɒləmli]

In	accordance	with	the	ritual	prescribed	by	the	priests	,	these	were	now	solemnly
在	根据	和	这	仪式	规定	经过	这	神父	,	这些	是	现在	庄严地

[ˈiːt(ə)n] ,

eaten	,
吃	,

按照祭司规定的仪式，这些食物被庄严地吃掉了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈməʊmənt][ðə; ði] [fiːst] [wɒz; wəz] [ˈkɔnsəˌmeit] [keɪm] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt]

and	at	the	very	moment	the	feast	was	consummated	came	the	news	that
和	在	这	非常	片刻	这	盛宴	曾是	完成	来了	这	消息	那

[ðə; ði][bænd][ɒv; əv][dɪˈməʊnɪˌæk] [məɹˈɔːdəz] [hæd; həd] [ɹɪˈɒkjʊpˌaɪd] [ðə; ði] [ˈmɑːʃi] [wʊd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði]

the	band	of	demoniac	marauders	had	reoccupied	the	marshy	wood	behind	the
这	乐队	的	恶魔	乱兵	有	重新入住	这	沼泽地	木头	在后面	这

[ˈmaʊntənz] [ɒv; əv][waɪˈpiːoʊ] .

mountains	of	Waipio	.
山脉	的	瓦皮奥	.

就在宴席即将结束之际，传来消息说，那群恶魔般的掠夺者重新占领了怀皮奥山脉后面的沼泽森林。

[ðə; ði] [ˈtaɪdɪŋz] [hæd; həd] [ˈskeəsli] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪkˈspektənt] [tʃiːf] [wen] , [ləʊ] !

The	tidings	had	scarcely	reached	the	expectant	chief	when	,	lo	!
这	消息	有	几乎	达到	这	怀孕	首席	什么时候	,	洛	!

消息刚传到翘首以盼的首领耳中，忽然!

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈtjuːmʌlt][æt; ət][ðə; ði] [ˈpæləs] [geɪt] [ænd; ənd] , [ədˈvɑːnsɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,

there	was	a	tumult	at	the	palace	gate	and	,	advancing	a	few	steps	,
那里	曾是	一个	骚乱	在	这	宫殿	门	和	,	前进	一个	很少	步骤	,

宫门前一片混乱，他向前走了几步，

[bɪˈheld] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [gɑːd] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ðə; ði][ˈstreɪndʒɪst] [ˈlʊkɪŋ] [əʊld][mæn]

Kiha	beheld	the	royal	guard	bringing	into	his	presence	the	strangest	looking	old	man
基哈	观看	这	皇家	警卫	带来	进入	他的	在场	这	最奇怪的	寻找	老的	男人

[hiː; hi][hæd; həd][ˈevə(r)] [siːn] .

he	had	ever	seen	.
他	有	曾经	已见	.

基哈看到皇家卫兵押着一个他见过的最奇怪的老人来到他面前。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)][taɪd][bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][sɪˈkjʊərəti] ,

His	hands	were	tied	behind	his	back	for	more	security	,
他的	双手	是	系	在后面	他的	后退	为了	更多的	安全	,

为了安全起见，他的双手被反绑在背后。

[bʌt; bət][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ['fɒləʊd] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [stɪl] ['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .

but	at	his	heels	followed	an	object	still	stranger	to	the	eye	.
但	在	他的	高跟鞋	随后	一个	目的	仍然	陌生人	到	这	眼睛	.

但紧随其后的是一个更加陌生的物体。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɒg] , [ə; eɪ][bɪg] , [ɪl] - ['ʃeɪpən] [biːst] [ɒv; əv][nəʊ] ['ɜːθli] [briːd] .

It	was	a	dog	,	a	big	,	ill	-	shapen	beast	of	no	earthly	breed	.
它	曾是	一个	狗	,	一个	大的	,	患病的	-	形状	兽	的	不	尘世的	品种	.

那是一条狗，一条体型庞大、外形怪异、不知名的野兽。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bluː] ['brɪslz] , [ɪts] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)]['hjuːmən][ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl]

It	had	blue	bristles	,	its	ears	were	human	and	the	eyes	were	small
它	有	蓝色的	刷毛	,	它是	耳朵	是	人类	和	这	眼睛	是	小的

[ænd; ənd]['faɪəri] ,

and	fiery	,
和	火热	,

它长着蓝色的鬃毛，耳朵像人类的耳朵，眼睛又小又炯炯有神。

[laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['diːmən] , [wʌn] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['griːnɪʃ] [laɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)]

like	those	of	a	demon	,	one	burning	with	a	greenish	light	,	and	the	other
喜欢	那些	的	一个	恶魔	,	一	燃烧	和	一个	绿绿色	光	,	和	这	其他

[waɪt] .

white	.
白色的	.

就像恶魔的爪牙，一个燃烧着绿光，另一个是白色的。

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

The	charge	against	the	man	was	that	of	stealing	awa	,	and	it	was
这	收费	反对	这	男人	曾是	那	的	偷窃	awa	,	和	它	曾是

[ˌreprɪ'zentɪd] [ðæt] [ðə; ði][dɒg] ,

represented	that	the	dog	,
代表	那	这	狗	,

该男子被指控偷窃，据称那条狗.....

[ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] , [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'kʌmplɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɑːvələsli] ['kʌnɪŋ] [bruːt] .

in	this	business	,	was	his	accomplice	and	a	marvellously	cunning	brute	.
在	这	商业	,	曾是	他的	同案犯	和	一个	奇妙地	狡猾	蛮力	.

在这桩生意中，他的同伙是一个极其狡猾的恶棍。

[ə'krɒs] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [flæʃt] [ðə; ði] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrəkl]

Across	the	mind	of	the	king	,	however	,	there	flashed	the	prediction	of	the	oracle
穿过	这	头脑	的	这	国王	,	然而	,	那里	闪光灯	这	预言	的	这	神谕

,

,
,

然而，国王的脑海中却闪过神谕的预言。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [hɔːd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

which	he	had	kept	hoarded	up	in	his	mind	.
哪个	他	有	保留	囤积	向上	在	他的	头脑	.

他一直把这些想法藏在心里。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [hɪə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [dɒg] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [hændz][ænd; ənd] ['weərɪŋ] ['naɪðə(r)]

Surely	,	here	,	in	this	dog	,	was	a	being	without	hands	and	wearing	neither
一定	,	这里	,	在	这	狗	,	曾是	一个	存在	没有	双手	和	穿着	两者都不

['meɪloʊ] [-]

malo	[	25	]
坏	[	-	]

可以肯定的是，这只狗身上，存在着一个没有手也没有佩戴任何饰品的生物[25]

[nɔː(r)]['mænt(ə)l] .

nor	mantle	.
也不	地幔	.

也不是地幔。

[wɒz; wəz] [nɒt] [ðɪs] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] , [sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] ?

Was	not	this	the	instrument	of	the	gods	,	sent	to	his	aid	?
曾是	不是	这	这	乐器	的	这	神	,	发送	到	他的	援助	?

这难道不是神明派来帮助他的工具吗?

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [dɪ'leɪ] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tuː] , [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] ,

Without	a	moment's	delay	he	had	the	two	,	the	man	and	the	dog	,
没有	一个	瞬间	延迟	他	有	这	二	,	这	男人	和	这	狗	,

他毫不犹豫地抓住了那两个人，那条狗。

[sent] [tuː; tə][ðə; ði]['heɪaʊ] [æt; ət] - ,

sent	to	the	heiau	at	Pakaalani	,
发送	到	这	神	在	-	,

送往帕卡拉尼的神庙

[ænd; ənd] [ðens] [hiː; hi] [sent] [fɔːθ] [ðə; ði][dɒg][tuː; tə] [hʌnt] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ðə; ði]['wʌndə(r)] -

and	thence	he	sent	forth	the	dog	to	hunt	through	the	mountains	the	wonder	-
和	因此	他	发送	前进	这	狗	到	打猎	通过	这	山脉	这	想知道	-

['wɜːkɪŋ] [kɒntʃ] ,

working	conch	,
在职的	海螺	,

于是他派出猎犬到山里去寻找那只具有神奇力量的海螺。

[ænd; ənd] [rɪ'kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [θiːf] .

and	recover	it	from	the	hands	of	the	thief	.
和	恢复	它	从	这	双手	的	这	贼	.

从窃贼手中夺回它。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [haʊnd] [ˌʌndə'stʊd] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ,

There	could	be	no	doubt	that	the	strange	hound	understood	his	mission	,
那里	可以	是	不	怀疑	那	这	奇怪的	猎犬	理解	他的	使命	,

毫无疑问，这只奇特的猎犬明白自己的使命。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [liːpt] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] , ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] , [ænd; ənd] ,

for	he	leaped	through	the	open	door	,	hurried	to	the	mountains	,	and	,
为了	他	跳跃	通过	这	打开	门	,	慌忙	到	这	山脉	,	和	,

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [hʌnt] ,

after	a	long	hunt	,
后	一个	长的	打猎	,

因为他纵身跃过敞开的大门，匆匆赶往山中，经过一番漫长的狩猎，

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [siːzd] [ænd; ənd][bɔː(r)] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] - [eɪt]

at	length	seized	and	bore	away	in	his	teeth	the	object	of	Kiha's	eight
在	长度	查获	和	钻孔	离开	在	他的	牙齿	这	目的	的	-	八

[jˈiəz] - [kwest] .

years	'	quest	.
年	-	寻求	.

最终，他用牙齿咬住了基哈八年来苦苦追寻的目标。

[æz; əz] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['məʊmənt][hiː; hi]

As	,	however	,	he	was	returning	down	the	mountains	,	for	one	moment	he
作为	,	然而	,	他	曾是	返回	向下	这	山脉	,	为了	一	片刻	他

[drɒpt] [hɪz; ɪz] [spɔɪl] ,

dropped	his	spoil	,
掉落	他的	剧透	,

然而，当他下山返回时，有那么一瞬间，他不小心把战利品掉在了地上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [ræŋ] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [eə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] ['terəb(ə)l] [tu:; tə] [hɪə(r)] .

and	then	there	rang	out	upon	the	air	a	sound	terrible	to	hear	.
和	然后	那里	响铃	出去	之上	这	空气	一个	声音	糟糕的	到	听到	.

随后，空中响起了一声可怕的巨响。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:l] [ə; eɪ] ['taɪni] [pi:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ˌpi:'ju:] ,

For	in	the	fall	a	tiny	piece	of	the	Kiha	-	pu	,
为了	在	这	落下	一个	微小的	片	的	这	基哈	-	pu	,

秋天，基哈普的一小部分，

[ðə; ði] ['veri] [pi:s] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [skrætʃt] [ðə; ði] [tə'bu:] [krɒs] [ɒv; əv] ['loʊnoʊ] , [wɒz; wəz] ['brəʊkən] [ɒf] ,

the	very	piece	upon	which	was	scratched	the	tabu	cross	of	Lono	,	was	broken	off	,
这	非常	片	之上	哪个	曾是	刮痕	这	禁忌	叉	的	洛诺	,	曾是	破碎的	离开	,

刻有洛诺禁忌十字架的那块木头断裂了。

[ænd; ənd] , ['lɪbəreɪtɪd] [frɒm; frəm] ['saɪləns] , [ðə; ði] [əʊld] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [fɔ:θ] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [j'iəz] [gɒn] [baɪ] ,

and	,	liberated	from	silence	,	the	old	voice	sounded	forth	as	in	the	years	gone	by	,
和	,	解放	从	沉默	,	这	老的	嗓音	听起来	前进	作为	在	这	年	已消失	经过	,

于是，从沉寂中挣脱出来，那古老的声音像往年一样响起。

['stɑ:tlɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌnə'kʌstəmd] ['ekəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

startling	the	unaccustomed	echoes	of	the	mountains	.
令人震惊	这	不习惯	回声	的	这	山脉	.

惊愕地回荡在群山之间，那是从未听过的回声。

[ðə; ði] ['rɔbəz] [hɜ:d] [ænd; ənd] , [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðeə(r)] [lɒs] , ['stɑ:tɪd] [ɪn] [pə'sju:t] .

The	robbers	heard	and	,	discovering	their	loss	,	started	in	pursuit	.
这	强盗	听到	和	,	发现	他们的	损失	,	开始	在	追逐	.

劫匪们听到动静，发现损失后，便开始追赶。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɜ:d] , [tu:] ,

The	king	heard	,	too	,
这	国王	听到	,	也	,

国王也听到了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [hɑ:d] [tu:; tə] [pə'zes] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] [tɪl] [ðə; ði] [dɔ:gz] [rɪ'tɜ:n] .

and	found	it	hard	to	possess	his	soul	in	patience	till	the	dog's	return	.
和	成立	它	难的	到	具有	他的	灵魂	在	耐心	直到	这	狗的	返回	.

他发现自己很难保持耐心，直到狗狗回来。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [bɜ:st] ['əʊpən] [ænd; ənd] [ɪn] [rʌʃt] [ðə; ði] [gri:n] - [aɪd] [dɒg] [wɪð] [ðə; ði] - [ˌpi:'ju:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Presently	the	door	of	the	temple	burst	open	and	in	rushed	the	green	-	eyed	dog	with	the	Kiha	-	pu	in	his	mouth	.
目前	这	门	的	这	寺庙	爆裂	打开	和	在	匆忙	这	绿色的	-	眼睛	狗	和	这	基哈	-	pu	在	他的	嘴	.

这时，寺庙的大门猛地打开，一只绿眼睛的狗叼着基哈普冲了进来。

[ðə; ði] [wɪəd] [bru:t] [drɒpt] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋz] [fi:t] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪ'mi:diətli] [fel] [ded] .

The	weird	brute	dropped	it	at	the	king's	feet	,	and	then	immediately	fell	dead	.
这	诡异的	蛮力	掉落	它	在	这	国王的	脚	,	和	然后	立即地	跌倒	死的	.

那个怪异的野蛮人把它扔在国王脚下，然后立刻倒地身亡。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ðə; ði] [ə'wei] - ['sti:lə] , [wɒz; wəz] [ˌɪnkən'səʊləb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [lɒs] ,

His	companion	,	the	awa	-	stealer	,	was	inconsolable	for	his	loss	,
他的	伴侣	,	这	awa	-	窃贼	,	曾是	无法安慰	为了	他的	损失	,

他的同伴，那个偷水贼，因失去他而悲痛欲绝。

[bʌt; bət] [ɐw'ɔ:dɪd] [tu:; tə][hɪm][ə; eɪ] ['rɔɪəli] ['dʒenərəs] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] ,

but	Kiha	awarded	to	him	a	royally	generous	compensation	,
但	基哈	获奖	到	他	一个	皇家	慷慨的	赔偿	,

但基哈给予了他极其慷慨的补偿。

[ænd; ənd] [ðen] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] [blu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ][blɑ:st][æz; əz][ðə; ði] ['maʊntənz]

and	then	placing	the	horn	to	his	lips	blew	such	a	blast	as	the	mountains
和	然后	放置	这	喇叭	到	他的	嘴唇	吹	这样的	一个	爆炸	作为	这	山脉

[ɒv; əv] [hə'waɪi] [hæd; həd][nɒt] [hɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ][jɪə(r)] .

of	Hawaii	had	not	heard	for	many	a	year	.
的	夏威夷	有	不是	听到	为了	许多	一个	年	.

然后他将号角放在嘴唇上，吹响了一声巨响，夏威夷的群山多年来都没有听到过这样的巨响。

[ðə; ði] [tru:ps] [rʌʃt] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['pəʊt(ə)nt] [-]

The	troops	rushed	together	at	the	potent	[	26	]
这	军队	匆忙	一起	在	这	强效	[	-	]

部队一起冲向强大的[26]

['sʌmənz] , [ænd; ənd] , [led][æt; ət][wʌns]['ɪntu:][ðə; ði] ['maʊntənz] , [fel] [ə'pɒn][ðə; ði]['di:mən][bænd] .

summons	,	and	,	led	at	once	into	the	mountains	,	fell	upon	the	demon	band	.
传票	,	和	,	引领	在	一次	进入	这	山脉	,	跌倒	之上	这	恶魔	乐队	.

召唤之后，他们立即被带入山区，向恶魔团伙发起攻击。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] [ðə; ði] [həʊl] [gæŋ] [wɒz; wəz] [ik'stə:mineit] ,

In	a	few	hours	the	whole	gang	was	exterminated	,
在	一个	很少	小时	这	所有的	帮派	曾是	灭绝	,

几个小时内，整个团伙就被消灭了。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɪkə][ænd; ənd] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

with	the	exception	of	Ika	and	two	or	three	of	his	comrades	,
和	这	例外	的	伊卡	和	二	或者	三	的	他的	同志们	,

除了伊卡和他的两三个同伴之外，

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'zɜ:vd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][æt; ət][ðə; ði]['heɪaʊ] ,

who	were	reserved	for	the	sacrifices	at	the	heiau	,
WHO	是	预订的	为了	这	牺牲	在	这	神	,

那些被预留给祭祀神庙的祭品，

[tu:; tə][bi:; bi] ['ɒfəd] [ɒn][ðə; ði] [ˌi:dˌɛdɪk'eɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˌpi:'ju:] .

to	be	offered	on	the	rededication	of	the	Kiha	-	pu	.
到	是	提供	在	这	重新奉献	的	这	基哈	-	pu	.

将在基哈普重新开放仪式上提供。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ,

After	this	,
后	这	,

此后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

夏威夷的爱情与死亡田园诗(Hawaiian idylls of love and death)
第2/5页

[tʊk] [mɔː(r)][keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['trʌmpɪt] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wʌn][ɒv; əv]
Kiha took more care of his famous trumpet and regarded it as one of
基哈 采取 更多的 关心 的 他的 著名的 喇叭 和 认为 它 作为 一 的
[ðə; ði] [tʃiːf] ['tælɪzmənz; 'tælɪsmənz][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] [wɒz; wəz] [sə'pɔːrtɪd] ,
the chief talismans by which the authority of the throne was supported ,
这 首席 护身符 经过 哪个 这 权威 的 这 王座 曾是 有 ,

基哈对他的著名号角格外珍爱，并将其视为维护王权的主要护身符之一。

[bʌt; bət][ðə; ði][ə'wei] - ['stiːlə] , [ðəʊ] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [niːd] [ɒv; əv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld]
but the awa - stealer , though having no further need of recourse to his old
但 这 awa - 窃贼 , 尽管 拥有 不 更远 需要 的 追索权 到 他的 老的
[treɪd] ,
trade ,
贸易 ,

但是，那个偷窃者虽然不再需要重操旧业，

[diːmd] [hɪz; ɪz] [njuː] ['fɔːtʃuːn] [nəʊ] [truː] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] [frend] ,
deemed his new fortune no true compensation for the loss of his old friend ,
被认为 他的 新的 财富 不 真的 赔偿 为了 这 损失 的 他的 老的 朋友 ,
[ðə; ði] [griːn] - [aɪd] [dɒg] . [-]
the green - eyed dog . [27]
这 绿色的 - 眼睛 狗 . [-]

他认为新获得的财富并不能真正弥补失去老朋友——绿眼睛的狗的损失。[27]

[θriː]
III
三、

三

[ðə; ði] ['splintə] ['pæd(ə)l]
THE SPLINTERED PADDLE
这 破碎的 桨

断裂的桨

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ðeə(r)][wɒz; wəz]['reɪdʒɪŋ][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [hə'waɪi] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [nəʊn]
In the year 1784 there was raging on the island of Hawaii the conflict known
在 这 年 - 那里 曾是 愤怒 在 这 岛 的 夏威夷 这 冲突 已知
[æz; əz] “ ['kaʊə] [ə'wei] ,
as “ Kaua awa ,
作为 “ 考阿 awa ,

1784年，夏威夷岛上爆发了一场被称为“考阿瓦”的冲突。

” [ɔː(r)] “ [ðə; ði]['bɪtə(r)][wɔː(r)] , ” [ə; eɪ] [neɪm] ['veri] ['ækjərətli] [dɪ'skrɪptɪv] [ɒv; əv][ɪts]
” or “ the bitter war , ” a name very accurately descriptive of its
” 或者 “ 这 苦的 战争 , ” 一个 姓名 非常 准确 描述性的 的 它是
[ɪg'zæspəreɪtɪŋ; ɪg'zɑːspəreɪtɪŋ][ænd; ənd][ʌn'mɜːsɪfʊl; -f(ə)l]['kærəktə(r)] .
exasperating and unmerciful character .
可气 和 无情 特点 .

或者说是“残酷的战争”，这个名字非常准确地描述了这场战争令人恼火和无情的本质。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv] [wˈɔːz] [ɪn] [hə'waɪi] , [vɪz] . , [wˈɔːz] [ɒv; əv] ['kɜːtəsi] ,
There were in those days two kinds of wars in Hawaii , viz . , wars of courtesy ,
那里 是 在 那些 天 二 种类 的 战争 在 夏威夷 , 即 . , 战争 的 礼貌 ,

当时夏威夷有两种战争，即礼节之战，

[wen] [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒntest] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [pʌŋk'tɪliəs]

when	the	arrangements	for	the	contest	were	made	with	the	most	punctilious
什么时候	这	安排	为了	这	竞赛	是	制成	和	这	最多	一丝不苟

[rɪ'gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['etɪkət] [ɒv; əv] [hə'waɪən] ['ʃɪvəlrɪ] ,

regard	for	the	etiquette	of	Hawaiian	chivalry	,
看待	为了	这	礼仪	的	夏威夷	骑士精神	,

比赛的安排一丝不苟，严格遵守夏威夷骑士精神的礼仪。

[wen] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [kən'sɪdərətlɪ] ['nəutifaid] ,

when	the	object	of	the	invasion	was	considerately	notified	,
什么时候	这	目的	的	这	入侵	曾是	体贴地	已通知	,

当入侵对象得到妥善通知后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['lændɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv]['bæt(ə)l] ['keəfəli] ['tʃəʊzn] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]

and	the	place	of	landing	and	of	battle	carefully	chosen	,	and	,	in	the
和	这	地方	的	降落	和	的	战斗	小心	选定	,	和	,	在	这

['sekənd] [pleɪs] ,

second	place	,
第二	地方	,

登陆和战斗地点都经过精心挑选，其次，

[wɔ:z] [ɒv; əv] [ˌdevə'steɪʃn] , [wen] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [tu:; tə] ['hærəs] [ə; eɪ] ['fəʊmən] [wɪ'ðaʊt]

wars	of	devastation	,	when	everything	was	done	to	harass	a	foeman	without
战争	的	毁灭	,	什么时候	一切	曾是	完毕	到	骚扰	一个	敌人	没有

[rɪ'spekt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] .

respect	to	his	feelings	.
尊重	到	他的	情怀	.

毁灭性的战争，不惜一切手段骚扰敌人，丝毫不顾及敌人的感受。

[ðə; ði] “ ['bɪtə(r)][wɔ:(r)] , ” [haʊ'evə(r)] ,

The	“	bitter	war	,	”	however	,
这	“	苦的	战争	,	”	然而	,

然而，这场“残酷的战争”

[ˌaʊt'ræn]['i:v(ə)n] [ðɪs] ['lætə(r)][ɪn][ðə; ði] [in'venəm] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɒ'stɪlətɪ] [ə'raʊzd] [bɪ'twi:n]

outran	even	this	latter	in	the	envenomed	nature	of	the	hostility	aroused	between
甩开	甚至	这	后者	在	这	有毒液	自然	的	这	敌意	被唤醒	之间

[ðə; ði] [kən'tendɪŋ] [tʃi:fs] .

the	contending	chiefs	.
这	争吵	酋长们	.

甚至连后者在争夺酋长之间的敌意的恶毒程度上也超过了。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] , [ɒn][ðə; ði][wʌn] [saɪd] , - [ænd; ənd] - ,

These	were	,	on	the	one	side	,	Keoua	and	Keawemauhili	,
这些	是	,	在	这	一	边	,	-	和	-	,

一方面，他们是 Keoua 和 Keawemauhili，

[haɪ] [tʃi:fs] [hu:] [hæd; həd] ['leɪtlɪ] [ʃeəd] [ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] - [ɪn][ðə; ði]

high	chiefs	who	had	lately	shared	the	defeat	of	the	ill	-	fated	Kiwaloa	in	the
高的	酋长们	WHO	有	最近	共享	这	击败	的	这	患病的	-	命中注定	-	在	这

['bæt(ə)l][ɒv; əv] - ,

battle	of	Mokuohai	,
战斗	的	-	,

最近在莫库奥海战役中共同击败了命运多舛的基瓦洛阿的高级酋长们

[ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , [kəˌmeɪˌhɑ:'meɪhɑ:] , [hu:z] ['fju:tʃə(r)] ['destənɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [bi:n]

and	,	on	the	other	side	,	Kamehameha	,	whose	future	destiny	had	already	been
和	,	在	这	其他	边	,	卡美哈美哈	,	谁	未来	命运	有	已经	到过

[rɪ'vi:ld] [tu:; tə] [men] [laɪk] [kiaʊmoʊku:] ,

revealed	to	men	like	Keeaumoku	,
揭晓	到	男人	喜欢	Keeaumoku	,

另一方面，卡美哈美哈的未来命运早已向基奥莫库等人揭示出来。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] - ['meɪkə(r)] ” [ɒv; əv] [hə'waɪi] .

“	the	king	-	maker	”	of	Hawaii	.
〃	这	国王	-	制造商	〃	的	夏威夷	.

夏威夷的“造王者”。

[ðiːz] [θriː] [weɪdʒd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [traɪ'æŋgjələ(r)] ['kɒntest] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv] [ðə; ði]

These	three	waged	a	kind	of	triangular	contest	for	the	sovereignty	of	the
这些	三	发动	一个	种类	的	三角形	竞赛	为了	这	主权	的	这

['aɪlənd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ˌæni'mɔsəti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ]

island	and	brought	to	the	struggle	animosities	which	had	been	intensified	by
岛	和	带来	到	这	斗争	敌意	哪个	有	到过	加强	经过

[ðə; ði] [ɪ'vents] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] . [-]

the	events	following	the	death	of	Kalaniopuu	and	his	son	.	[	28	]
这	活动	下列的	这	死亡	的	-	和	他的	儿子	.	[	-	]

这三人为了争夺岛屿主权展开了一场三角竞争，并将卡拉尼奥普及其儿子去世后发生的事件所加剧的敌意带入了这场斗争。[28]

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lʌl] [ɪn] [ðə; ði] [kæm'peɪn] .

For	the	moment	,	however	,	there	was	a	lull	in	the	campaign	.
为了	这	片刻	,	然而	,	那里	曾是	一个	麻痹	在	这	活动	.

但目前竞选活动暂时陷入平静。

[kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] ['fɔɪld] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [fliːt] , [ə'pɒn] [ˌlaʊpɑː'hoʊiˌhoʊi] .

Kamehameha	had	retired	foiled	,	with	his	fleet	,	upon	Laupahoehoe	.
卡美哈美哈	有	退休	挫败	,	和	他的	舰队	,	之上	劳帕霍霍	.

卡美哈美哈率领他的舰队在劳帕霍霍岛受挫后撤退了。

- [hæd; həd] [dʒʌst] [lɒst] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːrsəneriz] [frɒm; frəm] ['maʊɪ] ,

Keawemauhili	had	just	lost	the	help	of	the	mercenaries	from	Maui	,
-	有	只是	丢失的	这	帮助	的	这	雇佣兵	从	毛伊岛	,

凯阿韦毛希利刚刚失去了来自毛伊岛的雇佣兵的帮助。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] ['bɪzi] [kə'lektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] .

and	Keoua	was	busy	collecting	his	forces	.
和	-	曾是	忙碌的	收集	他的	力量	.

而基欧阿则忙于集结他的军队。

[ɪn] [fækt] [sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'wəʊntɪd] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]

In	fact	some	parts	of	the	country	were	enjoying	the	unwonted	feeling	of
在	事实	一些	部分	的	这	国家	是	享受	这	不寻常的	感觉	的

[piːs] ,

peace	,
和平	,

事实上，该国部分地区正享受着难得的和平氛围。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt] - ['fʊtɪd] - [tuː; tə]

and	remained	undisturbed	by	the	arrival	of	the	fleet	-	footed	lunapais	to
和	剩余	未受干扰	经过	这	到达	的	这	舰队	-	有脚的	-	到

['gæðə(r)] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['traɪbzmən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

gather	together	the	tribesmen	for	the	war	.
收集	一起	这	部落成员	为了	这	战争	.

即使身手矫健的卢纳派人前来召集部落成员准备开战，他们也并未受到干扰。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['puːnə] [kəʊst] , [nɪə(r)] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [ˌsaʊθ'iːstən] [pɔɪnt] [ɒv; əv]

Such	was	the	case	along	the	Puna	coast	,	near	the	extreme	southeastern	point	of
这样的	曾是	这	案件	沿着	这	普纳	海岸	,	靠近	这	极端	东南部	观点	的

[ðə; ði] ['aɪlənd] ,

the	island	,
这	岛	,

这种情况在普纳海岸沿线，也就是岛屿最东南端附近，就存在。

[nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['evə(r)] - ['bɜːnɪŋ] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [piː] [ɪn] [ˌkɪlə'weɪə] .

not	far	from	the	ever	-	burning	abode	of	Pele	in	Kilauea	.
不是	远的	从	这	曾经	-	燃烧	住所	的	贝利	在	基拉韦厄	.

距离基拉韦厄火山永不熄灭的佩莱神庙不远。

[ə; eɪ] ['trævələ] , ['drɒpɪŋ] [daʊn] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌkɑːpoʊ'hoʊ] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] ['sʌmə(r)] ,

A	traveler	,	dropping	down	near	the	village	of	Kapoho	one	morning	in	the	early	summer	,
一个	游客	,	下降	向下	靠近	这	村庄	的	卡波霍	一	早晨	在	这	早期的	夏天	,

初夏的一个清晨，一位旅行者在卡波霍村附近降落。

[wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ði] [siːn] [æn; ən] [aɪ'diːəl] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [piːs] .

would	have	thought	the	scene	an	ideal	picture	of	peace	.
会	有	想法	这	场景	一个	理想的	图片	的	和平	.

我会认为这是一幅理想的和平景象。

[ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] ['maʊntənz] [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [siːmd] [stɪl] [ə'sliːp] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ʃædəʊz] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [grəʊvz] [ɒv; əv] ['kuːkuːiː] [ænd; ənd] [kaʊ] ;

The	purple	mountains	in	the	background	seemed	still	asleep	under	the	morning	shadows	which	hung	among	the	groves	of	kukui	and	kou	;
这	紫色的	山脉	在	这	背景	似乎	仍然	睡着了	在下面	这	早晨	阴影	哪个	悬挂	之中	这	小树林	的	库库伊	和	kou	;

背景中的紫色群山仿佛仍在晨曦的阴影下沉睡，阴影笼罩着库库伊树和寇树的树林；

[ðə; ði] [sɜːf] [ɒn] [ðə; ði] [waɪt] [riːf] [wɒz; wəz] ['leɪzɪli] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪŋ] ['kɒrəl] ;

the	surf	on	the	white	reef	was	lazily	playing	with	the	branching	coral	;
这	冲浪	在	这	白色的	礁	曾是	懒洋洋	玩耍	和	这	分枝	珊瑚	;

白色的礁石上，海浪懒洋洋地拍打着枝状的珊瑚；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bluː] - [griːn] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['slʌmbə] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] , ['levə(l)] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'weɪkɪŋ] [sʌn] .

and	the	blue	-	green	water	of	the	Pacific	slumbered	under	the	long	,	level	rays	of	the	awaking	sun	.
和	这	蓝色的	-	绿色的	水	的	这	太平洋	沉睡	在下面	这	长的	,	等级	射线	的	这	觉醒	太阳	.

太平洋碧绿的海水在冉冉升起的太阳平缓的阳光下沉睡着。

[jet] , ['ɜːli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,

Yet	,	early	as	it	was	,
然而	,	早期的	作为	它	曾是	,

然而，尽管当时还很早，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dʌski] ['fɪʃə(r)] [fəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['puːnə] [kəʊst] [wɜː(r); wə(r)] ['plaɪɪŋ] [ðeə(r)] ['bɪznəs] ,

a	hundred	dusky	fisher	folk	of	the	Puna	coast	were	plying	their	business	,
一个	百	昏暗	渔夫	民间	的	这	普纳	海岸	是	合奏	他们的	商业	,

一百名肤色黝黑的普纳海岸渔民正在忙着捕鱼。

[nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [fɪəs] ['enədʒi] [ɒv; əv] ['westən] ['wɜːkəz] [huː] [raɪz] ['ɜːli] [tuː; tə] [weɪdʒ] [wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['aʊəz] ,

not	with	the	fierce	energy	of	western	workers	who	rise	early	to	wage	war	with	the	hours	,
不是	和	这	凶猛的	活力	的	西	工人	WHO	上升	早期的	到	工资	战争	和	这	小时	,

不像西方工人那样精力充沛，早起与时间作斗争。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['hæpi] ['læŋgə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [nəʊ] ['kwɒrəl] [wɪð] [taɪm] ,

but	with	the	happy	languor	of	those	who	have	no	quarrel	with	Time	,
但	和	这	快乐的	倦怠	的	那些	WHO	有	不	争吵	和	时间	,

但带着那些与时间无怨无悔之人的那种快乐的慵懒，

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [həʊl] [deɪ] [ɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] , [wʌn] [lɒŋ] [friː] [ˈleʒə(r)] ,

and	know	that	the	whole	day	is	before	them	,	one	long	free	leisure	,
和	知道	那	这	所有的	天	是	前	他们	,	一	长的	自由的	闲暇	,

他们知道，接下来的一整天都属于他们，是一段漫长的自由休闲时光。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈleɪzɪli] [kætʃ] [ænd; ənd] [prɪˈpeə(r)] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðə; ðɪ] [ˈbaʊnti] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [siː]

in	which	they	can	lazily	catch	and	prepare	and	enjoy	the	bounty	of	the	sea
在	哪个	他们	能	懒洋洋	抓住	和	准备	和	享受	这	赏金	的	这	海

.

:

.

在那里，他们可以悠闲地捕捞、烹饪和享用大海的馈赠。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [aʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [kəˈnuːz] [æn; ən] [ɪˈmens] [rəʊp] [ɒv; əv] [bəˈnɑːnə] [liːvz] ,

They	have	taken	out	in	the	canoes	an	immense	rope	of	banana	leaves	,
他们	有	已采取	出去	在	这	独木舟	一个	巨大	绳索	的	香蕉	树叶	,

他们用独木舟运出了一大捆香蕉叶。

[ˈfʊli] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ˈspredɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːk(ə)l] [əˈpɒn] [ðə; ðɪ]

fully	half	a	mile	in	length	,	and	are	spreading	it	in	a	circle	upon	the
完全	一半	一个	英里	在	长度	,	和	是	传播	它	在	一个	圆圈	之上	这

[ˈʃaɪnɪŋ] [ˈwɔːtəz] .

shining	waters	.
灼灼	水	.

足足有半英里长，呈圆形铺展在波光粼粼的水面上。

[wen] [spred] [aʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈverɪtəb(ə)l] [ˈmædʒɪk] [rɪŋ] .

When	spread	out	it	is	a	veritable	magic	ring	.
什么时候	传播	出去	它	是	一个	真正的	魔法	戒指	.

展开后，它简直就是一枚神奇的戒指。

[ˈglɑːnsɪŋ] [-]

Glancing	[	29	]
瞥了一眼	[	-	]

瞥见[29]

[daʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːtəz] [bɪˈniːθ] , [juː; jʊ] [meɪ] [pəˈsiːv] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [ˈkriːtʃəz] [ɒv; əv]

down	into	the	waters	beneath	,	you	may	perceive	hundreds	of	strange	creatures	of
向下	进入	这	水	下面	,	你	可能	感知	数百	的	奇怪的	生物	的

[ðə; ðɪ] [diːp] ,

the	deep	,
这	深的	,

潜入水下，你可能会看到数百种奇异的深海生物。

[bluː] , [griːn] , [ˈskɑːlət] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] , [wɪð] [kwɪə(r)] [biːks] [ænd; ənd] [fɪnz] , [dɑːtɪŋ] [ˈhɪðə(r)]

blue	,	green	,	scarlet	and	yellow	,	with	queer	beaks	and	fins	,	darting	hither
蓝色的	,	绿色的	,	猩红	和	黄色的	,	和	酷儿	喙	和	鳍	,	飞镖	这里

[ænd; ənd] [ˈðɪðə(r)] , [bʌt; bət] [ˈnevə(r)] [ˈdeərɪŋ] — [pɔː(r); pʊə(r)] ,

and	thither	,	but	never	daring	—	poor	,
和	那里	,	但	绝不	大胆	—	贫穷的	,

蓝色、绿色、猩红色和黄色，长着奇特的喙和鳍，四处乱窜，却从不大胆——可怜的

[ˈsɪli] [ˈfɪʃɪz] ,

silly	fishes	,
愚蠢的	鱼	,

傻鱼，

[laɪk] [sʌm; səm] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [eə(r)] — [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [blæk] ['ʃædəʊ] [wɪtʃ] [hæŋz]
like **some** **inhabitants** **of** **the** **upper** **air** **—** **to** **cross** **the** **black** **shadow** **which** **hangs**
喜欢 一些 居民 的 这 上 空气 — 到 叉 这 黑色的 阴影 哪个 悬挂
[səʊ] ['θretnɪŋli] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
so **threateningly** **over** **them** **.**
所以 威胁地 超过 他们 .

就像某些生活在高空的居民——要穿越笼罩在他们头顶上那令人胆寒的黑色阴影。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði] ['fɪʃəmən] ['entə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kə'nuːz] [ænd; ənd] , [pɔiz] [ðeə(r)]
And **,** **after** **a** **while** **,** **the** **fishermen** **enter** **with** **the** **canoes** **and** **,** **poising** **their**
和 , 后 一个 尽管 , 这 渔民 进入 和 这 独木舟 和 , 平衡 他们的
[spiə] ,
spears **,**
长矛 ,

过了一会儿，渔民们划着独木舟进来了，他们举起鱼叉，

[straɪk] [weə(r)] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [tʃuːz] ,
strike **where** **and** **when** **they** **choose** **,**
罢工 在哪里 和 什么时候 他们 选择 ,

他们可以选择在何时何地发动袭击。

[tɪl] [ðə; ði] [boʊts] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [sɪŋk] [diːpə(r)] [ɪn][ðə; ði] [siː] [wɪð] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɪni] [spɔɪl] .
till **the** **boats** **begin** **to** **sink** **deeper** **in** **the** **sea** **with** **the** **weight** **of** **their** **finny** **spoil** **.**
直到 这 船 开始 到 下沉 更深 在 这 海 和 这 重量 的 他们的 芬尼 剧透 .

直到船只因满载鱼获而开始下沉到海里。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv] [θɪŋz] [ɒn][ðə; ði]['puːnə] [kəʊst] [ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
Such **was** **the** **aspect** **of** **things** **on** **the** **Puna** **coast** **a** **moment** **before** **it** **was**
这样的 曾是 这 方面 的 事物 在 这 普纳 海岸 一个 片刻 前 它 曾是
['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'welkəm] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] .
suddenly **changed** **by** **a** **very** **unwelcome** **apparition** **.**
突然 已更改 经过 一个 非常 不受欢迎 幻影 .

这就是普纳海岸的景象，就在片刻之后，一个非常不速之客的出现彻底改变了这一切。

['swiːpɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd][ɒv; əv] - , [ðeə(r)] [bɔː(r)] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l]
Sweeping **around** **the** **headland** **of** **Kumukahi** **,** **there** **bore** **down** **upon** **the** **peaceful**
扫荡 大约 这 海岬 的 - , 那里 钻孔 向下 之上 这 和平
['fɪʃəmən] ,
fishermen **,**
渔民 ,

一股气流绕过库穆卡希岬角，向宁静的渔民们袭来。

[frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌlaʊpɑː'hoʊiˌhoʊi] , [ðə; ði][wɔː(r)] [kə'nuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] , [wʌn] [ɪn'spaɪəd] ,
from **the** **direction** **of** **Laupahoehoe** **,** **the** **war** **canoe** **of** **a** **chief** **,** **one** **inspired** **,**
从 这 方向 的 劳帕霍霍 , 这 战争 独木舟 的 一个 首席 , 一 灵感 ,
['daʊtləs] ,
doubtless **,**
毫无疑问 ,

从劳帕霍霍方向驶来，那是酋长的战船，毫无疑问，是一位受到鼓舞的酋长。

[wɪð] [nəʊ]['æmɪkəb(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
with **no** **amicable** **intentions** **.**
和 不 友好的 意图 .

并无友好意图。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [red] [frɒm; frəm] [stem] [tuː; tə] [stɜːn] [ænd; ənd][bɔː(r)][ə; eɪ] ['penən] [æt; ət][ðə; ði]
It **was** **painted** **red** **from** **stem** **to** **stern** **and** **bore** **a** **pennon** **at** **the**
它 曾是 绘 红色的 从 干 到 船尾 和 钻孔 一个 佩农 在 这
['mɑːsthed] .
masthead **.**
报头 .

船体从船头到船尾都漆成红色，桅杆顶端挂着一面旗帜。

[ðə; ði] ['stɜːdi] [rəuə] [wɔː(r)] [ʃɔːt] [kləʊk] [ɒv; əv] ['jeləʊ] ['feðər] [wɪtʃ] [gliːm] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

The	sturdy	rowers	wore	short	cloaks	of	yellow	feathers	which	gleamed	in	the	sunlight	.
这	结实的	划船者	穿着	短的	斗篷	的	黄色的	羽毛	哪个	闪闪发光	在	这	阳光	.

身强力壮的划船者们身披黄色羽毛短斗篷，在阳光下闪闪发光。

[naʊ] , [ə; eɪ]['vɪzɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] [wɒz; wəz][æt; ət][nəʊ][taɪm][ə; eɪ] ['veri] ['welkəm] [ɪ'vent] [tuː; tə][ðə; ði]

Now	,	a	visit	of	a	chief	was	at	no	time	a	very	welcome	event	to	the
现在	,	一个	访问	的	一个	首席	曾是	在	不	时间	一个	非常	欢迎	事件	到	这

['fɪʃəmən] ,

fishermen	,
渔民	,

然而，酋长的来访对渔民来说从来都不是一件受欢迎的事。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðə; ði] [ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [spɔɪl] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ə; eɪ]

as	it	meant	the	confiscation	of	their	spoil	to	supply	the	necessity	of	a
作为	它	意思是	这	没收	的	他们的	剧透	到	供应	这	必要性	的	一个

[baɪ][nəʊ] [miːnz] ['skænti] ['fɒləʊɪŋ] .

by	no	means	scanty	following	.
经过	不	方法	稀少	下列的	.

这意味着要没收他们的战利品，以满足数量不少的追随者的需求。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [kaʊ] [ænd; ənd]

Sometimes	they	felt	inclined	to	follow	the	example	of	the	men	of	Kau	and
有时	他们	毛毡	倾斜	到	跟随	这	例子	的	这	男人	的	考	和

[rɪ'spɒnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [fɔː(r); fə(r)] [fɪʃ] [baɪ] ['hɜːlɪŋ] [ɪ'nʌf] ['ɪntuː][ðə; ði]

respond	to	the	demands	of	the	chief	for	fish	by	hurling	enough	into	the
回应	到	这	需求	的	这	首席	为了	鱼	经过	投掷	足够的	进入	这

[kə'nuːz] [tuː; tə][sɪŋk][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɔkjuːpənts] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

canoes	to	sink	them	and	their	occupants	to	the	bottom	of	the	sea	.
独木舟	到	下沉	他们	和	他们的	居住者	到	这	底部	的	这	海	.

有时，他们也想效仿考乌人的做法，满足酋长对鱼的需求，往独木舟里扔下足够多的鱼，让独木舟和船上的人沉入海底。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [ðæn; ðən] [ˌkɒnfɪ'skeɪʃn]

In	this	case	,	however	,	there	was	evidently	more	to	be	feared	than	confiscation
在	这	案件	,	然而	,	那里	曾是	显然	更多的	到	是	害怕	比	没收

.

:
.

然而，在这种情况下，显然还有比没收财产更令人担忧的事情。

[ænd; ənd][æz; əz] , [wen] [sʌm; səm] ['hʌŋgri] [ʃɑːk] ['entəz] [ðə; ði] [lə'guːn] [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

And	as	,	when	some	hungry	shark	enters	the	lagoon	where	all	the	children
和	作为	,	什么时候	一些	饥饿的	鲨鱼	进入	这	泻湖	在哪里	全部	这	孩子们

[ɑː(r); ə(r)] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] [sɜːf] - ['swɪmɪŋ] ,

are	bathing	and	surf	-	swimming	,
是	洗澡	和	冲浪	-	游泳	,

就像，当一条饥饿的鲨鱼进入孩子们游泳嬉戏的泻湖时，

[ðeə(r)]['raɪzɪz][ðə; ði] [dred] [kraɪ][ɒv; əv] “ [maʊ] ！ ” [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðeə(r)] [fɒləʊz] [ə; eɪ] “ - ” [-

there	rises	the	dread	cry	of	“	Mao	!	”	and	instantly	there	follows	a	“	pilipili	”	[	30
那里	上升	这	恐惧	哭	的	“	毛泽东	！	”	和	即刻	那里	跟随	一个	“	-	”	[	-

]

]
]

随即传来一声可怕的“毛！”的呼喊，紧接着传来一声“皮利皮利”[30]

['skræmb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [səʊ] [wen] [ðɪs] [greɪt] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['mɒnstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

scramble	to	the	shore	,	so	when	this	great	red	and	yellow	monster	of	the
争夺	到	这	支撑	，	所以	什么时候	这	伟大的	红色的	和	黄色的	怪物	的	这

[diːp] ,

deep	,
深的	，

人们争先恐后地爬上岸，于是当这只深海中巨大的红黄色怪物出现时，

[wɪð] [ɪts] [swɪft] ['pæd(ə)lz][ænd; ənd][ɪts]['hjuːmən] ['vɔɪsɪz] , [swept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [weɪvz] ,

with	its	swift	paddles	and	its	human	voices	,	swept	over	the	waves	,
和	它是	迅速	桨	和	它是	人类	声音	，	扫荡	超过	这	波浪	，

伴随着快速的桨声和人声，席卷了波浪，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['muːvmənt] ['ʃɔːwəd] [æz; əz] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndələnt] [hə'waɪən]

there	was	such	a	movement	shoreward	as	showed	that	the	indolent	Hawaiian
那里	曾是	这样的	一个	移动	向岸边	作为	显示	那	这	懒惰的	夏威夷

[kʊd; kəd][biː; bi]['ædʒaɪl] [ɪ'nʌf] [wen] [hiː; hi] [tʃəʊz] .

could	be	agile	enough	when	he	chose	.
可以	是	敏捷	足够的	什么时候	他	选择	.

这种向岸边移动的动向表明，懒散的夏威夷人如果愿意，也可以非常敏捷。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pə'sjuːt] [dɪd] [nɒt] [end] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

But	the	pursuit	did	not	end	with	the	shore	.
但	这	追逐	做过	不是	结尾	和	这	支撑	.

但追逐并未随着海岸结束。

['liːpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔː(r)] [kə'nuː] , [ðə; ði] [ə'tendənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rævɪdʒɪŋ] ['ɑːliː] [həːl] [ðeə(r)]

Leaping	from	the	war	canoe	,	the	attendants	of	the	ravaging	alii	hurled	their
跳跃	从	这	战争	独木舟	，	这	服务员	的	这	蹂躏	阿里	投掷	他们的

[spiə] [wɪð] [ɪ'fekt] .

spears	with	effect	.
长矛	和	影响	.

从战船上跳下来，劫掠者的随从们投掷长矛，取得了成效。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəmən] [rɪ'zɪstɪd] [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] [meɪd]

Some	of	the	fishermen	resisted	and	more	than	one	with	his	paddle	made
一些	的	这	渔民	抵抗	和	更多的	比	一	和	他的	桨	制成

[θɪŋz] ['laɪvli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] .

things	lively	for	his	assailant	.
事物	热闹	为了	他的	袭击者	.

一些渔民进行了反抗，不止一人用桨与袭击者搏斗，令其吃尽苦头。

['prez(ə)ntli] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [hə'waɪən] ['wɔːfeə(r)] , [ðə; ði]['kɒmbæt] [rɪ'zɒlvd] [ɪt'self]

Presently	,	however	,	in	the	manner	of	Hawaiian	warfare	,	the	combat	resolved	itself
目前	，	然而	，	在	这	方式	的	夏威夷	战争	，	这	战斗	已解决	本身

['ɪntuː][ə; eɪ]['djuːəl] .

into	a	duel	.
进入	一个	决斗	.

然而，按照夏威夷战争的方式，战斗很快就演变成一场决斗。

[ðə; ði] ['kɔmbətənt] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ['graʊndɪd] [ðeə(r)] [spiə] [ænd; ənd]['pæd(ə)lz][tuː; tə] [wɒtʃ] [ə; eɪ]

The	combatants	on	either	side	grounded	their	spears	and	paddles	to	watch	a
这	战斗人员	在	任何一个	边	接地	他们的	长矛	和	桨	到	手表	一个

['sɪŋg(ə)l]['kɒmbæt] [wɪtʃ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

single	combat	which	promised	to	decide	the	fortunes	of	the	day	.
单身的	战斗	哪个	承诺	到	决定	这	财富	的	这	天	.

双方战士放下长矛和桨，观看一场决定当日命运的决斗。

[ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəmən] [wɒz; wəz] - , [huː] , [wɪð] [ə; eɪ][tʃaɪld] [slʌŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]

The	champion	of	the	fishermen	was	Napopo	,	who	,	with	a	child	slung	upon	his
这	冠军	的	这	渔民	曾是	-	,	WHO	,	和	一个	孩子	吊着	之上	他的

[bæk] ,

back	,
后退	,

渔民中的冠军是纳波波，他背上背着一个孩子，

[siːmd] [ʌn'iːkwəli] [mætʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] , [ə; eɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [trə'mendəs] [saɪz][ænd; ənd]

seemed	unequally	matched	with	his	opponent	,	a	chief	of	tremendous	size	and
似乎	不平等	匹配	和	他的	对手	,	一个	首席	的	巨大的	尺寸	和

[ʌn'spiːkəb(ə)l] [fə'rɒsəti] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] .

unspeakable	ferocity	of	countenance	.
无法形容	恶	的	面容	.

他似乎与对手实力悬殊，对手是一位身材魁梧、面目狰狞的首领。

[wʌns] [siːn] , [ðɪs] [tʃiːf] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [fə'gɒtn] , [ænd; ənd] ,

Once	seen	,	this	chief	was	not	to	be	forgotten	,	and	,
一次	已见	,	这	首席	曾是	不是	到	是	被遗忘的	,	和	,

这位酋长一旦被人见过，便令人难以忘怀。

[æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['fɪʃəmən] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɑːθ] , [hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][bəuθ]

as	he	rushed	towards	the	unlucky	fisherman	in	his	path	,	he	appeared	to	both
作为	他	匆忙	向	这	倒霉	渔夫	在	他的	小路	,	他	出现	到	两个都

[saɪdz] [ə'laɪk] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

sides	alike	irresistible	.
侧面	同样	无法抗拒	.

当他冲向挡在他面前的倒霉渔夫时，双方都觉得他势不可挡。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz][nəʊ] ['kaʊəd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [graʊnd] ['betə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

But	Napopo	was	no	coward	,	and	he	knew	the	ground	better	than	his
但	-	曾是	不	懦夫	,	和	他	知道	这	地面	更好的	比	他的

[fəʊ] .

foe	.
敌人	.

但纳波波并非懦夫，他对地形的了解比他的敌人更胜一筹。

['krɑːftɪli] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz][æn'tægənɪst]['əʊvə(r)][ðə; ði]['kɒrəl] [biːtʃ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [wɪð] ['laɪtnɪŋ]

Craftily	he	drew	his	antagonist	over	the	coral	beach	and	watched	with	lightning
巧妙地	他	画	他的	反派	超过	这	珊瑚	海滩	和	观看	和	闪电

[aɪ] [ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði][spɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [rʌʃ] [fɔːθ] [ə'pɒn][ðə; ði][eə(r)] .

eye	the	moment	when	the	spear	should	rush	forth	upon	the	air	.
眼睛	这	片刻	什么时候	这	矛	应该	匆忙	前进	之上	这	空气	.

他巧妙地将对手引到珊瑚沙滩上，目光如炬地注视着长矛冲向天空的那一刻。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ɪn] ['lɔːntʃɪŋ] [hɪz; ɪz][spɪə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [trɪpt] [ɪn][ə; eɪ] ['krevɪs] [ɒv; əv]

Thus	it	happened	that	in	launching	his	spear	the	chief	tripped	in	a	crevice	of
因此	它	发生	那	在	发射	他的	矛	这	首席	绊倒了	在	一个	裂缝	的

[ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [fel] [feɪs] ['daʊnwəd] ,

the	rocks	and	fell	face	downward	,
这	岩石	和	跌倒	脸	向下	,

于是，首领在投掷长矛时，不慎被岩石缝隙绊倒，脸朝下摔了下去。

[waɪl] [ðə; ði] ['mɪsaɪl] [wɪzd] ['hɑːmləsli] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

while	the	missile	whizzed	harmlessly	through	the	air	.
尽管	这	导弹	嗖嗖	无害地	通过	这	空气	.

而导弹则无害地掠过空中。

[ðen] , ['liːpɪŋ] ['fɔːwəd] ,

Then	,	leaping	forward	,
然后	,	跳跃	向前	,

然后，向前跃进，

- [juːst] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l][tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [left] [ðə; ði] [tʃiːf] [ded]

Napopo used his paddle to such effect that he had surely left the chief dead

- 用过的 他的 桨 到 这样的 影响 那 他 有 一定 左边 这 首席 死的

[ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]

upon the ground had not his followers rushed forward to the assistance of

之上 这 地面 有 不是 他的 追随者 匆忙 向前 到 这 协助 的

[ðeə(r)] [lɔːd] .

their lord .

他们的 主 .

纳波波用桨猛击，如果不是他的追随者冲上前去帮助他们的领主，他肯定会把酋长打死在地上。

[ɪn'kʌmbəd] [-]

Encumbered [31]

负担 [-]

负担[31]

[wɪð] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] [ɪts] [laɪf] [baɪ] [kən'tɪnjʊɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'gresə(r)] ,

with the child and fearing to risk its life by continuing as the aggressor ,

和 这 孩子 和 害怕 到 风险 它是 生活 经过 继续 作为 这 侵略者 ,

因为担心孩子会因继续挑衅而危及自身生命，

- [ə'laʊd] [ðə; ði] [rɪ'teɪnəz] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bætəd] [ænd; ənd] ['krestfɔːlən] ['reɪdə(r)] .

Napopo allowed the retainers to take away the battered and crestfallen raider .

- 允许 这 预付金 到 拿 离开 这 伤痕累累 和 垂头丧气 突袭者 .

纳波波允许手下带走那个遍体鳞伤、垂头丧气的劫掠者。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['splintə] ['pæd(ə)l] [hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

With his child and his splintered paddle he retired to his house a little

和 他的 孩子 和 他的 破碎的 桨 他 退休 到 他的 房子 一个 小的

['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

distance from the shore ,

距离 从 这 支撑 ,

他带着孩子和断裂的桨，回到了离岸边不远的家中。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['geɪli] ['peɪntɪd] [kə'nuː] [pʊt]

and was in time when he reached it to see the gaily painted canoe put

和 曾是 在 时间 什么时候 他 达到 它 到 看 这 兴高采烈地 绘 独木舟 放

[bæk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['hedlənd; 'hedlænd] ,

back around the headland ,

后退 大约 这 海岬 ,

当他及时赶到时，正好看到那艘色彩鲜艳的独木舟被放回了岬角后面。

[ðə; ði] [rəuə] ['sʌmwɒt] ['səubəd] , ['daʊtləs] , [baɪ] [ðeə(r)] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l]

the rowers somewhat sobered , doubtless , by their adventure and without a single

这 划船者 有些 清醒 , 毫无疑问 , 经过 他们的 冒险 和 没有 一个 单身的

[fɪʃ] .

fish .

鱼 .

毫无疑问，这次冒险经历让划船者们有些清醒，而且他们一条鱼也没钓到。

[j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːz] [ɒv; əv] [hə'waɪi] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [naɪ] ['əʊvə(r)] .

Years have passed away and the wars of Hawaii are well nigh over .

年 有 通过了 离开 和 这 战争 的 夏威夷 是 出色地 夜 超过 .

岁月流逝，夏威夷的战争也即将结束。

[kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] [hæz; həz] [wʌn] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['meni]

Kamehameha has won the reward of his patience and of his many

卡美哈美哈 有 韩元 这 报酬 的 他的 耐心 和 的 他的 许多

[di'fiːt] ,

defeats ,

失败 ,

卡美哈美哈凭借他的耐心和多次失败赢得了回报。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['əʊvəlɔːd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [eɪt] ['aɪləndz] .

and	is	now	overlord	of	all	the	Eight	Islands	.
和	是	现在	霸王	的	全部	这	八	岛屿	.

现在他已成为八大岛屿的统治者。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfl] ['prəʊgres] [raʊnd] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [hə'waɪi] ,

He	has	been	making	his	triumphal	progress	round	the	coast	of	Hawaii	,
他	有	到过	制作	他的	凯旋的	进步	圆形的	这	海岸	的	夏威夷	,

['kɔnsi,kreit] [njuː] ,

consecrating	new	heiaus	,
奉献	新的	神	,

他一直在夏威夷海岸附近凯旋而归，为新的神庙举行落成典礼。

[ˌsjuːpərin'tend] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [fɪʃ] [pɒndz] [ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [hɪz; ɪz] [t'rɪbjuːts] [ɪn]['leɪbə(r)] ,

superintending	the	construction	of	fish	ponds	and	collecting	his	tributes	in	labor	,
监督	这	建造	的	鱼	池塘	和	收集	他的	致敬	在	劳动	,

['sændlwʊd] , ['jeləʊ] ['feðər] [ænd; ənd] [fɪʃ] .

sandalwood	,	yellow	feathers	and	fish	.
檀香	,	黄色的	羽毛	和	鱼	.

监督鱼塘的建造，并收取他的贡品，包括劳力、檀香木、黄羽毛和鱼。

[hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] , [ɪn] [djuː] [kɔːs] , [tuː; tə][ˌkɑːpoʊ'hoʊ] ,

He	has	come	,	in	due	course	,	to	Kapoho	,
他	有	来	,	在	到期的	课程	,	到	卡波霍	,

他最终还是来到了卡波霍。

[ænd; ənd] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sembəld] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪn'kləʊʒə(r)] [tuː; tə] [miːt] [hɪm][ænd; ənd]['prez(ə)nt]

and	many	are	assembled	at	the	royal	enclosure	to	meet	him	and	present
和	许多	是	组装	在	这	皇家	外壳	到	见面	他	和	展示

[ðeə(r)] - .

their	hookana	.
他们的	-	.

许多人聚集在皇家围场迎接他，并向他献上他们的水烟筒。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] ['kɒmz] - [wɪð] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['kæləbæʃ] [ɒv; əv] [fɪʃ] .

Among	these	comes	Napopo	with	an	enormous	calabash	of	fish	.
之中	这些	来	-	和	一个	巨大的	蠡	的	鱼	.

其中就包括纳波波，他带着一大盆鱼。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][fɪə(r)] ,

He	has	no	reason	to	fear	,
他	有	不	原因	到	害怕	,

他没有理由害怕。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði][lə'naɪ][ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv] ['rʌnərz] , ['herəld]

but	as	he	approaches	the	lanai	and	sees	the	concourse	of	runners	,	heralds
但	作为	他	方法	这	阳台	和	看到	这	大厅	的	跑步者	,	使者

, ['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] [ˌeksi'kjuːʃənə] ,

,	soldiers	,	and	executioners	,
,	士兵	,	和	刽子手	,

但当他走近阳台，看到那群奔跑者、传令官、士兵和刽子手时，

[priːsts] [ænd; ənd]['huːlə] - ['dɑːnsəz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

priests	and	hula	-	dancers	,	it	seems	impossible	for	him	to	raise	his	eyes	.
神父	和	草裙舞	-	舞者	,	它	似乎	不可能的	为了	他	到	增加	他的	眼睛	.

面对祭司和草裙舞女郎，他似乎无法抬起头来。

[wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [wɪtʃ] [feɪs] [hɪm] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [friːz] [hɪz; ɪz] [blʌd] ?

What	is	there	in	the	eyes	which	face	him	which	seems	to	freeze	his	blood	?
什么	是	那里	在	这	眼睛	哪个	脸	他	哪个	似乎	到	冻结	他的	血	?

面对着他的那双眼睛里，究竟有什么东西让他感到血液凝固?

['gleərɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['enəmi] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]

Glaring	**at**	**him**	**with**	**the**	**recognition**	**of**	**an**	**ancient**	**enemy**	**are**	**the**	**eyes**	**of**
刺眼	在	他	和	这	认出	的	一个	古老的	敌人	是	这	眼睛	的

[ðə; ði][mæn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [ɪn'kaʊntəd] [ɒn][ðə; ði]['kɒrəl] [biːtʃ] [ænd; ənd] [huːz] [hed]

the	**man**	**whom**	**he**	**had**	**once**	**encountered**	**on**	**the**	**coral**	**beach**	**and**	**whose**	**head**
这	男人	谁	他	有	一次	遭遇	在	这	珊瑚	海滩	和	谁	头

[hiː; hi][hæd; həd]['brəʊkən] [wɪð] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] .

he	**had**	**broken**	**with**	**his**	**paddle**	**.**
他	有	破碎的	和	他的	桨	.

一个男人正怒视着他，眼神中充满了对宿敌的认出。他曾在珊瑚海滩上遇到过这个人，并用桨打碎了他的脑袋。

[ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɪz] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['mjuːtʃuəl] .

The	**recognition**	**is**	**,**	**at**	**any**	**rate**	**,**	**mutual**	**.**
这	认出	是	,	在	任何	速度	,	相互的	.

至少，这种认可是一种相互的认可。

[kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] , [ðə; ði]['kwɒndæm]['reɪdə(r)] , [ænd; ənd] [-]

Kamehameha	**,**	**the**	**quondam**	**raider**	**,**	**and**	**[**	**32**	**]**
卡美哈美哈	,	这	quondam	突袭者	,	和	[	-	]

卡美哈美哈，这位昔日的掠夺者，以及[32]

- , [ðə; ði][bəʊld] ['fɪʃəmən] [ɒv; əv]['puːnə] , [hæv; həv][met] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

Napopo	**,**	**the**	**bold**	**fisherman**	**of**	**Puna**	**,**	**have**	**met**	**face**	**to**	**face**	**.**
-	,	这	大胆的	渔夫	的	普纳	,	有	遇见	脸	到	脸	.

普纳的勇敢渔夫纳波波与人面对面相遇了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][veɪn][tuː; tə] [ə'tempt] [ɪ'skeɪp] .

It	**is**	**in**	**vain**	**to**	**attempt**	**escape**	**.**
它	是	在	徒劳	到	试图	逃脱	.

试图逃跑是徒劳的。

- [fiːlz] [ðæt] , ['iːv(ə)n][dɪd][nɒt][ðə; ði]['səʊldʒəz] [kraʊd] [ðə; ði] ['entrəns] ,

Napopo	**feels**	**that**	**,**	**even**	**did**	**not**	**the**	**soldiers**	**crowd**	**the**	**entrance**	**,**
-	感觉	那	,	甚至	做过	不是	这	士兵	人群	这	入口	,

纳波波觉得，即使士兵没有堵住入口，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [streŋθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɪmz] [tuː; tə] [muːv] .

there	**was**	**no**	**strength**	**in**	**his**	**limbs**	**to**	**move**	**.**
那里	曾是	不	力量	在	他的	四肢	到	移动	.

他四肢无力，动弹不得。

[hiː; hi][kæn; kən]['əʊnli][ə'weɪt] [deθ] [wɪð] [wɒt] [kəm'pəʊʒə(r)][hiː; hi] [meɪ] .

He	**can**	**only**	**await**	**death**	**with**	**what**	**composure**	**he**	**may**	**.**
他	能	仅有的	等待	死亡	和	什么	镇定	他	可能	.

他只能以尽可能平静的心态等待死亡。

- [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [waɪt] [tʃiːfs] , [jʌŋ] [ænd; ənd]['deɪvɪs] ,

Kamanawa	**and**	**Kalaimoku**	**,**	**and**	**the**	**two**	**white**	**chiefs**	**,**	**Young**	**and**	**Davis**	**,**
-	和	-	,	和	这	二	白色的	酋长们	,	年轻的	和	戴维斯	,

[glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdərs] ,

glance	**at**	**the**	**king**	**for**	**orders**	**,**
瞥一眼	在	这	国王	为了	订单	,

卡马纳瓦和卡莱莫库，以及两位白人酋长杨和戴维斯，都向国王望去，等待命令。

['kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪ'məʊʃ(ə)n] , [ðəʊ] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ɪts] [kɔːz] .

conscious	**of**	**his**	**emotion**	**,**	**though**	**ignorant**	**of**	**its**	**cause**	**.**
有意识的	的	他的	情感	,	尽管	无知	的	它是	原因	.

他意识到自己的情绪，但不知道其原因。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [weɪvd] [ðem; ðəm][ə'saɪd][ænd; ənd] , ['raɪzɪŋ] [ə'mɪd][ðə; ði] [ə'sembli] ,

But	**the**	**king**	**waved**	**them**	**aside**	**and**	**,**	**rising**	**amid**	**the**	**assembly**	**,**
但	这	国王	挥手	他们	旁边	和	,	上升	之中	这	集会	,

但国王挥手示意他们走开，然后起身，站在众人中间，

[spəʊk] [ɪn] [təʊnz] [wɪtʃ] [riːtʃt] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [frɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [spek'tetər] .

spoke	**in**	**tones**	**which**	**reached**	**the**	**outer**	**fringe**	**of**	**the**	**spectators**	**.**
辐	在	音调	哪个	达到	这	外	边缘	的	这	观众	.

他的讲话音量之大，连最外围的观众都能听见。

“ [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [hə'waɪi] , [ænd; ənd][jiː; ji] [men] [ɒv; əv]['puːnə][ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ,

“	**Chiefs**	**and**	**people**	**of**	**Hawaii**	**,**	**and**	**ye**	**men**	**of**	**Puna**	**in**	**particular**	**,**
”	酋长们	和	人们	的	夏威夷	,	和	是的	男人	的	普纳	在	特别的	,

“夏威夷的酋长和人民，特别是普纳的男人们，

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['welkəm] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [gɪfts] [tuː; tə] - [deɪ] .

I	**thank**	**you**	**for**	**your**	**welcome**	**and**	**your**	**gifts**	**to**	**-**	**day**	**.**
我	感谢	你	为了	你的	欢迎	和	你的	礼物	到	-	天	.

感谢各位今天的热情欢迎和赠送的礼物。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [hæv; həv][aɪ] [kʌm] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ,

Not	**for**	**the**	**first**	**time**	**,**	**however**	**,**	**have**	**I**	**come**	**among**	**you**	**,**
不是	为了	这	第一的	时间	,	然而	,	有	我	来	之中	你	,

但这并非我第一次来到你们中间。

[ænd; ənd][aɪ] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [wen] [aɪ] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,

and	**I**	**venture**	**to**	**confess**	**that**	**when**	**I**	**came**	**before**	**,**
和	我	风险投资	到	承认	那	什么时候	我	来了	前	,

我斗胆承认，当我上次来的时候，

[juː; jʊ] ['triːtɪd] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] - [deɪ] .

you	**treated**	**me**	**even**	**better**	**than**	**you**	**have**	**to**	**-**	**day**	**.**
你	治疗	我	甚至	更好的	比	你	有	到	-	天	.

你以前对我比今天还要好。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] ['wɪzdəm] , [wɪtʃ] [ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kɪŋz] [ðæn; ðən]['vælə(r)] .

For	**you**	**gave**	**me**	**wisdom**	**,**	**which**	**is**	**better**	**for**	**kings**	**than**	**valor**	**.**
为了	你	给予	我	智慧	,	哪个	是	更好的	为了	国王	比	勇气	.

你赐给我智慧，这智慧对君王比勇猛更宝贵。

[aɪ] [keɪm] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] ,

I	**came**	**among**	**you**	**in**	**the**	**bitterness**	**of**	**my**	**heart**	**,**
我	来了	之中	你	在	这	苦味	的	我的	心	,

我怀着苦楚来到你们中间，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɒv; əv] - [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] .

thinking	**to**	**revenge**	**the**	**rebellion**	**of**	**Keawemauhili**	**upon**	**his**	**subjects**	**.**
思维	到	复仇	这	叛乱	的	-	之上	他的	主题	.

他想向他的臣民报复凯阿韦毛希利的叛乱。

[aɪ] [swuːp] [daʊn] [ə'pɒn][juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði] [ʃɑːk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['fɪʃɪz] ,

I	**swooped**	**down**	**upon**	**you**	**as**	**the**	**shark**	**upon**	**the**	**flying**	**fishes**	**,**
我	俯冲	向下	之上	你	作为	这	鲨鱼	之上	这	飞行	鱼	,

我像鲨鱼捕食飞鱼一样，向你俯冲而下。

[ænd; ənd][hæd; həd] [wel] [naɪ] ['plʌndə] [juː; jʊ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fɪʃ] [ænd; ənd] [bɜːnd] [jɔː(r); jə(r)] ['haʊzɪz]

and	**had**	**well**	**nigh**	**plundered**	**you**	**of**	**your**	**fish**	**and**	**burned**	**your**	**houses**
和	有	出色地	夜	掠夺	你	的	你的	鱼	和	烧伤	你的	房屋

[ænd; ənd] [sleɪn] [jɔː(r); jə(r)] [men] .

and	**slain**	**your**	**men**	**.**
和	被杀	你的	男人	.

他们几乎掠夺了你们的鱼，烧毁了你们的房屋，杀死了你们的人民。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mæn][hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] [keɪm] [ə'genst] [ˌem 'iː] , [nɒt] [wɪð] ['bæt(ə)l] - [æks][ɔː(r)]['dʒævlɪn] ,

But	**this**	**man**	**here**	**before**	**me**	**came**	**against**	**me**	**,**	**not**	**with**	**battle**	**-**	**axe**	**or**	**javelin**	**,**
但	这	男人	这里	前	我	来了	反对	我	,	不是	和	战斗	-	斧头	或者	标枪	,

但是眼前这个人与我对峙，他用的不是战斧或标枪，

[bʌt; bət] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪʃərz] ['pæd(ə)l] ,

but	with	his	fisher's	paddle	,
但	和	他的	渔夫的	桨	,

但他用渔夫的桨，

[ænd; ənd][ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] [steɪd] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] - ['drɪŋkɪŋ] [spɪə(r)][ænd; ənd] [wel]

and	therewith	stayed	the	course	of	the	blood	-	drinking	spear	and	well
和	由此	入住	这	课程	的	这	血	-	喝	矛	和	出色地

[naɪ] [endid] [ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] .

nigh	ended	the	battles	of	Kamehameha	.
夜	结束	这	战斗	的	卡美哈美哈	.

就这样，血矛停止了前进，几乎结束了卡美哈美哈的战争。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['iːv(ə)n] [ðen] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [gɒdz] [maɪ] [frendz] ,

Surely	even	then	were	the	gods	my	friends	,
一定	甚至	然后	是	这	神	我的	朋友们	,

即使在那时，神明也肯定是我的朋友吧?

[ɔː(r)][aɪ][hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [ʃeɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .

or	I	had	gone	down	shamed	into	the	halls	of	the	dead	.
或者	我	有	已消失	向下	羞愧	进入	这	大厅	的	这	死的	.

否则，我将羞愧地坠入死者的殿堂。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['feləʊ] [huː] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] [ə'genst] [ˌem 'iː]

And	now	what	shall	be	done	with	the	fellow	who	lifted	up	his	hand	against	me
和	现在	什么	将	是	完毕	和	这	同伴	WHO	抬起	向上	他的	手	反对	我

?

?
?

那么，该如何处置那个对我动手的人呢?

" [ðə; ði] [tʃiːfs] [lʊkt] [ə'pɒn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] ['ventʃəd] [-]

"	The	chiefs	looked	upon	one	another	,	and	no	one	ventured	[	33	]
"	这	酋长们	看起来	之上	一	其他	,	和	不	一	冒险	[	-	]

“酋长们互相看了看，没有人敢冒险[33]

[tuː; tə] [spiːk] .

to	speak	.
到	说话	.

说话。

[ðeɪ] [njuː] [ðə; ði][grɪm] , [sɑː'dɒnɪk]['hjuːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

They	knew	the	grim	,	sardonic	humor	of	the	man	and	,	in	spite	of	his
他们	知道	这	严峻	,	讽刺的	幽默	的	这	男人	和	,	在	尽管如此	的	他的

[wɜːdz] ,

words	,
字	,

他们了解这个人阴郁、讽刺的幽默感，尽管他嘴上这么说，

[wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [sə'praɪzd] [æt; ət][sʌm; səm] ['fɪəf(ə)l] ['sentəns] .

would	not	have	been	surprised	at	some	fearful	sentence	.
会	不是	有	到过	惊讶	在	一些	可怕	句子	.

如果听到一些可怕的判决，我不会感到惊讶。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] - , [ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv] [deθ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][pɑːst] .

As	for	Napopo	,	the	bitterness	of	death	was	almost	past	.
作为	为了	-	,	这	苦味	的	死亡	曾是	几乎	过去的	.

至于纳波波，死亡的痛苦几乎已经过去了。

[həʊp] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['tɔːtʃə(r)] [hɪm] .

Hope	had	not	yet	begun	to	torture	him	.
希望	有	不是	然而	开始	到	酷刑	他	.

希望尚未开始折磨他。

[ðen] [ə'mɪd][ðə; ði]['saɪləns][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [spəʊk] [ə'gen] ,

Then	amid	the	silence	of	the	multitude	the	king	spoke	again	,
然后	之中	这	沉默	的	这	民众	这	国王	辐	再次	,

然后，在众人寂静之中，国王再次开口说道：

['ɔːlməʊst][ə; eɪ][smaɪl][ɪn][hɪz; ɪz] ['fʌrəʊd] [feɪs] .

almost	a	smile	in	his	furrowed	face	.
几乎	一个	微笑	在	他的	沟壑	脸	.

他紧锁的眉头上几乎浮现出一丝微笑。

“ [maɪ] ['sentəns] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv]['puːnə][biː; bi][nɒt] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [fɪʃ] [tæks] ,

“	My	sentence	is	that	the	men	of	Puna	be	not	required	to	pay	the	fish	tax	,
“	我的	句子	是	那	这	男人	的	普纳	是	不是	必需的	到	支付	这	鱼	税	,

“我的判决是，普纳地区的男性无需缴纳鱼税。”

[ɪk'sept] [æz; əz][ə; eɪ][gɪft][ɒv; əv] [lʌv] .

except	as	a	gift	of	love	.
除了	作为	一个	礼物	的	爱	.

除非是出于爱的馈赠。

[wel] [duː; də][aɪ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [fɪʃ] .

Well	do	I	deserve	to	lose	the	fish	.
出色地	做	我	应得	到	失去	这	鱼	.

我活该失去这条鱼吗?

[ðæt] [deɪ] , [aɪ] [rɪ'membə(r)] , [aɪ] [felt] ['lʌki] [nɒt] [tuː; tə][hæv; həv] [lɒst] [maɪ] [laɪf] .

That	day	,	I	remember	,	I	felt	lucky	not	to	have	lost	my	life	.
那	天	,	我	记住	,	我	毛毡	幸运的	不是	到	有	丢失的	我的	生活	.

我记得那天，我觉得自己很幸运没有失去生命。

[gəʊ] , - , [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv]['puːnə] [ə'genst] ['evri] ['duːə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɔːləs]

Go	,	Napopo	,	and	defend	the	shores	of	Puna	against	every	doer	of	a	lawless
去	,	-	,	和	保卫	这	海岸	的	普纳	反对	每一个	实干家	的	一个	无法无天

[diːd] .

deed	.
契据	.

去吧，纳波波，保卫普纳海岸，抵御一切不法之徒。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [ðaʊ] [dɪdst][beə(r)][ə'pɒn][ðaɪ] [bæk] , [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ”

And	the	child	thou	didst	bear	upon	thy	back	,	what	has	become	of	it	?	”
和	这	孩子	你	迪斯特	熊	之上	你的	后退	,	什么	有	变得	的	它	?	”

你背上背着的那个孩子，现在怎么样了?

“ [hiː; hi][ɪz][hɪə(r)] , [maɪ] [lɔːd] , ” [sed] - , ['skeəsli] ['nəʊɪŋ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][hiː; hi][wɒz; wəz]

“	He	is	here	,	my	lord	,	”	said	Napopo	,	scarcely	knowing	whether	or	not	he	was
“	他	是	这里	,	我的	主	,	”	说	-	,	几乎	会心	无论	或者	不是	他	曾是

['driːmɪŋ] ,

dreaming	,
做梦	,

“他在这里，大人，”纳波波说道，几乎分不清自己是在做梦还是在做梦。

[æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] ['fɔːwəd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

as	he	brought	forward	a	young	man	,
作为	他	带来	向前	一个	年轻的	男人	,

他带上了一个年轻人，

[tɔːl][ænd; ənd] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] ['hænsəm] [æz; əz] ['eni] ['wɒriə(r)] [ɪn] [kəmeɪəmeɪəz] [swiːt] .

tall	and	erect	and	handsome	as	any	warrior	in	Kamehameha's	suite	.
高的	和	直立	和	英俊的	作为	任何	战士	在	卡美哈美哈的	套房	.

身材高大挺拔，相貌英俊，堪比卡美哈美哈麾下的任何一位武士。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ， ” [sed] [ðə; ði] ['mɒnək] ，

“	It	is	well	,	”	said	the	monarch	,
”	它	是	出色地	,	”	说	这	君主	,

“一切都好，”君主说道。

“ [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ][keə(r)][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['nʌmbəd] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['bɒdigɑːd] .

“	he	shall	be	my	care	and	shall	be	numbered	among	my	bodyguard	.
”	他	将	是	我的	关心	和	将	是	编号	之中	我的	保镖	.

“他将成为我的守护者，并被列入我的护卫队中。”

[meɪ] [ðə; ði] [gɒdz] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [hɑːt] [æz; əz] ['fɪələs] [æz; əz][hɪz; ɪz]['saɪərz] !

May	the	gods	give	him	a	heart	as	fearless	as	his	sire's	!
可能	这	神	给	他	一个	心	作为	无畏	作为	他的	父亲的	!

愿神明赐予他一颗像他父亲一样无畏的心！

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] [kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd] [ðə; ði] [lɔː] [nəʊn] [æz; əz] “ [məmələ:hoʊ] ” — “ [ðə; ði]

”	The	next	day	Kamehameha	promulgated	the	law	known	as	“	Mamalahoe	”	—	“	the
”	这	下一个	天	卡美哈美哈	颁布	这	法律	已知	作为	“	玛玛拉霍	”	—	“	这

[lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['splintə] ['pæd(ə)l] ” — [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'kriːd] [ðæt] ['eni] [tʃiːf] [huː]

law	of	the	splintered	paddle	”	—	by	which	it	was	decreed	that	any	chief	who
法律	的	这	破碎的	桨	”	—	经过	哪个	它	曾是	颁布	那	任何	首席	WHO

[ʃʊd; ʃəd] [ˌhens'fɔːθ] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [reɪd] [ə'pɒn] [ˌʌn'ɑːmd] [ænd; ənd] ['helpləs] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

should	henceforth	engage	in	a	raid	upon	unarmed	and	helpless	people	should	be
应该	今后	从事	在	一个	袭击	之上	徒手	和	无助	人们	应该	是

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .

surely	put	to	death	.
一定	放	到	死亡	.

“第二天，卡美哈美哈颁布了名为“Mamalahoe”（意为“断裂的桨”）的法律，该法律规定，任何酋长如果从此以后袭击手无寸铁、无助的人民，都应被处死。

[ðʌs] [ðə; ði] [kɪŋ] [pruːvd] [hɪm'self] ['wɜːði] [tuː; tə] [ruːl] ,

Thus	the	king	proved	himself	worthy	to	rule	,
因此	这	国王	已证实	他自己	值得	到	规则	,

因此，国王证明了自己有资格统治。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'dem] ['pʌblɪkli] [ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɑːst] . [-]

because	strong	enough	to	condemn	publicly	the	errors	of	his	past	.	[	34	]
因为	强的	足够的	到	谴责	公开	这	错误	的	他的	过去的	.	[	-	]

因为他有足够的勇气公开谴责自己过去的错误。[34]

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[ðə; ði]['slɑːndə, 'slæn-] [priːst] [ɒv; əv][əʊ'ɑːhuː]

THE	SLANDERED	PRIEST	OF	OAHU
这	诽谤	牧师	的	瓦胡岛

被诽谤的瓦胡岛牧师

[ðə; ði] [tʃiːfs] [left] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] - ['muːdi] [ænd; ənd] [dɪs'pliːzd] .

The	chiefs	left	the	council	chamber	of	Kahahana	moody	and	displeased	.
这	酋长们	左边	这	理事会	房间	的	-	情绪化	和	不高兴	.

酋长们带着沮丧和不满离开了卡哈哈纳的议事厅。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] [sə'dʒestid] [baɪ]

Such	a	proposition	as	they	had	heard	had	never	before	been	suggested	by
这样的	一个	主张	作为	他们	有	听到	有	绝不	前	到过	建议	经过

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][əʊ'ɑːhuː] .

a	king	of	Oahu	.
一个	国王	的	欧胡岛	.

他们听到的这种提议，在瓦胡岛的国王中从未有人提出过。

[ðə; ði] [waɪlz] [ɒv; əv][ˌkɑːheɪˈkiːliː] , [ðə; ði][mwɑː][ɒv; əv]['maʊɪ] , [ðeɪ] [ŋjuː] .

The	wiles	of	Kahekili	,	the	moi	of	Maui	,	they	knew	.
这	诡计	的	卡赫基利	,	这	我	的	毛伊岛	,	他们	知道	.

他们知道毛伊岛的人们卡赫基利的诡计。

[laɪk] [ə; eɪ] ['griːdi] ['ɒktəpəs] ,

Like	a	greedy	octopus	,
喜欢	一个	贪婪的	章鱼	,

就像一只贪婪的章鱼，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['evə(r)] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz]['tentək(ə)lz][tuː; tə] [leɪ] [həʊld][ɒn] ['evriθɪŋ] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] ,

he	was	ever	stretching	out	his	tentacles	to	lay	hold	on	everything	within	reach	,
他	曾是	曾经	伸展	出去	他的	触手	到	躺	抓住	在	一切	之内	抵达	,

他不断伸出触手，试图抓住一切触手可及的东西。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [jɪə(r)] [biːn] [ɒn][ðə; ði] ['kəʊstlænd] [ɒv; əv]

and	his	eyes	had	for	many	a	long	year	been	on	the	coastland	of
和	他的	眼睛	有	为了	许多	一个	长的	年	到过	在	这	海岸	的

[ˌkwɑːloʊˈɑː] .

Kualoa	.
库阿洛阿	.

多年来，他的目光一直注视着库阿洛阿的海岸。

[bʌt; bət] [ðæt] - , [ðeə(r)] [əʊn] ['fjuːd(ə)l] [lɔːd] ,

But	that	Kahahana	,	their	own	feudal	lord	,
但	那	-	,	他们的	自己的	封建	主	,

但卡哈哈纳，他们自己的封建领主，

[ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd][bʌt; bət]['riːs(ə)ntli] [biːn] [ɪn'stɔːld] [wɪð] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [sə'lemnəti] [ænd; ənd]

the	king	who	had	but	recently	been	installed	with	extraordinary	solemnities	and
这	国王	WHO	有	但	最近	到过	已安装	和	非凡的	庄严	和

[ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'wəʊntɪd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['vɪktɪms] ,

the	sacrifice	of	an	unwonted	number	of	victims	,
这	牺牲	的	一个	不寻常的	数字	的	受害者	,

这位国王不久前才以极其隆重的仪式和空前数量的牺牲者被拥立登基，

[ðə; ði] [kɪŋ] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [deɪz] [ɒv; əv]

the	king	whom	they	were	expecting	to	bring	back	the	glorious	days	of
这	国王	谁	他们	是	期待	到	带来	后退	这	辉煌	天	的

-	,

Peleioholani	,
-	,

他们期待这位国王能带回佩莱奥霍拉尼的辉煌时代，

[ʃʊd; ʃəd] [prəˈpəʊz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] [wɒz; wəz][fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['wiːknəs] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

should	propose	such	a	cession	was	far	more	than	weakness	;	it	was
应该	提出	这样的	一个	割让	曾是	远的	更多的	比	弱点	;	它	曾是

[ˌɪmbəˈsɪləti] [ænd; ənd] ['triːz(ə)n] .

imbecility	and	treason	.
白痴	和	叛国罪	.

提出这样的割让方案，远非软弱所能及，而是愚蠢和叛国。

[ðeɪ] [geɪzd] [ɪn][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [əˈpɒn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['æmfɪθɪətə(r)] [ɒv; əv] [ˌkuːˈlaʊ] [beɪ] ,

They	gazed	in	imagination	upon	the	beautiful	amphitheatre	of	Koolau	Bay	,
他们	凝视	在	想像力	之上	这	美丽的	圆形剧场	的	库劳	湾	,

他们想象着库劳湾美丽的圆形剧场，

['stretʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['semi] - ['sɜːk(ə)l][frɒm; frəm][ˌkwɑːloʊˈɑː] [pɔɪnt] [tuː; tə][ˌkɑːˌniːˈoʊhiː] ,

stretching	in	a	perfect	semi	-	circle	from	Kualoa	Point	to	Kaneohe	,
伸展	在	一个	完美的	半	-	圆圈	从	库阿洛阿	观点	到	卡内奥赫	,

从库阿洛阿角到卡内奥赫，呈完美的半圆形延伸。

['kaʊntɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['revənjuː] [ɪn] ['weɪlbəʊn] [ænd; ənd] [weɪlz] [tiːθ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə]

counted	**up**	**the**	**revenue**	**in**	**whalebone**	**and**	**whale's**	**teeth**	**it**	**was**	**wont**	**to**
计数	向上	这	收入	在	鲸骨	和	鲸鱼的	牙齿	它	曾是	惯于	到

[prə'djuːs] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ,

produce	**and**	**at**	**once**	**,**
生产	和	在	一次	,

它清点了鲸鱼以往产出的鲸骨和鲸牙的收入，然后立刻

[ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] [kaɪnd][ɒv; əv][ˌjuːnə'nɪməti] , [ˌəʊvə'rəʊd][ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

in	**a**	**fierce**	**kind**	**of**	**unanimity**	**,**	**overrode**	**the**	**proposal**	**of**	**the**	**king**	**.**
在	一个	凶猛的	种类	的	一致	,	覆盖	这	提议	的	这	国王	.

在一种强烈的一致声中，否决了国王的提议。

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'spætʃ] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːliː] ,

They	**then**	**despatched**	**,**	**in**	**the**	**name**	**of**	**the**	**whole**	**college**	**of**	**the**	**alii**	**,**
他们	然后	已派送	,	在	这	姓名	的	这	所有的	大学	的	这	阿里	,

然后，他们以全体阿里学院的名义派遣了.....

[ə; eɪ][rɪ'dʒɔɪndə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['maʊɪ] ,

a	**rejoinder**	**to**	**the**	**king**	**of**	**Maui**	**,**
一个	回复	到	这	国王	的	毛伊岛	,

对毛伊岛国王的回应

[sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [stɜː(r)] [ʌp] [ðæt] ['terəb(ə)l][əʊld] ['wɒriə(r)] ['iːv(ə)n][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [-]

such	**as**	**would**	**stir**	**up**	**that**	**terrible**	**old**	**warrior**	**even**	**from**	**his**	**[**	**35**	**]**
这样的	作为	会	搅拌	向上	那	糟糕的	老的	战士	甚至	从	他的	[	-	]

甚至会激起那个可怕的老战士的怒火[35]

[ə'weɪ] - ['drɪŋkɪŋ] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] [fɔːθ] [ðə; ði] - [wɪð] [ðə; ði] [tʃɑːnt] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

awa	**-**	**drinking**	**to**	**order**	**forth**	**the**	**lunapais**	**with**	**the**	**chant**	**of**	**war**	**.**
awa	-	喝	到	命令	前进	这	-	和	这	呗	的	战争	.

饮酒以命令月亮战士们发出战争的号召。

[haʊ'evə(r)] , ['betə(r)][wɔː(r)][ðæn; ðən] [dɪs'greɪs] , [ðeɪ] [felt] — ['betə(r)]['iːv(ə)n] [dɪ'fiːt] ,

However	**,**	**better**	**war**	**than**	**disgrace**	**,**	**they**	**felt**	**—**	**better**	**even**	**defeat**	**,**
然而	,	更好的	战争	比	耻辱	,	他们	毛毡	—	更好的	甚至	击败	,

然而，他们认为，战争胜过耻辱——甚至胜过失败。

['betə(r)][tuː; tə] ['prɒstreɪt] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌkɑːheɪ'kiːliː] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪgnə'mɪniəs] [ə'piːl] [ɒv; əv][ðə; ði]

better	**to**	**prostrate**	**themselves**	**before**	**Kahekili**	**with**	**the**	**ignominious**	**appeal**	**of**	**the**
更好的	到	前列腺	他们自己	前	卡赫基利	和	这	可耻	上诉	的	这

['væŋkwɪʃt] , “ [iː] [meɪk] [pɑː'hɑː] ,

vanquished	**,**	**“**	**E**	**make**	**paha**	**,**
战败者	,	“	E	制作	帕哈	,

最好以战败者耻辱的姿态向卡赫基利匍匐在地，“E make paha,

[iː]['oʊlə][pɑː'hɑː] — - [keɪ 'iː]['æloʊ] ?

e	**ola**	**paha**	**—**	**iluna**	**ke**	**alo**	**?**
e	奥拉	帕哈	—	-	ke	也	?

e ola paha—iluna ke alo?

[iːlɑːloʊ][keɪ 'iː]['æloʊ] ? ” [ðæn; ðən] ['teɪmli] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] [ɒv; əv][ðeə(r)][lændz] .

ilalo	**ke**	**alo**	**?**	**”**	**than**	**tamely**	**to**	**give**	**away**	**the**	**choicest**	**of**	**their**	**lands**	**.**
伊拉洛	ke	也	?	”	比	温顺地	到	给	离开	这	精选	的	他们的	土地	.

ilalo ke alo? ” 而不是温顺地把他们最好的土地拱手让人。

[let] [ðə; ði] ['kʌntri] [biː; bi] [p'ɑːsəld] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [dɪ'fiːt] , [ænd; ənd] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] !

Let	**the**	**country**	**be**	**parcelled**	**out**	**after**	**defeat**	**,**	**and**	**not**	**before**	**!**
让	这	国家	是	已打包	出去	后	击败	,	和	不是	前	!

战败之后再瓜分国家，战败之前绝不应该瓜分！

[sʌtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [ˌpætriˈɒtɪk] [ədˈvaɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [priːst] - ,

Such	had	been	the	patriotic	advice	of	the	priest	Kaopulupulu	,
这样的	有	到过	这	爱国	建议	的	这	牧师	-	,

这就是祭司考普鲁普鲁（Kaopulupulu）的爱国建议。

[huː] [hæd; həd] [lɒŋ] [stʊd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [əʊˈɑːhuː] , [ə; eɪ] [səˈpɔːt] [tuː; tə] [ɪts] [kɪŋz] ,

who	had	long	stood	near	the	throne	of	Oahu	,	a	support	to	its	kings	,
WHO	有	长的	站立	靠近	这	王座	的	欧胡岛	,	一个	支持	到	它是	国王	,

他长期以来一直站在瓦胡岛王位附近，是该岛国王的支持者。

[ˈlɜːnɪd] [ɪn] [ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [ɒv; əv] [ˈkɪŋʃɪp] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [lɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] ,

learned	in	the	traditions	of	kingship	and	in	the	lore	of	the	gods	,
学习	在	这	传统	的	君主制	和	在	这	知识	的	这	神	,

精通王权传统和神祇传说，

[skɪld] [nɒt] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɔːgjuri] ,

skilled	not	only	to	read	the	clouds	and	the	auguries	,
熟练	不是	仅有的	到	读	这	云	和	这	预兆	,

不仅擅长解读云象和预兆，

[bʌt; bət] [ˈɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ˈmɔːtəlz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˈspɪrɪt] .

but	also	to	understand	the	hearts	of	mortals	and	of	spirits	.
但	还	到	理解	这	心	的	凡人	和	的	烈酒	.

但也要了解凡人和神灵的内心。

[ðə; ði] [waɪt] [heə(r)] [wɪtʃ] [dɪˈsendɪd] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈdʌski] [ˈʃəʊldəz] [ˈkʌvəd] [ə; eɪ] [breɪn] [huːz] [laɪk]

The	white	hair	which	descended	over	his	dusky	shoulders	covered	a	brain	whose	like
这	白色的	头发	哪个	下降	超过	他的	昏暗	肩膀	涵盖	一个	脑	谁	喜欢

[fɔː(r); fə(r)] [ɪkˈspɪərɪəns] [ænd; ənd] [səˈgæsəti] [əʊˈɑːhuː] [dɪd] [nɒt] [kənˈteɪn] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] [mukəpuː]

for	experience	and	sagacity	Oahu	did	not	contain	from	Maena	to	Makapuu
为了	经验	和	睿智	欧胡岛	做过	不是	包含	从	-	到	马卡普

.

:

.

他黝黑的肩膀上垂下的白发，掩盖了他那颗渴望经验和智慧的头脑，而从马埃纳到马卡普，瓦胡岛都无法与之媲美。

[səʊ] [ðə; ði] [tʃiːfs] [dɪˈpɑːtɪd] [tuː; tə] [send] [ðeə(r)] [ˈmesɪdʒ] , [ˈliːvɪŋ] - [ɪn] [nəʊ] [ˈenviəb(ə)l] [muːd]

So	the	chiefs	departed	to	send	their	message	,	leaving	Kahahana	in	no	enviable	mood
所以	这	酋长们	已离开	到	发送	他们的	信息	,	离开	-	在	不	令人羡慕	情绪

,

,

,

于是，酋长们动身去传达他们的信息，留下卡哈哈纳心情十分尴尬。

[rɪˈklaɪnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ləˈnaɪ] .

reclining	on	the	lanai	.
斜倚	在	这	阳台	.

斜倚在阳台上。

[truːθ] [tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [prəˈpəʊz(ə)l]

Truth	to	say	,	he	was	ashamed	of	himself	and	had	made	his	proposal
真相	到	说	,	他	曾是	羞愧	的	他自己	和	有	制成	他的	提议

[nɒt] [ˈəʊvə(r)] [ˈwɪlɪŋli] .

not	over	willingly	.
不是	超过	心甘情愿	.

说实话，他对自己感到羞愧，提出求婚并非出于自愿。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [wɪð] [ˌkɑːheɪˈkiːliː] [ɒn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ɒv; əv] [ˈmaʊɪ] ,

He	had	been	brought	up	with	Kahekili	on	the	island	of	Maui	,
他	有	到过	带来	向上	和	卡赫基利	在	这	岛	的	毛伊岛	,

他从小就和卡赫基利一起在毛伊岛长大。

[hæd; həd] [əd'ventʃə] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [w'ɔ:z] [ə'genst] [hə'waɪi] , [ðeə(r)] [spiə] [hæd; həd] [drʌŋk]

had	adventured	with	him	in	the	wars	against	Hawaii	,	their	spears	had	drunk
有	冒险	和	他	在	这	战争	反对	夏威夷	,	他们的	长矛	有	醉

[blʌd] [tə'geðə(r)] ,

blood	together	,
血	一起	,

他们曾并肩作战，参与对抗夏威夷的战争，他们的长矛曾一起饮血。

[neɪ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɔ:lməʊst] [wʌn] [ɪn] ['fæməli] [taɪz] ,

nay	,	they	had	become	almost	one	in	family	ties	,
不	,	他们	有	变得	几乎	一	在	家庭	领带	,

不，他们之间已经几乎融为一体，如同家人一般。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [hɑ:f] - ['sɪstə(r)] [ɒv; əv] [ˌkɑ:heɪ'ki:li:] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [braɪd] .

for	he	had	taken	the	half	-	sister	of	Kahekili	for	his	bride	.
为了	他	有	已采取	这	一半	-	姐姐	的	卡赫基利	为了	他的	新娘	.

因为他娶了卡赫基利的同父异母妹妹为妻。

[ðʌs] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [ðə; ði] [tu:l] [ɒv; əv] [ˌkɑ:heɪ'ki:li:] ,

Thus	,	in	making	himself	the	tool	of	Kahekili	,
因此	,	在	制作	他自己	这	工具	的	卡赫基利	,

因此，他让自己成为了卡赫基利的工具。

[ðə; ði] [wi:k] [ænd; ənd] ['kredʒələs] [tʃi:f] [hæd; həd] ['æktɪd] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['æspekts] [hɪz; ɪz]

the	weak	and	credulous	chief	had	acted	without	considering	the	aspects	his
这	虚弱的	和	轻信的	首席	有	行动	没有	考虑	这	方面	他的

[prə'pəʊz(ə)l] [wʊd] ['prez(ə)nt] [tu:; tə] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:li:] .

proposal	would	present	to	the	rest	of	the	alii	.
提议	会	展示	到	这	休息	的	这	阿里	.

软弱轻信的首领行事时，没有考虑他的提议会对其他酋长国成员造成怎样的影响。

[naʊ] , [ɪl] [æt; ət] [i:z] , ['bɪtə(r)] [ænd; ənd] ['æŋgri] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'ʃeɪmd] ,

Now	,	ill	at	ease	,	bitter	and	angry	,	as	well	as	ashamed	,
现在	,	患病的	在	舒适	,	苦的	和	生气的	,	作为	出色地	作为	羞愧	,

现在，他感到不安、痛苦、愤怒，同时也感到羞愧。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [æn'tɪsɪpeɪt] [wɒt] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [ˌkɑ:heɪ'ki:li:] [ænd; ənd] [wɒt]

he	could	only	anticipate	what	would	be	the	wrath	of	Kahekili	and	what
他	可以	仅有的	预料	什么	会	是	这	愤怒	的	卡赫基利	和	什么

[dɪ'gri:] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] [hi:; hi] [wʊd] [plæn] . [-]

degree	of	revenge	he	would	plan	.	[	36	]
程度	的	复仇	他	会	计划	.	[	-	]

他只能预料到卡赫基利会有多大的愤怒，以及他会计划多大的复仇。[36]

- [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] [wʌn] [pə'tɪkjələ(r)] [æt; ət] [li:st] .

Kahahana	was	right	in	one	particular	at	least	.
-	曾是	正确的	在	一	特别的	在	至少	.

卡哈纳至少在某一方面是对的。

[ˌkɑ:heɪ'ki:li:] , [wen] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [nju:z] , [went] ['ɔ:lməʊst] [stɑ:k] [mæd] [wɪð] ['æŋgə(r)] .

Kahekili	,	when	he	received	the	news	,	went	almost	stark	mad	with	anger	.
卡赫基利	,	什么时候	他	已收到	这	消息	,	去	几乎	斯塔克	疯狂的	和	愤怒	.

卡赫基利听到这个消息后，几乎气疯了。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] ['wɪspəd] [wʌn] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] “ - , ” [ænd; ənd]

His	followers	whispered	one	to	another	that	he	had	become	“	hehena	,	”	and
他的	追随者	低声说道	一	到	其他	那	他	有	变得	“	-	,	”	和

[kweil] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ,

quailed	before	him	,
畏缩	前	他	,

他的追随者们彼此窃窃私语，说他已经变成了“赫赫纳”，并在他面前瑟瑟发抖。

[ɔː(r)] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [kept] [ðəm'selvz] [ə'fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪn'kləʊʒə(r)] .

or	,	if	possible	,	kept	themselves	afar	from	the	royal	enclosure	.
或者	,	如果	可能的	,	保留	他们自己	远方	从	这	皇家	外壳	.

或者，如果可能的话，尽量远离皇家圈舍。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['pærəksɪzəm] [pɑːst] [ænd; ənd] ['kaʊnsl] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]

At	length	,	however	,	the	paroxysm	passed	and	counsel	took	the	place	of
在	长度	,	然而	,	这	发作	通过了	和	法律顾问	采取	这	地方	的

['pæʃ(ə)n] .

passion	.
热情	.

然而，最终，情绪的激动消退了，理性的思考取代了激情。

[ðeə(r)] [sɪts][ˌkɑːheɪ'kiːliː] , [ə; eɪ] ['maɪti] [mæn] [jet] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [j'iəz] ,

There	sits	Kahekili	,	a	mighty	man	yet	,	in	spite	of	his	years	,
那里	坐着	卡赫基利	,	一个	强大的	男人	然而	,	在	尽管如此	的	他的	年	,

卡赫基利就坐在那里，尽管年事已高，但他依然是一位身强力壮的男子汉。

[ɪ'meɪsɪeɪtɪd] ['sʌmwɒt] [θruː] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə'wei] , [bʌt; bət]['terəb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ɒn] .

emaciated	somewhat	through	the	drinking	of	awa	,	but	terrible	to	look	on	.
瘦弱	有些	通过	这	喝	的	awa	,	但	糟糕的	到	看	在	.

他因饮用阿瓦酒而变得有些消瘦，但看起来十分可怕。

[wʌn] [saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [tæ'tuːd] ['ɔːlməʊst] [blæk] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [rɪ'teɪnd] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl]

One	side	of	his	body	was	tattooed	almost	black	,	the	other	retained	its	natural
一	边	的	他的	身体	曾是	纹身	几乎	黑色的	,	这	其他	保留	它是	自然的

[hjuː] ,

hue	,
色调	,

他身体一侧纹满了近乎黑色的纹身，另一侧则保留了自然肤色。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] ['hevi] , [jet] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] ['lʌstrəs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .

his	eyes	were	somewhat	heavy	,	yet	now	and	again	lustrous	with	his	thoughts	.
他的	眼睛	是	有些	重的	,	然而	现在	和	再次	光泽的	和	他的	想法	.

他的眼睛有些沉重，但偶尔仍会闪现出思考的光芒。

[lɒŋ] [hæd; həd][hiː; hi] [driːmd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ˌkwɑːloʊ'ɑː] .

Long	had	he	dreamed	of	being	the	possessor	of	Kualoa	.
长的	有	他	梦见	的	存在	这	拥有者	的	库阿洛阿	.

他一直梦想着拥有库阿洛阿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] “ - ['vɪnjəd] .

It	was	his	“	Naboth's	Vineyard	.
它	曾是	他的	“	-	葡萄园	.

那是他的“拿伯的葡萄园”。

” [hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)]['aɪvəri][ænd; ənd] ['weɪlbəʊn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['envid] .

”	Here	were	ivory	and	whalebone	enough	to	make	him	rich	and	envied	.
”	这里	是	象牙	和	鲸骨	足够的	到	制作	他	富有的	和	令人羡慕	.

“这里有足够多的象牙和鲸骨，足以让他变得富有，并令人羡慕。”

[hiː; hi][hæd; həd] [diːmd] [ðə; ði] [fuːl] - [sə'fɪʃntli] [hɪz; ɪz] ['kriːtʃə(r)] [ænd; ənd] ['væsl] [nɒt][tuː; tə]

He	had	deemed	the	fool	Kahahana	sufficiently	his	creature	and	vassal	not	to
他	有	被认为	这	傻子	-	足够	他的	生物	和	附庸	不是	到

[ˌgeɪn'seɪ] [hɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mætə(r)][æz; əz] [ðɪs] .

gainsay	him	in	such	a	matter	as	this	.
否定	他	在	这样的	一个	事情	作为	这	.

他认为傻瓜卡哈哈纳是他的臣子和附庸，不应该在这种事情上反驳他。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

['weəfɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [nɒt] [prə'naʊns] [ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd] [send] [aʊt] [ðə; ði] [blæk] ['maɪkə] - [stəʊn]

wherefore	should	he	not	pronounce	the	word	and	send	out	the	black	maika	-	stone
因此	应该	他	不是	发音	这	单词	和	发送	出去	这	黑色的	迈卡	-	石头

[tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːfs] [fɔː(r); fə(r)] [wɔː(r)] ?

to	the	chiefs	for	war	?
到	这	酋长们	为了	战争	?

为什么他不宣布命令，并将黑色的迈卡石送往酋长们发动战争呢?

[bʌt; bət] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] ['kræftiə] ['kaunsəl] [prɪ'veɪld] .

But	other	and	craftier	counsels	prevailed	.
但	其他	和	更狡猾	律师	最终获胜	.

但是，其他更狡猾的计谋最终占了上风。

[waɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [breɪk] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [əʊ'ɑːhuː]

Why	go	to	the	trouble	of	war	if	he	could	break	the	power	of	Oahu
为什么	去	到	这	麻烦	的	战争	如果	他	可以	休息	这	力量	的	欧胡岛

[sʌm; səm] ['iːzɪə] [wei] ?

some	easier	way	?
一些	更轻松	方式	?

如果他能用更简单的方法削弱瓦胡岛的势力，为什么还要费尽周折发动战争呢?

[əʊ'ɑːhuː] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [fə'mɪdəb(ə)l] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ə'reɪ] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnsl] [ɒv; əv]

Oahu	was	strong	and	formidable	in	battle	array	,	thanks	to	the	counsel	of
欧胡岛	曾是	强的	和	强大	在	战斗	大批	,	谢谢	到	这	法律顾问	的

[ðə; ði] [priːst] - .

the	priest	Kaopulupulu	.
这	牧师	-	.

多亏了祭司 Kaopulupulu 的建议，瓦胡岛在战场上实力强大，令人敬畏。

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] ['kɒnflɪkt] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [waɪl] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd]

The	issue	of	conflict	on	the	field	was	by	no	means	assured	while	he	remained
这	问题	的	冲突	在	这	场地	曾是	经过	不	方法	保证	尽管	他	剩余

[baɪ] - [saɪd] .

by	Kahahana's	side	.
经过	-	边	.

只要他还在卡哈哈纳身边，场上发生冲突的问题就远未得到保证。

- [rɪ'muːvd] , [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [əʊ'ɑːhuː] [wʊd] [fɔːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz]

Kaopulupulu	removed	,	the	fruit	of	Oahu	would	fall	from	the	tree	into	his
-	已移除	,	这	水果	的	欧胡岛	会	落下	从	这	树	进入	他的

[hændz] .

hands	.
双手	.

移除 Kaopulupulu，瓦胡岛的果实就会从树上掉到他的手中。

[wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['betə(r)] [tuː; tə] [prə'siːd] ['krɑːftɪli] ?

Were	it	not	better	to	proceed	craftily	?
是	它	不是	更好的	到	继续	巧妙地	?

难道采取更巧妙的手段不是更好吗?

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kɔːt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] - ,

Fortunately	,	he	had	in	his	court	the	younger	brother	of	Kaopulupulu	,
幸运的是	,	他	有	在	他的	法庭	这	年轻	兄弟	的	-	,

幸运的是，他的朝臣中有卡奥普鲁普鲁的弟弟。

[huːz] ['dʒeləsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [ɒv; əv] [əʊ'ɑːhuː] [wɒz; wəz] [nəʊ'tɔːriəs] , [ænd; ənd] [-]

whose	jealousy	of	the	high	-	priest	of	Oahu	was	notorious	,	and	[	37	]
谁	妒忌	的	这	高的	-	牧师	的	欧胡岛	曾是	臭名昭著	,	和	[	-	]

他对瓦胡岛大祭司的嫉妒是出了名的，[37]

[wɪð] [hɪm] [eə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [dʌn] , [hæd; həd] [ˌkɑːheɪˈkiːliː] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [əˈgriːmənt] .

with	him	ere	the	day	was	done	,	had	Kahekili	speech	and	agreement	.
和	他	埃雷	这	天	曾是	完毕	,	有	卡赫基利	演讲	和	协议	.

在一天结束之前，他与卡赫基利进行了演讲并达成了协议。

[ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ] [ænd; ənd] - [bɪˈgæn] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [ʌnˈiːzi] [maɪnd] .

The	days	went	by	and	Kahahana	began	to	lose	his	uneasy	mind	.
这	天	去	经过	和	-	开始	到	失去	他的	不安	头脑	.

日子一天天过去，卡哈哈纳开始变得心神不宁。

[ˌkɑːheɪˈkiːliː] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [hɪz; ɪz] [rɪˈbʌf] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈredɪli] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] [wəʊnt] ,

Kahekili	had	taken	his	rebuff	much	more	readily	than	of	wont	,
卡赫基利	有	已采取	他的	回绝	很多	更多的	容易	比	的	惯于	,

卡赫基利比以往更容易接受这次拒绝。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ˈhɒstaɪl] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ɪnˈtent] .

and	there	was	no	sign	of	hostile	preparation	or	intent	.
和	那里	曾是	不	符号	的	敌对的	准备	或者	意图	.

没有迹象表明存在敌对的准备或意图。

[ˈəʊnli] - [pəˈsistid] [ɪn] [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [bɪˈweə(r)] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)]

Only	Kaopulupulu	persisted	in	urging	the	king	to	beware	and	remain	ready	for
仅有的	-	持续	在	敦促	这	国王	到	提防	和	保持	准备好	为了

[ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [frɒm; frəm] - [fləˈtɪlə] [ɒv; əv] [kəˈnuːz] [æt; ət] [ˈeni] [ˈaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] .

a	visit	from	Kahekili's	flotilla	of	canoes	at	any	hour	of	the	day	or	night	.
一个	访问	从	-	船队	的	独木舟	在	任何	小时	的	这	天	或者	夜晚	.

只有 Kaopulupulu 坚持不懈地劝告国王要提防 Kahekili 的独木舟船队随时可能在白天或晚上造访。

[wʌn] [deɪ] , [ˈnɪəli] [tuː] [wiːks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌkwɑːloʊˈɑː] [hæd; həd] [biːn]

One	day	,	nearly	two	weeks	from	the	time	the	cession	of	Kualoa	had	been
一	天	,	几乎	二	周	从	这	时间	这	割让	的	库阿洛阿	有	到过

[rɪˈdʒektɪd] ,

rejected	,
拒绝	,

在库阿洛阿割让提议被拒绝近两周后的一天，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ləˈnaɪ] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ə; eɪ] [ˈdʌblɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊst]

he	was	on	his	way	to	the	royal	lanai	to	urge	a	doubling	of	the	coast
他	曾是	在	他的	方式	到	这	皇家	阳台	到	敦促	一个	翻倍	的	这	海岸

[wɒtʃ] ,

watch	,
手表	,

他正前往皇家阳台，敦促将海岸巡逻队人数增加一倍。

[wen] , [ˈgreɪtli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] , [æz; əz] [hiː; hi] [went] [ɪn] [tuː; tə] [stænd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

when	,	greatly	to	his	surprise	,	as	he	went	in	to	stand	before	the	king	,
什么时候	,	非常	到	他的	惊喜	,	作为	他	去	在	到	站立	前	这	国王	,

令他大为惊讶的是，当他走进去站在国王面前时，

[ðeə(r)] [went] [aʊt] - , [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [ˈmesɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [ˌkɑːheɪˈkiːliː]

there	went	out	Nanoa	,	his	brother	,	who	had	come	with	messages	from	Kahekili
那里	去	出去	-	,	他的	兄弟	,	WHO	有	来	和	消息	从	卡赫基利

.

:

.

他的兄弟纳诺阿出去了，他带来了卡赫基利的消息。

- [laɪkt] [nɒt] [ðə; ði] [lʊk] [wɪtʃ] - [kɑːst] [əˈpɒn] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] ,

Kaopulupulu	liked	not	the	look	which	Nanoa	cast	upon	him	as	he	passed	,
-	喜欢	不是	这	看	哪个	-	投掷	之上	他	作为	他	通过了	,

Kaopulupulu不喜欢Nanoa经过他身边时投来的目光。

[bʌt; bət] [ʃeɪm] [wɪð'held] [hɪm] [frɒm; frəm] [ˌmɪs'trʌst] [səʊ] [kləʊz] [ə; eɪ] ['kɪnzmən] ,

but	shame	withheld	him	from	mistrusting	so	close	a	kinsman	,
但	耻辱	隐瞒	他	从	不信任	所以	关闭	一个	亲属	,

但羞耻心使他无法对如此亲近的亲戚心生怀疑。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['hɑːtɪli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðərz] ['fɔːm(ə)l] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] .

and	he	replied	heartily	to	the	other's	formal	salutation	.
和	他	回复	衷心地	到	这	其他的	正式的	问候	.

他热情地回应了对方的正式问候。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

But	when	he	stood	before	the	king	,
但	什么时候	他	站立	前	这	国王	,

但当他站在国王面前时，

- [lʊkt] ['blækli] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [nəʊ] [sʌtʃ] ['griːtɪŋ] [æz; əz] [hæd; həd] [biːn]

Kahahana	looked	blackly	on	him	and	gave	him	no	such	greeting	as	had	been
-	看起来	黑	在	他	和	给予	他	不	这样的	问候	作为	有	到过

['kʌstəməri] .

customary	.
习惯	.

卡哈哈纳阴沉地看着他，没有像往常那样向他打招呼。

- [ˌmɪs'daʊtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] [sʌm; səm] ['iːv(ə)l] [wɒz; wəz] [ə'fʊt] ,

Kaopulupulu	misdoubted	in	his	heart	that	some	evil	was	afoot	,
-	怀疑	在	他的	心	那	一些	邪恶的	曾是	步行	,

Kaopulupulu心中隐隐觉得有些邪恶的事情正在发生。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'dʒʌdʒd] [ə; eɪ] ['treɪtə(r)] [tuː; tə]

and	presently	learned	from	the	king	that	he	was	adjudged	a	traitor	to
和	目前	学习	从	这	国王	那	他	曾是	判决	一个	叛徒	到

[əʊ'ɑːhuː] .

Oahu	.
欧胡岛	.

随后他从国王那里得知，他被判为瓦胡岛的叛徒。

[hæd; həd] [hiː; hi] [nɒt] , [səʊ] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ræn] , [kən'spaɪə(r)] [tuː; tə] [eɪd] [ˌkɑːheɪ'kiːliː] [tuː; tə] [ðə; ði]

Had	he	not	,	so	the	charge	ran	,	conspired	to	aid	Kahekili	to	the
有	他	不是	,	所以	这	收费	跑	,	密谋	到	援助	卡赫基利	到	这

['əʊvəlɔːdʃɪp] [ɒv; əv] [əʊ'ɑːhuː] ?

overlordship	of	Oahu	?
霸权	的	欧胡岛	?

指控称，他是否曾密谋帮助卡赫基利统治瓦胡岛?

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊɪ] [kɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊld] -

But	for	the	desire	of	the	Maui	king	to	be	true	to	his	old	roofmate
但	为了	这	欲望	的	这	毛伊岛	国王	到	是	真的	到	他的	老的	-

[ænd; ənd] ['kɪnzmən] [baɪ] ['mærɪdʒ] ,

and	kinsman	by	marriage	,
和	亲属	经过	婚姻	,

但是，由于毛伊岛国王想要忠于他昔日的室友和姻亲，

[ðə; ði] ['tretʃəri] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnrɪ'viːld] .

the	treachery	had	remained	unrevealed	.
这	背信弃义	有	剩余	未公开	.

这一背叛行为一直未被揭露。

- [rɪ'meɪnd] [ə'waɪl] ['saɪlənt] , ['sɒrəʊfl] , [ænd; ənd] [ɪn] ['bɪtə(r)] ['æŋgə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .

Kaopulupulu	remained	awhile	silent	,	sorrowful	,	and	in	bitter	anger	before	the	king	.
-	剩余	一会儿	沉默的	,	悲伤	,	和	在	苦的	愤怒	前	这	国王	.

卡奥普鲁普鲁沉默了一会儿，在国王面前既悲伤又愤怒。

“ [ai] [skɔːn] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ I scorn , ” he said ,
“ 我 轻蔑 , ” 他 说 ,

“我鄙视，”他说。

“ [tuː; tə] [dɪˈfend] [maɪˈself] [wɪð] [wɜːdz] — [ai] [huːz] [diːdz] [ɔːt] [tuː; tə] [spiːk] [laʊdə] [ðæn; ðən][ðə; ði]
“ to defend myself with words — I whose deeds ought to speak louder than the
“ 到 保卫 我 和 字 — 我 谁 契约 应该 到 说话 更大声 比 这
[ˈkæləmni] [ɒv; əv][ˌkɑːheɪˈkiːliː] .
calumnies of Kahekili .
诽谤 的 卡赫基利 .

“我要用言语为自己辩护——我的行动应该比卡赫基利的诽谤更有说服力。

[jet] [-]
Yet [38]
然而 [-]

然而[38]

[ɪz][hiː; hi] [ˈleɪbərɪŋ] [tuː; tə] [ˌəʊvəˈkʌm] [wɪð] [gaɪl] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi] [fɪəz] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ðə; ði]
is he laboring to overcome with guile those whom he fears to meet with the
是 他 劳动 到 克服 和 诡计 那些 谁 他 恐惧 到 见面 和 这
[wɔː(r)] - [spɪə(r)] .
war - spear .
战争 - 矛 .

他是否正竭力用诡计战胜那些他害怕用战矛与之交锋的人?

[bɪˈweə(r)][ɒv; əv][ˌkɑːheɪˈkiːliː] , [bʌt; bət] [ɪf] [jiː; ji] [wɪl] [hiːd] [ˌem ˈiː][nɒt] ,
Beware of Kahekili , but if ye will heed me not ,
提防 的 卡赫基利 , 但 如果 是的 将要 注意 我 不是 ,

提防卡赫基利，但如果你们不听我的劝告，

[ˈsʌfə(r)] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [dɪˈpɑːt] [wɪð] [maɪ][ˈəʊnli] [sʌn] [tuː; tə] [ˌwaɪəˈnaɪ] [tuː; tə] [tɪl] [maɪ] [ˈfiːldz] .
suffer me to depart with my only son to Waianae to till my fields .
遭受 我 到 离开 和 我的 仅有的 儿子 到 怀阿奈 到 直到 我的 字段 .

请允许我带着我唯一的儿子前往怀阿奈耕种我的田地。

[taɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [bɪˈtwiːn] [ˌjuː ˈes] .
Time shall be the judge between us .
时间 将 是 这 法官 之间 我们 .

时间会评判我们之间的关系。

” [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz] [skeəs] [prɪˈpeəd] [æz; əz] [jet] [tuː; tə] [teɪk] [əˈpɒn] [hɪmˈself] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv]
” The king , who was scarce prepared as yet to take upon himself the risk of
” 这 国王 , WHO 曾是 稀少 准备 作为 然而 到 拿 之上 他自己 这 风险 的
[æn; ən] [əˈrest] ,
an arrest ,
一个 逮捕 ,

国王当时几乎没有做好承担被捕风险的准备，

[dɪd] [nɒt] [wɪðˈhəʊld] [hɪz; ɪz] [pəˈmɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] - [mait] [hæv; həv] [biːn] [siːn]
did not withhold his permission , and presently Kaopulupulu might have been seen
做过 不是 扣压 他的 允许 , 和 目前 - 可能 有 到过 已见
[wɪð] [baʊd] [hed] ,
with bowed head ,
和 鞠躬 头 ,

他没有拒绝，不久之后，人们或许会看到卡奥普鲁普鲁低着头。

[led] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈəʊnli] [sʌn] ,
led by the hand of his only son ,
引领 经过 这 手 的 他的 仅有的 儿子 ,

在他的独子带领下，

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'meɪzd] [rɪ'teɪnəz] , ['wendɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ]

and	followed	at	a	little	distance	by	his	amazed	retainers	,	wending	his	way
和	随后	在	一个	小的	距离	经过	他的	惊叹	预付金	,	结束	他的	方式

['sləʊli] [tuː; tə] [ˌwaɪə'naɪ] .

slowly	to	Waianae	.
缓慢地	到	怀阿奈	.

他那惊讶的随从们跟在不远处，慢慢地向怀阿奈走去。

['hɪðə(r)] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [muːn] [hæd; həd]['kɪnd(ə)ld] [ɪts] ['biːkən] [ɒn][ðə; ði]

Hither	he	arrived	just	as	the	rising	moon	had	kindled	its	beacon	on	the
这里	他	到达的	只是	作为	这	上升	月亮	有	点燃	它是	信标	在	这

['maʊntən] - [tɒps] .

mountain	-	tops	.
山	-	最高额	.

他到达时，正值一轮明月升起，照亮了山顶。

[ðæt] ['veri] [naɪt] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'dʒekʃn] ,

That	very	night	,	in	spite	of	his	dejection	,
那	非常	夜晚	,	在	尽管如此	的	他的	沮丧	,

就在当晚，尽管他情绪低落，

[hiː; hi] [tæ'tuːd] [hɪm'self] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ə'pɒn][ðə; ði] [niː] , [ɪn]['təʊkən][ɒv; əv] ['lɔɪəlti]

he	tattooed	himself	and	all	his	followers	upon	the	knee	,	in	token	of	loyalty
他	纹身	他自己	和	全部	他的	追随者	之上	这	膝盖	,	在	令牌	的	忠诚

[tuː; tə] - .

to	Kahahana	.
到	-	.

为了表达对卡哈哈纳的忠诚，他将自己和所有追随者的图案纹在了膝盖上。

“ [hiː; hi] ['eɪə] [ˌɛn'juː'aɪ][nəʊ] , [hiː; hi][ˌɛn'juː'aɪ]['ləʊə] - [ə'ləʊhə] !

“	He	eha	nui	no	,	he	nui	loa	lakuu	aloha	!
“	他	埃哈	努伊	不	,	他	努伊	洛阿	-	阿罗哈	!

“He eha nui no，he nui loa lakuu Aloha!

” [[ə; eɪ]] [sed] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [sleɪvz] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɑːp] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [fɪʃ] - [bəʊnz] [pɪəst]

”	[	A	]	said	the	faithful	slaves	as	the	sharp	instrument	of	fish	-	bones	pierced
”	[	一个	]	说	这	忠实	奴隶	作为	这	锋利的	乐器	的	鱼	-	骨头	穿孔

[ðeə(r)] [skɪn] .

their	skin	.
他们的	皮肤	.

“[A]”忠诚的奴隶们说道，锋利的鱼骨刺穿了他们的皮肤。

[[ə; eɪ]]

[	A	]
[	一个	]

[一个]

“ [greɪt] [ɪz][ðə; ði][peɪn] , [bʌt; bət]['greɪtə(r)] [stɪl] [ɪz]['aʊə(r)] [lʌv] . ”

“	Great	is	the	pain	,	but	greater	still	is	our	love	.	”
“	伟大的	是	这	疼痛	,	但	更大的	仍然	是	我们的	爱	.	”

“痛苦虽大，但我们的爱更伟大。”

“ [suːn] , [ai] [fɔː'siː] , ” ['ɑːnsə(r)d] - , “ [juː; jʊ] [wɪl] [tə'tuː] [jɔː'selvz] [nɒt][fɔː(r); fə(r)]

“	Soon	,	I	foresee	,	”	answered	Kaopulupulu	,	“	you	will	tattoo	yourselves	not	for
“	很快	,	我	预见	,	”	回答	-	,	“	你	将要	纹身	你们自己	不是	为了

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,

the	living	,
这	活的	,

“我预见，”卡奥普鲁普鲁回答说，“不久之后，你们纹身并非为了取悦活人，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] .

but	for	the	dead	.
但	为了	这	死的	.

但对于死者而言。

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ['ʌtə] [ðeə(r)] [laʊd] " - .

"	And	all	the	household	uttered	their	loud	"	auwe	.
"	和	全部	这	家庭	说出	他们的	大声	"	-	.

“全家人都大声发出'哇'的声音。

" [ænd; ənd] [naʊ] ['fɒləʊd] [lə'mentəb(ə)l] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][əʊ'ɑːhuː] .

"	And	now	followed	lamentable	days	for	Oahu	.
"	和	现在	随后	令人惋惜的	天	为了	欧胡岛	.

“接下来，瓦胡岛迎来了令人痛心的日子。”

[ðə; ði] [kɪŋ] , [di'strʌst] [ænd; ənd] [dɪs'trʌstfl] , [held] [fjuː] ['pɑːliːz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃiːfs] :

The	king	,	distrusted	and	distrustful	,	held	few	parleys	with	his	chiefs	:
这	国王	,	不信任	和	不信任	,	握住	很少	谈判	和	他的	酋长们	:

国王生性多疑，又不信任他人，很少与他的首领们进行谈判：

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['keələs] [gruː] [ðə; ði] [gɑːdz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] ;

more	and	more	careless	grew	the	guards	along	the	coast	;
更多的	和	更多的	粗心	生长	这	守卫	沿着	这	海岸	;

沿海的守卫越来越粗心大意；

['fjuːə(r)][ænd; ənd]['fjuːə(r)][ðə; ði] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] .

fewer	and	fewer	the	appeals	to	the	gods	.
更少	和	更少	这	上诉	到	这	神	.

向神灵祈求的次数越来越少。

[ɪn][ðə; ði] [ðə; ði] [ʃraɪnz] [stʊd] [nɪ'glektɪd] .

In	the	heiaus	the	shrines	stood	neglected	.
在	这	神	这	神社	站立	被忽视的	.

在神庙中，神龛无人照管。

[ə; eɪ] [fjuː] ['tætəd] [ʃredz] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [wɒʃt] [baɪ][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] [bliːtʃt] [baɪ][ðə; ði][sʌn]

A	few	tattered	shreds	of	clothing	washed	by	the	rain	and	bleached	by	the	sun
一个	很少	破烂	碎屑	的	衣服	洗过	经过	这	雨	和	漂白	经过	这	太阳

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][ðeə(r)][wʌns] ['gɔːdi] [ə'reɪ] [ɒv; əv]['aɪdəlz] ,

were	all	that	was	left	of	their	once	gaudy	array	of	idols	,
是	全部	那	曾是	左边	的	他们的	一次	艳丽的	大批	的	偶像	,

曾经华丽的偶像群像如今只剩下几片被雨水冲刷、被烈日晒褪色的破烂衣物。

[waɪl] [paɪlz] [ɒv; əv]['brəʊkən] ['kæləbæʃ] [ænd; ənd] ['kəʊkəˌnʌt] [ʃelz] , [wɪð] ['rɒt(ə)n][riːðz; riːθs][ɒv; əv] [-

while	piles	of	broken	calabashes	and	cocoanut	shells	,	with	rotten	wreaths	of	[	39
尽管	堆	的	破碎的	葫芦	和	椰子	贝壳	,	和	烂	花圈	的	[	-

]

]

而成堆的破碎葫芦和椰子壳，以及腐烂的花环[39]

['flaʊəz] [ænd; ənd]['pjuːtrɪd] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [miːt] , [fɔːmd] [ʌn'saɪtli] [hiːps] [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd]

flowers	and	putrid	masses	of	meat	,	formed	unsightly	heaps	in	the	sacred
花朵	和	腐烂的	群众	的	肉	,	形成	难看的	堆积如山	在	这	神圣

[ɪn'kləʊʒərz] .

enclosures	.
外壳	.

鲜花和腐烂的肉块在神圣的围墙内堆积成难看的堆。

[menz] [hɑːts] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][əʊld] ['wɒrɪəz]
Men's hearts seemed to have gone to sleep and even the old warriors
男士 心 似乎 到 有 已消失 到 睡觉 和 甚至 这 老的 战士
[ə'laʊd] [ðeə(r)] [spiə] [tuː; tə] [rʌst] ,
allowed their spears to rust ,
允许 他们的 长矛 到 锈 ,

男人们的心似乎都沉睡了，就连年迈的战士也任由长矛生锈。

[ænd; ənd][tuː; tə] [driːm] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .
and to dream only of the past .
和 到 梦 仅有的 的 这 过去的 .

只能梦见过去。

['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dəʊlf(ə)l] [taɪm] [keɪm] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ˌkɑːheɪ'kiːliː][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ]
Into the midst of this doleful time came the news that Kahekili was preparing
进入 这 中间 的 这 悲伤的 时间 来了 这 消息 那 卡赫基利 曾是 准备
[tuː; tə]['mʌstə(r)][hɪz; ɪz] [kə'nuːz] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [ɒv; əv] [lə'haɪnə] ,
to muster his canoes on the beach of Lahaina ,
到 鼓起 他的 独木舟 在 这 海滩 的 拉海纳 ,

就在这悲伤的时刻，传来消息说卡赫基利正准备在拉海纳海滩集结他的独木舟。

[bʌt; bət] - ,
but Kahahana ,
但 - ,

但是卡哈哈纳，

[səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðə; ði][krɑːft][ɒv; əv][ðə; ði]
so far from allowing the tidings to reveal to his heart the craft of the
所以 远的 从 允许 这 消息 到 揭示 到 他的 心 这 工艺 的 这
['maʊɪ] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['emɪsəri] ,
Maui chief and his emissary ,
毛伊岛 首席 和 他的 使者 ,

他非但没有让这些消息向他揭示毛伊岛酋长及其使者的诡计，反而更加心生敬畏。

[kept] [stɪl] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)nd] [ʃɑːft] [ænd; ənd] ['mʌtə] :
kept still within his bosom the poisoned shaft and muttered :
保留 仍然 之内 他的 怀 这 中毒 轴 和 低声说道 :

他将那根有毒的箭矢紧紧地握在胸前，喃喃自语道：

“ - [prɪ'dɪktɪd] [ðɪs] .
“ Kaopulupulu predicted this .
” - 预测 这 .

“考普鲁普鲁预言了这一点。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði] [priːst] [ɪz] ['skɪlf(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [prɪ'dɪkʃən] .
Surely the priest is skillful to ensure the fulfillment of his own predictions .
一定 这 牧师 是 熟练 到 确保 这 履行 的 他的 自己的 预测 .

这位祭司肯定有能力确保他自己的预言成真。

” [səʊ][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] [wækst] [ə'genst] [ðə; ði][eɪdʒd] [priːst] [ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [kə'nuːz] [wɪð] [hɪz; ɪz]
” So his anger waxed against the aged priest and he sent canoes with his
” 所以 他的 愤怒 打蜡 反对 这 老年人 牧师 和 他 发送 独木舟 和 他的
- ,
ilamoku ,
- ,

于是他对那位年迈的祭司怒火中烧，便派人划着独木舟把他的祭司带了过去。

[ɔː(r)][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] , [tuː; tə] [ˌwaɪə'naɪ] .
or executioner , to Waianae .
或者 刽子手 , 到 怀阿奈 .

或刽子手，前往怀阿奈。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['frenzi] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['betə(r)][tuː; tə] [sleɪ] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [frend] [ðæn; ðən]

In	his	frenzy	it	seemed	better	to	slay	one	who	had	been	his	friend	than
在	他的	狂热	它	似乎	更好的	到	杀戮	一	WHO	有	到过	他的	朋友	比

[tuː; tə][sɪt] [stɪl] [ænd; ənd][ə'weɪt][ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] [ɒv; əv][ˌkɑːheɪ'kiːliː] .

to	sit	still	and	await	the	oncoming	of	Kahekili	.
到	坐	仍然	和	等待	这	即将到来的	的	卡赫基利	.

在疯狂之中，他觉得杀死一个曾经是朋友的人，比坐等卡赫基利到来要好得多。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wen] [ðə; ði] [bəʊt] [həʊv] [ɪn]

Kaopulupulu	and	his	son	were	fishing	along	the	shore	when	the	boat	hove	in
-	和	他的	儿子	是	钓鱼	沿着	这	支撑	什么时候	这	船	霍夫	在

[saɪt] ,

sight	,
视线	,

Kaopulupulu和他的儿子正在岸边钓鱼，这时船出现在视线中。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [ə'fleɪtəs] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,

and	,	as	it	were	,	by	the	afflatus	of	the	gods	,
和	,	作为	它	是	,	经过	这	灵感	的	这	神	,

仿佛是受神灵的感召，

[ðə; ði] [priːst] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['erənd] [ɒv; əv] [blʌd] .

the	priest	knew	that	it	was	an	errand	of	blood	.
这	牧师	知道	那	它	曾是	一个	差事	的	血	.

牧师知道这是一项血腥的任务。

“ [ˌfeə'wel] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [maɪ] [sʌn] , [blʌd] [ɒv; əv][maɪ] [blʌd] .

“	Farewell	,	”	he	said	,	“	my	son	,	blood	of	my	blood	.
“	告别	,	”	他	说	,	“	我的	儿子	,	血	的	我的	血	.

“再见了，”他说，“我的儿子，我的血脉相连的孩子。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['wɒndə(r)][ə'pɑːt] , [bʌt; bət]['loʊnoʊ] [wɪl] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)] ,

A	little	while	we	shall	wander	apart	,	but	Lono	will	see	and	hear	,
一个	小的	尽管	我们	将	漫步	除	,	但	洛诺	将要	看	和	听到	,

我们将暂时分开一段时间，但洛诺会看到并听到。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [deθ] [tuː; tə]['sevə(r)][juː 'es] [lɒŋ] , [sɪns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [truː] [kɪn] !

and	will	not	allow	death	to	sever	us	long	,	since	we	are	true	kin	!
和	将要	不是	允许	死亡	到	断绝	我们	长的	,	自从	我们	是	真的	亲属	!

我们不会让死亡将我们分离太久，因为我们是真正的家人！

” [ˌnevəðə'les] ,

”	Nevertheless	,
”	尽管如此	,

“尽管如此，

[hiː; hi] [went] ['kɜːtiəsli] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ɑːskt]

he	went	courteously	to	the	landing	-	place	to	meet	the	men	and	asked
他	去	礼貌地	到	这	降落	-	地方	到	见面	这	男人	和	问

[ðem; ðəm] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

them	whence	they	had	come	.
他们	何处	他们	有	来	.

他彬彬有礼地走到码头去迎接这些人，并询问他们从哪里来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] ['rʌfli] [ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [siːzd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [kraɪd] ['pɪtiəsli]

But	they	answered	roughly	and	straightway	seized	the	boy	,	who	cried	piteously
但	他们	回答	大致	和	立刻	查获	这	男生	,	WHO	哭	可怜地

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .

for	his	life	.
为了	他的	生活	.

但他们粗暴地回应，并立即抓住了那个男孩，男孩可怜地哭喊着求饶。

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'nuː] [ðeɪ] [bɔː(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [həːl] [-]

Out	into	the	canoe	they	bore	him	,	and	then	hurled	[	40	]
出去	进入	这	独木舟	他们	钻孔	他	,	和	然后	投掷	[	-	]

他们把他抬到独木舟里，然后把他扔了出去[40]

[hɪm] ['hedlɒŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [riːf] .

him	headlong	into	the	water	between	the	boat	and	the	reef	.
他	一头扎	进入	这	水	之间	这	船	和	这	礁	.

他一头栽进了船和礁石之间的水里。

[wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [swɪm] [ðeɪ] [sməʊt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [wɪð] [ðə; ði]['pæd(ə)lz] [ænd; ənd] [wɪð]

When	he	tried	to	swim	they	smote	him	on	the	head	with	the	paddles	and	with
什么时候	他	尝试	到	游泳	他们	猛击	他	在	这	头	和	这	桨	和	和

[klʌbz] ,

clubs	,
俱乐部	,

当他试图游泳时，他们用桨和棍棒击打他的头部。

[tɪl] [ðə; ði] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['redən] [wɪð] [blʌd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɑːks] ['sentɪd] [ðeə(r)] [preɪ] [ə'fɑː(r)]

till	the	waves	were	reddened	with	blood	and	the	sharks	scented	their	prey	afar
直到	这	波浪	是	发红	和	血	和	这	鲨鱼	香味	他们的	猎物	远方

.

:
.

直到海浪被鲜血染红，鲨鱼远远地就嗅到了猎物的气味。

[ðen] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [stʊd] - , [hɪz; ɪz] [waɪt] [heə(r)] ['striːmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [briːz] ,

Then	upon	the	shore	stood	Kaopulupulu	,	his	white	hair	streaming	in	the	breeze	,
然后	之上	这	支撑	站立	-	,	他的	白色的	头发	流媒体	在	这	微风	,

这时，卡奥普鲁普鲁站在岸边，他白发随风飘扬。

[ænd; ənd] [kraɪd] [ə'laʊd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] :

and	cried	aloud	under	the	inspiration	of	the	gods	:
和	哭	大声	在下面	这	灵感	的	这	神	:

在众神的感召下，他放声痛哭：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [siː] , [fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] ['kɒmz] [ðə; ði] [miːnz]

“	It	is	better	to	sleep	in	the	sea	,	for	from	the	sea	comes	the	means
“	它	是	更好的	到	睡觉	在	这	海	,	为了	从	这	海	来	这	方法

[ɒv; əv] [laɪf] .

of	life	.
的	生活	.

“睡在海里更好，因为生命之源来自大海。”

” [men] [mjuːzd] [mʌtʃ] [ə'pɒn] [ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːftətaɪm] ,

”	Men	mused	much	upon	this	saying	in	the	aftertime	,
”	男人	沉思	很多	之上	这	说	在	这	之后	,

后世人们对这句谚语进行了诸多思考。

[bʌt; bət] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [tɪl] ['meni] [j'iəz] [hæd; həd] [fləʊn] .

but	understood	it	not	till	many	years	had	flown	.
但	理解	它	不是	直到	许多	年	有	飞行	.

但直到多年以后，他才明白这一点。

[ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] - [sed] : “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'spɪrəsi] [wɪð]

The	enemies	of	Kaopulupulu	said	:	“	It	is	a	proof	of	his	conspiracy	with
这	敌人	的	-	说	:	“	它	是	一个	证明	的	他的	阴谋	和

[ˌkɑːheɪ'kiːliː] ,

Kahekili	,
卡赫基利	,

卡奥普鲁普鲁的敌人说：“这证明他与卡赫基利有阴谋，

" [bʌt; bət][ɔːl] [men] ['ɑːftəwədz] [ɪn'tɜːprətɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] ,

"	but	all	men	afterwards	interpreted	it	of	the	coming	of	Kamehameha	,
"	但	全部	男人	然后	翻译	它	的	这	未来	的	卡美哈美哈	,

但后来所有人都将其解释为卡美哈美哈的到来。

[ðə; ði] ['əʊvəlɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['aɪləndz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] .

the	overlord	of	the	Eight	Islands	,	from	the	sea	.
这	霸王	的	这	八	岛屿	,	从	这	海	.

来自海洋的八岛之主。

- [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt] ['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

Kahahana	was	,	however	,	not	content	with	the	death	of	the	son	,
-	曾是	,	然而	,	不是	内容	和	这	死亡	的	这	儿子	,

然而，卡哈哈纳并不满足于儿子的死，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'laʊd] - [sʌm; səm] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tɔːment] [ɒv; əv]

and	when	he	had	allowed	Kaopulupulu	some	space	for	the	torment	of
和	什么时候	他	有	允许	-	一些	空间	为了	这	折磨	的

[griːf] ,

grief	,
悲伤	,

当他允许卡奥普鲁普鲁（Kaopulupulu）有时间去承受悲痛的折磨之后，

[hiː; hi] [sent] [ə'gen] [ðə; ði] [deθ] - [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [priːst] .

he	sent	again	the	death	-	boat	for	the	priest	.
他	发送	再次	这	死亡	-	船	为了	这	牧师	.

他又一次派人去接那位牧师。

[səʊ] - [wɒz; wəz] [brɔːt] , [nɒt] [ɔːl] [ʌn'wɪlɪŋli] , [tuː; tə] - ,

So	Kaopulupulu	was	brought	,	not	all	unwillingly	,	to	Puulio	,
所以	-	曾是	带来	,	不是	全部	不情愿地	,	到	-	,

因此，考普鲁普鲁被带到了普尤里奥，这并非完全不情愿，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv]

and	there	in	the	presence	of	the	king	for	whom	he	would	willingly	have
和	那里	在	这	在场	的	这	国王	为了	谁	他	会	心甘情愿	有

[daɪd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [stɔːm] ,

died	to	preserve	him	from	the	impending	storm	,
死亡	到	保存	他	从	这	即将到来的	风暴	,

就在国王面前，他甘愿为国王献出生命，以保护他免受即将到来的风暴的侵袭。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði] [klʌb] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

he	was	slain	by	the	club	of	the	ilamoku	.
他	曾是	被杀	经过	这	俱乐部	的	这	-	.

他被伊拉莫库的棍棒杀死了。

[ɔːl] [men] [wept] [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] ['sækrəlɪdʒ] [kə'mɪtɪd] ,

All	men	wept	to	see	such	sacrilege	committed	,
全部	男人	哭泣	到	看	这样的	亵渎神灵	坚定的	,

看到如此亵渎神灵的行径，所有人都痛哭流涕。

[æz; əz][ðə; ði][əʊld][mæn] [stʊd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] - [bləʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .

as	the	old	man	stood	up	for	his	death	-	blow	before	the	king	.
作为	这	老的	男人	站立	向上	为了	他的	死亡	-	吹	前	这	国王	.

老人站起身来，准备在国王面前接受致命一击。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [prə'fetɪk] ['faɪə(r)] [gləu] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] - ['sɑːkəts] ,

Once	more	the	prophetic	fire	glowed	in	his	eye	-	sockets	,
一次	更多的	这	预言	火	发光	在	他的	眼睛	-	插座	,

他的眼眶中再次燃起了预言之火。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [hiː; hi] [kraɪd] [əˈlaʊd] [səʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [əˈsembli] [mait] [hɪə(r)] :

and	once	more	he	cried	aloud	so	that	all	the	assembly	might	hear	:
和	一次	更多的	他	哭	大声	所以	那	全部	这	集会	可能	听到	:

他再次高声呼喊，好让所有在场的人都能听到：

“ [ˌfeəˈwel] , [maɪ] [lɔːd] , [əʊ] [kɪŋ] !

“	Farewell	,	my	lord	,	O	king	!
”	告别	,	我的	主	,	哦	国王	!

“再见了，我的君王！”

[əˈlæs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] [maɪ] [deθ] [fɔːˈʃædəʊ] [ðaɪn] [əʊn] .

that	I	should	in	my	death	foreshadow	thine	own	.
那	我	应该	在	我的	死亡	伏笔	你的	自己的	.

愿我的死预示你的死。

[wen] [ðə; ði] [ˈfeɪt(ə)l] [klʌb] [hwəːl] [bɪˈhaɪnd] [ðiː] ,

When	the	fatal	club	whirls	behind	thee	,
什么时候	这	致命的	俱乐部	旋转	在后面	你	,

当致命的棍棒在你身后旋转时，

[ðen] [ʃælt] [ðaʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] - [tuː; tə] [əʊˈɑːhuː] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðiː] !

then	shalt	thou	know	the	faith	of	Kaopulupulu	to	Oahu	and	to	thee	!
然后	应	你	知道	这	信仰	的	-	到	欧胡岛	和	到	你	!

那时你就会知道卡奥普鲁普鲁对瓦胡岛和你的忠诚！

” [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [-]

”	A	moment	[	41	]
”	一个	片刻	[	-	]

“片刻[41]

[ˈɑːftə(r)] [hiː; hi] [fel] [feɪs] [ˈfɔːməʊst] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [drægd] [əˈweɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [hʊk] [tuː; tə] [ðə; ði]

after	he	fell	face	foremost	and	was	dragged	away	with	a	hook	to	the
后	他	跌倒	脸	首先	和	曾是	拖拽	离开	和	一个	钩	到	这

[ˈtemp(ə)l] .

temple	.
寺庙	.

他脸朝下摔倒在地，被人用钩子钩住太阳穴拖走了。

[greɪt] [ɪz] [ðə; ði] [kəˈməʊʃn] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɒv; əv] [ˌwaɪkɪˈki] .

Great	is	the	commotion	on	the	beach	of	Waikiki	.
伟大的	是	这	骚动	在	这	海滩	的	威基基	.

威基基海滩上骚动不安。

[ðə; ði] [ˈekəʊz] [ɒv; əv] [ˈdaɪmənd] [hed] [ɑː(r); ə(r)] [ˈruːdli] [əˈweɪkənd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ˈwɒrɪəz] .

The	echoes	of	Diamond	Head	are	rudely	awakened	with	the	shouts	of	warriors	.
这	回声	的	钻石	头	是	粗鲁地	觉醒	和	这	喊叫	的	战士	.

战士们的呐喊声粗暴地唤醒了钻石山的回响。

[ðə; ði] [ˈfɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˈmaʊɪ] [hæv; həv] [swept] [ˈəʊvə(r)] [frɒm; frəm] [ləˈhaɪnə] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ɪˈfektɪd] [ðeə(r)]

The	forces	of	Maui	have	swept	over	from	Lahaina	and	have	effected	their
这	力量	的	毛伊岛	有	扫荡	超过	从	拉海纳	和	有	受影响	他们的

[ˈlændɪŋ] [ˈɔːlməʊst] [wɪˈðaʊt] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] - .

landing	almost	without	opposition	from	Kahahana	.
降落	几乎	没有	反对	从	-	.

毛伊岛的军队从拉海纳席卷而来，几乎没有遇到卡哈哈纳的抵抗就成功登陆。

[ðə; ði][əʊ'ɑːhuː] ['fɔːsɪz] , [ˌʌn'dɪsəplɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'mɒrəlaɪzd] , [ɑː(r); ə(r)] ['drɪvn] ['hɛltər] - ['skeltə(r)][tuː; tə]

The	Oahu	forces	,	undisciplined	and	demoralized	,	are	driven	helter	-	skelter	to
这	欧胡岛	力量	,	散漫	和	士气低落	,	是	驱动	杂乱	-	滑梯	到

[ðə; ði] ['væliz] ,

the	valleys	,
这	山谷	,

瓦胡岛的军队纪律涣散，士气低落，被驱赶得四散奔逃到山谷中。

[ænd; ənd][ˌkɑːheɪ'kiːliː] [meɪ] ['sɒləs] [hɪm'self] [eə(r)] [lɒŋ] [wɪð] [ˌkwɑːloʊ'ɑː] , [ænd; ənd][ɔːl] [ˌkuː'laʊ] [tuː; tə] [buːt]

and	Kahekili	may	solace	himself	ere	long	with	Kualoa	,	and	all	Koolau	to	boot
和	卡赫基利	可能	慰藉	他自己	埃雷	长的	和	库阿洛阿	,	和	全部	库劳	到	启动

.

:
.

不久之后，卡赫基利就可以在古兰尼以及整个库劳岛中得到安慰。

- [fled] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] [ə'raʊnd] ['eɪwɑː][ænd; ənd][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [tuː] [j'iəz]

Kahahana	fled	to	the	mountains	around	Ewa	and	here	for	nearly	two	years
-	逃亡	到	这	山脉	大约	伊娃	和	这里	为了	几乎	二	年

[wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] ,

was	hidden	,
曾是	隐	,

卡哈哈纳逃到了埃瓦附近的山区，在那里躲藏了近两年。

[fed] [ænd; ənd] [kləʊðd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pæʃənət] ['sʌbdʒɪkts] .

fed	and	clothed	by	his	compassionate	subjects	.
美联储	和	穿着衣服	经过	他的	富有同情心	主题	.

他的人民仁慈地供养他，给他衣服穿。

[ðen] , ['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [haʊ] ['lʌvli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][rɪ'laɪ][ə'pɒn] [fɪ'deləti] ,

Then	,	having	learned	how	lovely	it	is	to	rely	upon	fidelity	,
然后	,	拥有	学习	如何	迷人的	它	是	到	依靠	之上	忠诚	,

然后，在体会到忠诚是多么美好之后，

[sʌtʃ] [fɪ'deləti] [æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [njuː] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['slɑːndə, 'slæn-] [priːst] ,

such	fidelity	as	he	now	knew	to	have	been	that	of	his	slandered	priest	,
这样的	忠诚	作为	他	现在	知道	到	有	到过	那	的	他的	诽谤	牧师	,

-

Kaopulupulu	,
-	,

他现在才知道，这种忠诚正是他那位被诽谤的祭司考普鲁普鲁的忠诚。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] ['ɔːlsəʊ] [haʊ] ['bɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'treɪd] .

he	learned	in	his	turn	also	how	bitter	it	is	to	be	betrayed	.
他	学习	在	他的	转动	还	如何	苦的	它	是	到	是	背叛	.

他也因此体会到了被背叛的痛苦。

[hɪz; ɪz] [waɪfs] ['brʌðə(r)] , - , ['jiːldɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [tuː; tə]

His	wife's	brother	,	Kehuamanoha	,	yielded	up	the	secret	of	his	hiding	-	place	to
他的	妻子的	兄弟	,	-	,	产生	向上	这	秘密	的	他的	隐藏	-	地方	到

[ˌkɑːheɪ'kiːliː] ,

Kahekili	,
卡赫基利	,

他妻子的兄弟凯胡阿马诺哈将他的藏身之处告诉了卡赫基利。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [drægd] [baɪ][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [frɒm; frəm]['eɪwɑː][tuː; tə]

and	he	was	dragged	by	the	order	of	the	conqueror	from	Ewa	to
和	他	曾是	拖拽	经过	这	命令	的	这	征服者	从	伊娃	到

[ˌwaɪkɪ'ki] ,

Waikiki	,
威基基	,

他奉征服者的命令，从埃瓦被拖到威基基。

[tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['krɑːfti] [æn'tægənɪst] .

to	stand	in	the	presence	of	his	crafty	antagonist	.
到	站立	在	这	在场	的	他的	狡猾	反派	.

站在他狡猾的对手面前。

[ðʌs] [ɪn][ɔːl] [pɔɪnts] ['neməsɪs] [ˌəʊvə'tʊk] [hɪm] ,

Thus	in	all	points	Nemesis	overtook	him	,
因此	在	全部	积分	复仇女神	超越	他	,

因此，在所有方面，复仇女神都胜过了他。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][daɪd][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][æt; ət] [ˌwaɪkɪ'ki] ,

and	when	he	died	a	sacrifice	to	the	gods	at	Waikiki	,
和	什么时候	他	死亡	一个	牺牲	到	这	神	在	威基基	,

他死后，被当作祭品献给了威基基的众神。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['vendʒf(ə)l] ['diəti] [tuː; tə] [wɒʃ] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] [ðə; ði]

he	cried	out	for	the	vengeful	deities	to	wash	out	in	his	blood	the
他	哭	出去	为了	这	复仇的	神灵	到	洗	出去	在	他的	血	这

['retʃɪdnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'feɪθflnəs] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['meɪniːz][ɒv; əv]

wretchedness	of	his	unfaithfulness	and	allow	him	to	meet	the	manes	of
悲惨	的	他的	不忠	和	允许	他	到	见面	这	鬃毛	的

- [ɪn] [piːs] .

Kaopulupulu	in	peace	.
-	在	和平	.

他哭喊着祈求复仇的神灵用他的鲜血洗净他背信弃义的罪恶，让他能够平静地与卡奥普鲁普鲁的鬃毛相遇。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mænz] ['fɒli] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] , [dʌz] [nɒt] [end]

But	a	man's	folly	,	so	far	as	its	consequences	are	concerned	,	does	not	end
但	一个	男人的	蠢事	,	所以	远的	作为	它是	结果	是	担心的	,	做	不是	结尾

[wɪð] [rɪ'pentəns] ,

with	repentance	,
和	悔改	,

但就后果而言，人的愚行并不会因为忏悔而结束。

[ænd; ənd] ['hevɪli] [dɪd][ˌkɑːheɪ'kiːliː] [leɪ] [hɪz; ɪz] [jəʊk] [ə'pɒn][əʊ'ɑːhuː] .

and	heavily	did	Kahekili	lay	his	yoke	upon	Oahu	.
和	重度	做过	卡赫基利	躺	他的	轭	之上	欧胡岛	.

卡赫基利将他的枷锁沉重地压在了欧胡岛。

[men] , ['wɪmɪn] [-]

Men	,	women	[	42	]
男人	,	女性	[	-	]

男人，女人[42]

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['butʃə] , [ðə; ði] [striːmz] [wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [haɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ded] ,

and	children	were	butchered	,	the	streams	were	piled	high	with	the	dead	,
和	孩子们	是	屠宰	,	这	溪流	是	堆积	高的	和	这	死的	,

儿童惨遭屠杀，溪流中堆积着尸体。

[ænd; ənd][ræn] ['skɑːlət] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,

and	ran	scarlet	to	the	sea	,
和	跑	猩红	到	这	海	,

鲜红的河水奔向大海，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['maʊɪ] [tʃiːfs] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət] - [wɪð] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv]

and	one	of	the	Maui	chiefs	built	a	house	at	Lapakea	with	the	bones	of
和	一	的	这	毛伊岛	酋长们	建造	一个	房子	在	-	和	这	骨头	的

[ðə; ði][sleɪn] . [-]

the	slain	.	[	43	]
这	被杀	.	[	-	]

毛伊岛的一位酋长用被杀者的骨头在拉帕凯亚建造了一座房子。[43]

[viː]
V
V

V

[kiːˈɑːlə]
KEALA
基拉

基拉

[ðə; ði][mæn] - [ˈiːtɪŋ] [mjuː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [striːt] .
The man - eating mu was in the street .
这 男人 - 吃 亩 曾是 在 这 街道 .

食人木乃伊出现在大街上。

[ðɪs] [əˈkaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
This accounted for the silence in the village .
这 已记录 为了 这 沉默 在 这 村庄 .

这就解释了村子里为何如此寂静。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] [wen] [ðə; ði] [tuː] [tʃiːfs] , - [ænd; ənd] - , [met] .
No one was in sight when the two chiefs , Kakaua and Kapahala , met .
不 一 曾是 在 视线 什么时候 这 二 酋长们 , - 和 - , 遇见 .

卡卡瓦和卡帕哈拉两位酋长相遇时，周围一个人也没有。

“ [hɑː] , - , [ˈhɪrɪst] [ðaʊ] [ðə; ði] [njuːz] ?
“ Ha , Kakaua , hearest thou the news ?
“ 哈 , - , 亲爱的 你 这 消息 ?

“哈，卡卡瓦，你听到这个消息了吗？”

[ˌkɑːheɪˈkiːliː][ɪz] [ded] ! ”
Kahekili is dead ! ”
卡赫基利 是 死的 ! ”

卡赫基利死了！

“ - ! [dɑːk] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ˈmaʊɪ] !
“ Auwe ! dark the day of Maui !
“ - ! 黑暗的 这 天 的 毛伊岛 !

“哎呀！茂宜岛的天黑了！

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˈpɪkɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [krəʊz] , [naʊ] [ðə; ði] [ˈiːg(ə)l] [ɪz] [gɒn] !
There will be pickings for crows , now the eagle is gone !
那里 将要 是 采摘 为了 乌鸦 , 现在 这 鹰 是 已消失 !

老鹰飞走了，乌鸦们就有了吃的！

[mɪˈθɪŋks] [ðə; ði] - [ˈləʊnli] [wʌn] - [ɪn][koʊˈhɑːlə] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [ðɪs] [wei] [əˈgen] . ”
Methinks the ' Lonely One ' in Kohala will soon be looking this way again . ”
我觉得 这 - 孤独 一 - 在 科哈拉 将要 很快 是 寻找 这 方式 再次 . ”

我想科哈拉的“孤独者”很快又会向这边望去。

“ [eɪ] , [sed] [nɒt] [ˌkɑːheɪˈkiːliː][tuː; tə][hɪm] : - [wen] [ðə; ði] [blæk] [ˈkɑːpə] [ˈkʌvəz] [ˌem ˈiː] ,
“ Ay , said not Kahekili to him : ' When the black kapa covers me ,
“ 哎 , 说 不是 卡赫基利 到 他 : - 什么时候 这 黑色的 卡帕 封面 我 ,

“哎，”卡赫基利没有对他说：“当黑色的卡帕布覆盖着我时，

[ðen] [ʃælt] [ðaʊ] [biː; bi][ðə; ði] [ˈmaɪkə] - [stəʊn] [ˈswiːpɪŋ] [frɒm; frəm] [həˈwaɪi] [tuː; tə][ˈniːiˈhɑːuː] - ? ”
then shalt thou be the maika - stone sweeping from Hawaii to Niihau ' ? ”
然后 应 你 是 这 迈卡 - 石头 扫荡 从 夏威夷 到 尼豪 - ? ”

那么，你愿成为那从夏威夷扫到尼豪岛的扫帚石吗?

“ [wɒt] [seɪ] [ˈkaɪoʊ][ænd; ənd] - ? ”
“ What say Kaeo and Kalanikapule ? ”
“ 什么 说 kaeo 和 - ? ”

“Kaeo 和 Kalanikapule 怎么说？”

“ [neɪ] , [aɪ] [nəʊ] [nɒt] .
“ Nay , I know not .
“ 不 , 我 知道 不是 .

“不，我不知道。”

[wen] [aɪ] [left] [ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [ɪn'kləʊʒə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['nɒkɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [tiːθ] ,
When I left the royal enclosure they were wailing and knocking out their teeth ,
什么时候 我 左边 这 皇家 外壳 他们 是 哀嚎 和 敲门 出去 他们的 牙齿 ,

当我离开皇家围场时，它们正在哀嚎，牙齿都快掉光了。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [waɪlz] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ðɪ][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv] - [bəʊnz] . ”
and between whiles they discussed the disposal of Kahekili's bones . ”
和 之间 当 他们 讨论 这 处理 的 - 骨头 . ”

他们还抽空讨论了如何处理卡赫基利的遗骸。

“ [ɑː] ,
“ Ah ,
“ 啊 ,

“啊，

[kə'lɑːni][hæd; həd][best][graɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə]['paʊdə(r)][ænd; ənd][mɪks][ðem; ðəm] [wɪð] [pɔɪ; 'pəʊɪ][fɔː(r); fə(r)]
Kalani had best grind them to powder and mix them with poi for
卡拉尼 有 最好的 研磨 他们 到 粉末 和 混合 他们 和 波伊 为了
[ðə; ðɪ] ['iːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃiːfs] .
the eating of the chiefs .
这 吃 的 这 酋长们 .

卡拉尼最好将它们磨成粉末，与芋泥混合，供酋长们食用。

[ðeɪ] [wɪl] [niːd] [ɔːl][ðə; ðɪ] [streŋθ] [ɒv; əv] - [hɑːt] [tuː; tə][stænd][ʌp] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [lɔːd] [ɒv; əv]
They will need all the strength of Kahekili's heart to stand up against the lord of
他们 将要 需要 全部 这 力量 的 - 心 到 站立 向上 反对 这 主 的
[hə'lɑːwə] . ”
Halawa . ”
哈拉瓦 . ”

他们需要拥有卡赫基利那样强大的内心力量，才能对抗哈拉瓦之王。

“ [jeɪ] , ” [sed] [ə; eɪ] ['njuːkʌmə(r)] , “ [ænd; ənd] [mɪ'θɪŋks] , - , [-]
“ Yea , ” said a newcomer , “ and methinks , Kakaua , [44]
“ 是的 , ” 说 一个 新人 , “ 和 我觉得 , - , [-]

“是的，”一位新来者说，“而且我认为，卡卡瓦[44]

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz]['lɪvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hɪə(r)][ðə; ðɪ][mæn] - ['iːtɪŋ] [mjuː][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [striːt] ,
you need to eat his liver , for I hear the man - eating mu is in the street ,
你 需要 到 吃 他的 肝 , 为了 我 听到 这 男人 - 吃 亩 是 在 这 街道 ,

你需要吃掉他的肝脏，因为我听说街上有一只食人母兽。

[siːkɪŋ] [sʌm; səm] ['vɪktɪm] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ðɪ] [gɒdz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ded] [tʃiːf] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] .
seeking some victim to please the gods and the dead chief therewith .
寻求 一些 受害者 到 请 这 神 和 这 死的 首席 由此 .

寻找祭品以取悦神灵和死去的酋长。

[ðə; ðɪ][mjuː] , [huː] [ɪz] , [juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] , [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['ɑːhɪ] , [ðə; ðɪ] [priːst] ,
The mu , who is , you may know , none other than Ahi , the priest ,
这 亩 , WHO 是 , 你 可能 知道 , 没有任何 其他 比 鱼 , 这 牧师 ,

这位穆，你可能知道，他不是别人，正是祭司阿希。

[hæz; həz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , - !
has a special love for you , Kakaua !
有 一个 特别的 爱 为了 你 , - !

卡卡瓦，我对你有着特别的爱！

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt][səʊ] ?
Is it not so ?
是 它 不是 所以 ?

难道不是这样吗?

[əˈləʊhə] !
Aloha !
阿罗哈 !

阿罗哈!

[aɪ][gəʊ][ə; eɪ] - [ˈfɪʃɪŋ] .
I go a - fishing .
我 去 一个 - 钓鱼 .

我去钓鱼。

〞 - [tɜːnd] [waɪt] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ˈdʌski] [skɪn] , [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [kənˈkluːdɪd] [tuː; tə][gəʊ]
〞 Kakaua turned white under his dusky skin , and apparently concluded to go
〞 - 转向 白色的 在下面 他的 昏暗 皮肤 , 和 显然 结束 到 去
[ˈfɪʃɪŋ] , [tuː] ,
fishing , too ,
钓鱼 , 也 ,

“卡卡瓦黝黑的皮肤下泛起了白光，显然他也决定去钓鱼了。”

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)][ðə; ði] [priːst] [ˈɑːhɪ] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kɔːl][ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] —
for when an hour later the priest Ahi came to make a call of honor —
为了 什么时候 一个 小时 之后 这 牧师 鱼 来了 到 制作 一个 称呼 的 荣誉 —
[ˈhævɪŋ] [ˈdestɪnd] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [əˈpiːz] [ðə; ði][ˈmeɪniːz]
having destined Kakaua for the sacrifice which was to appease the manes
拥有 注定 - 为了 这 牺牲 哪个 曾是 到 安抚 这 鬃毛
[ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [kɪŋ] — [ðə; ði] [ɪnˈtendɪd] [ˈvɪktɪm][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
of the dead king — the intended victim was not to be found ,
的 这 死的 国王 — 这 故意的 受害者 曾是 不是 到 是 成立 ,

一个小时后，当祭司阿希前来举行献祭仪式——他已选定卡卡瓦作为祭品，以平息死去的国王的怒火——时，却发现祭品不见了。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [kəˈnuː] .
nor was his canoe .
也不 曾是 他的 独木舟 .

他的独木舟也不见了。

[ðɪs] [lʊkt] [bæd] ,
This looked bad ,
这 看起来 坏的 ,

这看起来不太妙。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɜːf] [wɒz; wəz] [ˈθʌnd(ə)rɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [riːf] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [ʃɑːk] [gɒd] [hɪmˈself]
for the surf was thundering upon the reef as though the shark god himself
为了 这 冲浪 曾是 雷鸣 之上 这 礁 作为 尽管 这 鲨鱼 上帝 他自己
[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ði] [ˈɒbsəkwiz] [ɒv; əv][ˌkɑːheɪˈkiːliː] ,
had come to attend the obsequies of Kahekili ,
有 来 到 出席 这 葬礼 的 卡赫基利 ,

海浪拍打着礁石，发出雷鸣般的巨响，仿佛鲨鱼神亲自前来参加卡赫基利的葬礼。

[ænd; ənd] - [ɪn][hɪz; ɪz][treɪn] — [ə; eɪ][bɪg] [liːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkæləbæʃ] ,
and Laamaomao in his train — a big leak in his calabash ,
和 - 在 他的 火车 — 一个 大的 泄露 在 他的 蠡 ,

还有喇嘛喇嘛在他的火车上——他的葫芦漏了个大洞，

[frɒm; frəm] [wens] [pɔː] [fɔːθ] [ˈæŋgri] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
from whence poured forth angry gusts of wind along the shore .
从 何处 倾倒 前进 生气的 阵风 的 风 沿着 这 支撑 .

从那里，狂风沿着海岸呼啸而过。

['miːnwaɪl] ['ɑːhɪ] , ['æktɪŋ] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [ʌn'pɒpjələ(r)] ['fʌŋkʃənəri] , [ðə; ði][mjuː] - [ˌeɪ 'aɪ] -

Meanwhile	Ahi	,	acting	the	part	of	that	unpopular	functionary	,	the	mu	-	ai	-
同时	鱼	,	表演	这	部分	的	那	不受欢迎的	官员	,	这	亩	-	人工智能	-

[kə'nækə; 'kænəkə] ,

kanaka	,
卡纳卡	,

与此同时，阿希扮演着那个不受欢迎的官员——穆艾卡纳卡——的角色，

[wɒz; wəz] [pə'reid] [ðə; ði] ['empti] [striːts] [wɪð] ['hɒrəb(ə)l] [jel] [ænd; ənd] [kən'tɔːrʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi]

was	parading	the	empty	streets	with	horrible	yells	and	contortions	of	the	body
曾是	游行	这	空的	街道	和	可怕	喊叫	和	扭曲	的	这	身体

.

:
.

他们游荡在空荡荡的街道上，发出可怕的叫喊声，扭动着身体。

[ɪn] [wʌn] [hænd] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [klʌb] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [fel] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] ,

In	one	hand	he	held	a	club	with	which	to	fell	his	victim	from	behind	,
在	一	手	他	握住	一个	俱乐部	和	哪个	到	跌倒	他的	受害者	从	在后面	,

他一手拿着棍子，准备从背后击倒受害者。

[ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] [hʊk] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dræg] [ðə; ði] ['bɒdi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['heɪaʊ] .

in	the	other	a	hook	with	which	to	drag	the	body	to	the	heiau	.
在	这	其他	一个	钩	和	哪个	到	拖	这	身体	到	这	神	.

另一只钩子用来将尸体拖到祭祀场。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] ,

He	was	very	angry	,
他	曾是	非常	生气的	,

他非常生气。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kælkjuleɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [hʊk] [ɪn] [ðə; ði] [fleʃ]

for	he	had	calculated	by	this	time	to	have	had	the	hook	in	the	flesh
为了	他	有	计算	经过	这	时间	到	有	有	这	钩	在	这	肉

[ɒv; əv] - ,

of	Kakaua	,
的	-	,

因为他此时已经盘算好，鱼钩已经钩住了卡卡瓦的肉。

[ə'genst] [huːm] [hiː; hi] [bɔː(r)] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [grʌdʒ] .

against	whom	he	bore	a	special	grudge	.
反对	谁	他	钻孔	一个	特别的	怨恨	.

他特别怀恨在心。

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [æz; əz] [ɪz] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [keɪs] , [kən'sɜːnd] [ə; eɪ] ['meɪdn] .

The	history	,	as	is	so	often	the	case	,	concerned	a	maiden	.
这	历史	,	作为	是	所以	经常	这	案件	,	担心的	一个	少女	.

这个故事，正如许多故事一样，讲述的是一位少女的故事。

[swiːt] [kiː'ɑːlə] !

Sweet	Keala	!
甜的	基拉	!

甜甜的凯拉！

[ɪl] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [piːs] [ðæt] [ðaʊ] [wɒst; wəst] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [leɪ'huːə] [wɪtʃ] [ɪz]

ill	was	it	for	thy	peace	that	thou	wast	beautiful	as	the	lehua	which	is
患病的	曾是	它	为了	你的	和平	那	你	浪费	美丽的	作为	这	乐花	哪个	是

[wuːd] [baɪ] [ðə; ði] - [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] ,

wooed	by	the	olokele	in	the	morning	sun	,
追求	经过	这	-	在	这	早晨	太阳	,

你美得像晨曦中被神灵追求的百合花，这对你的安宁来说实在是件坏事。

[ænd; ənd] [ɪl] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['ɑːhɪ][ænd; ənd] - [ðæt] [ðeɪ] , [ðə; ði][wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)]

and	ill	was	it	for	Ahi	and	Kakaua	that	they	,	the	one	or	the	other
和	患病的	曾是	它	为了	鱼	和	-	那	他们	,	这	一	或者	这	其他

, [ə'griːd] [nɒt] [-]

,	agreed	not	[	45	]
,	同意	不是	[	-	]

对于阿希和卡卡瓦来说，不幸的是，他们俩中总有一个人没有同意[45]。

[tuː; tə] [gɪv] [ðiː] [ʌp][ænd; ənd] [siːk] [ə'nʌðə(r)] ['meɪdn] , [weər'ɒv] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ɪn][ðə; ði]

to	give	thee	up	and	seek	another	maiden	,	whereof	there	were	many	in	the
到	给	你	向上	和	寻找	其他	少女	,	其中	那里	是	许多	在	这

[eɪt] ['aɪləndz] !

Eight	Islands	!
八	岛屿	!

放弃你，去寻找另一个姑娘，八岛之中有很多姑娘！

['ɑːhɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [priːst] [ænd; ənd]['kruːəl] , [ænd; ənd][kiː'ɑːlə] [lʌvd] [hɪm] [nɒt] , [lʌvd] ['naɪðə(r)] [hɪm'self]

Ahi	was	a	priest	and	cruel	,	and	Keala	loved	him	not	,	loved	neither	himself
鱼	曾是	一个	牧师	和	残忍的	,	和	基拉	喜爱	他	不是	,	喜爱	两者都不	他自己

[nɔː(r)][hɪz; ɪz][vəʊ'keɪʃ(ə)n] ;

nor	his	vocation	;
也不	他的	职业	;

阿希是一位残忍的祭司，凯拉不爱他，既不爱自己，也不爱自己的职业；

[bʌt; bət] - [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɒriə(r)] ,

but	Kakaua	she	loved	because	he	was	a	warrior	,
但	-	她	喜爱	因为	他	曾是	一个	战士	,

但她爱卡卡瓦，因为他是一位战士。

[streɪt] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːm] - [triː] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːn] .

straight	as	a	palm	-	tree	and	smiling	as	the	dawn	.
直的	作为	一个	棕榈	-	树	和	微笑	作为	这	黎明	.

笔直如棕榈树，微笑如黎明。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['plez(ə)nt] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə]['ɑːhɪ] ,

This	was	not	pleasant	knowledge	to	Ahi	,
这	曾是	不是	令人愉快的	知识	到	鱼	,

对阿希来说，这并不是什么令人愉快的消息。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['pəːsəneɪtɪŋ] [ðə; ði][mæn] - ['iːtɪŋ] [mjuː] ,

and	he	had	loved	the	idea	of	personating	the	man	-	eating	mu	,
和	他	有	喜爱	这	主意	的	扮演	这	男人	-	吃	亩	,

他很喜欢扮演食人魔的想法，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [maɪt] [ˌðeə'baɪ] [rɪd] [hɪm'self] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] , [ænd; ənd] , - [ə'weɪ] — [waɪ]

because	he	might	thereby	rid	himself	of	his	rival	,	and	,	Kakaua	away	—	why
因为	他	可能	从而	摆脱	他自己	的	他的	竞争对手	,	和	,	-	离开	—	为什么

, ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][kiː'ɑːlə] [wʊd] [lʌv] [hɪm] .

,	surely	Keala	would	love	him	.
,	一定	基拉	会	爱	他	.

因为他可以借此摆脱他的对手，而且，卡卡瓦也离开了——凯拉肯定会爱上他。

[ænd; ənd] [naʊ] - [wɒz; wəz] [ə'weɪ] — [ɪf] [nɒt] [kən'sjuːmd] [ə'pɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,

And	now	Kakaua	was	away	—	if	not	consumed	upon	the	altar	of	the	gods	,
和	现在	-	曾是	离开	—	如果	不是	消耗	之上	这	坛	的	这	神	,

而现在卡卡瓦已经不在了——即便他没有被献祭给众神，

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli]['iːt(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ʃɑːks] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [riːf] ,

assuredly	eaten	by	the	sharks	outside	the	reef	,
当然	吃	经过	这	鲨鱼	外部	这	礁	,

肯定会被礁石外的鲨鱼吃掉。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɜːf] [wɪtʃ] [buːm] [ə'pɒn][ðə; ði]['kɒrəl] [rɒks] [hæd; həd]['kruːəl] [waɪt] [tiːθ] [wɪtʃ]

for	the	surf	which	boomed	upon	the	coral	rocks	had	cruel	white	teeth	which
为了	这	冲浪	哪个	蓬勃发展	之上	这	珊瑚	岩石	有	残忍的	白色的	牙齿	哪个

[mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'vaʊəd] ['eni] [kə'nuː] [aʊt] [ðæt] [naɪt] .

must	have	devoured	any	canoe	out	that	night	.
必须	有	吞噬	任何	独木舟	出去	那	夜晚	.

拍打在珊瑚礁上的巨浪如同锋利的白色利齿，当晚任何出海的独木舟都必定被它吞噬了。

['ɑːhɪ]['proʊtestɪd; prə'testɪd][tuː; tə][kiː'ɑːlə] [ðæt] , [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [daʊt] ,

Ahi	protested	to	Keala	that	,	beyond	all	doubt	,
鱼	抗议	到	基拉	那	,	超过	全部	怀疑	,

阿希向凯拉抗议说，毫无疑问，

- [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv][mi'luː][tuː; tə] [iːt] ['lɪzədz] [ænd; ənd] ['bʌtəflaɪz]

Kakaua	had	gone	down	to	the	realm	of	Milu	to	eat	lizards	and	butterflies
-	有	已消失	向下	到	这	领域	的	米鲁	到	吃	蜥蜴	和	蝴蝶

[ænd; ənd] [rɪ'klaɪn] ['ʌndə(r)] ['gəʊstli] [triːz] — [ˌnevə'mɔː(r)] [tuː; tə][ˌriː'vɪzɪt][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [eə(r)] .

and	recline	under	ghostly	trees	—	nevermore	to	revisit	the	upper	air	.
和	横卧	在下面	幽灵般的	树木	—	永不再	到	重访	这	上	空气	.

卡卡瓦下到米卢的国度去吃蜥蜴和蝴蝶，在幽灵般的树下躺着——再也没有回到高空。

[bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['ɒbstɪnəsi] [ɒv; əv]['wʊmənkaɪnd] , [kiː'ɑːlə] [lʌvd] ['ɑːhɪ] [nʌn] [ðə; ði]

But	,	somehow	,	such	is	the	obstinacy	of	womankind	,	Keala	loved	Ahi	none	the
但	,	不知何故	,	这样的	是	这	固执	的	女性	,	基拉	喜爱	鱼	没有任何	这

[mɔː(r)] ,

more	,
更多的	,

但是，不知为何，女人就是这么固执，凯拉对阿希的爱丝毫未减。

[ænd; ənd] - [nʌn] [ðə; ði] [les] .

and	Kakaua	none	the	less	.
和	-	没有任何	这	较少的	.

然而，卡卡瓦却是个例外。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði] [priːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][biː; bi][ðə; ði] [braɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːks]

she	told	the	priest	to	his	face	she	would	rather	be	the	bride	of	the	sharks
她	讲述	这	牧师	到	他的	脸	她	会	相当	是	这	新娘	的	这	鲨鱼

[ðæn; ðən] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] ['ləʊðsəm] [kaʊtʃ] .

than	share	his	loathsome	couch	.
比	分享	他的	令人厌恶的	长椅	.

她当面告诉牧师，她宁愿做鲨鱼的新娘，也不愿和他共处一室，睡在他那令人厌恶的沙发上。

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [haʊ'evə(r)] , ['ɑːhɪ][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]

In	his	heart	,	however	,	Ahi	was	by	no	means	so	sure	of	the	death	of
在	他的	心	,	然而	,	鱼	曾是	经过	不	方法	所以	当然	的	这	死亡	的

- ,

Kakaua	,
-	,

然而，阿希内心深处却并不确信卡卡瓦已经死了。

[ænd; ənd]['ɒftntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz][æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [wʊd] [bɪld] [ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] [ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] [ɒv; əv]

and	oftentimes	at	night	he	would	build	a	fireplace	on	the	hearth	of
和	经常	在	夜晚	他	会	建造	一个	壁炉	在	这	炉	的

[hɪz; ɪz] [hʌt] ,

his	hut	,
他的	小屋	,

他经常在夜里于小屋的炉膛上生火。

[plɑːnt]['kɑːpə] - [stɪks] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)][baɪ] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði]['faɪərˌstɪk] ,

plant	kapa	-	sticks	at	the	corners	and	make	a	fire	by	rubbing	the	firestick	,
植物	卡帕	-	棍子	在	这	角落	和	制作	一个	火	经过	擦	这	火棒	,

-	,

aulima	,
-	,

在角落里插上卡帕树枝，摩擦火棍生火，aulima，

[ɒn][ə; eɪ] [twɪg] [ɒv; əv][ə'kiːə][ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [send] [aʊt] [hɪz; ɪz] [səʊl] [θruː] [ðə; ði] [smәʊk] ,

on	a	twig	of	akia	and	endeavor	to	send	out	his	soul	through	the	smoke	,
在	一个	枝条	的	阿基亚	和	努力	到	发送	出去	他的	灵魂	通过	这	抽烟	,

他倚靠在一根阿基亚树枝上，试图将自己的灵魂送入烟雾之中。

[tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huːm] [hiː; hi] [fɪəd] ['æbsənt]['iːv(ə)n][mɔː(r)]

to	discover	the	whereabouts	of	the	man	whom	he	feared	absent	even	more
到	发现	这	下落	的	这	男人	谁	他	害怕	缺席的	甚至	更多的

[ðæn; ðən]['prez(ə)nt] .

than	present	.
比	展示	.

他要找到那个他宁愿不在场也不愿在场的人的下落。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['vɪʒnz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [naɪts] [wɜː(r); wə(r)] [veɪg] — ['rəʊlɪŋ] [-]

But	his	visions	for	many	nights	were	vague	—	rolling	[	46	]
但	他的	愿景	为了	许多	夜晚	是	模糊的	—	滚动	[	-	]

但他许多个夜晚的幻象都很模糊——滚动[46]

['siːz] , [sɜːf] - ['biːt(ə)n] [ʃɔːz] , [grəʊvz] [ɒv; əv] [pɑːmz] , [sləʊps] [ɒv; əv]['lɑːvə] , ['kɔŋkɔːs] [ɒv; əv] [men] ,

seas	,	surf	-	beaten	shores	,	groves	of	palms	,	slopes	of	lava	,	concourses	of	men	,
海域	,	冲浪	-	被打败	海岸	,	小树林	的	棕榈树	,	连续下坡	的	岩浆	,	大厅	的	男人	,

[truːps] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] ,

troops	preparing	for	battle	,
军队	准备	为了	战斗	,

大海、被海浪拍打的海岸、棕榈树林、熔岩斜坡、人群、准备战斗的军队，

[bʌt; bət][nəʊ] - .

but	no	Kakaua	.
但	不	-	.

但没有卡卡瓦。

[iːtʃ] [naɪt] [hɪz; ɪz] [səʊl] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['fruːtləsli] ['wɪərid] .

Each	night	his	soul	came	back	to	his	body	fruitlessly	wearied	.
每个	夜晚	他的	灵魂	来了	后退	到	他的	身体	徒劳地	疲惫	.

每晚，他的灵魂都会疲惫不堪地回到他的身体里，徒劳无功。

[hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [hiː; hi] [ri'vendʒ] [ə'pɒn][ðə; ði][gɜːl] [huːm] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə][wɪn] .

His	disappointment	he	revenged	upon	the	girl	whom	he	hoped	to	win	.
他的	失望	他	复仇	之上	这	女孩	谁	他	希望	到	赢	.

他因失望而向他希望赢得的女孩进行了报复。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [hiː; hi] ['pəːsikjuːtid] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːnsɪz] ,

Day	by	day	he	persecuted	her	with	his	advances	,
天	经过	天	他	受迫害	她	和	他的	进展	,

他日复一日地用求爱来骚扰她，

[ænd; ənd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'peld] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [b'ɪtəɹəst] [skɔːn] .

and	day	by	day	she	repelled	him	with	the	bitterest	scorn	.
和	天	经过	天	她	排斥	他	和	这	最苦涩的	轻蔑	.

她日复一日地用最刻薄的蔑视排斥他。

[ɔːl][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][hiː; hi] [dɪ'naʊnst] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪθf(ə)l] ['ɒbstɪnəsi] ,

All	the	power	of	the	gods	he	denounced	against	her	faithful	obstinacy	,
全部	这	力量	的	这	神	他	谴责	反对	她	忠实	固执	,

他动用一切神力来对抗她忠贞不渝的执拗，

[bʌt; bət][kiːˈɑːlə] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑːkuːə][wɜː(r); wə(r)] [ˈhɒstaɪl] [tuː; tə][ˈhjuːmən] [ˈkɒnstənsi]

but	Keala	refused	to	believe	that	the	akua	were	hostile	to	human	constancy
但	基拉	拒绝	到	相信	那	这	阿库阿	是	敌对的	到	人类	恒常

，

，

，

但基拉拒绝相信阿库阿对人类的恒久忠诚抱有敌意。

[ænd; ənd][bɔː(r)][ðə; ði] [riːvaɪlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːst] [ɪn] [ˈpeɪʃ(ə)ns] .

and	bore	the	revilings	of	the	priest	in	patience	.
和	钻孔	这	辱骂	的	这	牧师	在	耐心	.

并耐心忍受了祭司的辱骂。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [həˈwaɪi] [ɒv; əv][ˈəʊldən] [taɪm] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɒv; əv]

But	it	was	hard	to	live	in	the	Hawaii	of	olden	time	the	enemy	of
但	它	曾是	难的	到	居住	在	这	夏威夷	的	古老的	时间	这	敌人	的

[ðə; ði] [priːsts] .

the	priests	.
这	神父	.

但生活在古代夏威夷很艰难，因为那里是祭司的敌人。

[ðə; ði] [haɪ] [tʃiːf] [ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː][hæd; həd] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [əˈpəʊz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪm]

The	high	chief	Hua	had	ventured	to	oppose	them	,	and	of	him
这	高的	首席	华	有	冒险	到	反对	他们	,	和	的	他

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [ɪn] [ˈprɒvɜːbz] :

it	was	said	in	proverbs	:
它	曾是	说	在	谚语	:

华大酋长曾冒险与他们对抗，关于他的事迹，谚语中这样描述他：

“ [ˈrætlɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː][ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

“	Rattling	are	the	bones	of	Hua	in	the	sun	.
“	嘎嘎作响	是	这	骨头	的	华	在	这	太阳	.

“华氏的骨头在阳光下嘎嘎作响。”

” [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [ðen] , [tuː; tə][biː; bi] [wˈʌndəd] [æt; ət] [ðæt] , [wiːk] [baɪ] [wiːk] ,

”	Is	it	,	then	,	to	be	wondered	at	that	,	week	by	week	,
”	是	它	,	然后	,	到	是	想知道	在	那	,	星期	经过	星期	,

那么，每周发生这样的事，难道就值得我们感到惊讶吗?

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][kiːˈɑːlə] [bɪˈkeɪm] [mɔː(r)] [ˈperələs] ?

the	situation	of	Keala	became	more	perilous	?
这	情况	的	基拉	成为	更多的	危险的	?

Keala的处境变得更加危险了吗?

[tɪl] [wʌn] [deɪ] , [ˈɑːftə(r)][ˈɑːhɪ][hæd; həd] [biːn] [məʊst][ˈvaɪələnt][ɪn][hɪz; ɪz][prəuteˈsteiʃən, ˌprɔ-][ɒv; əv] [lʌv] ,

Till	one	day	,	after	Ahi	had	been	most	violent	in	his	protestations	of	love	,
直到	一	天	,	后	鱼	有	到过	最多	暴力	在	他的	抗议	的	爱	,

直到有一天，在阿希以最激烈的方式表达爱意之后，

[ænd; ənd][kiːˈɑːlə][məʊst][ˈbɪtə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [rɪˈpʌls] ,

and	Keala	most	bitter	in	her	repulse	,
和	基拉	最多	苦的	在	她	击退	,

而凯拉则感到无比愤慨。

[ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [siːst] [wɪð] [ðə; ði] [ˈslɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪdn] — [ɒn][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] , [səˈpɔːrtɪd]

the	struggle	ceased	with	the	slaughter	of	the	maiden	—	on	a	charge	,	supported
这	斗争	停止	和	这	屠宰	的	这	少女	—	在	一个	收费	,	有

[baɪ] [fɔːls] [ˈwɪtnəsiz] ,

by	false	witnesses	,
经过	错误的	证人	,

这场斗争随着少女的被杀而结束——她被控以莫须有的罪名。

[ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['brəʊkən][ðə; ði]['kɑːpuː][ænd; ənd]['iːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [fuːd] .

of	having	broken	the	kapu	and	eaten	of	the	forbidden	food	.
的	拥有	破碎的	这	卡普	和	吃	的	这	禁止	食物	.

违反禁忌，吃了禁食。

[laɪk] [ə; eɪ] [miːk] [læm] , [ænd; ənd][ə'mɪd][ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

Like	a	meek	lamb	,	and	amid	the	tears	of	the	people	,
喜欢	一个	温顺	羊肉	,	和	之中	这	眼泪	的	这	人们	,

像一只温顺的羔羊，在人们的泪水中，

[kiː'ɑːlə][wɒz; wəz] [sleɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['heɪaʊ] ,

Keala	was	slain	before	the	altar	of	the	heiau	,
基拉	曾是	被杀	前	这	坛	的	这	神	,

Keala在神庙祭坛前被杀。

[bʌt; bət] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['daɪɪŋ] [vɔɪs] [ʃiː; ʃi] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊnli]['gɒdes; 'gɒdəs] [huːz] ['paʊə(r)]

but	with	her	dying	voice	she	appealed	to	the	only	goddess	whose	power
但	和	她	垂死	嗓音	她	上诉	到	这	仅有的	女神	谁	力量

[ʃiː; ʃi] [njuː] — [piː] ,

she	knew	—	Pele	,
她	知道	—	贝利	,

但她用弥留之际的声音向她所知的唯一一位拥有力量的女神——佩莱——祈祷。

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [vɒl'keɪnəʊ] [huːz] ['lɑːvə] - [flʌdz] ['rævidʒ] [ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv]

the	mistress	of	the	great	volcano	whose	lava	-	floods	ravaged	the	coasts	of
这	情妇	的	这	伟大的	火山	谁	岩浆	-	洪水	饱受蹂躏	这	海岸	的

[hə'waɪi] .

Hawaii	.
夏威夷	.

她是那座大火山的女主人，那座火山喷发的熔岩洪流曾肆虐夏威夷海岸。

[piː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪk(ə)l] ['deɪəti; 'diːəti] , [ʃiː; ʃi] [njuː] , [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'vendʒ] [ðə; ði]

Pele	was	a	fickle	deity	,	she	knew	,	but	surely	she	would	avenge	the
贝利	曾是	一个	反复无常	神	,	她	知道	,	但	一定	她	会	报仇	这

[rɔŋ, rɔːŋ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][seks] .

wrongs	of	her	sex	.
错误	的	她	性别	.

她知道佩莱是个反复无常的神灵，但她确信佩莱会为她的女性伸冤。

[səʊ][kiː'ɑːlə][daɪd] , ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] - .

So	Keala	died	,	faithful	to	Kakaua	.
所以	基拉	死亡	,	忠实	到	-	.

于是凯拉死了，忠于卡卡瓦。

[jet] ['ɑːhɪ][wɒz; wəz][nɒt] ['hæpi] .

Yet	Ahi	was	not	happy	.
然而	鱼	曾是	不是	快乐的	.

然而，阿希并不高兴。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [heit] [hɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət] [piːs] . [-]

The	people	hated	him	,	and	his	own	heart	was	not	at	peace	.	[	47	]
这	人们	憎恨	他	,	和	他的	自己的	心	曾是	不是	在	和平	.	[	-	]

人们恨他，他自己的内心也不平静。[47]

[mɔː(r)] ['zeləs] [ðæn; ðən]['evə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['priːstli] ['djuːtiz] , [hiː; hi] [meɪd] ['deɪli] ['ɒfərɪŋz] [tuː; tə]

More	zealous	than	ever	in	his	priestly	duties	,	he	made	daily	offerings	to
更多的	热心	比	曾经	在	他的	祭司	职责	,	他	制成	日常的	供品	到

[prə'pɪʃieɪt] [ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ]['gɒdes; 'gɒdəs] ,

propitiate	the	volcano	goddess	,
安抚	这	火山	女神	,

他比以往任何时候都更加热忱地履行祭司职责，每天都向火山女神献祭。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [fɪəd] [ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['meɪdn] ,

for	he	feared	the	prayer	of	the	dying	maiden	,
为了	他	害怕	这	祷告	的	这	垂死	少女	,

因为他惧怕垂死少女的祈祷，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['ruːmə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌsʌbɔː'neɪʃən] [gruː] [hiː; hi] [fɪəd] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]

and	as	the	rumor	of	his	subornation	grew	he	feared	even	more	the	living
和	作为	这	谣言	的	他的	收买	生长	他	害怕	甚至	更多的	这	活的

[ɑːm] [ɒv; əv] - ,

arm	of	Kakaua	,
手臂	的	-	,

随着他被收买的传言四起，他更加惧怕卡卡瓦的活臂。

[tuː; tə][biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv] [huːz] [deθ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɑːf][hɪz; ɪz] [welθ] .

to	be	assured	of	whose	death	he	would	have	given	half	his	wealth	.
到	是	保证	的	谁	死亡	他	会	有	给定	一半	他的	财富	.

他确信谁会死去，他愿意将一半的财富捐出去。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi][prə'dʒektɪd][hɪz; ɪz]['spɪrɪt]['ɪntuː] [speɪs] , [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

Again	and	again	he	projected	his	spirit	into	space	,	to	search	for	his
再次	和	再次	他	预计	他的	精神	进入	空间	,	到	搜索	为了	他的

['fɔːmə(r)]['raɪv(ə)l] ,

former	rival	,
以前的	竞争对手	,

他一次又一次地将自己的灵魂投射到太空中，去寻找他以前的对手。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [gruː] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] - [wɒz; wəz][ə'laɪv][ænd; ənd][nɒt] [ded] .

and	each	time	he	grew	certain	that	Kakaua	was	alive	and	not	dead	.
和	每个	时间	他	生长	肯定	那	-	曾是	活	和	不是	死的	.

他一次又一次地确信卡卡瓦还活着，没有死去。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] , [nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz]['faɪə(r)] , [prɪ'peəd] [ænd; ənd] [drʌŋk] [hɪz; ɪz]

But	one	night	,	no	sooner	had	he	made	his	fire	,	prepared	and	drunk	his
但	一	夜晚	,	不	很快	有	他	制成	他的	火	,	准备	和	醉	他的

[ə'wei] ,

awa	,
awa	,

但有一天晚上，他刚生好火，准备好并喝完他的阿瓦酒，

['tʃɑːntɪd] [hɪz; ɪz]['faɪə(r)] - [preə(r)] [ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɒn][ðə; ði]['terəb(ə)l] [neɪm] [ɒv; əv]['uːliː] ,

chanted	his	fire	-	prayer	and	called	upon	the	terrible	name	of	Uli	,
吟诵	他的	火	-	祷告	和	称为	之上	这	糟糕的	姓名	的	乌利	,

他吟诵着火神祷文，呼唤着乌利的可怕名字，

[ðæn; ðən][hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [səʊl] [gəʊ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [sməʊk] , [laɪk] [æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l][bɜːd] ,

than	he	felt	his	soul	go	out	through	the	smoke	,	like	an	invisible	bird	,
比	他	毛毡	他的	灵魂	去	出去	通过	这	抽烟	,	喜欢	一个	无形的	鸟	,

然后他感觉自己的灵魂像一只无形的鸟儿一样，穿过烟雾飞走了。

['əʊvə(r)][ðə; ði][sænd] [pleɪnz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] ,

over	the	sand	plains	and	over	the	sea	,
超过	这	沙	平原	和	超过	这	海	,

越过沙质平原和海洋，

[tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɑːk] ['maʊntən] [mæs] ['raɪzɪŋ] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] .

till	he	came	to	a	dark	mountain	mass	rising	far	above	the	clouds	.
直到	他	来了	到	一个	黑暗的	山	大量的	上升	远的	多于	这	云	.

直到他来到一座高耸于云层之上的黑色山峰前。

[hɪə(r)][hiː; hi][wʌns][mɔː(r)] [felt] [hɪm'self] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪm] .

Here	he	once	more	felt	himself	touch	the	ground	and	able	to	look	about	him	.
这里	他	一次	更多的	毛毡	他自己	触碰	这	地面	和	有能力的	到	看	关于	他	.

他再次感到自己脚踏实地，能够环顾四周。

[daʊn] [bɪ'ləʊ] [θru:] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [mɪsts] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [greɪ] [ʃɔ:(r)] - [laɪn] [ænd; ənd]

Down	below	through	the	driving	mists	he	could	see	the	gray	shore	-	line	and
向下	以下	通过	这	驾驶	薄雾	他	可以	看	这	灰色的	支撑	-	线	和

[ðə; ði] [waɪt] [ri:f] .

the	white	reef	.
这	白色的	礁	.

透过弥漫的薄雾，他可以看到下方灰色的海岸线和白色的礁石。

[ðə; ði] [ləʊ'kæləti] [si:md] [fə'mɪliə(r)] [tu:; tə] [hɪm] , [ðəʊ] [hi:; hi] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] [nɒt] [ɪts] [neɪm] .

The	locality	seemed	familiar	to	him	,	though	he	recalled	not	its	name	.
这	地点	似乎	熟悉的	到	他	,	尽管	他	召回	不是	它是	姓名	.

他觉得这个地方很熟悉，但却想不起它的名字。

[ʌp] [ə'bʌv] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['maʊntən] ['spɑ:sli] ['kʌvəd] [wɪð] [ə(ʊ)'heɪləʊ] [ænd; ənd] [wɪð] [klaʊdz] [ɒv; əv]

Up	above	was	the	mountain	sparsely	covered	with	ohelo	and	with	clouds	of
向上	多于	曾是	这	山	稀疏地	涵盖	和	哦，你好	和	和	云	的

['sʌlfərəs] [sməʊk] ['rəʊlɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪts] ['sʌmɪt] .

sulphurous	smoke	rolling	from	its	summit	.
硫磺	抽烟	滚动	从	它是	首脑	.

上方是一座山，山上稀疏地长着欧赫洛树，山顶上滚滚升起硫磺烟雾。

[naʊ] [hi:; hi] [sə'spektɪd] [hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] ,

Now	he	suspected	his	whereabouts	,
现在	他	怀疑	他的	下落	,

现在他怀疑他的下落了。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [glɑ:ns, glæns] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)n] .

and	when	he	glanced	a	second	time	along	the	road	he	was	certain	.
和	什么时候	他	瞥了一眼	一个	第二	时间	沿着	这	路	他	曾是	肯定	.

当他第二次环顾道路时，他确信无疑。

[ðə; ði] [gri:n] ['wɔ:tə(r)] [bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] ['haɪləʊ] , [ðə; ði] ['maʊntən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['terəb(ə)l]

The	green	water	below	was	the	bay	of	Hilo	,	the	mountain	was	the	terrible
这	绿色的	水	以下	曾是	这	湾	的	希洛	,	这	山	曾是	这	糟糕的

[ˌkɪlə'weɪə] ,

Kilauea	,
基拉韦厄	,

下方碧绿的海水是希洛湾，那座山是可怕的基拉韦厄火山。

[weə(r)] [ɪn] [ˌhɑ:lə'maʊmaʊ] , [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] ['faɪə(r)] ,

where	in	Halemaumau	,	the	house	of	everlasting	fire	,
在哪里	在	哈雷茂茂	,	这	房子	的	永恒	火	,

在哈雷茂茂，永恒之火之屋，

[ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] [pi:] [wɒz; wəz] [wəʊnt] [tu:; tə] [raɪd] [ðə; ði] [red] ['sɜ:rdʒiz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstəz]

the	goddess	Pele	was	wont	to	ride	the	red	surges	with	her	sisters
这	女神	贝利	曾是	惯于	到	骑	这	红色的	涌动	和	她	姐妹

[ænd; ənd] [tɪlt] [wɪð] [lɑ:ns] [ɒv; əv] ['fleɪmɪŋ] ['lɑ:və] .

and	tilt	with	lances	of	flaming	lava	.
和	倾斜	和	长矛	的	炽盛	岩浆	.

女神佩莱常与她的姐妹们一起驾驭红色的巨浪，挥舞着燃烧的熔岩长矛与之搏斗。

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['maʊntən] - [pɑ:θ] [frɒm; frəm] [ˌwaɪə'keɪə] [tu:; tə] - , [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] ,

The	road	was	the	mountain	-	path	from	Waiakea	to	Kapapala	,	and	up	the	road	,
这	路	曾是	这	山	-	小路	从	怀阿凯亚	到	-	,	和	向上	这	路	,

这条路是从怀阿凯亚到卡帕帕拉的山路，沿着这条路向上走，

[æz; əz][ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv]['ɑːhɪ] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [wel] - [nəʊn] ['lændmɑːrks] , [ə; eɪ] [-]

as	the	spirit	of	Ahi	gazed	at	the	well	-	known	landmarks	,	a	[	48	]
作为	这	精神	的	鱼	凝视	在	这	出色地	-	已知	地标	,	一个	[	-	]

当阿希的灵魂凝视着著名的地标时，[48]

['streɪndʒli] [fə'mɪliə(r)] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [weɪ] .

strangely	familiar	figure	was	making	its	way	.
奇怪的	熟悉的	数字	曾是	制作	它是	方式	.

一个似曾相识的身影正朝我走来。

[ə; eɪ] ['fɔːteɪst] [ɒv; əv] [mə'lɪʃəs] [dʒɔɪ] [θrɪld] [ðə; ðɪ] [ˌdɪsɪm'bɒdid] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['hʌrɪdli]

A	foretaste	of	malicious	joy	thrilled	the	disembodied	spirit	and	he	hurriedly
一个	预尝	的	恶意	喜悦	激动不已	这	无形的	精神	和	他	匆匆

[geɪnd] [ðə; ðɪ] [pɑːθ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [tɔil] ['weɪfeərə(r)] [mʌst; məst] [teɪk] .

gained	the	path	which	the	toiling	wayfarer	must	take	.
获得	这	小路	哪个	这	辛勤劳作	旅行者	必须	拿	.

无形之灵尝到了邪恶的喜悦，他急忙踏上了辛勤跋涉的旅人必须走的路。

[raɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rəʊd] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ðɪ]['mædʒɪk] [saɪn] [nəʊn] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ðɪ]

Right	in	the	middle	of	the	road	he	made	the	magic	sign	known	only	to	the
正确的	在	这	中间	的	这	路	他	制成	这	魔法	符号	已知	仅有的	到	这

[kə'huːnə] ,

kahunas	,
卡胡纳斯	,

他就在路中央，做出了只有卡胡纳才知道的魔法手势。

['ʌtə] [ðə; ðɪ] [ˌɪmprɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]['uːliː] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl'ðəʊ] ['kɒnʃəs] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

uttered	the	imprecation	of	Uli	,	and	then	,	although	conscious	that	he	was
说出	这	诅咒	的	乌利	,	和	然后	,	虽然	有意识的	那	他	曾是

['əʊnli][ə; eɪ] [gəʊst] ,

only	a	ghost	,
仅有的	一个	鬼	,

他念出了乌利的诅咒，然后，尽管他意识到自己只是一个鬼魂，

[ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l] , [wɪð'druː] [tuː; tə][ə; eɪ] [keɪv] [nɪə(r)][baɪ][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ðɪ] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	invisible	,	withdrew	to	a	cave	near	by	to	watch	the	working	of	his
和	无形的	,	退出	到	一个	洞穴	靠近	经过	到	手表	这	在职的	的	他的

['wɪzədri] .

wizardry	.
巫术	.

他隐身退到附近的一个山洞里，观看他的魔法表演。

['skeəsli] [hæd; həd][hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv] [kən'siːlmənt] [wen] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [streɪndʒ]

Scarcely	had	he	reached	his	place	of	concealment	when	he	felt	a	strange
几乎	有	他	达到	他的	地方	的	隐蔽	什么时候	他	毛毡	一个	奇怪的

[tremblɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːθ] ,

trembling	of	the	earth	,
发抖	的	这	地球	,

他刚到达藏身之处，就感到大地一阵奇怪的震动。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , ['geɪzɪŋ] [aʊt] , [hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] , ['spɪrɪt]

and	a	moment	later	,	gazing	out	,	he	beheld	a	sight	which	made	him	,	spirit
和	一个	片刻	之后	,	凝视	出去	,	他	观看	一个	视线	哪个	制成	他	,	精神

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

though	he	was	,
尽管	他	曾是	,

片刻之后，他向外凝视，看到了一幕景象，这景象令他，即便只是个灵魂，也为之动容。

['ʃɪvə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [liːf] .

shiver	like	a	leaf	.
颤抖	喜欢	一个	叶子	.

像树叶一样颤抖。

[ðə; ði] ['trævələ] [hæd; həd]['ɔːlməʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] ['spelbaʊnd] [skweə(r)] [wen] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]

The	traveler	had	almost	reached	the	spellbound	square	when	from	the	top	of
这	游客	有	几乎	达到	这	着迷	正方形	什么时候	从	这	顶部	的

[ðə; ði] ['maʊntən] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][taɪd][ɒv; əv]['lɑːvə][laɪk][ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɒv; əv]

the	mountain	there	appeared	the	head	of	a	tide	of	lava	like	a	river	of
这	山	那里	出现	这	头	的	一个	潮	的	岩浆	喜欢	一个	河	的

['məʊltən] [liːd] ,

molten	lead	,
熔融的	带领	,

旅行者几乎就要到达那片被施了魔法的广场时，只见山顶上涌出一股熔岩，宛如一条熔铅之河。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['lʊərɪd][krest] , [æz; əz] [ðəʊ] ['raɪdɪŋ][ə'pɒn][ðə; ði][sɜːf] - [bɔːd] ,

and	on	the	lurid	crest	,	as	though	riding	upon	the	surf	-	board	,
和	在	这	骇人的	波峰	,	作为	尽管	骑术	之上	这	冲浪	-	木板	,

仿佛骑在冲浪板上，在艳丽的浪尖上，

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['dredɪd] ['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪtə(r)] .

was	the	dreaded	goddess	of	the	crater	.
曾是	这	令人恐惧的	女神	的	这	火山口	.

她是令人畏惧的火山口女神。

[ðə; ði][taɪd][ɒv; əv] [fleɪm] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [weɪ] [streɪt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,

The	tide	of	flame	was	making	its	way	straight	along	the	channel	of	the	road	,
这	潮	的	火焰	曾是	制作	它是	方式	直的	沿着	这	渠道	的	这	路	,

火焰沿着道路的沟渠径直蔓延开来。

[ænd; ənd]['ɑːhɪ] [sɔː] [wɪð] [rɪ'liːf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [swiːp] [baɪ][hɪm][ænd; ənd] [liːv] [hɪm] [ʌn'tʌtʃt] .

and	Ahi	saw	with	relief	it	would	sweep	by	him	and	leave	him	untouched	.
和	鱼	锯	和	宽慰	它	会	扫	经过	他	和	离开	他	未受触碰	.

阿希松了口气，看到风暴将从他身边掠过，不会伤及他。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['trævələ] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn]['terə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] [deθ] ,

And	when	the	traveler	lifted	his	face	in	terror	toward	the	oncoming	death	,
和	什么时候	这	游客	抬起	他的	脸	在	恐怖	朝向	这	即将到来的	死亡	,

当旅人惊恐地抬起头，望向即将到来的死亡时，

['ɑːhɪ][wɒz; wəz] ['hæpi] [æt; ət][lɑːst] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] - .

Ahi	was	happy	at	last	,	for	the	face	was	indeed	the	face	of	Kakaua	.
鱼	曾是	快乐的	在	最后的	,	为了	这	脸	曾是	的确	这	脸	的	-	.

阿希终于高兴了，因为那张脸的确是卡卡瓦的脸。

[ðə; ði] [spel] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] .

The	spell	was	working	.
这	拼写	曾是	在职的	.

咒语生效了。

[hɪz; ɪz][əʊld] ['enəmi] [wɒz; wəz] [duːmd] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['veri] ['paʊə(r)][tuː; tə] [huːm] [kiː'ɑːlə][hæd; həd]

His	old	enemy	was	doomed	,	and	by	the	very	power	to	whom	Keala	had
他的	老的	敌人	曾是	注定失败	,	和	经过	这	非常	力量	到	谁	基拉	有

[meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] .

made	her	supplication	.
制成	她	恳求	.

他的宿敌注定要灭亡，而灭亡的正是凯拉祈求的那位神明。

[bʌt; bət] - [dʒɔɪ][wɒz; wəz] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə] [kən'vʌlsɪv] [reɪdʒ] [wen] [hiː; hi]

But	Ahi's	joy	was	short	-	lived	and	gave	way	to	convulsive	rage	when	he
但	-	喜悦	曾是	短的	-	居住地	和	给予	方式	到	痉挛	愤怒	什么时候	他

[lʊkt] [ə'gen] .

looked	again	.
看起来	再次	.

但阿希的喜悦转瞬即逝，当他再次看到时，便爆发了狂怒。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['terə(r)][hæd; həd][fled][frɒm; frəm] - [feɪs][ænd; ənd][ɪn][ɪts] [sted] [wɒz; wəz][dʒɔɪ] ,

For	the	terror	had	fled	from	Kakaua's	face	and	in	its	stead	was	joy	,
为了	这	恐怖	有	逃亡	从	-	脸	和	在	它是	坚定	曾是	喜悦	,

卡卡瓦脸上的恐惧消失了，取而代之的是喜悦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [duːmd] [mæn] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði]

and	the	priest	following	the	eyes	of	the	doomed	man	looked	upon	the
和	这	牧师	下列的	这	眼睛	的	这	注定失败	男人	看起来	之上	这

['kaʊntənəns] [ɒv; əv] [piː] ,

countenance	of	Pele	,
面容	的	贝利	,

祭司顺着那垂死之人的目光望去，看到了贝利的面容。

[ænd; ənd][ləʊ] !

and	lo	!
和	洛	!

瞧!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [-]

it	was	[	49	]
它	曾是	[	-	]

它是[49]

[piː] [nəʊ][lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət][kiː'ɑːlə] .

Pele	no	longer	,	but	Keala	.
贝利	不	更长	,	但	基拉	.

不再是贝利，而是凯拉。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɪn] ['ekstəsi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

And	the	man	stretched	out	his	arms	in	ecstasy	for	the	embrace	of	the
和	这	男人	拉伸	出去	他的	武器	在	狂喜	为了	这	拥抱	的	这

['gɒdes; 'gɒdəs] .

goddess	.
女神	.

那人欣喜若狂地张开双臂，拥抱女神。

[jes] , [piː] [hæd; həd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['hɑːkən] [tuː; tə] - [preə(r)] .

Yes	,	Pele	had	,	after	all	,	hearkened	to	Keala's	prayer	.
是的	,	贝利	有	,	后	全部	,	听见了	到	-	祷告	.

是的，贝利最终还是听到了凯拉的祈祷。

['dɑːknəs] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [frʌ'streɪt] [gəʊst] ,

Darkness	came	over	the	frustrate	ghost	,
黑暗	来了	超过	这	阻挠	鬼	,

黑暗笼罩了沮丧的幽灵。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːθ] - ['spɪrɪt] [went] [aʊt]

and	presently	from	the	smoke	of	his	own	hearth	Ahi's	spirit	went	out
和	目前	从	这	抽烟	的	他的	自己的	炉	-	精神	去	出去

[ʌn'bɪdn] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] ,

unbidden	and	stood	in	the	halls	of	the	underworld	,
未邀请的	和	站立	在	这	大厅	的	这	地狱	,

随后，阿希的灵魂从他自己炉火的烟雾中自行升起，伫立在冥界的殿堂之中。

[ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv][miˈluː] .

the	abode	of	Milu	.
这	住所	的	米鲁	.

米鲁的住所。

[ə; eɪ] [greɪt] ['pærədaɪs] [stretʃt] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['pɔːt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['gluːmi] ['prɪz(ə)n] - [haʊs] .

A	great	paradise	stretched	out	before	the	portals	of	the	gloomy	prison	-	house	.
一个	伟大的	天堂	拉伸	出去	前	这	门户	的	这	阴沉	监狱	-	房子	.

在阴森的监狱大门前，展现出一片广阔的天堂。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːtəz] ['freʃə(r)] [ænd; ənd] [pɑːmz] ['griːnə] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [waɪ'piːoʊ] ,

There	were	waters	fresher	and	palms	greener	than	those	of	Waipio	,
那里	是	水	更清新	和	棕榈树	更环保	比	那些	的	瓦皮奥	,

那里的水比瓦皮奥更清澈，棕榈树更绿。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['mɒsi] [rɒks] ['trikl] [ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] [drɒps] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [striːm] ,

and	down	the	mossy	rocks	trickled	the	sparkling	drops	which	made	the	stream	,
和	向下	这	苔藓	岩石	涓涓细流	这	闪闪发光	滴	哪个	制成	这	溪流	,

闪闪发光的水滴顺着长满青苔的岩石缓缓流下，汇成了溪流。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv] ['lʌvəz] [ʃed] [ɒn] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] [dɪ'stɪlɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]

as	though	the	tears	of	lovers	shed	on	earth	were	here	distilling	into	the	river
作为	尽管	这	眼泪	的	恋人	棚	在	地球	是	这里	蒸馏	进入	这	河

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] .

of	the	water	of	life	.
的	这	水	的	生活	.

仿佛人间恋人的眼泪汇聚于此，滴入生命之河。

[dɪ'lɪʃəs] ['pəːfjuːmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [bɜ˞dz] [fɪld] [ðə; ði] [eə(r)] .

Delicious	perfumes	and	the	song	of	innumerable	birds	filled	the	air	.
可口的	香水	和	这	歌曲	的	无数	鸟类	已填	这	空气	.

空气中弥漫着芬芳的香气和无数鸟儿的鸣叫声。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðɪs] [geɪv] [nəʊ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] ['ɑːhɪ] ,

But	all	this	gave	no	pleasure	to	the	soul	of	Ahi	,
但	全部	这	给予	不	乐趣	到	这	灵魂	的	鱼	,

但这一切都未能给阿希的灵魂带来快乐。

[huː] [meɪd] ['fruːtləs] ['efəts] [nɒt] [tuː; tə] [siː] ,

who	made	fruitless	efforts	not	to	see	,
WHO	制成	徒劳无功	努力	不是	到	看	,

他们曾徒劳地试图不去看，

[wen] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [glaidid] [ðə; ði] ['hæpi] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [kiː'ɑːlə] [ɪn] ['dʒɔɪəs] [kən'vɜːs] ,

when	before	him	glided	the	happy	shades	of	Kakaua	and	Keala	in	joyous	converse	,
什么时候	前	他	滑翔	这	快乐的	色调	的	-	和	基拉	在	欢乐	交谈	,

当他面前飘荡着卡卡瓦和凯拉快乐的影子，欢快地交谈着时，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ['uːliː] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [gɒdz] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɒn]

and	he	cursed	Uli	and	Kiiaka	and	all	his	gods	when	they	looked	upon
和	他	被诅咒的	乌利	和	-	和	全部	他的	神	什么时候	他们	看起来	之上

[hɪm] [ænd; ənd] [sed] :

him	and	said	:
他	和	说	:

当乌利、基亚卡以及他所有的神明注视着他时，他诅咒他们说：

“ [θæŋks] , ['ɑːhɪ] , [θruː] [ðiː] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪv] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [lʌv] , [ænd; ənd] [ðaʊ] , [ə'læs] !

“	Thanks	,	Ahi	,	through	thee	we	are	alive	,	for	we	love	,	and	thou	,	alas	!
“	谢谢	,	鱼	,	通过	你	我们	是	活	,	为了	我们	爱	,	和	你	,	唉	!

!

“谢谢你，阿希，我们因你而活着，因为我们相爱，而你，唉！

[ɑːt] [ded] !

art	dead	!
艺术	死的	!

艺术已死！

” ['ɑːhɪ] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hɑːθ] [wɜː(r); wə(r)] [ded] [ænd; ənd] [kəʊld] .

”	Ahi	awoke	and	the	ashes	upon	his	hearth	were	dead	and	cold	.
”	鱼	醒来	和	这	灰烬	之上	他的	炉	是	死的	和	寒冷的	.

“阿希醒来时，炉膛里的灰烬已经枯死冰冷。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['ɑːhɪ] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɪmz] ['pɔːlzid] .

As	for	Ahi	himself	,	his	hair	was	white	and	his	limbs	palsied	.
作为	为了	鱼	他自己	,	他的	头发	曾是	白色的	和	他的	四肢	麻痹症	.

至于阿希本人，他的头发已经白了，四肢也瘫痪了。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][kiːˈɑːlə][wɜː(r); wə(r)] [truː] ,

He	knew	that	the	words	of	Kakaua	and	Keala	were	true	,
他	知道	那	这	字	的	-	和	基拉	是	真的	,

他知道卡卡瓦和凯拉的话是真的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz] [ded] .

and	that	the	gods	had	written	down	his	name	as	dead	.
和	那	这	神	有	书面	向下	他的	姓名	作为	死的	.

众神已将他的名字记录为已故。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [brest] [wɒz; wəz] [laɪk] [stəʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [gɒn] [frɒm; frəm]

His	heart	within	his	breast	was	like	stone	,	and	his	life	was	gone	from
他的	心	之内	他的	胸部	曾是	喜欢	石头	,	和	他的	生活	曾是	已消失	从

[hɪm] [laɪk] [sməʊk] .

him	like	smoke	.
他	喜欢	抽烟	.

他胸中的心脏如同石头一般坚硬，他的生命如同烟雾般消散了。

[hiː; hi] [-]

He	[	50	]
他	[	-	]

他[50]

[lɪvd; ˈlaɪvd] [ðʌs] ['meni] [jˈiəz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [nəʊ][mɔː(r)] ['ɒfəɹɪŋz] [tuː; tə] [piː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]

lived	thus	many	years	,	but	he	gave	no	more	offerings	to	Pele	,	for	he
居住地	因此	许多	年	,	但	他	给予	不	更多的	供品	到	贝利	,	为了	他

[sed] :

said	:
说	:

他活了这么多年，但之后再也没有向贝利献祭，因为他说：

“ ['verɪli] , [ðə; ði]['faɪərz][ɒv; əv] [piː] [tɜːn] [tuː; tə] ['sʌnʃaɪn] ,

“	Verily	,	the	fires	of	Pele	turn	to	sunshine	,
“	确实	,	这	火灾	的	贝利	转动	到	阳光	,

“的确，贝利的火焰会化作阳光，

[ænd; ənd][ðə; ði] [spelz] [ɒv; əv][ðə; ði][kəˈhuːnə][ɑː(r); ə(r)][veɪn] [bɪˈfɔː(r)] [sʌtʃ] [lʌv] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] -

and	the	spells	of	the	kahuna	are	vain	before	such	love	as	that	of	Kakaua
和	这	咒语	的	这	卡胡纳	是	徒劳	前	这样的	爱	作为	那	的	-

[ænd; ənd][kiːˈɑːlə] . ” [-]

and	Keala	.	”	[	51	]
和	基拉	.	”	[	-	]

卡胡纳的咒语在卡卡瓦和凯拉这样的爱情面前是徒劳的。”[51]

['sɪksθ]

VI
六年级

六年级

[piː] [diˈklɛə] [fɔː(r); fə(r)][kəˌmeɪˌhɑːˈmeɪhɑː]

PELE	DECLARES	FOR	KAMEHAMEHA
贝利	声明	为了	卡美哈美哈

贝利宣布支持卡美哈美哈

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [kɪŋz] [ɒv; əv] [hə'waɪi] [ʃəʊd] [ðeə(r)] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə,pri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	ancient	kings	of	Hawaii	showed	their	wisdom	and	their	appreciation	of	the
这	古老的	国王	的	夏威夷	显示	他们的	智慧	和	他们的	欣赏	的	这

['bju:tɪf(ə)l] [wen] [ðeɪ] [tʃəʊz] [waɪ'pi:oʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['rezɪdəns] .

beautiful	when	they	chose	Waipio	for	a	royal	residence	.
美丽的	什么时候	他们	选择	瓦皮奥	为了	一个	皇家	住宅	.

古代夏威夷国王选择瓦皮奥作为皇家住所，展现了他们的智慧和对美的欣赏。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [spɒt] [ɪn][ðə; ði] [eɪt] ['aɪləndz] [səʊ]['blesɪd; blest][baɪ]['neɪtʃə(r)] ,

There	was	no	other	spot	in	the	Eight	Islands	so	blessed	by	nature	,
那里	曾是	不	其他	点	在	这	八	岛屿	所以	蒙福	经过	自然	,

八岛之中，没有其他地方像这里一样拥有如此得天独厚的自然条件。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

夏威夷的爱情与死亡田园诗(Hawaiian idylls of love and death)

['prɒdɪg(ə)l][æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][gɪfts][frɒm; frəm]['ni:i'hɑ:u:][tu:; tə][hə'waɪi] .

prodigal	as	she	was	of	her	gifts	from	Niihau	to	Hawaii	.
浪子	作为	她	曾是	的	她	礼物	从	尼豪	到	夏威夷	.

她挥霍无度，把从尼豪岛到夏威夷的礼物都送给了别人。

[ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk]['væli]['nɪəli][ə; eɪ][maɪl][waɪd][æt; ət][ðə; ði]['si:wəd]['entrəns] ,

A	romantic	valley	nearly	a	mile	wide	at	the	seaward	entrance	,
一个	浪漫的	谷	几乎	一个	英里	宽的	在	这	向海	入口	,

面向大海的入口处，是一个近一英里宽的浪漫山谷。

[ɪn'kləʊzd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪdz][baɪ]['nɪəli][ˌpɜ:pən'dɪkjələ(r)][hɪlz] , [kləʊðd][wɪð][grɑ:s] , [k'ri:pəz]

enclosed	on	the	other	sides	by	nearly	perpendicular	hills	,	clothed	with	grass	,	creepers
内	在	这	其他	侧面	经过	几乎	垂直	丘陵	,	穿着衣服	和	草	,	爬行者

[ænd; ənd][ʃrʌbz] — [sʌtʃ][wɒz; wəz][waɪ'pi:oʊ] .

and	shrubs	—	such	was	Waipio	.
和	灌木	—	这样的	曾是	瓦皮奥	.

瓦皮奥的其他地方都被几乎垂直的山丘环绕，山丘上长满了草、藤蔓和灌木。

['waɪndɪŋ][pɑ:ðz][led]['ʌpwədz][ə'mɪd][ðə; ði]['dʒʌtɪŋ][rɒks][ænd; ənd]['θredˌlaɪk][kæ'skeɪdz][dɪ'sendɪŋ]

Winding	paths	led	upwards	amid	the	jutting	rocks	and	threadlike	cascades	descending
绕线	路径	引领	向上	之中	这	突出	岩石	和	线状	级联	下降

['ɔ:lməʊst][æt; ət][wʌn][li:p] ,

almost	at	one	leap	,
几乎	在	一	飞跃	,

蜿蜒的小路在嶙峋的岩石间向上延伸，细如丝线的瀑布几乎是一跃而下。

['fɔ:mɪŋ][ðə; ði][stri:m][bɪ'ləʊ][wɪtʃ][fləʊd]['di:viəsli][ə'mʌŋ][ðə; ði][sænd] - [hɪlz][tu:; tə][ðə; ði][si:] .

forming	the	stream	below	which	flowed	deviously	among	the	sand	-	hills	to	the	sea	.
成型	这	溪流	以下	哪个	流动	狡猾地	之中	这	沙	-	丘陵	到	这	海	.

形成了下方的溪流，溪水蜿蜒流淌在沙丘之间，最终汇入大海。

[æt; ət][wʌn][taɪm] , [sez][æn; ən][əʊld]['ledʒənd] , [ðə; ði][stri:m][wɒz; wəz][mɔ:(r)]['slʌgɪʃ][ðæn; ðən][naʊ] ,

At	one	time	,	says	an	old	legend	,	the	stream	was	more	sluggish	than	now	,
在	一	时间	,	说道	一个	老的	传奇	,	这	溪流	曾是	更多的	迟缓	比	现在	,

据古老的传说，这条溪流曾经比现在流速缓慢得多。

[bʌt; bət][ə; eɪ][greɪt][fɪʃ][wɪtʃ][lɪvd; 'laɪvd][ɒf][ðə; ði][ˌhɑ:mə'ku:ə][kəʊst][faʊnd][ðə; ði][sə'plaɪ][ɒv; əv][freʃ]

but	a	great	fish	which	lived	off	the	Hamakua	coast	found	the	supply	of	fresh
但	一个	伟大的	鱼	哪个	居住地	离开	这	滨海	海岸	成立	这	供应	的	新鲜的

['wɔ:tə(r)][tu:]['skænti][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ni:d][ænd; ənd][ə'pi:ld][tu:; tə][keɪn][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] .

water	too	scanty	for	his	need	and	appealed	to	Kane	for	more	.
水	也	稀少	为了	他的	需要	和	上诉	到	凯恩	为了	更多的	.

但是，生活在哈玛库亚海岸附近的一条大鱼发现淡水供应太少，无法满足它的需求，于是向凯恩请求更多的淡水。

[ɪn]['kɒnsɪkwəns] , [freʃ][sprɪŋz][wɜ:(r); wə(r)][kri'eɪtɪd] ,

In	consequence	,	fresh	springs	were	created	,
在	结果	,	新鲜的	弹簧	是	创建	,

因此，形成了新的泉水。

[ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]['tɪltɪd][ʌp][ænd; ənd][ðə; ði]['rekwɪzɪt][ɪn'kri:s][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ə'blaɪdʒɪŋli]

the	bed	of	the	river	tilted	up	and	the	requisite	increase	of	water	obligingly
这	床	的	这	河	斜	向上	和	这	必需品	增加	的	水	乐意地

[sə'plaɪd] .

supplied	.
供应	.

河床隆起，所需的水量也随之增加。

[ðə; ði] [greɪt] [fɪʃ] [ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [səʊ] [dɪ'spəʊzd] ,

The	great	fish	is	there	no	longer	;	but	,	if	so	disposed	,
这	伟大的	鱼	是	那里	不	更长	;	但	,	如果	所以	处置	,

那条大鱼已经不在了；但是，如果愿意的话，

[ju:; jʊ] [meɪ] [stɪl] [si:] [ðə; ði] ['fɪŋgə(r)] [mɑ:rks] [ɒv; əv] [keɪn] [ɒn] [ðə; ði] [hju:dʒ] [stəʊnz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hə:l]

you	may	still	see	the	finger	marks	of	Kane	on	the	huge	stones	which	he	hurled
你	可能	仍然	看	这	手指	标记	的	凯恩	在	这	巨大的	石头	哪个	他	投掷

['ɪntu:] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tu:; tə] [reɪz] [ɪts] [bed] . [-]

into	the	river	to	raise	its	bed	.	[	52	]
进入	这	河	到	增加	它是	床	.	[	-	]

你或许还能在凯恩扔进河里抬高河床的巨石上看到他的指纹。[52]

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌeɪ'ti:n] [j'iəz] [ə'gəʊ] [waɪ'pi:oʊ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [spɒt] [ɪn] [ðə; ði]

A	hundred	and	eighteen	years	ago	Waipio	was	still	the	loveliest	spot	in	the
一个	百	和	十八	年	前	瓦皮奥	曾是	仍然	这	最可爱的	点	在	这

['pærədaɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .

Paradise	of	the	Pacific	.
天堂	的	这	太平洋	.

一百一十八年前，怀皮奥仍然是太平洋天堂中最美丽的地方。

[hɪə(r)] [ðə; ði] [pɑ:mz] [wɜ:(r); wə(r)] [tɔlɪst] , [ðə; ði] ['fəʊliɪdʒ] ['gri:nɪst] , [ðə; ði] ['blɔsəmz] [bɹ'aɪtəst] , [ðə; ði]

Here	the	palms	were	tallest	,	the	foliage	greenest	,	the	blossoms	brightest	,	the
这里	这	棕榈树	是	最高	,	这	叶子	最绿色	,	这	花朵	最亮的	,	这

['wɔ:tə(r)] ['ku:lɪst] .

water	coolest	.
水	最酷	.

这里的棕榈树最高，树叶最绿，花朵最艳丽，水最凉爽。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] ['meni] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [fəʊk] [hu:] [hɪə(r)] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'bəʊd]

And	in	recognition	of	this	fact	many	were	the	folk	who	here	made	their	abode
和	在	认出	的	这	事实	许多	是	这	民间	WHO	这里	制成	他们的	住所

.

:
.

正因如此，许多人选择在此定居。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz]

Along	the	foot	of	the	mountains	and	extending	up	the	valley	as	far	as
沿着	这	脚	的	这	山脉	和	扩展	向上	这	谷	作为	远的	作为

[ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɪt(ə)l] [gru:ps] [ɒv; əv] [grɑ:s] [hʌt] ['lʊkɪŋ] ['ɔ:lməʊst] [æz; əz] ['nætʃ(ə)rəl]

the	eye	could	reach	were	little	groups	of	grass	huts	looking	almost	as	natural
这	眼睛	可以	抵达	是	小的	团体	的	草	小屋	寻找	几乎	作为	自然的

[æz; əz] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] ['maʊntənz] .

as	the	trees	and	mountains	.
作为	这	树木	和	山脉	.

沿着山脚，一直延伸到山谷的尽头，是一簇簇茅草屋，看起来几乎和树木、山脉一样自然。

['nɪərə(r)] [ðə; ði] [si:] [wɒz; wəz] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pætrɪmənɪ] [ɒv; əv] [kəˌmeɪˌhɑ:'meɪhɑ:] ,

Nearer	the	sea	was	part	of	the	patrimony	of	Kamehameha	,
更近	这	海	曾是	部分	的	这	遗产	的	卡美哈美哈	,

靠近海边的地区是卡美哈美哈的遗产的一部分。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leibə] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [tʃi:f] , [laɪk]

and	many	were	the	evidences	of	the	labors	in	which	the	great	chief	,	like
和	许多	是	这	证据	的	这	劳动	在	哪个	这	伟大的	首席	,	喜欢

[ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] [ˌsɪnsə'neɪtəs] ,

a	modern	Cincinnatus	,
一个	现代的	辛辛那图斯	,

许多证据表明，这位伟大的首领就像现代的辛辛那图斯一样，为人民做出了巨大贡献。

[hæd; həd] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['meni] [fəʊz] .

had	indulged	in	the	intervals	of	fighting	his	many	foes	.
有	沉溺其中	在	这	间隔	的	斗争	他的	许多	敌人	.

在与众多敌人战斗的间隙，他沉迷于此。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fɪʃ] [pɒndz] , [hɪə(r)][ðə; ði]['tɑːrəʊ; 'tærəʊ] - ['pætʃɪz] ,

Here	were	the	fish	ponds	,	here	the	taro	-	patches	,
这里	是	这	鱼	池塘	,	这里	这	芋头	-	补丁	,

这里曾是鱼塘，这里曾是芋头地。

[hɪə(r)]['iːv(ə)n] [ə'tempts] [æt; ət][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][æn; ən] ['ækwɪdʌkt] — [ə'tempts] ['rendəd] ,

here	even	attempts	at	the	construction	of	an	aqueduct	—	attempts	rendered	,
这里	甚至	尝试	在	这	建造	的	一个	渡槽	—	尝试	渲染	,

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

这里甚至还尝试建造引水渠——然而，这些尝试都失败了。

['fjuːtaɪl][baɪ][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['ædɪkwət] [tuːlz] .

futile	by	the	lack	of	adequate	tools	.
徒劳	经过	这	缺少	的	足够的	工具	.

由于缺乏合适的工具，一切努力都徒劳无功。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [spiːk] [kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː][wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] ,

At	the	time	of	which	we	speak	Kamehameha	was	at	home	,
在	这	时间	的	哪个	我们	说话	卡美哈美哈	曾是	在	家	,

在我们谈论此事的时候，卡美哈美哈正在家中。

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [nɒt] [bent] [ə'pɒn] ['piːsf(ə)l] [pə'sjuːts] .

but	nevertheless	not	bent	upon	peaceful	pursuits	.
但	尽管如此	不是	弯曲	之上	和平	追求	.

但即便如此，他也不执意追求和平。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æt; ət] [wʌns] ['evɪdənt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði]['kɒrəl] [biːtʃ] .

This	was	at	once	evident	from	a	glance	at	the	coral	beach	.
这	曾是	在	一次	明显	从	一个	瞥一眼	在	这	珊瑚	海滩	.

这一点只需看一眼珊瑚海滩就能立刻明白。

[dʒaɪ'gæntɪk][wɔː(r)] [kə'nuːz] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] ['pɛnənd] [leɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][sænd] [maɪl] ['ɑːftə(r)] [maɪl] .

Gigantic	war	canoes	painted	and	pennoned	lay	along	the	sand	mile	after	mile	.
巨大	战争	独木舟	绘	和	带旗	躺	沿着	这	沙	英里	后	英里	.

巨大的战船涂着彩绘，挂着旗帜，沿着沙滩绵延数英里。

[ə; eɪ] [greɪt] ['dʌb(ə)l] [pɪ'rəʊg] , [kən'teɪnɪŋ] ['maʊntɪd] ['kænən] [ænd; ənd] [tʃests] [ɒv; əv]['faɪrɑːrmz] ,

A	great	double	pirogue	,	containing	mounted	cannon	and	chests	of	firearms	,
一个	伟大的	双倍的	独木舟	,	包含	安装	大炮	和	箱子	的	枪支	,

一艘巨大的双体独木舟，船上装有火炮和枪械箱。

[wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] [kɪŋz] [əʊn] ['speʃ(ə)l] [krɑːft] .

was	evidently	the	king's	own	special	craft	.
曾是	显然	这	国王的	自己的	特别的	工艺	.

显然，这是国王的专属工艺。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['sevrəl] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['siːwɜːðɪ] ['skuːnə(r)] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [bɪld]

There	were	,	however	,	several	more	or	less	seaworthy	schooners	of	American	build
那里	是	,	然而	,	一些	更多的	或者	较少的	适航	双桅帆船	的	美国人	建造

[ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [fliːt] .

in	the	royal	fleet	.
在	这	皇家	舰队	.

然而，皇家舰队中却有几艘或多或少适航的美国制造的纵帆船。

[ɪn] [ðiːz] [kəˌmeɪˌhɑːˈmeɪhɑː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [hæd; həd] [kʌm] ['hʌrɪdli] [bæk] [frɒm; frəm][ˌməuləu'kɑːi]

In	these	Kamehameha	and	his	army	had	come	hurriedly	back	from	Molokai
在	这些	卡美哈美哈	和	他的	军队	有	来	匆匆	后退	从	莫洛凯岛

,

,

,

在这些日子里，卡美哈美哈和他的军队匆匆从莫洛凯岛返回。

['wɪðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [greɪt] ['vɪktəri] [ɪn]['maʊɪ] .

whither	he	had	gone	after	his	great	victory	in	Maui	.
往哪里去	他	有	已消失	后	他的	伟大的	胜利	在	毛伊岛	.

在毛伊岛取得巨大胜利后，他去了哪里?

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði]['aɪeɪoʊ] ['væli] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ ['dæmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz] , ”

The	battle	in	the	Iao	valley	,	known	as	the	“	damming	of	the	waters	,	”
这	战斗	在	这	iao	谷	,	已知	作为	这	“	筑坝	的	这	水	,	”

[hæd; həd] ['rendəd] [hɪm] ,

had	rendered	him	,
有	渲染	他	,

伊奥河谷之战，即所谓的“拦水之战”，使他.....

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , ['mɑːstə(r)][ɒv; əv]['maʊɪ] , [ænd; ənd] ,

for	the	time	being	,	master	of	Maui	,	and	,
为了	这	时间	存在	,	掌握	的	毛伊岛	,	和	,

目前，他是毛伊岛的主人，而且，

['ɑːftə(r)] ['sendɪŋ] [wʌn][æm'bæsədə(r)][tuː; tə][kɑː'wɑːiː][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [-]

after	sending	one	ambassador	to	Kauai	to	look	out	a	[	53	]
后	发送	一	大使	到	考艾岛	到	看	出去	一个	[	-	]

在派遣一名大使前往考艾岛观察情况之后[53]

['paʊəf(ə)l] ['wɪzəd] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə][əʊ'ɑːhuː][tuː; tə] ['ɪntəvjuː] [ˌkɑːheɪ'kiːliː] ,

powerful	wizard	and	another	to	Oahu	to	interview	Kahekili	,
强大的	巫师	和	其他	到	欧胡岛	到	面试	卡赫基利	,

一位强大的巫师和另一位巫师前往瓦胡岛采访卡赫基利，

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [hɪm'self] [tuː; tə][ˌməuləu'kɑːi][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [haɪ] ['tʃiːfɪs]

he	had	gone	himself	to	Molokai	to	secure	influence	over	the	high	chiefess
他	有	已消失	他自己	到	莫洛凯岛	到	安全的	影响	超过	这	高的	女酋长

-

,

Kalola	,
-	,

他亲自前往莫洛凯岛，目的是影响那里的女酋长卡洛拉。

[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [ˌlɪ'liːhɑː][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['grændɔːtə(r)] - .

her	daughter	Liliha	and	her	granddaughter	Keopuolani	.
她	女儿	莉莉哈	和	她	孙女	-	.

她的女儿莉莉哈（Liliha）和孙女凯奥普拉尼（Keopuolani）。

[wɪð] [ðiːz] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] , [ɔː(r)]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] ,

With	these	on	his	side	,	or	under	his	protection	,
和	这些	在	他的	边	,	或者	在下面	他的	保护	,

有了这些人站在他这边，或者在他的庇护之下，

[kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'piːl] [wɪð] ['evri] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] [tuː; tə][ðə; ði]

Kamehameha	knew	he	could	appeal	with	every	hope	of	success	to	the
卡美哈美哈	知道	他	可以	上诉	和	每一个	希望	的	成功	到	这

[ˌærɪstə'krætɪk] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

aristocratic	instincts	of	the	people	.
贵族	本能	的	这	人们	.

卡美哈美哈深知，只要迎合民众的贵族情结，他就有十足的希望获得成功。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] , ['ɔːlməʊst][frɒm; frəm][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] , [ə; eɪ] ['θʌndəbəʊlt] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði]

But	suddenly	,	almost	from	the	blue	sky	,	a	thunderbolt	had	fallen	into	the
但	突然	,	几乎	从	这	蓝色的	天空	,	一个	霹雳	有	倒下	进入	这

[mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][plænz] .

midst	of	his	plans	.
中间	的	他的	计划	.

但突然间，仿佛从蔚蓝的天空中划过一道闪电，击碎了他的计划。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] ['lændɪd] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] - [ɪn] [hə'waɪi] [hæd; həd] [ə'tækt]

A	messenger	landed	one	morning	with	the	news	that	Keoua	in	Hawaii	had	attacked
一个	信使	登陆	一	早晨	和	这	消息	那	-	在	夏威夷	有	遭到攻击

[ænd; ənd] [sleɪn] - [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l][nɪə(r)]['haɪləʊ] ,

and	slain	Keawemauhili	in	a	battle	near	Hilo	,
和	被杀	-	在	一个	战斗	靠近	希洛	,

一天早晨，一名信使带来消息，称夏威夷的凯奥瓦在希洛附近的一场战斗中袭击并杀死了凯阿韦毛希利。

[hæd; həd] ['əʊvərʌn] [ænd; ənd]['ænekst; ə'nekst][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] [ɪn]['puːnə][ænd; ənd] [kaʊ] ,

had	overrun	and	annexed	his	dominions	in	Puna	and	Kau	,
有	超限	和	附件	他的	领地	在	普纳	和	考	,

已经占领并吞并了他在普纳和考的领地，

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði] ['teritəriz] [ɒv; əv][kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː][ɪn][ˌhɑːmə'kuːə] ,

and	had	forthwith	invaded	the	territories	of	Kamehameha	in	Hamakua	,
和	有	立即	入侵	这	领土	的	卡美哈美哈	在	滨海	,

[waɪ'piːoʊ] , [ænd; ənd][ˌwaɪ'meɪə] ,

Waipio	,	and	Waimea	,
瓦皮奥	,	和	威美亚	,

并立即入侵卡美哈美哈在哈马库亚、怀皮奥和威美亚的领土，

[di'strɔi] [fɪʃ] [pɒndz] [ænd; ənd][pə'teɪtəʊ] ['fiːldz] , [ænd; ənd] [kə'mɪtɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [bɑː'bærəti]

destroying	fish	ponds	and	potato	fields	,	and	committing	all	kinds	of	barbarities
摧毁	鱼	池塘	和	土豆	字段	,	和	提交	全部	种类	的	野蛮行为

.

:
.

破坏鱼塘和土豆田，犯下各种暴行。

[sʌtʃ] [njuːz] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪm'perətɪv] ['sʌmənz] [tuː; tə][kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [æt; ət][wʌns]

Such	news	was	an	imperative	summons	to	Kamehameha	to	return	at	once
这样的	消息	曾是	一个	至关重要的	传票	到	卡美哈美哈	到	返回	在	一次

[tuː; tə] [hə'waɪi] ,

to	Hawaii	,
到	夏威夷	,

这样的消息对卡美哈美哈来说无疑是当务之急，他必须立即返回夏威夷。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [sɪ'lerɪti] .

and	this	he	had	done	with	his	usual	celerity	.
和	这	他	有	完毕	和	他的	通常	速度	.

他以一贯的迅捷速度完成了这件事。

- , ['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] , [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə] [ˌpaʊ'haʊ] [ɪn][ˌhɑːmə'kuːə][ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'weɪtɪd]

Keoua	,	taken	by	surprise	,	retreated	to	Paauhau	in	Hamakua	and	there	awaited
-	,	已采取	经过	惊喜	,	撤退	到	帕奥豪	在	滨海	和	那里	等待中

[ə'tæk] .

attack	.
攻击	.

基奥瓦措手不及，撤退到哈玛库亚的帕乌豪，在那里等待攻击。

[tuː] ['blʌdi] ['bæt(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [fɔːt] , [bʌt; bət]['naɪðə(r)] [saɪd] [geɪnd] [mʌtʃ] [əd'vɑːntɪdʒ] , [ænd; ənd]
Two bloody battles were fought , but neither side gained much advantage , and
二 血腥 战斗 是 战斗 , 但 两者都不 边 获得 很多 优势 , 和
,
,
,

双方爆发了两场血腥战役，但双方均未取得明显优势。

[waɪl] - [fel] [bæk] [ɒn]['haɪləʊ] , [kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] [wɪð'druː] [tuː; tə][waɪ'piːoʊ] , [weə(r)] [wiː; wi] [naʊ]
while Keoua fell back on Hilo , Kamehameha withdrew to Waipio , where we now
尽管 - 跌倒 后退 在 希洛 , 卡美哈美哈 退出 到 瓦皮奥 , 在哪里 我们 现在
[bɪ'həʊld][hɪm] ,
behold him ,
看哪 他 ,

当基奥阿撤回希洛时，卡美哈美哈撤退到怀皮奥，我们现在就在那里看到他，

[ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - , ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['strʌg(ə)l] .
in November , 1790 , getting ready for the final struggle .
在 十一月 , - , 获得 准备好 为了 这 最终的 斗争 .

1790 年 11 月，准备进行最后的决战。

['lɪt(ə)l] [gruːps] [ɒv; əv] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['wɒrɪəz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,
Little groups of chiefs and warriors are sitting on the beach ,
小的 团体 的 酋长们 和 战士 是 坐着 在 这 海滩 ,

一群群酋长和战士坐在沙滩上，

['pɒlɪʃɪŋ] [ðeə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒspekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] .
polishing their weapons and talking of the prospects of the campaign .
抛光 他们的 武器 和 说 的 这 前景 的 这 活动 .

他们擦拭着武器，谈论着战役的前景。

“ [kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː][hæz; həz] [biːn] ['pleɪɪŋ] [wɪð] - [səʊ][fɑː(r)] , ” [sed] [æn; ən][əʊld] ['grɪzld]
“ Kamehameha has been playing with Keoua so far , ” said an old grizzled
“ 卡美哈美哈 有 到过 玩耍 和 - 所以 远的 , ” 说 一个 老的 斑白
['wɒriə(r)] ,
warrior ,
战士 ,

“到目前为止，卡美哈美哈一直在和凯欧阿一起玩耍，”一位饱经风霜的老战士说道。

[skɑːd] [wɪð] [ðə; ði] [wuːndz] [ɒv; əv] ['twenti] ['bæt(ə)lz] .
scarred with the wounds of twenty battles .
疤痕 和 这 伤口 的 二十 战斗 .

身上布满二十场战役的伤痕。

“ [wen] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [faɪt] ['riːəl]['bæt(ə)lz] , [hiː; hi] [wɪl] [wɪn] . ” [-]
“ When he begins to fight real battles , he will win . ” [54]
“ 什么时候 他 开始 到 斗争 真实的 战斗 , 他 将要 赢 . ” [-]

“当他开始打真正的仗时，他就会赢。”[54]

“ [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] , ” [sed] [ə'nʌðə(r)] ;
“ He has the favor of the gods , ” said another ;
“ 他 有 这 偏爱 的 这 神 , ” 说 其他 ;

“他得到了神的眷顾，”另一个人说；

“ [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [suːn] [meɪk] [æn; ən][end][ɒv; əv] [rɪ'beljən] . ”
“ he should soon make an end of rebellion . ”
“ 他 应该 很快 制作 一个 结尾 的 叛乱 . ”

“他应该很快就能结束叛乱。”

“ [eɪ] , ” ['ædɪd] [ə; eɪ] [θɜːd] ,
“ Ay , ” added a third ,
“ 哎 , ” 额外 一个 第三 ,

“哎，”第三个人补充道。

“ [wɒt] [tʃiːf] [ɪn] [hə'waɪi] [ə'fɔːˌtaɪm] [hæz; həz] [biːn] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv] ['keɪliː] , [ðə; ði]
“ what chief in Hawaii aforetime has been at once the guardian of Kaili , the
“ 什么 首席 在 夏威夷 之前 有 到过 在 一次 这 监护人 的 凯莉 , 这
[wɔː(r)] [gɒd] ,
war god ,
战争 上帝 ,

“夏威夷历史上哪位酋长既是战神凯利的守护者，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)n] ['gɒdes; 'gɒdəs] ? ”
and the possessor of Kalaipahoa , the poison goddess ? ”
和 这 拥有者 的 - , 这 毒 女神 ? ”

还有卡莱帕霍亚的拥有者，那位毒药女神?

“ [ænd; ənd] , ” [sed] - , “ [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [kɒntʃ] , - [ˌpiː'juː] ! ”
“ And , ” said Kamanawa , “ the owner of the magic conch , Kiha - pu ! ”
“ 和 , ” 说 - , “ 这 所有者 的 这 魔法 海螺 , 基哈 - pu ! ”

“还有，”卡玛纳瓦说道，“魔法海螺的主人，基哈普！”

“ [ænd; ənd] [hæz; həz] [hæd; həd] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [men] , ” [ˌɪntə'pəʊzd] - ,
“ And has had the help of the white men , ” interposed Kaiana ,
“ 和 有 有 这 帮助 的 这 白色的 男人 , ” 插入 - ,

“而且他还得到了白人的帮助，”凯亚娜插话道。

[praʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] ['haʊli] ['kæptɪnz] , [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə]
proud of his friendship with the haole captains , with whom he made a visit to
自豪的 的 他的 友谊 和 这 哈奥尔 队长 , 和 谁 他 制成 一个 访问 到
['tʃaɪnə] .
China .
中国 .

他为自己与“白人队长”的友谊感到自豪，并与他们一起访问了中国。

“ [siː] [wɒt] ['hævək] [ðə; ði] [red] - [maʊðd] [gʌnz] [meɪd] [ɪn] - ! ”
“ See what havoc the red - mouthed guns made in Kepaniwai ! ”
“ 看 什么 混乱 这 红色的 - 嘴巴 枪支 制成 在 - ! ”

“看看那些红嘴枪在凯帕尼瓦伊造成了多大的破坏！”

“ [jeɪ] , ” [riˈzjuːmd] [kiaʊmoʊkuː] , “ [ðə; ði] - ['ləʊnli] [wʌn] - [mʌst; məst] [səkˈsiːd] .
“ Yea , ” resumed Keeaumoku , “ the ' Lonely One ' must succeed .
“ 是的 , ” 恢复 Keeaumoku , “ 这 - 孤独 一 - 必须 成功 .

“是的，”基奥莫库继续说道，“‘孤独者’一定会成功。”

[jˈiəz] [əˈgəʊ] ,
Years ago ,
年 前 ,

几年前，

[wen] [ai] [wɪðˈdruː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bætlfiːld] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ai] [njuː] [nəʊ] ['liːdə(r)] [huːz] ['bæt(ə)l] -
when I withdrew from the battlefield because I knew no leader whose battle -
什么时候 我 退出 从 这 战场 因为 我 知道 不 领导者 谁 战斗 -
[ʃaʊt] [stɜːd] [maɪ] [blʌd] ,
shout stirred my blood ,
喊 搅拌 我的 血 ,

当我从战场上撤退时，因为我不知道还有哪个领袖的战吼能激起我的热血。

[ðə; ði] [əʊld] ['prɒfɪt] - [keɪm] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [hɪlz] [frɒm; frəm] [ləˈhaɪnə] [tuː; tə] [maɪ] ['dwelɪŋ]
the old prophet Keaulumoku came across the hills from Lahaina to my dwelling
这 老的 先知 - 来了 穿过 这 丘陵 从 拉海纳 到 我的 住宅
[ænd; ənd] ['tʃɑːntɪd] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [kʌm] .
and chanted me the events which were to come .
和 吟诵 我 这 活动 哪个 是 到 来 .

老先知凯奥鲁莫库从拉海纳翻山越岭来到我的住处，向我吟唱了将要发生的事情。

[ðæt] [wɒz; wəz] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [bʌt; bət][ai] [weɪt] [ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] . ”

That	was	years	ago	,	but	I	wait	in	patience	.	”
那	曾是	年	前	,	但	我	等待	在	耐心	.	”

那是很多年前的事了，但我会耐心等待。

“ [wʌn] [θɪŋ] [kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] [læk] ,

“	One	thing	Kamehameha	lacks	,
”	一	事物	卡美哈美哈	缺乏	,

“卡美哈美哈缺少一样东西，

” [sed] [ə; eɪ] [tʃiːf] [huː] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] — [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [speɪk] [ðə; ði]

”	said	a	chief	who	had	hitherto	remained	silent	—	and	as	he	spake	the
”	说	一个	首席	WHO	有	迄今为止	剩余	沉默的	—	和	作为	他	说	这

['ʌðə(r)z] ['lɪftɪd] [ðeə(r)]['feɪsɪz][ɪn] [ɪk'spektənt] [sə'praɪz] — “ [wʌn] [θɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][koʊ'hɑːlə] [læk] .

others	lifted	their	faces	in	expectant	surprise	—	“	one	thing	the	lord	of	Kohala	lacks	.
其他的	抬起	他们的	面孔	在	怀孕	惊喜	—	“	一	事物	这	主	的	科哈拉	缺乏	.

“一位一直保持沉默的酋长说道——当他说话时，其他人都抬起头，满怀期待和惊讶——“科哈拉的领主缺少一样东西。

[mɑːkt] [juː; jʊ][nɒt][ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] [haʊ] , [waɪl] [wiː; wi] [slept] ,

Marked	you	not	the	other	night	how	,	while	we	slept	,
标记	你	不是	这	其他	夜晚	如何	,	尽管	我们	睡着了	,

那天晚上我们睡着的时候，你有没有注意到?

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['tremə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪtʃ] [weɪkt] [ˌjuː 'es][ɔːl][ænd; ənd] [brɔːt] [kəʊld] [blʌd]

there	came	a	tremor	of	the	earth	which	waked	us	all	and	brought	cold	blood
那里	来了	一个	震颤	的	这	地球	哪个	醒来	我们	全部	和	带来	寒冷的	血

[tuː; tə]['aʊə(r)] [hɑːts] ?

to	our	hearts	?
到	我们的	心	?

大地颤抖，惊醒了我们所有人，也让我们的心感到一阵寒意?

[ɪf] [ðæt] [seɪm] ['gɒdes; 'gɒdəs] [huː] [ðʌs] [tʃeɪndʒd] [sliːp] ['ɪntuː][fɪə(r)] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [help]

If	that	same	goddess	who	thus	changed	sleep	into	fear	would	come	to	the	help
如果	那	相同的	女神	WHO	因此	已更改	睡觉	进入	害怕	会	来	到	这	帮助

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃiːf] ,

of	our	chief	,
的	我们的	首席	,

如果那位将睡眠变成恐惧的女神能够帮助我们的首领，

- [wʊd] [nɒt] [lɒŋ] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [eə(r)] .

Keoua	would	not	long	remain	in	the	upper	air	.
-	会	不是	长的	保持	在	这	上	空气	.

基欧瓦不会在高空停留太久。

[piː] [ɪz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [waɪt] [mænz]['faɪə(r)] - ['briːðɪŋ] [gʌnz] !

Pele	is	stronger	than	the	white	man's	fire	-	breathing	guns	!
贝利	是	更强	比	这	白色的	男人的	火	-	呼吸	枪支	!

贝利比白人的喷火枪更厉害!

[bʌt; bət] , [bɪ'həʊld] !

But	,	behold	!
但	,	看哪	!

但是，瞧!

['jɒndə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [-]

yonder	comes	the	lunapai	,	and	[	55	]
远处	来	这	-	,	和	[	-	]

那边来了lunapai，[55]

[wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ri'kruːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] .

with	him	a	goodly	number	of	recruits	for	the	war	.
和	他	一个	很好	数字	的	新兵	为了	这	战争	.

他带着相当数量的新兵参战。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [njuːz] .

Let	us	go	and	hear	his	news	.
让	我们	去	和	听到	他的	消息	.

我们去听听他的消息吧。

" [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['spiːkərz] [θɔːt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [kæmp] ,

"	As	though	the	speaker's	thought	were	the	thought	of	the	whole	camp	,
"	作为	尽管	这	演讲者的	想法	是	这	想法	的	这	所有的	营	,

“仿佛发言者的想法代表了整个营地的想法，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] ['muːvmənt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][lə'naɪ] , ['wɪðə(r)] [ðə; ði]['mesɪndʒə(r)]

there	was	a	simultaneous	movement	towards	the	lanai	,	whither	the	messenger
那里	曾是	一个	同时	移动	向	这	阳台	,	往哪里去	这	信使

[hæd; həd][daɪ'rɛktɪd][hɪz; ɪz][steps] .

had	directed	his	steps	.
有	指导	他的	步骤	.

与此同时，众人朝着阳台走去，信使指引他们朝那个方向走去。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [gruː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] [ðæt][ðə; ði] - [hæd; həd][njuːz] .

The	excitement	grew	when	it	was	seen	that	the	lunapai	had	news	.
这	激动	生长	什么时候	它	曾是	已见	那	这	-	有	消息	.

当人们发现卢纳派带来了消息时，兴奋之情溢于言表。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [wel] [naɪ] [raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd] , [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz][ɪn][naɪn] [deɪz] ,

He	had	gone	well	nigh	round	the	island	,	three	hundred	miles	in	nine	days	,
他	有	已消失	出色地	夜	圆形的	这	岛	,	三	百	英里	在	九	天	,

他几乎环岛一周，九天走了三百英里。

[ænd; ənd][hæd; həd][met] [wɪð] ['sɪgnəl] [sək'ses] .

and	had	met	with	signal	success	.
和	有	遇见	和	信号	成功	.

并取得了显著的成功。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə][slɪt][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ri'kruːts]

There	had	been	no	need	of	the	uluku	to	slit	the	ears	of	the	recruits
那里	有	到过	不	需要	的	这	-	到	缝隙	这	耳朵	的	这	新兵

[ænd; ənd][dræg][ðem; ðəm] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] .

and	drag	them	reluctant	to	the	war	.
和	拖	他们	不情愿的	到	这	战争	.

乌鲁库完全没有必要割开新兵的耳朵，强迫他们不情愿地奔赴战场。

['gʊdli] [jʌŋ] [men][hæd; həd][dʒɔɪnd][hɪm][æt; ət] ['evri] ['vɪlɪdʒ] ,

Goodly	young	men	had	joined	him	at	every	village	,
很好	年轻的	男人	有	加入	他	在	每一个	村庄	,

每个村庄都有优秀的年轻人加入他的队伍。

[ænd; ənd] [kəmeɪəmeɪəz] [ræŋks][wɜː(r); wə(r)] [sweld] [baɪ][ə; eɪ] ['deɪli] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðəʊz]

and	Kamehameha's	ranks	were	swelled	by	a	daily	increasing	army	of	those
和	卡美哈美哈的	排名	是	肿胀	经过	一个	日常的	增加	军队	的	那些

[huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪts] [ɪn]['maʊɪ][ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][lɑːst]

who	had	heard	of	his	exploits	in	Maui	and	how	he	had	at	last
WHO	有	听到	的	他的	漏洞	在	毛伊岛	和	如何	他	有	在	最后的

[ə'vendʒ] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒn][ðə; ði][sænd] - [hɪlz] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

avenged	the	slaughter	on	the	sand	-	hills	fifteen	years	before	.
复仇	这	屠宰	在	这	沙	-	丘陵	十五	年	前	.

卡美哈美哈的队伍日益壮大，每天都有越来越多的人加入，他们听说了他在毛伊岛的英勇事迹，以及他如何最终为十五年前沙丘上的屠杀复仇。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['evɪdəntli] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [æz; əz]

But	the	man	had	evidently	something	else	to	relate	besides	his	success	as
但	这	男人	有	显然	某物	别的	到	涉及	除了	他的	成功	作为

[ə; eɪ] - [ænd; ənd] ,

a	lunapai	and	,
一个	-	和	,

但除了他作为卢纳派的成功之外，这个人显然还有其他事情要讲。

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔː(r)] [drɪŋk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [teɪl] , [hiː; hi]['əʊnli] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl]

refusing	to	eat	or	drink	until	he	told	his	tale	,	he	only	waited	until
拒绝	到	吃	或者	喝	直到	他	讲述	他的	故事	,	他	仅有的	等待	直到

[kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] ,

Kamehameha	,
卡美哈美哈	,

他拒绝进食或饮水，直到他讲述完自己的遭遇，他一直等到卡美哈美哈出现。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm] ['fɪʃɪŋ] ,

who	had	just	come	in	from	fishing	,
WHO	有	只是	来	在	从	钓鱼	,

刚从渔场回来的人

[hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɒv; əv]['puːluː][ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] :

had	taken	his	place	on	a	couch	of	pulu	and	then	began	:
有	已采取	他的	地方	在	一个	长椅	的	普鲁	和	然后	开始	:

他坐在一张铺着棕榈叶的沙发上，然后开始说道：

“ [əʊ] [kɪŋ] , ['verɪli] [ə; eɪ] [m'aɪtɪɐ] - [ðæn; ðən] - [hæz; həz] [gɒn] [θruː] [ðə; ði]['aɪlənd] .

“	O	king	,	verily	a	mightier	lunapai	than	Pakahala	has	gone	through	the	island	.
“	哦	国王	,	确实	一个	更强大的	-	比	-	有	已消失	通过	这	岛	.

“哦，国王，确实有比帕卡哈拉更强大的卢纳派人走过这座岛屿。”

['hɑːkən] , [tʃiːfs] , [ænd; ənd][fɪə(r)][ðə; ði][gɒdz] !

Hearken	,	chiefs	,	and	fear	the	gods	!
倾听	,	酋长们	,	和	害怕	这	神	!

各位酋长，听着，敬畏神明吧！

['hɑːkən] , ['wɒrɪəz] , [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] , [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [tuː; tə][ʃʊə(r)]

Hearken	,	warriors	,	and	follow	your	lord	,	the	beloved	of	heaven	,	to	sure
倾听	,	战士	,	和	跟随	你的	主	,	这	心爱	的	天堂	,	到	当然

[ænd; ənd] ['hæpi] ['vɪktəri] !

and	happy	victory	!
和	快乐的	胜利	!

勇士们，听着，跟随你们的主，天上的宠儿，走向必胜的胜利吧！

” [ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['spɪrmɛn] ['gæðəd] [raʊnd] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['saɪləns]

”	The	chiefs	and	spearmen	gathered	round	at	once	and	a	great	silence
”	这	酋长们	和	长矛兵	聚集	圆形的	在	一次	和	一个	伟大的	沉默

[wɒz; wəz] [meɪd] .

was	made	.
曾是	制成	.

“酋长和长矛兵们立刻围拢过来，现场一片寂静。”

[ðen] [ðə; ði]['ɒrətə(r)] [rɪ'zjuːmd] :

Then	the	orator	resumed	:
然后	这	演说者	恢复	:

然后，演讲者继续说道：

“ - [ə'sembəld] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [kaʊ] .

“	Keoua	assembled	his	warriors	and	set	out	for	Kau	.
“	-	组装	他的	战士	和	放	出去	为了	考	.

“基奥阿召集了他的战士，向考乌进发。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] , [ə; eɪ] [greɪt] [həʊst] [lʌst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,

They	marched	,	a	great	host	lusting	for	the	noise	of	battle	,
他们	行军	,	一个	伟大的	主持人	色欲	为了	这	噪音	的	战斗	,

他们浩浩荡荡地行军而来，这支庞大的队伍渴望着战斗的喧嚣。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪtʃ] [liːdz] [baɪ][ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [-]

along	the	road	which	leads	by	the	abode	of	[	56	]
沿着	这	路	哪个	线索	经过	这	住所	的	[	-	]

沿着通往[56]住所的道路

[piː] , [ðə; ði] [deθ] - ['diːlɪŋ] [ˌkɪlə'weɪə] .

Pele	,	the	death	-	dealing	Kilauea	.
贝利	,	这	死亡	-	处理	基拉韦厄	.

佩莱，带来死亡的基拉韦厄火山。

['hiːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] , [ðeɪ] [rəʊld] [stəʊnz] ['ɪntuː][ðə; ði]['kreɪtə(r)] ,

Heedless	of	the	power	of	the	goddess	,	they	rolled	stones	into	the	crater	,
鲁莽	的	这	力量	的	这	女神	,	他们	滚动	石头	进入	这	火山口	,

[ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv][ðə; ði]['sækrəlɪdʒ] .

unmindful	of	the	sacrilege	.
漫不经心	的	这	亵渎神灵	.

他们全然不顾女神的力量，将石头滚入火山口，丝毫不顾及这种亵渎神灵的行为。

“ [bʌt; bət] [piː] [wɒz; wəz][nɒt] [pliːzd] [wɪð] [ðeə(r)] [ə'mjuːzmənt] , ['naɪðə(r)] [laɪkt] [ʃiː; ʃi][tuː; tə] [rɪ'siːv]

“	But	Pele	was	not	pleased	with	their	amusement	,	neither	liked	she	to	receive
“	但	贝利	曾是	不是	高兴	和	他们的	娱乐	,	两者都不	喜欢	她	到	收到

[rɒks] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə(ʊ)'heɪləʊ] - ['beriz] .

rocks	instead	of	ohelo	-	berries	.
岩石	反而	的	哦，你好	-	浆果	.

“但贝利对他们的娱乐并不满意，也不喜欢收到石头而不是奥赫洛浆果。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [men] [slept] ,

And	when	the	men	slept	,
和	什么时候	这	男人	睡着了	,

当男人们睡着后，

[ʃiː; ʃi] [ə'weɪkənd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['æŋgə(r)][ænd; ənd] [θruː] [aʊt][ðə; ði] [stəʊnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [θrəʊn] [ɪn] ,

she	awakened	in	her	anger	and	threw	out	the	stones	they	had	thrown	in	,
她	觉醒	在	她	愤怒	和	扔	出去	这	石头	他们	有	抛掷	在	,

她怒火中烧地醒来，把他们扔进来的石头都扔了出去。

[wɪð] [fleɪm] [ænd; ənd] ['sɪndəz] , [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] .

with	flame	and	cinders	,	to	a	great	distance	.
和	火焰	和	煤渣	,	到	一个	伟大的	距离	.

火焰和余烬，远射至很远的地方。

[ðen] [wɜː(r); wə(r)] - [men] [ə'freɪd][ænd; ənd][ɪn] [veɪn] [traɪd] [tuː; tə] [suːð] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] .

Then	were	Keoua's	men	afraid	and	in	vain	tried	to	soothe	the	goddess	.
然后	是	-	男人	害怕的	和	在	徒劳	尝试	到	舒缓	这	女神	.

随后，基欧瓦的部下们惊恐万分，徒劳地试图安抚女神。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'piːzd] ,

But	she	refused	to	be	appeased	,
但	她	拒绝	到	是	安抚	,

但她拒绝被安抚。

[ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [ðə; ði] [ɜːθ] [ʃʊk]

and	all	through	that	day	and	the	second	and	the	third	the	earth	shook
和	全部	通过	那	天	和	这	第二	和	这	第三	这	地球	摇晃

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] ,

and	the	fire	leaped	from	the	mountain	,
和	这	火	跳跃	从	这	山	,

在那一天以及第二天、第三天，大地都在震动，火焰从山上喷涌而出。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æʃɪz] [reɪnd] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][həʊst] .

and	the	ashes	rained	down	upon	the	host	.
和	这	灰烬	下雨了	向下	之上	这	主持人	.

灰烬如雨般落在了主人身上。

“ [ðen] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [naɪt] - [speɪk] [ænd; ənd] [sed] :

“	Then	on	the	third	night	Keoua	spake	and	said	:
”	然后	在	这	第三	夜晚	-	说	和	说	:

“然后到了第三天晚上，基欧阿开口说道:”

- [waɪ] [steɪ] [wiː; wi][hɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kən'sjuːmd] [ɒv; əv] [piː] ?

'	Why	stay	we	here	to	be	consumed	of	Pele	?
-	为什么	停留	我们	这里	到	是	消耗	的	贝利	?

“我们为什么要留在这里，任由贝利吞噬？”

[let] [juː 'es] [əd'vɑːns] .

Let	us	advance	.
让	我们	进步	.

让我们前进。

- [səʊ] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] [ɪn] [θriː] ['kʌmpəniz] .

'	So	they	advanced	in	three	companies	.
-	所以	他们	先进的	在	三	公司	.

所以他们在三家公司都获得了晋升。

[ðə; ði][fɜːst] ['kʌmpəni] [muːvd] [ɒn]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] , [ænd; ənd] , ['verɪli] ,

The	first	company	moved	on	over	the	mountain	,	and	,	verily	,
这	第一的	公司	已搬	在	超过	这	山	,	和	,	确实	,

第一支队伍翻过山继续前进，而且，确实如此。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ðeɪ] [daɪd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['deθs] .

as	they	went	they	died	a	thousand	deaths	.
作为	他们	去	他们	死亡	一个	千	死亡人数	.

他们一路死去，死了很多次。

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [rɔkt] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] [keɪm] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

“	For	the	earth	rocked	beneath	their	feet	and	darkness	came	forth	from	the
”	为了	这	地球	摇滚	下面	他们的	脚	和	黑暗	来了	前进	从	这

['kreɪtə(r)] [wɪtʃ] ['entəd] ['ɪntuː][ðeə(r)] [səʊlz] ,

crater	which	entered	into	their	souls	,
火山口	哪个	进入	进入	他们的	灵魂	,

“因为他们脚下的大地摇晃，黑暗从火山口涌出，侵入了他们的灵魂。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndə(r)] [meɪd] [ðeə(r)] [hɑːts] [kweɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [bɜːnd] [ʌp] ['meni]

and	the	thunder	made	their	hearts	quake	,	and	the	lightnings	burned	up	many
和	这	雷	制成	他们的	心	地震	,	和	这	闪电	烧伤	向上	许多

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

among	them	.
之中	他们	.

雷声震慑了他们的心，闪电烧死了他们中的许多人。

[frɒm; frəm][ðə; ði][pɪt] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][ðə; ði]['faɪə(r)] [glɛə] [red] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ,

From	the	pit	beside	them	the	fire	glared	red	and	blue	and	yellow	,
从	这	坑	旁	他们	这	火	怒目而视	红色的	和	蓝色的	和	黄色的	,

从他们身旁的坑里，火焰闪耀着红、蓝、黄三色光芒。

[æz; əz] [ðəʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['sɪstəz] [ænd; ənd]['kʌz(ə)nz][ɒv; əv] [piː] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] ['revl] [ænd; ənd]

as	though	all	the	sisters	and	cousins	of	Pele	were	holding	revel	and
作为	尽管	全部	这	姐妹	和	表兄弟姐妹	的	贝利	是	保持	陶醉	和

['mɒkɪŋ] [ðeə(r)] ['vɪktɪms] .

mocking	their	victims	.
嘲讽	他们的	受害者	.

仿佛贝利的姐妹和表姐妹们都在举行狂欢，嘲笑她们的受害者。

[skeəs] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [briːð] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [ɒn][ænd; ənd] [geɪnd] [æt; ət][lɑːst][ðə; ðɪ] [friː] [eə(r)] .

Scarce	could	they	breathe	,	but	they	hastened	on	and	gained	at	last	the	free	air	.
稀少	可以	他们	呼吸	,	但	他们	加快	在	和	获得	在	最后的	这	自由的	空气	.

他们呼吸都十分困难，但他们加快脚步，最终获得了自由的空气。

" ['ɑːftə(r)] [ðiːz] ['mɑːtʃt] [ðə; ðɪ] ['sekənd] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [ðə; ðɪ] [θɜːd] .

"	After	these	marched	the	second	company	and	,	a	little	later	,	the	third	.
"	后	这些	行军	这	第二	公司	和	,	一个	小的	之后	,	这	第三	.

"随后第二连队跟进，不久之后第三连队也跟进。

[ðiːz] [felt] [ðə; ðɪ] ['ɜːθkweɪk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv][sænd] ,

These	felt	the	earthquake	and	the	showers	of	sand	,
这些	毛毡	这	地震	和	这	淋浴	的	沙	,

他们感受到了地震和沙尘暴，

[bʌt; bət] [lɒst] [nəʊ] [men] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [stɔːm] .

but	lost	no	men	in	the	darkness	and	storm	.
但	丢失的	不	男人	在	这	黑暗	和	风暴	.

但在黑暗和暴风雨中，没有人员伤亡。

[æz; əz] [ðeɪ] [prest] [ɒn] , ['həʊpɪŋ] [suːn] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðeə(r)] ['feloʊz] , [ðeɪ] [ri'dʒɔis] [ænd; ənd] [iːtʃ] [beɪd] [ðə; ðɪ] [-]

As	they	pressed	on	,	hoping	soon	to	overtake	their	fellows	,	they	rejoiced	and	each	bade	the	[	57	]
作为	他们	按下	在	,	希望	很快	到	超过	他们的	伙伴们	,	他们	欣喜若狂	和	每个	巴德	这	[	-	]

他们继续前进，希望很快就能赶上同伴，他们欢欣鼓舞，每个人都向[57]

['ʌðə(r)] [biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] , [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ðɪ]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['gɒdes; 'gɒdəs] .

other	be	of	good	cheer	,	since	they	had	escaped	the	fury	of	the	goddess	.
其他	是	的	好的	欢呼	,	自从	他们	有	逃脱	这	愤怒	的	这	女神	.

其他人则感到欣慰，因为他们逃脱了女神的怒火。

" [bʌt; bət] , [eə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] ['fɜːðə(r)] ,

"	But	,	ere	they	had	gone	a	hundred	paces	further	,
"	但	,	埃雷	他们	有	已消失	一个	百	步幅	更远	,

但是，他们还没走完一百步，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [muːvd] [ðeə(r)] [hɑːts] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fɪə(r)][æz; əz] ['kɒmz] [tuː; tə][mæn] [bʌt; bət][wʌns][ɪn][laɪf] .

they	saw	a	sight	which	moved	their	hearts	with	such	a	fear	as	comes	to	man	but	once	in	life	.
他们	锯	一个	视线	哪个	已搬	他们的	心	和	这样的	一个	害怕	作为	来	到	男人	但	一次	在	生活	.

他们看到了一幕令他们心惊胆战的景象，这种恐惧之深重，人一生中可能只会经历一次。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [kraʊd] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] ['duːɪŋ] ['jɒndə(r)] , ['sɪtɪŋ] ['saɪlənt][ɒn][ðə; ðɪ] [ɜːθ] ?

What	was	that	crowd	of	warriors	doing	yonder	,	sitting	silent	on	the	earth	?
什么	曾是	那	人群	的	战士	正在做	远处	,	坐着	沉默的	在	这	地球	?

那边那群战士在做什么？他们静静地坐在地上。

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ə'sliːp] [ɔː(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [stəʊn] ?

Were	they	asleep	or	turned	to	stone	?
是	他们	睡着了	或者	转向	到	石头	?

他们是睡着了还是变成了石头？

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊl] ['sentrəl] [bænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] , ['saɪlənt][ænd; ənd] [stɪl] ; [sʌm; səm][sæt]

There	was	the	whole	central	band	of	the	army	,	silent	and	still	;	some	sat
那里	曾是	这	所有的	中央	乐队	的	这	军队	,	沉默的	和	仍然	;	一些	卫星

['ʌpraɪt] ,

upright	,
直立	,

整个军队中央部队都静静地待在那里，一动不动；有些人笔直地坐着。

[sʌm; səm][wɜːr); wə(r)] ['laɪɪŋ] [daʊn] , [sʌm; səm]['iːv(ə)n] [jet] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

some	were	lying	down	,	some	even	yet	embracing	their	wives	and	children	,
一些	是	说谎	向下	,	一些	甚至	然而	拥抱	他们的	妻子们	和	孩子们	,

[sʌm; səm]['dʒɔɪnɪŋ]['nəʊzɪz] ,

some	joining	noses	,
一些	加入	鼻子	,

有些人躺了下来，有些人甚至还拥抱着他们的妻子和孩子，有些人鼻尖相触。

[æz; əz] ['teɪkɪŋ] [liːv] [wʌn][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .

as	taking	leave	one	of	another	.
作为	采取	离开	一	的	其他	.

就像彼此告别一样。

[ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz] ['gɑːstli] [ænd; ənd] [stɪl] .

And	all	was	ghastly	and	still	.
和	全部	曾是	阴森	和	仍然	.

一切都阴森恐怖，死一般。

['evri] [hɑːt] [wɒz; wəz] [tʃɪld] [wɪð] [ðə; ði][kəʊld] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [deθ] .

Every	heart	was	chilled	with	the	cold	shadow	of	death	.
每一个	心	曾是	冷藏	和	这	寒冷的	阴影	的	死亡	.

死亡的阴影笼罩着每一个人，让每个人都感到心寒。

“ [ˌnevəðə'les] , [skeəs] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [truːθ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ænd; ənd]

“	Nevertheless	,	scarce	could	they	believe	the	truth	until	they	approached	and
“	尽管如此	,	稀少	可以	他们	相信	这	真相	直到	他们	接近	和

[tʌtʃt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðem; ðəm] .

touched	and	shook	them	.
感动	和	摇晃	他们	.

“然而，直到他们走近、触摸、摇晃他们，他们才勉强相信真相。”

[ðen] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

Then	they	knew	that	suddenly	,	as	in	a	moment	,
然后	他们	知道	那	突然	,	作为	在	一个	片刻	,

然后他们突然意识到，就在一瞬间，

[ðə; ði] [θɜːd] [pɑːt] [ɒv; əv] - ['ɑːmi] [hæd; həd] [biːn] [briːðd] [ə'pɒn] [baɪ] [piː] ,

the	third	part	of	Keoua's	army	had	been	breathed	upon	by	Pele	,
这	第三	部分	的	-	军队	有	到过	呼吸	之上	经过	贝利	,

凯欧瓦军队的第三部分曾受到贝利女神的庇佑。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][hæd; həd][fled][frɒm; frəm][ðem; ðəm][laɪk]['veɪpə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .

and	the	life	had	fled	from	them	like	vapor	before	the	fire	.
和	这	生活	有	逃亡	从	他们	喜欢	汽	前	这	火	.

他们的生命如同烈火前的白雾般消散了。

[bʌt; bət][wʌn] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .

But	one	living	thing	was	there	.
但	一	活的	事物	曾是	那里	.

但那里却有一个活物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɒg] ['ruːtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜːr); wə(r)][ə'freɪd] ,

It	was	a	hog	rooting	among	the	trees	,	and	the	men	were	afraid	,
它	曾是	一个	猪	根	之中	这	树木	,	和	这	男人	是	害怕的	,

原来是一头猪在树林里拱土，男人们都害怕了。

[bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] - , [ðə; ði][mæn] - [pɪg] , [spaʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] .

believing	it	to	be	Kamapuaa	,	the	man	-	pig	,	spouse	of	the	goddess	.
相信	它	到	是	-	,	这	男人	-	猪	,	配偶	的	这	女神	.

他们认为这是卡玛普阿，人猪，女神的配偶。

[səʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [deə(r)][tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [weɪl] [ɒv; əv] ['mɔːnəz] .

So	they	did	not	dare	to	stay	to	raise	the	wail	of	mourners	.
所以	他们	做过	不是	敢	到	停留	到	增加	这	哀号	的	哀悼者	.

所以他们不敢留下来，听着哀悼者的哭号声。

[ðeɪ] ['hʌrid] [ɒn][ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [taɪm] , [riːtʃt] [ðə; ði][bænd] [wɪtʃ] [fɜːst] [krɒst] [ðə; ði]

They	hurried	on	and	,	after	much	time	,	reached	the	band	which	first	crossed	the
他们	慌忙	在	和	,	后	很多	时间	,	达到	这	乐队	哪个	第一的	交叉	这

['maʊntən] .

mountain	.
山	.

他们匆匆赶路，过了很久才赶上最先翻越这座山的队伍。

[frɒm; frəm] [ðiːz] , [əʊ] [kɪŋ] , [aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['stɔːri] ,

From	these	,	O	king	,	I	heard	the	story	,
从	这些	,	哦	国王	,	我	听到	这	故事	,

王啊，我从这些人那里听到了这个故事。

[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [ˌhɑːlə'maʊmaʊ] [hæz; həz]

and	thither	I	am	come	to	proclaim	that	the	queen	of	Halemaumau	has
和	那里	我	是	来	到	宣布	那	这	女王	的	哈雷茂茂	有

[dɪ'kleəd] [hɜː'self] [ɒn]['aʊə(r)] [pɑːt] .

declared	herself	on	our	part	.
声明	她自己	在	我们的	部分	.

我来到这里是为了宣布，哈雷茂茂女王已经表明她站在我们这边。

['verɪli] , [piː] [hæz; həz] [ək'septɪd] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [ðiː] [tuː; tə][ðə; ði]

Verily	,	Pele	has	accepted	thee	for	a	son	and	will	bring	thee	to	the
确实	,	贝利	有	公认	你	为了	一个	儿子	和	将要	带来	你	到	这

['lɔːdʃɪp] [ɒv; əv] [hə'waɪi] !

lordship	of	Hawaii	!
领主	的	夏威夷	!

佩莱女神确实认你为子，并将带你进入夏威夷的统治之下！

" [ðə; ði] ['kɒŋkɔːs] [skeəs] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['ɔːrətərz] [ˌperə'reɪʃn] .

"	The	concourse	scarce	awaited	the	orator's	peroration	.
"	这	大厅	稀少	等待中	这	演说家的	结语	.

“人群几乎都等着演说家的结束演讲。”

[ə; eɪ] ['maɪti] [ʃaʊt] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði][həʊst] , [ænd; ənd] [wɪð] [-]

A	mighty	shout	arose	from	the	host	,	and	with	[	58	]
一个	强大的	喊	出现	从	这	主持人	,	和	和	[	-	]

人群中爆发出一声震耳欲聋的呐喊，[58]

[wʌn] [vɔɪs] [ðeɪ] [kraɪd] : " [iː][kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] !

one	voice	they	cried	:	"	E	Kamehameha	!
一	嗓音	他们	哭	:	"	E	卡美哈美哈	!

他们齐声高喊：“卡美哈美哈！”

[preɪz] [wiː; wi][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv]['faɪə(r)] , ['greɪʃəs] [tuː; tə][juː 'es][ænd; ənd][tuː; tə]['aʊə(r)] [lɔːd] .

Praise	we	the	goddess	of	fire	,	gracious	to	us	and	to	our	lord	.
称赞	我们	这	女神	的	火	,	亲切	到	我们	和	到	我们的	主	.

赞美火神，她恩待我们和我们的主。

" [kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː][ə'rəʊz] .

"	Kamehameha	arose	.
"	卡美哈美哈	出现	.

“卡美哈美哈崛起了。”

[hiː; hi][hæd; həd] [θrəʊn] [hɪz; ɪz] [kləʊk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [dɔn] [hɪz; ɪz] ['feðə(r)] - ['helmɪt]

He	had	thrown	his	cloak	over	his	shoulders	,	donned	his	feather	-	helmet
他	有	抛掷	他的	披风	超过	他的	肩膀	,	穿戴	他的	羽毛	-	头盔

[ænd; ənd][grɑːsp, græsp][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l][spɪə(r)] .

and	grasped	his	terrible	spear	.
和	抓住	他的	糟糕的	矛	.

他披上斗篷，戴上羽毛头盔，握紧了可怕的长矛。

[hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [ə'bʌv] ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] ,

Head	and	shoulders	he	appeared	above	every	man	in	the	assembly	,
头	和	肩膀	他	出现	多于	每一个	男人	在	这	集会	,

他个头高出在场所有人之列，显得格外魁梧。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [speɪk] [hɪz; ɪz] [fɔːm] [siːmd] [tuː; tə] [swel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn'kriːs] [ɪn]

and	as	he	spake	his	form	seemed	to	swell	and	his	voice	increase	in
和	作为	他	说	他的	形式	似乎	到	膨胀	和	他的	嗓音	增加	在

['paʊə(r)] ,

power	,
力量	,

他说话时，身形似乎膨胀起来，声音也越来越洪亮。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [ə'fleɪtəs] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] [pə'zest] [hɪm] .

as	though	the	afflatus	of	the	gods	possessed	him	.
作为	尽管	这	灵感	的	这	神	拥有	他	.

仿佛神灵的灵感附体了他。

[ðen] [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [men] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuːz] [fɑː(r)] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] :

Then	he	cried	,	and	men	in	the	canoes	far	out	to	sea	heard	his	voice	:
然后	他	哭	,	和	男人	在	这	独木舟	远的	出去	到	海	听到	他的	嗓音	:

然后他哭了起来，远在海上的独木舟上的人都听到了他的声音：

“ [greɪt] [ɪz][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [piː] !

“	Great	is	the	favor	of	Pele	!
“	伟大的	是	这	偏爱	的	贝利	!

“贝利真是太受欢迎了！”

[naʊ] , [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv] [hə'waɪi] , [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [kʌm] .

Now	,	chiefs	and	warriors	of	Hawaii	,	the	time	is	come	.
现在	,	酋长们	和	战士	的	夏威夷	,	这	时间	是	来	.

夏威夷的酋长和勇士们，时机已到。

[ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['heɪəʊ] !

On	with	the	building	of	the	great	heiau	!
在	和	这	建筑	的	这	伟大的	神	!

继续建造伟大的神庙！

[ɒn] [wɪð] - !

On	with	Puukohola	!
在	和	-	!

继续 Puukohola！

[meɪk] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪktɪm] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] - .

Make	the	altar	ready	for	the	body	of	the	victim	,	even	for	Keoua	.
制作	这	坛	准备好	为了	这	身体	的	这	受害者	,	甚至	为了	-	.

即使是为凯欧瓦，也要为受害者的遗体准备好祭坛。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [deɪz] [ænd; ənd] - [ʃæl; ʃəl]['prez(ə)nt]['keɪli:][ðə; ði] [blʌd] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]

A	few	more	days	and	Keliimaikai	shall	present	Kaili	the	blood	for	which	he
一个	很少	更多的	天	和	-	将	展示	凯莉	这	血	为了	哪个	他

[θəːst] .

thirsts	.
口渴	.

再过几天，凯利迈凯就会让凯利尝到他渴望的鲜血。

- [deθ] - [deɪ] [drɔ:z] [naɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['vɪktəri] .
Keoua's death - day draws nigh and the day of victory .
- 死亡 - 天 平局 夜 和 这 天 的 胜利 .

基欧阿的忌日临近，胜利之日也即将到来。

[preɪz] [tu:; tə] [pi:] , ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [vɔ:lts] [ɒv; əv] [ɪ'tɜ:n(ə)l] ['faɪə(r)] , [ðə; ði] [frend] [ænd; ənd] ['gɑ:diən]
Praise to Pele , dwelling in the vaults of eternal fire , the friend and guardian
称赞 到 贝利 , 住宅 在 这 金库 的 永恒 火 , 这 朋友 和 监护人
[ɒv; əv][kəˌmeɪˌhɑ:'meɪhɑ:] ,
of Kamehameha ,
的 卡美哈美哈 ,

赞美佩莱，她居住在永恒之火的穹顶之中，是卡美哈美哈的朋友和守护者。

[jɔ:(r); jə(r)] [kɪŋ] . ” [-]
your king . ” [59]
你的 国王 . ” [-]

你的国王。”[59]

[sevn]
VII
七

第七章

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['refju:dʒ]
THE CITY OF REFUGE
这 城市 的 避难所

避难之城

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][əʊ'ɑ:hu:]
A Tale of Oahu
一个 故事 的 欧胡岛

欧胡岛的故事

“ [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] [roʊld] .
“ All day long the noise of battle roll'd .
“ 全部 天 长的 这 噪音 的 战斗 滚动 .

“整整一天，战斗的喧嚣声都在回荡。”

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naɪt] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [ɒn][ðə; ði] ['bætlfi:ld] .
” But it was night now , and there was silence on the battlefield .
” 但 它 曾是 夜晚 现在 , 和 那里 曾是 沉默 在 这 战场 .

“但现在已是夜晚，战场上一片寂静。”

[æz; əz][ðə; ði] [mu:n] [rəʊz] ,
As the moon rose ,
作为 这 月亮 玫瑰 ,

月亮升起时，

[ɪts] [lɒŋ] [ʃɑ:fts] [ɒv; əv] [laɪt] ['kwivəd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [lə'gu:nz] [wɪtʃ] [stretʃt] [bɪ'twi:n] [ˌmoʊˌɑ:nə'lu:ə]
its long shafts of light quivered across the lagoons which stretched between Moanalua
它是 长的 轴 的 光 颤抖 穿过 这 泻湖 哪个 拉伸 之间 莫阿纳鲁阿
[ænd; ənd] [ˌwaɪə'naɪ] ,
and Waianae ,
和 怀阿奈 ,

它那长长的光束在莫阿纳鲁阿和怀阿奈之间的泻湖上颤动，

[ænd; ənd] ['sɪlvəd] [ðə; ði]['kɒrəl] [bi:tʃ] [ɒv; əv]['eɪwɑ:] ,
and silvered the coral beach of Ewa ,
和 银色 这 珊瑚 海滩 的 伊娃 ,

并将埃瓦的珊瑚海滩染成了银色，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɑːk] [hiːps] [ɒv; əv] [kɔːpsiz] [stʊd] [aʊt] [wɪð] [wɪəd] [dɪ'stɪŋktnəs] .

so	that	the	dark	heaps	of	corpses	stood	out	with	weird	distinctness	.
所以	那	这	黑暗的	堆积如山	的	尸体	站立	出去	和	诡异的	明显	.

因此，成堆的黑色尸体显得格外醒目。

[ðə; ði] ['tretʃəri] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [biːn] [kraʊnd] [wɪð] [sək'ses] — [ə; eɪ] [sək'ses] [wɪtʃ]

The	treachery	of	Kalanikapule	had	been	crowned	with	success	—	a	success	which
这	背信弃义	的	-	有	到过	加冕	和	成功	—	一个	成功	哪个

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːftətaɪm] [pruːvd] ['ruːɪnəs] [ɪ'nʌf] ,

in	the	aftertimes	proved	ruinous	enough	,
在	这	之后	已证实	毁灭性的	足够的	,

卡拉尼卡普勒的背叛最终取得了成功——但事后证明，这种成功足以带来毁灭性的后果。

[sɪns] [ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] - ['eəz] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

since	the	folly	of	Kahekili's	heirs	was	preparing	the	way	for	the
自从	这	蠢事	的	-	继承人	曾是	准备	这	方式	为了	这

[suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɒv; əv][kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] — [ænd; ənd]['kaɪoʊ][wɒz; wəz] [ded] .

supremacy	of	Kamehameha	—	and	Kaeo	was	dead	.
霸权	的	卡美哈美哈	—	和	kaeo	曾是	死的	.

因为卡赫基利的继承人的愚蠢行为为卡美哈美哈的统治铺平了道路——而卡埃奥已经死了。

[ðə; ði] [breɪv] [ɪn'veɪdə(r)][frɒm; frəm]['maʊɪ][hæd; həd] [ək'septɪd] [wɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [hɑːt] ,

The	brave	invader	from	Maui	had	accepted	war	with	a	light	heart	,
这	勇敢的	侵略者	从	毛伊岛	有	公认	战争	和	一个	光	心	,

来自毛伊岛的勇敢入侵者欣然接受了战争。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [hɪm] [ɪ'mjuːnəti] [frɒm; frəm][ðə; ði] [plɑːtɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːfs] ,

since	it	brought	him	immunity	from	the	plottings	of	his	chiefs	,
自从	它	带来	他	免疫	从	这	绘图	的	他的	酋长们	,

因为它使他免受首领们的阴谋诡计的影响。

[ænd; ənd] [maɪt] ['iːv(ə)n][hæv; həv] [rɪ'peld] [ðə; ði] ['wɒntən] [ə'tæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,

and	might	even	have	repelled	the	wanton	attack	of	his	brother	,
和	可能	甚至	有	排斥	这	放肆	攻击	的	他的	兄弟	,

甚至可能击退了他哥哥的肆意攻击。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʌnz] [ænd; ənd] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

had	it	not	been	for	the	guns	and	ships	of	the	white	man	.
有	它	不是	到过	为了	这	枪支	和	船舶	的	这	白色的	男人	.

若非白人的枪炮和战舰。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][træp] .

But	,	as	it	was	,	he	found	himself	in	a	trap	.
但	,	作为	它	曾是	,	他	成立	他自己	在	一个	陷阱	.

但是，他却发现自己陷入了陷阱。

“ ['betə(r)][tuː; tə][daɪ][ɪn]['bæt(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] , “ ['meni] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [kəm'pænjənz] [ɪn] [deθ] ,

“	Better	to	die	in	battle	,	”	he	said	,	“	many	will	be	the	companions	in	death	,
“	更好的	到	死	在	战斗	,	”	他	说	,	“	许多	将要	是	这	同伴	在	死亡	,

“战死沙场总比死得其所强，”他说，“死后会有许多人与你并肩作战。”

” [ænd; ənd][səʊ] [fɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] , [ænd; ənd][daɪd] .

”	and	so	fought	to	the	last	,	and	died	.
”	和	所以	战斗	到	这	最后的	,	和	死亡	.

于是他战斗到了最后一刻，最终牺牲了。

[jes] , [ɪn'diːd] !

Yes	,	indeed	!
是的	,	的确	!

没错！

['meni] [hæd; həd] [biː n] [ðə; ði] “ [kəm'pænjənz] [ɪn] [-]
many had been the “ companions in [60]
许多 有 到过 这 “ 同伴 在 [-]

许多人曾是“同伴[60]

[deθ] ” — [nɒt]['əʊnli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['jeləʊ] - [kləuk] ['ɑːliːz] [huː] [hæd; həd] [həːl] [ðeə(r)] [spiə] [ɪn]
death ” — not only among the yellow - cloaked aliis who had hurled their spears in
死亡 ” — 不是 仅有的 之中 这 黄色的 - 隐蔽的 外甥 WHO 有 投掷 他们的 长矛 在
[veɪn] [ə'genst] [ðə; ði] “ [red] - [maʊðd] ” [gʌnz] ,
vain against the “ red - mouthed ” guns ,
徒劳 反对 这 “ 红色的 - 嘴巴 ” 枪支 ,

死亡”——不仅指那些身披黄袍、徒劳地向“红嘴”枪炮投掷长矛的阿里人，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [huː] ,
but even among the women , who ,
但 甚至 之中 这 女性 , WHO ,

但即使在女性群体中，她们也.....

['fɒləʊɪŋ] [æt; ət] [fɜːst] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [wɪð] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]
following at first to supply the warriors with food and drink from their
下列的 在 第一的 到 供应 这 战士 和 食物 和 喝 从 他们的
['kæləbæʃ] , [stʊd] [æt; ət] [lɑːst] ,
calabashes , stood at last ,
葫芦 , 站立 在 最后的 ,

起初跟随在后，用葫芦为战士们提供食物和饮料，最后站了起来。

[saɪd] [baɪ] [saɪd] , [wɪð] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [tuː; tə] [eɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [fel] [ə'krɒs] [ðeə(r)] [kɔːpsiz] .
side by side , with their husbands to aid them , and fell across their corpses .
边 经过 边 , 和 他们的 丈夫们 到 援助 他们 , 和 跌倒 穿过 他们的 尸体 .

她们并肩倒下，丈夫们在一旁搀扶，她们倒在了彼此的尸体上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [ˌlɪ'liːhɑː] [hæd; həd] [stʊd] [baɪ] [ænd; ənd] ['fɔːlən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
It was thus that Liliha had stood by and fallen with her husband
它 曾是 因此 那 莉莉哈 有 站立 经过 和 倒下 和 她 丈夫
- ; [bʌt; bət] ,
Kahulu ; but ,
- ; 但 ,

就这样，莉莉哈眼睁睁地看着丈夫卡胡鲁倒下；但是，

[ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [huː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['hɪərəʊ] [frɒm; frəm] ['hɪərəʊ] ?
in the moonlight , who was to distinguish hero from hero ?
在 这 月光 , WHO 曾是 到 区分 英雄 从 英雄 ?

月光下，谁能分辨英雄与英雄?

[ðeə(r)] [səʊlz] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɑːk] [hɔːlz] [ɒv; əv] [mi'luː] ,
Their souls had gone down into the dark halls of Milu ,
他们的 灵魂 有 已消失 向下 进入 这 黑暗的 大厅 的 米鲁 ,

他们的灵魂已经坠入米卢的黑暗大厅。

[ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [faʊl] [naɪt] - [bɜːdz] [wɪtʃ] [flæpt]
their bodies were objects of attention to the foul night - birds which flapped
他们的 身体 是 对象 的 注意力 到 这 犯规 夜晚 - 鸟类 哪个 拍打
[ðeə(r)] ['dʌski] [wɪŋz] [wɪð] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [skeəs] [hæd; həd] ['leʒə(r)] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['saɪləns] [wɪð] [ə; eɪ]
their dusky wings with joy and scarce had leisure to break the silence with a
他们的 昏暗 翅膀 和 喜悦 和 稀少 有 闲暇 到 休息 这 沉默 和 一个
[skriːm] [æz; əz] [ðeɪ] [gɔːdʒ] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðə; ði] [red] [fruːt] [ɒv; əv] [frə'tɜːn(ə)l] ['dɪskɔːd] .
scream as they gorged themselves on the red fruit of fraternal discord .
尖叫 作为 他们 饱食 他们自己 在 这 红色的 水果 的 兄弟 Discord .

他们的身体成了那些肮脏夜鸟的关注对象，这些夜鸟欢快地拍打着昏暗的翅膀，几乎没有时间用尖叫打破寂静，就狼吞虎咽地吃着兄弟不和的鲜红果实。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [nəʊ][wʌn][tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] ['hɒrɪd] [fiːst] ,

There	was	apparently	no	one	to	disturb	the	horrid	feast	,
那里	曾是	显然	不	一	到	打扰	这	可怕的	盛宴	,

显然没有人去打扰这场可怕的盛宴。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] [sleɪn] [wɪtʃ] [sent] [ðə; ði]

but	suddenly	a	little	cry	came	from	one	of	the	hills	of	slain	which	sent	the
但	突然	一个	小的	哭	来了	从	一	的	这	丘陵	的	被杀	哪个	发送	这

[həʊl] [blæk] [bruːd] [hwɜː] [ə'krɒs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætlfiːld] .

whole	black	brood	whirring	across	to	another	part	of	the	battlefield	.
所有的	黑色的	幼虫	嗡嗡声	穿过	到	其他	部分	的	这	战场	.

但突然，从一座被屠戮的小山丘上传来一声轻微的哭喊，吓得整个黑色军团飞奔到战场的另一边。

[ə; eɪ][bɜːd][hæd; həd] [biːn] [pekɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪn] [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'raʊzd] ,

A	bird	had	been	pecking	at	the	eyes	of	the	slain	and	had	aroused	,
一个	鸟	有	到过	啄食	在	这	眼睛	的	这	被杀	和	有	被唤醒	,

[baɪ][ðə; ði] [smɑːt] ,

by	the	smart	,
经过	这	聪明的	,

一只鸟啄食着死者的眼睛，被它的尖锐气味惊醒了。

[sʌm; səm] [ʌn'kɒnʃəs] [wʌn] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .

some	unconscious	one	back	to	life	.
一些	无意识	一	后退	到	生活	.

让一些昏迷不醒的人恢复了意识。

[ðə; ði][kraɪ][wɒz; wəz] [feɪnt] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gɔːri] ['hɪlək] [wens] [ˌaɪ 'tiː]

The	cry	was	faint	enough	,	but	presently	from	the	gory	hillock	whence	it
这	哭	曾是	头晕的	足够的	,	但	目前	从	这	血腥	岗	何处	它

[keɪm] ,

came	,
来了	,

那声哭喊声很微弱，但很快就从它传来的那座血淋淋的小山丘上传来了。

[ðeə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [siːn] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ['peɪnfəli] [ˌdɪsɪn'geɪdʒɪŋ] [hɜː'self]

there	might	have	been	seen	a	form	of	a	woman	painfully	disengaging	herself
那里	可能	有	到过	已见	一个	形式	的	一个	女士	痛苦地	脱离	她自己

[frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [ded] .

from	the	surrounding	dead	.
从	这	周围	死的	.

人们或许可以看到一个女人痛苦地从周围的死者中挣脱出来的身影。

[wʌn] [kɔːps] [ʃiː; ʃi] [sɔːt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd] ,

One	corpse	she	sought	,	but	could	not	find	,
一	尸体	她	寻求	,	但	可以	不是	寻找	,

她寻找过一具尸体，但没找到。

[ɔː(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['kɒntent][tuː; tə][klɑːsp][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][send] [fɔːθ] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [tuː; tə] [siːk]

or	she	had	been	content	to	clasp	it	and	send	forth	her	soul	to	seek
或者	她	有	到过	内容	到	搭扣	它	和	发送	前进	她	灵魂	到	寻找

[ɪts] [səʊl] [ɪn][ðə; ði]['neðə(r)] [wɜːld] .

its	soul	in	the	nether	world	.
它是	灵魂	在	这	下	世界	.

或者她满足于紧紧抓住它，然后让自己的灵魂去冥界寻找自己的灵魂。

[səʊ] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ] , [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɔː(r)]

So	with	a	little	cry	,	which	might	have	been	the	expression	of	disappointment	or
所以	和	一个	小的	哭	,	哪个	可能	有	到过	这	表达	的	失望	或者

[ɒv; əv] [həʊp] ,

of	hope	,
的	希望	,

于是，他轻轻地哭了一声，这或许是失望的表达，或许是希望的流露。

[ˌlɪ'liːhɑː] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [ɒv; əv][kɑː'wɑːiː][ænd; ənd] [waɪf] [ɒv; əv] [-]

Liliha	,	daughter	of	the	high	-	priest	of	Kauai	and	wife	of	[	61	]
莉莉哈	,	女儿	的	这	高的	-	牧师	的	考艾岛	和	妻子	的	[	-	]

莉莉哈，考艾岛大祭司的女儿，[61]的妻子

- ([fɔː(r); fə(r)][səʊ][juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] ['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [læmp][ɒv; əv]

Kaulu	(	for	so	you	might	have	recognized	her	as	the	traveling	lamp	of
-	(	为了	所以	你	可能	有	认可	她	作为	这	旅行	灯	的

[naɪt] [sent] [ɪts][kəʊld] [reɪz] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs]) ,

night	sent	its	cold	rays	across	her	beautiful	face	)	,
夜晚	发送	它是	寒冷的	射线	穿过	她	美丽的	脸	)	,

考鲁（因为当夜灯的寒光洒在她美丽的脸上时，你或许会认出她来），

[slɪpt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] , [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['gruːsəm] ['bed,feləu] , [ænd; ənd] [lə'bɔːriəsli]

slipped	,	with	a	shudder	,	from	her	gruesome	bedfellows	,	and	laboriously
滑倒了	,	和	一个	不寒而栗	,	从	她	令人毛骨悚然	同床共枕	,	和	费力地

[sɔːt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

sought	the	shore	.
寻求	这	支撑	.

她浑身一颤，从那些可怕的床伴身边溜走，费力地向岸边游去。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪli] ['plæʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['kɒrəl] [biːtʃ] ,

The	little	waves	were	sleepily	plashing	on	the	coral	beach	,
这	小的	波浪	是	昏昏欲睡地	飞溅	在	这	珊瑚	海滩	,

细小的波浪慵懒地拍打着珊瑚沙滩。

[tɒɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] ['blɔsəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [haʊ] .

toying	with	the	dripping	branches	and	blossoms	of	the	overhanging	hau	.
玩具	和	这	滴落	分支	和	花朵	的	这	悬垂	豪	.

玩弄着垂枝落叶上滴着水的枝条和花朵。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪf] [nɒt][tuː; tə][laɪf] , [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [deθ] ,

Here	was	an	invitation	if	not	to	life	,	at	least	to	death	,
这里	曾是	一个	邀请	如果	不是	到	生活	,	在	至少	到	死亡	,

这或许是一份通往生命的邀请，至少也是通往死亡的邀请。

[wɪtʃ] ['lætə(r)][ˌlɪ'liːhɑː] [felt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] , [ɪf] [nɒt] [kwaɪt] , [æz; əz] [gʊd] .

which	latter	Liliha	felt	was	almost	,	if	not	quite	,	as	good	.
哪个	后者	莉莉哈	毛毡	曾是	几乎	,	如果	不是	相当	,	作为	好的	.

莉莉哈后来觉得，这几乎和之前一样好，即使不是完全一样好。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [fləʊd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] [ʃiː; ʃi] [felt] ['sʌd(ə)nli] [strɒŋ] [ænd; ənd]

But	when	the	water	flowed	around	her	limbs	she	felt	suddenly	strong	and
但	什么时候	这	水	流动	大约	她	四肢	她	毛毡	突然	强的	和

[ɪn'stɪŋktɪvli] [swæm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lə'guːn] .

instinctively	swam	out	into	the	silver	waters	of	the	lagoon	.
本能地	游泳	出去	进入	这	银	水	的	这	泻湖	.

但当水流过她的四肢时，她突然感到力气大增，本能地游进了泻湖银色的水中。

[ðə; ði] [weɪvz] [beɪðd] [hɜː(r); hə(r)] [wuːndz] [ænd; ənd] [kuːld] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːvəd] [braʊ] ,

The	waves	bathed	her	wounds	and	cooled	her	fevered	brow	,
这	波浪	洗澡	她	伤口	和	冷却	她	发烧	眉头	,

海浪轻柔地抚过她的伤口，也为她发烫的额头带来一丝清凉。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [siːmd] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['spɪrɪt] - [wɪŋz] [ɒv; əv] [həʊp] [huːm] ['iːv(ə)n] [hə'waɪən]

and	there	seemed	above	her	the	spirit	-	wings	of	Hope	whom	even	Hawaiian
和	那里	似乎	多于	她	这	精神	-	翅膀	的	希望	谁	甚至	夏威夷

[mɪ'θɒlədʒi] ['rekəg'naɪzd] [ænd; ənd] ['wəːʃip] .

mythology	recognized	and	worshipped	.
神话	认可	和	崇拜	.

在她上方，似乎有希望的精灵之翼，就连夏威夷神话也认可并崇拜它。

[ʃi:; ʃi] [strʌk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌeɪ'i:ə] [ʃɔ:(r)] ,

She	struck	out	for	the	Aiea	shore	,
她	击	出去	为了	这	艾亚	支撑	,

她朝着艾亚海岸走去，

[weə(r)] [ʃi:; ʃi] [həʊpt] [tu:; tə] [faɪnd] ['refju:dʒ] [ə'mʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [kɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] -

where	she	hoped	to	find	refuge	among	her	kin	until	the	wrath	of	Kalanikapule
在哪里	她	希望	到	寻找	避难所	之中	她	亲属	直到	这	愤怒	的	-

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˌəʊvə'pɑ:st] .

should	be	overpast	.
应该	是	过去	.

她希望在那里能得到亲人的庇护，直到卡拉尼卡普勒的怒火平息。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [went] [ɒn] , [ðə; ði] [wu:ndz] [bled] [ə'gen] ,

But	,	as	she	went	on	,	the	wounds	bled	again	,
但	,	作为	她	去	在	,	这	伤口	出血	再次	,

但是，随着她继续前进，伤口再次渗血了。

[sʌm; səm] ['hʌŋgri] [ʃɑ:k] [wɒz; wəz] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [bɪ'haɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] [sent] [ðə; ði] [blʌd] , [ænd; ənd] ,

some	hungry	shark	was	surely	behind	her	scenting	the	blood	,	and	,
一些	饥饿的	鲨鱼	曾是	一定	在后面	她	香味	这	血	,	和	,

肯定有条饥饿的鲨鱼在她身后嗅到了血腥味，而且，

[wen] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ʃi:; ʃi] [kɑ:st] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] , [bru:zd] [ænd; ənd] ['bli:dɪŋ] , [ə'pɒn] [ðə; ði] [bi:tʃ] ,

when	at	length	she	cast	her	body	,	bruised	and	bleeding	,	upon	the	beach	,
什么时候	在	长度	她	投掷	她	身体	,	瘀伤	和	出血	,	之上	这	海滩	,

最后，她将遍体鳞伤、鲜血淋漓的身体扔在了沙滩上。

[ʃi:; ʃi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [həʊpt] [fɔ:(r); fə(r)] [laɪf] , [bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [keɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [daɪ] .

she	no	longer	hoped	for	life	,	but	for	a	cave	in	which	to	die	.
她	不	更长	希望	为了	生活	,	但	为了	一个	洞穴	在	哪个	到	死	.

她不再奢望活下去，只盼望能找个山洞死去。

[æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hə'lɑ:wə] ['væli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] ['ɔ:lməʊst] [kən'si:lɪŋ] [ðə; ði]

At	the	entrance	of	the	Halawa	valley	was	a	thicket	almost	concealing	the
在	这	入口	的	这	哈拉瓦	谷	曾是	一个	灌木丛	几乎	隐藏	这

[maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑ:s] .

mouth	of	the	pass	.
嘴	的	这	经过	.

哈拉瓦山谷入口处有一片茂密的灌木丛，几乎遮蔽了山口。

[ə; eɪ] ['tæŋg(ə)l] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [ˌəʊvə'grəʊn] [ðə; ði] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [tri:z] ,

A	tangle	of	ieie	had	overgrown	the	shrubs	and	trees	,
一个	纠纷	的	-	有	长得太茂盛了	这	灌木	和	树木	,

一团乱麻已经覆盖了灌木和树木。

[səʊ] [ðæt] [tu:; tə] [raɪt] [ɔ:(r)] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['bəʊldəz] ,

so	that	to	right	or	left	of	the	white	boulders	,
所以	那	到	正确的	或者	左边	的	这	白色的	巨石	,

因此，在白色巨石的右侧或左侧，

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ɪn] ['freʃɪt] - [taɪmz] [ðə; ði] [t'ɒɹənts] [pɑ:st] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntənz] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:]

over	which	in	freshet	-	times	the	torrents	passed	from	the	mountains	to	the	sea
超过	哪个	在	洪水	-	时代	这	种子	通过了	从	这	山脉	到	这	海

,

,

,

洪水来临时，湍急的溪流从山上奔涌向大海。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] ['hʌntɪd] ['fju:dʒətɪv] [maɪt] [haɪd] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['wu:ndɪd]

there	was	just	the	place	where	a	hunted	fugitive	might	hide	or	a	wounded
那里	曾是	只是	这	地方	在哪里	一个	猎杀	逃犯	可能	隐藏	或者	一个	受伤

['ænɪm(ə)l] [maɪt] [daɪ] .

animal	might	die	.
动物	可能	死	.

这里正是逃犯藏身之处，或是受伤动物死去的地方。

[hɪə(r)] [ˌlɪ'li:hɑ:] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['pu:lu:] , ['nevə(r)] [səʊ] [lʌg'ʒʊəriəsli] [sɒft] [æz; əz] [naʊ] .

Here	Liliha	lay	on	the	pulu	,	never	so	luxuriously	soft	as	now	.
这里	莉莉哈	躺	在	这	普鲁	,	绝不	所以	奢华地	柔软的	作为	现在	.

莉莉哈躺在柔软舒适的蒲公英床上，从未像现在这样享受过如此奢华的柔软触感。

([wi:; wi] [meɪ] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [-]

(	We	may	appreciate	the	instinct	which	[	62	]
(	我们	可能	欣赏	这	本能	哪个	[	-	]

（我们或许会欣赏这种直觉[62]

[li:dz] [ðə; ði] [hə'waijən] [tu:; tə] - [deɪ] [tu:; tə] [pæd] [ðeə(r)] ['kɔ:fɪnz] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .)

leads	the	Hawaiians	to	-	day	to	pad	their	coffins	with	it	.	)
线索	这	夏威夷人	到	-	天	到	软垫	他们的	棺材	和	它	.	)

以至于今天的夏威夷人会用它来填充棺材。）

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [hə'lɑ:wə] [wɒz; wəz] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] - ['kɒfɪn] .

But	the	valley	of	Halawa	was	not	to	be	Liliha's	coffin	.
但	这	谷	的	哈拉瓦	曾是	不是	到	是	-	棺材	.

但哈拉瓦山谷并非莉莉哈的棺材。

[hɜ:(r); hə(r)] [swu:n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bætlfi:ld] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [rɪ'pi:tɪd] ,

Her	swoon	of	the	battlefield	was	but	repeated	,
她	昏厥	的	这	战场	曾是	但	重复	,

她在战场上的昏厥只是一再重演。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [ə'wəʊk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['meni] [men] [ɔ:l]

and	when	she	awoke	there	was	near	her	the	sound	of	many	men	all
和	什么时候	她	醒来	那里	曾是	靠近	她	这	声音	的	许多	男人	全部

['tɔ:kɪŋ] [tə'geðə(r)] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [hu:z] [gləʊ] ['penətreɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

talking	together	around	a	fire	whose	glow	penetrated	her	hiding	-	place	.
说	一起	大约	一个	火	谁	辉光	渗透	她	隐藏	-	地方	.

当她醒来时，她听到附近有许多男人围着篝火说话的声音，篝火的光芒穿透了她的藏身之处。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['mɪksɪŋ] [ə'wei] ; [ðə; ði] [bəʊl] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðeə(r)] [mɪdst] ,

They	were	mixing	awa	;	the	bowl	was	in	their	midst	,
他们	是	混合	awa	;	这	碗	曾是	在	他们的	中间	,

他们正在搅拌；碗就在他们中间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzi] ['tʃu:ɪŋ] [ðə; ði] [nɑ:'kɒtɪk] [ru:t] [ænd; ənd] ['sti:pɪŋ] [ðə; ði] ['mæstɪkeɪtɪd]

and	they	were	busy	chewing	the	narcotic	root	and	steeping	the	masticated
和	他们	是	忙碌的	咀嚼	这	麻醉剂	根	和	浸泡	这	咀嚼过的

['mɔ:sel] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊl] .

morsels	in	the	bowl	.
小块	在	这	碗	.

他们忙着咀嚼麻醉根茎，并将咀嚼后的碎屑浸泡在碗中。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [ʃeəd] [ɪn] [ðə; ði] ['ri:s(ə)nt] [faɪt] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['wepənz]

They	had	evidently	shared	in	the	recent	fight	,	for	they	had	their	weapons
他们	有	显然	共享	在	这	最近的	斗争	,	为了	他们	有	他们的	武器

[wɪð] [ðem; ðəm] ,

with	them	,
和	他们	,

他们显然参与了最近的战斗，因为他们身上带着武器。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['faɪəlaɪt] [ʃɒn] [ə'pɒn][ðeə(r)] [brests] ,

and	**,**	**as**	**the**	**firelight**	**shone**	**upon**	**their**	**breasts**	**,**
和	,	作为	这	火光	闪耀	之上	他们的	乳房	,

当火光照在她们的胸膛上时，

[ˌlɪ'liːhɑː] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['aɪvəri] [pəlaʊə] [ɒv; əv] ['sevrəl] [hæd; həd] [biːn] [steɪnd] [wɪð] [blʌd] .

Liliha	**saw**	**that**	**the**	**ivory**	**palaoa**	**of**	**several**	**had**	**been**	**stained**	**with**	**blood**	**.**
莉莉哈	锯	那	这	象牙	帕劳阿	的	一些	有	到过	染色	和	血	.

莉莉哈看到好几尊象牙帕拉奥都沾上了血迹。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [grəʊn] ['stɑːtld] [ðə; ði] [ə'weɪkənd] ['wʊmən] .

But	**presently**	**a**	**groan**	**startled**	**the**	**awakened**	**woman**	**.**
但	目前	一个	呻吟	惊慌	这	觉醒	女士	.

但随后一声呻吟惊醒了这位女子。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪ'nɜːt] ['bʌnd(ə)l][dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] - .

It	**came**	**from**	**an**	**inert**	**bundle**	**just**	**beyond**	**the**	**fireglow**	**.**
它	来了	从	一个	惰性	捆	只是	超过	这	-	.

它来自火光之外的一捆惰性物质。

[ðə; ði] ['wɒrɪəz] [tɜːnd] [ðeə(r)] [hedz] .

The	**warriors**	**turned**	**their**	**heads**	**.**
这	战士	转向	他们的	头部	.

战士们转过头去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['meri] [muːd] .

They	**were**	**in**	**a**	**merry**	**mood**	**.**
他们	是	在	一个	欢乐	情绪	.

他们心情愉快。

['vɪktəri] [hæd; həd] [kraʊnd] [ðeə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd][æn; ən][ə'wei]['ɔːdʒi][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .

Victory	**had**	**crowned**	**their**	**arms**	**,**	**and**	**an**	**awa**	**orgy**	**was**	**in**	**sight**	**.**
胜利	有	加冕	他们的	武器	,	和	一个	awa	狂欢	曾是	在	视线	.

胜利的荣光已洒满他们的手臂，一场狂欢盛宴即将上演。

[hens] [ðeɪ] ['əʊnli] ['tʃʌkl] [ænd; ənd] [sed] :

Hence	**they**	**only**	**chuckled**	**and**	**said**	**:**
因此	他们	仅有的	轻笑	和	说	:

于是他们只是轻笑了一声，说道：

“ [iː] - !

“	**E**	**Kahulu**	**!**
”	E	-	!

“E Kahulu!

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [drɪŋk] [ə'wei] [wɪð] [miˈluː] !

but	**you**	**shall**	**soon**	**drink**	**awa**	**with**	**Milu**	**!**
但	你	将	很快	喝	awa	和	米鲁	!

但你很快就能和米卢一起畅饮了！

['kaɪoʊ] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [buːn] [kəm'pænjənz] [daʊn] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

Kaeo	**will**	**have**	**some**	**boon**	**companions**	**down**	**there**	**in**	**the**	**dark**	**.**
kaeo	将要	有	一些	恩惠	同伴	向下	那里	在	这	黑暗的	.

在黑暗的深处，凯奥会有一些好伙伴。

[ðeə(r)] [ɪz] ['twɪtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - [tuː; tə] - [deɪ] ,

There	**is**	**twitching**	**of**	**the**	**eyes**	**in**	**the**	**house**	**of**	**Kahulu**	**to**	**-**	**day**	**,**
那里	是	抽搐	的	这	眼睛	在	这	房子	的	-	到	-	天	,

今天卡胡鲁家有人眼皮跳动。

[ɔː(r)] ['verɪli] [ðə; ði]['ɑːkuːə][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'sliːp] .

or	**verily**	**the**	**akua**	**are**	**all**	**asleep**	**.**
或者	确实	这	阿库阿	是	全部	睡着了	.

或者说，所有的阿库阿都睡着了。

" [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɒkəri] ['ɑːnsə(r)d] [nɒt] , [bʌt; bət] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [nɜːs]

"	The	object	of	their	mockery	answered	not	,	but	turned	over	to	nurse
"	这	目的	的	他们的	嘲讽	回答	不是	,	但	转向	超过	到	护士

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɪn] ['saɪləns] .

his	thoughts	in	silence	.
他的	想法	在	沉默	.

“被嘲笑的对象没有回答，而是转过身去，默默地思考着自己的事情。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['ɪnstənt] [kɔːt] [ðə; ði] [laɪt] ,

As	his	face	for	one	instant	caught	the	light	,
作为	他的	脸	为了	一	立即的	捕捉	这	光	,

他的脸庞在那一瞬间捕捉到了光线，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] [njuː] [hɪm][ænd; ənd] — [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

the	woman	in	the	thicket	knew	him	and	—	decided	to	live	.
这	女士	在	这	灌木丛	知道	他	和	—	决定	到	居住	.

灌木丛中的女人认识他，于是决定活下去。

['miːnwaɪl] [ðə; ði][ə'wei] - ['bruːɪŋ] [went] [ɒn] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [ðə; ði][ə'wei] - ['drɪŋkɪŋ] .

Meanwhile	the	awa	-	brewing	went	on	,	and	presently	came	the	awa	-	drinking	.
同时	这	awa	-	酿造	去	在	,	和	目前	来了	这	awa	-	喝	.

与此同时，酿造阿瓦酒的工作仍在继续，不久之后，人们便开始饮用阿瓦酒。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] ['merɪmənt] [gruː] [ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'klaɪnd] ,

For	an	hour	the	merriment	grew	and	then	for	an	hour	it	declined	,
为了	一个	小时	这	欢乐	生长	和	然后	为了	一个	小时	它	拒绝	,

[tɪl] [wʌn] [fɔːm] [-]

till	one	form	[	63	]
直到	一	形式	[	-	]

欢乐持续了一个小时，然后又持续了一个小时，直到一种形式[63]

['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['saɪdlɒŋ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['helpləs] ['prɪz(ə)nə(r)] ,

after	another	,	with	a	sidelong	glance	at	the	helpless	prisoner	,
后	其他	,	和	一个	横	瞥一眼	在	这	无助	囚犯	,

又一次，他侧目瞥了一眼无助的囚犯，

['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'dʌktɪv] [nɑː'kɒtɪk] [ænd; ənd] [slept] — [ə; eɪ] [sliːp] [nɒt] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn] ,

yielded	to	the	seductive	narcotic	and	slept	—	a	sleep	not	pleasant	to	look	on	,
产生	到	这	诱人的	麻醉剂	和	睡着了	—	一个	睡觉	不是	令人愉快的	到	看	在	,

她屈服于麻醉剂的诱惑，睡着了——那睡姿看起来并不好看。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [tɜːnd] [ʌn'iːzɪli] [ænd; ənd] [raɪðd] [æz; əz][ɪn][peɪn] .

for	the	bodies	of	the	men	turned	uneasily	and	writhed	as	in	pain	.
为了	这	身体	的	这	男人	转向	不安地	和	扭动	作为	在	疼痛	.

因为男人们的身体不安地扭动着，仿佛在承受痛苦。

[bʌt; bət][wʌn] [slept] [nɒt] .

But	one	slept	not	.
但	一	睡着了	不是	.

但有一人彻夜未眠。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ][ə'wei] , [ænd; ənd]['bɪtə(r)] [θɔːts] [kiːp] [hɪm] ['weɪkfl] .

He	had	had	no	awa	,	and	bitter	thoughts	keep	him	wakeful	.
他	有	有	不	awa	,	和	苦的	想法	保持	他	清醒	.

他一无所有，痛苦的思绪让他彻夜难眠。

[deθ] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] .

Death	was	certain	.
死亡	曾是	肯定	.

死亡是必然的。

[ɔːl] [ðə; ði] ['oʊmənz] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

All	the	omens	proved	it	.
全部	这	预兆	已证实	它	.

种种迹象都证明了这一点。

[wɒz; wəz] [nɒt] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ðæt] [ləʊ] ['kuːɪŋ] [saʊnd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪliː] , [ðə; ði] ['wɔːtəfaʊl] ,

Was	not	even	now	that	low	cooing	sound	the	voice	of	the	alae	,	the	waterfowl	,
曾是	不是	甚至	现在	那	低的	咕咕	声音	这	嗓音	的	这	翼	,	这	水禽	,

难道此刻那低沉的咕咕声不是水禽的叫声吗?

[huːz] [kɔːl] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['hɑːbɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [deθ] ?

whose	call	was	always	the	harbinger	of	death	?
谁	称呼	曾是	总是	这	预兆	的	死亡	?

谁的呼唤总是死亡的预兆?

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['daʊtɪd] .

He	raised	his	head	to	listen	,	and	then	he	doubted	.
他	提高	他的	头	到	听	,	和	然后	他	怀疑	.

他抬起头倾听，然后他心生疑惑。

[hæd; həd] [hiː; hi] [biːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [wʊdz] [ɪn] [kɑː'wɑːiː] [ðæt] [ləʊ] [kraɪ] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [hɪm]

Had	he	been	in	his	native	woods	in	Kauai	that	low	cry	would	have	brought	him
有	他	到过	在	他的	本国的	树林	在	考艾岛	那	低的	哭	会	有	带来	他

[tuː; tə] - [ɑːmz] .

to	Liliha's	arms	.
到	-	武器	.

如果他在考艾岛的故乡森林里，那声低低的哭声就会把他带到莉莉哈的怀抱。

[haʊ] ['ɒf(ə)n] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [ðʌs] ['griːtɪd] [hɪm] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːpə]

How	often	had	she	thus	greeted	him	as	she	came	back	from	beating	the	kapa
如何	经常	有	她	因此	问候	他	作为	她	来了	后退	从	殴打	这	卡帕

[ɪn] [ðə; ði] [puːlz] .

in	the	pools	.
在	这	游泳池	.

她从池塘里打完卡帕回来时，常常这样向他问好。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ˌnevə'mɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɜːθ] , [bʌt; bət] , [pə'tʃɑːns] ,

nevermore	should	he	see	her	on	this	beautiful	earth	,	but	,	perchance	,
永不再	应该	他	看	她	在	这	美丽的	地球	,	但	,	或许	,

他此生再也见不到她了，但是，或许，

[wen] [ðə; ði] [ɔː'diːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ʌv(ə)n] [wɒz; wəz] [pɑːst] — —

when	the	ordeal	of	the	sacrificial	oven	was	passed	—	—
什么时候	这	考验	的	这	献祭	烤箱	曾是	通过了	—	—

当通过了祭祀炉的考验——

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ðæt] [kuː] - [iː] , ['sɒftli] [rɪ'piːtɪd] [ænd; ənd] [səʊ] [nɪə(r)] [hɪm] !

that	coo	-	ee	,	softly	repeated	and	so	near	him	!
那	酷	-	ee	,	轻轻	重复	和	所以	靠近	他	!

那声咕咕声，轻柔地重复着，离他那么近!

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][miː'luː] — [ðə; ði] [hə'waɪən] ['pluːtəʊ] — [æz; əz][ə; eɪ] [bɪ'naɪn]

He	had	never	thought	of	Milu	—	the	Hawaiian	Pluto	—	as	a	benign
他	有	绝不	想法	的	米鲁	—	这	夏威夷	冥王星	—	作为	一个	良性

['deɪəti; 'diːəti] ,

deity	,
神	,

他从未将米卢（夏威夷冥王星）视为一位仁慈的神祇。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [briːðd] [ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][grɪm]['ɑːkuːə] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

but	now	he	breathed	a	thanksgiving	to	the	grim	akua	that	he	had
但	现在	他	呼吸	一个	感恩	到	这	严峻	阿库阿	那	他	有

[pə'mɪtɪd] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ˌlɪ'liːhɑː][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] .

permitted	the	shade	of	Liliha	to	come	back	from	the	dead	.
允许	这	阴影	的	莉莉哈	到	来	后退	从	这	死的	.

但现在他向那位阴森的阿库阿表达了感激之情，感谢他允许莉莉哈的亡灵从死里复活。

[ðeɪ] [wʊd] [kiːp] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [suːn] ['entə(r)][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] —

They	would	keep	together	,	and	soon	enter	the	underworld	together	,	and	then	—
他们	会	保持	一起	,	和	很快	进入	这	地狱	一起	,	和	然后	—

[huː] [ʃæl; ʃəl] ['seprət] ?

who	shall	separate	?
WHO	将	分离	?

他们会一直在一起，很快就会一起进入冥界，然后——谁又能分开呢?

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gəʊst] [huː] [kʌt] [ðə; ði] [θɒŋz] [wɪtʃ] [baʊnd] [hɪm] ?

But	was	it	a	ghost	who	cut	the	thongs	which	bound	him	?
但	曾是	它	一个	鬼	WHO	切	这	丁字裤	哪个	边界	他	?

但割断他身上绳索的，是鬼魂吗?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gəʊst] [huː] , ['fɪŋgə(r)][ɒn][lɪp] ,

Was	it	a	ghost	who	,	finger	on	lip	,
曾是	它	一个	鬼	WHO	,	手指	在	唇	,

是鬼魂吗？他用手指轻触嘴唇。

[led] [hɪm] ['stelθɪli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɒstreɪt] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] ,

led	him	stealthily	over	the	prostrate	bodies	of	the	guards	,
引领	他	悄悄地	超过	这	前列腺	身体	的	这	守卫	,

他蹑手蹑脚地带着他越过倒在地上的守卫尸体，

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] ['daʊnwəd] [pɑːθ] ?

and	placed	his	feet	on	the	downward	path	?
和	放置	他的	脚	在	这	向下	小路	?

并将双脚放在下坡路上?

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [rɪ'flekt] .

He	dared	not	stop	to	reflect	.
他	敢于	不是	停止	到	反映	.

他不敢停下来思考。

[hɪz; ɪz] [breɪn] [wɜːl] .

His	brain	whirled	.
他的	脑	旋转	.

他脑子一片混乱。

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [saɪd][baɪ][saɪd][ænd; ənd][hænd][ɪn][hænd][ɒn][ðə; ði][dɑːk] [pleɪn]

But	no	sooner	were	they	side	by	side	and	hand	in	hand	on	the	dark	plain
但	不	很快	是	他们	边	经过	边	和	手	在	手	在	这	黑暗的	清楚的

[tə'geðə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [sped] ['fliːtli] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [njuː] [nəʊ] [wuːnd] [nɔː(r)] [fə'tiːg] .

together	than	they	sped	fleetly	as	though	they	knew	no	wound	nor	fatigue	.
一起	比	他们	加速	迅速地	作为	尽管	他们	知道	不	伤口	也不	疲劳	.

但他们刚并肩手牵手走在黑暗的平原上，就飞快地奔跑起来，仿佛既没有受伤也没有疲惫。

[wʌn] [θɔːt] [bɔɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] , [-]
One thought buoyed them up , [64]
一 想法 振奋 他们 向上 , [-]

一个想法让他们振作起来[64]

[wʌn] [wɜːd] [pɑːst] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [hɑːf] - [ˈfraɪt(ə)nd] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)]
one word passed between them , as they gazed half - frightened at each other
一 单词 通过了 之间 他们 , 作为 他们 凝视 一半 - 害怕 在 每个 其他
[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ˈməʊmənt] .
for one moment .
为了 一 片刻 .

他们之间只说了一个字，彼此惊恐地对视了一会儿。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːd] “ [pjuːoʊnjuːə] ” — [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈrefjuːdʒ] — [ə; eɪ] [wɜːd] [wɪtʃ] [kɔːld] [ʌp]
It was the word “ Puuhonua ” — the city of refuge — a word which called up
它 曾是 这 单词 “ 普霍努阿 ” — 这 城市 的 避难所 — 一个 单词 哪个 称为 向上
[tuː; tə] [vjuː] [æn; ən] [ˈəʊpən] [geɪt] ,
to view an open gate ,
到 看法 一个 打开 门 ,

那是“普霍努阿”（Puuhonua）这个词——避难之城——这个词让人联想到敞开的城门。

[ænd; ənd] [waɪt] - [rəʊbd] [priːsts] [wɪð] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ˈmaɪleɪ] [huː] [wʊd] [bɪd] [ðem; ðəm] [ˈentə(r)] [ˈɪntuː]
and white - robed priests with branches of maile who would bid them enter into
和 白色的 - 身着长袍 神父 和 分支 的 邮件 WHO 会 出价 他们 进入 进入
[piːs] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] .
peace in the name of the gods .
和平 在 这 姓名 的 这 神 .

还有身穿白袍、手持树枝的祭司，他们会以神的名义劝导他们走向和平。

[əʊ] ! [haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] !
Oh ! how long the way was !
哦 ! 如何 长的 这 方式 曾是 !

哦！路途真漫长啊！

[haʊ] [dɑːk] [ðə; ði] [rəʊd] !
How dark the road !
如何 黑暗的 这 路 !

前路多么黑暗啊！

[ˈnevə(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] [sʌn] [biːn] [səʊ] [sləʊ] [ˈraɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪts] [ˈwɔːtəri] [bed] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːθ] [wʌns]
Never had the sun been so slow rising from its watery bed to look forth once
绝不 有 这 太阳 到过 所以 慢的 上升 从 它是 水状的 床 到 看 前进 一次
[mɔː(r)] [əˈpɒn] [ðə; ði] [wɜːld] [frɒm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [bɑːd] [keɪdʒ] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði]
more upon the world from behind the barred cage made by the trunks of the
更多的 之上 这 世界 从 在后面 这 禁止 笼 制成 经过 这 树干 的 这
[ˈkəʊkəˌnʌt] [pɑːmz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] !
cocoanut palms along the shore !
椰子 棕榈树 沿着 这 支撑 !

太阳从未如此缓慢地从水面上升起，再次透过海岸边椰子树干构成的笼罩，俯瞰着这个世界！

[lait] [æt; ət] [lɑːst] — [ænd; ənd] [ləʊ] !
Light at last — and lo !
光 在 最后的 — 和 洛 !

天终于亮了——瞧！

[ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv] [stɒˈkeɪd] [wɔːl] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈgɑːdɪd]
in the distance before them the long line of stockaded wall , with the guarded
在 这 距离 前 他们 这 长的 线 的 围墙 墙 , 和 这 守卫
[ˈgeɪts] ,
gates ,
大门 ,

在他们前方远处，是一排长长的木栅墙，墙上设有守卫森严的大门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [flægz] ['fləʊtɪŋ] [æt; ət]['aɪðə(r)][end][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɒfti] [spɪə(r)] [pɔɪnts] .

and	the	white	flags	floating	at	either	end	from	the	lofty	spear	points	.
和	这	白色的	旗帜	漂浮的	在	任何一个	结尾	从	这	高远	矛	积分	.

高耸的矛尖两端飘扬着白旗。

[ðə; ði] [grɪm] ['aɪdəlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] [si:md] [tu:; tə] [smaɪl] [ænd; ənd] [mɒk] [ɔ:l'tɜ:nətli] .

The	grim	idols	along	the	wall	seemed	to	smile	and	mock	alternately	.
这	严峻	偶像	沿着	这	墙	似乎	到	微笑	和	嘲笑	交替	.

墙边那些面目狰狞的偶像似乎时而微笑，时而嘲讽。

[tu:; tə] [smaɪl] , [æz; əz][ðə; ði] ['dɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [gru:] [les] , [tu:; tə] [mɒk] ,

To	smile	,	as	the	distance	to	the	gate	grew	less	,	to	mock	,
到	微笑	,	作为	这	距离	到	这	门	生长	较少的	,	到	嘲笑	,

随着与大门的距离越来越近，他露出了笑容，带着嘲讽的意味。

[æz; əz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [rəʊz][ðə; ði] [fə'rəʊʃəs] [jel] [wɪtʃ] [prə'kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði][ə'wei] - ['driŋkə]

as	behind	them	rose	the	ferocious	yell	which	proclaimed	that	the	awa	-	drinkers
作为	在后面	他们	玫瑰	这	凶猛	叫喊	哪个	宣布	那	这	awa	-	饮酒者

[hæd; həd] [nɒt] [lɒŋ] [ˌoʊvər'slept][ðeə(r)] [wɒtʃ] .

had	not	long	overslept	their	watch	.
有	不是	长的	睡过头了	他们的	手表	.

身后传来一声凄厉的叫喊，宣告着那些饮水者不久前睡过了头。

[ðə; ði] [seɪm] [sʌn] [wɪtʃ] [meɪd] [ʃaɪn] [səʊ][feə(r)][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['refju:dʒ] [glint]

The	same	sun	which	made	shine	so	fair	the	walls	of	the	city	of	refuge	glinted
这	相同的	太阳	哪个	制成	闪耀	所以	公平的	这	墙壁	的	这	城市	的	避难所	闪闪发光

[ə'pɒn][ðə; ði] [spiə] [ænd; ənd] ['feðə(r)] ['helmits] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sju:ə] .

upon	the	spears	and	feather	helmets	of	the	pursuers	.
之上	这	长矛	和	羽毛	头盔	的	这	追击者	.

同一轮阳光照耀着避难城的城墙，也照耀着追击者的长矛和羽毛头盔。

[ˌlɪ'li:hɑ:][ænd; ənd] - [ræn] [laɪk] ['hʌntɪd] [heəz] , [bʌt; bət]['neɪtʃə(r)][hæz; həz][hɜ:(r); hə(r)] ['lɪmɪts] .

Liliha	and	Kahulu	ran	like	hunted	hares	,	but	Nature	has	her	limits	.
莉莉哈	和	-	跑	喜欢	猎杀	野兔	,	但	自然	有	她	限制	.

莉莉哈和卡胡鲁像被追赶的野兔一样奔跑，但大自然也有其极限。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['mɪrəklz] , [bʌt; bət]['i:v(ə)n] ['mɪrəklz] [hæv; həv][ðeə(r)] [lɔ:z] , [ænd; ənd] [stɜ:n]

They	had	done	miracles	,	but	even	miracles	have	their	laws	,	and	stern
他们	有	完毕	奇迹	,	但	甚至	奇迹	有	他们的	法律	,	和	船尾

['neɪtʃə(r)] [wʊd] [ji:ld] [nəʊ][mɔ:(r)] .

Nature	would	yield	no	more	.
自然	会	屈服	不	更多的	.

他们创造了奇迹，但即使是奇迹也有其规律，严酷的自然不会再让步。

[ðeɪ] [stʊd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sju:ə] ; [ðeɪ] [sɔ:] [laɪf] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm]

They	stood	between	the	priests	and	the	pursuers	;	they	saw	life	before	them
他们	站立	之间	这	神父	和	这	追击者	;	他们	锯	生活	前	他们

[ænd; ənd] [deθ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] — [ə'læs] !

and	death	behind	them	—	alas	!
和	死亡	在后面	他们	—	唉	!

他们站在祭司和追赶者之间；他们面前是生命，身后是死亡——唉！

[ˌɪnɪ'lʌktəbl] .

ineluctable	.
不可避免的	.

不可避免的。

[ðen] [ðeɪ] [lʊkt] ['ɪntuː][wʌn] [ə'nʌðərz] ['feɪsɪz][ænd; ənd] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [deθ]

Then	they	looked	into	one	another's	faces	and	saw	something	stronger	than	death
然后	他们	看起来	进入	一	另一个的	面孔	和	锯	某物	更强	比	死亡

[ænd; ənd]['betə(r)][ðæn; ðən][laɪf] [ɪt'self] .

and	better	than	life	itself	.
和	更好的	比	生活	本身	.

然后，他们彼此对视，看到了比死亡更强大、比生命本身更美好的东西。

[səʊ] [ðeɪ] [fel] ['væŋkwɪʃt] [ə'pɒn][ðə; ði][sænd] .

So	they	fell	vanquished	upon	the	sand	.
所以	他们	跌倒	战败者	之上	这	沙	.

于是，他们败倒在沙滩上。

[bʌt; bət][æz; əz] - [fel] , [hiː; hi] [njuː] [ə; eɪ][dɪə(r)] , [peɪl] [feɪs] — [nəʊ] [gəʊst] — [ə; eɪ] [feɪs] [skɑːd]

But	as	Kahulu	fell	,	he	knew	a	dear	,	pale	face	—	no	ghost	—	a	face	scarred
但	作为	-	跌倒	,	他	知道	一个	亲爱的	,	苍白	脸	—	不	鬼	—	一个	脸	疤痕

[wɪð] [wuːndz] , [-]

with	wounds	,	[	65	]
和	伤口	,	[	-	]

但当卡胡鲁倒下时，他认出了一张亲切苍白的脸——不是鬼魂——而是一张伤痕累累的脸[65]。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] [wɪð] ['reɪdiənt] , ['stɑːlaɪk] [aɪz] [ænd; ənd] — [wɒz; wəz]['kɒntent] .

looking	at	him	with	radiant	,	starlike	eyes	and	—	was	content	.
寻找	在	他	和	辐射状	,	星状	眼睛	和	—	曾是	内容	.

她用明亮如星的眼睛看着他，感到很满足。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] - .

A	company	stood	before	the	victorious	Kalanikapule	.
一个	公司	站立	前	这	胜利者	-	.

一支队伍站在胜利的卡拉尼卡普勒面前。

[ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [fɜːrnz] , [wɪð] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['rʌnərz] ,

The	chief	was	reclining	upon	a	heap	of	ferns	,	with	a	crowd	of	runners	,
这	首席	曾是	斜倚	之上	一个	堆	的	蕨类植物	,	和	一个	人群	的	跑步者	,

[di'vainə] ,

diviners	,
占卜者	,

酋长斜倚在一堆蕨类植物上，周围围着一群奔跑者和占卜者。

[priːsts] , ['huːlə] - ['dɑːnsəz] , [ænd; ənd]['kɑː,hili] - ['beərəz] [ə'raʊnd] [hɪm] .

priests	,	hula	-	dancers	,	and	kahili	-	bearers	around	him	.
神父	,	草裙舞	-	舞者	,	和	卡希利	-	持有者	大约	他	.

他周围有祭司、草裙舞演员和卡希利舞者。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ɔːl] , [haʊ'evə(r)] ,

The	eyes	of	all	,	however	,
这	眼睛	的	全部	,	然而	,

然而，所有人的目光都集中在.....

[wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ə'pɒn] [tuː] [bruːzd] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [fɔːmz] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]

were	fixed	upon	two	bruised	and	bleeding	forms	which	made	the	center	of
是	固定的	之上	二	瘀伤	和	出血	表格	哪个	制成	这	中心	的

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .

the	company	before	the	king	.
这	公司	前	这	国王	.

众人目光都集中在国王面前那两个伤痕累累、鲜血淋漓的身影上，他们成了众人的中心。

[ðə; ði] [tʃiːfs] , [wɪð] [ðeə(r)] [spiə] [ænd; ənd] ['gɔːdʒəs] ['feðə(r)] [keɪps] ,

The	chiefs	,	with	their	spears	and	gorgeous	feather	capes	,
这	酋长们	,	和	他们的	长矛	和	华丽的	羽毛	披风	,

酋长们手持长矛，身披华丽的羽毛披风，

[ðə; ði] [priːsts] [wɪð] [ðeə(r)] [red] [kləʊk] [ænd; ənd] [waɪt] [wɒndz] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪgərəsli] [di'kleim]

the	priests	with	their	red	cloaks	and	white	wands	were	vigorously	declaiming
这	神父	和	他们的	红色的	斗篷	和	白色的	魔杖	是	大力	朗诵

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .

before	the	king	.
前	这	国王	.

身穿红色斗篷、手持白色权杖的祭司们在国王面前慷慨激昂地布道。

[ðeɪ] [siːmd] [juˈnænɪməs] [æz; əz] [ðeɪ] ['klæmə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] - .

They	seemed	unanimous	as	they	clamored	for	the	death	of	Kahulu	.
他们	似乎	一致	作为	他们	喧闹	为了	这	死亡	的	-	.

他们似乎意见一致，高呼要处死卡胡鲁。

“ [əʊ] - , ” [kraɪd] [ðə; ði] [tʃiːfs] , “ [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] ['hɪðə(r)][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][tuː; tə]

“	O	Kalanikapule	,	”	cried	the	chiefs	,	“	we	have	brought	hither	the	rebel	to
“	哦	-	,	”	哭	这	酋长们	,	“	我们	有	带来	这里	这	反叛	到

[daɪ] .

die	.
死	.

“哦，卡拉尼卡普勒，”酋长们喊道，“我们把叛军带到这里来处死。”

[hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] ['fɔːfɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][drɪŋk][hɪz; ɪz] [blʌd] .

His	head	is	forfeit	to	the	king	,	and	the	gods	desire	to	drink	his	blood	.
他的	头	是	丧失	到	这	国王	,	和	这	神	欲望	到	喝	他的	血	.

他的首级将被献给国王，众神也渴望饮尽他的鲜血。

[wiː; wi] [tʊk] [hɪm] — [ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['breðrən] — [ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv]['kaɪoʊ] — [wiː; wi]

We	took	him	—	the	slayer	of	our	brethren	—	the	right	hand	of	Kaeo	—	we
我们	采取	他	—	这	杀手	的	我们的	弟兄们	—	这	正确的	手	的	kaeo	—	我们

[tʊk] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

took	him	in	the	battle	.
采取	他	在	这	战斗	.

我们抓住了他——杀害我们兄弟的凶手——凯奥的得力助手——我们在战斗中抓住了他。

[wiː; wi] [baʊnd] [hɪm][fɑːst] , [fʊt] [tuː; tə] [fʊt] , [hænd][tuː; tə][hænd] , [hɪz; ɪz] [nek] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [niːz] ,

We	bound	him	fast	,	foot	to	foot	,	hand	to	hand	,	his	neck	between	his	knees	,
我们	边界	他	快速地	,	脚	到	脚	,	手	到	手	,	他的	脖子	之间	他的	膝盖	,

我们把他捆得结结实实，脚挨着脚，手挨着手，脖子夹在我们的膝盖之间。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['beərɪŋ] [hɪm][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] .

and	we	were	bearing	him	to	your	feet	.
和	我们	是	轴承	他	到	你的	脚	.

我们抬着他来到你脚边。

[bʌt; bət] [waɪl] [wiː; wi] ['restɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]

But	while	we	rested	,	for	it	was	night	,	and	we	were	in	the
但	尽管	我们	休息	,	为了	它	曾是	夜晚	,	和	我们	是	在	这

['maʊntənz] , [keɪm] [ðɪs] ['wʊmən] ,

mountains	,	came	this	woman	,
山脉	,	来了	这	女士	,

但当我们休息的时候——因为当时是晚上，而且我们身处山中——来了一位妇人，

[huː] [əˈʃʊərədli; əˈʃɔːrədli] [fɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ænd; ənd][daɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [aɪz] —

who	assuredly	fought	by	his	side	in	the	battle	and	died	before	our	eyes	—
WHO	当然	战斗	经过	他的	边	在	这	战斗	和	死亡	前	我们的	眼睛	—

[keɪm] [ðɪs] ['wʊmən] ,

came	this	woman	,
来了	这	女士	,

她曾与他并肩作战，在我们眼前牺牲——她就是这位女子。

[wiː; wi] [seɪ] , ['iːv(ə)n][æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] ,

we	say	,	even	as	from	the	dead	,
我们	说	,	甚至	作为	从	这	死的	,

我们说，即使从死里复活，

[ænd; ənd] [luːst] [hɪz; ɪz][bændz][ænd; ənd] [helpt] [hɪm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][hændz] .

and	loosed	his	bands	and	helped	him	to	escape	from	our	hands	.
和	松开	他的	乐队	和	帮助	他	到	逃脱	从	我们的	双手	.

我们解开了他的束缚，帮助他从我们手中逃脱。

['verɪli] , [hæd; həd][nɒt] [ðaɪ] ['sɜːvənts] [biːn] [kiːn] - ['saɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [hɔːk] , [ænd; ənd] ['veri]

Verily	,	had	not	thy	servants	been	keen	-	sighted	as	the	hawk	,	and	very
确实	,	有	不是	你的	仆人	到过	敏锐的	-	目击者	作为	这	鹰	,	和	非常

['weɪkfl] ,

wakeful	,
清醒	,

诚然，假若你的仆人没有鹰眼般锐利，没有警觉，

[ðeɪ] — [ðə; ði] ['gɪlti] [wʌnz] — [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][pjuːoʊnjuːə] , [ænd; ənd][hæd; həd] [naʊ] [biːn] [ɪn]

they	—	the	guilty	ones	—	had	reached	the	puuhonua	,	and	had	now	been	in
他们	—	这	有罪的	一个	—	有	达到	这	普霍努阿	,	和	有	现在	到过	在

[piːs] .

peace	.
和平	.

他们——那些有罪的人——已经到达了普霍努阿，现在安息了。

[bʌt; bət] , [əʊ] [kɪŋ] , [biː; bi] [ðɪs] [rɪ'membəd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [gʊd] :

But	,	O	king	,	be	this	remembered	to	our	good	:
但	,	哦	国王	,	是	这	记得	到	我们的	好的	:

但是，国王啊，请记住这一点，这对我们有好处：

[ðaɪ] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)]['swɪftə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [fliːt] [dɒgz][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊli] [ænd; ənd] [ˌaʊt'strɪpt]

thy	servants	were	swifter	than	the	fleet	dogs	of	the	haole	and	outstripped
你的	仆人	是	更迅捷	比	这	舰队	狗	的	这	哈奥尔	和	超越

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,

the	rebels	,
这	叛军	,

你的仆人比白人的快狗还要敏捷，比叛军跑得更快。

[ðæt] ['keɪliː][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [-]

that	Kaili	and	all	the	[	66	]
那	凯莉	和	全部	这	[	-	]

凯莉和所有[66]

[gɒdz] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['plez(ə)nt] [tə'wɔːdz] [ðiː] ,

gods	may	become	pleasant	towards	thee	,
神	可能	变得	令人愉快的	向	你	,

神明或许会对你心生欢喜，

[wen] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [men] ['sməʊkɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] ['ɔːltəz] [ɪn][ðə; ði]['heɪaʊ] .

when	they	see	the	flesh	of	men	smoking	on	their	altars	in	the	heiau	.
什么时候	他们	看	这	肉	的	男人	吸烟	在	他们的	祭坛	在	这	神	.

当他们看到男人的肉体在神庙的祭坛上冒着烟时。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] : " [ˌeɪ 'aɪ] !

"	And	the	priests	added	to	the	voice	of	the	chiefs	:	"	Ai	!
"	和	这	神父	额外	到	这	嗓音	的	这	酋长们	:	"	人工智能	!

祭司们也附和着酋长们的声音说："唉！

[wiː; wi][hæv; həv] ['ʃaːpənd] [ðə; ði][pə'hoʊə][ænd; ənd] ['hiːtɪd] [ðə; ði]['ʌv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] - .

we	have	sharpened	the	pahoa	and	heated	the	oven	for	Kahulu	.
我们	有	锋利	这	帕霍亚	和	加热	这	烤箱	为了	-	.

我们已经磨好了刀，烤箱也预热好了，准备烤卡胡鲁面包。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [riːtʃ] [ðə; ði][pjuːoʊnjuːə] ,
He did not reach the puuhonua ,
他 做过 不是 抵达 这 普霍努阿 ,

他没能到达普霍努阿（puuhonua）。

[bʌt; bət] [fel] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈθreʃhəʊld] — [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] !
but fell before the very threshold — such was the will of the gods !
但 跌倒 前 这 非常 临界点 — 这样的 曾是 这 将要 的 这 神 !

却在门槛前陨落——这就是神的旨意！

[ˈðeəfɔː(r)] [hiː; hi][mʌst; məst][daɪ] !
Therefore he must die !
所以 他 必须 死 !

因此他必须死！

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈfiːtɪd] [wʌn] [huː] [ˈriːtʃɪz] [nɒt][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv][ˈrefjuːdʒ] ?
Is it not death for the defeated one who reaches not the city of refuge ?
是 它 不是 死亡 为了 这 战败 一 WHO 到达 不是 这 城市 的 避难所 ?

对于战败者而言，如果无法抵达避难城，岂不就等于死亡吗?

〞 [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] — [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [ˈpleɪɪŋ] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [ˈfiːtʃəz] [sʌtʃ] [æz; əz][nəʊ][mæn][hæd; həd]
〞 Then the king — with a light playing across his features such as no man had
〞 然后 这 国王 — 和 一个 光 玩耍 穿过 他的 特征 这样的 作为 不 男人 有
[siːn] [bɪˈfɔː(r)] — [ˈɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] :
seen before — answered and said :
已见 前 — 回答 和 说 :

“然后，国王脸上闪耀着一种前所未见的光芒，回答道：”

“ [set] - [friː] !
“ Set Kahulu free !
〞 放 - 自由的 !

“释放卡胡鲁！”

[ˈverɪli] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][pjuːoʊnjuːə] ,
Verily , he reached the puuhonua ,
确实 , 他 达到 这 普霍努阿 ,

确实，他到达了 puuhonua，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˈsɪti] [ɒv; əv][ˈrefjuːdʒ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [lʌv] .
for there is no city of refuge like that of a woman's love .
为了 那里 是 不 城市 的 避难所 喜欢 那 的 一个 女性的 爱 .

因为没有比女人的爱情更安全的避难所了。

〞 [ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːfs] [stʊd] [ˈsaɪlənt] ,
〞 And the priests and the chiefs stood silent ,
〞 和 这 神父 和 这 酋长们 站立 沉默的 ,

“祭司和酋长们都沉默不语，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈʃaʊtɪd] [ˈgreɪtli] [æt; ət][ðə; ði] [dɪˈkriː] [ɒv; əv] - . [-]
but the people shouted greatly at the decree of Kalanikapule . [67]
但 这 人们 喊叫 非常 在 这 法令 的 - . [-]

但人们对卡拉尼卡普勒的法令大声欢呼。[67]

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[swiːt] [laəleɪhjuːə]
SWEET LEILEHUA
甜的 莱莱胡亚

甜雷莱胡亚

[wɒt] [ðə; ði] [rəʊz] [ɪz] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪli] [tuː; tə] [frɑːns] [ɪz] [ðə; ði] [leɪ'huːə] [tuː; tə] [hə'waɪi]

What	the	rose	is	to	England	and	the	lily	to	France	is	the	Lehua	to	Hawaii
什么	这	玫瑰	是	到	英格兰	和	这	百合	到	法国	是	这	乐花	到	夏威夷

[neɪ] .

nei	.
内	.

玫瑰之于英国，百合之于法国，正如勒胡阿之于夏威夷。

[wen] [ðə; ði] ['meidnz] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɒv; əv] ['kɒrəl] [sænd] [ɔː(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [lau'hɑːlə] [pɑːmz]

When	the	maidens	lying	on	the	beach	of	coral	sand	or	beneath	the	lauhala	palms
什么时候	这	少女们	说谎	在	这	海滩	的	珊瑚	沙	或者	下面	这	劳哈拉	棕榈树

[tʌtʃ] [ðeə(r)] [gɪt'ɑːz] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ðə; ði] ['miːliːz] [ɒv; əv] [taɪmz] [gɒn] [baɪ] ,

touch	their	guitars	and	sing	the	meles	of	times	gone	by	,
触碰	他们的	吉他	和	唱歌	这	梅莱斯	的	时代	已消失	经过	,

当少女们躺在珊瑚沙滩上或棕榈树下，拿起吉他，唱起往昔的旋律时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] “ [swiːt] [laəleɪhjuːə] ” [ðæt] [ðeɪ] [sɪŋ] .

it	is	of	“	Sweet	Leilehua	”	that	they	sing	.
它	是	的	“	甜的	莱莱胡亚	”	那	他们	唱歌	.

他们唱的是《甜蜜的莱莱胡亚》。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'spaɪə(r)] [dɪ'pɑːtɪŋ] ['vɪzɪtəz] [wɪð] ['hæpi] ['meməriz] [ɒv; əv][ðə; ði][mɪd] -

And	when	they	would	inspire	departing	visitors	with	happy	memories	of	the	mid	-
和	什么时候	他们	会	启发	离开	访客	和	快乐的	回忆	的	这	中	-

['əʊʃ(ə)n]['pærədaɪs] [ðeɪ] [twaɪn] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [neks] [ðə; ði]['freɪgrənt][riːðz; riːθs][ɒv; əv]['maɪleɪ][ænd; ənd]

ocean	Paradise	they	twine	around	their	necks	the	fragrant	wreaths	of	maile	and
海洋	天堂	他们	缠绕	大约	他们的	脖子	这	香	花圈	的	邮件	和

[leɪ'huːə] .

lehua	.
乐花	.

当他们想用美好的回忆来激励即将离开的游客，让他们想起这片海洋天堂时，他们会将芬芳的马利花和勒胡阿花编织成花环，挂在游客的脖子上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊə(r)] [wel] [dɪ'zɜːvs] [ɪts] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði] ['embləm] [ɒv; əv] [hə'waɪi] .

And	the	beautiful	flower	well	deserves	its	place	as	the	emblem	of	Hawaii	.
和	这	美丽的	花	出色地	值得	它是	地方	作为	这	徽	的	夏威夷	.

这种美丽的花朵完全配得上它作为夏威夷象征的地位。

['ɔːlməʊst][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] , ['eniweə(r)] [bɪ'twiːn] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][sɪks] ['θaʊz(ə)nd]

Almost	all	over	the	country	,	anywhere	between	fifteen	hundred	and	six	thousand
几乎	全部	超过	这	国家	,	任何地方	之间	十五	百	和	六	千

[fiːt] [ə'bʌv] [siː] - ['lev(ə)l] ,

feet	above	sea	-	level	,
脚	多于	海	-	等级	,

几乎全国各地，海拔在1500英尺到6000英尺之间的任何地方，

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ɪts] ['skɑːlət] ['blɔsəmz] ['flæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

you	may	see	its	scarlet	blossoms	flashing	in	the	sun	.
你	可能	看	它是	猩红	花朵	闪烁	在	这	太阳	.

你或许能看到它鲜红的花朵在阳光下闪耀。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['slendə(r)][ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] , [laɪk] [ðə; ði]['aɪlənd] ['meidnz] , [ə; eɪ] [ʃrʌb] [sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn]

Here	it	is	slender	and	graceful	,	like	the	island	maidens	,	a	shrub	some	fifteen
这里	它	是	苗条	和	优美	,	喜欢	这	岛	少女们	,	一个	灌木	一些	十五

[fiːt] [haɪ] ;

feet	high	;
脚	高的	;

它在这里显得纤细优雅，就像岛上的少女一样，是一棵大约十五英尺高的灌木；

[ðeə(r)] [ə; eɪ] [triː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] , [strɒŋ] [ænd; ənd] [tɔːl] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [men] .

there	a	tree	of	a	hundred	feet	,	strong	and	tall	,	like	the	island	men	.
那里	一个	树	的	一个	百	脚	,	强的	和	高的	,	喜欢	这	岛	男人	.

那里有一棵百尺高的大树，又粗又壮，就像岛上的人们一样。

[men] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [triːz] [grəʊ] [ðə; ði] [faɪnə] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈblɔsəmz] ,

Men	say	that	the	higher	up	the	trees	grow	the	finer	are	the	blossoms	,
男人	说	那	这	更高	向上	这	树木	生长	这	更精细	是	这	花朵	,

人们常说，树长得越高，花朵就越漂亮。

[ænd; ənd] [ˈsɜːt(ə)nli] [weə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [mænz] [fʊt] [hæz; həz] [ˈtrɒdn] [liːst] [ðə; ði] [leɪˈhuːə] [siːm]

and	certainly	where	the	white	man's	foot	has	trodden	least	the	lehua	seems
和	当然	在哪里	这	白色的	男人的	脚	有	践踏	至少	这	乐花	似乎

[məʊst] [æt; ət] [həʊm] .

most	at	home	.
最多	在	家	.

而且，在白人足迹最少的地方，勒胡阿似乎最自在。

“ [swiːt] [laəleɪhjuːə] ” [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈlʌvə(r)] [huː] [ɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [rəʊz] — [ðə; ði]

“	Sweet	Leilehua	”	has	a	lover	who	is	as	the	nightingale	to	the	rose	—	the
“	甜的	莱莱胡亚	”	有	一个	情人	WHO	是	作为	这	夜莺	到	这	玫瑰	—	这

-

olokele	,
-	,

“甜蜜的莱莱胡亚”有一个爱人，就像夜莺之于玫瑰——奥洛凯莱，

[ə; eɪ] [braɪt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈskɑːlət] [bɜːd] , [huːz] [laɪfs] [ˈhæpinəs] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˈhʌni] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

a	bright	little	scarlet	bird	,	whose	life's	happiness	it	is	to	drink	honey	from	the
一个	明亮的	小的	猩红	鸟	,	谁	生活的	幸福	它	是	到	喝	蜂蜜	从	这

[ˈskɑːlət] [ˈflaʊə(r)] .

scarlet	flower	.
猩红	花	.

一只鲜艳的小红鸟，它一生最大的快乐就是从红花中吸食蜂蜜。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈskeəsli] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [bɜːd] [-]

You	can	scarcely	distinguish	bird	[	68	]
你	能	几乎	区分	鸟	[	-	]

你几乎无法分辨出鸟[68]

[frɒm; frəm] [ˈblɒsəm] .

from	blossom	.
从	开花	.

从花朵中。

[ðə; ði] [triː] [siːm] [əˈlaɪv] [wɪð] [ˈflæʃɪŋ] [wɪŋz] .

The	tree	seems	alive	with	flashing	wings	.
这	树	似乎	活	和	闪烁	翅膀	.

这棵树仿佛活了过来，长出了闪烁的翅膀。

[bʌt; bət] , [əˈlæs] !

But	,	alas	!
但	,	唉	!

但是，唉！

[ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [hæz; həz] [duːmd] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [pəˈhæps] [ðə; ði] [leɪˈhuːə] .

civilization	has	doomed	the	olokele	,	and	perhaps	the	lehua	.
文明	有	注定失败	这	-	,	和	也许	这	乐花	.

文明注定了奥洛凯莱人的灭亡，或许也注定了莱胡阿人的灭亡。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [truː] , [ˈɔːlsəʊ] , [ðæt] [ðeə(r)][ˈhjuːmən] [ˈkaʊntəpɑːts] [ɪn][ðə; ði] [juːθ] [ænd; ənd] [ˈmeɪdənˌhʊd]

Is	it	true	,	also	,	that	their	human	counterparts	in	the	youth	and	maidenhood
是	它	真的	,	还	,	那	他们的	人类	对应物	在	这	青年	和	少女时代

[ɒv; əv] [həˈwaɪi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] ,

of	Hawaii	are	going	,
的	夏威夷	是	去	,

据说，夏威夷的青少年和少女也正在经历同样的命运，这是否属实?

[tuː] ?

too	?
也	?

也?

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [teɪl] [ɒv; əv][laəleɪhjuːə][ænd; ənd] - [ɪz][ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

The	following	tale	of	Leilehua	and	Hakuole	is	a	tale	of	over	a	hundred
这	下列的	故事	的	莱莱胡亚	和	-	是	一个	故事	的	超过	一个	百

[jˈiəz] [əˈgəʊ] .

years	ago	.
年	前	.

下面这个关于雷蕾华和哈库奥莱的故事，是一百多年前的故事。

[stɪl] [ðə; ði] ['meidnz] [sɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [stɪl] [men] [rɪˈmembə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ;

Still	the	maidens	sing	it	,	still	men	remember	it	;
仍然	这	少女们	唱歌	它	,	仍然	男人	记住	它	;

少女们依然吟唱，男人们依然铭记;

[bʌt; bət] [weə(r)] [naʊ] [ɪz][ðeə(r)][æn; ən] - [səʊ][bəʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][leɪˈhuːə][æz; əz]

but	where	now	is	there	an	olokele	so	bold	in	his	love	for	the	lehua	as
但	在哪里	现在	是	那里	一个	-	所以	大胆的	在	他的	爱	为了	这	乐花	作为

[wɒz; wəz] - ,

was	Hakuole	,
曾是	-	,

但是，如今哪里还有像哈库奥莱那样对勒胡阿（lehua，一种希腊神话中的神灵）如此热爱的奥洛凯莱（olokele，希腊神话中的神灵）呢?

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][əʊˈɑːhuː] ?

the	chief	of	Oahu	?
这	首席	的	欧胡岛	?

瓦胡岛酋长?

- [stʊd] [ɒn] [leɪhi] ['geɪzɪŋ] ['ɜːnɪstli] ['siːwədz] [ɔː(r)] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈkeɪʒnəli] [tuː; tə]

Hakuole	stood	on	Leahi	gazing	earnestly	seawards	or	turning	his	eyes	occasionally	to
-	站立	在	莉娅希	凝视	切实	向海	或者	转弯	他的	眼睛	偶尔	到

[ðə; ði] [left] ,

the	left	,
这	左边	,

哈库奥勒站在莱阿希山上，目光专注地望着大海，或者偶尔将目光转向左侧。

[ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv]['kəukəu] [hed] [ænd; ənd] [mukəpuː] .

in	the	direction	of	Koko	Head	and	Makapuu	.
在	这	方向	的	可可	头	和	马卡普	.

朝可可角和马卡普方向。

[ðə; ði] [sʌn] ['nevə(r)] [ʃɒn] [əˈpɒn][ə; eɪ] [fˈeəɹe] [siːn] [ðæn; ðən] [ðæt] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʊkt] .

The	sun	never	shone	upon	a	fairer	scene	than	that	upon	which	he	looked	.
这	太阳	绝不	闪耀	之上	一个	更公平	场景	比	那	之上	哪个	他	看起来	.

他所看到的景色，是阳光照耀过的最美丽的景象。

[daʊn] [bɪˈləʊ] [leɪ] [ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [waɪt] [biːtʃ] [ɒv; əv] [ˌwaɪkɪˈki] ,

Down	below	lay	the	glistening	white	beach	of	Waikiki	,
向下	以下	躺	这	闪闪发光	白色的	海滩	的	威基基	,

下方便是波光粼粼的威基基白色沙滩。

[frɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [dens] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] [haʊ] [triːz] , [huːz]

fringed	a	few	yards	from	the	water	with	dense	thickets	of	hau	trees	,	whose
流苏	一个	很少	码	从	这	水	和	稠密	灌木丛	的	豪	树木	,	谁

[ʃɔːt] , ['krʊkɪd] [trʌŋks] ,

short	,	crooked	trunks	,
短的	,	歪	树干	,

离水边几码远的地方长满了茂密的哈乌树丛，这些树的树干短而弯曲，

['glɒsi] [liːvz] [ænd; ənd] ['ʃəʊi] ['jeləʊ] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['welkəm] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ]

glossy	leaves	and	showy	yellow	flowers	were	a	welcome	relief	to	the	eye
光滑	树叶	和	炫耀	黄色的	花朵	是	一个	欢迎	宽慰	到	这	眼睛

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒrəl] [sænd] .

from	the	coral	sand	.
从	这	珊瑚	沙	.

光亮的叶子和艳丽的黄色花朵，让人从珊瑚沙中眼前一亮，倍感舒适。

[ɪn] [ðə; ði] [bluː] - [griːn] ['wɔːtəz] [wɪtʃ] [stretʃt] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli]

In	the	blue	-	green	waters	which	stretched	out	to	the	horizon	there	was	only
在	这	蓝色的	-	绿色的	水	哪个	拉伸	出去	到	这	地平线	那里	曾是	仅有的

[ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [riːf] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [weɪvz] [rəʊld] [wɪð] ['θʌndərəs] [nɔɪz] ,

the	break	of	the	white	reef	on	which	the	Pacific	waves	rolled	with	thunderous	noise	,
这	休息	的	这	白色的	礁	在	哪个	这	太平洋	波浪	滚动	和	雷鸣	噪音	,

碧绿的海水一直延伸到地平线，只有白色的礁石断崖，太平洋的巨浪轰鸣着拍打着礁石。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪʃəz] [sæt] ['saɪlənt] [wɪð] [ˌʌp'lɪftɪd]

and	here	and	there	a	fishing	boat	in	which	the	fishers	sat	silent	with	uplifted
和	这里	和	那里	一个	钓鱼	船	在	哪个	这	渔民	卫星	沉默的	和	提升

[spɪə(r)] .

spear	.
矛	.

偶尔还能看到几艘渔船，渔民们静静地坐在船上，高举着鱼叉。

[leɪhi] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [stʊd] , [rəʊz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kraʊtʃɪŋ] ['laɪən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)]

Leahi	,	on	which	the	chieftain	stood	,	rose	like	a	crouching	lion	from	the	seashore
莉娅希	,	在	哪个	这	头目	站立	,	玫瑰	喜欢	一个	蹲伏	狮子	从	这	海滨

,

,
,

酋长所站立的利阿希山，像一头蹲伏的狮子一样从海边升起。

[ɪts] ['lɑːvə] [sləʊps] ['ɔːlməʊst] [beə(r)] [ɒv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['stræglɪŋ] ['ɪndɪgəʊ]

its	lava	slopes	almost	bare	of	vegetation	save	for	a	few	straggling	indigo
它是	岩浆	连续下坡	几乎	裸	的	植被	节省	为了	一个	很少	零散的	靛青

[bʊʃɪz] ,

bushes	,
灌木丛	,

除了几丛零星的靛蓝灌木外，它的熔岩斜坡上几乎没有植被。

[waɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['kreɪtə(r)] [bɪ'haɪnd] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [swɒmp] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['rʌʃɪz]

while	in	the	crater	behind	Hakuole	-	was	a	large	swamp	surrounded	by	rushes
尽管	在	这	火山口	在后面	-	-	曾是	一个	大的	沼泽	包围	经过	冲刺

[ænd; ənd] [pætʃt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [wɪŋz] [ɒv; əv] ['flɒkɪŋ] [siː] - [bɜːdz] . [-]

and	patched	here	and	there	with	the	white	wings	of	flocking	sea	-	birds	.	[	69	]
和	已修补	这里	和	那里	和	这	白色的	翅膀	的	集群	海	-	鸟类	.	[	-	]

而白乐山后面的火山口则是一片大沼泽，周围长满了芦苇，不时有成群的海鸟的白色翅膀点缀其间。[69]

[ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [praɪm] [ɒv; əv] [juːθ] ,

The	chief	was	in	the	very	prime	of	youth	,
这	首席	曾是	在	这	非常	主要的	的	青年	,

酋长正值壮年，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɪgə(r)] [ʃəʊd] [tuː; tə] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] ['rɒki] ['prɒməntri] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] .

and	his	figure	showed	to	advantage	on	the	rocky	promontory	against	the	sky	.
和	他的	数字	显示	到	优势	在	这	岩石	海角	反对	这	天空	.

他的身影在岩石岬角上显得格外醒目，与天空形成鲜明对比。

[hiː; hi][hæd; həd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['helmɪt] [ɒv; əv] ['jeləʊ] ['feðər] ,

He	had	upon	his	head	the	usual	helmet	of	yellow	feathers	,
他	有	之上	他的	头	这	通常	头盔	的	黄色的	羽毛	,

他头上戴着常见的黄色羽毛头盔，

[ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ə; eɪ][smɔːl] ['feðə(r)] [kləʊk] ,

on	his	shoulders	a	small	feather	cloak	,
在	他的	肩膀	一个	小的	羽毛	披风	,

他肩上披着一件小小的羽毛斗篷，

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dres] [wɒz; wəz][ɒv; əv][dɑːk] [braʊn] ['kɑːpə] .

and	the	rest	of	his	dress	was	of	dark	brown	kapa	.
和	这	休息	的	他的	裙子	曾是	的	黑暗的	棕色的	卡帕	.

他身上其余的衣服都是深棕色的卡帕布。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['nekləs] [ɒv; əv] [ʃelz] [ænd; ənd] [ʃɑːrks] [tiːθ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][ə; eɪ]

He	had	a	necklace	of	shells	and	shark's	teeth	round	his	neck	and	a
他	有	一个	项链	的	贝壳	和	鲨鱼的	牙齿	圆形的	他的	脖子	和	一个

['hevi] [spɪə(r)][ɒv; əv] [kaɪlə] [wʊd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

heavy	spear	of	Kauila	wood	in	his	hand	.
重的	矛	的	考伊拉	木头	在	他的	手	.

他脖子上戴着贝壳和鲨鱼牙齿串成的项链，手里拿着一根考伊拉木制成的沉重长矛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] ['mɑːʃ(ə)l] ['beərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]

It	was	easy	to	see	by	his	erect	and	martial	bearing	that	he	was	an
它	曾是	简单的	到	看	经过	他的	直立	和	武术	轴承	那	他	曾是	一个

['ɑːliː] ,

alii	,
阿里	,

从他挺拔而英勇的姿态很容易看出，他是一位阿里人。

[huːz] ['pedɪgriː] [wɒz; wəz] [ˌʌnkən'tæmɪneɪtɪd] [baɪ]['mɪkstʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] ,

whose	pedigree	was	uncontaminated	by	mixture	with	the	common	people	,
谁	谱系	曾是	未受污染的	经过	混合物	和	这	常见的	人们	,

其血统未受与平民混血的影响，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɒriə(r)] .

and	his	training	had	been	the	training	of	a	warrior	.
和	他的	训练	有	到过	这	训练	的	一个	战士	.

他接受的是战士训练。

[ænd; ənd] ['wɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] [naʊ] ,

And	warriors	were	needed	now	,
和	战士	是	需要	现在	,

现在急需战士，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði]

for	the	great	Kamehameha	was	on	his	way	from	Apani	to	attempt	the
为了	这	伟大的	卡美哈美哈	曾是	在	他的	方式	从	-	到	试图	这

['kɒŋkwest] [ɒv; əv][əʊ'ɑːhuː] ,

conquest	of	Oahu	,
征服	的	欧胡岛	,

伟大的卡美哈美哈正从阿帕尼出发，准备征服瓦胡岛。

[ænd; ənd][səʊ] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['aɪləndz] .

and	so	complete	the	subjugation	of	the	Eight	Islands	.
和	所以	完全的	这	征服	的	这	八	岛屿	.

至此，八岛的征服就完成了。

[hə'waii] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .

Hawaii	**was**	**his**	**from**	**Kalae**	**to**	**Upolo**	**.**
夏威夷	曾是	他的	从	-	到	-	.

从卡拉埃到乌波洛，夏威夷都是他的领地。

['maʊɪ][hæd; həd][ɪn][veɪn] ['gæðəd] [ɪts] ['wɒrɪəz] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

Maui	**had**	**in**	**vain**	**gathered**	**its**	**warriors**	**to**	**meet**	**him**	**.**
毛伊岛	有	在	徒劳	聚集	它是	战士	到	见面	他	.

毛伊岛徒劳地召集了勇士们来迎接他。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [njuːz] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [kəˌmeɪˌhɑːˈmeɪhɑː][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]

And	**now**	**the**	**news**	**had**	**come**	**that**	**Kamehameha**	**was**	**on**	**his**	**way**	**to**
和	现在	这	消息	有	来	那	卡美哈美哈	曾是	在	他的	方式	到

[əʊ'ɑːhuː] .

Oahu	**.**
欧胡岛	.

现在传来消息，卡美哈美哈正在前往瓦胡岛的路上。

[hiː; hi][hæd; həd][em'bɑːk, im-] [wɪð] [ðə; ði]['vet(ə)rənz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ænd; ənd][ðə; ði] [fliːt] [ɒv; əv][wɔː(r)]

He	**had**	**embarked**	**with**	**the**	**veterans**	**of**	**his**	**army**	**and**	**the**	**fleet**	**of**	**war**
他	有	启航	和	这	退伍军人	的	他的	军队	和	这	舰队	的	战争

[kə'nuːz] [wɒz; wəz][fɑːst] ['lesnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɑːst] [greɪt] ['raɪv(ə)l] ,

canoes	**was**	**fast**	**lessening**	**the**	**distance**	**between**	**him**	**and**	**his**	**last**	**great**	**rival**	**,**
独木舟	曾是	快速地	减少	这	距离	之间	他	和	他的	最后的	伟大的	竞争对手	,

他带着军队中的老兵们出发了，这支由战船组成的舰队正在迅速缩短他与最后一个劲敌之间的距离。

- .

Kalanikapule	**.**
-	.

卡拉尼卡普勒。

['miːnwaɪl] - [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [næpɪŋ] .

Meanwhile	**Kalanikapule**	**was**	**not**	**to**	**be**	**caught**	**napping**	**.**
同时	-	曾是	不是	到	是	捕捉	打盹	.

与此同时，卡拉尼卡普勒可没闲着。

[ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [ə'sembəld] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] :

The	**flower**	**of**	**his**	**army**	**was**	**assembled**	**on**	**the**	**south**	**side**	**of**	**the**	**island**	**:**
这	花	的	他的	军队	曾是	组装	在	这	南	边	的	这	岛	:

他的精锐部队集结在岛屿南侧：

['wɒtʃmən] [wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [ɒn] [mukəpuː] , ['kəukəu] [hed] [ænd; ənd] [leɪhi] ,

watchmen	**were**	**stationed**	**on**	**Makapuu**	**,**	**Koko**	**Head**	**and**	**Leahi**	**,**
守望者	是	驻	在	马卡普	,	可可	头	和	莉娅希	,

守望者驻扎在马卡普、科科角和莱希，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [naɪts] [ðə; ði] [weɪvz] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'luːmɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɒnstənt]

and	**for**	**the**	**last**	**two**	**nights**	**the**	**waves**	**had**	**been**	**illumined**	**by**	**a**	**constant**
和	为了	这	最后的	二	夜晚	这	波浪	有	到过	照明	经过	一个	持续的

['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] - [stɪks] .

burning	**of**	**papala**	**sticks**	**.**
燃烧	的	-	棍子	.

过去两晚，海面上一直燃烧着木柴，照亮了海面。

[bʌt; bət][səʊ][fɑː(r)][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [praʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːliː][hæd; həd] [biːn]

But	**so**	**far**	**no**	**sign**	**of**	**the**	**war**	**prows**	**of**	**the**	**great**	**alii**	**had**	**been**
但	所以	远的	不	符号	的	这	战争	船首	的	这	伟大的	阿里	有	到过

[dɪ'skʌvəd] .

discovered	**.**
发现	.

但迄今为止，尚未发现任何伟大盟军的战舰踪迹。

- [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ləʊnli] [pəʊst] [wɪʃt] [ðeɪ] [wʊd] [ə'pɪə(r)] , [tuː; tə] ['tɜːmɪneɪt] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l]

Hakuole	**at**	**his**	**lonely**	**post**	**wished**	**they**	**would**	**appear**	**,**	**to**	**terminate**	**the**	**awful**
-	在	他的	孤独	邮政	希望	他们	会	出现	,	到	终止	这	可怕

[sə'spens] .

suspense	**.**
悬念	.

孤零零地站在岗位上的白虎希望他们能出现，结束这可怕的悬念。

[wɪð] [aɪz] [stɪl] [tɜːnd] ['siːwəd] [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [daʊn] ['wɪərəli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði]

With	**eyes**	**still**	**turned**	**seaward**	**he**	**flung**	**himself**	**down**	**wearily**	**on**	**the**	**ground**	**in**	**the**
和	眼睛	仍然	转向	向海	他	扔	他自己	向下	疲劳	在	这	地面	在	这

[ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːk] - ['fəʊlɪɪdʒd]['maɪləʊ] ,

shade	**of**	**a**	**dark**	**-**	**foliaged**	**milo**	**,**
阴影	的	一个	黑暗的	-	绿叶	美禄	,

他目光仍望着大海，疲惫地倒在一棵枝繁叶茂的高粱树荫下。

[huːz] [-]

whose	**[**	**70**	**]**
谁	[	-	]

谁[70]

['kwɪvərɪŋ] ['æspən] - [laɪk] [liːvz] [siːmd] , [laɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] , [ˌæprɪ'hensɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l]

quivering	**aspen**	**-**	**like**	**leaves**	**seemed**	**,**	**like**	**his**	**own**	**heart**	**,**	**apprehensive**	**of**	**the**	**trouble**
颤抖	白杨	-	喜欢	树叶	似乎	,	喜欢	他的	自己的	心	,	忧虑	的	这	麻烦

[tuː; tə] [kʌm] .

to	**come**	**.**
到	来	.

颤抖的白杨树叶，仿佛也像他自己的心一样，对即将到来的麻烦感到不安。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [lʌv] ; [hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] ,

He	**was**	**in**	**love**	**;**	**he**	**longed**	**to**	**declare**	**his**	**passion**	**,**
他	曾是	在	爱	;	他	渴望	到	宣布	他的	热情	,

他坠入了爱河；他渴望表达自己的爱意。

[tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [braɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

to	**lead**	**his**	**bride**	**to**	**the**	**house**	**he**	**had**	**prepared**	**for**	**her**	**.**
到	带领	他的	新娘	到	这	房子	他	有	准备	为了	她	.

引领他的新娘前往他为她准备的房子。

[bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də] ?

But	**what**	**could**	**he**	**do**	**?**
但	什么	可以	他	做	?

但他又能怎么办呢?

[ðɪs] ['hɒrəb(ə)l] ['kɒnflɪkt] [wɒz; wəz] [ɪm'pendɪŋ] , [ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd] [seɪ] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]

This	**horrible**	**conflict**	**was**	**impending**	**,**	**and**	**who**	**could**	**say**	**what**	**would**	**be**	**the**
这	可怕	冲突	曾是	即将到来的	,	和	WHO	可以	说	什么	会	是	这

[rɪ'zʌlt] ?

result	**?**
结果	?

这场可怕的冲突即将爆发，谁又能预料到结果呢?

[kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] , [ðə; ði] [ʌn'kɒŋkəd] [kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] , [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] : [ə; eɪ] ['blʌdi] ['bæt(ə)l]

Kamehameha	**,**	**the**	**unconquered**	**Kamehameha**	**,**	**was**	**at**	**hand**	**:**	**a**	**bloody**	**battle**
卡美哈美哈	,	这	未被征服的	卡美哈美哈	,	曾是	在	手	:	一个	血腥	战斗

[wʊd] [biː; bi] [fɔːt] .

would	**be**	**fought**	**.**
会	是	战斗	.

战无不胜的卡美哈美哈即将出击：一场血战即将打响。

[huː] [wʊd] [wɪn] ?
Who would win ?
WHO 会 赢 ?

谁会赢?

[huː] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [sə'vaɪvɪŋ] ?
Who was even sure of surviving ?
WHO 曾是 甚至 当然 的 幸存 ?

谁又能确定自己能活下来呢?

[ɪn] [ðɪs] ['dɪzməl] [streɪn] [ræn][hɪz; ɪz] [θɔːts] ,
In this dismal strain ran his thoughts ,
在 这 惨淡 拉紧 跑 他的 想法 ,

他的思绪在这种阴郁的氛围中游走，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [bɪ'haɪnd][hɪm] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪs] [piə] [θruː] ,
when suddenly the bushes behind him parted and a face peered through ,
什么时候 突然 这 灌木丛 在后面 他 分手了 和 一个 脸 窥视 通过 ,

突然，他身后的灌木丛分开，一张脸从中探了出来。

['tɪmɪdli] [əd'vɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'triːtɪŋ] [ə'mɪd][ðə; ði] [liːvz] .
timidly advancing and then retreating amid the leaves .
胆怯地 前进 和 然后 撤退 之中 这 树叶 .

在树叶间小心翼翼地前进，然后又退缩。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] — [wɪð] [greɪt] ,
It was a beautiful face — with great ,
它 曾是 一个 美丽的 脸 — 和 伟大的 ,

那是一张美丽的脸庞——非常，

[sɒft] [braʊn] [aɪz] ['gliːmɪŋ] [laɪk] ['iːvnɪŋ] [stɑːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʌski] ['ɒlɪv] [skɪn] ,
soft brown eyes gleaming like evening stars from the dusky olive skin ,
柔软的 棕色的 眼睛 闪闪发光 喜欢 晚上 明星 从 这 昏暗 橄榄 皮肤 ,

柔和的棕色眼睛如同夜空中的繁星，在黝黑的橄榄色皮肤上闪闪发光。

[ə; eɪ] [feɪs] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [θɪk] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['weɪvi] [heə(r)][ɒv; əv]['reɪv(ə)n] ['blæknəs] ,
a face surrounded by thick masses of wavy hair of raven blackness ,
一个 脸 包围 经过 厚的 群众 的 波浪状 头发 的 乌鸦 黑 ,

一张脸被浓密乌黑的波浪状头发环绕着，

[ə; eɪ] [feɪs] [fʊl] [ɒv; əv] [wɔːm] [blʌd] [ænd; ənd] ['pæʃənət] [laɪf] .
a face full of warm blood and passionate life .
一个 脸 满的 的 温暖的 血 和 热情的 生活 .

一张充满热情和活力的脸。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][laəleɪhjuːə] .
It belonged to no other than Leilehua .
它 属于 到 不 其他 比 莱莱胡亚 .

它正是莱莱胡亚的。

[swiːt] [laəleɪhjuːə] ! — [huː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meidnz] [ɒv; əv][əʊ'ɑːhuː][wɒz; wəz][mɔː(r)] [lʌvd] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]
Sweet Leilehua ! — who among the maidens of Oahu was more loved than she
甜的 莱莱胡亚 ! — WHO 之中 这 少女们 的 欧胡岛 曾是 更多的 喜爱 比 她
,
,
,

甜美的莱莱胡亚！——在瓦胡岛的少女中，谁比她更受人喜爱呢?

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kə'huːnə] , [ðə; ði] [priːst] [ɒv; əv]['loʊnoʊ] ?
the daughter of the great kahuna , the priest of Lono ?
这 女儿 的 这 伟大的 卡胡纳 , 这 牧师 的 洛诺 ?

伟大的卡胡纳，洛诺祭司的女儿?

[wen] [ðə; ði] ['meidnz] [sæt][baɪ][ðə; ði] [striːmz] [ænd; ənd] [biːt] [aʊt][ðə; ði]['kɑːpə] [wɪð] [ðeə(r)] ['mælɪts] [ɒn]

When	the	maidens	sat	by	the	streams	and	beat	out	the	kapa	with	their	mallets	on
什么时候	这	少女们	卫星	经过	这	溪流	和	打	出去	这	卡帕	和	他们的	木槌	在

[ðə; ði] [brɔːd] ,

the	broad	,
这	广阔	,

当少女们坐在溪边，用木槌在宽阔的草地上敲打着卡帕布时，

[flæt] ['bəʊldəz] , [huːz] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [m'ɛɹɪe] [ðæn; ðən] [hɜːz] ?

flat	boulders	,	whose	song	was	merrier	than	hers	?
平坦的	巨石	,	谁	歌曲	曾是	更快乐	比	她的	?

扁平的巨石，它们的歌声比她的更欢快?

[ɔː(r)] [huː] [wɒz; wəz] [əu'bei] [səʊ] [dɪ'vəʊtɪdli] [baɪ][ɔːl] ?

Or	who	was	obeyed	so	devotedly	by	all	?
或者	WHO	曾是	服从	所以	虔诚地	经过	全部	?

或者说，谁能受到所有人的如此忠诚的服从?

[ɪf] - [lʌv] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] , ['hæpi] [wɒz; wəz][hiː; hi] [ə'mʌŋ] [men] ; [bʌt; bət] [ɪf] [laəleɪhjuːə]

If	Hakuole's	love	was	returned	,	happy	was	he	among	men	;	but	if	Leilehua
如果	-	爱	曾是	返回	,	快乐的	曾是	他	之中	男人	;	但	如果	莱莱胡亚

[θɔːt] [nɒt][ɒv; əv][hɪm] ,

thought	not	of	him	,
想法	不是	的	他	,

如果哈库奥勒的爱得到了回应，他便是世间最幸福的人；但如果莱莱胡亚没有想起他，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] ['meɪdn] [ɪn][ðə; ði][lænd] [huː] [kʊd; kəd] ['sɒləs] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɒs] .

there	was	no	other	maiden	in	the	land	who	could	solace	him	for	her	loss	.
那里	曾是	不	其他	少女	在	这	土地	WHO	可以	慰藉	他	为了	她	损失	.

全国没有其他少女能够安慰他失去爱人的痛苦。

- [tɜːnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] .

Hakuole	turned	,	and	his	face	changed	when	he	saw	her	.
-	转向	,	和	他的	脸	已更改	什么时候	他	锯	她	.

白虎转过身，看到她时脸色变了。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [mɪsts] [ɒv; əv] [pɔʊə] , [spænz][ðə; ði] ['væliz]

As	the	sun	,	when	it	shines	opposite	the	mists	of	Pauoa	,	spans	the	valleys
作为	这	太阳	,	什么时候	它	闪耀	对面的	这	薄雾	的	保阿	,	跨度	这	山谷

[wɪð] ['dʌb(ə)l] ['reɪnbəʊz] ,

with	double	rainbows	,
和	双倍的	彩虹	,

当太阳从帕乌阿的薄雾对面照射过来时，会在山谷间形成双彩虹。

[səʊ][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][laəleɪhjuːə] [brɔːt] ['braɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] - [braʊ] .

so	the	face	of	Leilehua	brought	brightness	to	the	darkness	of	Hakuole's	brow	.
所以	这	脸	的	莱莱胡亚	带来	亮度	到	这	黑暗	的	-	眉头	.

于是，蕾蕾华的脸庞照亮了白乐眉间的黑暗。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [ɪn] [-]

He	was	again	the	chieftain	in	[	71	]
他	曾是	再次	这	头目	在	[	-	]

他再次成为[71]的首领

[ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mænhʊd] , [ðə; ði] ['breɪvɪst] , [ðə; ði] [strɒgɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːliːz] .

the	pride	of	his	manhood	,	the	bravest	,	the	strongest	of	the	young	aliis	.
这	自豪	的	他的	男子气概	,	这	最勇敢的	,	这	最强	的	这	年轻的	外甥	.

他是他男子气概的骄傲，是年轻阿里伊斯中最勇敢、最强壮的。

['reɪzɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['i:gə(r)] [ɑ:mz] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['meɪdn] , [hi:; hi] [kraɪd] :

Raising	himself	and	stretching	out	his	eager	arms	towards	the	maiden	,	he	cried	:
提高	他自己	和	伸展	出去	他的	渴望的	武器	向	这	少女	,	他	哭	:

“ [laəleɪhju:ə] , [maɪ][laəleɪhju:ə] ,

“	Leilehua	,	my	Leilehua	,
”	莱莱胡亚	,	我的	莱莱胡亚	,

他站起身，向少女伸出急切的双臂，喊道：“蕾蕾华，我的蕾蕾华，

[maɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['skɑ:lət] ['flaʊə(r)] !

my	beautiful	scarlet	flower	!
我的	美丽的	猩红	花	!

我美丽的猩红色花朵!

” [bʌt; bət]['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] [fɔ:m] ['vænɪʃd] ,

”	But	even	as	he	spoke	the	graceful	form	vanished	,
”	但	甚至	作为	他	辐	这	优美	形式	消失了	,

“但就在他说话的瞬间，那优美的身影却消失了。”

['drɒpɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] [ə; eɪ] [ri:θ] [ɒv; əv] ['brɪliənt] [leɪ'hu:ə] .

dropping	at	his	feet	a	wreath	of	brilliant	lehua	.
下降	在	他的	脚	一个	花圈	的	杰出的	乐花	.

在他脚下落下一圈绚丽的勒胡阿花环。

[hæd; həd][hi:; hi] [bi:n] [tu:] [ɪm'petʃuəs] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] ?

Had	he	been	too	impetuous	and	frightened	her	away	?
有	他	到过	也	浮躁	和	害怕	她	离开	?

他是不是太冲动了，把她吓跑了?

[hæd; həd][ʃi:; ʃi] [drɒpt] [ðə; ði][leɪ][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [heɪst] ?

Had	she	dropped	the	lei	in	her	haste	?
有	她	掉落	这	雷	在	她	匆忙	?

她匆忙之中是不是把花环掉地上了?

[ɔ:(r)][hæd; həd][ʃi:; ʃi] [dɪ'zaɪnɪdli] [left] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ?

Or	had	she	designedly	left	it	for	him	?
或者	有	她	故意	左边	它	为了	他	?

或者，她是故意留给他的?

[hi:; hi] [wʊd] ['fɒləʊ] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [si:] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['trʌbld] ,

He	would	follow	her	and	see	;	but	his	face	was	no	longer	troubled	,
他	会	跟随	她	和	看	;	但	他的	脸	曾是	不	更长	麻烦	,

他会跟着她去看；但他脸上已不再忧虑。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] - [aɪz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [ʃi:; ʃi] [lʌvd]

for	he	had	felt	the	light	of	Leilehua's	eyes	,	and	he	knew	she	loved
为了	他	有	毛毡	这	光	的	-	眼睛	,	和	他	知道	她	喜爱

[hɪm] .

him	.
他	.

因为他感受到了蕾蕾华眼中的光芒，他知道她爱他。

[hi:; hi][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] [swi:t] ['flɔ:rəl] ['neɪmseɪk] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] ; [hi:; hi][wɒz; wəz] [strɒŋ] [æz; əz]

He	had	her	sweet	floral	namesake	on	his	neck	;	he	was	strong	as
他	有	她	甜的	花的	同名者	在	他的	脖子	;	他	曾是	强的	作为

[kəˌmeɪˌhɑ:'meɪhɑ:] [hɪm'self] ;

Kamehameha	himself	;
卡美哈美哈	他自己	;

他脖子上戴着以她名字命名的甜美花朵图案的项链；他力大无穷，堪比卡美哈美哈本人；

[hi:; hi] [wʊd] ['kɒŋkə(r)] [naʊ] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] .

he	would	conquer	now	and	live	for	love	.
他	会	征服	现在	和	居住	为了	爱	.

他现在要征服一切，为爱而活。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][hiː; hi] [wʊd] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] , [ɔː(r)] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [ɪ'skeɪp] [hɪm] ?

But	for	the	present	he	would	follow	her	,	or	would	she	escape	him	?
但	为了	这	展示	他	会	跟随	她	,	或者	会	她	逃脱	他	?

但就目前而言，他会跟随她，还是她会逃离他?

“ [iː]['eɪlə] , [iː]['eɪlə] , [iː]['eɪlə] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] — —

“ E	ala	, e	ala	, e	ala	-	a	-	a	-	a	—	—
” E	翼	, e	翼	, e	翼	-	一个	-	一个	-	一个	—	—

“哎啦啦啦啦啦啦——

” [laʊd] [ænd; ənd] [ʃrɪl] [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊnli] ['wɒtʃə(r)] [fɑː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] ,

” Loud	and	shrill	came	the	voice	of	the	lonely	watcher	far	to	his	left	,
” 大声	和	尖锐	来了	这	嗓音	的	这	孤独	观察者	远的	到	他的	左边	,

“远处左侧传来一个孤独的观察者响亮而尖锐的声音，

[ænd; ənd] [ðen] ['ʃrɪlə(r)] [stɪl] , [laɪk] [ðə; ði] [hɑːʃ] [ʃriːk] [ɒv; əv] [siː] - [bɜːdz] ,

and	then	shriller	still	,	like	the	harsh	shriek	of	sea	-	birds	,
和	然后	更尖锐	仍然	,	喜欢	这	残酷的	尖叫	的	海	-	鸟类	,

然后声音变得更加尖锐，像海鸟刺耳的叫声。

['fɒləʊd] [blɑːsts][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɒntʃ] - [ʃel] ['trʌmpɪts] [wɪtʃ] [wəʊk] [ɔːl][ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

followed	blasts	from	the	conch	-	shell	trumpets	which	woke	all	the	echoes	of	the
随后	爆炸	从	这	海螺	-	壳	小号	哪个	觉醒	全部	这	回声	的	这

[ded] [əʊld]['kreɪtə(r)] ,

dead	old	crater	,
死的	老的	火山口	,

随后响起的海螺号角声唤醒了古老死寂火山口的所有回响。

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [gʌlz] ['klæŋgərəs] [ænd; ənd] [prəʊ'testɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['mɑːʃi] ['restɪŋ] - [pleɪs]

and	sent	the	gulls	clangorous	and	protesting	from	their	marshy	resting	-	place
和	发送	这	海鸥	铿锵的	和	抗议	从	他们的	沼泽地	休息	-	地方

[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][eə(r)] ,

to	fill	the	air	,
到	充满	这	空气	,

于是，海鸥们从沼泽地的栖息地发出刺耳的鸣叫声，响彻天空。

[ˌhɪðə'tuː] [səʊ] [stɪl] , [wɪð] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['məʊʃn] .

hitherto	so	still	,	with	noise	and	motion	.
迄今为止	所以	仍然	,	和	噪音	和	运动	.

此前一直如此寂静，如今却充满了喧嚣和动静。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['elɪmənt] [wɒz; wəz] [ðʌs] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] ['ɪntuː][laɪf] , [səʊ][ðə; ði]

And	as	the	upper	element	was	thus	suddenly	awakened	into	life	,	so	the
和	作为	这	上	元素	曾是	因此	突然	觉醒	进入	生活	,	所以	这

[weɪvz] [bɪ'ləʊ] [bɪ'keɪm] ,

waves	below	became	,
波浪	以下	成为	,

于是，随着上层元素突然被唤醒，下层的波浪也随之变得活跃起来。

['ɔːlməʊst][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] , [rɪdʒd] [wɪð] [fəʊm] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['pleɪsɪz] .

almost	in	another	moment	,	ridged	with	foam	in	a	hundred	places	.
几乎	在	其他	片刻	,	脊状的	和	泡沫	在	一个	百	地方	.

几乎就在下一刻，泡沫在无数地方堆积起来。

[weə(r)] [ðə; ði] ['sʌnbiːm] [hæd; həd] [slept] ['plæsɪdli] [ɒn][æn; ən] [ʌn'brəʊkən] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]['æʒə(r)] ,

Where	the	sunbeams	had	slept	placidly	on	an	unbroken	surface	of	azure	,
在哪里	这	阳光	有	睡着了	平静地	在	一个	未破	表面	的	蔚蓝	,

阳光曾平静地洒落在蔚蓝无垠的海面上，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [rɪ'flektɪd] ['hɪðə(r)] [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [blæk] [saɪdz] [ɒv; əv] [kə'nuːz] , [ðə; ði]

they	were	now	reflected	hither	and	thither	by	the	black	sides	of	canoes	,	the
他们	是	现在	反映	这里	和	那里	经过	这	黑色的	侧面	的	独木舟	,	这

['flæʃɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊtˌrɪgərz] ,

flashing	of	outriggers	,
闪烁	的	舷外支架	,

它们现在被独木舟黑色的船舷和舷外浮筒的闪光反射着，来回晃动。

[ðə; ði] [ʃiːn] [ɒv; əv] ['pɒlɪʃt] ['met(ə)l] , [ðə; ði] ['skɑːlət] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ɒv; əv] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['feðə(r)]

the	sheen	of	polished	metal	,	the	scarlet	and	yellow	of	innumerable	feather
这	光泽	的	抛光	金属	,	这	猩红	和	黄色的	的	无数	羽毛

[kləʊk] ,

cloaks	,
斗篷	,

抛光金属的光泽，无数羽毛斗篷的猩红与黄色，

[ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːz] [ə'mɪd] [-]

the	glittering	of	oars	amid	[	72	]
这	闪闪发光	的	桨	之中	[	-	]

桨在[72]中闪闪发光

[ðə; ði] [spreɪ] - [reɪn] , [ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [ɒv; əv] ['dʌski] ['bɒdɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːwəd] [liːp] [ɒv; əv] [ðə; ði]

the	spray	-	rain	,	the	gleaming	of	dusky	bodies	,	and	the	forward	leap	of	the
这	喷	-	雨	,	这	闪闪发光	的	昏暗	身体	,	和	这	向前	飞跃	的	这

[haɪ] [praʊ] ,

high	prows	,
高的	船首	,

飞溅的雨滴，黝黑的身躯闪闪发光，高耸的船首向前跃进，

[huːz] ['peɪntɪd] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [gləʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] .

whose	painted	eyes	seemed	to	glow	with	the	fire	of	life	.
谁	绘	眼睛	似乎	到	辉光	和	这	火	的	生活	.

她那双画着眼睛的人仿佛闪烁着生命的光芒。

[ænd; ənd] [ɪn] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['feɪməs] ['dʌb(ə)l] [wɔː(r)] [kə'nuː] - , [ðə; ði] [rəuə] ['streɪnɪŋ]

And	in	advance	was	the	famous	double	war	canoe	Peleleu	,	the	rowers	straining
和	在	进步	曾是	这	著名的	双倍的	战争	独木舟	-	,	这	划船者	紧张

[æt; ət] [ðə; ði] [ɔːz] ,

at	the	oars	,
在	这	桨	,

前方是著名的双体战船“佩莱莱乌”号，划桨手们正奋力划桨。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːˌhili] - ['beərəz] [ænd; ənd] ['wɒrɪəz] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['maɪti] [tʃiːf] [huː]

and	the	kahili	-	bearers	and	warriors	standing	around	the	mighty	chief	who
和	这	卡希利	-	持有者	和	战士	常设	大约	这	强大的	首席	WHO

[wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [hə'waɪi] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] .

was	destined	to	make	Hawaii	a	nation	.
曾是	注定	到	制作	夏威夷	一个	国家	.

还有卡希利旗手和战士们，他们围绕着注定要使夏威夷成为一个国家的强大酋长。

[ɒn] [ðeɪ] [keɪm] , [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] [flæt] [biːtʃ] [ɒv; əv] [ˌwaɪkɪ'ki] , [weə(r)] [ən'les] - [ə'pəʊzd] ,

On	they	came	,	nearing	the	flat	beach	of	Waikiki	,	where	unless	Kalanikapule	opposed	,
在	他们	来了	,	临近	这	平坦的	海滩	的	威基基	,	在哪里	除非	-	反对	,

他们继续前行，接近威基基平坦的海滩，除非卡拉尼卡普勒反对，否则

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['entə(r)] [ðə; ði] ['kɒrəl] [riːf] [ænd; ənd] [lænd] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'pedɪmənt] .

they	could	enter	the	coral	reef	and	land	without	impediment	.
他们	可以	进入	这	珊瑚	礁	和	土地	没有	障碍	.

他们可以进入珊瑚礁并畅通无阻地登陆。

[bʌt; bət] - [tʃəʊz] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'mʌŋ]

But	Kalanikapule	chose	to	meet	his	rival	in	the	heart	of	the	country	among
但	-	选择	到	见面	他的	竞争对手	在	这	心	的	这	国家	之中

[ðə; ði]['pɑːliː] ,

the	palis	,
这	帕利斯	,

但卡拉尼卡普勒选择在内陆的帕利斯地区与他的对手会面。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði]['lev(ə)l] [graʊnd] ; [səʊ] ,

rather	than	on	the	level	ground	;	so	,
相当	比	在	这	等级	地面	;	所以	,

而不是在平地上；所以，

[ðəʊ] [frɒm; frəm] [leɪhi] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [ɒv; əv] [dɑːk] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [men]

though	from	Leahi	you	could	have	seen	the	moving	of	dark	masses	of	men
尽管	从	莉娅希	你	可以	有	已见	这	移动	的	黑暗的	群众	的	男人

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

among	the	forests	of	the	southern	side	of	the	island	,
之中	这	森林	的	这	南部	边	的	这	岛	,

虽然从莱阿希可以看到岛屿南侧森林中移动着一大群黑影，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [ɒv; əv] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

there	was	no	sign	on	the	beach	of	opposition	to	the	landing	of	the
那里	曾是	不	符号	在	这	海滩	的	反对	到	这	降落	的	这

[hə'waɪən] [truːps] .

Hawaiian	troops	.
夏威夷	军队	.

海滩上没有任何反对夏威夷军队登陆的迹象。

- ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [fə'get] [laəleɪhjuːə] ,

Hakuole	hastened	to	his	post	in	the	army	,	but	he	did	not	forget	Leilehua	,
-	加快	到	他的	邮政	在	这	军队	,	但	他	做过	不是	忘记	莱莱胡亚	,

哈库奥莱匆匆赶往军队岗位，但他没有忘记莱莱胡阿。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][gɪft][wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

for	her	gift	was	around	his	neck	.
为了	她	礼物	曾是	大约	他的	脖子	.

因为她送的礼物就挂在他的脖子上。

[ɒv; əv][ðə; ði] [straɪf] [ðæt] ['fɒləʊd] , [wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['θrɪlɪŋ] ['ɛpɪsˌəʊdz] , [wiː; wi][mʌst; məst][fɔː'beə(r)][tuː; tə]

Of	the	strife	that	followed	,	with	all	its	thrilling	episodes	,	we	must	forbear	to
的	这	冲突	那	随后	,	和	全部	它是	惊险	剧集	,	我们	必须	忍耐	到

[spiːk] .

speak	.
说话	.

对于随后发生的冲突及其所有惊心动魄的情节，我们还是不要赘述了。

[haʊ] - [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˌnuː'ɑːnuː]['pɑːliː] ; [haʊ] [kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] ['fɒləʊd]

How	Kalanikapule	collected	his	forces	in	the	Nuuanu	Pali	;	how	Kamehameha	followed
如何	-	集	他的	力量	在	这	努阿努	巴利语	;	如何	卡美哈美哈	随后

[hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['vet(ə)rənz] ,

him	with	his	veterans	,
他	和	他的	退伍军人	,

卡拉尼卡普勒如何在努阿努帕利集结兵力；卡美哈美哈如何率领老兵追击他，

['draɪvɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ; [haʊ] [ðə; ði]['treɪtə(r)] - [met][hɪz; ɪz] [duːm] ;

driving	him	to	the	ridge	of	the	island	;	how	the	traitor	Kaiana	met	his	doom	;
驾驶	他	到	这	岭	的	这	岛	;	如何	这	叛徒	-	遇见	他的	厄运	;

把他逼到岛屿的山脊；叛徒凯亚纳的末日是如何到来的；

[haʊ] [kəmeɪəmeɪəz] [waɪt] [men] [brɔːt] ['ɪntuː]['bæt(ə)l][ðə; ði] [red] - [maʊðd] [gʌnz] [wɪtʃ] [meɪd]
how **Kamehameha's** **white** **men** **brought** **into** **battle** **the** **red** **-** **mouthed** **guns** **which** **made**
如何 卡美哈美哈的 白色的 男人 带来 进入 战斗 这 红色的 - 嘴巴 枪支 哪个 制成
[ðə; ði] ['θʌndə(r)] [rəʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] ;
the **thunder** **roll** **among** **the** **mountains** **;**
这 雷 卷 之中 这 山脉 ;

卡美哈美哈的白人士兵如何将枪口喷火的火炮投入战斗，使雷鸣般的巨响响彻群山；

[haʊ] [ðə; ði] [faɪt] [reɪdʒd] [ɒn] [tɪl] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['presəpɪs] [wɒz; wəz] [riːtʃt] ,
how **the** **fight** **raged** **on** **till** **the** **awful** **precipice** **was** **reached** **,**
如何 这 斗争 愤怒 在 直到 这 可怕 悬崖 曾是 达到 ,

战斗一直持续到可怕的悬崖边，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [men] [pɔː] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['ævəlɑːnʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒks] [bɪ'ləʊ] ;
from **which** **men** **poured** **down** **in** **a** **living** **avalanche** **to** **the** **rocks** **below** **;**
从 哪个 男人 倾倒 向下 在 一个 活的 雪崩 到 这 岩石 以下 ;

男人们像活生生的雪崩一样从山上倾泻而下，落到下面的岩石上；

[haʊ] [æt; ət][lɑːst][kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] [druː] [bæk] [hɪz; ɪz] [vɪk'tɔːriəs] [truːps] ['ɪntuː][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['kʌntri] ,
how **at** **last** **Kamehameha** **drew** **back** **his** **victorious** **troops** **into** **the** **lower** **country** **,**
如何 在 最后的 卡美哈美哈 画 后退 他的 胜利者 军队 进入 这 降低 国家 ,
[weə(r)] [ðə; ði] [laʊd] “ - ” [-]
where **the** **loud** **“** **Auwe** **”** **[** **73** **]**
在哪里 这 大声 “ - ” [-]

最后，卡美哈美哈将他凯旋的军队撤回了低地，在那里响起了响亮的“Auwe”[73]

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [rent] [ðə; ði][eə(r)][ɪn] ['weɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] — [ɔːl]
of **the** **women** **rent** **the** **air** **in** **wailing** **for** **their** **husbands** **and** **fathers** **—** **all**
的 这 女性 租 这 空气 在 哀嚎 为了 他们的 丈夫们 和 父亲们 — 全部
[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['stɔːriz] [baɪ] [ðəm'selvz] .
these **are** **stories** **by** **themselves** **.**
这些 是 故事 经过 他们自己 .

妇女们哭喊着悼念丈夫和父亲，撕裂了空气——这些本身就是一个个故事。

[kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] [njuː] [hɪm'self] [æt; ət][lɑːst] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['aɪlənds] [frɒm; frəm]['niːi'hɑːuː][tuː; tə]
Kamehameha **knew** **himself** **at** **last** **lord** **of** **the** **Eight** **Islands** **from** **Niihau** **to**
卡美哈美哈 知道 他自己 在 最后的 主 的 这 八 岛屿 从 尼豪 到
[hə'waɪi] .
Hawaii **.**
夏威夷 .

卡美哈美哈最终承认自己是尼豪岛到夏威夷岛这八个岛屿的统治者。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [greɪt] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][əʊ'ɑːhuː] .
It **was** **a** **day** **of** **great** **mourning** **in** **Oahu** **.**
它 曾是 一个 天 的 伟大的 丧 在 欧胡岛 .

在瓦胡岛，这是举国哀悼的一天。

[ɪn] ['evri] [haʊs] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['rendɪŋ] [ɒv; əv][heə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɒrɪəz]
In **every** **house** **there** **was** **wailing** **and** **rending** **of** **hair** **for** **the** **warriors**
在 每一个 房子 那里 曾是 哀嚎 和 渲染 的 头发 为了 这 战士
[træns'fɪkst] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːp] [spiə] [ɔː(r)] ['bætəd] [tuː; tə] [deθ] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌnuː'ɑːnuː]
transfixed **by** **the** **sharp** **spears** **or** **battered** **to** **death** **on** **the** **rocks** **of** **the** **Nuuanu**
呆若木鸡 经过 这 锋利的 长矛 或者 伤痕累累 到 死亡 在 这 岩石 的 这 努阿努
['pɑːliː] .
Pali **.**
巴利语 .

每家每户都传来哀嚎和撕扯头发的声音，悼念那些被锋利的长矛刺穿或在努阿努帕利岩石上被活活打死的战士。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] [wel] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [tuː; tə] - , [ðə; ði] [bluː] ['maʊntən] ,
But **they** **had** **fought** **well** **,** **they** **were** **gone** **to** **Paliuli** **,** **the** **blue** **mountain** **,**
但 他们 有 战斗 出色地 , 他们 是 已消失 到 - , 这 蓝色的 山 ,

但他们英勇作战，他们去了帕柳里，那座蓝色的山。

[tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [keɪn] ,

to	the	land	of	the	divine	water	of	Kane	,
到	这	土地	的	这	神圣的	水	的	凯恩	,

前往凯恩神圣之水之地，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][sʌn] [set] [men] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ɪn][ðə; ði] ['westən]

and	as	the	sun	set	men	saw	the	great	procession	of	the	dead	in	the	western
和	作为	这	太阳	放	男人	锯	这	伟大的	游行	的	这	死的	在	这	西

[skaɪ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [fər'evə(r)][baɪ][ðə; ði][rəʊd][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .

sky	leaving	the	earth	forever	by	the	road	of	the	gods	.
天空	离开	这	地球	永远	经过	这	路	的	这	神	.

当太阳落山时，人们看到西方的天空中出现了一支庞大的亡灵队伍，他们沿着神之路永远地离开了人世。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][sʌn] [rəʊz] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)] [θɔːts] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]

But	when	the	sun	rose	again	in	the	east	they	turned	their	thoughts	to	the	living
但	什么时候	这	太阳	玫瑰	再次	在	这	东方	他们	转向	他们的	想法	到	这	活的

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] .

and	the	day	.
和	这	天	.

但当太阳再次从东方升起时，他们又把注意力转向了活着的人和白昼。

[wɒt] [naʊ] [wʊd] [biː; bi][ðeə(r)] [feɪt] ?

What	now	would	be	their	fate	?
什么	现在	会	是	他们的	命运	?

他们的命运将会如何?

[kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] [wʊd] [həʊld][hɪz; ɪz] [kɔːt] ; [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['hɒmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Kamehameha	would	hold	his	court	;	he	would	receive	the	homage	of	the
卡美哈美哈	会	抓住	他的	法庭	;	他	会	收到	这	尊敬	的	这

['kɔŋkə] ['piːp(ə)l] ;

conquered	people	;
征服	人们	;

卡美哈美哈将举行朝会；他将接受被征服人民的臣服；

[hiː; hi] [wʊd] [ɪk'spekt][hɪz; ɪz] - [ɔː(r)] ['trɪbjuːt] .

he	would	expect	his	hookana	or	tribute	.
他	会	预计	他的	-	或者	贡	.

他会期待他的水烟或贡品。

“ [let] [juː 'es]['heɪs(ə)n] , ” [ðeɪ] [sed] , “ [tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [ðə; ði] [njuː] [kɪŋ] .

“	Let	us	hasten	,	”	they	said	,	“	to	propitiate	the	new	king	.
“	让	我们	趋	,	”	他们	说	,	“	到	安抚	这	新的	国王	.

“让我们快点，”他们说，“去讨好新王。”

” [səʊ][ɔːl] [prɪ'peəd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðeə(r)] [gɪfts] .

”	So	all	prepared	to	go	with	their	gifts	.
”	所以	全部	准备	到	去	和	他们的	礼物	.

“所以大家都准备好了，带着礼物出发。”

['prɒmɪnənt] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɒz; wəz] - , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][laəleɪhjuːə] .

Prominent	among	these	was	Kamakahou	,	the	father	of	Leilehua	.
著名的	之中	这些	曾是	-	,	这	父亲	的	莱莱胡亚	.

其中最杰出的是卡玛卡霍，他是莱莱胡阿的父亲。

[hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ɒv; əv] - [lʌv] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [hɪm'self] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə]

He	had	known	of	Hakuole's	love	and	had	been	himself	disposed	to
他	有	已知	的	-	爱	和	有	到过	他自己	处置	到

[ək'sept] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,

accept	him	for	a	son	-	in	-	law	,
接受	他	为了	一个	儿子	-	在	-	法律	,

他早就知道白乐的爱慕之情，而且他自己也愿意接受白乐做他的女婿。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪkəfænt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skiːmə(r)] .

but	he	was	a	sycophant	and	a	schemer	.
但	他	曾是	一个	马屁精	和	一个	阴谋家	.

但他是个马屁精和阴谋家。

[æz; əz][ə; eɪ][kə'huːnə][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [əd'vaɪzər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːlən] [tʃiːfs] ,

As	a	kahuna	he	had	been	among	the	advisers	of	the	fallen	chiefs	,
作为	一个	卡胡纳	他	有	到过	之中	这	顾问	的	这	倒下	酋长们	,

作为一名卡胡纳（祭司），他曾是已故酋长的顾问之一。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['lɜːnɪŋ] [wɒz; wəz] [greɪt] .

and	his	reputation	for	learning	was	great	.
和	他的	名声	为了	学习	曾是	伟大的	.

他学识渊博，名声很好。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [faɪv] ['plænɪts] [ænd; ənd] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɪksθ] ;

He	knew	the	five	planets	and	suspected	the	existence	of	a	sixth	;
他	知道	这	五	行星	和	怀疑	这	存在	的	一个	第六	;

他知道五大行星，并怀疑存在第六颗行星；

[hiː; hi] [njuː] [ɔːl][ðə; ði]['kɑːpuː] [deɪz] , [ðə; ði]['həʊli] ['siːz(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] ['ɔːdɪnənsɪz] ;

he	knew	all	the	kapu	days	,	the	holy	seasons	and	the	prescribed	ordinances	;
他	知道	全部	这	卡普	天	,	这	圣	季节	和	这	规定	法令	;

他熟知所有禁忌日、圣季和规定的条例；

[hiː; hi][kʊd; kəd][prɪ'peə(r)] ['lʌstrəl] ['wɔːtəz] [tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd] ['diːmənz] .

he	could	prepare	lustral	waters	to	drive	away	diseases	and	demons	.
他	可以	准备	洁净的	水	到	驾驶	离开	疾病	和	恶魔	.

他可以配制圣水来驱除疾病和恶魔。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][ten] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['priːstli] [lɔː(r)] ,

He	was	proficient	in	all	the	ten	branches	of	priestly	lore	,
他	曾是	精通	在	全部	这	十	分支	的	祭司	知识	,

他精通十门祭司学问。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [kɔːz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

and	could	even	cause	the	spirits	of	the	[	74	]
和	可以	甚至	原因	这	烈酒	的	这	[	-	]

甚至可能导致[74]的灵魂

[ded] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] .

dead	to	enter	the	body	of	a	person	and	possess	it	.
死的	到	进入	这	身体	的	一个	人	和	具有	它	.

死者进入人的身体并占据其身体。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [skɪld] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['medsnz] ,

He	was	skilled	,	moreover	,	in	the	preparation	of	medicines	,
他	曾是	熟练	,	而且	,	在	这	准备	的	药物	,

此外，他还擅长配制药物。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][kjʊə(r)] ['tuːθeɪk] [ænd; ənd] ['bruːzɪz] [ænd; ənd]['brəʊkən] [bəʊnz] .

and	could	cure	toothache	and	bruises	and	broken	bones	.
和	可以	治愈	牙疼	和	瘀伤	和	破碎的	骨头	.

并且可以治疗牙痛、瘀伤和骨折。

[bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['lɜːnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌævə'rɪʃəs] [ænd; ənd] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv]

But	with	all	his	learning	he	was	avaricious	and	preferred	the	favor	of
但	和	全部	他的	学习	他	曾是	贪婪	和	首选	这	偏爱	的

[ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] .

the	king	to	the	approval	of	his	conscience	.
这	国王	到	这	赞同	的	他的	良心	.

但他虽然学识渊博，却贪婪成性，宁愿讨好国王，也不愿接受良心的谴责。

[səʊ][hiː; hi] [prɪ'peəd] [hɪz; ɪz] [gɪft] [ænd; ənd] [went] .

So	he	prepared	his	gift	and	went	.
所以	他	准备	他的	礼物	和	去	.

于是他准备好礼物就出发了。

[ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] ,

The	court	of	Kamehameha	was	held	in	the	open	air	,
这	法庭	的	卡美哈美哈	曾是	握住	在	这	打开	空气	,

卡美哈美哈的法庭是在露天举行的。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [pə'vɪliən] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [reɪzd] [kaʊtʃ] [ɒv; əv] [fɜːrnz] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [slaɪt]

the	royal	pavilion	consisting	of	a	raised	couch	of	ferns	over	which	a	slight
这	皇家	亭	由	的	一个	提高	长椅	的	蕨类植物	超过	哪个	一个	轻微

[lə'naɪ] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [ɒv; əv] [lau'hɑːlə] [pɑːmz] .

lanai	had	been	built	of	lauhala	palms	.
阳台	有	到过	建造	的	劳哈拉	棕榈树	.

皇家凉亭由一个架高的蕨类植物平台构成，平台上建有一个用棕榈树搭建的简易凉台。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'klaɪnd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [iːz] .

The	king	reclined	at	his	ease	.
这	国王	斜倚	在	他的	舒适	.

国王惬意地斜倚着。

[bɪ'saɪd] [hɪm] [stʊd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɑːˌhili] - ['beərəz] ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)] [hjuːdʒ] ['feðə(r)] ['brʌʃɪz] .

Beside	him	stood	the	royal	kahili	-	bearers	waving	their	huge	feather	brushes	.
旁	他	站立	这	皇家	卡希利	-	持有者	挥手	他们的	巨大的	羽毛	刷子	.

在他旁边站着皇家卡希利侍从，挥舞着巨大的羽毛刷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

夏威夷的爱情与死亡田园诗(Hawaiian idylls of love and death)
第4/5页

[kləʊz] [baɪ] [stʊd] [ðə; ði] , [ɔː(r)] ['trʌmpitəz] , [wɪð] ['gɔːdʒəs] ['hedgɪə(r)] [ænd; ənd] [keɪps] .

Close	**by**	**stood**	**the**	**pukanas**	**,**	**or**	**trumpeters**	**,**	**with**	**gorgeous**	**headgear**	**and**	**capes**	**.**
关闭	经过	站立	这	普卡纳斯	,	或者	小号手	,	和	华丽的	帽子	和	披风	.

不远处站着吹号手，他们头戴华丽的头饰，身披斗篷。

[nɪə(r)] [ðiːz] [stʊd] [ðə; ði] - , [ɔː(r)] ['rʌnərz] , [ðə; ði] [kə'huːnə] , [wɪð] [tə'buː] - [stɪks] ,

Near	**these**	**stood**	**the**	**kukini**	**,**	**or**	**runners**	**,**	**the**	**kahunas**	**,**	**with**	**tabu**	**-**	**sticks**	**,**
靠近	这些	站立	这	-	,	或者	跑步者	,	这	卡胡纳斯	,	和	禁忌	-	棍子	,

在他们附近站着库基尼（kukini），也就是跑者，卡胡纳（kahunas），他们手持禁忌棍棒。

[waɪl] [ðə; ði]['huːlə] - [g'ɜːlz] [wɪð] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] [skwɔtid] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [left] .

while	**the**	**hula**	**-**	**girls**	**with**	**instruments**	**of**	**music**	**squatted**	**a**	**little**	**to**	**the**	**left**	**.**
尽管	这	草裙舞	-	女孩们	和	仪器	的	音乐	蹲着	一个	小的	到	这	左边	.

而手持乐器的草裙舞女郎则略微蹲在左侧。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'huːnə] ,

In	**the**	**midst**	**of**	**the**	**kahunas**	**,**
在	这	中间	的	这	卡胡纳斯	,

在众神之中，

[ɒn] [ə; eɪ] ['kɑːpɪt] [ɒv; əv] [red] [klɒθ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['feɪməs] [wɔː(r)] [gɒd] [ɒv; əv] [kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] , ['keɪliː] ,

on	**a**	**carpet**	**of**	**red**	**cloth**	**was**	**the**	**famous**	**war**	**god**	**of**	**Kamehameha**	**,**	**Kaili**	**,**
在	一个	地毯	的	红色的	布	曾是	这	著名的	战争	上帝	的	卡美哈美哈	,	凯莉	,

在铺着红布的地毯上，是著名的卡美哈美哈战神凯利。

[huːz] [ʃriːk] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] .

whose	**shriek**	**could**	**be**	**heard**	**above**	**the**	**din**	**of**	**battle**	**.**
谁	尖叫	可以	是	听到	多于	这	din	的	战斗	.

他的尖叫声盖过了战斗的喧嚣。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['wɪkəwɜːk] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [smɔːl] ['feðər] ,

It	**was**	**of**	**wickerwork**	**decorated**	**with**	**small**	**feathers**	**,**
它	曾是	的	柳条编织品	装饰	和	小的	羽毛	,

它是用柳条编织而成，上面装饰着小羽毛。

[ɪts] [aɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['ɔɪstə(r)] [ʃelz] [ænd; ənd] [maʊθ] ['ɔːnəmentɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [rəʊ] [ɒv; əv]

its	**eyes**	**made**	**of**	**large**	**oyster**	**shells**	**and**	**mouth**	**ornamented**	**by**	**a**	**double**	**row**	**of**
它是	眼睛	制成	的	大的	牡蛎	贝壳	和	嘴	装饰	经过	一个	双倍的	排	的

[dɔːgz] [fæŋz] .

dog's	**fangs**	**.**
狗的	獠牙	.

它的眼睛由巨大的牡蛎壳构成，嘴巴上装饰着两排狗牙。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] [gɪfts] [leɪ] [ɪn] [paɪlz] — ['kæləbæʃ] [ɒv; əv] [reə(r)] [wʊd] , [lɒgz] [ɒv; əv] [ˌili'æhi] ,

Before	**the**	**king**	**the**	**gifts**	**lay**	**in**	**piles**	**—**	**calabashes**	**of**	**rare**	**wood**	**,**	**logs**	**of**	**iliahi**	**,**
前	这	国王	这	礼物	躺	在	堆	—	葫芦	的	稀有的	木头	,	日志	的	伊利亚希	,

[ɔː(r)] ['sændlwʊd] ,

or	**sandalwood**	**,**
或者	檀香	,

国王面前堆放着礼物——珍稀木材制成的葫芦、伊利亚希木或檀香木的原木。

[rəʊlz][ɒv; əv] ['kjʊəriəsli] [rɔ:t] ['kɑ:pə] , [pɪgz] , [dɒgz] , ['kəʊkəˌnʌt] , [swi:t] [pə'teɪtəʊz] , ['si:wi:dz] ,

rolls	**of**	**curiously**	**wrought**	**kapa**	**,**	**pigs**	**,**	**dogs**	**,**	**cocoanuts**	**,**	**sweet**	**potatoes**	**,**	**seaweeds**	**,**
卷	的	奇怪的是	锻	卡帕	,	猪	,	狗	,	椰子	,	甜的	土豆	,	海藻	,

[ʃrɪmps] , [pə'paɪ] , - , [ə'wei] ,

shrimps	**,**	**papai**	**,**	**opelo**	**,**	**awa**	**,**
虾	,	木瓜	,	-	,	awa	,

卷曲奇特的卡帕布、猪、狗、椰子、红薯、海藻、虾、木瓜、奥佩洛、阿瓦，

[ænd; ənd] ['meni] [ə'nʌðə(r)] ['kɒstli] ['ɑ:tɪk(ə)l][ɒv; əv] [dres] , [ɔ:(r)] ['deɪnti] ['mɔ:s(ə)l][ɒv; əv] [fu:d] .

and	**many**	**another**	**costly**	**article**	**of**	**dress**	**,**	**or**	**dainty**	**morsel**	**of**	**food**	**.**
和	许多	其他	昂贵	文章	的	裙子	,	或者	纤巧	小块	的	食物	.

还有许多其他昂贵的衣物或精致的食物。

['faɪnəli] , [wen] [kəˌmeɪˌhɑ:'meɪhɑ:] [si:md] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['seɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] - , [keɪm] [ə; eɪ][gɪft]

Finally	**,**	**when**	**Kamehameha**	**seemed**	**a**	**little**	**sated**	**with**	**his**	**hookana**	**,**	**came**	**a**	**gift**
最后	,	什么时候	卡美哈美哈	似乎	一个	小的	满足	和	他的	-	,	来了	一个	礼物

[wɪtʃ] [dru:] [ɔ:l] [aɪz] .

which	**drew**	**all**	**eyes**	**.**
哪个	画	全部	眼睛	.

最后，当卡美哈美哈似乎对他的水烟感到有些满足时，一份礼物出现了，吸引了所有人的目光。

[ðeɪ] [sɔ:] - ['li:dɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [laəleɪhju:ə] [-]

They	**saw**	**Kamakahou**	**leading**	**his**	**daughter**	**Leilehua**	**[**	**75**	**]**
他们	锯	-	领导	他的	女儿	莱莱胡亚	[	-	]

他们看到卡马卡侯带着他的女儿雷乐花[75]

['fɔ:wəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

forward	**to**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**king**	**.**
向前	到	这	在场	的	这	国王	.

觐见国王。

“ [əʊ] [kɪŋ] , ” [hi:; hi] [kraɪd] , “ [bɪ'həʊld][ðə; ði] - ; [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] , [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][maɪ]

“	**O**	**king**	**,**	**”**	**he**	**cried**	**,**	**“**	**behold**	**the**	**kaikamahine**	**;**	**take**	**her**	**,**	**the**	**light**	**of**	**my**
“	哦	国王	,	”	他	哭	,	“	看哪	这	-	;	拿	她	,	这	光	的	我的

[aɪz] ,

eyes	**,**
眼睛	,

“哦，国王，”他喊道，“看，卡伊卡玛希内！带走她吧，我的掌上明珠！”

[ænd; ənd] [let] [ðeə(r)] [bi:; bi] [pi:s] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es] .

and	**let**	**there**	**be**	**peace**	**between**	**us**	**.**
和	让	那里	是	和平	之间	我们	.

愿我们之间和平相处。

” [ðə; ði] ['meɪdn] , [hu:] [hæd; həd] [əd'vɑ:nst] [rɪ'lʌktəntli] , [stʊd] ['tɪmɪdli] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kaʊtʃ] ,

”	**The**	**maiden**	**,**	**who**	**had**	**advanced**	**reluctantly**	**,**	**stood**	**timidly**	**before**	**the**	**couch**	**,**
”	这	少女	,	WHO	有	先进的	勉强	,	站立	胆怯地	前	这	长椅	,

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [hɪd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hændz] .

her	**face**	**hid**	**in**	**her**	**hands**	**.**
她	脸	隐藏	在	她	双手	.

“那位不情愿上前来的少女，怯生生地站在床榻前，双手捂着脸。

[ðə; ði] [blæk] ['tresɪz] [fel] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [ɪn] [greɪt] [kɔɪlz] ,

The	**black**	**tresses**	**fell**	**down**	**her**	**back**	**in**	**great**	**coils**	**,**
这	黑色的	头发	跌倒	向下	她	后退	在	伟大的	线圈	,

她乌黑的长发如瀑布般倾泻而下，形成巨大的发髻。

['rɪp(ə)lɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['dʌski] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [skɜːt] [ɒv; əv] ['jeləʊ] ['kɑːpə]

rippling	over	her	dusky	shoulders	and	falling	to	the	skirt	of	yellow	kapa
涟漪	超过	她	昏暗	肩膀	和	坠落	到	这	裙子	的	黄色的	卡帕

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] .

which	was	fastened	around	her	waist	.
哪个	曾是	系紧	大约	她	腰部	.

波浪般荡漾在她黝黑的肩膀上，垂落到系在她腰间的黄色卡帕裙上。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑːlət] ['flaʊəz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [tʊk]

On	her	head	was	a	wreath	of	the	scarlet	flowers	from	which	she	took
在	她	头	曾是	一个	花圈	的	这	猩红	花朵	从	哪个	她	采取

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ;

her	name	;
她	姓名	;

她头上戴着一顶由猩红色花朵组成的花环，她的名字也来源于此；

[ɒn][hɜː(r); hə(r)] [rɪsts] [ænd; ənd] ['æŋklz] ['breɪsləts; 'breɪslɪts][ɒv; əv] [siː] - [ʃelz] ,

on	her	wrists	and	ankles	bracelets	of	sea	-	shells	,
在	她	手腕	和	脚踝	手镯	的	海	-	贝壳	,

她的手腕和脚踝上戴着贝壳手镯，

[ænd; ənd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest] [ðə; ði]['aɪvəri] ['embləm] [sə'spendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪstɪk] [θriː] ['hʌndrəd]

and	on	her	breast	the	ivory	emblem	suspended	by	the	mystic	three	hundred
和	在	她	胸部	这	象牙	徽	暂停	经过	这	神秘	三	百

[breɪdz] [ɒv; əv]['hjuːmən][heə(r)] .

braids	of	human	hair	.
辫子	的	人类	头发	.

她的胸前悬挂着象牙徽章，徽章由三百条神秘的人发辫子编织而成。

['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [stʊd] , [ænd; ənd] [ðen] , ['wiːpɪŋ] , [sæŋk][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] ,

Only	a	moment	she	stood	,	and	then	,	weeping	,	sank	on	her	knees	,
仅有的	一个	片刻	她	站立	,	和	然后	,	哭泣	,	沉没	在	她	膝盖	,

她只站了一会儿，然后就哭着跪倒在地。

[let] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [fɔːl] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ænd; ənd] [wɪð] ['pliːdɪŋ] [aɪz] [geɪzd] ['ɪntuː]

let	her	hands	fall	from	her	face	,	and	with	pleading	eyes	gazed	into
让	她	双手	落下	从	她	脸	,	和	和	恳求	眼睛	凝视	进入

[ðə; ði] [kɪŋz] [feɪs] .

the	king's	face	.
这	国王的	脸	.

她放下捂着脸的双手，用恳求的眼神凝视着国王的脸。

[kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] , ['stɑːtld] [æt; ət][səʊ] ['bjuːtiəs] [ə; eɪ] ['vɪʒn] , [reɪzd] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kaʊtʃ]

Kamehameha	,	startled	at	so	beauteous	a	vision	,	raised	himself	from	the	couch
卡美哈美哈	,	惊慌	在	所以	美丽的	一个	想象	,	提高	他自己	从	这	长椅

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪ'rekt] ,

and	,	as	he	stood	erect	,
和	,	作为	他	站立	直立	,

卡美哈美哈被这美丽的景象惊呆了，他从卧榻上站起身来，直立着身子，

[klæd][ɪn][ðə; ði] ['brɪliənt] ['feðə(r)] [kləʊk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ten] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv]

clad	in	the	brilliant	feather	cloak	which	was	the	work	of	ten	generations	of
覆膜	在	这	杰出的	羽毛	披风	哪个	曾是	这	工作	的	十	几代人	的

[kɪŋz] ,

kings	,
国王	,

他身披一件华丽的羽毛斗篷，这件斗篷是十代国王共同打造的。

[hiː; hi] [siːmd] [ə; eɪ][gɒd] [kʌm] [daʊn] [ɪn]['hjuːmən] [fɔːm] .

he	seemed	a	god	come	down	in	human	form	.
他	似乎	一个	上帝	来	向下	在	人类	形式	.

他就像一位化作人形的神祇降临人间。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪbjuːt] [gɜːl] , [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt]
As **he** **stepped** **forward** **to** **take** **the** **hand** **of** **the** **tribute** **girl** **,** **a** **great** **shout**
作为 他 步 向前 到 拿 这 手 的 这 贡 女孩 , 一个 伟大的 喊
[bɪ'gæn] —
began **—**
开始 —

当他上前去握住贡品女孩的手时，一声响亮的喊叫声响起——

“ ['nɑːni]['ləʊə] !
“ **Nani** **loa** **!**
” 娜妮 洛阿 !

“Nani loa!

- ['ləʊə] !
Maikai **loa** **!**
- 洛阿 !

Maikai loa!

[iː] — —
e **—** **—**
e — —

——

” [bɪ'gæn] , [aɪ] [seɪ] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ləʊ] !
” **Began** **,** **I** **say** **,** **but** **did** **not** **finish** **;** **for** **,** **lo** **!**
” 开始 , 我 说 , 但 做过 不是 结束 ; 为了 , 洛 !

“我说，它开始了，但并没有完成；因为，瞧！

[ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [spek'tetər] ['pɑːtɪd] ,
the **circle** **of** **spectators** **parted** **,**
这 圆圈 的 观众 分手了 ,

观众席散开，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [strəʊd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [meɪd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [lækt]
and **there** **strode** **to** **the** **side** **of** **the** **weeping** **maid** **a** **young** **man** **who** **lacked**
和 那里 大步走 到 这 边 的 这 哭泣 女佣 一个 年轻的 男人 WHO 缺乏
[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] [hɪm'self] .
but **little** **of** **the** **height** **of** **Kamehameha** **himself** **.**
但 小的 的 这 高度 的 卡美哈美哈 他自己 .

这时，一个年轻男子大步走到哭泣的少女身边，他的身高几乎与卡美哈美哈本人不相上下。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] [ænd; ənd] [dʌst] , ['hævɪŋ] ['ɔːlməʊst] [krɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði]
He **was** **covered** **with** **blood** **and** **dust** **,** **having** **almost** **crawled** **from** **the**
他 曾是 涵盖 和 血 和 灰尘 , 拥有 几乎 爬行 从 这
['bætlfiːld] ,
battlefield **,**
战场 ,

他浑身沾满鲜血和尘土，几乎是从战场上爬出来的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stʊd] [ɪ'rekt] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːn] [riːθ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ə'raʊnd]
but **he** **stood** **erect** **now** **,** **and** **he** **had** **a** **torn** **wreath** **of** **flowers** **around**
但 他 站立 直立 现在 , 和 他 有 一个 撕裂 花圈 的 花朵 大约
[hɪz; ɪz] [nek] .
his **neck** **.**
他的 脖子 .

但他现在直立着，脖子上戴着一个破损的花环。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [flɪntʃ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət] [kɔːt] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv]

He	did	not	flinch	before	the	gaze	of	the	king	,	but	caught	the	hand	of
他	做过	不是	退缩	前	这	目光	的	这	国王	,	但	捕捉	这	手	的

[laəleɪhjuːə] ,

Leilehua	,
莱莱胡亚	,

他面对国王的目光毫不畏惧，反而抓住了莱莱胡亚的手。

['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] , [ænd; ənd][bɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [-]

lifted	her	up	,	and	bore	her	in	among	the	[	76	]
抬起	她	向上	,	和	钻孔	她	在	之中	这	[	-	]

把她抱起来，带到[76]

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

人们。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪˈkɒndz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv] [deθ] [hæd; həd]['fɔːlən]

It	took	only	a	few	seconds	,	but	the	stillness	of	death	had	fallen
它	采取	仅有的	一个	很少	秒	,	但	这	寂静	的	死亡	有	倒下

[əˈpɒn][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

upon	the	people	.
之上	这	人们	.

仅仅几秒钟，死亡的寂静就降临到人们身上。

[wɒz; wəz] - [mæd] ?

Was	Hakuole	mad	?
曾是	-	疯狂的	?

白虎生气了吗?

[hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [ə; eɪ]['lɑːpuː][ænd; ənd] [biːn] [bɪˈwɪtʃt] ?

Had	he	seen	a	lapu	and	been	bewitched	?
有	他	已见	一个	拉普拉普	和	到过	着迷	?

他是不是见过石象，然后被施了魔法?

[ræʃ] [mæn] !

Rash	man	!
皮疹	男人	!

鲁莽的人!

[siː] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [klaʊd] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [huː] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [krɒst] [wɪð]

See	the	thunder	-	cloud	in	the	face	of	the	chief	who	was	never	crossed	with
看	这	雷	-	云	在	这	脸	的	这	首席	WHO	曾是	绝不	交叉	和

[ɪmˈpjuːnəti] !

impunity	!
免责	!

看看这位从未被人冒犯过的首领脸上那阴云密布的表情吧!

[wɒt] [feɪt] [dɪd][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv][əʊˈɑːhuː] ['medɪteɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [breɪvd] [hɪm] ?

What	fate	did	the	conqueror	of	Oahu	meditate	for	the	man	who	braved	him	?
什么	命运	做过	这	征服者	的	欧胡岛	幽思	为了	这	男人	WHO	勇敢	他	?

征服瓦胡岛的那位勇士，会如何处置那个勇敢挑战他的人呢?

[wʊd] [hiː; hi][biː; bi] ['ɒfəd] [æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][æt; ət][ðə; ði]['heɪaʊ] , [ɔː(r)] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi] [klʌbd]

Would	he	be	offered	as	a	sacrifice	at	the	heiau	,	or	would	he	be	clubbed
会	他	是	提供	作为	一个	牺牲	在	这	神	,	或者	会	他	是	俱乐部

[tuː; tə] [deθ] ,

to	death	,
到	死亡	,

他会被献祭给神庙作为祭品，还是会被棍棒打死?

[bɜːnd] , [ɔː(r)] ['berid] [ə'laɪv] ?
burned , or buried alive ?
烧伤 , 或者 埋葬 活 ?

被烧死，还是被活埋?

[hɑːk] !
Hark !
听着 !

听!

[ðə; ði] [kɪŋ] ['reɪzɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gɑːdz] [siːz] [ðə; ði][ˌəʊvə'bəʊld] [juːθ] [ænd; ənd][ðə; ði]
the king raises his voice , and his guards seize the overbold youth and the
这 国王 提高 他的 嗓音 , 和 他的 守卫 抢占 这 加粗 青年 和 这
['meɪdn] ,
maiden ,
少女 ,

国王提高了嗓门，卫兵们抓住了那个胆大妄为的青年和那个少女。

['hʌri] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['deɪɪs] , [ænd; ənd][stænd] ['redi] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [wɒt'evə(r)] ['sentəns]
hurry them before the dais , and stand ready to carry out whatever sentence
匆忙 他们 前 这 台 , 和 站立 准备好 到 携带 出去 任何 句子
[ɒv; əv] [deθ] [ɪz] [ɪm'pəʊzd] .
of death is imposed .
的 死亡 是 强加 .

催促他们到审判台前，并准备好执行任何死刑判决。

[laəleɪhjuːə][ænd; ənd] - [stænd] [bɪ'fɔː(r)] [kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][hɪə(r)][ðeə(r)]
Leilehua and Hakuole stand before Kamehameha , and they can hear their
莱莱胡亚 和 - 站立 前 卡美哈美哈 , 和 他们 能 听到 他们的
[hɑːts] [biːt] ,
hearts beat ,
心 打 ,

莱莱胡亚和哈库奥莱站在卡美哈美哈面前，她们能听到自己的心跳声。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['kwaɪət] .
the people are so quiet .
这 人们 是 所以 安静的 .

人们都很安静。

[ðen] [kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] [spiːks] [ɪn] [strɒŋ] , [fɜːm] [təʊnz] , [wɪtʃ] [ʃəʊ] [ðə; ði][mæn] [bɔːn] [fɔː(r); fə(r)]
Then Kamehameha speaks in strong , firm tones , which show the man born for
然后 卡美哈美哈 说话 在 强的 , 公司 音调 , 哪个 展示 这 男人 出生 为了
[kə'mɑːnd] ,
command ,
命令 ,

然后，卡美哈美哈用铿锵有力的语气讲话，展现出他天生的统帅才能。

[bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ɪ'mɒdərət] ['æŋgə(r)] .
but with no touch of immoderate anger .
但 和 不 触碰 的 过分 愤怒 .

但丝毫没有过激的愤怒。

[ðə; ði] [klaʊd] [hæz; həz] [gɒn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [bɪ'gɪnz] ['ʃɑːpli] [ɪ'nʌf] :
The cloud has gone from his face , but he begins sharply enough :
这 云 有 已消失 从 他的 脸 , 但 他 开始 尖锐地 足够的 :

他脸上的阴霾散去了，但语气却十分干脆利落:

“ [iː] - , [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd][ɒv; əv][laɪf] , ['taɪəd][ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] .
“ E Hakuole , so you are tired of life , tired of fighting .
“ E - , 所以 你 是 疲劳的 的 生活 , 疲劳的 的 斗争 .

“E Hakuole，所以你厌倦了生活，厌倦了战斗。

[juː; jʊ] [driːm] [ɔːl'redi] [ɒv; əv] ['meɪdnz] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][laɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['nʌlə] .

You	dream	already	of	maiden's	eyes	and	a	life	among	the	nala	.
你	梦	已经	的	少女的	眼睛	和	一个	生活	之中	这	娜拉	.

你已梦想着少女的双眸和在纳拉河畔的生活。

[juː; jʊ] [wʊd] [let][ðə; ði] [praʊ] [rɒt][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

You	would	let	the	prows	rot	on	the	beach	,
你	会	让	这	船首	腐烂	在	这	海滩	,

你会任由船首在沙滩上腐烂，

[siːkɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['glɔːri][ə; eɪ][mæn] [ɔːt] [tuː; tə] [lʌv] .

seeking	no	more	for	the	glory	a	man	ought	to	love	.
寻求	不	更多的	为了	这	荣耀	一个	男人	应该	到	爱	.

不再追求荣耀，只为一个男人应该热爱的那种荣耀。

[wel] , [æz; əz][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [steɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][wɑː'hiːni] ,

Well	,	as	you	mean	to	stay	among	the	wahine	,
出色地	,	作为	你	意思是	到	停留	之中	这	瓦希内	,

既然你打算留在女人们中间，

[ænd; ənd] [lʌv] [ə; eɪ] ['meɪdn] [hɪə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][fɪə(r)][ˌem 'iː] ,

and	love	a	maiden	here	more	than	you	fear	me	,
和	爱	一个	少女	这里	更多的	比	你	害怕	我	,

你爱这里的少女胜过惧怕我，

[ai] [sə'spend] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ə; eɪ]['soʊldʒərz]['djuːti] [tɪl] [ðə; ði] [muːn] - [rɪ'tɜːnz] .

I	suspend	you	from	a	soldier's	duty	till	the	moon	Ikiiki	returns	.
我	暂停	你	从	一个	士兵的	责任	直到	这	月亮	-	返回	.

我暂停你的军职，直到月亮伊基基回归。

[ə'weɪ] !

Away	!
离开	!

离开！

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːl] , [laəleɪhjuːə] , [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [ɪn] [lʌv] ,

and	for	the	girl	,	Leilehua	,	the	faithful	in	love	,
和	为了	这	女孩	,	莱莱胡亚	,	这	忠实	在	爱	,

而对于女孩莱莱胡亚来说，她是忠贞的爱人。

[ɔːl][ðə; ði][lændz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːz] [frɒm; frəm] [ˌhens'fɔːθ] .

all	the	lands	which	were	her	father's	are	hers	from	henceforth	.
全部	这	土地	哪个	是	她	父亲的	是	她的	从	今后	.

从今以后，她父亲所有的土地都归她所有。

[teɪk] [ðə; ði] - — ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪz][ʃiː; ʃi][æz; əz][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] —

Take	the	kaikamahine	—	beautiful	is	she	as	the	morning	breaking	the	shadows	—
拿	这	-	—	美丽的	是	她	作为	这	早晨	打破	这	阴影	—

[ænd; ənd] [-]

and	[	77	]
和	[	-	]

以卡伊卡玛希内为例——她像清晨打破阴影一样美丽——[77]

[meɪ] [ðə; ði] [lʌvz] [ɒv; əv][laəleɪhjuːə][ænd; ənd] - [biː; bi][æz; əz] ['glɔːriəs] [tuː; tə] [hə'waɪi] [æz; əz][ðə; ði]

may	the	loves	of	Leilehua	and	Hakuole	be	as	glorious	to	Hawaii	as	the
可能	这	爱	的	莱莱胡亚	和	-	是	作为	辉煌	到	夏威夷	作为	这

[wˈɔːz] [ɒv; əv][kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] .

wars	of	Kamehameha	.
战争	的	卡美哈美哈	.

愿莱莱胡阿和哈库奥莱的爱情像卡美哈美哈的战争一样，为夏威夷带来荣耀。

" [kəˌmeɪˌhɑːˈmeɪhɑː][hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [wʌn] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['vɪktəri] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ˌnuːˈɑːnuː]['pɑːliː] ,

"	Kamehameha	had	indeed	won	a	greater	victory	than	that	of	Nuuanu	Pali	,
"	卡美哈美哈	有	的确	韩元	一个	更大的	胜利	比	那	的	努阿努	巴利语	,

“卡美哈美哈确实取得了比努阿努·帕利更大的胜利，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][nɒt][ðeə(r)] ['bɒdɪz] ['əʊnli] , [wɜː(r); wə(r)]

for	the	hearts	of	the	people	,	and	not	their	bodies	only	,	were
为了	这	心	的	这	人们	,	和	不是	他们的	身体	仅有的	,	是

[ˌhensˈfɔːθ] [hɪz; ɪz][fərˈevə(r)] .

henceforth	his	forever	.
今后	他的	永远	.

从此以后，人民的心灵，而不仅仅是他们的肉体，都永远属于他了。

[ðʌs] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [kɪŋz] [ɒv; əv] [həˈwaɪi] [ɪˈstæblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['sɒvrənti] [ænd; ənd]

Thus	the	first	of	the	Seven	Kings	of	Hawaii	established	his	sovereignty	and
因此	这	第一的	的	这	七	国王	的	夏威夷	已确立的	他的	主权	和

['faʊndɪd] [ə; eɪ] ['dɪnəsti] ,

founded	a	dynasty	,
创立	一个	王朝	,

夏威夷七王中的第一位由此确立了他的统治地位，并建立了一个王朝。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv] [ðɪs] “ [nəˈpəʊlɪən] [ɒv; əv][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] ” [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - [heɪl] ,

and	the	statue	of	this	“	Napoleon	of	the	Pacific	”	in	front	of	Aliiolani	Hale	,
和	这	雕像	的	这	“	拿破仑	的	这	太平洋	”	在	正面	的	-	黑尔	,

[ɪn][ˌhɒnəˈluːluː] ,

in	Honolulu	,
在	檀香山	,

还有这座位于檀香山阿里奥拉尼·黑尔大道前的“太平洋拿破仑”雕像。

[wɪl] ['evə(r)] [ə'trækt] [ðə; ði] ['revərəns] [ɒv; əv] [men] .

will	ever	attract	the	reverence	of	men	.
将要	曾经	吸引	这	尊敬	的	男人	.

永远会赢得人们的敬畏。

[hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]['aɪlənd] [kɪŋz] [biːn] [laɪk][ðə; ði][fɜːst][kəˌmeɪˌhɑːˈmeɪhɑː] ,

Had	all	the	island	kings	been	like	the	first	Kamehameha	,
有	全部	这	岛	国王	到过	喜欢	这	第一的	卡美哈美哈	,

如果所有岛屿国王都像第一位卡美哈美哈国王那样，

[həˈwaɪi] [hæd; həd]['nevə(r)][mɔː(r)] [nəʊn] [ðə; ði] [straɪf] [ɒv; əv] ['fækʃənz] .

Hawaii	had	never	more	known	the	strife	of	factions	.
夏威夷	有	绝不	更多的	已知	这	冲突	的	派系	.

夏威夷从未像现在这样饱受派系斗争之苦。

- [ænd; ənd][laəleɪhjuːə][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['hʌnimuːn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [depθs] [ɒv; əv]

Hakuole	and	Leilehua	had	a	long	honeymoon	,	in	which	they	learned	depths	of
-	和	莱莱胡亚	有	一个	长的	蜜月	,	在	哪个	他们	学习	深度	的

[lʌv] [æz; əz] [jet] [ʌnˈfæðəmd] .

love	as	yet	unfathomed	.
爱	作为	然而	深不可测	.

哈库奥莱和莱莱胡亚度过了漫长的蜜月，在蜜月中，他们体会到了前所未有的爱情深度。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][biː; bi] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [stˈɔːntʃəst] [səˈpɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [kɪŋ] .

Then	they	came	back	to	be	among	the	staunchest	supporters	of	the	new	king	.
然后	他们	来了	后退	到	是	之中	这	最坚定的	支持者	的	这	新的	国王	.

后来，他们又回来成为新国王最坚定的支持者之一。

[lʌv] [gruː] [wɪð] [ðə; ði] [jˈiəz] ,

Love	grew	with	the	years	,
爱	生长	和	这	年	,

随着岁月流逝，爱意与日俱增。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] ['sɪŋəz] [ɒv; əv] [hə'waɪi] [tuː; tə] - [deɪ] [kæn; kən] [tʃuːz] [nəʊ]['betə(r)] [θiːm] [tuː; tə]

and	the	sweet	singers	of	Hawaii	to	-	day	can	choose	no	better	theme	to
和	这	甜的	歌手	的	夏威夷	到	-	天	能	选择	不	更好的	主题	到

[brɪŋ] [bæk] [ðə; ði][rəʊ'mæns][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][bɑː'bærɪk] [taɪmz] [ðæn; ðən][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv] [swiːt]

bring	back	the	romance	of	the	old	barbaric	times	than	the	story	of	sweet
带来	后退	这	浪漫	的	这	老的	野蛮	时代	比	这	故事	的	甜的

[laəleɪhjuːə][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][bəʊld]['lʌvə(r)] - ,

Leilehua	and	her	bold	lover	Hakuole	,
莱莱胡亚	和	她	大胆的	情人	-	,

如今夏威夷的甜美歌手们，要重现昔日野蛮时代的浪漫情怀，没有比甜美的莱莱胡阿和她勇敢的情人哈库奥莱的故事更好的主题了。

[huː] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪk] [breɪvd] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] . [-]

who	for	her	sake	braved	the	wrath	of	a	king	.	[	78	]
WHO	为了	她	清酒	勇敢	这	愤怒	的	一个	国王	.	[	-	]

他为了她，不顾国王的愤怒。[78]

[ɪks]

IX

第九章

第九章

[ðə; ði] ['spaʊtɪŋ] [keɪv] [ɒv; əv] [lə'naɪ]

THE	SPOUTING	CAVE	OF	LANAI
这	喷水	洞穴	的	阳台

拉奈岛的喷水洞

“ ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [weɪvz] .

“	Over	the	mountains	and	under	the	waves	.
“	超过	这	山脉	和	在下面	这	波浪	.

“翻过高山，潜过海浪。”

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['faʊntɪnz] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [greɪvz] .

Over	the	fountains	and	under	the	graves	.
超过	这	喷泉	和	在下面	这	坟墓	.

喷泉之上，坟墓之下。

['əʊvə(r)] [flʌdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [dipɪst] ,

Over	floods	that	are	deepest	,
超过	洪水	那	是	最深处	,

在最深的洪水之上，

[wɪtʃ] ['neptjuːn] [ə'beɪ] ,

Which	Neptune	obey	,
哪个	海王星	服从	,

海王星服从于谁?

['əʊvə(r)] [rɒks] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['stiːpɪst] ,

Over	rocks	that	are	steepest	,
超过	岩石	那	是	最陡峭	,

在最陡峭的岩石上，

[lʌv] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [weɪ] .

Love	will	find	out	the	way	.
爱	将要	寻找	出去	这	方式	.

爱总会找到出路。

” — [əʊld] [sɒŋ] .

”	—	Old	Song	.
”	—	老的	歌曲	.

——古歌。

['ridər] [ɒv; əv]['baɪrən] [wɪl] [rɪ'membə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz]['pəʊɪm] [ɪn'taɪtld] , “ [ðə; ði]['aɪlənd] ,

Readers	of	Byron	will	remember	,	in	his	poem	entitled	,	“	The	Island	,
读者	的	拜伦	将要	记住	,	在	他的	诗	标题	,	“	这	岛	,

拜伦的读者会记得，在他的诗作《岛屿》中，

” [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['kævən] [æt; ət] - ,

”	the	description	of	a	wonderful	cavern	at	Toobanai	,
”	这	描述	的	一个	精彩的	洞穴	在	-	,

“对图巴奈一个奇妙洞穴的描述，

[ðə; ði]['əʊnli] ['entrəns] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [si:] .

the	only	entrance	to	which	was	under	the	sea	.
这	仅有的	入口	到	哪个	曾是	在下面	这	海	.

通往那里的唯一入口在海底。

[ðə; ði] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] - ['gaɪdɪd] ['tɔ:rkwɪl][tu:; tə][ɪts] [seɪf] [rɪ'tri:t] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

The	way	by	which	Neuha	guided	Torquil	to	its	safe	retreat	is	described	as	follows	:
这	方式	经过	哪个	-	引导	托奎尔	到	它是安全的		撤退	是	描述	作为	跟随	:

纽哈引导托奎尔安全撤退的方式如下：

“ [jʌŋ] - [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [di:p] , [ænd; ənd][hi:; hi]

“	Young	Neuha	plunged	into	the	deep	,	and	he
“	年轻的	-	暴跌	进入	这	深的	,	和	他

“年轻的纽哈纵身跃入深海，他

['fɒloʊd] ; [hɜ:(r); hə(r)] [træk] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [si:] .

Follow'd	;	her	track	beneath	the	native	sea	.
跟随	;	她	追踪	下面	这	本国的	海	.

跟随；她在故乡海域下的踪迹。

[wɒz; wəz][æz; əz][ə; eɪ] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənt] ,

Was	as	a	native's	of	the	element	,
曾是	作为	一个	本地人的	的	这	元素	,

就像是元素的原住民一样，

[səʊ] ['smu:ðli] , ['breɪvli] , ['brɪliəntli] [ʃi:; ʃi] [went] ,

So	smoothly	,	bravely	,	brilliantly	she	went	,
所以	顺利	,	勇敢地	,	精彩	她	去	,

她就这样平静、勇敢、出色地走了下去。

['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [stri:k] [ɒv; əv] [laɪt] [bɪ'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)] [hi:l] ,

Leaving	a	streak	of	light	behind	her	heel	,
离开	一个	条纹	的	光	在后面	她	脚跟	,

她脚后跟留下一道光芒，

[wɪtʃ] [strʌk] [ænd; ənd] - [laɪk] [æn; ən] [æm'fɪbiəs] [sti:l] .

Which	struck	and	flash'd	like	an	amphibious	steel	.
哪个	击	和	-	喜欢	一个	水陆两用	钢	.

它像两栖钢铁一样，撞击后闪闪发光。

['kləʊsli] , [ænd; ənd] ['skeəsli] [les] ['ekspɜ:t][tu:; tə] [treɪs]

Closely	,	and	scarcely	less	expert	to	trace
密切	,	和	几乎	较少的	专家	到	痕迹

密切追踪，而且追踪起来也几乎同样专业。

[ðə; ði] [depθs] [weə(r)] ['daɪvəz][həʊld][ðə; ði] [pɜ:l] [ɪn] [tʃeɪs] ,

The	depths	where	divers	hold	the	pearl	in	chase	,
这	深度	在哪里	潜水员	抓住	这	珍珠	在	追赶	,

潜水员追逐珍珠的深海

['tɔ:rkwɪl] , [ðə; ði] ['nɜ:slɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['si:z] ,

Torquil	,	the	nursling	of	the	northern	seas	,
托奎尔	,	这	哺乳	的	这	北方	海域	,

托奎尔，北方海洋的幼苗

[pə'sjuːd] [hɜː(r); hə(r)]['lɪkwɪd] [steps] [wɪð] [ɑːt][ænd; ənd] [iːz] .

Pursued	**her**	**liquid**	**steps**	**with**	**art**	**and**	**ease**	**.**
追击	她	液体	步骤	和	艺术	和	舒适	.

她迈着轻盈的步伐，姿态优雅从容。

[diːp] — [diːpə(r)] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] - [led]

Deep	**—**	**deeper**	**for**	**an**	**instant**	**Neuha**	**led**
深的	—	更深	为了	一个	立即的	-	引领

深——瞬间更深，纽哈领导

[ðə; ði] [wei] — [ðen] ['ʌpwəd] - — [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spred] [-]

The	**way**	**—**	**then**	**upward**	**soar'd**	**—**	**and**	**as**	**she**	**spread**	**[**	**79**	**]**
这	方式	—	然后	向上	-	—	和	作为	她	传播	[	-	]

然后向上飞翔——当她展开[79]

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ði] [fəʊm] [frɒm; frəm] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [lɒks]

Her	**arms**	**and**	**flung**	**the**	**foam**	**from**	**off**	**her**	**locks**
她	武器	和	扔	这	泡沫	从	离开	她	锁

她甩了甩手臂，把泡沫从头发上甩了下来。

[læfd] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ðə; ði] [rɒks] .

Laugh'd	**and**	**the**	**sound**	**was**	**answered**	**by**	**the**	**rocks**	**.**
笑了	和	这	声音	曾是	回答	经过	这	岩石	.

他笑了，笑声传来，岩石也随之发出噼啪声。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sentrəl] [relm] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ə'gen] ,

They	**had**	**gain'd**	**a**	**central**	**realm**	**of**	**earth**	**again**	**,**
他们	有	获得	一个	中央	领域	的	地球	再次	,

他们再次夺回了地球的中心领域，

[bʌt; bət] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [triː] , [ænd; ənd] [fiːld] , [ænd; ənd][skaɪ][ɪn] [veɪn] .

But	**look'd**	**for**	**tree**	**,**	**and**	**field**	**,**	**and**	**sky**	**in**	**vain**	**.**
但	看起来	为了	树	,	和	场地	,	和	天空	在	徒劳	.

但徒劳地寻找树木、田野和天空。

[ə'raʊnd] [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [keɪv] ,

Around	**she**	**pointed**	**to**	**a**	**spacious**	**cave**	**,**
大约	她	尖	到	一个	宽敞	洞穴	,

她环顾四周，指着一个宽敞的洞穴。

[huːz] ['əʊnlɪ] ['pɔːtl] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kiːlɪs] [weɪv] .

Whose	**only**	**portal**	**was**	**the**	**keyless**	**wave**	**.**
谁	仅有的	门户网站	曾是	这	无钥匙	海浪	.

唯一的入口是无钥匙挥动。

" [ðə; ði]['pəʊɪt] [əd'mit] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌsʌbmə'riːn] [keɪv] [ɪn] ['mɛrɪnərz] "

"	**The**	**poet**	**admits**	**having**	**found**	**the**	**original**	**of**	**his**	**submarine**	**cave**	**in**	**Mariner's**	**"**
"	这	诗人	承认	拥有	成立	这	原来的	的	他的	潜艇	洞穴	在	水手的	"

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɒŋə; 'tɒŋgə] ['aɪlənds] ,

Account	**of**	**the**	**Tonga**	**Islands**	**,**
帐户	的	这	汤加	岛屿	,

诗人承认，他是在水手的《汤加群岛记述》中找到了他所描绘的海底洞穴的原型。

" ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪs(ə)ns] [ə'laʊd] [tuː; tə]['poʊəts][tuː; tə][trænsˈplɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

"	**taking**	**advantage**	**of**	**the**	**license**	**allowed**	**to**	**poets**	**to**	**transplant**	**it**	**to**	**the**
"	采取	优势	的	这	执照	允许	到	诗人	到	移植	它	到	这

[siːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pəʊɪm] .

scene	**of**	**his**	**poem**	**.**
场景	的	他的	诗	.

"利用诗人被允许的创作自由，将其移植到诗歌的场景中。

['prɒbəbli] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hə'waɪən] [gruːp] [ə; eɪ] ['kævən] ['sɪmələ(r)]

Probably	**he**	**did**	**not**	**know**	**that**	**there**	**existed**	**in**	**the**	**Hawaiian**	**group**	**a**	**cavern**	**similar**
大概	他	做过	不是	知道	那	那里	存在	在	这	夏威夷	团体	一个	洞穴	相似的

[tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] ,

to	**that**	**which**	**he**	**describes**	**,**
到	那	哪个	他	描述	,

他可能并不知道夏威夷群岛中存在一个与他所描述的类似的洞穴。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'tætʃɪz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [rəʊ'mæntɪk] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌvz] [ɒv; əv]

to	**which**	**attaches**	**a**	**story**	**far**	**more**	**romantic**	**than**	**that**	**of**	**the**	**loves**	**of**
到	哪个	附件	一个	故事	远的	更多的	浪漫的	比	那	的	这	爱	的

['tɔːrkwɪl] [ænd; ənd] - .

Torquil	**and**	**Neuha**	**.**
托奎尔	和	-	.

这背后还有一个比托奎尔和纽哈的爱情故事更加浪漫的故事。

[ðə; ði] - - ['kɑːlə] , [ɔː(r)] ['spaʊtɪŋ] [keɪv] [ɒv; əv] ['kɑːlə] ,

The	**Puhio**	**-**	**kaala**	**,**	**or**	**Spouting**	**Cave**	**of**	**Kaala**	**,**
这	-	-	卡拉	,	或者	喷水	洞穴	的	卡拉	,

普希奥卡拉，或卡拉喷水洞

[ɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['rɒki] [kəʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [lə'naɪ] , [nɪə(r)] [kaʊmələ'paʊ] [beɪ] .

is	**on**	**the**	**rocky**	**coast**	**of**	**the**	**little**	**island**	**of**	**Lanai**	**,**	**near**	**Kaumalapau**	**Bay**	**.**
是	在	这	岩石	海岸	的	这	小的	岛	的	拉奈岛	,	靠近	考马拉帕乌	湾	.

位于拉奈岛岩石海岸，靠近考马拉帕乌湾。

[daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['rɒki] [blʌf] [ɪz] [ðæt] " ['refjuːdʒ] [ˌsʌbmə'riːn] " [weə(r)] " ['neɪtʃə(r)] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði]

Down	**below**	**the**	**rocky**	**bluff**	**is**	**that**	**"**	**refuge**	**submarine**	**"**	**where**	**"**	**Nature**	**played**	**with**	**the**
向下	以下	这	岩石	虚张声势	是	那	"	避难所	潜艇	"	在哪里	"	自然	玩	和	这

[s'tæləktaɪts] ,

stalactites	**,**
钟乳石	,

在岩石峭壁下方，是那艘"避难潜艇"，在那里"大自然与钟乳石嬉戏玩耍"。

[ænd; ənd] [bɪlt] [hɜː'self] [ə; eɪ] ['tʃæp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz] .

and	**built**	**herself**	**a**	**chapel**	**of**	**the**	**seas**	**.**
和	建造	她自己	一个	教堂	的	这	海域	.

她为自己建造了一座海洋教堂。

" [ðə; ði] ['entrəns] [ɪz] [mɑːkt] [baɪ] [ðə; ði] ['vɔːteks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɜːlpuːl] ,

"	**The**	**entrance**	**is**	**marked**	**by**	**the**	**vortex**	**of**	**a**	**whirlpool**	**,**
"	这	入口	是	标记	经过	这	涡流	的	一个	漩涡	,

入口处有一个漩涡状的漩涡，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['fəʊm] ['raɪzɪz] [ʌp] [wen] [ðə; ði] [taɪd] [rʌnz] [aʊt] .

from	**which**	**a**	**column**	**of**	**foam**	**rises**	**up**	**when**	**the**	**tide**	**runs**	**out**	**.**
从	哪个	一个	柱子	的	泡沫	上升	向上什么时候		这	潮	跑步	出去	.

潮水退去时，会从那里升起一道泡沫柱。

[hiː; hi] [huː] [deəd] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [ðə; ði] ['perilz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['entrəns] [wʊd] , [ɒn] ['geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]

He	**who**	**dared**	**to**	**venture**	**the**	**perils**	**of**	**the**	**entrance**	**would**	**,**	**on**	**gaining**	**his**
他	WHO	敢于	到	风险投资	这	危险	的	这	入口	会	,	在	获得	他的

['fʊtɪŋ] [bɪ'ləʊ] ,

footing	**below**	**,**
立足点	以下	,

胆敢冒险进入入口的人，一旦在下方站稳脚跟，

[faɪnd] [hɪm'self] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] " [self] - [bɔːn] ['gɒθɪk] ['kænəpi] , "

find	**himself**	**beneath**	**a**	**"**	**self**	**-**	**born**	**Gothic**	**canopy**	**,**	**"**
寻找	他自己	下面	一个	"	自己	-	出生	哥特	树冠	,	"

他发现自己置身于"自生自灭的哥特式华盖"之下。

“ [ə; eɪ] ['hɒləʊ] ['ɑːtʃweɪ] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ʌn'siːn] ,

“	A	hollow	archway	by	the	sun	unseen	,
”	一个	空洞的	拱道	经过	这	太阳	看不见	,

“阳光照耀下，空心的拱门，无人看见。”

[seɪv] [θruː] [ðə; ði] ['biləu] - ['glɑːsi] [veɪl] [ɒv; əv] [griːn] .

Save	through	the	billows	'	glassy	veil	of	green	.
节省	通过	这	波澜	-	玻璃状	面纱	的	绿色的	.

透过波涛如玻璃般晶莹剔透的绿色面纱。

” [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪvə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

”	The	pleasure	of	the	diver	,	however	,
”	这	乐趣	的	这	潜水员	,	然而	,

然而，潜水员的乐趣在于……

[wʊd] [biː; bi] ['ruːdli] [dɪ'stɜːbd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [keɪv] [ɔːl'redi] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]

would	be	rudely	disturbed	when	he	found	the	cave	already	occupied	by	millions	of
会	是	粗鲁地	不安	什么时候	他	成立	这	洞穴	已经	占领	经过	百万	的

[kəʊld] - ['blʌdɪd] ,

cold	-	blooded	,
寒冷的	-	血腥	,

当他发现山洞里已经住满了数百万只冷血动物时，他会感到非常震惊。

['slaɪmi] , ['ʃeli] , ['stɪŋɪŋ] , [dæŋk][ænd; ənd] ['nɔɪsəm] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] .

slimy	,	shelly	,	stinging	,	dank	and	noisome	creatures	of	the	deep	.
黏糊糊的	,	雪莉	,	刺痛	,	dank	和	令人厌恶的	生物	的	这	深的	.

深海里黏糊糊的、长着壳的、会蜇人的、潮湿阴暗的、令人厌恶的生物。

[wʌns] , ['ledʒənd] [sez] , [-]

Once	,	legend	says	,	[	80	]
一次	,	传奇	说道	,	[	-	]

传说中，[80]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['lɪzəd] [gɒd] , - , [bʌt; bət] - , [ðə; ði] [ʃɑːk] [gɒd] ,

it	was	inhabited	by	the	great	lizard	god	,	Moalii	,	but	Ukanipo	,	the	shark	god	,
它	曾是	有人居住的	经过	这	伟大的	蜥蜴	上帝	,	-	,	但	-	,	这	鲨鱼	上帝	,

那里居住着伟大的蜥蜴神莫阿利，但鲨鱼神乌卡尼波也居住在那里。

['θret(ə)nd] [tuː; tə] [blɒk] [ʌp] [ðə; ði] ['entrəns] [wɪð] [rɒks] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [muːv] .

threatened	to	block	up	the	entrance	with	rocks	if	he	did	not	move	.
威胁	到	堵塞	向上	这	入口	和	岩石	如果	他	做过	不是	移动	.

如果他不让步，就威胁用石头堵住入口。

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [ɪts]['prez(ə)nt] [smɔːlə(r)] , [bʌt; bət][nəʊ] [les] [ʌn'kæni] ['tenənts]

Thereupon	the	cave	was	left	to	its	present	smaller	,	but	no	less	uncanny	tenants
于是	这	洞穴	曾是	左边	到	它是	展示	较小的	,	但	不	较少的	不可思议	租户

.

:
.

于是，这个洞穴就留给了现在那些体型较小但同样诡异的住户。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['friːkwənt] ['vɪzɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,

These	were	quite	sufficient	to	prevent	frequent	visits	to	the	cave	,
这些	是	相当	充足的	到	防止	频繁	访问	到	这	洞穴	,

这些措施足以防止人们频繁前往洞穴。

[ðəʊ] [ɪn] [truːθ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [bəʊld][ænd; ənd] ['skɪlf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃuːt] [θruː] [ðə; ði]

though	in	truth	there	were	few	bold	and	skillful	enough	to	shoot	through	the
尽管	在	真相	那里	是	很少	大胆的	和	熟练	足够的	到	射击	通过	这

['wɜːlpuːl] ['ɪntuː][ɪts] ['sʌnləs] [depθs] ,

whirlpool	into	its	sunless	depths	,
漩涡	进入	它是	无日光	深度	,

但事实上，敢于冲过漩涡进入其不见天日的深处的勇敢而技艺高超的人寥寥无几。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ɪn'klaɪnd] .

even	if	inclined	.
甚至	如果	倾斜	.

即使有此倾向。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [lə'naɪ] [hæz; həz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [ɪn'hæbətənt] [æt; ət][məʊst] ,

At	the	present	time	Lanai	has	but	a	few	hundred	inhabitants	at	most	,
在	这	展示	时间	拉奈岛	有	但	一个	很少	百	居民	在	最多	,

目前拉奈岛最多只有几百名居民。

[ɔ:l'ðəʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvlɪɪst] ['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði] [gru:p] .

although	one	of	the	loveliest	islands	of	the	group	.
虽然	一	的	这	最可爱的	岛屿	的	这	团体	.

虽然它是群岛中最美丽的岛屿之一。

[bʌt; bət] [wen] , ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [kə,meɪ,hɑ:'meɪhɑ:] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [kɔ:t] ,

But	when	,	over	a	hundred	years	ago	,	Kamehameha	,	with	his	court	,
但	什么时候	,	超过	一个	百	年	前	,	卡美哈美哈	,	和	他的	法庭	,

但是，一百多年前，卡美哈美哈和他的朝臣们……

[peɪd] [,aɪ 'ti:][ə; eɪ] [bri:f] ['vɪzɪt][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][æn; ən] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] [rest] [ænd; ənd] [rɪ'freʃmənt] ,

paid	it	a	brief	visit	to	enjoy	an	interval	of	rest	and	refreshment	,
有薪酬的	它	一个	简短的	访问	到	享受	一个	间隔	的	休息	和	清爽	,

顺道短暂逗留，享受片刻的休息和放松。

[hi:; hi] [faʊnd] [nəʊ]['fju:ə(r)][ðæn; ðən] [faɪv] [ɔ:(r)][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] [tu:; tə] ['welkəm]

he	found	no	fewer	than	five	or	six	thousand	people	on	the	beach	to	welcome
他	成立	不	更少	比	五	或者	六	千	人们	在	这	海滩	到	欢迎

[hɪm] .

him	.
他	.

他发现海滩上至少有五六千人迎接他。

[rɪtʃ] [ænd; ənd] ['nju:mərəs] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nts] [brɔ:t] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [hu:] ['ɒfəd]

Rich	and	numerous	were	the	presents	brought	,	and	among	those	who	offered
富有的	和	很多的	是	这	礼物	带来	,	和	之中	那些	WHO	提供

[ðeə(r)] [gɪfts] [wɒz; wəz] ['kɑ:lə] ,

their	gifts	was	Kaala	,
他们的	礼物	曾是	卡拉	,

送来的礼物既丰厚又多，卡拉也在其中。

“ [ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv] [lə'naɪ] , ” [hu:] [stru:d] ['flaʊəz] [nəʊ] ['lʌvlɪe] [ðæn; ðən] [hɜ:'self] [ɪn][ðə; ði]

“	the	flower	of	Lanai	,	”	who	strewed	flowers	no	lovelier	than	herself	in	the
“	这	花	的	拉奈岛	,	”	WHO	散落的	花朵	不	更可爱	比	她自己	在	这

['kɑ:ŋkərərz] [pɑ:θ] .

conqueror's	path	.
征服者的	小路	.

“拉奈岛之花”，她在征服者的道路上撒下与她自身一样美丽的鲜花。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [gɜ:l][ɒv; əv] [,fɪf'ti:n] , [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃi:f] [nemd] - ,

She	was	a	beautiful	girl	of	fifteen	,	the	daughter	of	a	chief	named	Opunui	,
她	曾是	一个	美丽的	女孩	的	十五	,	这	女儿	的	一个	首席	命名	-	,

她是一位十五岁的漂亮少女，是酋长奥普努伊的女儿。

[ænd; ənd][wʌn] [hu:] [hæd; həd][nəʊ] [læk] [ɒv; əv][əd'maiərə] .

and	one	who	had	no	lack	of	admirers	.
和	一	WHO	有	不	缺少	的	仰慕者	.

他身边不乏仰慕者。

['i:v(ə)n][kə,meɪ,hɑ:'meɪhɑ:][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['fɒləʊɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['greɪsf(ə)l] ['mu:vmənts] [wɪð] ['pleʒə(r)] .

Even	Kamehameha	could	not	help	following	her	graceful	movements	with	pleasure	.
甚至	卡美哈美哈	可以	不是	帮助	下列的	她	优美	移动	和	乐趣	.

就连卡美哈美哈也忍不住欣赏她优雅的身姿。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][wʌn] [huː] ['fɒləʊd] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [treɪn] , [ðə; ði]['wɒriə(r)] - ,

But	in	the	heart	of	one	who	followed	in	the	king's	train	,	the	warrior	Kaaialii	,
但	在	这	心	的	一	WHO	随后	在	这	国王的	火车	,	这	战士	-	,

但在跟随国王的勇士卡阿利（Kaaialii）的心中，

[ðə; ði][gɜːl] [meɪd] [sʌtʃ] ['ɪnstənt] ['hævək] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] ['əʊnli][ə; eɪ] [glɑːns] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

the	girl	made	such	instant	havoc	that	it	needed	only	a	glance	for	her	to
这	女孩	制成	这样的	立即的	混乱	那	它	需要	仅有的	一个	瞥一眼	为了	她	到

[dɪ'tekt] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['kɪnd(ə)ld] .

detect	the	passion	she	had	kindled	.
探测	这	热情	她	有	点燃	.

女孩瞬间掀起了一场轩然大波，她只需一眼就能察觉到自己点燃的激情。

[ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ʃiː; ʃi] [huː] [hæd; həd] [ri'pʌls] [səʊ] ['meni] [ə'dɔːrə] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['neɪtɪv]

And	,	strange	to	say	,	she	who	had	repulsed	so	many	adorers	in	her	native
和	,	奇怪的	到	说	,	她	WHO	有	反感	所以	许多	崇拜者	在	她	本国的

[aɪl] ,

isle	,
小岛	,

奇怪的是，这位在故乡岛屿上曾令众多爱慕者反感的女子，

[felt] [hɜː'self] [wʌn] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][baɪ] [ðɪs] [tɔːl] , ['sɪnjuːi] [tʃiːf] [frɒm; frəm][əʊ'ɑːhuː] .

felt	herself	won	in	a	moment	by	this	tall	,	sinewy	chief	from	Oahu	.
毛毡	她自己	韩元	在	一个	片刻	经过	这	高的	,	筋骨	首席	从	欧胡岛	.

她瞬间就被这位来自瓦胡岛的高大、精壮的酋长征服了。

- , ['siːɪŋ] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] , [ˌæpri'hend] [-]

Kaaialii	,	seeing	and	reading	her	smile	,	apprehended	[	81	]
-	,	看到	和	阅读	她	微笑	,	被捕	[	-	]

卡阿伊阿利看到并读懂了她的笑容，便明白了[81]

[nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['wɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

no	difficulty	in	winning	her	for	his	wife	,
不	困难	在	获胜	她	为了	他的	妻子	,

赢得她的芳心对他来说毫无难度。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ˌəuvər'estimeit, -'estimət][ðə; ði] ['smuːðnəs] [ɒv; əv] [truː] ['lʌvz] [kɔːs] .

but	he	was	overestimating	the	smoothness	of	true	love's	course	.
但	他	曾是	高估	这	平滑度	的	真的	爱的	课程	.

但他高估了真爱之路的顺畅程度。

[wen] [hiː; hi] [begd] [kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː][tuː; tə][grɑːnt][hɪm] ['kɑːlə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪf] , [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd]

When	he	begged	Kamehameha	to	grant	him	Kaala	for	a	wife	,	the	king	made
什么时候	他	乞求	卡美哈美哈	到	授予	他	卡拉	为了	一个	妻子	,	这	国王	制成

[nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] ,

no	objection	,
不	异议	,

当他恳求卡美哈美哈国王将卡拉许配给他为妻时，国王并没有反对。

[bʌt; bət] ['ventʃəd] [tuː; tə] [sə'dʒest] , [ɪn] ['dʒʌstɪs] , [ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [tuː] .

but	ventured	to	suggest	,	in	justice	,	a	reference	to	the	father	,	too	.
但	冒险	到	建议	,	在	正义	,	一个	参考	到	这	父亲	,	也	.

但出于公正，他大胆地建议也应该提及父亲。

['iːv(ə)n] [ðɪs] , ['dɪfɪkəlt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['prɒspekt] [tuː; tə][məʊst] ['lʌvəz] ,

Even	this	,	difficult	as	it	may	appear	in	prospect	to	most	lovers	,
甚至	这	,	难的	作为	它	可能	出现	在	前景	到	最多	恋人	,

即使这对于大多数恋人来说，前景看似困难重重，

[dɪd] [nɒt] [siːm] [ə; eɪ] ['həʊpləs] [tɑːsk][tuː; tə] - ,

did	not	seem	a	hopeless	task	to	Kaaialii	,
做过	不是	似乎	一个	绝望	任务	到	-	,

对卡阿利亚利来说，这似乎并非一项毫无希望的任务。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɒriə(r)] [ænd; ənd]['betə(r)] [bɔːn] [ðæn; ðən] - .

for	he	was	well	known	as	a	warrior	and	better	born	than	Opunui	.
为了	他	曾是	出色地	已知	作为	一个	战士	和	更好的	出生	比	-	.

因为他是一位著名的战士，而且出身比奥普努伊要好。

- , [haʊ'evə(r)] , [θɔːt] ['ʌðəwaɪz] .

Opunui	,	however	,	thought	otherwise	.
-	,	然而	,	想法	否则	.

然而，奥普努伊却不这么认为。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] - [wɪtʃ] [went] [bæk] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['bæt(ə)l]

He	had	a	grudge	against	Kaaialii	which	went	back	as	far	as	the	battle
他	有	一个	怨恨	反对	-	哪个	去	后退	作为	远的	作为	这	战斗

[ɒv; əv] [mɔnəlaɪ] ,

of	Maunalei	,
的	毛纳雷	,

他对卡阿利亚利怀有仇恨，这种仇恨可以追溯到毛纳莱战役。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'pəʊzd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnflɪkt] , [ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]

when	they	had	been	opposed	in	the	conflict	,	and	,	moreover	,	there	was
什么时候	他们	有	到过	反对	在	这	冲突	,	和	,	而且	,	那里	曾是

[ə'nʌðə(r)] ['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] , [huː] ,

another	suitor	,	who	,
其他	求婚者	,	WHO	,

当他们在冲突中处于对立面时，而且，还有另一位求婚者，

[ɔːl'ðəʊ] [di'test] [baɪ][ðə; ði][gɜːl] , [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['elɪdʒəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

although	detested	by	the	girl	,	was	more	than	eligible	in	the	eyes	of	her
虽然	令人厌恶的	经过	这	女孩	,	曾是	更多的	比	有资格的	在	这	眼睛	的	她

['fɑːðə(r)] .

father	.
父亲	.

虽然女孩很讨厌他，但在她父亲眼里，他却是完全合格的伴侣。

[ðɪs] ['feɪvəd] [wʌn][wɒz; wəz] [meɪluː] ,

This	favored	one	was	Mailou	,
这	受青睐	一	曾是	梅洛	,

这位受宠者是马伊卢，

“ [ðə; ði] [bəʊn] ['breɪkə(r)] ” — [wʌn] [huːz] ['praʊəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['reslə(r)] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [ʌn'stɪntɪd]

“	the	bone	breaker	”	—	one	whose	prowess	as	a	wrestler	had	won	the	unstinted
“	这	骨	断路器	”	—	一	谁	能力	作为	一个	摔跤手	有	韩元	这	毫不吝啬

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,

admiration	and	regard	of	the	father	,
钦佩	和	看待	的	这	父亲	,

“碎骨者”——他作为摔跤手的卓越才能赢得了父亲毫不吝啬的钦佩和尊重。

[bʌt; bət][ɪn'spaɪəd][nəʊ]['tendə(r)] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] .

but	inspired	no	tender	feeling	in	the	breast	of	the	daughter	.
但	灵感	不	投标	感觉	在	这	胸部	的	这	女儿	.

但女儿心中却没有涌起一丝怜惜之情。

[naʊ] - [wɒz; wəz] [tuː] [waɪz] [tuː; tə] [miːt] [kəmeɪəmeɪəz] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)]

Now	Opunui	was	too	wise	to	meet	Kamehameha's	request	for	his	daughter
现在	-	曾是	也	明智的	到	见面	卡美哈美哈的	要求	为了	他的	女儿

[wɪð] [ə; eɪ] [blʌnt] [rɪ'fjuːz(ə)l] ,

with	a	blunt	refusal	,
和	一个	钝	拒绝	,

奥普努伊很明智，他没有断然拒绝卡美哈美哈提出的带走他女儿的要求。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'spektɪd] [ðə; ði] “ [bəʊn] ['breɪkərz] ” [p'aʊəz] [ɒv; əv]['bɒdi] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][kɑːst][hɪm]

and	he	respected	the	“	bone	breaker's	”	powers	of	body	too	much	to	cast	him
和	他	受人尊敬	这	“	骨	断路器	”	权力	的	身体	也	很多	到	投掷	他

[ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['efət] ,

aside	for	another	without	an	effort	,
旁边	为了	其他	没有	一个	努力	,

他太敬重“碎骨者”的体魄了，所以不会轻易放弃他去换另一个。

[səʊ][hiː; hi] [ə'sjuːmd] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [greɪt] ['defərəns] ,

so	he	assumed	an	air	of	great	deference	,
所以	他	假定	一个	空气	的	伟大的	尊重	,

于是他摆出一副毕恭毕敬的样子。

[təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [haʊ] [pliːzd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][kəm'plaɪ] ,

told	the	king	how	pleased	he	would	be	to	comply	,
讲述	这	国王	如何	高兴	他	会	是	到	遵守	,

告诉国王他非常乐意遵从，

[ænd; ənd] [haʊ] [greɪt] [æn; ən] ['ɒnə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [ɪ'stiːm] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

and	how	great	an	honor	he	would	esteem	it	to	have	Kaaialii	for	a
和	如何	伟大的	一个	荣誉	他	会	尊重	它	到	有	-	为了	一个

[sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,

son	-	in	-	law	,
儿子	-	在	-	法律	,

能有卡阿利亚利做他的女婿，他会感到无比荣幸。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʌn'fɔːtʃənətli] [hiː; hi][hæd; həd] [pledʒd] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['estɪməb(ə)l] [frend]

but	that	unfortunately	he	had	pledged	his	word	to	his	estimable	friend
但	那	很遗憾	他	有	承诺	他的	单词	到	他的	可估量的	朋友

[meɪluː] .

Mailou	.
梅洛	.

但不幸的是，他已经向他尊敬的朋友马伊卢许下了诺言。

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'lemə] , [ðə; ði]['waɪli][əʊld][mæn] [sə'dʒestid] ,

The	only	way	out	of	the	dilemma	,	the	wily	old	man	suggested	,
这	仅有的	方式	出去	的	这	困境	,	这	狡猾的	老的	男人	建议	,

狡猾的老人建议说，摆脱困境的唯一办法是：

[wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [meɪluː] [ænd; ənd] - [tuː; tə] ['res(ə)l] [ðə; ði]['mætə(r)] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

was	for	Mailou	and	Kaaialii	to	wrestle	the	matter	out	between	them	.
曾是	为了	梅洛	和	-	到	搏斗	这	事情	出去	之间	他们	.

这件事应该由马伊卢和卡阿利亚利自己解决。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['kɒntent][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][gɜːl][ɪn][ðə; ði] ['vɪktərz] [hændz] . [-]

He	would	be	content	to	leave	the	girl	in	the	victor's	hands	.	[	82	]
他	会	是	内容	到	离开	这	女孩	在	这	胜利者的	双手	.	[	-	]

他乐意把这个女孩交给胜利者。[82]

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['kruːəl] [ɪm'breɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [bəʊn] ['breɪkə(r)] ” [ðæt]

Of	course	he	had	such	faith	in	the	cruel	embrace	of	the	“	bone	breaker	”	that
的	课程	他	有	这样的	信仰	在	这	残忍的	拥抱	的	这	“	骨	断路器	”	那

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][ə'spaɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ɒv; əv]

he	believed	it	vain	for	his	daughter	to	aspire	to	the	embrace	of
他	相信	它	徒劳	为了	他的	女儿	到	渴望	到	这	拥抱	的

- .

Kaaialii	.
-	.

当然，他对“碎骨者”的残酷拥抱深信不疑，认为他的女儿渴望得到卡阿利亚的拥抱是徒劳的。

['evriweə(r)] [ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntest] [spred] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð] ['pleʒə(r)] ,

Everywhere	the	news	of	the	contest	spread	,	and	was	received	with	pleasure	,
到处	这	消息	的	这	竞赛	传播	,	和	曾是	已收到	和	乐趣	,

比赛的消息传遍各地，人们都很高兴。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hə'waɪən] ['ni:dɪd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['pænɛm][et][sɜ:r'sɛnsi:z][tu:; tə] [meɪk] [ʌp]

for	the	Hawaiian	needed	nothing	more	than	panem	et	circenses	to	make	up
为了	这	夏威夷	需要	没有什么	更多的	比	潘纳姆	等	马戏团	到	制作	向上

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][laɪf] .

the	joy	of	life	.
这	喜悦	的	生活	.

对于夏威夷人来说，面包和马戏团就足以带来生活的乐趣。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['meɪdn] [hu:] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]

There	was	only	one	exception	and	this	was	the	maiden	who	was	to	be
那里	曾是	仅有的	一	例外	和	这	曾是	这	少女	WHO	曾是	到	是

[tʃi:f] ['geɪnə(r)][ɔ:(r)]['lu:zə(r)][baɪ][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

chief	gainer	or	loser	by	the	struggle	.
首席	增重者	或者	失败者	经过	这	斗争	.

只有一个例外，那就是那位将在斗争中成为主要赢家或输家的少女。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['drɪvn] ['ɔ:lməʊst][tu:; tə][dɪ'speə(r)][baɪ][ðə; ði] [nju:z] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [nju:] [ðə; ði] ['dedli]

She	was	driven	almost	to	despair	by	the	news	,	for	she	knew	the	deadly
她	曾是	驱动	几乎	到	绝望	经过	这	消息	,	为了	她	知道	这	致命

[streŋθ] [ɒv; əv] [meɪlu:] ,

strength	of	Mailou	,
力量	的	梅洛	,

听到这个消息，她几乎绝望了，因为她知道迈洛的致命力量。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [fə'get] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [waɪvz] [hi:; hi][hæd; həd][sleɪn][ænd; ənd]

and	could	not	forget	the	reports	of	the	many	wives	he	had	slain	and
和	可以	不是	忘记	这	报告	的	这	许多	妻子们	他	有	被杀	和

[kɑ:st]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .

cast	into	the	sea	.
投掷	进入	这	海	.

他无法忘记那些关于他杀害并抛入大海的众多妻子的传闻。

[ʃi:; ʃi] [klʌŋ] [tu:; tə] - [æz; əz][tu:; tə][wʌn] [hu:m] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['sendɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [deθ] ,

She	clung	to	Kaaialii	as	to	one	whom	she	was	sending	to	his	death	,
她	紧紧抓住	到	-	作为	到	一	谁	她	曾是	发送	到	他的	死亡	,

她紧紧抱着卡阿伊阿利，就像抱着一个即将被她送上死路的人一样。

[ænd; ənd] [jet] [wʌn][ɪn] [hu:m] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)]['əʊnli][həʊp][ɒv; əv][laɪf] .

and	yet	one	in	whom	was	her	only	hope	of	life	.
和	然而	一	在	谁	曾是	她	仅有的	希望	的	生活	.

然而，他却是她活下去的唯一希望。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði][ə'ri:nə][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] .

Meanwhile	the	arena	was	prepared	.
同时	这	竞技场	曾是	准备	.

与此同时，竞技场已经准备就绪。

[ðə; ði] [tu:] ['kɔmbətənt] [stʊd] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] — [meɪlu:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɑ:mz] , [brɔ:d] ['ʃəuldəz]

The	two	combatants	stood	face	to	face	—	Mailou	with	his	long	arms	,	broad	shoulders
这	二	战斗人员	站立	脸	到	脸	—	梅洛	和	他的	长的	武器	,	广阔	肩膀

[ænd; ənd] ['maɪti] [lɪmz] ,

and	mighty	limbs	,
和	强大的	四肢	,

两名战士面对面站着——迈卢手臂修长，肩膀宽阔，四肢强壮。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['kləʊzɪŋ] ,

his	fingers	opening	and	closing	,
他的	手指	开幕	和	结束	,

他的手指张开又合拢，

[æz; əz] [ɪf] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] [tuː; tə] ['piːsɪz] — - [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n]

as	if	impatient	to	tear	his	adversary	to	pieces	—	Kaaialii	in	comparison
作为	如果	不耐烦	到	撕	他的	对手	到	件	—	-	在	比较

['ɔːlməʊst] [freɪl] [ænd; ənd] ['slendə(r)] ,

almost	frail	and	slender	,
几乎	脆弱	和	苗条	,

仿佛迫不及待地想要将对手撕成碎片——相比之下，卡阿伊阿利显得几乎虚弱纤细。

[jet] [wɪð] [nəʊ] [læk] [ɒv; əv] ['tʃɪəf(ə)l] ['kɒnfɪdəns] [ɪk'sprest] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] ['fiːtʃəz] .

yet	with	no	lack	of	cheerful	confidence	expressed	in	his	handsome	features	.
然而	和	不	缺少	的	快乐	信心	表达	在	他的	英俊的	特征	.

然而，他英俊的脸上却洋溢着自信和快乐。

['kɑːlə] [njuː] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ðæn; ðən] ['ʃeɪkspɪə(r)] [njuː] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ; [bʌt; bət] ,

Kaala	knew	no	more	of	Shakespeare	than	Shakespeare	knew	of	her	;	but	,
卡拉	知道	不	更多的	的	莎士比亚	比	莎士比亚	知道	的	她	;	但	,

卡拉对莎士比亚的了解并不比莎士比亚对她的了解多；但是，

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [geɪzd] [tremblɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] , [ʃiː; ʃi] [felt] , [wɪð] ['rɑːzəlɪnd] :

as	she	gazed	trembling	at	her	lover	,	she	felt	,	with	Rosalind	:
作为	她	凝视	发抖	在	她	情人	,	她	毛毡	,	和	罗莎琳德	:

当她颤抖着凝视着她的爱人时，她和罗莎琳德一样感到：

“ [ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] [streŋθ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] , [aɪ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .

“	The	little	strength	that	I	have	,	I	would	it	were	with	you	.
“	这	小的	力量	那	我	有	,	我	会	它	是	和	你	.

“我仅剩的一点力气，都希望和你在一起。”

” [ðen] [ðə; ðiː] ['bæt(ə)l] [bɪ'gæn] , [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [deθ] ,

”	Then	the	battle	began	,	a	struggle	to	the	death	,
”	然后	这	战斗	开始	,	一个	斗争	到	这	死亡	,

“然后战斗开始了，一场生死搏斗。”

[ɪn] [wɪtʃ] ['evri] ['ɪndʒəri] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [wɒz; wəz] [pə'mɪsəb(ə)l] .

in	which	every	injury	it	was	possible	to	inflict	was	permissible	.
在	哪个	每一个	受伤	它	曾是	可能的	到	造成	曾是	允许的	.

在这种制度下，任何可能造成的伤害都是允许的。

[tuː; tə] [ðə; ðiː] [tɔːnt, tɑːnt] [ɒv; əv] [meɪluː] , - [meɪd] [nəʊ] [-]

To	the	taunts	of	Mailou	,	Kaaialii	made	no	[	83	]
到	这	嘲讽	的	梅洛	,	-	制成	不	[	-	]

对于麦卢的嘲讽，卡阿利伊没有[83]

[rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ðiː] “ [bəʊn] ['breɪkə(r)] ” [spræŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪld] [biːst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,

reply	,	but	when	the	“	bone	breaker	”	sprang	like	a	wild	beast	at	his	throat	,
回复	,	但	什么时候	这	“	骨	断路器	”	弹簧	喜欢	一个	荒野	兽	在	他的	喉	,

回答，但当“碎骨者”像野兽一样扑向他的喉咙时，

[hɪz; ɪz] [ʃɑːk] - [laɪk] [tiːθ] ['grɪnɪŋ] [wɪð] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['traɪʌmf] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ðiː] [ə'lɜːt]

his	shark	-	like	teeth	grinning	with	anticipated	triumph	,	he	was	on	the	alert
他的	鲨鱼	-	喜欢	牙齿	咧嘴笑	和	预期	胜利	,	他	曾是	在	这	警报

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他露出鲨鱼般的牙齿，脸上洋溢着胜利的喜悦，他警惕极了，并且

['dekstrəsli] ['swɪŋɪŋ] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [hiː; hi] [ə'laʊd] [meɪluː] [tuː; tə] [fɔːl] ['hedlɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

dexterously	swinging	aside	his	body	,	he	allowed	Mailou	to	fall	headlong	to	the
灵巧地	摇摆	旁边	他的	身体	,	他	允许	梅洛	到	落下	一头扎	到	这

[ɜːθ] .

earth	.
地球	.

他灵巧地侧身，让马尤头朝下摔在地上。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] ,

In	another	instant	he	had	seized	his	right	arm	,
在	其他	立即的	他	有	查获	他的	正确的	手臂	,

转瞬之间，他抓住了自己的右臂。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['skɪlf(ə)l] [kɪk] [snæpt] [ðə; ði] [bəʊn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['elbəʊ] .

and	with	a	skillful	kick	snapped	the	bone	below	the	elbow	.
和	和	一个	熟练	踢	啪啪	这	骨	以下	这	弯头	.

他一脚踢断了肘部以下的骨头。

[wɪð] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv] [reɪdʒ] [meɪluː] [rʌʃt] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'tæk] ,

With	a	howl	of	rage	Mailou	rushed	again	to	the	attack	,
和	一个	嗥	的	愤怒	梅洛	匆忙	再次	到	这	攻击	,

马伊鲁怒吼一声，再次冲向敌人。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [feld] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] ['brəʊkən] [æz; əz] [ðə; ði] [raɪt]

but	was	felled	to	the	ground	and	his	left	arm	broken	as	the	right
但	曾是	倒下	到	这	地面	和	他的	左边	手臂	破碎的	作为	这	正确的

[hæd; həd] [biːn] .

had	been	.
有	到过	.

但他被击倒在地，左臂像右臂一样骨折了。

[wɪð] [bəuθ] [ɑːmz] ['brəʊkən] , [ðə; ði] ['fjʊəriəs] ['dʒaɪənt] [rʌʃt] [wʌns] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] ,

With	both	arms	broken	,	the	furious	giant	rushed	once	again	at	the	warrior	,
和	两个都	武器	破碎的	,	这	狂怒	巨大的	匆忙	一次	再次	在	这	战士	,

['tʃɑːdʒɪŋ] [wɪð] ['loʊərd; 'laʊərd] [hed] ,

charging	with	lowered	head	,
收费	和	降低	头	,

双臂折断的巨人怒气冲冲地再次向战士扑去，低着头，横冲直撞。

[laɪk] [ə; eɪ] [bʊl] .

like	a	bull	.
喜欢	一个	公牛	.

像公牛一样。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [tʃɑːdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] - [hæd; həd] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [heə(r)] [æz; əz]

But	this	was	his	last	charge	,	for	Kaaialii	had	him	by	the	hair	as
但	这	曾是	他的	最后的	收费	,	为了	-	有	他	经过	这	头发	作为

[hiː; hi] [fel] ,

he	fell	,
他	跌倒	,

但这已是他的最后一次冲锋，因为卡阿利在他倒下时已经揪住了他的头发。

[ænd; ənd] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [niː] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [bæk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] ['efət] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [spaɪn] .

and	,	placing	his	knee	against	his	back	,	with	a	mighty	effort	broke	his	spine	.
和	,	放置	他的	膝盖	反对	他的	后退	,	和	一个	强大的	努力	打破	他的	脊柱	.

然后，他用膝盖顶住对方的背，使出全力，折断了对方的脊椎。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æt; ət] - ['vɪktəri] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['reslə(r)] , [ðəʊ]

There	was	general	rejoicing	at	Kaaialii's	victory	,	for	the	wrestler	,	though
那里	曾是	一般的	欢欣鼓舞	在	-	胜利	,	为了	这	摔跤手	,	尽管

[fɪəd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

feared	on	account	of	his	strength	,
害怕	在	帐户	的	他的	力量	,

卡阿伊阿利获胜后，大家都很欢欣鼓舞，因为这位摔跤手虽然力大无穷，令人畏惧。

[wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʊli] [tuː; tə][biː; bi]['pɒpjələ(r)] ,

was	too	much	of	a	bully	to	be	popular	,
曾是	也	很多	的	一个	欺负	到	是	受欢迎的	,

他太爱欺负人，所以不受欢迎。

[ænd; ənd]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] [rɪ'gret] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪʃuː] .

and	only	in	the	heart	of	Opunui	was	there	any	regret	at	the	issue	.
和	仅有的	在	这	心	的	-	曾是	那里	任何	后悔	在	这	问题	.

只有在奥普努伊的内心深处，才有人对这件事感到后悔。

- , [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['rekənsaɪld] [tuː; tə] ['kɑːlə] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] - ,

Opunui	,	so	far	from	being	reconciled	to	Kaala	becoming	the	wife	of	Kaaialii	,
-	,	所以	远的	从	存在	和解	到	卡拉	成为	这	妻子	的	-	,

奥普努伊非但没有接受卡拉成为卡阿利亚利的妻子，反而更加难以接受。

[wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] ['kæri] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [praɪz]

was	more	than	ever	determined	that	the	latter	should	never	carry	away	his	prize
曾是	更多的	比	曾经	决定	那	这	后者	应该	绝不	携带	离开	他的	奖

.

:
.

他比以往任何时候都更加坚定了决心，绝不让后者带走他的奖赏。

[səʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [ə'pəʊzd] [nəʊ] [wɜːd] [wen] [kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] [pleɪst] [ðə; ði] ['lʌvəz] [hænd][ɪn][hænd]

although	he	opposed	no	word	when	Kamehameha	placed	the	lovers	hand	in	hand
虽然	他	反对	不	单词	什么时候	卡美哈美哈	放置	这	恋人	手	在	手

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [prə'naʊnst] [ðem; ðəm] ['mærid] ,

before	him	and	pronounced	them	married	,
前	他	和	发音	他们	已婚	,

尽管当卡美哈美哈将这对恋人手牵手放在他面前并宣布他们结为夫妻时，他没有提出任何反对意见，

[hiː; hi] [fɔːmd] [hɪz; ɪz][plæn] .

he	formed	his	plan	.
他	形成	他的	计划	.

他制定了计划。

[wɪð] [sɒft] , ['plɔːzəb(ə)l] [wɜːdz] [hiː; hi] [epɹ'əʊtʃt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [æt; ət]

With	soft	,	plausible	words	he	approached	his	daughter	,	expressing	his	delight	at
和	柔软的	,	合情合理	字	他	接近	他的	女儿	,	表达	他的	喜	在

[hɜː(r); hə(r)] ['hæpinəs] ,

her	happiness	,
她	幸福	,

他用温柔而真诚的话语走向女儿，表达了对她幸福的喜悦之情。

[bʌt; bət] [rɪ'kwestɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [kʌm] [wɪð] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑ:st] [taɪm] [tu:; tə] ['vɪzɪt]

but	requesting	that	she	would	come	with	him	for	the	last	time	to	visit
但	请求	那	她	会	来	和	他	为了	这	最后的	时间	到	访问

[hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

her	mother	,
她	母亲	,

但他请求她最后一次和他一起去看望她的母亲。

[kə'lɑ:ni] , [ænd; ənd] [spi:k] [ðə; ði] [sæd] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [ˌfeə'wel] .

Kalani	,	and	speak	the	sad	words	of	farewell	.
卡拉尼	,	和	说话	这	伤心	字	的	告别	.

卡拉尼，说出悲伤的告别之语。

[ðə; ði] ['meɪdn] ['tɪəfəli] [ˌækwi'es] [ænd; ənd] , [ə'ʃʊərɪŋ] - [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['spi:di] [rɪ'tɜ:n] ,

The	maiden	tearfully	acquiesced	and	,	assuring	Kaaialii	of	her	speedy	return	,
这	少女	泪流满面	默许	和	,	保证	-	的	她	迅速	返回	,

['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [-]

followed	her	father	[	84	]
随后	她	父亲	[	-	]

少女含泪答应了，并向卡阿利保证她很快就会回来，然后跟随她的父亲[84]

[daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] - , [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] [kaʊməlәpaʊ] .

down	the	valley	of	Palawai	,	towards	the	Bay	of	Kaumalapau	.
向下	这	谷	的	-	,	向	这	湾	的	考马拉帕乌	.

沿着帕拉瓦伊山谷向下，朝着考马拉帕乌湾方向。

“ [waɪ] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [beɪ] , [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] , [sɪns] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz] [ɪl] [æt; ət] [mə'lɑ:nə]

“	Why	go	to	the	bay	,	my	father	,	since	you	say	that	my	mother	is	ill	at	Malana
“	为什么	去	到	这	湾	,	我的	父亲	,	自从	你	说	那	我的	母亲	是	患病的	在	马拉纳

?

?
?

“父亲，既然您说我母亲在马拉纳生病了，您为什么要去海湾呢？”

” [in'kwaiə] [ðə; ði] [gɜ:l] .

”	inquired	the	girl	.
”	询问	这	女孩	.

“女孩问道。”

[ðə; ði] [əʊld] ['hɪpəkrɪt] ['ɑ:nsə(r)d] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['si:ʃɔ:(r)] ,

The	old	hypocrite	answered	that	her	mother	was	at	the	seashore	,
这	老的	伪君子	回答	那	她	母亲	曾是	在	这	海滨	,

那个老伪君子回答说，她母亲在海边。

[weə(r)] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪn] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃaɪldz] ['mærɪdʒ] .

where	she	had	prepared	a	banquet	in	celebration	of	her	child's	marriage	.
在哪里	她	有	准备	一个	宴会	在	庆典	的	她	孩子的	婚姻	.

她在那里准备了一场宴会，庆祝她孩子的婚礼。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [kræbz] , [ʃrɪmps] , ['lɪmpɪt] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['deɪntɪ] .

There	were	crabs	,	shrimps	,	limpets	,	and	all	kinds	of	dainties	.
那里	是	螃蟹	,	虾	,	帽贝	,	和	全部	种类	的	精致小点心	.

有螃蟹、虾、帽贝和各种各样的美味海鲜。

[kə'lɑ:ni] ['əʊnli] [ə'weɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['dɔ:tə(r)] .

Kalani	only	awaited	her	husband	and	daughter	.
卡拉尼	仅有的	等待中	她	丈夫	和	女儿	.

卡拉尼只等着她的丈夫和女儿。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['kɑːlə] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] [nɒt]

Arrived	**at**	**the**	**shore**	**,**	**however**	**,**	**Kaala**	**saw**	**that**	**her**	**mother's**	**fire**	**was**	**not**
到达的	在	这	支撑	,	然而	,	卡拉	锯	那	她	母亲的	火	曾是	不是

[ðeə(r)] ,

there	**,**
那里	,

然而，卡拉到达岸边后却发现母亲的篝火已经不见了。

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'siːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

and	**knew**	**that**	**her**	**father**	**was**	**deceiving**	**her**	**.**
和	知道	那	她	父亲	曾是	欺骗	她	.

她知道父亲在欺骗她。

['glɑːnsɪŋ] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['kruːəl] [smaɪl] ,

Glancing	**up**	**she**	**saw**	**his**	**face**	**lighted**	**with**	**a**	**cruel**	**smile**	**,**
瞥了一眼	向上	她	锯	他的	脸	照明	和	一个	残忍的	微笑	,

她抬头瞥了一眼，看到他脸上带着一丝残酷的笑容。

[wɪtʃ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [kən'siːld] [hɪz; ɪz] ['riːəl] ['fiːlɪŋz] .

which	**no**	**longer**	**concealed**	**his**	**real**	**feelings**	**.**
哪个	不	更长	暗	他的	真实的	情怀	.

这再也无法掩饰他的真实感受。

“ ['lɪs(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	**Listen**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
“	听	,	”	他	说	,

“听着，”他说。

“ ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][biː; bi][ðə; ði] [braɪd] [ɒv; əv] - [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɑːk] [fɔː(r); fə(r)]

“	**rather**	**than**	**be**	**the**	**bride**	**of**	**Kaaialii**	**you**	**shall**	**have**	**a**	**shark**	**for**
“	相当	比	是	这	新娘	的	-	你	将	有	一个	鲨鱼	为了

[jɔː(r); jə(r)] [meɪt] ,

your	**mate**	**,**
你的	伴侣	,

“与其成为卡阿伊阿利的妻子，你宁愿与鲨鱼为伴。”

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [siː] [aɪ] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [seɪf] [tɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [left]

and	**in**	**his**	**palace**	**beneath**	**the**	**sea**	**I**	**will**	**keep**	**you**	**safe**	**till**	**the**	**king**	**has**	**left**
和	在	他的	宫殿	下面	这	海	我	将要	保持	你	安全的	直到	这	国王	有	左边

[lə'naɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] .

Lanai	**with**	**his**	**warriors**	**.**
拉奈岛	和	他的	战士	.

在他的海底宫殿里，我会保护你，直到国王带着他的战士们离开拉奈岛。

” [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] [skriːmd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [gest] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

”	**The**	**poor**	**girl**	**screamed**	**,**	**for**	**she**	**guessed**	**his**	**purpose**	**,**	**but**	**it**	**was**
”	这	贫穷的	女孩	尖叫	,	为了	她	猜对了	他的	目的	,	但	它	曾是

[tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .

too	**late**	**to**	**resist**	**.**
也	晚的	到	抵抗	.

“可怜的女孩尖叫起来，因为她猜到了他的意图，但抵抗已经太晚了。”

[dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [bentʃ] [ɒv; əv] [rɒk] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] , [ðə; ði] ['spaʊtɪŋ] [keɪv] [rɔːd] [ænd; ənd]

Just	**below**	**the**	**bench**	**of**	**rock**	**on**	**which**	**they**	**stood**	**,**	**the**	**Spouting**	**Cave**	**roared**	**and**
只是	以下	这	长椅	的	岩石	在	哪个	他们	站立	,	这	喷水	洞穴	咆哮	和

[fəʊmd] .

foamed	**.**
泡沫	.

在他们所站立的岩石平台下方，喷水洞发出轰鸣声，喷涌出泡沫。

- [nju:] [ɪts] ['entrəns] [wel] ,
Opunui **knew** **its** **entrance** **well** **,**
- 知道 它是 入口 出色地 ,

奥普努伊很清楚它的入口，

[ænd; ənd] ['si:zɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði]
and **seizing** **his** **daughter** **in** **his** **arms** **waited** **for** **the** **moment** **when** **the**
和 抓住 他的 女儿 在 他的 武器 等待 为了 这 片刻 什么时候 这
['kɒləm] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ['set(ə)ld] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['vɔ:teks] .
column **of** **water** **settled** **down** **into** **the** **vortex** **.**
柱子 的 水 定居 向下 进入 这 涡流 .

他一把将女儿抱在怀里，等待着水柱沉入漩涡中的那一刻。

[ðen] [hi:; hi] [spræŋ] [ænd; ənd] , ['sɪŋkɪŋ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ,
Then **he** **sprang** **and** **,** **sinking** **beneath** **the** **surface** **,**
然后 他 弹簧 和 , 下沉 下面 这 表面 ,

然后他纵身跃起，沉入水面之下，

[ðə; ði] [tu:] [faʊnd] [ðəm'selvz] [drɔ:n] ['swɪftli] [baɪ][ðə; ði] ['kʌrənt] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] ,
the **two** **found** **themselves** **drawn** **swiftly** **by** **the** **current** **down** **and** **down** **,**
这 二 成立 他们自己 绘制 迅速地 经过 这 当前的 向下 和 向下 ,

两人发现自己被水流迅速地向下裹挟着，

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [swept] [θru:] [ðə; ði] ['entrəns] ['ɪntu:][ə; eɪ] [dɑ:k] [ænd; ənd] ['glu:mi] ['kævən] .
and **then** **suddenly** **swept** **through** **the** **entrance** **into** **a** **dark** **and** **gloomy** **cavern** **.**
和 然后 突然 扫荡 通过 这 入口 进入 一个 黑暗的 和 阴沉 洞穴 .

然后突然间，他穿过入口，进入了一个黑暗阴森的洞穴。

[ðə; ði] ['gri:nɪʃ] [lait] [ʃəʊd] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['feɪntɪŋ] [gɜ:l][ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
The **greenish** **light** **showed** **even** **to** **the** **fainting** **girl** **the** **horror** **of** **her**
这 绿绿色 光 显示 甚至 到 这 昏厥 女孩 这 恐怖 的 她
[sə'raʊndɪŋz] ,
surroundings **,**
周围环境 ,

那抹绿光甚至让昏厥的女孩也看到了周围环境的恐怖。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [dri:m] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðeə(r)]
and **it** **was** **as** **in** **a** **dream** **that** **she** **heard** **her** **father** **declare** **that** **there**
和 它 曾是 作为 在 一个 梦 那 她 听到 她 父亲 宣布 那 那里
[ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [tɪl] [ðə; ði] [heit] - [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)] [ʌp] [-]
she **should** **remain** **till** **the** **hated** **Kaaialii** **had** **given** **her** **up** **[** **85** **]**
她 应该 保持 直到 这 憎恨 - 有 给定 她 向上 [-]

她仿佛在梦中听到父亲宣布，她应该留在那里，直到可恨的卡阿利放弃她为止[85]。

[ænd; ənd] [gɒn] .
and **gone** **.**
和 已消失 .

然后就消失了。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['beəli] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'nju:] [hɜ:(r); hə(r)] [vaʊ] [ɒv; əv] [fɪ'deləti] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['lʌvə(r)] [bɪ'fɔ:(r)]
She **had** **barely** **time** **to** **renew** **her** **vow** **of** **fidelity** **to** **her** **lover** **before**
她 有 仅仅 时间 到 更新 她 发誓 的 忠诚 到 她 情人 前
- [si:zd] [ðə; ði]['prɒpə(r)]['məʊmənt] ,
Opunui **seized** **the** **proper** **moment** **,**
- 查获 这 恰当的 片刻 ,

她还没来得及向爱人重申忠贞誓言，奥普努伊就抓住了合适的时机。

[plʌndʒd] [wʌns] [mɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [sʌkt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['spaʊtɪŋ] ['kɒləm]

plunged	once	more	into	the	water	and	was	sucked	up	with	the	spouting	column
暴跌	一次	更多的	进入	这	水	和	曾是	真烂	向上	和	这	喷水	柱子

['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [eə(r)] .

into	the	upper	air	.
进入	这	上	空气	.

再次猛地扎入水中，然后被喷出的水柱吸到高空。

[ðə; ði][gɜːl] , [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] ['kɒnʃəsnəs] [baɪ][ðə; ði] ['veri] ['terə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

The	girl	,	brought	back	to	consciousness	by	the	very	terror	of	her	situation	,
这	女孩	,	带来	后退	到	意识	经过	这	非常	恐怖	的	她	情况	,

女孩被眼前的恐惧惊醒，恢复了意识。

[wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [weɪst] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [ɪn] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] ['efəts] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [θruː]

was	left	alone	to	waste	her	strength	in	unavailing	efforts	to	return	through
曾是	左边	独自的	到	浪费	她	力量	在	徒劳无功	努力	到	返回	通过

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

the	water	.
这	水	.

她独自一人，徒劳地耗费力气试图游回岸边。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fiːt] [ri'kwaiə] [ə; eɪ] [streŋθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [skɪl] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [sʌtʃ] [æz; əz] [hɜːz] .

this	was	a	feat	requiring	a	strength	and	a	skill	far	beyond	such	as	hers	.
这	曾是	一个	特技	需要	一个	力量	和	一个	技能	远的	超过	这样的	作为	她的	.

这是一项需要远超她自身力量和技巧的壮举。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] - , [huː] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [braɪdz] [səʊ]

We	return	to	Kaaialii	,	who	was	anything	but	pleased	with	the	bride's	so
我们	返回	到	-	,	WHO	曾是	任何事物	但	高兴	和	这	新娘的	所以

['sʌd(ə)n] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

sudden	departure	.
突然	离开	.

我们回到卡阿伊阿利，他对新娘如此突然的离开感到非常不高兴。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

He	followed	her	with	his	eyes	as	long	as	he	could	,
他	随后	她	和	他的	眼睛	作为	长的	作为	他	可以	,

他用目光追随着她，直到他再也追不上为止。

[ðen] [hiː; hi] [træns'fɜːd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] .

then	he	transferred	his	thoughts	to	the	meeting	again	on	the	morrow	.
然后	他	转移	他的	想法	到	这	会议	再次	在	这	明天	.

然后他又把注意力转移到了第二天的会议上。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] [keɪm] [ænd; ənd][nəʊ] ['kɑːlə] , [ænd; ənd] , [stɪl] [mɔː(r)] ,

But	when	the	morrow	came	and	no	Kaala	,	and	,	still	more	,
但	什么时候	这	明天	来了	和	不	卡拉	,	和	,	仍然	更多的	,

但第二天早上，卡拉却不见了，而且，更糟糕的是，

[wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['kɑːlə] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [nɪə(r)][ðə; ði] [hʌt] [ɒv; əv][kə'lɑːni] , [hɪz; ɪz] [hɑːt]

when	he	learned	that	Kaala	had	never	been	near	the	hut	of	Kalani	,	his	heart
什么时候	他	学习	那	卡拉	有	绝不	到过	靠近	这	小屋	的	卡拉尼	,	他的	心

[mɪs'geɪv] [hɪm] .

misgave	him	.
错失	他	.

当他得知卡拉从未靠近过卡拉尼的小屋时，他的心感到不安。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] [lɒst] [wʌn] , [ænd; ənd] [weər'evə(r)] [hiː; hi] [went] [saɪnz] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l]

He	started	to	seek	his	lost	one	,	and	wherever	he	went	signs	of	evil
他	开始	到	寻找	他的	丢失的	一	,	和	无论	他	去	标志	的	邪恶的

['mʌltɪplaɪd] .

multiplied	.
乘以	.

他开始寻找他失散的人，但无论他走到哪里，邪恶的迹象就越多。

[ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [stɒpt] ;

The	path	of	his	beloved	led	to	the	sea	and	stopped	;
这	小路	的	他的	心爱	引领	到	这	海	和	停止	;

他心爱之人的路通向大海，然后就到了尽头；

- [kept] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ænd; ənd] [tʊk] ['refjuːdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [pjuːoʊnjuːə] ; [ðə; ði] [di'vainə] ,

Opunui	kept	out	of	his	way	and	took	refuge	in	a	puuhonua	;	the	diviners	,
-	保留	出去	的	他的	方式	和	采取	避难所	在	一个	普霍努阿	;	这	占卜者	,

[huːm] [hiː; hi] [kən'sʌltɪd] ,

whom	he	consulted	,
谁	他	咨询	,

奥普努伊避开了他，躲进了一座普霍努阿（puuhonua，一种印度教祭祀场所）；他向占卜师们咨询，

[kʊd; kəd] ['əʊnli] [tel] [hɪm] :

could	only	tell	him	:
可以	仅有的	告诉	他	:

只能告诉他：

“ [ðə; ði] [swiːt] - ['smelɪŋ] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [lə'naɪ] [ɪz] ['naɪðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] [nɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['væliz] .

“	The	sweet	-	smelling	flower	of	Lanai	is	neither	in	the	hills	nor	in	the	valleys	.
“	这	甜的	-	闻起来	花	的	拉奈岛	是	两者都不	在	这	丘陵	也不	在	这	山谷	.

“拉奈岛的芬芳之花既不在山丘上，也不在山谷里。”

[sɜːtʃ] [ðə; ði] [siː] .

Search	the	sea	.
搜索	这	海	.

探索大海。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [klɪfs] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['hɒləʊ] , [ænd; ənd] [keɪvz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪvz] .

There	are	cliffs	that	are	hollow	,	and	caves	beneath	the	waves	.
那里	是	悬崖	那	是	空洞的	,	和	洞穴	下面	这	波浪	.

这里有空心的悬崖，还有海浪下的洞穴。

” [wɪð] [ðɪs] [veɪg] ['ɒrəkl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [hiː; hi] ['wɔndə] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɒki] [ʃɔː(r)] ,

”	With	this	vague	oracle	in	his	mind	he	wandered	along	the	rocky	shore	,
”	和	这	模糊的	神谕	在	他的	头脑	他	漫步	沿着	这	岩石	支撑	,

“他心中怀着这模糊的预言，沿着岩石海岸漫步，

['kraɪɪŋ] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'speə(r)] :

crying	out	in	his	despair	:
哭泣	出去	在	他的	绝望	:

他绝望地喊叫道：

“ [əʊ] ['kɑːlə] , ['kɑːlə] !

“	O	Kaala	,	Kaala	!
“	哦	卡拉	,	卡拉	!

“哦，卡拉，卡拉！

[ɪf] ['lɪvɪŋ] , [weə(r)] [sliːp] [ðaʊ] ?

if	living	,	where	sleepest	thou	?
如果	活的	,	在哪里	最睡	你	?

若活着，你又睡在哪里？

[ɪf] [ded] , [weə(r)] [rest] [ðaɪ] [bəʊnz] ?
If dead , where rest thy bones ?
如果 死的 , 在哪里 休息 你的 骨头 ?

人若死了，骸骨将安息何处?

〞 ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtəz] [bɪ'ləʊ] [hɪm] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['maʊntɪŋ]
〞 Suddenly from the waters below him there seemed to come a voice mounting
〞 突然 从 这 水 以下 他 那里 似乎 到 来 一个 嗓音 安装
['ʌpwəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [reɪθ] [ɒv; əv] [-]
upward from a wraith of [86]
向上 从 一个 幽灵 的 [-]

“突然，从他下面的水中似乎传来一个声音，从[86]的幽灵中向上攀升。”

['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

水。

[hiː; hi] [lʊkt] [bɪ'ləʊ] ,
He looked below ,
他 看起来 以下 ,

他向下望去，

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɔːteks][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [siːmd] [tuː; tə][kɔːl] [hɪm][baɪ] [neɪm] [ænd; ənd][ɪn'vaɪt] [hɪm] .
and the vortex at his feet seemed to call him by name and invite him .
和 这 涡流 在 他的 脚 似乎 到 称呼 他 经过 姓名 和 邀请 他 .

他脚下的漩涡仿佛在呼唤他的名字，邀请他前来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ded] , [hiː; hi] [θɔːt] , [hɜː(r); hə(r)]['spɪrɪt][hæd; həd] [kɔːld] !
She was dead , he thought , her spirit had called !
她 曾是 死的 , 他 想法 , 她 精神 有 称为 !

他心想，她死了，她的灵魂已经召唤他了!

[wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən][daɪ] [tuː] ?
What could he do better than die too ?
什么 可以 他 做 更好的 比 死 也 ?

他还能做什么比同归于尽更好呢?

[səʊ] [wɪð] [ðə; ði][kraɪ] “ ['kɑːlə] 〞 [ə'pɒn][hɪz; ɪz][lɪps] ,
So with the cry “ Kaala 〞 upon his lips ,
所以 和 这 哭 “ 卡拉 〞 之上 他的 嘴唇 ,

于是，他口中喊出了“卡拉”这个名字，

[hiː; hi] [liːpt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [in'gʌlf] [ɪn][ðə; ði] [weɪvz] [wɪtʃ] [drægd] [hɪm] [bɪ'ləʊ] [æz; əz] [wɪð]
he leaped and was engulfed in the waves which dragged him below as with
他 跳跃 和 曾是 吞噬 在 这 波浪 哪个 拖拽 他 以下 作为 和
[ɪn'vɪzəb(ə)l][hændz] .
invisible hands .
无形的 双手 .

他纵身一跃，却被巨浪吞没，仿佛被无形的手拖入水下。

[ə; eɪ] [frend] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm][ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]
A friend following him and knowing that here was the entrance to the
一个 朋友 下列的 他 和 会心 那 这里 曾是 这 入口 到 这
['spaʊtɪŋ] [keɪv] ,
Spouting Cave ,
喷水 洞穴 ,

一位朋友跟在他后面，知道这里是喷水洞的入口。

[fled] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd][təʊld] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ,
fled along the rocks and told what he had seen ,
逃亡 沿着 这 岩石 和 讲述 什么 他 有 已见 ,

他沿着岩石逃跑，并讲述了他所看到的一切。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] [kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] [hɪm'self] , [rəud] [baɪ][hɪz; ɪz] [st'ɜːdɪəst] ['ɔːzmən] ,

and	in	an	hour	or	two	Kamehameha	himself	,	rowed	by	his	sturdiest	oarsmen	,
和	在	一个	小时	或者	二	卡美哈美哈	他自己	,	划船	经过	他的	最坚固的	划桨手	,

一两个小时后，卡美哈美哈本人将由他最强壮的桨手划桨而来。

[wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ðɪ] [spɒt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nuː] .

was	near	the	spot	in	his	canoe	.
曾是	靠近	这	点	在	他的	独木舟	.

他当时正划着独木舟在附近。

- [faʊnd] [hɪm'self] [drɔːn] ['daʊnwədz] [tɪl] [hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [bɪ'liːvd] [hɪm'self] [ə'laɪv] .

Kaaialii	found	himself	drawn	downwards	till	he	no	longer	believed	himself	alive	.
-	成立	他自己	绘制	向下	直到	他	不	更长	相信	他自己	活	.

卡阿利发现自己被一股力量向下牵引，直到他不再相信自己还活着。

[æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz] [fiːt] [geɪnd] [ðə; ðɪ] ['sləʊpɪŋ] [biːtʃ] [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌns] [mɔː(r)]

At	last	his	feet	gained	the	sloping	beach	and	he	found	his	head	once	more
在	最后的	他的	脚	获得	这	倾斜的	海滩	和	他	成立	他的	头	一次	更多的

[ə'bʌv] ['wɔːtə(r)] ,

above	water	,
多于	水	,

最终，他的双脚踏上了倾斜的沙滩，他的头也再次露出了水面。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ðɪ] [dɑːk] , [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ðɪ] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ded] .

but	,	in	the	dark	,	he	believed	he	had	arrived	in	the	hall	of	the	dead	.
但	,	在	这	黑暗的	,	他	相信	他	有	到达的	在	这	大厅	的	这	死的	.

但在黑暗中，他觉得自己已经来到了亡灵大厅。

[ðə; ðɪ] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['brekər] ['saʊndɪd] [ə'bʌv] [hɪm] , [laɪf] [siːmd] [left] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd] ,

The	thundering	of	the	breakers	sounded	above	him	,	life	seemed	left	far	behind	,
这	雷鸣	的	这	断路器	听起来	多于	他	,	生活	似乎	左边	远的	在后面	,

海浪的轰鸣声在他头顶回荡，生命仿佛已远远抛在身后。

[bʌt; bət][bəuθ] [həʊp] [ænd; ənd] ['meməri] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ðə; ðɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][kəʊld][ænd; ənd] ['slaɪmi]

but	both	hope	and	memory	came	back	with	the	touch	of	cold	and	slimy
但	两个都	希望	和	记忆	来了	后退	和	这	触碰	的	寒冷的	和	黏糊糊的

[θɪŋz] ['krɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['stɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [fleʃ] .

things	crawling	over	and	stinging	his	flesh	.
事物	爬行	超过	和	刺痛	他的	肉	.

但当冰冷黏滑的东西爬过他的皮肤，刺痛他的肌肤时，希望和记忆又回来了。

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'laɪv] ,

He	knew	he	was	alive	,
他	知道	他	曾是	活	,

他知道自己还活着。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] [ləʊ] [məʊn] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːt]

and	just	at	that	moment	a	low	moan	reached	his	ears	which	made	his	heart
和	只是	在	那	片刻	一个	低的	呻吟	达到	他的	耳朵	哪个	制成	他的	心

[stænd] [stɪl] .

stand	still	.
站立	仍然	.

就在这时，一声低沉的呻吟传入他的耳中，令他心跳骤停。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [dɑːk] [fɔːm] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][strænd] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n]

Looking	around	he	saw	a	dark	form	upon	the	strand	,	and	from	this	direction
寻找	大约	他	锯	一个	黑暗的	形式	之上	这	链	,	和	从	这	方向

[keɪm] [ðə; ðɪ] ['məʊnɪŋ] .

came	the	moaning	.
来了	这	呻吟	.

他环顾四周，看到沙滩上有一个黑影，呻吟声就是从这个方向传来的。

[hiː; hi] [krɔːl] [təˈwɔːdz] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈbeəli] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː][eə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz]

He	**crawled**	**towards**	**it**	**,**	**and**	**had**	**barely**	**reached**	**it**	**ere**	**he**	**heard**	**his**
他	爬行	向	它	,	和	有	仅仅	达到	它	埃雷	他	听到	他的

[neɪm] [prəˈnaʊnst] .

name	**pronounced**	**.**
姓名	发音	.

他爬向它，刚到那里就听到有人喊他的名字。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ˈkɑːlə] [hiː; hi] [sɔː] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkriːpɪŋ] [θɪŋz] [ɒv; əv]

It	**was**	**the**	**body**	**of**	**Kaala**	**he**	**saw**	**before**	**him**	**and**	**the**	**creeping**	**things**	**of**
它	曾是	这	身体	的	卡拉	他	锯	前	他	和	这	爬行	事物	的

[ðə; ði] [siː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [blʌd] .

the	**sea**	**were**	**sucking**	**her**	**blood**	**.**
这	海	是	吸吮	她	血	.

他眼前所见的是卡拉的尸体，而海里的爬行生物正在吸食她的血液。

- [flʌŋ] [hɪmˈself] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpæʃənət] [kɪs] .

Kaaialii	**flung**	**himself**	**upon**	**her**	**with**	**a**	**passionate**	**kiss**	**.**
-	扔	他自己	之上	她	和	一个	热情的	吻	.

卡阿利热情地扑向她，吻了上去。

“ [əʊ] [ˈkɑːlə] !

“	**O**	**Kaala**	**!**
“	哦	卡拉	!

“哦，卡拉！

- [ɪz][hɪə(r)] !

Kaaialii	**is**	**here**	**!**
-	是	这里	!

Kaaialii来了！

” [hiː; hi] [pʊʃt] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [wet] [-]

”	**He**	**pushed**	**back**	**her**	**wet**	**[**	**87**	**]**
”	他	推动	后退	她	湿的	[	-	]

“他推开了她湿漉漉的[87]

[heə(r)] , [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈkæri] [hɜː(r); hə(r)] [təˈwɔːdz] [ðə; ði]

hair	**,**	**took**	**her**	**in**	**his**	**arms**	**,**	**and**	**began**	**to**	**carry**	**her**	**towards**	**the**
头发	,	采取	她	在	他的	武器	,	和	开始	到	携带	她	向	这

[ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

opening	**of**	**the**	**cave**	**.**
开幕	的	这	洞穴	.

他抓住她的头发，把她抱在怀里，开始抱着她向洞口走去。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [gruː] [ˈgrædʒuəli] [ˈfeɪntə(r)] , [ˈkɑːlə] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈdaɪɪŋ]

But	**with**	**a**	**voice**	**which**	**grew**	**gradually**	**fainter**	**,**	**Kaala**	**told**	**him**	**that**	**she**	**was**	**dying**
但	和	一个	嗓音	哪个	生长	逐步地	较暗	,	卡拉	讲述	他	那	她	曾是	垂死

.

:
.

但卡拉的声音渐渐变得微弱，她告诉他，她快要死了。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][səʊ] [ˈhæpi] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] !

“	**I**	**am**	**so**	**happy**	**that**	**you**	**are**	**here**	**!**
“	我	是	所以	快乐的	那	你	是	这里	!

“我真高兴你在这里！”

[leɪ] [ˌem ˈiː] [daʊn] [ænd; ənd][let][ˌem ˈiː][daɪ] !

Lay	**me**	**down**	**and**	**let**	**me**	**die**	**!**
莱	我	向下	和	让	我	死	!

让我躺下，让我死去吧！

〞 [ðə; ðɪ] [smaɪl] [ðæt] [pleɪd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] ['testifai] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [dʒɔɪ] ,

〞	The	smile	that	played	upon	her	lips	testified	to	her	joy	,
〞	这	微笑	那	玩	之上	她	嘴唇	作证	到	她	喜悦	,

她嘴角挂着的微笑证明了她的喜悦。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] - [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .

but	it	also	made	Kaaialii	hope	for	her	life	.
但	它	还	制成	-	希望	为了	她	生活	.

但这也让卡阿利对自己的生命燃起了希望。

[wen] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kəʊld] [ænd; ənd] [stɪl]

When	,	however	,	he	laid	his	hand	upon	her	heart	,	it	was	cold	and	still
什么时候	,	然而	,	他	铺设	他的	手	之上	她	心	,	它	曾是	寒冷的	和	仍然

.

:

.

然而，当他把手放在她的心口时，却发现那里冰冷而静止。

[deθ] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['hæpi] .

Death	had	come	and	found	her	happy	.
死亡	有	来	和	成立	她	快乐的	.

死神降临，发现她很幸福。

[bʌt; bət] - [stɪl] [klɑːsp, klæsp] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['bɜːd(ə)n] [æz; əz] [ðəʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kɑːlə]

But	Kaaialii	still	clasped	his	precious	burden	as	though	waiting	for	Kaala
但	-	仍然	紧握	他的	宝贵的	负担	作为	尽管	等待	为了	卡拉

[tuː; tə] [ə'weɪk] .

to	awake	.
到	醒	.

但卡阿利仍然紧紧抱着他珍贵的宝贝，仿佛在等待卡拉醒来。

[hiː; hi] [sæt] [ɪn] ['saɪləns] , [ɔːl] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [taɪm] ,

He	sat	in	silence	,	all	unconscious	of	the	flight	of	time	,
他	卫星	在	沉默	,	全部	无意识	的	这	航班	的	时间	,

他静静地坐着，完全没有意识到时间的流逝。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [raʊzd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['stjuːpə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [splæʃ] .

until	he	was	roused	from	his	stupor	by	a	splash	.
直到	他	曾是	唤醒	从	他的	昏迷	经过	一个	溅	.

直到一声水花声将他从昏迷中唤醒。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [rəʊz] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː]

In	another	instant	came	another	,	and	then	there	rose	up	from	the	water	two
在	其他	立即的	来了	其他	,	和	然后	那里	玫瑰	向上	从	这	水	二

[fɔːmz] :

forms	:
表格	:

又一瞬间，又一个身影出现，然后，两个身影从水中升起：

[fɜːst] [ðə; ðɪ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː 'eɪ] , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] ['kɑːlə] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd]

first	the	figure	of	Ua	,	a	friend	of	Kaala	,	and	immediately	behind
第一的	这	数字	的	ua	,	一个	朋友	的	卡拉	,	和	立即地	在后面

[kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] ,

Kamehameha	,
卡美哈美哈	,

首先出现的是卡拉的朋友乌阿的身影，紧随其后的是卡美哈美哈。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ʃəʊn] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][hæd; həd] ['dɔːntlɪsli] [liːpt]

who	had	been	shown	the	mouth	of	the	cave	and	had	dauntlessly	leaped
WHO	有	到过	所示	这	嘴	的	这	洞穴	和	有	无畏地	跳跃

[tuː; tə] [rest] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪts] ['siːkrət][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] .

to	wrest	from	it	its	secret	and	his	friend	.
到	夺取	从	它	它是	秘密	和	他的	朋友	.

他曾被带到洞口，并勇敢地跳进去，从中夺取了秘密和他的朋友。

[ə; eɪ] [swɪft] [glɑːns] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

A	swift	glance	revealed	to	the	king	all	that	had	happened	.
一个	迅速	瞥一眼	揭晓	到	这	国王	全部	那	有	发生	.

国王只消一眼，便知晓了所有发生的事情。

[ðə; ði] ['wɒriə(r)] [leɪd][hɪz; ɪz] [ded] [braɪd] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [rəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

The	warrior	laid	his	dead	bride	beside	him	,	rose	to	his	feet	,
这	战士	铺设	他的	死的	新娘	旁	他	,	玫瑰	到	他的	脚	,

勇士将死去的妻子放在身旁，然后站起身来。

[ænd; ənd] [wɪð] [bent] [hed] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] .

and	with	bent	head	stood	before	his	chief	.
和	和	弯曲	头	站立	前	他的	首席	.

他低着头站在他的首领面前。

[ðə; ði] [stɜːn] ['mɒnək] [wɒz; wəz] [tʌtʃt] [wɪð] - [ʌn'spəʊkən] [griːf] .

The	stern	monarch	was	touched	with	Kaaialii's	unspoken	grief	.
这	船尾	君主	曾是	感动	和	-	未说出口的	悲伤	.

这位严厉的君主被卡阿利亚伊未曾言明的悲痛所感动。

“ [aɪ] [siː] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [ʃiː; ʃi][ɪz] [ded] .

“	I	see	,	”	he	said	;	“	she	is	dead	.
”	我	看	,	”	他	说	;	”	她	是	死的	.

“我明白了，”他说，“她死了。”

[let] [hɜː(r); hə(r)] [rest] ; [ʃiː; ʃi][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ]['betə(r)] ['seplkə(r)] .

Let	her	rest	;	she	can	have	no	better	sepulchre	.
让	她	休息	;	她	能	有	不	更好的	坟墓	.

让她安息吧；没有比这更好的墓地了。

[kʌm] , - , [let][juː 'es][gəʊ] .

Come	,	Kaaialii	,	let	us	go	.
来	,	-	,	让	我们	去	.

卡阿利亚利，走吧，我们走。

” [ðen] - [keɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] .

”	Then	Kaaialii	came	to	himself	.
”	然后	-	来了	到	他自己	.

”然后卡艾力回过神来。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [gɒn] ['fɜːðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːts] [æz; əz] [jet] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]

He	had	never	gone	further	in	his	thoughts	as	yet	than	the	discovery	of
他	有	绝不	已消失	更远	在	他的	想法	作为	然而	比	这	发现	的

[hɪz; ɪz] [lʌvd] [wʌn] .

his	loved	one	.
他的	喜爱	一	.

他的思绪从未超越过找到他心爱的人。

[naʊ] [hiː; hi] [njuː] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] . [-]

Now	he	knew	and	faced	the	consequences	.	[	88	]
现在	他	知道	和	面对	这	结果	.	[	-	]

现在他知道了后果，并承担了后果。[88]

“ [gəʊ] ?
“ Go ?
” 去 ?

“去?

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [neɪ] , [ai] [steɪ] .
“ Nay , I stay .
” 不 , 我 停留 .

“不，我留下。”

[əʊ] , [maɪ] [kɪŋ] , ['nevə(r)][hæv; həv][ai] [ˌdisə'bei] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [wɪl] [ai] [ˌdɪsə'beɪ] [juː; jʊ]
Oh , my king , never have I disobeyed you before , and never will I disobey you
哦 , 我的 国王 , 绝不 有 我 违抗命令 你 前 , 和 绝不 将要 我 违 你
[ə'gen] .
again .
再次 .

我的国王啊，我以前从未违抗过您，以后也绝不会再违抗您。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ai][mʌst; məst] [steɪ] .
But here I must stay .
但 这里 我 必须 停留 .

但我必须留在这里。

[maɪ][laɪf] [endz][hɪə(r)] .
My life ends here .
我的 生活 结束 这里 .

我的生命到此结束。

” [wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] ['muːvmənt] [hiː; hi] [siːzd] [ə; eɪ] [stəʊn] , [dæʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [hed] ,
” With a swift movement he seized a stone , dashed it against his head ,
” 和 一个 迅速 移动 他 查获 一个 石头 , 虚线 它 反对 他的 头 ,

他动作迅速地抓起一块石头，砸向自己的头部，

['krʌʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [breɪn] , [ðen] [sæŋk] ['laɪfləs] [bɪ'saɪd] [də; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['kɑːlə] .
crushing into the very brain , then sank lifeless beside the body of Kaala .
压碎 进入 这 非常 脑 , 然后 沉没 无生命 旁 这 身体 的 卡拉 .

撞入大脑深处，然后无力地倒在卡拉的尸体旁。

[kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] [left] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][hæd; həd][ðem; ðəm] [ræpt]
Kamehameha left them together , and by - and - by had them wrapped
卡美哈美哈 左边 他们 一起 , 和 经过 - 和 - 经过 有 他们 包装
[ɪn][fəʊldz][ɒv; əv]['kɑːpə] .
in folds of kapa .
在 折叠 的 卡帕 .

卡美哈美哈把他们留在了一起，不久之后，就用卡帕布把他们裹了起来。

[ðeə(r)] [ðeə(r)] [bəʊnz] [laɪ][tuː; tə] - [deɪ] .
There their bones lie to - day .
那里 他们的 骨头 说谎 到 - 天 .

如今他们的骸骨就长眠在那里。

[fjuː] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] - [deɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] - - ['kɑːlə] .
Few , however , to - day know the secret of the entrance to Puhio - Kaala .
很少 , 然而 , 到 - 天 知道 这 秘密 的 这 入口 到 - - 卡拉 .

然而，如今很少有人知道通往普希奥卡拉的入口的秘密。

[ðə; ði] ['mɪnstrəl] [meɪd] [ə; eɪ] [dɜːdʒ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪn]['ɑːftə(r)] [j'iəz] ,

The	minstrels	made	a	dirge	about	it	and	in	after	years	,
这	吟游诗人	制成	一个	挽歌	关于	它	和	在	后	年	,

吟游诗人为此创作了一首挽歌，多年以后，

[wen] [kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] ['restɪd] [æt; ət][kiː'ɑːliə][ɔː(r)][waɪ'piːoʊ] ,

when	Kamehameha	rested	at	Kealia	or	Waipio	,
什么时候	卡美哈美哈	休息	在	凯莉娅	或者	瓦皮奥	,

当卡美哈美哈在基阿利亚或怀皮奥休息时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['meɪleɪ][hiː; hi] [lʌvd] [səʊ] [wel] [tuː; tə][hɪə(r)][æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði]

there	was	no	mele	he	loved	so	well	to	hear	as	that	which	told	of	the
那里	曾是	不	梅勒	他	喜爱	所以	出色地	到	听到	作为	那	哪个	讲述	的	这

[feɪθ] [ɒv; əv] ['kɑːlə] [ænd; ənd] - :

faith	of	Kaala	and	Kaaialii	:
信仰	的	卡拉	和	-	:

他最喜欢的歌谣莫过于讲述卡拉和卡阿利亚里信仰的歌谣：

“ [əʊ] ! [ded] [ɪz] - , [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [hə'waɪi] ,

“	Oh	!	dead	is	Kaaialii	,	the	young	chief	of	Hawaii	,
“	哦	!	死的	是	-	,	这	年轻的	首席	的	夏威夷	,

“哦！夏威夷年轻的酋长卡阿伊阿利去世了，

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [fjuː] [j'iəz] [ænd; ənd] ['meni] ['bæt(ə)lz] .

The	chief	of	few	years	and	many	battles	.
这	首席	的	很少	年	和	许多	战斗	.

任期不长，征战无数战役的首领。

[hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz]['dʒent(ə)l] .

His	limbs	were	strong	and	his	heart	was	gentle	.
他的	四肢	是	强的	和	他的	心	曾是	温和的	.

他四肢强壮，内心温柔。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] .

His	face	was	like	the	sun	,	and	he	was	without	fear	.
他的	脸	曾是	喜欢	这	太阳	,	和	他	曾是	没有	害怕	.

他面色如太阳般明亮，毫无畏惧。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lʌv] [hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['wɔːtəz] ;

For	his	love	he	plunged	into	the	deep	waters	;
为了	他的	爱	他	暴跌	进入	这	深的	水	;

为了爱情，他纵身跃入深水；

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lʌv] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] . ” [-]

For	his	love	he	gave	his	life	.	”	[	89	]
为了	他的	爱	他	给予	他的	生活	.	”	[	-	]

他为爱献出了生命。[89]

[eks]

X
X

X

- [lɑːst] ['mɑːtə(r)]

LONO'S	LAST	MARTYR
-	最后的	烈士

洛诺的最后殉道者

[ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv] ['vɪktəri] [ɑː(r); ə(r)] ['reəli] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['mɔnjumənts] :

The	heroes	of	victory	are	rarely	without	their	monuments	:
这	英雄	的	胜利	是	很少	没有	他们的	纪念碑	:

胜利的英雄们很少没有纪念碑：

[ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv] [lɒst] ['kɔːzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ɒf(ə)n] [fə'gɒtn] .

the	heroes	of	lost	causes	are	too	often	forgotten	.
这	英雄	的	丢失的	原因	是	也	经常	被遗忘的	.

那些在失败事业中牺牲的英雄常常被遗忘。

[ðə; ði][əʊld]['ɔːdə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] , ['gɪvɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] [njuː] ,

The	old	order	changes	,	giving	place	to	new	,
这	老的	命令	变化	,	给予	地方	到	新的	,

旧秩序改变，让位于新秩序。

[ænd; ənd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [wiː; wi] [preɪz] [ðə; ði][bəʊld] ['ɪnəveɪtə(r)] [huː] [let] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] ,

and	in	course	of	time	we	praise	the	bold	innovators	who	let	in	the	light	,
和	在	课程	的	时间	我们	称赞	这	大胆的	创新者	WHO	让	在	这	光	,

随着时间的推移，我们会赞扬那些勇于创新、引入光明的人。

[bʌt; bət][wiː; wi] [fə'get] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['dɑːknəs] [meɪ] [hæv; həv][ɪts] ['mɑːtədəm] ,

but	we	forget	that	even	the	defeated	darkness	may	have	its	martyrdoms	,
但	我们	忘记	那	甚至	这	战败	黑暗	可能	有	它是	殉难	,

但我们却忘记了，即使是战败的黑暗势力，也可能出现殉道者。

[ɪts] [feɪθ] [ænd; ənd][ɪts] ['kʌrɪdʒ] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊɪts] [sɒŋ] .

its	faith	and	its	courage	worthy	of	the	poet's	song	.
它是	信仰	和	它是	勇气	值得	的	这	诗人的	歌曲	.

它的信仰和勇气堪比诗人歌颂的佳作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['herəʊɪzəm][æz; əz] [ðɪs] [wɪtʃ] ['gæðəz] [raʊnd] [ə; eɪ] [nɪ'glektɪd] ['tjuːmjələs]

It	is	a	story	of	such	heroism	as	this	which	gathers	round	a	neglected	tumulus
它	是	一个	故事	的	这样的	英雄主义	作为	这	哪个	聚集	圆形的	一个	被忽视的	土墩

,

,

,

这是一个关于英雄主义的故事，故事围绕着一座被人遗忘的古墓展开。

[naʊ] [wel] [naɪ] ['hɪd(ə)n] [ɪn] ['klʌstərɪŋ] [fɜːrnz] [ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] [vaɪnz] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [hə'waɪi]

now	well	nigh	hidden	in	clustering	ferns	and	creeping	vines	on	the	island	of	Hawaii
现在	出色地	夜	隐	在	聚类	蕨类植物	和	爬行	藤蔓	在	这	岛	的	夏威夷

.

:

.

现在它几乎完全隐藏在夏威夷岛上茂密的蕨类植物和蔓生的藤蔓之中。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] - , [ɒn][ðə; ði] ['westən] [kəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

Not	far	from	Kilau	,	on	the	western	coast	of	the	island	,
不是	远的	从	-	,	在	这	西	海岸	的	这	岛	,

距离基劳不远，位于岛屿西海岸，

['ɔːlməʊst]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] ['maʊnə] [ˌhwɑːlə'laɪ] , [wɪtʃ] ['raɪzɪz] ['nɪəli] [naɪn] , - [fiːt] [ə'bʌv]

almost	under	the	shadow	of	Mauna	Hualalai	,	which	rises	nearly	9	,	000	feet	above
几乎	在下面	这	阴影	的	莫纳	胡阿拉莱	,	哪个	上升	几乎	9	,	-	脚	多于

[ðə; ði] [siː] ,

the	sea	,
这	海	,

几乎完全处于高出海面近9000英尺的莫纳胡阿拉莱山的阴影之下。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪn] [ɒv; əv] [rʌf] ['lɑːvə] ,

there	is	a	plain	of	rough	lava	,
那里	是	一个	清楚的	的	粗糙的	岩浆	,

那里有一片崎岖不平的熔岩平原。

[huːz] ['bærənnəs] [ɪz]['əʊnli][ɪn]['pleɪsɪz] [veɪld] [baɪ] [tʌfts] [ɒv; əv] ['weɪvɪŋ] [grɑːs] [ænd; ənd][baɪ] ['spredɪŋ]

whose	barrenness	is	only	in	places	veiled	by	tufts	of	waving	grass	and	by	spreading
谁	不育	是	仅有的	在	地方	含蓄	经过	簇绒	的	挥手	草	和	经过	传播

[kˈriːpəz] [ænd; ənd] ['rɪtʃli] [hjuːd] ['flaʊəz] .

creepers	and	richly	hued	flowers	.
爬行者	和	丰富	有色	花朵	.

它的荒芜之处仅在于几丛摇曳的野草、蔓延的藤蔓和色彩艳丽的花朵所掩盖。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ðeə(r)] [raɪz] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv]['fɔːmə(r)] ['templz] [ænd; ənd] [ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃnz] [bɪ'lɒŋɪŋ]

In	many	places	there	rise	the	ruins	of	former	temples	and	fortifications	belonging
在	许多	地方	那里	上升	这	废墟	的	以前的	寺庙	和	防御工事	属于

[tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['wɔːlaɪk] [taɪm] .

to	the	old	warlike	time	.
到	这	老的	好战	时间	.

许多地方都耸立着古代战乱时期遗留下来的寺庙和防御工事的遗址。

[ðə; ði] ['mæsɪv] ,

The	massive	,
这	大量的	,

巨大的，

['skweəli] ['ʃeɪpən] [stəʊnz] ['kɒntrɑːst] ['streɪndʒli] [wɪð] [ðə; ði] ['sferɪkl] [vɒl'kænɪk] ['bəʊldəz] [wɪtʃ] [ə'test]

squarely	shapen	stones	contrast	strangely	with	the	spherical	volcanic	boulders	which	attest
完全	形状	石头	对比	奇怪的	和	这	球形	火山	巨石	哪个	证明

[ðæt] [hɪə(r)]['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [wɔː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][mæn] .

that	here	Nature	has	warred	as	well	as	man	.
那	这里	自然	有	战争	作为	出色地	作为	男人	.

方形的石头与球形的火山巨石形成鲜明对比，这证明这里既有大自然的战争，也有人类的战争。

['ɑːftə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː] [maɪlz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kʌntri] [æz; əz] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['stʌmb(ə)l]

After	traveling	over	two	miles	of	such	country	as	this	you	will	begin	to	stumble
后	旅行	超过	二	英里	的	这样的	国家	作为	这	你	将要	开始	到	绊倒

['əʊvə(r)] ['friːkwənt] [hiːps] [ɒv; əv] [stəʊnz] [wel] [naɪ] [kən'siːld] [-]

over	frequent	heaps	of	stones	well	nigh	concealed	[	90	]
超过	频繁	堆积如山	的	石头	出色地	夜	暗	[	-	]

在这样的地形上走了两英里多之后，你就会开始经常遇到几乎完全隐藏起来的石堆[90]。

[ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [fɜːrnz] .

in	the	grass	and	ferns	.
在	这	草	和	蕨类植物	.

在草丛和蕨类植物中。

[jɔː(r); jə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [sə'dʒests] [greɪvz] , ['raɪtli] [səʊ] ,

Your	imagination	suggests	graves	,	rightly	so	,
你的	想像力	建议	坟墓	,	没错	所以	,

你的想象让你想到了坟墓，没错。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [pɪk] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] - ,

and	you	pick	your	way	among	them	till	you	come	to	Kuamoo	,
和	你	挑选	你的	方式	之中	他们	直到	你	来	到	-	,

你一路穿过他们，直到来到库阿穆。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] ['ɒblɒŋ] [keən] , [sʌm; səm][ten] [fiːt] [lɒŋ] [baɪ][sɪks][waɪd] ,

where	there	is	an	oblong	cairn	,	some	ten	feet	long	by	six	wide	,
在哪里	那里	是	一个	长方形	石堆	,	一些	十	脚	长的	经过	六	宽的	,

那里有一个长方形的石堆，大约十英尺长，六英尺宽。

[bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tuːm] ,

built	in	the	form	of	a	tomb	,
建造	在	这	形式	的	一个	墓	,

外形酷似陵墓，

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst]['hɪd(ə)n][frɒm; frəm] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['griːnəri] [ɒv; əv][ɪ'njuːmərəb(ə)l] [fɜːrnz] [ænd; ənd]

and	almost	hidden	from	sight	in	the	greenery	of	innumerable	ferns	and
和	几乎	隐	从	视线	在	这	绿植	的	无数	蕨类植物	和

[ðə; ði] ['blɔsəmz] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] ['glɔːri][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] ['flaʊə(r)] .

the	blossoms	of	morning	glory	and	passion	flower	.
这	花朵	的	早晨	荣耀	和	热情	花	.

几乎完全隐没在无数蕨类植物的绿荫和牵牛花、西番莲的花朵之中。

[wel] [dʌz] ['neɪtʃə(r)] [kiːp] [ðə; ði][spɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['freɪgrənt] ,

Well	does	Nature	keep	the	spot	beautiful	and	fragrant	,
出色地	做	自然	保持	这	点	美丽的	和	香	,

大自然真奇妙，让这里风景优美，香气袭人。

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][laɪ][saɪd][baɪ][saɪd][ðə; ði]['mɔːt(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [tuː] ['hɪərəʊz][ænd; ənd] [tuː] ['lʌvəz] ,

for	here	lie	side	by	side	the	mortal	remains	of	two	heroes	and	two	lovers	,
为了	这里	说谎	边	经过	边	这	凡人	遗迹	的	二	英雄	和	二	恋人	,

因为这里并排长眠着两位英雄和两位恋人的遗骸。

[huːm] , ['hiːðn] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðə; ði] [njuː] [taɪm] [wɪl] [nɒt] ['wɪlɪŋli] [pə'mɪt] [tuː; tə][biː; bi]

whom	,	heathen	though	they	were	,	the	new	time	will	not	willingly	permit	to	be
谁	,	异教徒	尽管	他们	是	,	这	新的	时间	将要	不是	心甘情愿	允许	到	是

[fə'gɒtn] .

forgotten	.
被遗忘的	.

尽管他们是异教徒，但新时代不会轻易允许他们被遗忘。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [keɪm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn]

It	was	in	the	autumn	of	1819	that	the	great	change	came	which	has	been
它	曾是	在	这	秋天	的	-	那	这	伟大的	改变	来了	哪个	有	到过

[heild] [baɪ] ['meni] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [njuː] [bɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [eɪt] ['aɪləndz] — [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n]

hailed	by	many	as	the	day	of	new	birth	for	the	Eight	Islands	—	the	abolition
赞誉	经过	许多	作为	这	天	的	新的	出生	为了	这	八	岛屿	—	这	废除

[ɒv; əv][ðə; ði][tə'buː][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪdəlz] .

of	the	tabu	and	the	destruction	of	the	idols	.
的	这	禁忌	和	这	破坏	的	这	偶像	.

1819 年秋天，发生了巨大的变化，许多人称之为八岛新生之日——废除了禁忌，摧毁了偶像。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði][æn'tɪəriə(r)] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ['kɪŋdəm] ,

We	shall	not	attempt	to	defend	the	anterior	condition	of	the	island	kingdom	,
我们	将	不是	试图	到	保卫	这	前部	状况	的	这	岛	王国	,

我们不打算捍卫岛国先前的状况。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [ðæt] [ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][baɪ]

but	it	will	be	seen	in	the	course	of	this	story	that	the	transition	was	by
但	它	将要	是	已见	在	这	课程	的	这	故事	那	这	过渡	曾是	经过

[nəʊ] [miːnz] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['elɪmənt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] .

no	means	without	its	element	of	danger	and	mischief	.
不	方法	没有	它是	元素	的	危险	和	恶作剧	.

但从这个故事的发展过程中我们可以看出，这种转变绝非一帆风顺，其中也充满了危险和阴谋。

[nəʊ] ['dɑːknəs] [kʊd; kəd] [wel] [hæv; həv] [biːn] [diːpə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]['əʊldən] [hə'waɪi] , [wɪð] [ɪts]

No	darkness	could	well	have	been	deeper	than	that	of	olden	Hawaii	,	with	its
不	黑暗	可以	出色地	有	到过	更深	比	那	的	古老的	夏威夷	,	和	它是

['blʌdi] ['wɜːʃɪp] ,

bloody	worship	,
血腥	崇拜	,

恐怕没有比古老夏威夷更深邃的黑暗了，那里充斥着血腥的崇拜。

[ɪts]['hjuːmən]['sækrɪfaɪsɪz] , [ɪts] [ə'preʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ɔː(r)] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd]
its human sacrifices , its oppression of the makaainana , or common people , and
它是 人类 牺牲 , 它是 压迫 的 这 - , 或者 常见的 人们 , 和
, [ə'bʌv] [ɔːl] , [ɪts][tə'buː] .
, above all , its tabu .
, 多于 全部 , 它是 禁忌 .

它的人祭、它对平民百姓的压迫，以及最重要的是它的禁忌。

[haʊ] [ðɪs] [prest] [wɪð] ['ledn] [weɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlməʊst][ɪn'kredəb(ə)l] [ɪf]
How this pressed with leaden weight upon the people would be almost incredible if
如何 这 按下 和 铅灰色 重量 之上 这 人们 会 是 几乎 极好的 如果
[dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['diːteɪl] .
described in detail .
描述 在 细节 .

如果详细描述这种沉重的压力给人们带来的痛苦，那将几乎令人难以置信。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [ækt][ænd; ənd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][laɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]
Suffice it to say that for every act and condition of life there was a
足够了 它 到 说 那 为了 每一个 行为 和 状况 的 生活 那里 曾是 一个
[tə'buː] ,
tabu ,
禁忌 ,

简而言之，生活中每一种行为和境况都有其禁忌。

[ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə] [fuːd] , [dres] , ['etɪkət] , [taɪm] , [pleɪs] , ['leɪbə(r)] , [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒ] .
extending to food , dress , etiquette , time , place , labor , and privilege .
扩展 到 食物 , 裙子 , 礼仪 , 时间 , 地方 , 劳动 , 和 特权 .

延伸至食物、穿着、礼仪、时间、地点、劳动和特权。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [briːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][tə'buː][ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] ['penəlti] — [deθ] .
And for every breach of the tabu there was but one penalty — death .
和 为了 每一个 违反 的 这 禁忌 那里 曾是 但 一 惩罚 — 死亡 .

任何违反禁忌的行为都只有一个惩罚——死刑。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] , ['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [ɪts][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [wɪð] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
It might , therefore , be thought that its abolition would be received with universal
它 可能 , 所以 , 是 想法 那 它是 废除 会 是 已收到 和 普遍的
[ə'plɔːz] ,
applause ,
掌声 ,

因此，人们可能会认为废除这项制度会受到普遍欢迎。

[ðæt] ['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['kruːəl] ['bɪgət] [ɒv; əv] ['hiːðənɪzəm] , ['mɒnstəz] [-]
that only from the hearts of the cruel bigots of heathenism , monsters [91]
那 仅有的 从 这 心 的 这 残忍的 偏执狂 的 异教 , 怪物 [-]

只有那些残酷的异教徒、怪物[91] 的心中才会产生这种想法。

[θəːst] [fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən][gɔː(r)] , ['tairənt] ['ruːlɪŋ] [baɪ] [ə'preʃn] [ænd; ənd] [frɔːd] ,
thirsting for human gore , tyrants ruling by oppression and fraud ,
口渴 为了 人类 血块 , 暴君 裁决 经过 压迫 和 欺诈罪 ,

嗜血成性，暴君靠压迫和欺诈统治

[wʊd] [ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'gret] [wen] [ðə; ði] [deθ] - [nel] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['hiːðənɪzəm]
would there be a sigh of regret when the death - knell of the old heathenism
会 那里 是 一个 叹 的 后悔 什么时候 这 死亡 - 丧钟 的 这 老的 异教
['saʊndɪd] [fɔːθ] .
sounded forth .
听起来 前进 .

当旧异教的丧钟响起时，是否会有人发出遗憾的叹息？

[ðɪs] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] .

This	,	however	,	was	not	the	case	.
这	,	然而	,	曾是	不是	这	案件	.

然而，事实并非如此。

['vju:ɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)][frɒm; frəm] [kləʊz] ['kwɔ:təz] [wi:; wi][kæn; kən] ['i:zəli] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [pri:sts]

Viewing	the	matter	from	close	quarters	we	can	easily	see	that	the	priests
观看	这	事情	从	关闭	四分之一	我们	能	容易地	看	那	这	神父

[ænd; ənd] ['wə:ʃipə] [ɒv; əv]['loʊnoʊ] ,

and	worshippers	of	Lono	,
和	信徒	的	洛诺	,

近距离观察此事，我们很容易看出洛诺的祭司和信徒们，

[hu:] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ə'genst] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv][li:hoʊli:hoʊ][hæd; həd][sʌm; səm]['dʒʌstɪs][ɒn][ðeə(r)][saɪd]

who	protested	against	the	act	of	Liholiho	had	some	justice	on	their	side
WHO	抗议	反对	这	行为	的	利霍利霍	有	一些	正义	在	他们的	边

.

:
.

那些抗议利霍利霍行为的人最终得到了正义的伸张。

[ðə; ði] ['maɪti] [kəˌmeɪˌhɑ:'meɪhɑ:][hæd; həd] [bri:ðd] [hɪz; ɪz][lɑ:st] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dʌst] [hæd; həd] [bi:n]

The	mighty	Kamehameha	had	breathed	his	last	,	and	his	dust	had	been
这	强大的	卡美哈美哈	有	呼吸	他的	最后的	,	和	他的	灰尘	有	到过

['hɪd(ə)n] [əˈweɪ] ['sʌmweə(r)] ,

hidden	away	somewhere	,
隐	离开	某处	,

强大的卡美哈美哈已经咽下了最后一口气，他的骨灰被埋葬在了某个地方。

[weə(r)] , [nəʊ][wʌn][bʌt; bət] - [nju:] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [həˈwaɪi] .

where	,	no	one	but	Hoapili	knew	,	among	the	mountains	of	Hawaii	.
在哪里	,	不	一	但	-	知道	,	之中	这	山脉	的	夏威夷	.

在夏威夷群山之中，除了霍阿皮利之外，没有人知道这个地方。

[li:hoʊli:hoʊ] , [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] , [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] ['mʌðə(r)] ,

Liholiho	,	his	successor	,	was	under	the	influence	of	the	queen	mother	,
利霍利霍	,	他的	接班人	,	曾是	在下面	这	影响	的	这	女王	母亲	,

[ˌkɑ:hu:'mɑ:nu:] ,

Kaahumanu	,
卡阿胡马努	,

他的继任者利霍利霍受到王太后卡阿胡马努的影响。

[hu:] [hæd; həd] [lɒŋ] [bi:n] ['tʃeɪfɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɪ'strents] [ɒv; əv][ðə; ði][tə'bu:][ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)][seks] .

who	had	long	been	chafing	under	the	restraints	of	the	tabu	upon	her	sex	.
WHO	有	长的	到过	摩擦	在下面	这	约束	的	这	禁忌	之上	她	性别	.

她长期以来一直受到性别禁忌的束缚，感到十分不满。

[hi:; hi] [hɪm'self] , [ə; eɪ] [ju:θ] [ɒv; əv] ['twenti] - [tu:] , [nəʊ]['streɪndʒə(r)] , [ʌn'fɔ:tʃənətli] , [tu:; tə][ðə; ði]

He	himself	,	a	youth	of	twenty	-	two	,	no	stranger	,	unfortunately	,	to	the
他	他自己	,	一个	青年	的	二十	-	二	,	不	陌生人	,	很遗憾	,	到	这

['faɪə(r)] - ['wɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hweilə] ,

fire	-	water	of	the	whalers	,
火	-	水	的	这	捕鲸者	,

他本人年仅二十二岁，不幸的是，他对捕鲸者的烈酒并不陌生。

[di:md] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][tə'bu:] [ˌəʊvə'mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][klɒg] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɪnsli] ['lɪbəti] , [ænd; ənd]

deemed	the	law	of	tabu	overmuch	of	a	clog	on	his	own	princely	liberty	,	and
被认为	这	法律	的	禁忌	过多	的	一个	阻塞	在	他的	自己的	王子	自由	,	和

[æz; əz] [in'teil] ,

as	entailing	,
作为	包含	,

他认为禁忌法严重阻碍了他的王子自由，并且由此产生了以下后果：

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ə; eɪ] ['hevi] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [aɪ'dɒlətri] [ænd; ənd]

moreover	**,**	**a**	**heavy**	**expenditure**	**for**	**the**	**support**	**of**	**the**	**state**	**idolatry**	**and**
而且	,	一个	重的	支出	为了	这	支持	的	这	状态	偶像崇拜	和

[ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːsthʊd] .

the	**maintenance**	**of**	**the**	**priesthood**	**.**
这	维护	的	这	圣职	.

此外，还有大量资金用于支持国家偶像崇拜和维持祭司阶层。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ˌkɑːwaɪ'hɑːi] , [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv] - [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði]

Arrived	**at**	**Kawaihae**	**,**	**he**	**heard**	**of**	**Kaahumanu's**	**intention**	**to**	**attempt**	**the**
到达的	在	卡哇伊	,	他	听到	的	-	意图	到	试图	这

['sækrəlɪdʒ] , [ænd; ənd] ,

sacrilege	**,**	**and**	**,**
亵渎神灵	,	和	,

抵达卡瓦伊哈伊后，他听说了卡阿胡马努打算亵渎神灵的事，于是，

[nɒt] [ˌɪndɪ'spəʊzd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kɒntəmpleɪtɪd] [wɜːk] , [ɪ'miːdiətli]

not	**indisposed**	**to**	**have**	**his**	**own**	**share**	**in**	**the**	**contemplated**	**work**	**,**	**immediately**
不是	不适	到	有	他的	自己的	分享	在	这	思考	工作	,	立即地

[seɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

sailed	**to**	**the**	**south**	**.**
航行	到	这	南	.

他并不介意在计划中的工作中分一杯羹，于是立即向南航行。

['lændɪŋ] [æt; ət][puːɑːkoʊ] ,

Landing	**at**	**Puako**	**,**
降落	在	普阿科	,

降落在普阿科岛

[ðeə(r)] ['fɒləʊd] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [di'bɔːtʃ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː]

there	**followed**	**a**	**series**	**of**	**debauches**	**to**	**which**	**the**	**court**	**of**	**Kamehameha**
那里	随后	一个	系列	的	放荡不羁	到	哪个	这	法庭	的	卡美哈美哈

[hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .

had	**been**	**a**	**stranger**	**.**
有	到过	一个	陌生人	.

随后发生了一系列放荡不羁的事件，而卡美哈美哈的宫廷对此却一无所知。

[fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ðə; ði] [tjuː'mʌltʃuəs] ['merɪmənt] [went] [ɒn] .

For	**twenty**	**-**	**four**	**hours**	**the**	**tumultuous**	**merriment**	**went**	**on**	**.**
为了	二十	-	四	小时	这	动荡的	欢乐	去	在	.

喧闹的欢庆持续了整整二十四小时。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɑːti] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['huːlə] - ['dɑːnsəz] [ɪn][ðeə(r)] [əb'siːn] ['revlrɪ] .

The	**royal**	**party**	**joined**	**the**	**hula**	**-**	**dancers**	**in**	**their**	**obscene**	**revelry**	**.**
这	皇家	派对	加入	这	草裙舞	-	舞者	在	他们的	猥亵	狂欢	.

王室成员也加入了草裙舞女郎们的淫秽狂欢。

[ðeɪ] [tɒst] ['bɔtlz] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [gɒdz] , [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [drɪŋk]

They	**tossed**	**bottles**	**of**	**liquor**	**to**	**the**	**sea**	**gods**	**,**	**inviting**	**them**	**to**	**drink**
他们	抛掷	瓶子	的	酒	到	这	海	神	,	邀请	他们	到	喝

[ðəm'selvz] [drʌŋk] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

themselves	**drunk**	**with**	**them**	**,**
他们自己	醉	和	他们	,

他们向海神抛掷酒瓶，邀请他们与他们一同畅饮。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['məʊmənt] [ə'raɪvd] [wen] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [-]

and	**at**	**last**	**the**	**moment**	**arrived**	**when**	**a**	**public**	**violation**	**of**	**[**	**92**	**]**
和	在	最后的	这	片刻	到达的	什么时候	一个	民众	违反	的	[	-	]

最终，当公开违反[92]时，这一刻到来了。

[ðə; ði][tə'buː][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld]['ɔːdə(r)][hæd; həd]

the	tabu	was	to	take	place	,	in	order	to	show	that	the	old	order	had
这	禁忌	曾是	到	拿	地方	,	在	命令	到	展示	那	这	老的	命令	有

[pɑːst] [fər'evə(r)] .

passed	forever	.
通过了	永远	.

举行禁忌仪式是为了表明旧秩序已经永远结束了。

[ðɪs] [briːtʃ] [wɪð] [ðə; ði][pɑːst][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'lɪbərət] [ækt][ɒv; əv] ['sendɪŋ]

This	breach	with	the	past	was	made	by	the	king's	deliberate	act	of	sending
这	违反	和	这	过去的	曾是	制成	经过	这	国王的	商榷	行为	的	发送

[prə'hɪbɪtɪd] [fuːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['teɪb(ə)l][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

prohibited	food	from	his	own	table	to	that	of	the	women	,
禁止	食物	从	他的	自己的	桌子	到	那	的	这	女性	,

国王故意将自己餐桌上的禁忌食物送到妇女餐桌上，从而打破了与过去的界限。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	by	his	taking	his	own	place	among	them	.
和	经过	他的	采取	他的	自己的	地方	之中	他们	.

并通过在他们中间占据自己的位置。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪg'zɑːmp(ə)l][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] , [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)]

In	a	moment	the	royal	example	was	followed	,	men	and	women	were
在	一个	片刻	这	皇家	例子	曾是	随后	,	男人	和	女性	是

['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [prə'mɪskjuəsli] [tə'geðə(r)] ,

eating	and	drinking	promiscuously	together	,
吃	和	喝	滥交	一起	,

片刻之后，皇室的榜样被众人效仿，男男女女开始一起淫乱地吃喝玩乐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːst] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] “ [ˌeɪ 'aɪ] ['kɑːpuː] , ” [ɔː(r)]['seɪkrɪd] ['iːtɪŋ] , [bʌt; bət] “ [ˌeɪ 'aɪ]

and	the	feast	was	no	longer	“	ai	kapu	,	”	or	sacred	eating	,	but	“	ai
和	这	盛宴	曾是	不	更长	“	人工智能	卡普	,	”	或者	神圣	吃	,	但	“	人工智能

['noʊə] ,

noa	,
诺亚	,

宴会不再是“ai kapu”，即神圣的饮食，而是“ai noa”。

” [ɔː(r)] ['kɒmən] ['iːtɪŋ] .

”	or	common	eating	.
”	或者	常见的	吃	.

或普通饮食。

[ə; eɪ] [fjuː] [tʃiːfs] [tɜːnd] [peɪl] [ɪn][ðeə(r)] ['drʌŋkənnəs] [æt; ət][ðə; ði] ['autreidʒ] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðeə(r)]

A	few	chiefs	turned	pale	in	their	drunkenness	at	the	outrages	offered	to	their
一个	很少	酋长们	转向	苍白	在	他们的	酒醉	在	这	暴行	提供	到	他们的

[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ðeə(r)] [lɔː] ,

religion	and	their	law	,
宗教	和	他们的	法律	,

一些酋长因醉酒而脸色苍白，他们目睹了宗教和法律遭受的践踏。

[sʌm; səm] [strəʊd] [fɔːθ] [ɪn'dɪgnənt] [ænd; ənd] [held] ['kaʊnsl] [tə'geðə(r)] , [waɪl] [liːhoʊliːhoʊ][ænd; ənd][ðə; ði]

some	strode	forth	indignant	and	held	counsel	together	,	while	Liholiho	and	the
一些	大步走	前进	愤怒	和	握住	法律顾问	一起	,	尽管	利霍利霍	和	这

[haɪ] - [priːst] , - ,

high	-	priest	,	Hewahewa	,
高的	-	牧师	,	-	,

有些人愤愤不平地走上前去，聚在一起商议对策，而利霍利霍和大祭司赫瓦赫瓦，

[wɪð] [ðeə(r)] ['drʌŋkən] [kruː] , [rəʊd] [fɔːθ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'sʌlt] [gɒdz] ,

with	their	drunken	crew	,	rode	forth	to	destroy	the	images	of	the	insulted	gods	,
和	他们的	醉	全体人员	,	骑	前进	到	破坏	这	图片	的	这	受辱	神	,

他们带着一群醉醺醺的随从，骑马出发去摧毁那些被侮辱的神像。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃraɪnz] [weə(r)] [nəʊ]['sækrɪfaɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɒfəd] [mɔː(r)] .

and	the	shrines	where	no	sacrifice	should	be	offered	more	.
和	这	神社	在哪里	不	牺牲	应该	是	提供	更多的	.

以及那些不应该再进行任何祭祀的神龛。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [steɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fjuː] [stɪl] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['ɔːdə(r)]

We	shall	not	be	ashamed	to	stay	among	the	few	still	faithful	to	the	old	order
我们	将	不是	是	羞愧	到	停留	之中	这	很少	仍然	忠实	到	这	老的	命令

[ænd; ənd][ɪts] [trə'dɪʃnz] .

and	its	traditions	.
和	它是	传统	.

我们不会为仍然忠于旧秩序及其传统的少数人而感到羞耻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðə; ði][tə'buː][wɒz; wəz] ['tɪrənəs] [ænd; ənd]['kruːəl] [bɪ'jɒnd] [bɪ'liːf] ,

It	is	true	the	tabu	was	tyrannous	and	cruel	beyond	belief	,
它	是	真的	这	禁忌	曾是	暴虐	和	残忍的	超过	信仰	,

禁忌的确残酷无情，令人难以置信。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['kruːəl][kəʊd][ɪz][fɑː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] ['ænəki] ,

but	a	cruel	code	is	far	better	than	anarchy	,
但	一个	残忍的	代码	是	远的	更好的	比	无政府状态	,

但是，残酷的法律也远胜于无政府状态。

[ænd; ənd][liːhoʊliːhoʊ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][tə'buː][bʌt; bət][ðə; ði]

and	Liholiho	had	nothing	to	put	in	the	place	of	the	tabu	but	the
和	利霍利霍	有	没有什么	到	放	在	这	地方	的	这	禁忌	但	这

['lɔːləs] ['wɒntənnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hweilə] .

lawless	wantonness	of	the	whalers	.
无法无天	放荡	的	这	捕鲸者	.

而利霍利霍除了捕鲸者的无法无天的放荡行为之外，没有任何东西可以取代禁忌。

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['lɪkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] [ə; eɪ]['betə(r)][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]

Was	the	liquor	of	the	white	men	a	better	inspiration	than	the	will	of	the
曾是	这	酒	的	这	白色的	男人	一个	更好的	灵感	比	这	将要	的	这

[tʃiːfs] ?

chiefs	?
酋长们	?

白人的酒比酋长的意志更能激励人吗?

[hæd; həd][nɒt][kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][lænd] [əud] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] [piːs] ,

Had	not	Kamehameha	,	to	whom	the	land	owed	prosperity	and	peace	,
有	不是	卡美哈美哈	,	到	谁	这	土地	欠款	繁荣	和	和平	,

如果没有卡美哈美哈，这片土地的繁荣与和平都应归功于他，

[dɪ'lɪbərətli] ['gɪv(ə)n][ʌp] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['haʊli] [dʒɪn] [ænd; ənd] [ɪk'spresli] [wɔːnd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l]

deliberately	given	up	drinking	the	haole	gin	and	expressly	warned	his	people
故意地	给定	向上	喝	这	哈奥尔	杜松子酒	和	明确地	警告	他的	人们

[ə'genst] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ɪts] [pə'nɪʃəs] [sneə(r)] ?

against	falling	into	its	pernicious	snare	?
反对	坠落	进入	它是	有害	圈套	?

他刻意戒掉了白人杜松子酒，并明确警告他的人民不要落入这种有害的陷阱?

[ænd; ənd] [naʊ] [hæd; həd] [ðeɪ] [nɒt][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [saɪt] [tuː; tə][ðə; ði]

And	now	had	they	not	lived	to	see	his	son	,	a	shameful	sight	to	the
和	现在	有	他们	不是	居住地	到	看	他的	儿子	,	一个	可耻	视线	到	这

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

如果他们没有活到亲眼目睹他的儿子——一个令百姓蒙羞的形象——那该多好啊!

['ri:lɪŋ] [ɒn] ['hɔ:sbæk] , [ɑ:mz] [ænd; ənd] [legz] [ɪk'stendɪd] , ['reɪdʒɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

reeling	on	horseback	,	arms	and	legs	extended	,	raging	against	the	gods	of	their
卷轴	在	马背	,	武器	和	腿	扩展	,	愤怒	反对	这	神	的	他们的

['fɑ:ðəz] ?

fathers	?
父亲们	?

他们骑在马上，四肢伸展，摇摇晃晃，怒斥着他们祖先的神明?

[ɪf] [væn'ku:və(r)] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [waɪt] ['ti:tʃə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]

If	Vancouver	had	sent	the	white	teacher	he	had	promised	they	might	have
如果	温哥华	有	发送	这	白色的	老师	他	有	承诺	他们	可能	有

[hɜ:d] ['taɪdɪŋz] [wɜ:θ] ['gɪvɪŋ] [ɪə(r)] [tu:; tə] ,

heard	tidings	worth	giving	ear	to	,
听到	消息	值得	给予	耳朵	到	,

如果温哥华派来了他承诺的那位白人教师，他们或许就能听到一些值得关注的消息了。

[æz; əz] , [-]

as	,	[	93	]
作为	,	[	-	]

[93]

['ru:mə(r)] [hæd; həd] [ˌaɪ 'ti:] , [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [tə'hi:ti] ,

rumor	had	it	,	had	been	the	case	in	Tahiti	,
谣言	有	它	,	有	到过	这	案件	在	塔希提岛	,

有传言说，塔希提岛的情况就是如此。

[bʌt; bət] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [əʊld] [lɔ:] ,

but	surely	it	was	better	to	keep	the	old	law	,
但	一定	它	曾是	更好的	到	保持	这	老的	法律	,

但保留旧法肯定更好。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃi:fs] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [ə'laɪk] ['gaɪdɪd] [ðeə(r)] [steps] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'sɪdəd]

by	which	the	chiefs	and	people	alike	guided	their	steps	,	until	they	had	considered
经过	哪个	这	酋长们	和	人们	同样	引导	他们的	步骤	,	直到	他们	有	经过考虑的

[ðə; ði] [nju:] !

the	new	!
这	新的	!

酋长和人民都以此为指引，直到他们考虑了新的事物!

[ðə; ði] [tʃi:f] ['spi:kə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] - ,

The	chief	speaker	in	the	conference	was	the	young	and	handsome	Kekuaokalani	,
这	首席	扬声器	在	这	会议	曾是	这	年轻的	和	英俊的	-	,

会议的主讲人是年轻英俊的凯库奥卡拉尼。

[ə'pɒn] [hu:m] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd] [steɪt] .

upon	whom	had	fallen	the	defense	of	the	traditions	of	church	and	state	.
之上	谁	有	倒下	这	防御	的	这	传统	的	教会	和	状态	.

捍卫教会和国家传统的重任落在了他身上。

[nəʊ] ['nəublə] [hə'waɪən] [hæd; həd] ['evə(r)] [bi:n] ['lɪsnd] [tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑ:li:] .

No	nobler	Hawaiian	had	ever	been	listened	to	by	the	alii	.
不	更高贵	夏威夷	有	曾经	到过	听着	到	经过	这	阿里	.

夏威夷贵族从未听过比他更尊贵的人的话。

[wel] [naɪ] ['sev(ə)n] [fi:t] [ɪn] [haɪt] , [wɪð] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['reɪv(ə)n] [blæk] [heə(r)] ['hæŋɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]

Well	nigh	seven	feet	in	height	,	with	masses	of	raven	black	hair	hanging	upon	his
出色地	夜	七	脚	在	高度	,	和	群众	的	乌鸦	黑色的	头发	绞刑	之上	他的

['ʃəuldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

他身高将近七英尺，一头乌黑浓密的头发披散在肩上。

['pɜːfɪkt] [ɪn] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd] [fɔːm] , [waɪz] , [breɪv] [ænd; ənd] [mæg'netɪk] ,

perfect	**in**	**features**	**and**	**form**	**,**	**wise**	**,**	**brave**	**and**	**magnetic**	**,**
完美的	在	特征	和	形式	,	明智的	,	勇敢的	和	磁的	,

外形完美，智慧过人，勇敢无畏，极具魅力。

[ə; eɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv] ['iːv(ə)n] ['bluːə(r)] [blʌd] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [kə,meɪ,hɑː'meɪhɑː] , [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃɔɪs]

a	**chief**	**of**	**even**	**bluer**	**blood**	**than**	**his**	**uncle**	**Kamehameha**	**,**	**by**	**his**	**own**	**choice**
一个	首席	的	甚至	更蓝	血	比	他的	叔叔	卡美哈美哈	,	经过	他的	自己的	选择

['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [priːst] ,

also	**a**	**priest**	**,**
还	一个	牧师	,

一位血统比他的叔叔卡美哈美哈还要高贵的酋长，并且自愿成为了一名祭司。

['iːkwəl] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] - ,

equal	**in**	**learning**	**to**	**Hewahewa**	**,**
平等的	在	学习	到	-	,

在学习方面与Hewahewa同等，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [wel] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɔːz] [haʊ'evə(r)] ['despərət]

he	**was**	**a**	**man**	**well**	**fitted**	**to**	**be**	**the**	**leader**	**of**	**a**	**cause**	**however**	**desperate**
他	曾是	一个	男人	出色地	适配	到	是	这	领导者	的	一个	原因	然而	绝望的

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ə'pɪə(r)] .

it	**might**	**appear**	**.**
它	可能	出现	.

他非常适合领导一项事业，无论这项事业看起来多么绝望。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [mə'noʊnoʊ] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv]

Moreover	**,**	**his**	**marriage**	**with**	**the**	**beautiful**	**Manono**	**,**	**who**	**lived**	**in**	**the**	**light**	**of**
而且	,	他的	婚姻	和	这	美丽的	马诺诺	,	WHO	居住地	在	这	光	的

[hɪz; ɪz] [lʌv] ,

his	**love**	**,**
他的	爱	,

此外，他与美丽的玛诺诺的婚姻，让她生活在他爱的光辉之中。

[hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

had	**touched**	**the**	**sympathy**	**and**	**imaginations**	**of**	**the**	**people**	**,**
有	感动	这	同情	和	想象力	的	这	人们	,

触动了人们的同情心和想象力，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [strəʊd] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [waɪld] ['revlri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] ,

and	**when**	**he**	**strode**	**forth**	**from**	**the**	**wild**	**revelry**	**of**	**the**	**crowd**	**,**
和	什么时候	他	大步走	前进	从	这	荒野	狂欢	的	这	人群	,

当他大步走出人群的狂欢时，

['beərɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ðə; ði] [ɪn'sʌlt] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ['loʊnoʊ] , [hiː; hi] [meɪ] [wel] [hæv; həv] [siːmd] [ə; eɪ]

bearing	**in**	**his**	**arms**	**the**	**insulted**	**image**	**of**	**Lono**	**,**	**he**	**may**	**well**	**have**	**seemed**	**a**
轴承	在	他的	武器	这	受辱	图像	的	洛诺	,	他	可能	出色地	有	似乎	一个

['hɪərəʊ] ,

hero	**,**
英雄	,

他怀里抱着洛诺那张受辱的照片，或许看起来像个英雄。

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['demi] - [gɒd] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'meɪzd] [ænd; ənd] ['trʌbld] ['piːp(ə)l] .

or	**even**	**a**	**demi**	**-**	**god**	**,**	**to**	**the**	**amazed**	**and**	**troubled**	**people**	**.**
或者	甚至	一个	半	-	上帝	,	到	这	惊叹	和	麻烦	人们	.

在那些既惊奇又困惑的人们眼中，他甚至是一位半神。

['weðə(r)] [æm'bɪʃəs] [ɔː(r)] [nɒt] ,

Whether	**ambitious**	**or**	**not**	**,**
无论	雄心勃勃	或者	不是	,

无论是否雄心勃勃，

- [kən'si:vd] [ðæt] [tu:; tə] [hɪm] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] [tʃɑ:dʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [gɒdz] [tu:; tə]

Kekuaokalani	conceived	that	to	him	had	come	a	charge	from	the	gods	to
-	构思	那	到	他	有	来	一个	收费	从	这	神	到

[ə'vendʒ] [ðeə(r)] [kɔ:z] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [ænd; ənd] [dɪ'dʒenəreɪt] [kɪŋ] [ænd; ənd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ]

avenge	their	cause	upon	a	drunken	and	degenerate	king	and	to	take	the
报仇	他们的	原因	之上	一个	醉	和	退化	国王	和	到	拿	这

[pleɪs] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ðɪ] [ʃraɪnz] [və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['renɪgeɪd] - .

place	before	the	shrines	vacated	by	the	renegade	Hewahewa	.
地方	前	这	神社	空置	经过	这	叛逆者	-	.

Kekuaokalani 认为神明已经命令他向一个醉酒堕落的国王复仇，并取代叛徒 Hewahewa 离开后，在神龛前占据一席之地。

[æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌkɑ:hu:'mɑ:nu:] , [hi:; hi] [nju:] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [laɪt] ['wʊmən] ,

As	for	Kaahumanu	,	he	knew	her	to	be	a	light	woman	,
作为	为了	卡阿胡马努	,	他	知道	她	到	是	一个	光	女士	,

至于卡阿胡玛努，他知道她是个轻浮的女人。

[hu:z] ['eskəˌpeɪdz] [hæd; həd] ['sɔ:li] ['trʌbld] [ðə; ðɪ] [hɑ:t] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv] [kəˌmeɪˌhɑ:'meɪhɑ:] .

whose	escapades	had	sorely	troubled	the	heart	and	patience	of	Kamehameha	.
谁	冒险	有	非常	麻烦	这	心	和	耐心	的	卡美哈美哈	.

他们的种种行径令卡美哈美哈大帝十分恼火，也让他失去了耐心。

['sɜ:t(ə)nli] ['leɪdi] [pi:] , ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['faɪə(r)] - [wɜ:ld] , ['slʌmbə] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] ['maʊntən]

Certainly	Lady	Pele	,	goddess	of	the	fire	-	world	,	slumbering	within	the	mountain
当然	女士	贝利	,	女神	的	这	火	-	世界	,	沉睡	之内	这	山

,

,

,

当然，火神佩莱就沉睡在山中。

[wʊd] [prə'tekt] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɒnə(r)] [ə'genst] [lɔ:] - ['brekər] [sʌtʃ] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] . [-]

would	protect	her	honor	against	law	-	breakers	such	as	she	.	[	94	]
会	保护	她	荣誉	反对	法律	-	断路器	这样的	作为	她	.	[	-	]

会保护她的名誉免受像她这样的违法者的侵害。[94]

[səʊ] - [wɪð'dru:] [tu:; tə] - , [weə(r)] [ðə; ðɪ] [kən'sɜ:vətɪv] ['li:dəz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ]

So	Kekuaokalani	withdrew	to	Kaaweloa	,	where	the	conservative	leaders	and	the
所以	-	退出	到	-	,	在哪里	这	保守的	领导人	和	这

[pri:sts] ['ɒfəd] [hɪm] [ðə; ðɪ] [kraʊn] ,

priests	offered	him	the	crown	,
神父	提供	他	这	王冠	,

于是，凯库奥卡拉尼退守卡韦洛阿，那里的保守派领袖和祭司们向他献上了王位。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [ə'rækjələ(r)] ['seɪɪŋ] : “ [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [tʃi:f] [ʃæl; ʃəl] [pə'zes] [ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] ,

with	the	oracular	saying	:	“	A	religious	chief	shall	possess	the	kingdom	,
和	这	神谕	说	:	“	一个	宗教	首席	将	具有	这	王国	,

伴随着神谕般的预言：“一位宗教领袖将拥有王国，

[bʌt; bət] [ˌɪrɪ'lɪdʒəs] [tʃi:fs] [ʃæl; ʃəl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [pɔ:(r); pʊə(r)] .

but	irreligious	chiefs	shall	always	be	poor	.
但	无宗教信仰者	酋长们	将	总是	是	贫穷的	.

但是，不信教的酋长永远都会贫穷。

” [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['ɒnə(r)] [ðʌs] [θrʌst] [ə'pɒn] [hɪm] ,

”	It	was	a	dangerous	honor	thus	thrust	upon	him	,
”	它	曾是	一个	危险的	荣誉	因此	推力	之上	他	,

“这是强加在他身上的一项危险的荣誉。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː][ˈglædli][ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv] [streŋθ] [wɪð]

but	he	accepted	it	gladly	and	prepared	for	the	trial	of	strength	with
但	他	公认	它	乐意	和	准备	为了	这	审判	的	力量	和

[liːhoʊliːhoʊ] .

Liholiho	.
利霍利霍	.

但他欣然接受了挑战，并准备与利霍利霍进行力量的较量。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [ʃeəd] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd] ,

Many	of	the	people	who	shared	his	spirit	gathered	around	him	and	,
许多	的	这	人们	WHO	共享	他的	精神	聚集	大约	他	和	,

许多与他志同道合的人聚集在他身边，

[wen] [ðə; ði]['wɪntə(r)] ['sɒlstɪs] [brɔːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ænjuəl] [fiːst] [ɒv; əv]['loʊnoʊ] ,

when	the	winter	solstice	brought	with	it	the	annual	feast	of	Lono	,
什么时候	这	冬天	冬至	带来	和	它	这	年度的	盛宴	的	洛诺	,

当冬至带来一年一度的洛诺节时，

[ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][wɒz; wəz] [kept] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪn'serəti] [ænd; ənd][ɪn'θjuːziæzəm][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)]

the	festival	was	kept	with	a	sincerity	and	enthusiasm	all	the	more
这	节日	曾是	保留	和	一个	诚意	和	热情	全部	这	更多的

[ɪm'presɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪ'zentɪmənt] [entə'teɪnd] [baɪ][nɒt][ə; eɪ] [fjuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]

impressive	from	the	presentiment	entertained	by	not	a	few	that	it	was	the
感人的	从	这	预感	娱乐	经过	不是	一个	很少	那	它	曾是	这

[lɑːst]['festɪvl; 'festəvəl] [wɪtʃ] ['loʊnoʊ] [wʊd] ['evə(r)][hæv; həv][ɪn] [hə'waɪi] .

last	festival	which	Lono	would	ever	have	in	Hawaii	.
最后的	节日	哪个	洛诺	会	曾经	有	在	夏威夷	.

节日期间，人们以真诚和热情来举办这场盛会，而不少人预感到这将是洛诺在夏威夷举办的最后一个节日，这更令人印象深刻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pə'θetɪk] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] “ [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] ” [feɪs] [tuː; tə]

It	is	not	a	little	pathetic	to	contemplate	the	people	“	about	to	die	”	face	to
它	是	不是	一个	小的	可怜的	到	沉思	这	人们	“	关于	到	死	”	脸	到

[feɪs] [wɪð] [ðə; ði][gɒdz] “ [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] ” [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [faɪv] [streɪndʒ] ,

face	with	the	gods	“	about	to	die	”	for	these	five	strange	,
脸	和	这	神	“	关于	到	死	”	为了	这些	五	奇怪的	,

想到那些“即将死去”的人们与“即将死去”的神明面对面，对于这五个奇怪的人来说，这多少有些悲哀。

[sæd] , ['festɪv] [deɪz] .

sad	,	festive	days	.
伤心	,	节日	天	.

悲伤的节日。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] “ [rɪ'fɔːməz] ” [went] [ɒn] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd]

Meanwhile	the	work	of	the	royal	“	reformers	”	went	on	throughout	the	land	and
同时	这	工作	的	这	皇家	“	改革者	”	去	在	自始至终	这	土地	和

[ə; eɪ] [mʌnθ] [pɑːst] [baɪ] ,

a	month	passed	by	,
一个	月	通过了	经过	,

与此同时，皇家“改革者”的工作在全国各地继续进行，一个月过去了。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [njuːz] [keɪm] ['deɪli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv] [ænd; ənd][ðə; ði]

during	which	the	news	came	daily	of	the	pulling	down	of	heiaus	and	the
期间	哪个	这	消息	来了	日常的	的	这	拉	向下	的	神	和	这

['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv]['aɪdəlz] .

burning	of	idols	.
燃烧	的	偶像	.

在此期间，每天都有神庙被拆毁、偶像被焚烧的消息传来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['hæpi] [ɪn][hɪz; ɪz][aɪ'kɒnəklæzəm] ,

The	king	was	happy	in	his	iconoclasm	,
这	国王	曾是	快乐的	在	他的	破坏偶像运动	,

国王乐于进行破坏偶像的行为。

[bʌt; bət][nəʊ] [wɜːd] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] - .

but	no	word	came	to	him	of	the	preparations	of	Kekuaokalani	.
但	不	单词	来了	到	他	的	这	准备工作	的	-	.

但他没有收到任何关于凯库奥卡拉尼准备工作的消息。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['taɪdɪŋz] [riːtʃt] [liːhoʊliːhoʊ] [ðæt] [ˌhɑːmə'kuːə][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ɪn'veɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]

Then	suddenly	the	tidings	reached	Liholiho	that	Hamakua	was	being	invaded	by	the
然后	突然	这	消息	达到	利霍利霍	那	滨海	曾是	存在	入侵	经过	这

['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,

rebels	,
叛军	,

突然间，利霍利霍传来消息，哈马库亚正遭受叛军入侵。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] , - [baɪ] [neɪm] , [wɒz; wəz] [sleɪn] .

and	that	one	of	the	chiefs	,	Kainapau	by	name	,	was	slain	.
和	那	一	的	这	酋长们	,	-	经过	姓名	,	曾是	被杀	.

其中一位酋长，名叫凯纳帕乌，被杀害了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['feɪvərɪts] [in'devə] [tuː; tə] [bɪ'lɪt(ə)l] [ðə; ði][ə'feə(r)][ænd; ənd] [strəʊv] [tuː; tə]

Some	of	the	king's	favorites	endeavored	to	belittle	the	affair	and	strove	to
一些	的	这	国王的	收藏夹	努力	到	贬低	这	事务	和	努力	到

[ə'leɪ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'lɑːm] [baɪ] ['ɒfərɪŋ] ,

allay	the	royal	alarm	by	offering	,
巷	这	皇家	警报	经过	提供	,

国王的一些宠臣试图淡化此事，并通过提供.....来努力平息国王的恐慌。

[wɪð] ['fɔːti] ['wɒrɪəz] , [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .

with	forty	warriors	,	to	suppress	the	insurrection	.
和	四十	战士	,	到	压制	这	起义	.

率领四十名战士镇压叛乱。

- , [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [priːst] , [njuː] - ['betə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] :

Hewahewa	,	the	renegade	priest	,	knew	Kekuaokalani	better	,	and	declared	:
-	,	这	叛逆者	牧师	,	知道	-	更好的	,	和	声明	:

叛逆的牧师赫瓦赫瓦 (Hewahewa) 更了解凯库奥卡拉尼 (Kekuaokalani)，并宣称：

“ [nɒt] ['fɔːti] [taɪmz] ['fɔːti] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] !

“	Not	forty	times	forty	will	be	enough	!
“	不是	四十	时代	四十	将要	是	足够的	!

“四十乘以四十还不够！”

- [ɪz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ɔː(r)][tuː; tə][daɪ] !

Kekuaokalani	is	in	the	field	to	conquer	or	to	die	!
-	是	在	这	场地	到	征服	或者	到	死	!

Kekuaokalani 要么征服战场，要么战死沙场！

” [ðen] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [wɒz; wəz] ['dʒenjuɪn] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [waɪl] [-]

”	Then	the	alarm	was	genuine	and	general	,	and	while	[	95	]
”	然后	这	警报	曾是	真的	和	一般的	,	和	尽管	[	-	]

“当时警报是真实存在的，而且是普遍的，并且[95]

[ðə; ði] [rɪ'sɔːsf(ə)l] [ˌkɑːhuː'mɑːnuː] [bɪ'θɔːt] [hɜː'self] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] ['mʌskɪt] [frɒm; frəm]

the	resourceful	Kaahumanu	bethought	herself	of	the	purchase	of	muskets	from
这	足智多谋	卡阿胡马努	思考	她自己	的	这	购买	的	滑膛枪	从

[ðə; ði] [waɪt] ['treɪdəz] ,

the	white	traders	,
这	白色的	交易员	,

足智多谋的卡阿胡玛努想到了从白人商人那里购买火枪。

[liːhoʊliːhoʊ] [ɪn'devə] [tuː; tə] [kwentʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [rɪ'beljən] [baɪ][ðə; ði] ['sendɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]

Liholiho	**endeavored**	**to**	**quench**	**the**	**fire**	**of**	**rebellion**	**by**	**the**	**sending**	**of**	**an**
利霍利霍	努力	到	淬火	这	火	的	叛乱	经过	这	发送	的	一个

['embəsi] .

embassy	**.**
大使馆	.

利霍利霍试图通过派遣使节来平息叛乱之火。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['nəʊtəb(ə)l] [men] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] , [men] [kləʊz] [ɒv; əv]

Some	**of**	**the**	**most**	**notable**	**men**	**in**	**the**	**crowd**	**were**	**selected**	**,**	**men**	**close**	**of**
一些	的	这	最多	值得注意的	男人	在	这	人群	是	已选	,	男人	关闭	的

[kɪn] [tuː; tə] - ,

kin	**to**	**Kekuaokalani**	**,**
亲属	到	-	,

人群中最引人注目的一些男子被选中，他们都是凯库奥卡拉尼的近亲。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kaunsəl] [ɒv; əv][liːhoʊliːhoʊ] .

as	**well**	**as**	**high**	**in**	**the**	**counsels**	**of**	**Liholiho**	**.**
作为	出色地	作为	高的	在	这	律师	的	利霍利霍	.

以及在利霍利霍的议会中地位很高。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['prɒmɪnənt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , - , [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [tʃiːf] ,

There	**was**	**prominent**	**among**	**them**	**,**	**Naihe**	**,**	**the**	**uncle**	**of**	**the**	**rebel**	**chief**	**,**
那里	曾是	著名的	之中	他们	,	-	,	这	叔叔	的	这	反叛	首席	,

[ænd; ənd] - ,

and	**Kalaimoku**	**,**
和	-	,

其中较为突出的是叛军首领的叔叔奈赫和卡莱莫库。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['fɔːsɪz] .

the	**commander**	**of**	**the**	**king's**	**forces**	**.**
这	指挥官	的	这	国王的	力量	.

国王军队的指挥官。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [wɒz; wəz] - , [ðə; ði] [bluː] ['blʌdɪd] [kwiːn] [ɒv; əv][kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] .

And	**with**	**these**	**was**	**Keopuolani**	**,**	**the**	**bluest**	**blooded**	**queen**	**of**	**Kamehameha**	**.**
和	和	这些	曾是	-	,	这	最蓝的	血腥	女王	的	卡美哈美哈	.

与她们同行的还有卡美哈美哈王朝血统最纯正的王后凯奥普奥拉尼。

“ [wiː; wi] [kʌm] , ” [ðeɪ] [sed] , “ [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] .

“	**We**	**come**	**,**	**”**	**they**	**said**	**,**	**“**	**to**	**make**	**peace**	**between**	**you**	**and**	**the**	**king**	**.**
“	我们	来	,	”	他们	说	,	“	到	制作	和平	之间	你	和	这	国王	.

他们说：“我们来是为了促成你和国王之间的和平。”

[liːhoʊliːhoʊ] ['ɒfəz] [juː; jʊ] ['friːdəm] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [rɪ'lɪdʒən] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kən'sent] [tuː; tə]

Liholiho	**offers**	**you**	**freedom**	**to**	**follow**	**your**	**own**	**religion**	**if**	**you**	**will**	**consent**	**to**
利霍利霍	优惠	你	自由	到	跟随	你的	自己的	宗教	如果	你	将要	同意	到

[leɪ] [ə'saɪd][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] . ”

lay	**aside**	**your**	**arms**	**.**	**”**
躺	旁边	你的	武器	.	”

“如果你愿意放下武器，利霍利霍会给你信奉自己宗教的自由。”

“ [ə'læs] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] ,

“	**Alas**	**!**	**”**	**replied**	**the**	**chief**	**,**
“	唉	!	”	回复	这	首席	,

“唉！”酋长答道。

“ [tuː; tə] [wɒt] [əˈveɪl] [ɪz] [ˈlɪbəti] [tuː; tə] [ˈwɜːʃɪp] [wen] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtemplz] [ɑː(r); ə(r)]
“ to what avail is liberty to worship when the gods and the temples are
“ 到 什么 可用 是 自由 到 崇拜 什么时候 这 神 和 这 寺庙 是
[kənˈsjuːmd] [wɪð] [ˈfaɪə(r)] ?
consumed with fire ?
消耗 和 火 ?

“当神灵和神庙都被大火吞噬时，信仰自由又有何用呢？”

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [sɜːv] [ðə; ði] [gɒdz] [əkˈseptəbli] [wen] [ðə; ði] [təˈbuː] [ɪgˈzɪsts] [nəʊ] [mɔː(r)] [ænd; ənd]
How can we serve the gods acceptably when the tabu exists no more and
如何 能 我们 服务 这 神 可以接受 什么时候 这 禁忌 存在 不 更多的 和
[men] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ɪz] [ˈseɪkrɪd] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ˈkɒmən] ? ”
men know not what is sacred and what is common ? ”
男人 知道 不是 什么 是 神圣 和 什么 是 常见的 ? ”

当禁忌不复存在，人们不再知道什么是神圣的，什么是世俗的，我们该如何以可接受的方式侍奉神灵呢?

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [wɔː(r)] , [ðen] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [æmˈbæsədəz] .
“ You will have war , then ? ” asked the ambassadors .
“ 你 将要 有 战争 , 然后 ? ” 问 这 大使们 .

“那么，你们要开战了吗？”大使们问道。

“ [neɪ] , [aɪ] [tʃuːz] [nɒt] , ” [kraɪd] - .
“ Nay , I choose not , ” cried Kekuaokalani .
“ 不 , 我 选择 不是 , ” 哭 - .

“不，我选择不，”凯库奥卡拉尼喊道。

“ [hɪə(r)] [stænd] [aɪ] [weə(r)] [liːhoʊliːhoʊ] [ænd; ənd] - , [kɪŋ] [ænd; ənd] [haɪ] - [priːst] ,
“ Here stand I where Liholiho and Hewahewa , king and high - priest ,
“ 这里 站立 我 在哪里 利霍利霍 和 - , 国王 和 高的 - 牧师 ,

“我站在这里，利霍利霍和赫瓦赫瓦，国王和大祭司，

[ʃʊd; ʃəd] [stænd] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [trəˈdɪʃnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [pledʒd] [baɪ] [maɪ] [əʊθ] [æz; əz]
should stand to defend the traditions to which I am pledged by my oath as
应该 站立 到 保卫 这 传统 到 哪个 我 是 承诺 经过 我的 誓言 作为
[ˈɑːliː] .
alii .
阿里 .

我应该挺身而出，捍卫我作为阿里伊（alii）宣誓效忠的传统。

[ˈloʊnoʊ] [wɪl] [nɒt] [fəˈget] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] ,
Lono will not forget the faithful ,
洛诺 将要 不是 忘记 这 忠实 ,

洛诺不会忘记忠实的粉丝们。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [daɪ] [wiː; wi] [daɪ] [truː] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [ˈænsestəz; ˈænsəstəz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz]
and if we die we die true to our ancestors and to the gods
和 如果 我们 死 我们 死 真的 到 我们的 祖先 和 到 这 神
[huː] [meɪd] [ðem; ðəm] [kɪŋz] .
who made them kings .
WHO 制成 他们 国王 .

如果我们死去，我们也会不辜负我们的祖先和造就他们为王的诸神。

” - [wɪðˈdruː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [ˈsædli] [ænd; ənd] [rɪˈspektfəli] , [ænd; ənd]
” Kalaimoku withdrew with his company sadly and respectfully , and
” - 退出 和 他的 公司 令人遗憾的是 和 尊敬 , 和
- [went] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] ,
Kekuakoalani went within his house and ,
- 去 之内 他的 房子 和 ,

“卡莱莫库带着他的同伴悲伤而恭敬地退下了，凯库阿科阿拉尼则回到了自己的房子里，

['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

falling	upon	the	breast	of	his	wife	,	burst	into	tears	.
坠落	之上	这	胸部	的	他的	妻子	,	爆裂	进入	眼泪	.

他扑倒在妻子怀里，嚎啕大哭。

[əʊ] ! ['bjuːtɪf(ə)l] [wɒz; wəz] [laɪf] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [-]

O	!	beautiful	was	life	surrounded	with	the	love	of	[	96	]
哦	!	美丽的	曾是	生活	包围	和	这	爱	的	[	-	]

哦！被爱包围的生活真美好[96]

[mə'noʊnoʊ] !

Manono	!
马诺诺	!

马诺诺！

[hɑːd] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][daɪ][ænd; ənd][gəʊ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [sʌtʃ] ['sʌnʃaɪn] ['flʌdɪŋ]

Hard	it	were	to	die	and	go	beneath	the	ground	with	such	sunshine	flooding
难的	它	是	到	死	和	去	下面	这	地面	和	这样的	阳光	洪水

[ðə; ði] [ɜːθ] .

the	earth	.
这	地球	.

阳光如此普照大地，死去并遁入地下该是多么艰难啊。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [raɪt] : “ [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tʃuːz] . ”

But	Kekuaokalani	was	right	:	“	He	could	not	choose	.	”
但	-	曾是	正确的	:	“	他	可以	不是	选择	.	”

但凯库奥卡拉尼说得对：“他无法做出选择。”

“ [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [fɔː(r); fə(r)] [strɒŋ] [səʊlz] [tuː; tə] [biː; bi] [wiːk] ?

“	Is	there	a	choice	for	strong	souls	to	be	weak	?
“	是	那里	一个	选择	为了	强的	灵魂	到	是	虚弱的	?

“坚强的人可以选择软弱吗？”

” [ðəʊ] [hiː; hi][daɪ] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn]['loʊnoʊ] .

”	Though	he	die	,	he	must	be	loyal	to	his	faith	in	Lono	.
”	尽管	他	死	,	他	必须	是	忠诚	到	他的	信仰	在	洛诺	.

“即便他死去，他也必须忠于他对洛诺的信仰。”

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði] ['eɪliː] [hæd; həd] ['ʌtə] [ɪts] [ʃrɪl] [nəʊt] [ɒv; əv]['presidʒ, pri'seidʒ] [ɪl]

The	night	before	,	the	alae	had	uttered	its	shrill	note	of	presaging	ill
这	夜晚	前	,	这	翼	有	说出	它是	尖锐	笔记	的	预兆	患病的

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] .

outside	the	house	.
外部	这	房子	.

前一天晚上，屋外传来乌鸦的尖锐叫声，预示着不祥之兆。

[mə'noʊnoʊ][wɒz; wəz][ɔːl] [dɪs'kɒnsələt] [wɪð] [səʊ] ['meni] ['ɔːgjuri] [ɒv; əv] [ɪl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,

Manono	was	all	disconsolate	with	so	many	auguries	of	ill	about	her	,
马诺诺	曾是	全部	沮丧的	和	所以	许多	预兆	的	患病的	关于	她	,

玛诺诺感到十分沮丧，因为有太多不祥的预兆笼罩着她。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['breɪvli] [juːst] ['evri] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'saɪd][hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] ,

but	her	husband	bravely	used	every	endeavor	to	turn	aside	her	fears	,
但	她	丈夫	勇敢地	用过的	每一个	努力	到	转动	旁边	她	恐惧	,

但是她的丈夫勇敢地想尽一切办法消除她的恐惧。

['seɪɪŋ] [ðæt] [fɔː'bəudiŋ] [ɒv; əv] [ɪl] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [dɪd] [ɪl] .

saying	that	forebodings	of	ill	were	only	for	those	who	did	ill	.
说	那	不祥的预感	的	患病的	是	仅有的	为了	那些	WHO	做过	患病的	.

认为只有作恶的人才会预感到不祥之兆。

[jet] [hiː; hi] [felt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [gɒdz] [pə'hæps] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [kɔːz] ['ɪntuː]

Yet	**he**	**felt**	**in**	**his**	**heart**	**that**	**the**	**gods**	**perhaps**	**intended**	**to**	**take**	**their**	**cause**	**into**
然而	他	毛毡	在	他的	心	那	这	神	也许	故意的	到	拿	他们的	原因	进入

[ðeə(r)] [əʊn] [hændz] ,

their	**own**	**hands**	**,**
他们的	自己的	双手	,

但他内心深处觉得，诸神或许打算亲自解决他们的问题。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['əʊnlɪ] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]

and	**that**	**he**	**might**	**be**	**only**	**a**	**sacrifice**	**where**	**he**	**had**	**hoped**	**to**	**be**	**a**
和	那	他	可能	是	仅有的	一个	牺牲	在哪里	他	有	希望	到	是	一个

[dɪ'lɪvərə(r)] .

deliverer	**.**
送货员	.

他原本希望成为拯救者，结果却可能只是个牺牲品。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ðɪ] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ðɪ] ['ɑːmɪ] [meɪd] [ɪt'self] ['redɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [mɑːʧ] ,

Nevertheless	**,**	**the**	**next**	**morning**	**,**	**when**	**the**	**army**	**made**	**itself**	**ready**	**for**	**the**	**march**	**,**
尽管如此	,	这	下一个	早晨	,	什么时候	这	军队	制成	本身	准备好	为了	这	行进	,

然而，第二天早上，当军队做好行军准备时，

- [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kaʊntənəns] [weər'ɪn] [wɒz; wəz] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [ɔː(r)] [fɔː'bəʊdɪŋ] .

Kekuaokalani	**had**	**a**	**countenance**	**wherein**	**was**	**no**	**trace**	**of**	**fear**	**or**	**foreboding**	**.**
-	有	一个	面容	其中	曾是	不	痕迹	的	害怕	或者	不祥的预感	.

凯库奥卡拉尼脸上没有一丝恐惧或不祥的预感。

[wɪð] ['tʃɪəf(ə)l] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['iːgə(r)] ['fɑːloʊərz] ,

With	**cheerful**	**shouts**	**of**	**encouragement**	**to**	**his**	**eager**	**followers**	**,**
和	快乐	喊叫	的	鼓励	到	他的	渴望的	追随者	,

他一边欢快地喊着鼓励的口号，一边向他那些热切的追随者们喊话。

[hiː; hi] [trɒd] [ðə; ðɪ] ['lɑːvə] [pleɪnz] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'lækrətɪ] [æz; əz] [ɪf] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fiːst] ,

he	**trod**	**the**	**lava**	**plains**	**with**	**as**	**much**	**alacrity**	**as**	**if**	**starting**	**to**	**a**	**feast**	**,**
他	践踏	这	岩浆	平原	和	作为	很多	敏捷	作为	如果	开始	到	一个	盛宴	,

他迈着轻快的步伐踏过熔岩平原，仿佛即将赴一场盛宴。

[ænd; ənd] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [rɪə(r)] , ['mɑːʧt]

and	**close**	**behind**	**him**	**,**	**rather**	**than**	**with**	**the**	**other**	**women**	**in**	**the**	**rear**	**,**	**marched**
和	关闭	在后面	他	,	相当	比	和	这	其他	女性	在	这	后部	,	行军

[mə'noʊnoʊ] ,

Manono	**,**
马诺诺	,

马诺诺紧随其后，而不是像其他妇女那样走在队伍的最后面。

['hæpɪə] [tuː; tə] [stænd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [blʌd] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] ['tærɪ]

happier	**to**	**stand**	**on**	**the**	**field**	**of**	**blood**	**beside**	**her**	**lover**	**than**	**to**	**tarry**
更快乐	到	站立	在	这	场地	的	血	旁	她	情人	比	到	焦油

[bɪ'haɪnd] [ɪn] [ɪg'nəʊb(ə)l] ['seɪftɪ] .

behind	**in**	**ignoble**	**safety**	**.**
在后面	在	卑鄙的	安全	.

宁愿与爱人并肩站在血泊之中，也不愿卑鄙地留在身后享受安全。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [priːsts] [ɒv; əv] ['loʊnoʊ] , [tuː] , ['kæriɪŋ] [ðə; ðɪ] [gɒdz] ['njuːlɪ] [ə'reɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ]

There	**were**	**priests**	**of**	**Lono**	**,**	**too**	**,**	**carrying**	**the**	**gods**	**newly**	**arrayed**	**for**	**the**
那里	是	神父	的	洛诺	,	也	,	携带	这	神	新	排列	为了	这

['kɑːnɪdʒ] .

carnage	**.**
屠杀	.

还有洛诺的祭司，他们抬着新近装扮好的神像，准备进行这场屠杀。

[pə'tʃɑːns] , [jet] [wʌns] [ə'gen] , [mait] [ðə; ði][wɔː(r)][gɒd]['keɪliː][biː; bi] [siːn] ['flaɪɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]

Perchance	,	yet	once	again	,	might	the	war	god	Kaili	be	seen	flying	above	the
或许	,	然而	一次	再次	,	可能	这	战争	上帝	凯莉	是	已见	飞行	多于	这

[kən'tendɪŋ] [hoʊsts] ,

contending	hosts	,
争吵	主持人	,

或许，战神凯利会再次出现在交战双方的上空。

[ə; eɪ] ['luːmɪnəs] [striːk] [ɒv; əv]['veɪpə(r)] ,

a	luminous	streak	of	vapor	,
一个	发光的	条纹	的	汽	,

一道明亮的蒸汽痕迹，

['ʌtərɪŋ] [ə'laʊd] [ðə; ði][wɔː(r)] [kraɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [klɪəd] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['vɪktəri] [fɔː(r); fə(r)]

uttering	aloud	the	war	cries	which	had	cleared	the	way	to	victory	for
发出声音	大声	这	战争	哭泣	哪个	有	已清除	这	方式	到	胜利	为了

[kəˌmeɪˌhɑː'meɪhɑː] .

Kamehameha	.
卡美哈美哈	.

他们大声喊出那些为卡美哈美哈赢得胜利而铺平道路的战吼。

[haʊ] [ðə; ði] ['drʌŋkəd] [liːhoʊliːhoʊ] [wʊd] [fiːl] [hɪz; ɪz] [blʌd] ['friːzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪns] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən]

How	the	drunkard	Liholiho	would	feel	his	blood	freezing	in	his	veins	at	such	an
如何	这	酒鬼	利霍利霍	会	感觉	他的	血	冷冻	在	他的	静脉	在	这样的	一个

[ˌæpə'rɪʃ(ə)n] !

apparition	!
幻影	!

醉汉利霍利霍看到这样的景象，该会感到血液在血管里凝固吧!

[æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ə'lɒŋ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] , [-]

As	they	marched	along	they	came	to	the	spot	where	,	[	97	]
作为	他们	行军	沿着	他们	来了	到	这	点	在哪里	,	[	-	]

他们一路行进，来到了[97] 那个地方。

[twelv] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [bɪ'fɔː(r)] ,

twelve	generations	before	,
十二	几代人	前	,

十二代以前，

[ðə; ði] ['maɪti] ['dʒaɪənt] - [hæd; həd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪərəʊ]['uːmiː][ænd; ənd][hæd; həd]

the	mighty	giant	Maukaleoleo	had	appeared	to	the	hero	Umi	and	had
这	强大的	巨大的	-	有	出现	到	这	英雄	海	和	有

['gɪv(ə)n][hɪm] [streŋθ] [ə'bʌv] [ðə; ði][lɒt][ɒv; əv][mæn][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [hɪz; ɪz][fəʊz] .

given	him	strength	above	the	lot	of	man	to	overcome	his	foes	.
给定	他	力量	多于	这	很多	的	男人	到	克服	他的	敌人	.

强大的巨人毛卡莱奥莱奥曾出现在英雄乌米面前，并赋予他超越凡人的力量，使他能够战胜敌人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

夏威夷的爱情与死亡田园诗(Hawaiian idylls of love and death)
第5/5页

[wʊd] [ðæt] [naʊ] [ðæt] [tə'rɪfɪk] ['fɪgə(r)] [maɪt] [ə'pɪə(r)] ,

Would	**that**	**now**	**that**	**terrific**	**figure**	**might**	**appear**	**,**
会	那	现在	那	了不起	数字	可能	出现	,

但愿那个惊人的数字现在就能出现。

['plʌkɪŋ] [ðə; ði] ['kəʊkəˌnʌt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɔlɪst] [triːz] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] ,

plucking	**the**	**cocoanuts**	**from**	**the**	**tallest**	**trees**	**as**	**he**	**walked**	**,**
拔毛	这	椰子	从	这	最高	树木	作为	他	步行	,

他边走边从最高的树上摘椰子，

[ɔː(r)] ['weɪdɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kə'nuːz] !

or	**wading**	**out**	**to**	**sea**	**among**	**the**	**canoes**	**!**
或者	涉水	出去	到	海	之中	这	独木舟	!

或者涉水到海里，和独木舟一起航行!

[bʌt; bət] , [ə'læs] !

But	**,**	**alas**	**!**
但	,	唉	!

但是，唉!

[nəʊ] ['mɑrvlz] [keɪm] [tuː; tə][eɪd][ðeə(r)] [feɪθ] .

no	**marvels**	**came**	**to**	**aid**	**their**	**faith**	**.**
不	奇迹	来了	到	援助	他们的	信仰	.

奇迹并未出现来增强他们的信仰。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [faɪt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] [ə'ləʊn] [tuː; tə] - [deɪ] .

They	**must**	**fight**	**the**	**battle**	**of**	**the**	**gods**	**alone**	**to**	**-**	**day**	**.**
他们	必须	斗争	这	战斗	的	这	神	独自的	到	-	天	.

今天，他们必须独自面对诸神的战争。

[səʊ][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] - [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] - , - ,

So	**at**	**last**	**they**	**came**	**to**	**Kuamoo**	**on**	**the**	**morning**	**of**	**December**	**19**	**,**	**1819**	**,**
所以	在	最后的	他们	来了	到	-	在	这	早晨	的	十二月	-	,	-	,

最终，他们于1819年12月19日清晨抵达了库阿穆。

[ə; eɪ] [deɪ] [fər'evə(r)] ['memərəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [hə'waɪi] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

a	**day**	**forever**	**memorable**	**in**	**the**	**history**	**of**	**Hawaii**	**as**	**the**	**day**	**in**	**which**	**the**
一个	天	永远	难忘	在	这	历史	的	夏威夷	作为	这	天	在	哪个	这

['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['ɪərə][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ,

forces	**of**	**the**	**old**	**era**	**were**	**defeated**	**by**	**those**	**of**	**the**	**new**	**,**
力量	的	这	老的	时代	是	战败	经过	那些	的	这	新的	,

在夏威夷的历史上，这一天将永远被铭记，因为旧时代的力量被新时代的力量击败了。

[bəuθ] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [suːn] [tuː; tə]

both	**struggling**	**in**	**the**	**dark**	**and**	**ignorant**	**of**	**the**	**light**	**which**	**was**	**so**	**soon**	**to**
两个都	挣扎	在	这	黑暗的	和	无知	的	这	光	哪个	曾是	所以	很快	到

[kʌm] .

come	**.**
来	.

两人都在黑暗中挣扎，对即将到来的光明一无所知。

- [wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [jet] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] [wɪð] - , [huː] [wɒz; wəz]

Kalaimoku	was	even	yet	anxious	to	avoid	a	battle	with	Kekuaokalani	,	who	was
-	曾是	甚至	然而	焦虑的	到	避免	一个	战斗	和	-	,	WHO	曾是

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪstərz] [sʌn] ,

his	own	sister's	son	,
他的	自己的	姐妹	儿子	,

卡莱莫库甚至仍然急于避免与凯库奥卡拉尼交战，因为凯库奥卡拉尼是他亲姐姐的儿子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ə'fekʃənət] [ɪn'triːti] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)]

and	he	sent	a	messenger	with	an	affectionate	entreaty	for	another
和	他	发送	一个	信使	和	一个	亲热	恳求	为了	其他

['ɪntəvjuː] .

interview	.
面试	.

他派人带着恳切的请求再次面谈。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌðə(r)] ['pliːdɪd] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

But	,	even	though	his	own	mother	pleaded	,	together	with	his	uncle	,
但	,	甚至	尽管	他的	自己的	母亲	恳求	,	一起	和	他的	叔叔	,

但是，尽管他的母亲和他的叔叔苦苦哀求，

[ðə; ði] ['dɔːntləs] ['hiːðn] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [kəm'peld] [hɪm]

the	dauntless	heathen	refused	to	listen	to	the	messenger	and	compelled	him
这	无畏	异教徒	拒绝	到	听	到	这	信使	和	被迫	他

[tuː; tə] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [swɪm] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .

to	leap	into	the	sea	and	swim	with	all	his	might	to	save	his	life	.
到	飞跃	进入	这	海	和	游泳	和	全部	他的	可能	到	节省	他的	生活	.

这个无畏的异教徒拒绝听从信使的话，强迫他跳入海中，拼尽全力游向大海以求保命。

[ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ðen] [tʊk] [ʌp][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [pə'zɪʃnz] ,

The	forces	then	took	up	their	respective	positions	,
这	力量	然后	采取	向上	他们的	各自	职位	,

随后，双方各自就位。

- ['nəʊɪŋ] [ðæt] [naʊ] ['əʊnli][ðə; ði] [grɪm] [ɑː'bɪtrəmənt] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][kʊd; kəd] [dɪ'saɪd] .

Kalaimoku	knowing	that	now	only	the	grim	arbitrament	of	battle	could	decide	.
-	会心	那	现在	仅有的	这	严峻	仲裁	的	战斗	可以	决定	.

卡莱莫库知道，现在只有残酷的战争裁决才能决定胜负。

- ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [ɪn] ['mʌskɪtri] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] ['fɒrənəz] ,

Liholiho's	forces	were	strong	in	musketry	and	in	the	aid	of	foreigners	,
-	力量	是	强的	在	火枪	和	在	这	援助	的	外国人	,

利霍利霍的军队火力强大，并且得到了外国人的援助。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'triːt] [wɒz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [fə'mɪdəb(ə)l] ['skwɒdrən] [ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] [kə'nuːz]

and	their	retreat	was	protected	by	the	formidable	squadron	of	double	canoes
和	他们的	撤退	曾是	受保护	经过	这	强大	中队	的	双倍的	独木舟

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [kəmeɪəmeɪəz] [dɪ'klaɪnɪŋ] [j'iəz] .

which	had	been	the	pride	of	Kamehameha's	declining	years	.
哪个	有	到过	这	自豪	的	卡美哈美哈的	下降	年	.

他们的撤退由一支强大的双体独木舟舰队保护，这支舰队曾是卡美哈美哈晚年的骄傲。

- [pleɪst] [ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv]['loʊnoʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪn]

Kekuaokalani	placed	the	priests	of	Lono	with	the	images	in	the	front	of	his	line
-	放置	这	神父	的	洛诺	和	这	图片	在	这	正面	的	他的	线

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

for	a	while	,
为了	一个	尽管	,

凯库奥卡拉尼曾一度将洛诺的祭司们和神像放在队伍的最前面。

[ænd; ənd] [ðen] [laʊd] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˌimpriˈkeiʃən] [dɪˈnaʊnst] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈɑːmi] .

and	then	loud	were	the	imprecations	denounced	upon	the	royal	army	.
和	然后	大声	是	这	诅咒	谴责	之上	这	皇家	军队	.

然后，人们大声诅咒皇家军队。

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [-]

But	,	to	be	of	more	[	98	]
但	,	到	是	的	更多的	[	-	]

但是，要更加[98]

[əˈveɪl] [tuː; tə] - [deɪ] , [bɪˈhaɪnd] [ðiːz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [fɔːs] [ɒv; əv] [ˈspɪrmɛn] [ˈiːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

avail	to	-	day	,	behind	these	was	a	splendid	force	of	spearmen	eager	for
可用	到	-	天	,	在后面	这些	曾是	一个	灿烂	力量	的	长矛兵	渴望的	为了

[ðə; ði] [leɪˈhuːə] , [ɔː(r)] [fɜːst] - [sleɪn] [ˈvɪktɪm] .

the	lehua	,	or	first	-	slain	victim	.
这	乐花	,	或者	第一的	-	被杀	受害者	.

今天，在这些人身后，是一支精锐的长矛兵部队，他们渴望得到第一个被杀死的受害者（lehua）。

[bɪˈhaɪnd] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [huː] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈsəʊldʒəz] [wɪð] [ˈkæləbæʃ] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)]

Behind	all	were	the	women	,	who	followed	the	soldiers	with	calabashes	of	water
在后面	全部	是	这	女性	,	WHO	随后	这	士兵	和	葫芦	的	水

[ænd; ənd] [draɪd] [fɪʃ] ,

and	dried	fish	,
和	干燥	鱼	,

跟在士兵身后的是妇女们，她们提着葫芦瓢装着水和干鱼，跟在士兵后面。

[tuː; tə] [rɪˈkruːt] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɔmbətənt] [wen] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɪəri] [ɔː(r)] [əˈθɜːst] .

to	recruit	the	strength	of	the	combatants	when	these	were	weary	or	athirst	.
到	招募	这	力量	的	这	战斗人员	什么时候	这些	是	厌倦	或者	口渴	.

在战士们疲惫或口渴时，补充他们的体力。

[bʌt; bət] [ˈevri] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [daɪ] [wɪð] - .

But	every	woman	was	ready	to	fight	and	die	with	Kekuaokalani	.
但	每一个	女士	曾是	准备好	到	斗争	和	死	和	-	.

但每个女人都准备好与凯库奥卡拉尼并肩作战，直至牺牲。

[ðə; ði] [əˈtæk] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈfɔːsɪz] ,

The	attack	was	made	by	the	rebel	forces	,
这	攻击	曾是	制成	经过	这	反叛	力量	,

这次袭击是由叛军发动的。

[huː] [bɔː(r)] [daʊn] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [liːhoʊliːhoʊ] [wɪð] [æn; ən] [ˈɪmpɪtəs] [sʌtʃ] [æz; əz] [mʌst; məst]

who	bore	down	upon	the	army	of	Liholiho	with	an	impetus	such	as	must
WHO	钻孔	向下	之上	这	军队	的	利霍利霍	和	一个	动力	这样的	作为	必须

[hæv; həv] [swept] [ɔːl] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ,

have	swept	all	before	it	,
有	扫荡	全部	前	它	,

他们以势不可挡的气势向利霍利霍的军队发起猛攻，所到之处，寸草不生。

[hæd; həd] [ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈfɒrənəz] [wɪð] [ðeə(r)] [gʌnz] [ˈvɒmɪtɪŋ] [striːmz] [ɒv; əv] [ˈfaɪə(r)]

had	it	not	been	for	the	foreigners	with	their	guns	vomiting	streams	of	fire
有	它	不是	到过	为了	这	外国人	和	他们的	枪支	呕吐	溪流	的	火

[əˈpɒn] [ðeə(r)] [əˈseilənt] .

upon	their	assailants	.
之上	他们的	袭击者	.

如果不是那些外国人用枪向袭击者倾泻火力，恐怕早就结束了。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [mˌʌskɪt'iəz] [kept] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɜːdərəs] ['faɪə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel]

The	company	of	musketeers	kept	up	such	a	murderous	fire	upon	the	rebel
这	公司	的	火枪手	保留	向上	这样的	一个	杀人犯	火	之上	这	反叛

['sentə(r)] [ðæt] ,

center	that	,
中心	那	,

这群火枪手对叛军中心持续猛烈射击，以至于

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ænd; ənd] [prə'træktɪd] ['strʌg(ə)l] , [ðɪs] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ]

after	a	terrific	and	protracted	struggle	,	this	was	driven	back	to	the	rising
后	一个	了不起	和	拖延	斗争	,	这	曾是	驱动	后退	到	这	上升

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

经过一场艰苦卓绝、旷日持久的斗争，它被击退到了高地上。

- , [huːz] [tɔːl] [fɔːm] [wɒz; wəz] [siːn] ['evriweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [freɪ] [æz; əz] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd]

Kekuaokalani	,	whose	tall	form	was	seen	everywhere	in	the	fray	as	he	shouted
-	,	谁	高的	形式	曾是	已见	到处	在	这	磨损	作为	他	喊叫

['ɔːdərs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['spɪrmɛn] ,

orders	to	his	spearmen	,
订单	到	他的	长矛兵	,

在混战中，到处都能看到高大的凯库奥卡拉尼的身影，他大声向长矛兵们下达命令。

[wɒz; wəz] ['wuːndɪd] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] , [bʌt; bət] [fɔːt] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

was	wounded	early	in	the	battle	,	but	fought	on	without	knowing	it	,
曾是	受伤	早期的	在	这	战斗	,	但	战斗	在	没有	会心	它	,

战斗初期就负伤，但不知不觉中仍继续战斗。

['ræliɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [stəʊn] [wɔːl] [ə'baʊt] [brest] [haɪ] ,

rallying	his	forces	behind	a	stone	wall	about	breast	high	,
集结	他的	力量	在后面	一个	石头	墙	关于	胸部	高的	,

他将部队集结在一道齐胸高的石墙后，

[weə(r)] [ðeə(r)] [tʊk] [pleɪs] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒbstɪnəsi] [ænd; ənd] ['vælə(r)] [hæd; həd] [nəʊ]

where	there	took	place	a	struggle	which	for	obstinacy	and	valour	had	no
在哪里	那里	采取	地方	一个	斗争	哪个	为了	固执	和	勇气	有	不

['pærəlel] [ɪn] [ðə; ði] ['æn(ə)lz] [ɒv; əv] [hə'waɪən] ['wɔːfeə(r)] .

parallel	in	the	annals	of	Hawaiian	warfare	.
平行线	在	这	志	的	夏威夷	战争	.

在那里发生了一场战斗，其顽强和英勇在夏威夷战争史上是前所未有的。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [kə'nuːz] [kə'mɑːnd] [baɪ] [ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðə(r)] , [ˌkɑːhuː'mɑːnuː] , [reɪkt] [ðə; ði] [ɪn'sɜːdʒənt]

The	double	canoes	commanded	by	the	queen	mother	,	Kaahumanu	,	raked	the	insurgent
这	双倍的	独木舟	命令	经过	这	女王	母亲	,	卡阿胡马努	,	耙过的	这	叛乱分子

[pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] [gʌnz] ,

position	with	their	guns	,
位置	和	他们的	枪支	,

由王太后卡阿胡玛努指挥的双体独木舟用炮火猛烈扫射叛军阵地。

[bʌt; bət] [tuː] [hə'rəʊɪk] ['fɪgəz] [siːmd] [tuː; tə] [stænd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['evri] [dɪs'tʃɑːdʒ]

but	two	heroic	figures	seemed	to	stand	out	among	the	falling	after	every	discharge
但	二	英勇	数据	似乎	到	站立	出去	之中	这	坠落	后	每一个	释放

,

,

,

但每次炮火过后，倒下的人群中似乎总有两个英雄人物格外引人注目。

[æz; əz] [ɪf] ['beərɪŋ] [tʃɑːmd] [laɪvz; lɪvz] [ə'mɪd] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [deθ] .

as	if	bearing	charmed	lives	amid	the	rain	of	death	.
作为	如果	轴承	迷住了	生活	之中	这	雨	的	死亡	.

仿佛在死亡的雨中，带着幸运的生命。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [məˈnoʊnoʊ] , [huː] [fɔːt] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

These	were	Kekuaokalani	and	his	wife	,	Manono	,	who	fought	side	by	side	,
这些	是	-	和	他的	妻子	,	马诺诺	,	WHO	战斗	边	经过	边	,

他们就是并肩作战的凯库奥卡拉尼和他的妻子马诺诺，

['hiːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːpt] [kɔːpsiz] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .

heedless	of	the	heaped	corpses	around	them	.
鲁莽	的	这	堆积如山	尸体	大约	他们	.

他们全然不顾周围堆积如山的尸体。

[wiːk] [wɪð] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['priːviəs] [wuːndz] ,

Weak	with	loss	of	blood	from	his	previous	wounds	,
虚弱的	和	损失	的	血	从	他的	以前的	伤口	,

由于先前伤口失血过多，他身体虚弱。

- [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [liːnd] ['feɪntɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði][ɑːm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,

Kekuaokalani	more	than	once	leaned	fainting	upon	the	arm	of	his	wife	,
-	更多的	比	一次	倾斜	昏厥	之上	这	手臂	的	他的	妻子	,

Kekuaokalani不止一次昏倒在妻子的胳膊上，

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈvaɪvd] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] ['despərət] ['vælə(r)] .

but	he	revived	again	and	again	to	fight	with	a	still	more	desperate	valor	.
但	他	复活	再次	和	再次	到	斗争	和	一个	仍然	更多的	绝望的	勇气	.

但他一次又一次地复活，以更加拼死的勇气继续战斗。

[ðə; ði] [tempˈteɪʃ(ə)n] [-]

The	temptation	[	99	]
这	诱惑	[	-	]

诱惑[99]

[wɒz; wəz][sɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [bɪˈheld] , [θruː] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [sməʊk] ,

was	sore	when	he	beheld	,	through	the	battle	smoke	,
曾是	疮	什么时候	他	观看	,	通过	这	战斗	抽烟	,

当他透过战斗硝烟看到这一幕时，心中感到一阵刺痛。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['sɪgnəlɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)]['kwɔːtə(r)] ;

his	uncle	Kalaimoku	and	his	mother	signalling	him	to	ask	for	quarter	;
他的	叔叔	-	和	他的	母亲	信号传导	他	到	问	为了	四分之一	;

他的叔叔卡莱莫库和他的母亲示意他请求饶恕；

[hiː; hi][set][hɪz; ɪz] [tiːθ] [hɑːd][ænd; ənd]['faɪəd] [əˈgen] .

he	set	his	teeth	hard	and	fired	again	.
他	放	他的	牙齿	难的	和	被解雇	再次	.

他咬紧牙关，再次开火。

[hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [biːn] [məˈnoʊnoʊ] [hɜːˈself] , [hiː; hi][hæd; həd][məʊst][laɪk] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] ,

Had	it	been	Manono	herself	,	he	had	most	like	done	the	same	,
有	它	到过	马诺诺	她自己	,	他	有	最多	喜欢	完毕	这	相同的	,

如果换作是玛诺诺本人，他很可能也会做出同样的选择。

[ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [brest] [hæd; həd] [feɪst] [ðə; ði] ['bʊlɪt] !

though	her	breast	had	faced	the	bullets	!
尽管	她	胸部	有	面对	这	子弹	!

虽然她的胸部曾正面接触过子弹!

[nəʊ][lɒŋgə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] ,

No	longer	able	to	stand	,
不	更长	有能力的	到	站立	,

已无法站立，

[hiː; hi][sæt][əˈpɒn][ə; eɪ]['frægmənt][ɒv; əv]['lɑːvə][ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][ləʊd][ænd; ənd]['faɪə(r)][hɪz; ɪz]

he	sat	upon	a	fragment	of	lava	and	continued	to	load	and	fire	his
他	卫星	之上	一个	分段	的	岩浆	和	持续	到	加载	和	火	他的

['mʌskɪt] .

musket	.
滑膛枪	.

他坐在一块熔岩碎片上，继续装填和发射他的火枪。

[nəʊ]['keɪliː] [fluː] [əˈbʌv] [ðə; ði][həʊst][æz; əz][ɒv; əv][əʊld] ,

No	Kaili	flew	above	the	host	as	of	old	,
不	凯莉	飞翔	多于	这	主持人	作为	的	老的	,

没有凯利像往常一样飞越宿主上空。

[nəʊ]['loʊnoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [lend] [ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl][eɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['mɑːtəz] .

no	Lono	came	to	lend	supernatural	aid	to	his	faithful	martyrs	.
不	洛诺	来了	到	借	超自然	援助	到	他的	忠实	殉道者	.

没有洛诺前来为他忠实的殉道者提供超自然的帮助。

[ɪnˈsted] , [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] [ədˈvɑːnsɪŋ] , [ænd; ənd] - [njuː]

Instead	,	the	forces	of	Kalaimoku	were	advancing	,	and	Kekuaokalani	knew
反而	,	这	力量	的	-	是	前进	,	和	-	知道

[hɪmˈself] [left] [tuː; tə][daɪ] ,

himself	left	to	die	,
他自己	左边	到	死	,

相反，卡莱莫库的军队正在推进，而凯库奥卡拉尼知道自己已经等死了，

[wɪð] [laɪf] [stɪl] [swiːt] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] .

with	life	still	sweet	on	his	lips	.
和	生活	仍然	甜的	在	他的	嘴唇	.

生命之甜仍萦绕在他唇边。

[ðə; ði] ['feɪtɪd] [bɔːl] [keɪm] [æt; ət][lɑːst] , [pɪəst] [hɪz; ɪz] [left] [brest] , [ænd; ənd] ,

The	fated	ball	came	at	last	,	pierced	his	left	breast	,	and	,
这	命中注定	球	来了	在	最后的	,	穿孔	他的	左边	胸部	,	和	,

那颗命中注定的子弹终于来了，击穿了他的左胸，然后，

['fəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feðə(r)] [kləʊk] , - [fel] ['fɔːwəd] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv]

folding	his	face	in	his	feather	cloak	,	Kekuaokalani	fell	forward	at	the	feet	of
折叠式的	他的	脸	在	他的	羽毛	披风	,	-	跌倒	向前	在	这	脚	的

[məˈnoʊnoʊ] ,

Manono	,
马诺诺	,

凯库奥卡拉尼将脸埋在羽毛斗篷里，向前倒在了马诺诺的脚下。

[ænd; ənd][ɪkˈspaɪəd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [grəʊn] .

and	expired	without	a	groan	.
和	已到期	没有	一个	呻吟	.

他一声不吭地死去了。

[məˈnoʊnoʊ] [wept] [nɒt] ,

Manono	wept	not	,
马诺诺	哭泣	不是	,

马诺诺没有哭泣，

[bʌt; bət] [əˈweɪtɪd] ['həʊpfəli] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [deθ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['feloʊz]

but	awaited	hopefully	the	messenger	of	death	which	should	make	them	fellows
但	等待中	希望	这	信使	的	死亡	哪个	应该	制作	他们	伙伴们

[əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [hɔːlz] [ɒv; əv][miˈluː] .

again	in	the	halls	of	Milu	.
再次	在	这	大厅	的	米鲁	.

但他们满怀希望地等待着死神的到来，这将使他们在米卢的殿堂里再次成为同伴。

[ɒn] [keɪm] [ðə; ði] [ˈkɔŋkərə] ; [ɪn] [veɪn] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstə(r)] [kraɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)]

On	came	the	conquerors	;	in	vain	Kalaimoku	and	his	sister	cried	to	save	her
在	来了	这	征服者	;	在	徒劳	-	和	他的	姐姐	哭	到	节省	她

.

:

.

征服者来了；卡莱莫库和他的妹妹徒劳地呼喊着要救她。

[əˈnʌðə(r)] [ˈbʊlɪt] , [ʌnˈɜːrɪŋ] [ɪn] [ɪts] [eɪm] ,

Another	bullet	,	unerring	in	its	aim	,
其他	子弹	,	毫无错误	在	它是	目的	,

又一颗子弹，百发百中。

[pɪəst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtemp(ə)l] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fel] [əˈpɒn] [ðə; ði] [wɔːm] [bʌt; bət] [ˈlaɪfləs] [ˈbɒdi] [ɒv; əv]

pierced	her	temple	and	she	fell	upon	the	warm	but	lifeless	body	of
穿孔	她	寺庙	和	她	跌倒	之上	这	温暖的	但	无生命	身体	的

[hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .

her	husband	.
她	丈夫	.

她的太阳穴被刺穿，她倒在了丈夫温暖却毫无生气的身体上。

[ðə; ði] [ɪnˈsɜːrdʒənt] [meɪd] [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [mɔː(r)] [rɪˈzɪstəns] [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈliːdə(r)] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] .

The	insurgents	made	but	little	more	resistance	now	that	their	leader	had	fallen	.
这	叛乱分子	制成	但	小的	更多的	反抗	现在	那	他们的	领导者	有	倒下	.

叛乱分子在首领倒下后，几乎没有进行任何抵抗。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈsʌnset] [ænd; ənd] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈkʌvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ˈeni] [ðæt] [kʊd; kəd] ,

It	was	sunset	and	under	the	cover	of	the	darkness	any	that	could	,
它	曾是	日落	和	在下面	这	覆盖	的	这	黑暗	任何	那	可以	,

[ɪˈskeɪpt] .

escaped	.
逃脱	.

夕阳西下，夜幕降临，凡是能逃的都逃走了。

[sʌm; səm] [səˈrendəd] [ɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkæptʃəd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [truːps] ,

Some	surrendered	or	were	captured	by	the	royal	troops	,
一些	投降	或者	是	捕获	经过	这	皇家	军队	,

一些人投降了，一些人被皇家军队俘虏了。

[ə; eɪ] [fjuː] [krept] [ˈɪntuː] [keɪvz] [ænd; ənd] [həʊlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] , [ænd; ənd] ,

a	few	crept	into	caves	and	holes	of	the	mountains	,	and	,
一个	很少	悄悄地爬	进入	洞穴	和	孔	的	这	山脉	,	和	,

少数人偷偷溜进了山里的洞穴和岩洞，然后，

[ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ˈentrəns] [wɪð] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ˈlɑːvə] , [leɪ] [kənˈsiːld] [tɪl] [liːhoʊliːhoʊ] [hæd; həd] [rɪˈtɜːnd]

covering	the	entrance	with	pieces	of	lava	,	lay	concealed	till	Liholiho	had	returned
覆盖	这	入口	和	件	的	岩浆	,	躺	暗	直到	利霍利霍	有	返回

[tuː; tə] [kaɪˈluːə] .

to	Kailua	.
到	凯卢阿	.

入口处被熔岩块覆盖，一直隐藏到利霍利霍返回凯卢阿为止。

- [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstə(r)] [stʊd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [kɔːpsiz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]

Kalaimoku	and	his	sister	stood	over	the	corpses	of	Kekuaokalani	and
-	和	他的	姐姐	站立	超过	这	尸体	的	-	和

[məˈnoʊnoʊ] , [ænd; ənd] ,

Manono	,	and	,
马诺诺	,	和	,

卡莱莫库和他的妹妹站在凯库奥卡拉尼和马诺诺的尸体旁，并且，

['geɪzɪŋ] [lɒŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [ded] , [ɪk'skleɪmd] [wɪð] [tɪəz] : [-]
gazing long upon the noble dead , exclaimed with tears : [100]
凝视 长的 之上 这 高贵 死的 , 惊呼 和 眼泪 : [-]

凝视着高贵的亡灵，泪流满面地喊道：[100]

" ['truːli] , [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [kiː'ɑːwi] , [nəʊ] ['nəublə] [hə'waijən] [hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]
" Truly , since the days of Keawe , no nobler Hawaiians have lost the light of
" 真的 , 自从 这 天 的 基亚维 , 不 更高贵 夏威夷人 有 丢失的 这 光 的
[ðə; ði] [sʌn] !
the sun !
这 太阳 !

"的确，自凯阿维时代以来，再也没有比他更高贵的夏威夷人失去过太阳的光芒了！"

" [ðʌs] ['perɪʃt] - [lɑːst] ['tʃæmpiənz] , ['feɪθf(ə)l] ['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] .
" Thus perished Lono's last champions , faithful unto death .
" 因此 遇难 - 最后的 冠军 , 忠实 到 死亡 .

"就这样，洛诺最后的勇士们陨落了，他们至死忠诚。"

[θriː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['krɪstʃən] ['miʃənəriz] [riːtʃt] [ðə; ði] [gruːp] [wɪð] [ðə; ði] ['taɪdɪŋz]
Three months later the first Christian missionaries reached the group with the tidings
三 几个月 之后 这 第一的 基督教 传教士 达到 这 团体 和 这 消息
[səʊ] [lɒŋ] [dɪ'zaɪəd] .
so long desired .
所以 长的 想要的 .

三个月后，第一批基督教传教士带着人们期盼已久的消息来到了这群人面前。

[ðə; ði] [fɜːst] [njuːz] [wɪtʃ] [riːtʃt] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːlməʊst]
The first news which reached them from the shore was in the almost
这 第一的 消息 哪个 达到 他们 从 这 支撑 曾是 在 这 几乎
[ɪn'kredəb(ə)l] [wɜːdz] :
incredible words :
极好的 字 :

他们从岸边得到的第一条消息，措辞几乎令人难以置信：

" [ðə; ði] ['aɪdəlz] [ɒv; əv] [hə'waii] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] !
" The idols of Hawaii are no more !
" 这 偶像 的 夏威夷 是 不 更多的 !

"夏威夷的偶像们已经不复存在了！"

" [meɪ] [wiː; wi] [nɒt] ,
" May we not ,
" 可能 我们 不是 ,

我们难道不应该……"

[waɪl] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [deɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðʌs] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [left] [baɪ]
while rejoicing in the new day which was thus brought to the land left by
尽管 欢欣鼓舞 在 这 新的 天 哪个 曾是 因此 带来 到 这 土地 左边 经过
[liːhoʊliːhoʊ] [bɪ'reft] [ɒv; əv] [lɔː] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] ,
Liholiho bereft of law and religion ,
利霍利霍 失去 的 法律 和 宗教 ,

在为利霍利霍留下的这片失去法律和宗教的土地上因此而迎来的新一天而欢欣鼓舞的同时，

[rɪ'teɪn] [ə; eɪ] ['tendə(r)] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['juːθfl] [peə(r)] [huːz] ['bɒdɪz] [sliːp] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]
retain a tender heart for the youthful pair whose bodies sleep beneath the
保持 一个 投标 心 为了 这 青春 一对 谁 身体 睡觉 下面 这
['mɔːnɪŋ] ['glɔːri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hiːpt] - [ʌp] [stəʊnz] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] - ? [-]
morning glory and the heaped - up stones on the shore of Kuamoo ? [101]
早晨 荣耀 和 这 堆积如山 - 向上 石头 在 这 支撑 的 - ? [-]

对长眠于库阿莫海岸，被牵牛花和堆积的石头掩映的这对年轻男女，是否仍怀有一颗温柔的心？[101]

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

-
KEOUA
-

KEOUA

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kæləwaʊ]
A **Story** **of** **Kalawao**
一个 故事 的 卡拉瓦奥

卡拉瓦奥的故事

[ðə; ðiː] [lɔːz] [ɒv; əv] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['mɜːsɪf(ə)l] [ɪn] [ɪn'tent] ,
The **laws** **of** **men** **are** **merciful** **in** **intent** **,**
这 法律 的 男人 是 仁慈 在 意图 ,

人类的法律本意是仁慈的，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [graɪnd] [hɑːd] [ə'pɒn] [ðə; ðiː] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
but **they** **sometimes** **grind** **hard** **upon** **the** **innocent** **and** **the** **poor** **,**
但 他们 有时 研磨 难的 之上 这 清白的 和 这 贫穷的 ,

但他们有时也会对无辜者和穷人施加沉重的压迫。

[æt; ət] [taɪmz] [θruː] [ðə; ðiː] ['nesəsəri] [ˌɪmpə'fekʃn] [ɒv; əv] [ɔːl] ['hjuːmən] ['efəts] ['ɑːftə(r)] [ðə; ðiː] [aɪ'diːəl] ,
at **times** **through** **the** **necessary** **imperfection** **of** **all** **human** **efforts** **after** **the** **ideal** **,**
在 时代 通过 这 必要的 缺陷 的 全部 人类 努力 后 这 理想的 ,

有时，由于人类在追求理想的过程中必然存在不完美，

[æt; ət] [taɪmz] [θruː] [ðə; ðiː] [hɑːʃ] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [i'næktmənt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðəm'selvz]
at **times** **through** **the** **harsh** **administration** **of** **enactments** **good** **enough** **in** **themselves**
在 时代 通过 这 残酷的 行政 的 法令 好的 足够的 在 他们自己
.
:
.

有时，通过严厉执行本身已经足够好的法令来实现目标。

[nəʊ] [lɔːz] [hæv; həv] ['evə(r)] [siːmd] [səʊ] ['nesəsəri] [ɪn] [hə'waɪi] [æz; əz] [ðə; ðiː] [lɔːz] [ɪn'fɔːsɪŋ] [ðə; ðiː]
No **laws** **have** **ever** **seemed** **so** **necessary** **in** **Hawaii** **as** **the** **laws** **enforcing** **the**
[ˌsegrɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] ['lepə(r)] ;
segregation **of** **lepers** **;**
隔离 的 麻风病人 ;

在夏威夷，似乎没有任何法律比强制隔离麻风病人的法律更必要；

[nəʊ] [lɔːz] [dʒʌst] [ɪn] [ðəm'selvz] [hæv; həv] ['evə(r)] [biːn] [ðə; ðiː] [kɔːz] [ɒv; əv] [səʊ] [mʌtʃ] [griːf] [ænd; ənd]
no **laws** **just** **in** **themselves** **have** **ever** **been** **the** **cause** **of** **so** **much** **grief** **and**
[peɪn] .
pain **.**
疼痛 .

没有任何法律本身曾造成如此巨大的悲痛和痛苦。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [taɪmz] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [aʊt] ['naɪðə(r)] ['waɪzli] [nɔː(r)]
There **have** **been** **times** **,** **moreover** **,** **when** **they** **were** **carried** **out** **neither** **wisely** **nor**
那里 有 到过 时代 , 而且 , 什么时候 他们 是 携带 出去 两者都不 明智地 也不
['mɜːsɪfəli] .
mercifully **.**
仁慈地 .

此外，也曾有过一些时候，这些行动既不明智也不仁慈。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] ['əʊnli][kʊd; kəd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔ:ri] [hæv; həv] [bi:n] ['pɒsəb(ə)l] — [ðə; ði]['stɔ:ri]

At	such	a	time	only	could	the	following	story	have	been	possible	—	the	story
在	这样的	一个	时间	仅有的	可以	这	下列的	故事	有	到过	可能的	一	这	故事

[ɒv; əv][ə; eɪ] [lʌv] [wɪtʃ] [lɔ:z] [kʊd; kəd][nɒt] ['æbrəgeɪt] [nɔ:(r)] [deθ] [ɪt'self] [ə'nʌl] .

of	a	love	which	laws	could	not	abrogate	nor	death	itself	annul	.
的	一个	爱	哪个	法律	可以	不是	废除	也不	死亡	本身	废止	.

只有在这样的时代，才有可能发生以下的故事——一段法律无法废除，死亡也无法抹杀的爱情故事。

[pɔʊə] [ɪz][ə; eɪ] ['væli] [ɒv; əv]['ɔ:lməʊst] [pə'petʃuəl] ['reɪnbəʊ] ,

Pauoa	is	a	valley	of	almost	perpetual	rainbow	,
保阿	是	一个	谷	的	几乎	永久	彩虹	,

帕乌阿山谷几乎永远都有彩虹，

[weə(r)] [ðə; ði] [mɪsts] [dɑ:ns] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔ:təz] ['trɪk(ə)l]

where	the	mists	dance	in	the	sunshine	on	the	mountainside	and	the	waters	trickle
在哪里	这	薄雾	舞蹈	在	这	阳光	在	这	山坡	和	这	水	涓涓细流

[daʊn] [θru:] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] [fɜ:rnz] [ænd; ənd] ['skɑ:lət] [k'ri:pəz] [tu:; tə][ðə; ði] [lɒŋ] [laɪnz] [ɒv; əv]

down	through	thickets	of	ferns	and	scarlet	creepers	to	the	long	lines	of
向下	通过	灌木丛	的	蕨类植物	和	猩红	爬行者	到	这	长的	线条	的

['kəʊkəˌnʌt] [-]

cocoanut	[	102	]
椰子	[	-	]

阳光照耀着山坡，薄雾在阳光下舞动，溪水潺潺流过茂密的蕨类植物和鲜红的藤蔓，汇入成排的椰子树[102]

[pɑ:mz] [wɪtʃ] [stænd] [laɪk] ['sentinəl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bi:tʃ] [frɒm; frəm] ['daɪmənd] [hed] [tu:; tə][ˌhɒnə'lu:lu:] .

palms	which	stand	like	sentinels	along	the	beach	from	Diamond	Head	to	Honolulu	.
棕榈树	哪个	站立	喜欢	哨兵	沿着	这	海滩	从	钻石	头	到	檀香山	.

从钻石山到檀香山，棕榈树像哨兵一样矗立在海滩边。

[bʌt; bət][ɪts] [tʃi:f] ['bju:ti] [tu:; tə] - , [rɪ'tɜ:nɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][net][frɒm; frəm] ['fɪʃɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]

But	its	chief	beauty	to	Keoua	,	returning	with	his	net	from	fishing	outside	the
但	它是	首席	美丽	到	-	,	返回	和	他的	网	从	钓鱼	外部	这

['kɒrəl] [ri:f] ,

coral	reef	,
珊瑚	礁	,

但对凯欧阿来说，它最大的魅力在于，当他带着渔网从珊瑚礁外捕鱼归来时，

[leɪ] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['həʊmwəd] [bent] .

lay	in	the	fact	that	he	was	homeward	bent	.
躺	在	这	事实	那	他	曾是	回家	弯曲	.

原因在于他一心想回家。

[ðeə(r)] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] ['fɜ:ðə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [grɑ:s] [hʌt] , [sɪ'klu:dɪd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [skri:n]

There	,	a	hundred	yards	further	,	was	the	grass	hut	,	secluded	behind	a	screen
那里	,	一个	百	码	更远	,	曾是	这	草	小屋	,	僻	在后面	一个	屏幕

[ɒv; əv][bə'nɑ:nə] [tri:z] ,

of	banana	trees	,
的	香蕉	树木	,

再往前走一百码，就是那间茅草屋，隐蔽在一排香蕉树后面。

[ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [ə'pærəntli] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['glɪsnɪŋ] [swɒmp] [ɒv; əv]['tɑ:rəʊ; 'tærəʊ] - [pætʃ] [meɪd] [ɒn]

and	rising	apparently	out	of	a	glistening	swamp	of	taro	-	patch	made	on
和	上升	显然	出去	的	一个	闪闪发光	沼泽	的	芋头	-	修补	制成	在

[ə; eɪ] ['terəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] .

a	terrace	of	the	mountainside	.
一个	阳台	的	这	山坡	.

它仿佛是从山坡梯田上闪闪发光的芋头沼泽中升起的。

[wɒt] [dʒɔɪ][tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [wɑ:'hi:ni] , ['lu:kə] ,

What	joy	to	feel	the	embrace	of	his	good	wahine	,	Luka	,
什么	喜悦	到	感觉	这	拥抱	的	他的	好的	瓦希内	,	卢卡	,

能感受到他善良的妻子卢卡的拥抱，真是太幸福了！

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['krəʊɪŋ] [braʊn] ['beɪbi] [θrʌst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [tuː; tə]['fɒnd(ə)l] !

and	to	have	the	crowing	brown	baby	thrust	into	his	arms	to	fondle	!
和	到	有	这	鸣叫	棕色的	婴儿	推力	进入	他的	武器	到	挛	!

然后把啼哭的棕色婴儿塞进他的怀里，让他好好抚摸一番！

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['ɔːlweɪz] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [lɒŋ] [deɪ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [nəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Was	it	not	always	worth	while	to	be	the	long	day	away	to	know	such	a
曾是	它	不是	总是	值得	尽管	到	是	这	长的	天	离开	到	知道	这样的	一个

['həʊmkʌmɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] ?

homecoming	as	this	?
返校节	作为	这	?

难道长途跋涉不是为了享受这样的归家喜悦吗?

[bʌt; bət][tuː; tə] - [naɪt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['welkəm] , [ænd; ənd] - [hɑːt] [sæŋk] .

But	to	-	night	there	was	no	welcome	,	and	Keoua's	heart	sank	.
但	到	-	夜晚	那里	曾是	不	欢迎	,	和	-	心	沉没	.

但今晚却无人欢迎，凯欧亚的心沉了下去。

[ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] [hiː; hi] ['weid] [θruː] [ðə; ði]['tɑːrəʊ; 'tærəʊ] - [pætʃ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['skɜːtɪŋ] [ðə; ði]

In	his	haste	he	waded	through	the	taro	-	patch	,	instead	of	skirting	the
在	他的	匆忙	他	涉水	通过	这	芋头	-	修补	,	反而	的	裙边	这

[ɪn'kləʊʒə(r)] [æz; əz]['juːʒuəl] .

enclosure	as	usual	.
外壳	作为	通常	.

他匆忙之中趟过了芋头地，而不是像往常一样绕过围栏。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [hɜːd] [ɪts][kraɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['entəd] ,

The	child	was	there	,	he	heard	its	cry	before	he	entered	,
这	孩子	曾是	那里	,	他	听到	它是	哭	前	他	进入	,

孩子就在那里，他进去之前就听到了孩子的哭声。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [waɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] .

but	of	wife	there	was	no	sign	.
但	的	妻子	那里	曾是	不	符号	.

但妻子却不见踪影。

[ðə; ði]['beɪbi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] ['mætɪd] [flɔː(r)] , ['fiːbli] ['waɪnɪŋ] ; [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [gɒn] ,

The	baby	lay	on	the	matted	floor	,	feebly	whining	;	the	mother	was	gone	,
这	婴儿	躺	在	这	哑光	地面	,	虚弱地	抱怨	;	这	母亲	曾是	已消失	,

[ə'pærəntli] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['strʌg(ə)l] ,

apparently	not	without	struggle	,
显然	不是	没有	斗争	,

婴儿躺在铺着垫子的地板上，微弱地呜咽着；母亲不见了，显然是经过一番挣扎才离开的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mætɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [tɔːn] ['vaɪələntli] [ə'weɪ] ,

for	the	matting	at	the	door	had	been	torn	violently	away	,
为了	这	垫子	在	这	门	有	到过	撕裂	暴力	离开	,

因为门口的垫子被粗暴地撕掉了。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [hʌt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['desələt] [keɪv] .

making	the	hut	look	like	a	desolate	cave	.
制作	这	小屋	看	喜欢	一个	荒凉	洞穴	.

把小屋弄得像个荒凉的洞穴。

- [dɪd] [nɒt] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] : [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Keoua	did	not	search	the	enclosure	:	he	knew	what	had	happened	.
-	做过	不是	搜索	这	外壳	:	他	知道	什么	有	发生	.

基欧阿没有搜查围栏：他知道发生了什么事。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [helθ] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [hʌt] [æt; ət][lɑːst] ,

The	officers	of	the	Board	of	Health	had	found	his	hut	at	last	,
这	警官	的	这	木板	的	健康	有	成立	他的	小屋	在	最后的	,

卫生局的官员们终于找到了他的小屋。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [fɔː(r); fə(r)] — [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lepə(r)] .

and	had	taken	away	his	wife	,	for	—	she	was	a	leper	.
和	有	已采取	离开	他的	妻子	,	为了	—	她	曾是	一个	麻风病人	.

他带走了他的妻子，因为她患有麻风病。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hʌzbəndz] ['æbsəns] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] ,

They	had	taken	her	away	in	the	husband's	absence	,	for	they	knew	that	,
他们	有	已采取	她	离开	在	这	丈夫的	缺席	,	为了	他们	知道	那	,

[hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ðeə(r)] ,

had	he	been	there	,
有	他	到过	那里	,

趁丈夫不在家，他们把她带走了，因为他们知道，如果丈夫在场，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .

he	would	have	fought	to	the	death	.
他	会	有	战斗	到	这	死亡	.

他会战斗到死。

[hɪz; ɪz] ['ləʊdɪd] [gʌn] [stɪl] [leɪ] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] .

His	loaded	gun	still	lay	where	he	had	left	it	in	the	corner	of	the	hut	.
他的	已加载	枪	仍然	躺	在哪里	他	有	左边	它	在	这	角落	的	这	小屋	.

他那把上了膛的枪还放在他离开时放在小屋角落里的地方。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)][baɪ] ['vaɪələns] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ænd; ənd] ['kæləsli] [left] [ðə; ði]

They	had	taken	her	by	violence	as	it	seemed	,	and	callously	left	the
他们	有	已采取	她	经过	暴力	作为	它	似乎	,	和	冷酷无情	左边	这

['helpləs] [beɪb] [bɪ'haɪnd] ,

helpless	babe	behind	,
无助	宝贝	在后面	,

他们似乎是用暴力手段掳走了她，冷酷无情地抛弃了无助的婴儿。

[fɔː(r); fə(r)] [hə'waɪən] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [wɪð] ['baʊəlz] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] [-]

for	Hawaiian	officials	,	even	those	with	bowels	of	compassion	,	were	[	103	]
为了	夏威夷	官员	,	甚至	那些	和	肠道	的	同情	,	是	[	-	]

对于夏威夷官员来说，即使是那些心怀怜悯之心的人，也是[103]

[nɒt] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['beɪbiz] .

not	much	given	to	thinking	about	babies	.
不是	很多	给定	到	思维	关于	婴儿	.

不太会去想婴儿的事。

[sʌm; səm] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kuːlɪz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [kə'rɔbəˌreit] [ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv]

Some	Chinese	coolies	working	in	the	neighborhood	corroborated	the	suggestions	of
一些	中国人	苦力	在职的	在	这	邻里	证实	这	建议	的

[hɪz; ɪz][fɪə(r)] .

his	fear	.
他的	害怕	.

在附近工作的几名中国苦力也证实了他的担忧。

['luːkə][hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊli] ([waɪt]) ['dɑːktərz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd]

Luka	had	been	carried	away	to	the	haole	(	white	)	doctors	,	and	she	would
卢卡	有	到过	携带	离开	到	这	哈奥尔	(	白色的	)	医生	,	和	她	会

[biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ˌməuləu'kɑːi] ,

be	taken	to	Molokai	,
是	已采取	到	莫洛凯岛	,

卢卡被带走交给白人医生，她将被送往莫洛凯岛。

[ænd; ənd][ðeə(r)][biː; bi] [ded] — [ded] [tuː; tə] ['hʌzbənd] , [tʃaɪld][ænd; ənd] [frendz] .

and	there	be	dead	—	dead	to	husband	,	child	and	friends	.
和	那里	是	死的	—	死的	到	丈夫	,	孩子	和	朋友们	.

那里有人丧生——丈夫、孩子和朋友都死了。

- [wɒz; wəz][ə; eɪ] [krʌʃt] [mæn] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['helpləs] [beɪb] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

Keoua	**was**	**a**	**crushed**	**man**	**when**	**he**	**took**	**his**	**helpless**	**babe**	**in**	**his**	**arms**	**.**
-	曾是	一个	碎	男人	什么时候	他	采取	他的	无助	宝贝	在	他的	武器	.

凯欧阿抱着他无助的婴儿时，内心无比悲痛。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][ə'kɜː(r)][tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə'weɪ] ,

It	**did**	**not**	**occur**	**to**	**him**	**to**	**give**	**it**	**away**	**,**
它	做过	不是	发生	到	他	到	给	它	离开	,

他根本没想过要把它送人。

[æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [nɜːs] [fɔː(r); fə(r)]

as	**many**	**of**	**his**	**friends**	**would**	**have**	**done**	**,**	**or**	**even**	**to**	**find**	**a**	**nurse**	**for**
作为	许多	的	他的	朋友们	会	有	完毕	,	或者	甚至	到	寻找	一个	护士	为了

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

就像他的许多朋友会做的那样，甚至会去找个护士来照顾他。

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʌns] [hæd; həd][ə; eɪ] [həʊm] .

Somehow	**it**	**reminded**	**him**	**that**	**he**	**once**	**had**	**a**	**home**	**.**
不知何故	它	提醒	他	那	他	一次	有	一个	家	.

不知怎的，这让他想起自己曾经拥有过一个家。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [naʊ] .

He	**did**	**not**	**go**	**fishing**	**now**	**.**
他	做过	不是	去	钓鱼	现在	.

他现在没去钓鱼。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [beɪb] [iːt] [sʌm; səm][pɔɪ; 'pəʊɪ] , [ɔː(r)]

For	**three**	**or**	**four**	**days**	**he**	**tried**	**to**	**make**	**the**	**babe**	**eat**	**some**	**poi**	**,**	**or**
为了	三	或者	四	天	他	尝试	到	制作	这	宝贝	吃	一些	波伊	,	或者

['iːv(ə)n] ,

even	**,**
甚至	,

三四天来，他一直试图让婴儿吃些芋泥，甚至.....

[səʊ]['stjuːpɪd][ɔː(r)] ['ɪgnərənt] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] , [sʌm; səm] [hɑːd]['tɑːrəʊ; 'tærəʊ] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]

so	**stupid**	**or**	**ignorant**	**was**	**the**	**man**	**,**	**some**	**hard**	**taro**	**,**	**or**	**a**	**piece**	**of**
所以	愚蠢的	或者	无知	曾是	这	男人	,	一些	难的	芋头	,	或者	一个	片	的

[bə'nɑːnə] ,

banana	**,**
香蕉	,

这个人真是愚蠢无知，竟然吃了一些硬芋头或香蕉。

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][kraɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [iːt] ,

but	**,**	**although**	**it**	**did**	**not**	**cry**	**,**	**it**	**refused**	**to**	**eat**	**,**
但	,	虽然	它	做过	不是	哭	,	它	拒绝	到	吃	,

但是，虽然它没有哭，却拒绝进食。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [tə'wɔːdz] ['iːvnɪŋ] [ɪts] [kraɪz] [siːst] [fər'evə(r)] .

and	**one**	**day**	**towards**	**evening**	**its**	**cries**	**ceased**	**forever**	**.**
和	一	天	向	晚上	它是	哭泣	停止	永远	.

有一天傍晚，它的叫声永远停止了。

[ðen] - , [mɔː(r)] ['mɪzrəbl] [ænd; ənd] ['ləʊnli] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,

Then	**Keoua**	**,**	**more**	**miserable**	**and**	**lonely**	**than**	**ever**	**,**
然后	-	,	更多的	悲惨的	和	孤独	比	曾经	,

然后，凯欧瓦比以往任何时候都更加痛苦和孤独。

[ræpt] [ðə; ði]['taɪni] [kɔ:ps] [ɪn][fəʊld][ə'pɒn][fəʊld][ɒv; əv]['kɑ:pə][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]

wrapped	the	tiny	corpse	in	fold	upon	fold	of	kapa	and	took	it	to	the
包装	这	微小的	尸体	在	折叠	之上	折叠	的	卡帕	和	采取	它	到	这

[kɑwɑ:aɪɑ:haʊ] ['semətri] .

Kawaiahao	cemetery	.
卡瓦伊阿豪	公墓	.

用一层又一层卡帕布将幼小的尸体包裹起来，然后带到了卡瓦伊阿豪公墓。

[hɪə(r)] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɑ:st] - ['daɪɪŋ] [reɪs] ,

Here	,	among	the	graves	of	so	many	of	his	fast	-	dying	race	,
这里	,	之中	这	坟墓	的	所以	许多	的	他的	快速地	-	垂死	种族	,

在这里，在他众多即将消亡的同胞的坟墓之间，

[hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊdn] [hʌt] [ænd; ənd] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] .

he	found	a	little	wooden	hut	and	knocked	at	the	door	.
他	成立	一个	小的	木制的	小屋	和	敲门	在	这	门	.

他找到一间小木屋，敲了敲门。

[æn; ən][əʊld] [waɪt] - [heəd] [hə'waɪən] , [nəʊ]['ʌðə(r)] [ɪn'di:d] [ðæn; ðən] - ['fɑ:ðə(r)] , ['əʊpənd] .

An	old	white	-	haired	Hawaiian	,	no	other	indeed	than	Keoua's	father	,	opened	.
一个	老的	白色的	-	头发	夏威夷	,	不	其他	的确	比	-	父亲	,	打开	.

一位头发花白的夏威夷老人开了门，他正是凯欧阿的父亲。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] ['veri] [sɔɪl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [greɪv] ,

He	was	living	here	on	the	very	soil	which	was	in	time	to	be	his	grave	,
他	曾是	活的	这里	在	这	非常	土壤	哪个	曾是	在	时间	到	是	他的	严重	,

他曾生活在这片土地上，而这片土地最终也成为了他的坟墓。

[ænd; ənd][tu:; tə][hɪm] - ['hændɪd][ðə; ði]['bʌnd(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

and	to	him	Keoua	handed	the	bundle	without	a	word	of	explanation	,
和	到	他	-	递交	这	捆	没有	一个	单词	的	解释	,

基欧阿一言不发地把包裹递给了他。

['i:v(ə)n][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]['lu:kə] .

even	as	to	the	absence	of	Luka	.
甚至	作为	到	这	缺席	的	卢卡	.

即使卢卡缺席。

[ðə; ði] [tu:] [men] ['ʌtə] [ðeə(r)] “ - ” [tə'geðə(r)] ,

The	two	men	uttered	their	“	auwe	”	together	,
这	二	男人	说出	他们的	“	-	”	一起	,

两人同时发出“auwe”的声音。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn][ɪn][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

the	young	man	in	his	youth	and	the	old	man	in	his	age	,
这	年轻的	男人	在	他的	青年	和	这	老的	男人	在	他的	年龄	,

青年时期的他和年迈时期的他，

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪb] .

over	the	body	of	the	babe	.
超过	这	身体	的	这	宝贝	.

在婴儿的身体上。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [mu:n] [rəʊz] , ['sɪlvərɪŋ] [ðə; ði] ['kəʊkəˌnʌt] [grəʊvz] [ɒv; əv] [ˌwaɪkɪ'ki] ,

Then	,	as	the	moon	rose	,	silvering	the	cocoanut	groves	of	Waikiki	,
然后	,	作为	这	月亮	玫瑰	,	镀银	这	椰子	小树林	的	威基基	,

然后，当月亮升起，将威基基的椰子林染成银色时，

- [stəʊl] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'zɜ:tɪd] [hʌt] ,

Keoua	stole	back	to	his	deserted	hut	,
-	偷窃	后退	到	他的	荒凉的	小屋	,

基欧阿偷偷溜回了他那间废弃的小屋。

[wɪð] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [biːst] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [ɪts] [hed] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] . [-]

with	the	instinct	of	a	beast	wishing	to	hide	its	head	in	the	earth	.	[	104	]
和	这	本能	的	一个	兽	祝	到	隐藏	它是	头	在	这	地球	.	[	-	]

就像野兽想要把头埋进土里一样。[104]

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] “ ['laɪˌlaɪk] ” [ɪz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [frɒm; frəm][ˌhɒnə'luːluː][tuː; tə]['mɑːni] .

Two	days	later	the	“	Likelike	”	is	on	her	way	from	Honolulu	to	Mani	.
二	天	之后	这	“	像	”	是	在	她	方式	从	檀香山	到	马尼	.

两天后，“Likelike”号从檀香山启程前往马尼。

[wɒt] [ə; eɪ] [driːm] [ðæt] ['vɔɪɪdʒ] [ɪz] !

What	a	dream	that	voyage	is	!
什么	一个	梦	那	航程	是	!

那真是一次梦幻般的旅程!

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['empti] ['kreɪtəz] [ɒv; əv] [leɪhi] [ænd; ənd]['kəukəu] [hed] ,

For	a	while	the	empty	craters	of	Leahi	and	Koko	Head	,
为了	一个	尽管	这	空的	陨石坑	的	莉娅希	和	可可	头	,

一段时间里，莱希和可可角的空火山口，

[frɪndʒd] [wɪð] ['brekər] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['kɒrəl] [riːf] , [stænd] [aʊt] [ɪn] ['glɔːriəs] ['sʌnlaɪt] .

fringed	with	breakers	along	the	coral	reef	,	stand	out	in	glorious	sunlight	.
流苏	和	断路器	沿着	这	珊瑚	礁	,	站立	出去	在	辉煌	阳光	.

在阳光的照耀下，珊瑚礁周围波涛汹涌，格外引人注目。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] —

Then	suddenly	—
然后	突然	—

然后突然——

“ [ðə; ði] [sʌnz] [rɪm] [dɪps] ,

“	The	sun's	rim	dips	,
“	这	太阳的	轮缘	蘸酱	,

“太阳的边缘向下倾斜，

[ðə; ði] [stɑːz] [rʌʃ] [aʊt] ,

The	stars	rush	out	,
这	明星	匆忙	出去	,

群星涌现，

[æt; ət] [wʌn] [straɪd] ['kɒmz] [ðə; ði] [dɑːk] .

At	one	stride	comes	the	dark	.
在	一	步幅	来	这	黑暗的	.

黑暗瞬间降临。

” ['mætrəsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [spred] [ɒn] [dek] , [ðə; ði] ['pæsndʒər] [stretʃ] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [sliːp] ,

”	Mattresses	are	spread	on	deck	,	the	passengers	stretch	themselves	for	sleep	,
”	床垫	是	传播	在	甲板	,	这	乘客	拉紧	他们自己	为了	睡觉	,

甲板上铺着床垫，乘客们伸展身体准备睡觉。

[ðə; ði][eə(r)][ɪz] ['hevi] [wɪð] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði][riːðz; riːθs][ɒv; əv] ['flaʊəz] [wɪð] [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst]

the	air	is	heavy	with	the	scent	of	the	wreaths	of	flowers	with	which	almost
这	空气	是	重的	和	这	香味	的	这	花圈	的	花朵	和	哪个	几乎

['evri] ['vɔɪɪdʒə(r)][ɪz] [bɪ'dekt] ;

every	voyager	is	bedecked	;
每一个	旅行者	是	装饰	;

空气中弥漫着花环的芬芳，几乎每个旅行者都佩戴着这些花环；

[ˌəʊvə'hed] [ðə; ði] [stɑːz] [swɪŋ] [laɪk] [læmps] , [ɔː(r)][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [vɔːlt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,

overhead	the	stars	swing	like	lamps	,	or	as	though	the	whole	vault	of	heaven	,
开销	这	明星	摇摆	喜欢	灯	,	或者	作为	尽管	这	所有的	金库	的	天堂	,

头顶的星星像灯盏一样摇曳，仿佛整个苍穹都在旋转。

[wɪð] [ɪts] ['mɪljən] [aɪz] , [wɜ:(r); wə(r)][wʌn][læmp] ['sweɪɪŋ] [ɪn] ['ɪnfɪnət] [speɪs] .

with	its	million	eyes	,	were	one	lamp	swaying	in	infinite	space	.
和	它是	百万	眼睛	,	是	一	灯	摇晃	在	无限	空间	.

它拥有百万只眼睛，就像一盏灯在无限的空间中摇曳。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [feɪnt] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['breɪkɪŋ] [ɪn] [ə'pɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [dri:m] ,

Then	,	with	a	faint	consciousness	of	something	breaking	in	upon	your	dream	,
然后	,	和	一个	头晕的	意识	的	某物	打破	在	之上	你的	梦	,

然后，你隐约意识到有什么东西闯入了你的梦境，

[ju:; jʊ] [fi:l] [æn; ən] ['æŋkə(r)] [drɒp] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [splæʃ] [ɒv; əv] [ɔ:z] .

you	feel	an	anchor	drop	and	hear	the	splash	of	oars	.
你	感觉	一个	锚	降低	和	听到	这	溅	的	桨	.

你感觉到锚落下，听到船桨拍打水面的声音。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ri:tʃt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [jet] .

You	have	not	,	however	,	reached	your	destination	yet	.
你	有	不是	,	然而	,	达到	你的	目的地	然而	.

但是，你还没有到达目的地。

[ðɪs] [ɪz] [sʌm; səm] [bəʊt] ['kʌmɪŋ] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ɒv; əv] [ˌməuləu'kɑ:i] [fɔ:(r); fə(r)] [stɔ:z]

This	is	some	boat	coming	off	from	the	shores	of	Molokai	for	stores
这	是	一些	船	未来	离开	从	这	海岸	的	莫洛凯岛	为了	商店

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [rɑ:ntʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

for	a	lonely	ranch	in	the	mountains	.
为了	一个	孤独	牧场	在	这	山脉	.

这是一艘从莫洛凯岛海岸驶出的船，它正前往山区一个偏僻的牧场运送物资。

[ɪf] [ju:; jʊ] [raɪz] ,

If	you	rise	,
如果	你	上升	,

如果你站起来，

[ju:; jʊ] [meɪ] [li:n] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bʊlwəks] [ænd; ənd] [lʊk] [θru:] [ðə; ði] [mɪsts] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [blæk] [mæs]

you	may	lean	over	the	bulwarks	and	look	through	the	mists	upon	a	black	mass
你	可能	倾斜	超过	这	堡垒	和	看	通过	这	薄雾	之上	一个	黑色的	大量的

[ɒv; əv] ['maʊntən] [wɔ:l] [wɪtʃ] [kən'si:l] [ðə; ði] [məʊst] ['ləʊðsəm] [si:n] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ə'fɔ:dz] — [ðə; ði]

of	mountain	wall	which	conceals	the	most	loathsome	scene	the	world	affords	—	the
的	山	墙	哪个	隐藏	这	最多	令人厌恶的	场景	这	世界	提供	—	这

[greɪt] ['læzə(r)] [haʊs] [ɒv; əv] [hə'waɪi] [ɪn] ['neɪtʃərz] [f'eəɹəst]['gɑ:d(ə)n] ,

great	lazar	house	of	Hawaii	in	Nature's	fairest	garden	,
伟大的	拉扎尔	房子	的	夏威夷	在	自然的	最公平	花园	,

你可以倚在堡垒上，透过迷雾看到一片漆黑的山壁，山壁下隐藏着世界上最令人作呕的景象——夏威夷大麻风病院，它坐落在大自然最美丽的花园里。

[ðə; ði] [sædist] ['wɪtnəs] ['aʊə(r)] [ɜ:θ] [pə'zesɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rpənts] [treɪl] .

the	saddest	witness	our	earth	possesses	to	the	existence	of	the	serpent's	trail	.
这	最悲伤的	证人	我们的	地球	拥有	到	这	存在	的	这	蛇的	踪迹	.

地球上最令人悲哀的蛇迹见证者。

[jes] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ðə; ði] [tʃɪl] [naɪt] - [mɪst] [wɪtʃ] [meɪks] [ju:; jʊ] ['ʃɪvə(r)] ; [fɔ:(r); fə(r)] ,

Yes	,	it	is	not	the	chill	night	-	mist	which	makes	you	shiver	;	for	,
是的	,	它	是	不是	这	寒意	夜晚	-	薄雾	哪个	制作	你	颤抖	;	为了	,

是的，让你瑟瑟发抖的并非是寒冷的夜雾；因为，

[ɔ:l'ðəʊ] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['lepə(r)] ['set(ə)lmənt] [ɪz] [nɒt] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [æt; ət]

although	you	know	the	leper	settlement	is	not	on	this	side	of	the	island	,	at
虽然	你	知道	这	麻风病人	沉降	是	不是	在	这	边	的	这	岛	,	在

[ˌkaʊnə'kɑ:kaɪ] ,

Kaunakakai	,
考纳卡凯	,

虽然你知道麻风病人定居点不在岛的这一侧，而是在考纳卡凯，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði]['pɑːliː][æt; ət][ˌkɑː'laʊˌpɑːpə] , [juː; jʊ] [fiːl] [-]

but	on	the	other	side	over	the	pali	at	Kalaupapa	,	you	feel	[	105	]
但	在	这	其他	边	超过	这	帕利	在	卡劳帕帕	,	你	感觉	[	-	]

但在卡劳帕帕的巴利河对岸，你会感觉到[105]

[ðæt] [nəʊ] [wɔːl] [ɒv; əv] ['maʊntən] [kæn; kən] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] ['hʌndrəd] ['feləʊ]

that	no	wall	of	mountain	can	shut	out	the	thought	of	thirteen	hundred	fellow
那	不	墙	的	山	能	关闭	出去	这	想法	的	十三	百	同伴

['kriːtʃəz] ['sʌfərɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [deθ] [ɪn][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [gɒd] [meɪd] [səʊ][feə(r)] .

creatures	suffering	a	living	death	in	the	land	which	God	made	so	fair	.
生物	痛苦	一个	活的	死亡	在	这	土地	哪个	上帝	制成	所以	公平的	.

即使筑起高山，也无法阻挡人们想到一千三百个同胞在这片上帝创造的美丽土地上遭受着生不如死的痛苦。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] ['ɒnbɔːd] [ðə; ði] " ['laɪˌlaɪk] " [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spiːk] ,

If	you	had	been	onboard	the	"	Likelike	"	on	the	day	of	which	I	speak	,
如果	你	有	到过	船上	这	"	像	"	在	这	天	的	哪个	我	说话	,

如果你那天正好在"Likelike"号上，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːd] , ['ɔːlməʊst][kəʊ'ɪnsɪdənt] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['æŋkə(r)] ,

you	would	have	heard	,	almost	coincident	with	the	lifting	of	the	anchor	,
你	会	有	听到	,	几乎	巧合	和	这	举重	的	这	锚	,

你会听到，几乎就在起锚的同时，

[ə; eɪ] [splæʃ] [səʊ] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [ðæt] [wen] [sʌm; səm][wʌn] ['ʃaʊtɪd] " [mæn] ['əʊvəbɔːd] !

a	splash	so	indistinct	that	when	some	one	shouted	"	Man	overboard	!
一个	溅	所以	模糊	那	什么时候	一些	一	喊叫	"	男人	落水	!

水花声非常模糊，以至于有人喊道："有人落水了！"

" [fjuː] [bɪ'liːvd] [ðə; ði][kraɪ] .

"	few	believed	the	cry	.
"	很少	相信	这	哭	.

很少有人相信这声呼喊。

[men] ['leɪzɪli] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bʊlwəks] , [bʌt; bət] [sɔː] ['nʌθɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz]

Men	lazily	looked	over	the	bulwarks	,	but	saw	nothing	,	for	the	moon	was
男人	懒洋洋	看起来	超过	这	堡垒	,	但	锯	没有什么	,	为了	这	月亮	曾是

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['maʊntən] ,

behind	the	mountain	,
在后面	这	山	,

男人们懒洋洋地从堡垒上向外望去，却什么也没看到，因为月亮在山后。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] , [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmfətɪŋ] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] , [ɪf] ['enibɒdi] [hæd; həd] [gɒn]

and	presently	,	with	the	comforting	assurance	that	,	if	anybody	had	gone
和	目前	,	和	这	令人感到安慰	保证	那	,	如果	任何人	有	已消失

['əʊvəbɔːd] ,

overboard	,
落水	,

目前，令人欣慰的是，即使有人失足，

[hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɑːks] ,

he	was	by	this	time	food	for	sharks	,
他	曾是	经过	这	时间	食物	为了	鲨鱼	,

此时他已经成了鲨鱼的食物。

[leɪ] [bæk] [ɒn][ðeə(r)] ['mætrəsɪz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðeə(r)] [driːmz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒ] .

lay	back	on	their	mattresses	to	continue	their	dreams	and	their	voyage	.
躺	后退	在	他们的	床垫	到	继续	他们的	梦境	和	他们的	航程	.

他们躺在床垫上，继续他们的梦想和旅程。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [gɒn] ['əʊvəbɔːd] ,

But	a	man	had	gone	overboard	,
但	一个	男人	有	已消失	落水	,

但有一个人落水了。

[ə; eɪ][mæn] [huːz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [bent] [ɒn] ['krɒsɪŋ] ['siːz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lepə(r)]
a man whose heart was bent on crossing seas and mountains to his leper
一个 男人 谁 心 曾是 弯曲 在 过境 海域 和 山脉 到 他的 麻风病人
[braɪd] .
bride .
新娘 .

一个一心想跨越海洋和高山去见他患有麻风病的未婚妻的男人。

- [swæm] [ə'ʃɔː(r)] ['saɪləntli] ,
Keoua swam ashore silently ,
- 游泳 岸上 默默 ,

基欧阿默默地游上了岸。

['fɪrɪŋ] ['evri] ['sekənd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [waɪt] [fɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːk] [stɑːt] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪm] [ɪn][ðə; ðɪ]
fearing every second to see the white fin of a shark start up beside him in the
害怕 每一个 第二 到 看 这 白色的 鳍 的 一个 鲨鱼 开始 向上 旁 他 在 这
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

每一秒都提心吊胆，生怕看到鲨鱼的白色鳍在水中跃出水面。

[wʌns] [hiː; hi] [felt] [ðə; ðɪ][kəʊld] , ['slaɪmi] ['sʌkə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skwɪd] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] ,
Once he felt the cold , slimy sucker of a squid against his ankle ,
一次 他 毛毡 这 寒冷的 , 黏糊糊的 傻瓜 的 一个 乌贼 反对 他的 踝 ,

他感觉到一只鱿鱼冰冷黏滑的吸盘贴在了他的脚踝上。

[bʌt; bət][hiː; hi][tɔː(r)] [hɪm'self] [friː] , [ænd; ənd] ,
but he tore himself free , and ,
但 他 撕裂 他自己 自由的 , 和 ,

但他挣脱了束缚，并且

['ʃuːtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] ['rəʊlə(r)] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [breɪk] [ɪn][ðə; ðɪ] [riːf] , [leɪ] [æt; ət] [lɑːst] ,
shooting on a high roller through a narrow break in the reef , lay at last ,
射击 在 一个 高的 滚筒 通过 一个 狭窄的 休息 在 这 礁 , 躺 在 最后的 ,

乘着巨浪穿过礁石间的狭窄缝隙，最终抵达目的地。

[spent] [ænd; ənd] ['breθləs] , [bʌt; bət] [seɪf] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [biːtʃ] .
spent and breathless , but safe upon the beach .
花费 和 喘不过气 , 但 安全的 之上 这 海滩 .

筋疲力尽，气喘吁吁，但安全地站在海滩上。

[jet] [ðə; ðɪ] [wɜːst] [wɒz; wəz] [stɪl] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
Yet the worst was still before him .
然而 这 最差 曾是 仍然 前 他 .

然而，最糟糕的情况还在后面。

[ˌkɑː'laʊˌpɑːpə][kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] [epɹ'əʊtʃt] [baɪ] ['krɒsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['maʊntən] [reɪndʒ] ,
Kalaupapa could only be approached by crossing the mountain range ,
卡劳帕帕 可以 仅有的 是 接近 经过 过境 这 山 范围 ,

只能通过翻越山脉才能到达卡劳帕帕。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['əʊnli] [pɑːθ] [ɒn][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [saɪd] [wɒz; wəz] [daʊn] [ə; eɪ]['pɑːliː][səʊ] [stiːp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
and the only path on the other side was down a pali so steep that it
和 这 仅有的 小路 在 这 其他 边 曾是 向下 一个 帕利 所以 陡 那 它
[meɪd] [ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['breɪvɪst] ['klaɪmə(r)] ['dɪzi] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
made the head of the bravest climber dizzy to look upon it .
制成 这 头 的 这 最勇敢的 登山者 晕眩的 到 看 之上 它 .

而另一边唯一的路是一条陡峭的山路，即使是最勇敢的登山者，看到它也会头晕目眩。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , - ,
However , there was no help for it , and in a few minutes , Keoua ,
然而 , 那里 曾是 不 帮助 为了 它 , 和 在 一个 很少 分钟 , - ,

然而，对此却无能为力，几分钟后，基欧瓦

[rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zɔ:stʃən] ['kɒnsɪkwənt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][swɪm] , [set] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] ['ʌpwəd]
recovering from the exhaustion consequent upon his swim , set off on the upward
恢复中 从 这 疲惫 后果 之上 他的 游泳 , 放 离开 在 这 向上
['dʒɜ:ni] .
journey .
旅行 .

从游泳带来的疲惫中恢复过来后，他开始了向上攀登的旅程。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['i:zi] ,
This was comparatively easy ,
这 曾是 比较 简单的 ,

这相对来说比较容易。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [stɪl] ['i:zɪə] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [tu:; tə] [mɪs] [ðə; ði] [pɑ:θ] [ænd; ənd] [get] ['ɪntu:]
though it was still easier in the darkness to miss the path and get into
尽管 它 曾是 仍然 更轻松 在 这 黑暗 到 错过 这 小路 和 得到 进入
[ðəʊz] ['hɔ:ntɪd] [gɔ:dʒz] [weə(r)] [ɒv; əv][əʊld] [-]
those haunted gorges where of old [106]
那些 闹鬼的 峡谷 在哪里 的 老的 [-]

不过在黑暗中更容易错过小路，误入那些古老的闹鬼峡谷[106]

[ðə; ði]['pɔɪz(ə)n]['gɒdes; 'gɒdəs][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] [grəʊv] .
the poison goddess had her grove .
这 毒 女神 有 她 树林 .

毒药女神拥有自己的树林。

[lɒŋ] [rəʊps] [ɒv; əv] - , [tʌf] [æz; əz]['waɪə(r)] ['keɪblz] , [fɔ:md] [ə; eɪ]['lædə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]
Long ropes of ieie , tough as wire cables , formed a ladder up the face of
长的 绳索 的 - , 艰难的 作为 金属丝 电缆 , 形成 一个 梯子 向上 这 脸 的
[ðə; ði] ['maʊntən] .
the mountain .
这 山 .

长长的绳索，坚韧如钢索，沿着山体形成梯子。

[baɪ] [ði:z] , ['skeəsli] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
By these , scarcely touching the ground ,
经过 这些 , 几乎 接触 这 地面 ,

这些几乎不触地，

[hi:; hi] [tɔil] ['ʌpwədz] [θru:] ['tæŋg(ə)ld] [grəʊθ] [wɪtʃ] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [bi:n]
he toiled upwards through tangled growths which would otherwise have been
他 辛勤劳作 向上 通过 纠缠不清 增长 哪个 会 否则 有 到过
[ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
impassable .
不可逾越 .

他艰难地向上穿过错综复杂的植被，否则这些植被将无法通行。

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɒp] , [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][dʒʌst]['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] ,
When he reached the top , the sun was just rising from the clouds ,
什么时候 他 达到 这 顶部 , 这 太阳 曾是 只是 上升 从 这 云 ,

当他到达山顶时，太阳刚刚从云层中升起。

[ænd; ənd] [rɪ'vi:lɪŋ] [wʌn]['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði][mə'dʒestɪk] [rɪdʒɪz] [ɒv; əv][ˌhɑ:le,ɑ:kɑ:'lɑ:][ænd; ənd][ðə; ði]
and revealing one after another the majestic ridges of Haleakala and the
和 揭示 一 后 其他 这 雄伟 山脊 的 哈雷阿卡拉 和 这
[rɒk] - [baʊnd] [kəʊsts] [ɒv; əv]['maʊɪ][ænd; ənd] [lə'naɪ] .
rock - bound coasts of Maui and Lanai .
岩石 - 边界 海岸 的 毛伊岛 和 拉奈岛 .

哈雷阿卡拉雄伟的山脊和毛伊岛、拉奈岛的岩石海岸一一展现在眼前。

[ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] ['swiːpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [dæʃ] [ðə; ði] [ɪn'truːdə(r)] ['bækwədz]

Then	the	wind	came	sweeping	up	and	threatened	to	dash	the	intruder	backwards
然后	这	风	来了	扫荡	向上	和	威胁	到	短跑	这	入侵者	向后

[daʊn] [ðə; ði] [rɒks] .

down	the	rocks	.
向下	这	岩石	.

这时，狂风呼啸而来，眼看就要把入侵者吹倒在岩石上。

[ðə; ði] [triːz] [sweɪd] [ænd; ənd] [bent] , [ðə; ði] ['fəʊliɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kuːkuːiː] ['ʃivə] [wɪð] [ɪts] ['gəʊstli]

The	trees	swayed	and	bent	,	the	foliage	of	the	kukui	shivered	with	its	ghostly
这	树木	摇摆	和	弯曲	,	这	叶子	的	这	库库伊	瑟瑟发抖	和	它是	幽灵般的

[ʃiːn] ,

sheen	,
光泽	,

树木摇曳弯曲，库库伊树的叶子在幽幽的光泽中颤动。

[ðə; ði] [klaʊdz] [swept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] [kæləwaʊ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] , ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd]

the	clouds	swept	away	from	the	bay	of	Kalawao	,	and	there	,	several	thousand
这	云	扫荡	离开	从	这	湾	的	卡拉瓦奥	,	和	那里	,	一些	千

[fiːt] [bɪ'ləʊ] ,

feet	below	,
脚	以下	,

云层从卡拉瓦奥湾散去，在下方数千英尺的地方，

[leɪ] [ðə; ði] [waɪt] [ruːfs] [ænd; ənd] [lə'naɪ] [ɒv; əv] [æz; əz] ['piːsf(ə)l] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] , [tuː; tə] [ɔːl]

lay	the	white	roofs	and	lanais	of	as	peaceful	a	settlement	,	to	all
躺	这	白色的	屋顶	和	阳台	的	作为	和平	一个	沉降	,	到	全部

[ɐp'iəɹənsɪz] ,

appearances	,
外貌	,

白色的屋顶和阳台构成了一个看似宁静祥和的定居点。

[æz; əz] ['eni] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] ['evə(r)] [ʃɒn] .

as	any	upon	which	the	sun	has	ever	shone	.
作为	任何	之上	哪个	这	太阳	有	曾经	闪耀	.

如同阳光照耀过的任何地方一样。

[bʌt; bət] [ɪf] ['evə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['hwaɪtɪd] ['seplkə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðɪs] ;

But	if	ever	a	place	could	be	called	a	whited	sepulchre	it	was	this	;
但	如果	曾经	一个	地方	可以	是	称为	一个	漂白	坟墓	它	曾是	这	;

但如果说有哪个地方可以被称为粉饰的坟墓，那就是这里了；

[nɒt] [ðæt] ['krɪstʃən] [lʌv] [ænd; ənd] [self] - ['sækrɪfaɪs] [hæd; həd] [nɒt] [kɑːst] [æn; ən] ['ɔːriəʊl] [ɒv; əv] ['bjuːti]

not	that	Christian	love	and	self	-	sacrifice	had	not	cast	an	aureole	of	beauty
不是	那	基督教	爱	和	自己	-	牺牲	有	不是	投掷	一个	光环	的	美丽

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪkrɪd] ,

about	it	which	made	it	sacred	,
关于	它	哪个	制成	它	神圣	,

并非说基督教的爱与自我牺牲没有给它披上一层美丽的光环，使其变得神圣，

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌriːələɪ'zeɪʃn; ˌrɪələɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['mɪltənz] ['terəb(ə)l] ['vɪʒn] :

but	because	here	was	the	realization	of	Milton's	terrible	vision	:
但	因为	这里	曾是	这	实现	的	米尔顿的	糟糕的	想象	:

但因为这就是弥尔顿可怕的预言成真的时刻：

“ [ə; eɪ] ['læzə(r)] [haʊs] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [weə'ɪn] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd]

“	A	lazar	house	it	seemed	,	wherein	were	laid
“	一个	拉扎尔	房子	它	似乎	,	其中	是	铺设

“那似乎是一间麻风病房，里面躺着

['nʌmbəz] [ɒv; əv][ɔ:l] [dɪ'zi:zd] ; [ɔ:l] ['mælədi]
Numbers of all diseased ; all maladies
数字 的 全部 患病的 ; 全部 疾病

所有患病人数；所有疾病

[ɒv; əv] ['gɑ:stli] ['spæzəm] , [ɔ:(r)] ['rækɪŋ] ['tɔ:tʃə(r)] , [kwɑ:mz]
Of ghastly spasm , or racking torture , qualms
的 阴森 痉挛 , 或者 货架 酷刑 , 疑虑

可怕的痉挛，或痛苦的折磨，疑虑

[ɒv; əv] [hɑ:t] - [sɪk] ['ægəni] , [ɔ:l] ['fi:v(ə)rəs] [kaɪndz] ,
Of heart - sick agony , all feverous kinds ,
的 心 - 生病的 痛苦 , 全部 发烧 种类 ,

各种各样令人心碎的痛苦，包括发烧引起的各种痛苦。

[kən'vʌlʃnz] , ['epɪlepsi] , [fɪəs] [kə'tɑ:(r)] ,
Convulsions , epilepsies , fierce catarrhs ,
抽搐 , 癫痫 , 凶猛的 卡他性炎症 ,

抽搐、癫痫、剧烈卡他性炎症

[ɪn'testɪn] [stəʊn] [ænd; ənd]['ʌlsə(r)] , ['kəʊlɪk] [pæŋ] ,
Intestine stone and ulcer , cholic pangs ,
肠 石头 和 溃疡 , 胆汁 疼痛 ,

肠结石和溃疡，胆绞痛

[dɪ'məʊnɪˌæk] ['frenzi] , [məup] ['meləŋkəli] ,
Demoniac frenzy , moping melancholy ,
恶魔 狂热 , 忧郁 忧郁 ,

恶魔般的狂乱，忧郁的悲伤，

[ænd; ənd] ['mu:nstrʌk] ['mædnəs] , ['paɪnɪŋ] ['ætrəfi] ,
And moonstruck madness , pining atrophy ,
和 月光下的 疯狂 , 思念 萎缩 ,

还有月光下的疯狂，思念带来的萎靡不振，

[mə'ræzməs] [ænd; ənd] [waɪd] - ['weɪstɪŋ] ['pestɪləns] ,
Marasmus and wide - wasting pestilence ,
消瘦症 和 宽的 - 浪费 瘟疫 ,

消瘦症和广泛性瘟疫

['drɒpsi] [ænd; ənd] ['æsmə] [ænd; ənd][dʒɔɪnt] - ['rækɪŋ] [ru:m] .
Dropsies and asthmas and joint - racking rheums .
水肿 和 哮喘 和 联合的 - 货架 风湿病 .

水肿、哮喘和关节疼痛的风湿病。

['daɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['tɒsɪŋ] , [di:p] [ðə; ði] [grəʊnz] : [dɪ'speə(r)]
Dire was the tossing , deep the groans : Despair
可怕的 曾是 这 抛掷 , 深的 这 呻吟 : 绝望

翻滚剧烈，呻吟深沉：绝望

[tend] [ðə; ði] [sɪk] , ['bɪzi:st] [frɒm; frəm] [kaʊtʃ] [tu:; tə] [kaʊtʃ] ; [-]
Tended the sick , busiest from couch to couch ; [107]
倾向于 这 生病的 , 最繁忙 从 长椅 到 长椅 ; [-]

照顾病人，忙碌地穿梭于病榻之间；[107]

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [traɪ'ʌmfənt] [deθ] [hɪz; ɪz] [dɑ:t]
And over them triumphant Death his dart
和 超过 他们 凯 死亡 他的 镖

死神得胜地向他们射出飞镖。

[ʃʊk] , [bʌt; bət] [dɪ'leɪd] [tu:; tə] [straɪk] , [ðəʊ] [ɒft] [ɪnv'əʊkt] ,
Shook , but delayed to strike , though oft invoked ,
震惊 , 但 延迟 到 罢工 , 尽管 经常 调用 ,

虽然经常被提及，但并未立即采取行动。

[wɪð] [vaʊz] , [æz; əz][ðeə(r)] [tʃiːf] [gʊd] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [həʊp] .

With	vows	,	as	their	chief	good	and	final	hope	.
和	誓言	,	作为	他们的	首席	好的	和	最终的	希望	.

以誓言为名，作为他们最大的善意和最终的希望。

" [haʊ] [kʊd; kəd]['neɪtʃə(r)] [sɪŋ] [səʊ] ['swiːtli] [ænd; ənd] [smaɪl] [səʊ][feə(r)] [wen] [ðə; ði] [aɪz] ['restɪd] [ə'pɒn]

"	How	could	Nature	sing	so	sweetly	and	smile	so	fair	when	the	eyes	rested	upon
"	如何	可以	自然	唱歌	所以	甜蜜地	和	微笑	所以	公平的	什么时候	这	眼睛	休息	之上

[ə; eɪ]['kænsə(r)][səʊ] [faʊl] !

a	cancer	so	foul	!
一个	癌症	所以	犯规	!

“当目光落在如此丑陋的癌症上时，大自然怎能唱出如此甜美的歌，露出如此美丽的笑容呢！”

- [lʊkt] [daʊn] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] [hʌt] [ɒv; əv] [pɔʊə]

Keoua	looked	down	as	though	he	expected	to	see	there	the	grass	hut	of	Pauoa
-	看起来	向下	作为	尽管	他	预期的	到	看	那里	这	草	小屋	的	保阿

['væli] [wɪð] ['luːkə] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪbi] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] ,

Valley	with	Luka	and	her	baby	at	the	door	to	greet	him	,
谷	和	卢卡	和	她	婴儿	在	这	门	到	迎接	他	,

Keoua 低头望去，仿佛期待看到 Pauoa 山谷的茅草屋，Luka 和她的孩子在门口迎接他。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pleɪs] [siːmd] [dɪ'zɜːtɪd] [tɪl] , [wen] [hɑːf] - [wei] [daʊn] ,

but	the	place	seemed	deserted	till	,	when	half	-	way	down	,
但	这	地方	似乎	荒凉的	直到	,	什么时候	一半	-	方式	向下	,

但直到走到半山腰时，这里才显得荒凉起来。

[ðə; ði] [swiːt] ['tɪŋk(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʃæp(ə)l] [bel] [raʊzd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [driːm] ,

the	sweet	tinkle	of	a	chapel	bell	roused	him	from	a	dream	,
这	甜的	小便	的	一个	教堂	钟	唤醒	他	从	一个	梦	,

教堂钟声清脆悦耳，将他从梦中唤醒。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sə'pɔːrtɪd] [hɪm'self] [baɪ] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] ['gwɑːvə] [bʊʃɪz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [dɑːk] -

and	he	supported	himself	by	a	clump	of	guava	bushes	to	watch	the	dark	-
和	他	有	他自己	经过	一个	丛	的	番石榴	灌木丛	到	手表	这	黑暗的	-

['kæsəkt] [priːsts] [ænd; ənd] [waɪt] - ['hʊdɪd] ['sɪstəz] ['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['mɪzəri]

cassocked	priests	and	white	-	hooded	sisters	passing	from	the	House	of	Misery
身着长袍	神父	和	白色的	-	连帽的	姐妹	通过	从	这	房子	的	苦难

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɒləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][gɒd] .

to	the	solace	of	the	House	of	God	.
到	这	慰藉	的	这	房子	的	上帝	.

他倚靠在一丛番石榴树上，看着身穿黑色长袍的神父和身穿白色兜帽的修女们从苦难之屋走向上帝之屋的慰藉。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [muːd] [ɒv; əv] - [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [fiːl] ['eni] [θrɪl] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt]

Such	was	the	mood	of	Keoua	that	he	could	not	feel	any	thrill	in	the	thought
这样的	曾是	这	情绪	的	-	那	他	可以	不是	感觉	任何	刺激	在	这	想法

[ɒv; əv] [ðiːz] [breɪv] [men] [ænd; ənd] [swiːt] ['wɪmɪn] [ðʌs] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [grɪm] ['kʌmpəni] [wɪð] [deθ] .

of	these	brave	men	and	sweet	women	thus	living	in	grim	company	with	death	.
的	这些	勇敢的	男人	和	甜的	女性	因此	活的	在	严峻	公司	和	死亡	.

基欧阿当时的心情是这样的：想到这些勇敢的男人和温柔的女人就这样与死亡阴森地生活在一起，他丝毫没有感到一丝兴奋。

[hiː; hi] [θɔːt] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [kɜːs] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [reɪs]

He	thought	only	of	the	curse	the	white	man	had	brought	to	his	race
他	想法	仅有的	的	这	诅咒	这	白色的	男人	有	带来	到	他的	种族

[frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [kʊk] ,

from	the	days	of	Cook	,
从	这	天	的	厨师	,

他满脑子想的都是自库克船长时代以来，白人给他的种族带来的诅咒。

[ðə; ði][dɪ'skʌvərə(r)] ,

the	discoverer	,
这	发现者	,

发现者，

[tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [vaɪs] [hæd; həd] [bɜːst] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]

to	the	day	when	the	fruits	of	ancient	vice	had	burst	forth	in	the	heart	of
到	这	天	什么时候	这	水果	的	古老的	副	有	爆裂	前进	在	这	心	的

[hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] .

his	own	home	.
他的	自己的	家	.

直到有一天，古老的罪恶结出了恶果，在他自己的家中爆发出来。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [hɑːd] [ænd; ənd]['bɪtə(r)] [θɔːts] [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] ,

So	it	was	with	hard	and	bitter	thoughts	he	hastened	on	his	way	,
所以	它	曾是	和	难的	和	苦的	想法	他	加快	在	他的	方式	,

于是，他怀着痛苦和苦涩的心情，加快了脚步。

[skeəs] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də] ,

scarce	knowing	what	he	intended	to	do	,
稀少	会心	什么	他	故意的	到	做	,

他几乎不知道自己打算做什么，

[pə'hæps] ['kæri] ['luːkə] ['bɒdɪli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][pest] - [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːstnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

perhaps	carry	Luka	bodily	away	from	the	pest	-	house	to	the	fastnesses	of	the
也许	携带	卢卡	身体上的	离开	从	这	害虫	-	房子	到	这	坚固性	的	这

['maʊntənz] ,

mountains	,
山脉	,

或许可以把卢卡从那间瘟疫窝里带走，送到深山老林中去。

[weə(r)] [ðeɪ] [mait] [lɪv; laɪv][laɪk][ðə; ði] [friː] [waɪld] [biːsts] [ænd; ənd][daɪ][ɪn] [piːs] .

where	they	might	live	like	the	free	wild	beasts	and	die	in	peace	.
在哪里	他们	可能	居住	喜欢	这	自由的	荒野	野兽	和	死	在	和平	.

在那里，它们可以像自由的野兽一样生活，安详地死去。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [met] [hɪm] , ['sɔːntə, 'sɑːn-] [fɔːθ] ,

As	he	came	near	the	hospital	,	however	,	there	met	him	,	sauntering	forth	,
作为	他	来了	靠近	这	医院	,	然而	,	那里	遇见	他	,	闲逛	前进	,

然而，当他走到医院附近时，却发现有人正悠闲地走出来。

[ə; eɪ][mæn] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [kuːl] [suːt][ɒv; əv] [waɪt] ['lɪnɪn] ,

a	man	dressed	in	a	cool	suit	of	white	linen	,
一个	男人	穿着	在	一个	凉爽的	套装	的	白色的	亚麻布	,

一个身穿白色亚麻西装的男士，看起来很酷。

[huːz] [kiːn] [aɪ] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] ['sɪəriəs] [feɪs] [prə'kleɪmd] [hɪm][ðə; ði]['dɒktə(r)] .

whose	keen	eye	and	earnest	serious	face	proclaimed	him	the	doctor	.
谁	敏锐的	眼睛	和	认真	严肃的	脸	宣布	他	这	医生	.

他敏锐的目光和严肃认真的表情表明他是一位医生。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði]['weɪfeərə(r)] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [sə'praɪz] ,

He	glanced	at	the	wayfarer	with	something	of	surprise	,
他	瞥了一眼	在	这	旅行者	和	某物	的	惊喜	,

他带着几分惊讶瞥了一眼那个旅人。

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [in'devə] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] . [-]

seeing	that	he	was	endeavoring	to	avoid	an	encounter	.	[	108	]
看到	那	他	曾是	努力	到	避免	一个	遇到	.	[	-	]

因为他试图避免遭遇。[108]

“ [ə'ləʊhə] !
“ Aloha !
” 阿罗哈 !

“Aloha!

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] [hə'waɪən] ['griːtɪŋ] .
” he exclaimed , using the familiar Hawaiian greeting .
” 他 惊呼 , 使用 这 熟悉的 夏威夷 问候 .

“他用熟悉的夏威夷问候语喊道。”

[ðə; ði] [mæn] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'spɒns] , [bʌt; bət] [lʊkt] ['sævɪdʒli] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
The man made no response , but looked savagely on the ground .
这 男人 制成 不 回复 , 但 看起来 野蛮地 在 这 地面 .

那人没有回应，只是恶狠狠地看着地上。

“ [hə'ləʊ] , [maɪ] [mæn] ; [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?
“ Hello , my man ; what's the matter ?
” 你好 , 我的 男人 ; 是什么 这 事情 ?

“你好，兄弟；怎么了？”

” [fɔː(r); fə(r)] - [lʊkt] ['gɑːstli] [θruː] [hɪz; ɪz] ['ɒlɪv] [skɪn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [steps] ['tɔtə] .
” For Keoua looked ghastly through his olive skin , and his steps tottered .
” 为了 - 看起来 阴森 通过 他的 橄榄 皮肤 , 和 他的 步骤 摇摇晃晃 .

“因为凯欧瓦的橄榄色皮肤下，他的面容十分可怕，而且他的步伐也摇摇晃晃。”

[bʌt; bət] [streŋθ] [keɪm] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] , ['fɪəsli] :
But strength came to answer , fiercely :
但 力量 来了 到 回答 , 激烈地 :

但力量最终予以了强有力的回应：

“ [hiːl] ['ɑːkuː] — [gəʊ] [ə'weɪ] — [kɜːs] [juː; jʊ] .
“ Hele aku — go away — curse you .
” 赫勒 阿库 — 去 离开 — 诅咒 你 .

“Hele aku——滚开——诅咒你。”

[bɪ'fɔː(r)] [taɪm] , [kə'nækə; 'kænəkə] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] , [nəʊ] [peɪk] [maɪ] — (['leprəsi]) — [ɔːl] - ['ləʊə] —
Before time , kanaka live here , no pake mai — (leprosy) — all maikai loa —
前 时间 , 卡纳卡 居住 这里 , 不 帕克 麦 — (麻风) — 全部 - 洛阿 —
['veri] [gʊd] .
very good .
非常 好的 .

以前，kanaka 住在这里，没有 pake mai（麻风病），全是 maikai loa，非常好。

[ðen] ['haʊli] [mæn] [kʌm] , [brɪŋ] [peɪk] [maɪ] .
Then haole man come , bring pake mai .
然后 哈奥尔 男人 来 , 带来 帕克 麦 .

然后好勒人来了，带来帕克麦。

[pɔː(r); pʊə(r)] [kə'nækə; 'kænəkə] [daɪ] ; [meɪk] [daɪ] [ɔːl] [taɪm] .
Poor kanaka die ; make die all time .
贫穷的 卡纳卡 死 ; 制作 死 全部 时间 .

可怜的卡纳卡死了；让一切都死掉。

['haʊli] [mæn] [θiːf] [stiːl] - [wɑː'hiːni] ; ['haʊli] [mæn] [kɪl] - ['keɪkiː] ([tʃaɪld]) .
Haole man thief steal kanaka's wahine ; haole man kill kanaka's keiki (child) .
哈奥尔 男人 贼 偷 - 瓦希内 ; 哈奥尔 男人 杀 - 孩子 (孩子) .

好勒曼小偷偷了卡纳卡的瓦伊内；好乐人杀死了卡纳卡的惠辉（孩子）。

[hiːl] !
Hele !
赫勒 !

好!

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv][ɔ:l][hi:; hi] [mait] [seɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['emɪnəntli] ['ri:znəbl]

" The doctor thought of all he might say , for it was eminently reasonable

" 这 医生 想法 的 全部 他 可能 说 , 为了 它 曾是 非常 合理的

, [ɔ:l] [ðɪs] [ˌsegrɪ'geɪʃn] ,

, all this segregation ,

, 全部 这 隔离 ,

“医生仔细考虑了自己可以说的话，因为所有这些隔离措施都非常合理。”

[ænd; ənd][ðə; ði][kə'nækə; 'kænəkə][hæd; həd] [mʌtʃ] [kɔ:z] [tu:; tə][bi:; bi]['greɪtf(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ðə; ði]

and the kanaka had much cause to be grateful for what the

和 这 卡纳卡 有 很多 原因 到 是 感激的 为了 什么 这

['gʌvənmənt] [wɒz; wəz]['du:ɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lepə(r)] .

government was doing for the lepers .

政府 曾是 正在做 为了 这 麻风病人 .

卡纳卡人有充分的理由对政府为麻风病人所做的一切表示感激。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nju:] ['lɒdʒɪk][wɒz; wəz][nɒt] [wɒt] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [retʃ] ['wɒntɪd] ,

But he knew logic was not what the poor wretch wanted ,

但 他 知道 逻辑 曾是 不是 什么 这 贫穷的 可怜虫 通缉 ,

但他知道，这个可怜的家伙想要的并不是逻辑。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] ['hezɪteɪtɪd] [ðə; ði] [ni:d] [ɒv; əv] ['ɑ:nsərɪŋ] ['vænɪʃd] ,

and while he hesitated the need of answering vanished ,

和 尽管 他 犹豫了一下 这 需要 的 回答 消失了 ,

在他犹豫不决之时，回答的必要性便消失了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [rəʊz] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] , [streɪndʒ] [æt; ət] [li:st]

for there rose up from the hospital a strange sound , strange at least

为了 那里 玫瑰 向上 从 这 医院 一个 奇怪的 声音 , 奇怪的 在 至少

[frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .

from such a place .

从 这样的 一个 地方 .

因为从医院里传出一种奇怪的声音，至少从这样一个地方来说，这种声音是奇怪的。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv]['mju:zɪk] , ['pleɪntɪv] [jet] ['dʒɔɪfl] — [nəʊ][dɜ:dʒ] ,

It was the strain of a band of music , plaintive yet joyful — no dirge ,

它 曾是 这 拉紧 的 一个 乐队 的 音乐 , 哀怨 然而 快乐 — 不 挽歌 ,

那是乐队演奏的乐曲，既哀婉又欢快——并非挽歌。

[bʌt; bət][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

but the voice of rejoicing .

但 这 嗓音 的 欢欣鼓舞 .

但那是欢呼的声音。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] ['læzə(r)] - [haʊs] [dʒɔɪ][ɪz][nɒt] [ˌʌn'nəʊn] , [ˌɔ:l'bi:ɪt][ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [æt; ət][æn; ən]['aʊə(r)]

For in this lazar - house joy is not unknown , albeit it comes at an hour

为了 在 这 拉扎尔 - 房子 喜悦 是 不是 未知 , 尽管 它 来 在 一个 小时

[wen] ['ʌðə(r)z] [wi:p] .

when others weep .

什么时候 其他的 哭泣 .

因为在这间麻风病院里，快乐并非罕见，尽管它是在别人哭泣的时候到来的。

[ə; eɪ] [səʊl] [fri:d] [frɒm; frəm][peɪn] , [frɒm; frəm] [pə'lu:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [deθ]

A soul freed from pain , from pollution , and from the body of death

一个 灵魂 自由 从 疼痛 , 从 污染 , 和 从 这 身体 的 死亡

,

,

,

一个灵魂从痛苦、污秽和死亡的躯壳中解脱出来。

[bɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv]['pærədaɪs] — [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['fɪtɪŋ] [ðæt] ['sɪmblz]

born	into	the	light	of	Paradise	—	in	such	a	case	was	it	not	fitting	that	cymbals
出生	进入	这	光	的	天堂	—	在	这样的	一个	案件	曾是	它	不是	配件	那	钹

[ʃʊd; ʃəd] [klæʃ] [ænd; ənd] ['trʌmpɪts] [saʊnd] ?

should	clash	and	trumpets	sound	?
应该	冲突	和	小号	声音	?

生于天堂之光——在这种情况下，难道不应该响起钹声和号角声吗?

“ - ['keɪlə] ? ” [ɪk'skleɪmd] - ; “ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? ”

“	Heaha	kela	?	”	exclaimed	Keoua	;	“	what	is	that	?	”
“	-	克拉	?	”	惊呼	-	;	“	什么	是	那	?	”

“Heaha kela? ”Keoua 惊呼道。“那是什么？”

“ [ðə; ði] [gʊd] [gɒd] [hæz; həz]['teɪkən][tuː; tə] [rest] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [huː]

“	The	good	God	has	taken	to	rest	the	soul	of	a	poor	woman	who
“	这	好的	上帝	有	已采取	到	休息	这	灵魂	的	一个	贫穷的	女士	WHO

[wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][gəʊ] . ”

was	glad	to	go	.	”
曾是	高兴的	到	去	.	”

“仁慈的上帝安息了一位可怜女人的灵魂，她很高兴能够离去。”

“ [wɒt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [hə'waɪən] , [ɪk'saɪtɪdli] . [-]

“	What	was	her	name	?	”	cried	the	Hawaiian	,	excitedly	.	[	109	]
“	什么	曾是	她	姓名	?	”	哭	这	夏威夷	,	兴奋地	.	[	-	]

“她叫什么名字？”夏威夷人兴奋地喊道。[109]

“ ['luːkə] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .

“	Luka	,	”	replied	the	doctor	.
“	卢卡	,	”	回复	这	医生	.

“卢卡，”医生回答道。

[æn; ən] ['æʃi] ['pælə(r)] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [mænz] [ɔːl'redi] ['blʌdləs] [feɪs] .

An	ashy	pallor	spread	over	the	man's	already	bloodless	face	.
一个	灰烬	苍白	传播	超过	这	男人的	已经	无血	脸	.

男人原本就毫无血色的脸上，一片灰白的脸色蔓延开来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['dɒktə(r)] [ðæt] [deθ] [hæd; həd] [kʌm] ['iːv(ə)n]['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən] [lʌv] .

It	was	plain	to	the	doctor	that	Death	had	come	even	quicker	than	Love	.
它	曾是	清楚的	到	这	医生	那	死亡	有	来	甚至	更快	比	爱	.

医生很清楚，死神来得比爱情还要快。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['bɪtə(r)][kraɪ] , ['mɪŋgld] [wɪð] ['bɪtə(r)] ['lɑːftə(r)] .

Then	there	came	a	bitter	cry	,	mingled	with	bitter	laughter	.
然后	那里	来了	一个	苦的	哭	,	混合	和	苦的	笑声	.

随后传来一声凄厉的哭喊，夹杂着苦涩的笑声。

“ ['ɑːkuːə] - !

“	Akua	maikai	!
“	阿库阿	-	!

“Akua maikai!

[gʊd] [gɒd] ! . . .

Good	God	!	.	.	.
好的	上帝	!	.	.	.

我的天哪!

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] . . . .

Ha	,	ha	,	ha	,	ha	.	.	.	.
哈	,	哈	,	哈	,	哈	.	.	.	.

哈哈哈哈.....

[hiː; hi][bæd][gɒd] ！

He	bad	God	！
他	坏的	上帝	！

他是坏神！

[hiː; hi][ɔːl] [seɪm] ['haʊli] ！

He	all	same	haole	！
他	全部	相同的	哈奥尔	！

他都是同一个白人！

[stiːl] [pɔː(r); pʊə(r)] - [wɑː'hiːni] . . . .

Steal	poor	kanaka's	wahine	. . . .
偷	贫穷的	-	瓦希内	. . . .

偷了可怜的卡纳卡的瓦伊内……

- . . .

Auwe	. . .
-	. . .

奥韦...

- . . . .

auwe	. . . .
-	. . . .

auwe....

[ˌem 'iː] [kɜːs] [hɪm] ！

Me	curse	Him	！
我	诅咒	他	！

我诅咒他！

〞 [bʌt; bət][ðə; ði] [kɜːs] [keɪm] [nɒt] .

〞	But	the	curse	came	not	.
〞	但	这	诅咒	来了	不是	.

但诅咒并没有降临。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [æz; əz] [ðəʊ] [æn; ən]['eɪndʒl][hæd; həd] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪm] [keɪm] [swɪft] [æz; əz]

A	change	as	though	an	angel	had	whispered	to	him	came	swift	as
一个	改变	作为	尽管	一个	天使	有	低声说道	到	他	来了	迅速	作为

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

仿佛天使在他耳边轻声低语，变化来得迅捷如闪电。

[hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd] [m'ɜːməd] :

He	pressed	his	hands	on	his	heart	and	murmured	:
他	按下	他的	双手	在	他的	心	和	低声说道	:

他双手按在胸口，喃喃自语：

“ [ˌem 'iː][nəʊ] [kɜːs] [hɪm] ！

“	Me	no	curse	Him	！
〞	我	不	诅咒	他	！

“我没有诅咒他！”

[gʊd] [gɒd] ！

Good	God	！
好的	上帝	！

我的天哪！

[hiː; hi] [gʊd] [gɒd] ！

He	good	God	！
他	好的	上帝	！

我的天哪！

[swiːt] [waɪf] , [swiːt] ['keɪkiː] . . .

Sweet	**wife**	**,**	**sweet**	**keiki**	**.**	**.**	**.**
甜的	妻子	,	甜的	孩子	.	.	.

甜美的妻子，甜美的孩子.....

[ai] [kʌm] .

I	**come**	**.**
我	来	.

我来了。

[iː] ['krɪstoʊ] [iː][ə'ləʊhə] [maɪ] .

E	**Christo**	**e**	**aloha**	**mai**	**.**
E	基督	e	阿罗哈	麦	.

E Christo e aloha mai.

〞 [ðen] [hiː; hi] [fel] ['hevɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

〞	**Then**	**he**	**fell**	**heavily**	**to**	**the**	**ground**	**.**
〞	然后	他	跌倒	重度	到	这	地面	.

然后他重重地摔倒在地。

[æn; ən]['eɪndʒl][hæd; həd] [ɪn'diːd] ['spəʊkən][tuː; tə][hɪm] — [ðə; ði]['kaɪndɪst]['eɪndʒl] [huːm] [gɒd][hæd; həd]

An	**angel**	**had**	**indeed**	**spoken**	**to**	**him**	**—**	**the**	**kindest**	**angel**	**whom**	**God**	**had**
一个	天使	有	的确	说	到	他	—	这	最善良的	天使	谁	上帝	有

[sent] [tuː; tə][ˌkɑːˈlaʊˌpɑːpə] — [ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv] [deθ] .

sent	**to**	**Kalaupapa**	**—**	**the**	**angel**	**of**	**Death**	**.**
发送	到	卡劳帕帕	—	这	天使	的	死亡	.

确实有一位天使与他交谈过——上帝派往卡劳帕帕的最善良的天使——死亡天使。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [pleɪd] [ɒn] , [ænd; ənd] [sə'lestiəl] ['hɑːməni] [siːmd] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [ɪts] [streɪnz] .

The	**music**	**played**	**on**	**,**	**and**	**celestial**	**harmonies**	**seemed**	**to**	**mingle**	**with**	**its**	**strains**	**.**
这	音乐	玩	在	,	和	天体	和声	似乎	到	交融	和	它是	菌株	.

音乐继续响起，天籁之音似乎与它的旋律交织在一起。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [glæd] ['spɪrɪt] [met] [ænd; ənd] ['welkəm] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ][lænd] [fˈeəɹe]

It	**was**	**as**	**though**	**glad**	**spirits**	**met**	**and**	**welcomed**	**one**	**another**	**in**	**a**	**land**	**fairer**
它	曾是	作为	尽管	高兴的	烈酒	遇见	和	欢迎	一	其他	在	一个	土地	更公平

['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [hə'waɪi] ,

even	**than**	**Hawaii**	**,**
甚至	比	夏威夷	,

仿佛快乐的灵魂在比夏威夷还要美丽的地方相遇、相拥。

[ə; eɪ][lænd] , [mɔːrˈəʊvə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] ['sɜːrpənts] [blaɪt] [meɪ] ['nevə(r)] [kʌm] .

a	**land**	**,**	**moreover**	**,**	**where**	**the**	**serpent's**	**blight**	**may**	**never**	**come**	**.**
一个	土地	,	而且	,	在哪里	这	蛇的	枯萎病	可能	绝不	来	.

而且，这片土地上，蛇的灾祸或许永远不会降临。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['fjuːnərəl] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['lepə(r)] ['semətri] [ðæt] ['veri] [ˌɑːftə'nuːn] ,

A	**double**	**funeral**	**took**	**place**	**in**	**the**	**leper**	**cemetery**	**that**	**very**	**afternoon**	**,**
一个	双倍的	葬礼	采取	地方	在	这	麻风病人	公墓	那	非常	下午	,

当天下午，麻风病公墓举行了一场双重葬礼。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [sed] [ðə; ði] [priːst] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['æbsənt] - ['maɪndɪd]

and	**those**	**who**	**were**	**there**	**said**	**the**	**priest**	**must**	**have**	**been**	**absent**	**-**	**minded**
和	那些	WHO	是	那里	说	这	牧师	必须	有	到过	缺席的	-	有思想

,

,

,

在场的人都说，那位牧师一定是心不在焉了。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz][hændz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪv]

for	at	the	close	of	the	service	he	spread	his	hands	over	the	grave
为了	在	这	关闭	的	这	服务	他	传播	他的	双手	超过	这	严重

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

仪式结束时，他将双手放在坟墓上，说道：

“ [ðəʊz] [huːm] [gɒd] [hæθ] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] , [let] [nəʊ][mæn] [pʊt] [ə'sʌndə(r)] .

“	Those	whom	God	hath	joined	together	,	let	no	man	put	asunder	.
”	那些	谁	上帝	有	加入	一起	,	让	不	男人	放	分离	.

神所结合的，人不可分开。

” [-] [nəʊts] :

”	TRANSCRIBER'S	NOTES	:
”	转录员的	笔记	:

转录员注释：

[pə'siːvd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .

Perceived	typographical	errors	have	been	corrected	.
感知	印刷	错误	有	到过	已更正	.

已更正发现的印刷错误。

[ˌɪnkən'sɪstənsɪz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] ['stændədaɪzd] .

Inconsistencies	in	hyphenation	have	been	standardized	.
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑː'keɪɪk] [ɔː(r)]['veərɪənt] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'teɪnd] .

Archaic	or	variant	spelling	has	been	retained	.
古风	或者	变体	拼写	有	到过	保留	.

保留了古体或变体拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神